УКРАЇНА

НАЦІОНАЛЬНИЙ АГРАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Кафедра технології конструкційних матеріалів та матеріалознавства

Є.Г. Афтанділянц, О. В. Зазимко, К.Г. Лопатько

ТЕХНОЛОГІЯ КОНСТРУКЦІЙНИХ МАТЕРІАЛІВ І МАТЕРІАЛОЗНАВСТВО

російсько – англійсько – український термінологічний словник

ТЕХНОЛОГИЯ КОНСТРУКЦИОННЫХ МАТЕРИАЛОВ И МАТЕРИАЛОВЕДЕНИЕ

русско – английско – украинский терминологический словарь

ENGINEERING STRUCTURAL MATERIAL AND PHYSICAL METALLURGY

Russian – English – Ukrainian Terminological Dictionary

близько 20 000 слів та словосполучень

Київ – 2008

УДК 620.22(038)

Афтанділянц Є.Г., Зазимко О. В., Лопатько К.Г.

Технологія конструкційних матеріалів і матеріалознавство. Російсько – англійсько – український термінологічний словник. Близько 20000 слів та словосполучень. - Київ: НАУ, 2008.-548 с.

Тримовний українсько-англо-російський термінологічний словник "Технологія конструкційних матеріалів і матеріалознавство" включає близько 20000 найбільш поширених термінів, які стосуються технології конструкційних матеріалів і матеріалознавства, а також суміжних галузей знань (фізика, хімія, машинобудування). У словнику наведені також поширені сталі словосполучення, загальнонаукова лексика.

Призначений для науково-педагогічних, наукових та інженерно-технічних працівників в галузі технології конструкційних матеріалів, матеріалознавства та суміжних спеціальностей, студентів та аспірантів технічних спеціальностей університетів. Може бути також використаний перекладачами.

Рецензенти: ....., ...

ПЕРЕДМОВА

Тримовний українсько-англо-російський словник "Технологія конструкційних матеріалів і матеріалознавство" охоплює загальнонаукову лексику і основні поняття, пов'язані з технологією конструкційних матеріалів і матеріалознавством та галузями застосування цих знань.

Інтегрування вищої освіти України в Болонський процес ставить питання про підвищення рівня знань та використання англійської мови українськими студентами, аспірантами та вивчення української мови іноземними студентами. Відсутність тримовного українсько-англо-російського словника з технології конструкційних матеріалів та матеріалознавства викликає проблеми при вивченні цих технічних дисциплін українськими та іноземними студентами. Даний словник до певної міри має сприяти вирішенню цієї проблеми.

При виборі термінів для включення в словник за основу були прийняті лекції, які читають автори на кафедрі технології конструкційних матеріалів та матеріалознавства Національного аграрного університету України та відомі підручники з технології конструкційних матеріалів, матеріалознавства і термічної обробки [1 - 9].

Література, якою користувалися автори при складанні словника, наведена в хронологічному порядку.

Література

1. Сологуб М.А., Рожнецький І.О., Некоз О.І та ін. Технологія конструкційних матеріалів та матеріалознавство. К. Техніка, 2002. – с. 374.
2. Попович В. Технологія конструкційних матеріалів і матеріалознавство. Книга І. Львів. 2000.-с.264.
3. Попович В., Голубець В. Технологія конструкційних матеріалів і матеріалознавство. Книга ІІ. Суми. Університетська книга, 2002.-с.259.
4. Гуляев А.П. Металознавство (на російській мові). М.: Металургія, 1986.- 544с.
5. Практикум з технології конструкційних матеріалів і матеріалознавства (на російській мові) під ред. С.С.Некрасова. М.: Колос, 1983, 256 с.
6. Кнорозов Б.В., Усова Л.Ф., Третьяков А.В. та ін. Технологія металів і матеріалознавство (на російській мові). М: Металургія, 1987, 800 с.
7. Солнцев Ю.П., Веселов Д.А., Демянцевич В.П. та ін. Матеріалознавство і технологія металів (на російській мові). М.: Металургія, 1988, 512 с.
8. Кондратьев Е.Т. Технологія конструкційних матеріалів і матеріалознавство (на російській мові). М.: Колос, 1983.
9. Лахтин Ю.М., Леонтьева В.П. Материаловедение. - М: Машиностроение, 1990. - 528 с.
10. Русско-украинский словарь. В 3-х т, / И А. Багмут, ИК. Белодед, С.И. Головащук и др.-К.: Наук, думка, 1982. -2652с.
11. Некряч Є.Ф., Назаренко Ю.П., Чернецький В.П. Російсько-український хімічний словник. - Харків: Основа, 1990. -192 с.
12. Дяченко С.С., Гладкий І.П., Замора М.Ф., Кафтанов С.В. Матеріалознавство. Російсько – українське - англійський термінологічний словник. - Київ: ІЗМН, 1997.-296 с.
13. Большой англо-русский политехнический словарь. В 2-х т. / С.М Баринов, А.Б. Борковский, В.А. Владимиров и др. - М: Русский язык, 1991. - 720 с.
14. Русско-английский политехнический словарь /Составил Л.Н. Кондратьев. -М.: ОГИЗ, 1948.-348 с.
15. Англо-русский металлургический словарь/Н.И. Перлов, А.И. Истеев, В.А. Тюрин и др. - М: Русский язык, 1985. - 841 с.
16. Войналович О., Моргунюк В. Російсько-український словник наукової і технічної мови. - К.: Вирій, Сталкер, 1997. -256 с.

A

абразивная обработка	abrasion	абразивна обробка
абразивная очистка	abrasive cleaning	абразивне очищення
абразивная паста	abrasive paste	абразивна паста
абразивная пыль	grit	абразивний пил
абразивно-отрезной станок	abrasive cutoff machine	абразивно-відрізний верстат
абразивное воздействие	abrasive action, scuffing action, skiving action, abrasing effect, abrasive situation	абразивний вплив
абразивное истирание	abrasion	абразивне стирання
абразивный износ	abrasion, abrasive damage, abrasive wear, cutting wear	абразивний знос
абразивный инструмент	stick, abrasive tool	абразивний інструмент
абразивный круг	abrasive disk, sand disk, abrasive wheel	абразивний круг
абразивный материал	abrasive material, grinding material	абразивний матеріал
абразивный порошок	abrasive dust, emery powder	абразивний порошок
абсолютная величина	absolute value	абсолютна величина
абсорбент	rich absorbent, absorbent, absorbent material	абсорбент
абсорбер	absorber	абсорбер
абсорбированная вода	absorbed water	абсорбована вода
абсорбированное вещество	absorbed substance	абсорбована речовина
абсорбированный слой	absorbed [absorption] layer	абсорбований шар
абсорбировать	absorb	абсорбувати
абсорбирующая способность	absorbing capacity	абсорбуюча здатність
абсорбирующее вещество	absorbing substance	абсорбуюча речовина
абсорбирующий газ	absorbent gas	абсорбуючий газ
абсорбционная башня	absorption tower	абсорбційна башта
абсорбционная камера	absorption chamber	абсорбційна камера
абсорбционная колонка	column absorber, absorber	абсорбційна колонка
абсорбционная способность	absorptivity, absorbing ability, absorbability	абсорбційна здатність
абсорбционная установка	absorption installation, absorption plant	абсорбційна установка
абсорбционное осаждение	absorptive precipitation	абсорбційне осадження
абсцисса	abscissa	абсциса
аварийная кнопка	emergency button, breakdown knob, emergency knob	аварійна кнопка
аварийная мощность	fault power	аварійна потужність
аварийная нагрузка	emergency load	аварійне навантаження
аварийная остановка	emergency shutdown, emergency stop	аварійна зупинка
аварийная сигнализация	alarm signaling	аварійна сигналізація
аварийная шлаковая летка	relief slag notch	аварійна шлакова льотка
автогенератор	active oscillator	автогенератор
автогенная плавка	autogenous smelting	автогенна плавка
автозагрузчик	automatic loader	автовантажувач
автоионная микроскопия	field-ion microscopy	автойонна мікроскопія
автокатализ	autocatalysis, self-catalysis	автокаталіз
автокаталитическая реакция	self-catalyzed reaction	автокаталітична реакція

автокаталитический эффект	autocatalytic effect	автокаталітичний ефект
автоклав	autoclave, pressure bomb, canner, pressure chamber, pressure cooker, digester, pressure kettle, autoclave press, retort, discontinuous nonagitating sterilizer, pressure sterilizer, steam sterilizer, sterilizer, still-retort, pressure vessel, steam pressure vessel	автоклав
автоклав для вулканизации	vulcanizing heater	автоклав для вулканізації
автоклав для регенерации	regeneration autoclave	автоклав для регенерації
автоклавная обработка	autoclaving, high-pressure steam curing, autoclave treatment	автоклавна обробка
автоколебания	autooscillations, self-oscillation, self-excited [self-induced] vibrations	автоколивання
автомат	automaton, mechanized sewing unit	автомат
автоматизация заводского оборудования	factory-wide automation	автоматизація заводського устаткування
автоматизация производственных процессов	computer-aided manufacturing	автоматизація виробничих процесів
автоматизация промышленного производства	industrial automation	автоматизація промислового виробництва
автоматизированная загрузка	computerized loading	автоматизоване завантаження
автоматизированная подготовка производства	computer-aided manufacturing	автоматизована підготовка виробництва
автоматизированная разработка	computer-aided engineering	автоматизована розробка
автоматизированная разработка программ	computer-aided programming	автоматизована розробка програм
автоматизированная сборка	automated assembly	автоматизоване складання (збирання)
автоматизированная система (необслуживаемая)	unmanned system	автоматизована система (така, що не обслуговується)
автоматизированная шахта	manless mine	автоматизована шахта
автоматизированное конструирование	computer-aided engineering	автоматизоване конструювання
автоматизированное оборудование	automated machinery	автоматизоване устаткування
автоматизированное обучение	computer-aided [computer-managed] instruction	автоматизоване навчання
автоматизированное предприятие	automated operation	автоматизоване підприємство
автоматизированное проектирование	computer-aided design	автоматизоване проектування
автоматизированное производство	computer-aided manufacturing, automated operation	автоматизоване виробництво
автоматизированные погрузочно-разгрузочные	automatic handling	автоматизовані навантажувально-

операции		розвантажувальні операції
автоматизированный монтаж	automated bonding	автоматизований монтаж
автоматизированный рудник	manless mine	автоматизований рудник
автоматизированный склад	automated [automatic] warehouse	автоматизований склад
автоматизированный углезагрузочный вагон	automated charging larry	автоматизований вуглезавантажувальний вагон
автоматизированный цех	automated workshop	автоматизований цех
автоматизированный электропривод	automatic electric drive, fully-automatic electric drive	автоматизований електропривод
автоматика	automatics	автоматика
автоматическая выдача показаний	automatic indication	автоматична видача показників
автоматическая загрузка-разгрузка деталей	automated parts handling	автоматизоване завантаження-розвантаження деталей
автоматическая идентификация	self-identification	автоматична ідентифікація
автопогрузчик	truck lift, lorry loader, truck loader, automated lift truck, lift truck	автонавантажувач
автоподъемник	car lift	автопід`йомник
авторезонанс	self-resonance	авторезонанс
автосцепка	automatic coupler, automatic coupling, quick-release hitch	автозчеплення
автоцистерна	tank lorry, tank truck	автоцистерна
агломерат	agglomerate, mix	агломерат
агломерационная лента	sintering strand	агломераційна стрічка
агломерационная машина	sintcring machine, sintcr machine	агломераційна машина
агломерационная установка	agglomeration plant, sintering plant	агломераційна установка
агломерационная фабрика	agglomeration plant, sintering plant	агломераційна фабрика
агломерационная шихта	sintering mix	агломераційна шихта
агломерационное оборудование	agglomeration equipment	агломераційне устаткування
агломерация	agglomeration, nodulizing, sintering	агломерація
агломерированная шихта	agglomerated batch	агломерована шихта
агломерировать	agglomerate	агломерувати
агломерирующий обжиг	nodulizing	агломераційний відпал
аглоспек	agglomerated cake	аглоспек
агрегат	aggregate, clump, device, gang, installation, mounting, outfit, plant, set, unit	агрегат
агрегат вальцов	mill line	агрегат вальців
агрегат для лужения	tinning plant	агрегат для лудіння
агрегат для оксидирования	oxidizing plant	агрегат для оксидування
агрегат зачистки (слябов)	cleaning unit	агрегат зачистки (слябів)
агрегат обработки полос	strip processing line	агрегат обробки смуг
агрегат оплавления (луженой жести)	reflow unit	агрегат оплавлення (лудженої жерсті)
агрегат очистки (проката)	cleaning unit	агрегат очищення (прокату)
агрегат продольной резки (полосы)	slitting unit	агрегат подовжнього різання (смуги)
агрегат упаковки рулонов	coil packaging line	агрегат упаковки рулонів

агрегатная линия очистки (проката)	cleaning line	агрегатна лінія очищення (прокату)
агропромышленное предприятие	factory-farm enterprise	агропромислове підприємство
адаптация	adaptation, adapting, tailoring	адаптація
адгезивная способность	adhesive capacity	адгезивна здатність
адгезионная прочность	adhesion [adhesive] strength	адгезійна міцність
адгезионная связь	adhesive bond	адгезійний зв'язок
адгезионная способность	adhesive ability, adhesiveness, adhesive capability, adhesion [adhesive] power, adhesion property	адгезійна здатність
адгезионное взаимодействие	adhesive contact	адгезійна взаємодія
адгезионное напряжение	adhesion [adhesive] tension	адгезійна напруга
адгезионное разрушение	adhesive fracture	адгезійне руйнування
адгезионное сцепление	adhesive bond	адгезійне зчеплення
адгезионные свойства	adhesive behavior	адгезійні властивості
адгезионный износ	adhesive wear	адгезійний знос
адгезионный контакт	adhesive contact	адгезійний контакт
адгезионный перенос	adhesive transfer	адгезійне перенесення
адгезия	adhesion	адгезія
аддитивная смесь	additive mixture	адитивна суміш
аддитивность	additivity	адитивність
аддитивный	additive	адитивний
адиабата	adiabat, adiabatic curve, adiabatic line	адіабата
адрес	address	адреса
адсорбер	adsorber	адсорбер
адсорбировать	adsorb	адсорбувати
адсорбируемость	adsorbability	адсорбується
адсорбирующая поверхность	adsorbing surface	адсорбуюча поверхня
адсорбционная пленка	adsorbed film	адсорбційна плівка
адсорбционная способность	adsorptivity, adsorption [adsorptive] capacity, adsorption property	адсорбційна здатність
адсорбционное осаждение	adsorptive precipitation	адсорбційне осадження
адсорбция	adsorption	адсорбція
азот	nitrogen	азот
азотизация	nitriding	азотизація
азотирование	nitride hardening, nitriding	азотування
азотированная сталь	nitrided steel	азотована сталь
азотная кислота	nitric acid	азотна кислота
аккумулирование	accumulation, storage	акумуляція
аккумулирование тепла	heat accumulation	акумуляція тепла
аккумулирование тепловой энергии	thermal energy storage	акумуляція теплової енергії
аккумулирование теплоты	heat storage	акумуляція теплоти
аккумулировать	impound, store	акумулювати
аккумулятор	accumulator, accumulator unit, rechargeable battery, storage battery, battery, chargeable cell, secondary cell, electric power storage	акумулятор

аккумуляция	accumulation, cumulation, impoundment	акумуляція
акт	certificate, certification, event, report	акт
акт деления	fission event	акт розподілу
акт ионизации	ionizing event	акт іонізації
акт осмотра	inspection report, service inspection report	акт огляду
акт приемки	acceptance certificate	акт приймання
активация	activation, sensitizing	активація
активация добавками	add activation	активація добавками
активация древесного угля	charcoal activation	активація деревного вугілля
активация примеси	impurity activation	активація домішки
активизация	activation	активізація
активизировать	activate	активізувати
активирование	activation	активування
активированная адсорбция	activated adsorption	активована адсорбція
активированная глина	activated clay, treated clay	активована глина
активированное спекание	activated sintering	активоване спікання
активированный уголь	absorbent carbon, activated carbon, active carbon, activated charcoal	активоване вугілля
активировать	activate, promote, sensitize	активувати
активирующая добавка	adjuvant, activator, activating additive	активуюча добавка
активирующая примесь	activator impurity	активуюча домішка
активная добавка	active admixture	активна добавка
активная зона	active zone	активна зона
активная коррозия	active corrosion	активна корозія
активная поверхность	active area	активна поверхня
активная подложка	active substrate	активна підложка
активная примесь	active impurity	активна домішка
активная среда	active medium	активне середовище
акустика	acoustics	акустика
акустиметр	acoustimeter	акустиметр
акустическая волна	acoustic wave, elastic wave, phonon wave, sonic [sound] wave	акустична хвиля
акустическая частота	acoustic frequency, audio frequency, sonic frequency, sound frequency	акустична частота
акустические колебания	acoustic vibrations	акустичні коливання
акустические свойства	acoustic properties	акустичні властивості
акцепторная связь	acceptor bond	акцепторний зв'язок
акцепторный атом	acceptor(-impurity) atom	акцепторний атом
акцепторный ион	acceptor ion	акцепторний іон
акцепторный уровень	acceptor	акцепторний рівень
алгоритм	algorithm, device, procedure, scheme, strategy, technique	алгоритм
алгоритм выбора маршрута	routing algorithm	алгоритм вибору маршруту
алгоритм вичислений	computational [computing] algorithm, computational procedure	алгоритм обчислень

алгоритм обучения	learning algorithm	алгоритм навчання
алитировать	aluminize, calorize	алітувати
алкидная эмаль	alkyd enamel	алкидна емаль
алкидный лак	alkyd varnish	алкидний лак
алмаз	diamond	алмаз
алмазная фильера	diamond die	алмазна фільєра
алмазная шлифовальная головка	diamond grinding point	алмазна шліфувальна головка
алмазное сверло	diamond drill, diamond point	алмазне свердло
алмазный абразив	diamond abrasive	алмазний абразив
алмазный бур	diamond drill	алмазний бур
алмазный круг	skive, jeweller's saw	алмазний круг
алмазный порошок	diamond dust	алмазний порошок
алмазный резец	diamond cutter, diamond stylus	алмазний різець
алмазный стеклорез	cutting diamond, glass diamond, pencil diamond	алмазний склоріз
алмазный шлифовальный круг	diamond grinding wheel	алмазний шліфувальний круг
алитирование	alitizing	алітування
алунд (вид оксида алюминия)	alundum	алунд (вид оксиду алюмінію)
альдегид	aldehyde	альдегід
альфа	alpha	альфа
альфа-железо	alpha iron	альфа-залізо
альфа-кварц	alpha quartz	альфа-кварц
альфа-латунь	alpha brass	альфа-латунь
альфа-мартенсит	alpha- martensite	альфа-мартенсит
альфа-распад	alpha decay	альфа-розпад
альфа-частица	helion, alpha particle	альфа-часточка
алюминат калия	potassium aluminate	алюмінат калія
алюминат натрия	sodium aluminate	алюмінат натрію
алюминиевая биметаллическая проволока	aluminum-clad wire	алюмінієвий біметалічний дріт
алюминиевая бронза	albronze, aluminum bronze	алюмінієва бронза
алюминиевая латунь	aluminum brass	алюмінієва латунь
алюминиевая проволока	aluminum wire	алюмінієвий дріт
алюминиевая руда	aluminum ore	алюмінієва руда
алюминиевая фольга	alfol, aluminum foil	алюмінієва фольга
алюминиевое покрытие	aluminum coat	алюмінієве покриття
алюминиевый провод	aluminum wire	алюмінієвий провід
алюминиевый сплав	aluminum alloy	алюмінієвий сплав
алюминий	aluminum	алюміній
алюминирование	aluminizing, calorization, calorizing	алюмінію вання
алюминировать	aluminize, calorize	алюмінію вати
алюминосиликат	aluminosilicate	алюміносилікат
алюмоксидное волокно	alumina fiber	алюмоксидне волокно
алюмооксидная керамика	alumina ceramics, alumina ceramic	алюмооксидна кераміка
алюмосиликат	aluminum silicate	алюмосилікат
алюмосиликатное стекло	aluminosilicate glass	алюмосилікатне скло
алюмосиликатный мертель	aluminosilicate mortar	алюмосилікатний мертель
алюмосиликатный огнеупор	alumina-silicate refractory	алюмосилікатний вогнетрив
алюмотермический процесс	aluminothermic process	алюмотермічний процес
алюмотермия	aluminothermics	алюмінотермія
амальгама	amalgam	амальгама

амбразура горелки	burner arch, burner throat	амбразура пальника
амбразура фурмы	tuyere breast	амбразура фурми
амбразура шлаковой летки	slag-notch cooler	амбразура шлакової льотки
амино-формальдегидный полимер	amino-formaldehyde resin	полімер аміно-формальдегіду
аммиак	ammonia	аміак
аммиачная антикоррозийная обработка	ammonia treatment	аміачна антикорозійна обробка
амортизатор	shock absorber , buffer, bumper, bungee , cushion, shock damper, damper, dashpot, isolator, shock, snubber	амортизатор
амортизация	depreciation, buffering, cushioning, damping	амортизація
амортизировать	absorb, damp	амортизувати
амортизирующая способность	shock-absorbing capacity	амортизуюча здатність
амортизирующее действие	cushioning effect	амортизуюча дія
амортизирующее устройство	snubbing device	амортизуючий пристрій
амортизирующий материал	packing	амортизуючий матеріал
амортизирующий элемент	damping element	амортизуючий елемент
аморфная пленка	amorphous film	аморфна плівка
аморфная структура	liquid-like structure	аморфна структура
аморфное состояние	amorphous state	аморфний стан
аморфное твердое тело	amorphous solid, noncrystalline solid	аморфне тверде тіло
аморфный слой	amorphous layer	аморфний шар
ампер	ampere	ампер
ампер-секунда	ampere-second	ампер-секунда
ампер-час	ampere-hour	ампер-година
ампервольтомметр	avometer	ампервольтометр
амперметр	ammeter, amperemeter, current meter	амперметр
амперметр переменного тока	ac ammeter	амперметр змінного струму
амперметр постоянного тока	dc ammeter	амперметр постійного струму
амплитуда	amplitude, magnitude, peak, range, span	амплітуда
амплитуда волны	wave amplitude	амплітуда хвилі
амплитуда колебаний	amplitude of oscillation, vibrational amplitude	амплітуда коливань
амплитуда колебаний кристаллизатора	mold stroke	амплітуда коливань кристалізатора
амплитудный	amplitude, peak	амплітудний
анализ	analysis, dissection, examination, investigation, review, scan, scanning, study, test	аналіз
анализ данных	data analysis	аналіз даних
анализ дымовых газов	stack-gas analysis	аналіз димових газів
анализ конечных результатов	end-point analysis	аналіз кінцевих результатів
анализ наблюдений	observational analysis	аналіз спостережень
анализ надежности	reliability analysis	аналіз надійності
анализ неисправностей	failure analysis, malfunction analysis	аналіз несправностей

анализ Оже-электронов	Auger-electron analysis	аналіз Оже-електронів
анализ отказов	failure analysis	аналіз відмов
анализ ошибок	error analysis	аналіз помилок
анализ причин отказов	failure cause analysis	аналіз причин відмов
анализ разрушений	failure analysis	аналіз руйнувань
анализ рентгеновских изображений	X-ray image analysis	аналіз рентгенівських зображень
анализ схем	circuit analysis, network analysis	аналіз схем
анализатор	analyzer, evaluator	аналізатор
анализатор дымовых газов	flue gas tester	аналізатор димових газів
анализатор изображения	picture scanner	аналізатор зображення
анализатор качества руды	ore grade analyzer	аналізатор якості руди
анализатор кривых	curve analyzer	аналізатор кривих
анализировать	scan, study	аналізувати
анализировать, подвергать анализу	analyze	аналізувати, піддавати аналізу
аналитические весы	analytical balance, assay balance, chemical balance	аналітичні терези
аналитические данные	theoretical evidence	аналітичні дані
аналитические методы расчета	analytical calculations	аналітичні методи розрахунку
аналитические приборы	analytical instrumentation	аналітичні прилади
аналитическое выражение	analytic form, formula	аналітичний вираз
аналог	analog, clone, compatible	аналог
аналогия	analogy	аналогія
аналоговая модель	analog model	аналогова модель
аналоговая обратная связь	analog feedback	аналоговий зворотний зв'язок
аналоговый	analog	аналоговий
аналоговый элемент	analog element	аналоговий елемент
ангидрид	anhydride	ангідрид
ангстрем	angstorm, angstrom unit	ангстрем
анизотропия	anisotropy, directional property	анізотропія
анизотропия изнашивания	anisotropic wear	анізотропія зношування
анизотропия механических свойств	mechenical anisotropy	анізотропія механічних властивостей
анилин	ailin	анілін
анион	anion	аніон
анионообмен	anion exchange	аніонообмін
анкер	anchor, anchorage, tie member, anchor stay	анкер
анкерный болт	hold-down bolt, lewis bolt, screw-in anchor, sill anchor, swedge anchor, anchor bolt, plate bolt, stone bolt, tie bar, lewis, wall screw	анкерний болт
анод	anode	анод
анод переменного тока	ac anode	анод змінного струму
анод сложной формы(применяемый при покрытии фасонных деталей)	complexed anode	анод складної форми(що використовується при покритті фасонних деталей)
анод типа колокола	bell anode	анод дзвоноподібний
анодирование	anodic coating, anode [anodic] process, anodic treatment	анодування

анодирование в барабане	barrel anodizing	анодування у барабані
анодирование в корзинах	basket anodizing	анодування у корзинах
анодирование напылением	spray anodizing	анодування напиленням
анодированный алюминий	anodized aluminum	анодований алюміній
анодная защита	anodic protection	анодний захист
анодная очистка	anodic cleaning	анодне очищення
анодная пластина	anodic plate	анодна пластина
анодное ингибирование	anodic inhibition	анодне інгібірування
анодное напряжение	anode voltage, plate voltage	анодна напруга
анодное обезжиривание	anodic cleaning, anodic degreasing	анодне обезжирення
анодное окисление	anodic oxidation	анодне окислення
анодное оксидирование	anodic oxidation, electrolytic oxidation	анодне оксидування
анодное покрытие	anodic coating	анодне покриття
аномалия	abnormality, abnormity, anomaly	аномалія
аномальная вязкость	anomalous viscosity	аномальна в'язкість
аномальный рост зерен	abnormal grain growth	аномальне зростання зерен
антивибрационная подвеска	vibration suspension	антивібраційна підвіска
антикоагулянт	anticoagulating agent, anticoagulant, preservative, stabilizer	антикоагулянт
антикорозийная присадка	antiknock additive, antirust additive	антикорозійна присадка
антикоррозийная присадка для жидкости гидросистемы	rust inhibitor	антикорозійна присадка для рідини гідросистеми
антикоррозийное покрытие (днища автомобиля)	underseal	антикорозійне покриття(днища автомобіля)
антикоррозийный	antirust	антикорозійний
антикоррозионная краска	antirusting paint	антикорозійна фарба
антикоррозионная присадка	stabilizer	антикорозійна присадка
антикоррозионное покрытие	anticorrosive coat, antirust coat, corrosion-resistant coat	антикорозійне покриття
антиокислитель	oxidation preventive	антиокислювач
антиокислительные свойства	antioxygenic properties	антиокислювальні властивості
антиоксидант	antioxidant	антиоксидант
антисанитарные условия	insanitation	антисанітарні умови
антистатическая обработка	antistatic treatment	антистатична обробка
антифриз	antifreezing agent, antifreeze, cold proor coolant	антифриз
антифрикционная присадка	antiwear additive	антифрикційна присадка
антифрикционная шайба	skid-washer	антифрикційна шайба
антифрикционный материал	antifriction material	антифрикційний матеріал
антифрикционный подшипник	antifriction bearing	антифрикційний підшипник
антифрикционный сплав	antifriction alloy, antifriction metal, delta metal	антифрикційний сплав
антифрикционный чугун	bearing cast iron	антифрикційний чавун
антрацит	anthracite, anthracitic coal, hard coal , stone coal	антрацит
антрацитовый кокс	hard-coal coke	антрацитний кокс
апатит	apatite	апатит
апертура	aperture	апертура
аппарат	apparatus, device, set, process	апарат

	vessel	
аппарат для ацетилирования	acetylator	апарат для ацетилювання
аппарат для восстановления	reducer, reductor	апарат для відновлення
аппарат для замочки	steep	апарат для замочки
аппарат для клеймения	brander	апарат для таврування
аппарат для намотки	spinner	апарат для намотування
аппарат для термосваривания	heatsealer	апарат для термозварювання
аппаратная	engineering area, apparatus room , equipment room, instrument room	апаратна
аппаратура	apparatus, gear, installation, outfit, technology	апаратура
аппаратура автоматического контроля	automatic control equipment	апаратура автоматичного контролю
аппаратура автоматического регулирования	automatic control equipment	апаратура автоматичного регулювання
аппаратура автоматического управления	automatic control equipment	апаратура автоматичного управління
аппаратчик	panman	апаратник
аппроксимация	approximation, fit, fitting	апроксимація
аппроксимация кривой	curve fitting	апроксимація кривої
аппроксимировать	approximate, fit	апроксимувати
аппроксимирующая функция	approximation function	апроксимуюча функція
аппроксимирующее уравнение	approximate equation	апроксимуюче рівняння
аргон	argon	аргон
аргонодуговая сварка	argon-arc welding	аргонодугове зварювання
аргонокислородное обезуглероживание	argon-oxygen decarburization	аргонокисневе зневуглецьовування
аргумент функции	argument of function	аргумент функції
ареометр	densimeter, densitometer, density gage, density hydrometer, hydrometer, density meter	ареометр
арифметическая сумма	arithmetic sum	арифметична сума
арифметические операции	arithmetic	арифметичні операції
арифметические расчеты	arithmetic calculations	арифметичні розрахунки
арифметический	arithmetic	арифметичний
арифметический расчет	ciphering, figure	арифметичний розрахунок
арифметическое выражение	arithmetic expression	арифметичний вираз
арифметическое действие	arithmetic operation	арифметична дія
арка свода печи	furnace roof arch	арка склепіння (зведення) печі
арматура	accessory, armature, carcass , fitment, fixture, reinforcement, reinforcing steel	арматура
арматура летки	tap fittings	арматура льотки
арматура стержней	rodding	арматура стрижнів
арматурная проволока	fixture wire, reinforcing wire	арматурний дріт
арматурная сталь	rebar, reinforcing steel	арматурна сталь
арматурно-конструкционная бронза	hydraulic bronze	арматурно-конструкційна бронза
арматурное железо	reinforcement metal	арматурне залізо
арматурный прокат	reinforcing bar	арматурний прокат
арматурный пруток	rebar	арматурний пруток
арматурный слой футеровки	back lining, safety lining	арматурний шар футеровки

конвертера		конвертера
армирование	reinforcement	армування
армирование графитовым волокном	graphite reinforcement	армування графітним волокном
армирование кварцевым волокном	silica reinforcement	армування кварцевим волокном
армирование кладки	masonry reinforcement	армування кладки
армирование микроволокном	microfiber reinforcement	армування мікроволокном
армирование наполнителем	filler reinforcement	армування наповнювачем
армирование полиамидным волокном	nylon reinforcement	армування поліамідним волокном
армирование порошковым наполнителем	particular reinforcement	армування порошковим наповнювачем
армирование проволочной сеткой	mesh reinforcement, wire-fabric [wire-inesh] reinforcement	армування дротяною сіткою
армирование стекловолокном	fibrous-glass reinforcement, glass fiber reinforcement	армування скловолокном
армирование стержня	rodding	армування стрижня
армирование стержнями	bar reinforcement	армування стрижнями
армирование углеродным волокном	carbon reinforcement	армування вуглецевим волокном
армированная лента	reinforced tape	армована стрічка
армированная отливка	reinforced casting	армований виливок
армированное покрытие	armored coating	армоване покриття
армированный	clad	армований
армированный фибролит	reinforced woodwool	армований фібролит
армировать	reinforce, sheath	армувати
армировать стержнями	rod	армувати стрижнями
армирующая добавка	reinforcement additive	армуюча добавка
армирующая лента	reinforcing tape	армуюча стрічка
армирующее волокно	reinforcing fiber	армуюче волокно
армирующие волокна	reinforcing filaments	армуючі волокна
армирующий	reinforcing	армуючий
армирующий пруток	armor rod	армуючий пруток
армирующий элемент	reinforcing element	армуючий елемент
армирующий эффект	reinforcing effect	армуючий ефект
армко-железо	armco-iron	армко-залізо
арочная крепь	arched support	арочне кріплення
арочный	arched, vaulted	арочний
арочный свод	curved arch	арочне склепіння (зведення)
асбест	asbestos, salamander wool	азбест
асбестовая вата	asbestos wool	азбестова вата
асбестовая изоляция	asbestos insulation	азбестова ізоляція
асбестовая прокладка	asbestos gasket	азбестова прокладка
асбестовая термоизоляция	asbestos blanket	азбестова термоізоляція
асбестовое волокно	asbestos fiber, salamander wool	азбестове волокно
асбестоцемент	asbestos cement	азбестоцемент
асбокартон	asbest cardboard	азбокартон
асботекстолит	asbestos-reinforced laminate	азботекстоліт
асимметрия	asymmetry, unbalance	асиметрія
асинхронная машина	asynchronous machine,	асинхронна машина

	induction machine	
асинхронный	asynchronous	асинхронний
асинхронный генератор	asynchronous generator, induction generator	асинхронний генератор
асинхронный двигатель	asynchronous motor, induction motor	асинхронний двигун
аспект	aspect	аспект
аспирация	aspiration	аспірація
ассимиляция	assimilation	асиміляція
асфальт	asphalt, bitumen	асфальт
асфальтовый пек	tar pitch	асфальтовий пек
атмосфера	air , atmosphere, medium	атмосфера
атом	atom	атом
атом замещения	substitutional atom	атом заміщення
атом примесного замещения	substitutional impurity atom	атом домішкового заміщення
атомарная модель	atomic model	атомарна модель
атомарная область	atomic region	атомарна область
атомарно чистая поверхность	atomically clean surface	атомарно чиста поверхня
атомарный износ	atomic wear	атомарний знос
атомная единица массы	atomic mass unit	атомна одиниця маси
атомная константа	atomic constant	атомна константа
атомная концентрация	atomic percentage	атомна концентрація
атомная масса	atomic mass, atomic weight, weight	атомна маса
атомная плотность	atomic density	атомна густина
атомная примесь	atomic impurity	атомна домішка
атомная решетка	atomic lattice	атомна гратка
атомная связь	atomic bond	атомний зв'язок
атомная спектроскопия	atomic spectroscopy	атомна спектроскопія
атомно-водородная сварка	atomic(-hydrogen) welding	атомно-водневе зварювання
атомный радиус	atomic radius	атомний радіус
атомный состав	atomic composition, atomic percentage	атомний склад
атомный электрон	atomic electron	атомний електрон
атомный энергетический спектр	atomic spectral notation	атомний енергетичний спектр
аттестационные испытания	benchmark test, evaluation test	атестаційні випробування
аттестация(продукции)	acceptance, approval, calibration, standardization, validation	атестація(продукції)
аттестовать	calibrate, standardize	атестувати
аттестовывать	certify	атестовувати
аустенизация	austenitizing	аустенізація
аустенит	austenite	аустеніт
аустенитная жаропрочная сталь	austenitic heat-resistant steel	аустенітна жароміцна сталь
аустенитная микроструктура	austenite microstructure	аустенітна мікроструктура
аустенитная область (диаграммы)	austenitic range	аустенітна область (діаграми)
аустенитная основа	austenite matrix	аустенітна основа
аустенитная структура	austenitic structure	аустенітна структура
аустенитно-мартенситное превращение	austenite-to-martensite transformation	аустенітно-мартенситне перетворення
аустенитно-стареющая сталь	ausaging steel	аустенітно-старіюча сталь
аустенитное состояние	austenitic state	аустенітний стан

аустенитообразующий элемент	austenite former	аустенітоутворюючий елемент
ацетальдегид-мочевино-формальдегидный полимер	acetaldehyde-urea-formaldehyde resin	полімер ацетальдегид-мочевино-формальдегіду
ацетатное волокно	acetate, acetate fiber, acetate rayon	ацетатне волокно
ацетилен	acetylene	ацетилен
ацетилено-кислородная горелка	oxyacetylene torch	ацетилено-кисневий пальник
ацетилено-кислородная поверхностная резка	oxyacetylene (flame) gouging	ацетилено-кисневе поверхневе різання
ацетилено-кислородная резка	oxyacetylene cutting	ацетилено-кисневе різання
ацетилено-кислородная сварка	oxyacetylene welding	ацетилено-кисневе зварювання
ацетилено-кислородное пламя	oxy-acetylene flame	ацетилено-кисневе полум'я
ацетилено-кислородный резак	oxycetylene-cutting machine, acetylene cutter, oxyacetylene torch	ацетилено-кисневий різак
ацетиленовая горелка	acetylene torch	ацетиленовий пальник
ацетиленовая станция	acetylene generator house, generating station	ацетиленова станція
ацетиленовый генератор	acetylene generator	ацетиленовий генератор
ацетон	acetone	ацетон
аэратор	aerator, eductor, aeration tower	аератор

Б

баба молота	hammer block	баба молота
баба свайного молота	ram head	баба молота
баббит	babbit, babbit(t) metal, white metal	бабіт
бабка внутришлифовального станка	internal wheelhead	бабка внутрішньошліфувального верстата
бабка круглошлифовального станка	external wheelhead, straight wheelhead	бабка круглошліфувального верстата
бабка молота	hammer head	бабка молота
бабка торцекруглошлифовального станка	angular head	бабка торцекруглошліфувального верстата
бадейный подъемник	kibble winder	бадейний підйомник
бадьевая загрузка	bucket charging, bucket filling	бадейне завантаження
бадья	bucket, skip, kibble	баддя
база данных	data base, database	база даних
база технологических данных	machining data base	база технологічних даних
базальтовое волокно	basalt fiber	базальтове волокно
базальтовое литье	basalt castings	базальтове литво
базирующий элемент	locator	базуючий елемент
базис	basis, base, baseline , base line, fiducial line	базис
базисная величина	base value	базисна величина
базисная грань	basis, basal face	базисна грань
базисная нагрузка	baseload, base load	базисне навантаження
базисная плоскость	basal plane	базисна площина
базисная точка	base point	базисна точка
базовая деталь	base member , basic part, locating part, structure	базова деталь
базовая линия	datum	базова лінія
базовая технология	basic process	базова технологія
базовое обучение	basic guiding	базове навчання
базовое отверстие	pilot hole, reference hole	базовий отвір
базовый диаметр (напр. хвостовика инструмента)	gage diameter	базовий діаметр (напр., хвостовика інструмента)
базовый компонент	stock blend, base component	базовий компонент
базовый процесс	basic process	базовий процес
базовый торец	datum face, mounting face	базовий торець
базовый элемент	basic block	базовий елемент
байт	eight-bit byte, byte	байт
бак(трансформатора)	case, pot, tank, tub, vat	бак(трансформатора)
бак выдержки	holdup tank	бак витримки
бак для воды	cistern	бак для води
бак для масла	oil chamber	бак для масла
бак для пульпы	chest	бак для пульпи
бак для регенерации	regenerant tank	бак для регенерації
бакелит	bakelite	бакеліт
бакелитовый лак	bakelite lacquer	бакелітовий лак
баланс	bolt, balance, budget	баланс

баланс кислорода	oxygen balance	баланс кисню
баланс массы	mass balance	баланс маси
баланс токов	current balance	баланс струмів
баланс углеродсодержащих газов	carbon-gas balance	баланс газів, що містять вуглець
баланс энергии	energy balance	баланс енергії
балансировка	balancing adjustment, balance, balancing, trim, trimming	балансування
балансировка колесной пары	wheelset balancing	балансування колісної пари
балансировочное устройство	balancer, balancing device	пристрій балансування
балка	bar, bolster , girder, beam	балка
балка двутаврового сечения	I-bar, I-beam, standard beam , universal beam	балка двотаврового перетину
балка мостового крана	traveler	балка мостового крана
балка передней оси (транспортного средства)	front-axle beam	балка передньої осі (транспортного засобу)
балка таврового сечения	T-bar, tee-bar, tee-beam	балка таврового перетину
балластный груз	balance weight	баластний вантаж
балластный резервуар	ballast tank	баластний резервуар
баллон (для сжатых газов)	bomb, balloon, bulb, carboy, cell, cylinder, envelope, flask, pressure vessel, vessel	балон (для стислих газів)
баллон сжатого воздуха	compressed-air flask	балон стислого повітря
баллонный вентиль	gas cylinder valve	балонний вентиль
балльная оценка	score	бальна оцінка
балочно-консольная ферма	cantilever truss	балочно-консольна ферма
балочный стан	beam(-rolling) mill	балочний стан
бампер	bumper	бампер
бандаж	band , belt, beltline, shroud ring	бандаж
бандаж колеса	wheel tread	бандаж колеса
бандаж корпуса	vessel beltline	бандаж корпуса
бандаж локомотивного колеса	locomotive tire	бандаж локомотивного колеса
бандажирование	banding , bending, shrouding	бандажування
бандажная сталь	tire steel	бандажна сталь
банка для консервов	preserve jar	банка для консервів
барабан	basket , barrel, beater, bowl, cylinder, drum, recording drum, head, reel, roll, wheel	барабан
барабан глубокого резания (выемочного комбайна)	deep-cutting drum	барабан глибокого різання (виймального комбайна)
барабан грохота	screen(ing) drum	барабан грохота
барабан грузового каната	load cable drum	барабан вантажного каната
барабан для проволоки	wire reel	барабан для дроту
барабан колеса (шасси)	wheel hub	барабан колеса (шасі)
барабан лебедки	winch barrel, rundle	барабан лебідки
барабан ленточного конвейера	belt pulley	барабан стрічкового конвейєра
барабан мельницы	crushing cylinder	барабан млина
барабан мешалки	mixing drum	барабан мішалки
барабан подъемного устройства	lifting drum	барабан підйомного пристрою
барабан подъемной машины	hoist drum	барабан підйомної машини
барабан сепаратора	separator bowl	барабан сепаратора
барабанная лебедка	drum hoist	барабанна лебідка

барабанная мельница	tumbling mill, rattler	барабанний млин
барабанная мешалка	tumbling agitator	барабанна мішалка
барабанная моталка	drum reel	барабанна моталка
барабанная подъемная машина	drum hoist, drum winder	барабанна підйомна машина
барабанная решетка (водоочистной установки)	drum screen	барабанна гратка (водоочисної установки)
барабанная рубительная машина	cylinder chipper, drum chipper	барабанна рубальна машина
барабанная сортировочная машина	rotary sorter	барабанна сортувальна машина
барабанная сушилка	cylinder drier, drum drier, rotary (drum) drier, drying drum	барабанна сушарка
барабанная сушильная машина	cylinder drying machine	барабанна сушильна машина
барабанное сито	screen(ing) drum	барабанне сито
барабанный гранулятор	granulating drum, nodulizing drum, drum nodulizer	барабанний гранулятор
барабанный грохот	drum screen, trommel screen, trommel	барабанний грохот
барабанный питатель	drum feeder	барабанний живильник
барабанный сепаратор	knockout drum, drum separator	барабанний сепаратор
барабанный смеситель	barrel mixer, drum mixer, pan mixer, tumbling mixer	барабанний змішувач
барабанный шлифовальный станок	drum sander	барабанний шліфувальний верстат
барашковый болт	butterfly bolt	баранчиковий болт
барашковый винт	butterfly (thumb) screw, fly (-headed) screw	баранчиковий гвинт
барботаж	barbotage, bubbling, sparge	барботаж
барботажная колонна	bubble column, flooded-bubble column	барботажна колона
барботажный абсорбер	bubble absorber	барботажний абсорбер
барботажный деаэратор	jet-type deaerator, steam-jet deaerator	барботажний деаератор
барботирование	barbotage, bubbling, sparge	барботування
барботировать	bubble, sparge	барботувати
барботирующий	bubbling	барботуючий
барботирующий поток	bubble flow	барботуючий потік
барда	draft , distillery dregs, distillery dreg, grain , distillers' [distillery] slop, slop, vinasse, spent wash	барда
баретный напильник	barrette file	баретний напилок
бариевое стекло	barium glass	барієве скло
барий	barium	барій
баррель (единица измерения объема)	barrel	баррель (одиниця вимірювання об'єму)
бархатный напильник	fine cut file	оксамитовий напилок
барьер	baffle, barrier	бар'єр
бассейн	basin, bath , bay, box, pond, pool, reservoir, slip, tank	басейн
бассейн внутреннего стока	basin of internal drainage	басейн внутрішнього стоку
батарейка	baby battery	батарейка
батарея	stack	батарея

батарея аварийного питания	emergency battery	батарея аварійного живлення
бачок	bowl, pot	бачок
башенный абсорбер	column absorber	баштовий абсорбер
башенный копер	tower-type drop hammer, tower	баштовий копер
башенный кран	column crane, tower crane, yard jib crane	баштовий кран
башенный подъемник	platform hoist, tower hoist	баштовий підйомник
башенный скрепер	slackline-cabteway drag scraper	баштовий скрепер
башенный скруббер	tower washer	баштовий скруббер
башмак	bottom, cleat, boot drum, boot end, saddle, shoe, socket, tappet	башмак
башмак наклономера	dipmeter pad	башмак похиломіра
башмак сваи	pile shoe	башмак палі
башмак электромагнитного тормоза	electromagnetic brake shoe	башмак електромагнітного гальма
башмак-ползун (головка накопителя на магнитных дисках)	slider	башмак-повзун (головка накопичувача на магнітних дисках)
башмачный болт	track shoe bolt	башмачний болт
башня	tower	башта
башня для выщелачивания	leaching tower	башта для вилуговування
башня оплавления (луженой жести)	reflow tower	башта оплавлення (лудженої жерсті)
беговая дорожка шарикоподшипника	ball race, support track	бігова доріжка шарикопідшипника
бегунковая мельница	chilean mill	бігунковий млин
бегунковый смеситель	tempering mill	бігунковий змішувач
бегуны	chaser, chaser mill, edge-runner mill, gringing mill , pan mill, runner mill, millstone, muller mixer, muller, pan rolls, stone rolls	бігуни
бегущая волна	progressive wave, roll wave, running wave, traveling wave	хвиля, що біжить
бегущая лента	streaming tape	стрічка, що біжить
бедная руда	base	бідна руда
бедная смесь	lean mixture, poor mixture, rare mixture	бідна суміш
бедное месторождение	low-grade deposit	бідне родовище
бедный газ	poor gas	бідний газ
бедный штейн	low-grade matte	бідний штейн
безаварийная работа	tronble-free operation	безаварійна робота
безбарабанная сновальная машина	spindle-driven warper	безбарабанна снувальна машина
безводная добыча	water-free production	безводний видобуток
безводная известь	anhydrous lime	безводе вапно
безводный электролит	nonaqueous electrolyte	безводий електроліт
безвоздушное напыление	airless spraying	безповітряне напилення
безвоздушное распыление	airless spraying	безповітряне розпилення
безвредная примесь	noncontaminating impurity	нешкідлива домішка
бездефектная деталь	accepted part	бездефектна деталь

бездефектная поверхность	flaw-free surface	бездефектна поверхня
бездефектность	defect zero	бездефектність
бездымный уголь	smokeless coal	бездимне вугілля
бездымный факел	smokeless flare	бездимний факел
безликватная структура	segregation-free structure	безлікватна структура
безмасляная смазка	oil-free lubrication	безмасляне мастило
безмуфтовое соединение (труб)	streamlined joint	безмуфтове з'єднання (труб)
безнапорный фильтр	gravity filter	безнапірний фільтр
безнатриевое стекло	soda-free glass	безнатрієве скло
безобжиговый огнеупор	nonfired refractory	невипалений вогнетрив
безоблойное формование	flash-free molding	безоблойне формування
безопасная нагрузка	safe load	безпечне навантаження
безопасная технология	safe practice	безпечна технологія
безопасность	security, safety	безпека
безопасность в эксплуатации	operational safety	безпека в експлуатації
безопасность персонала	personal safety	безпека персоналу
безопасность технологической обработки	processing safety	безпека технологічної обробки
безопасный захват инструмента	failsafe-type tool gripper	безпечний захват інструменту
безопасный инструмент	safety tool	безпечний інструмент
безопасный режим	fail-safe operation	безпечний режим
безопочная форма	removable-flask mold	безопокова форма
безопочная формовка	snap-flask molding	безопочне формування
безоправочная прокатка	plugless rolling	безоправочне прокатування
безоправочное волочение	sinking	безоправочне волочіння
безостаточный крекинг	nonresiduum operation	беззалишковий крекінг
безотвальная вспашка почвы	subsurface tillage	безвідвальна оранка грунту
безотказная работа	failure-free operation, nonfailure operation, tronble-free operation	безвідмовна робота
безотказность	reliability	безвідмовність
безотказность в работе	operational safety	безвідмовність у роботі
безотказный (о тормозной системе)	fade-free	безвідмовний (про гальмівну систему)
безотходная технология	nonwaste technology, wasteless technology	безвідходна технологія
безотходный способ (производства)	nonwaste method, wasteless method	безвідходний спосіб (виробництва)
безразмерный коэффициент	nondimensional coefficient, dimensionless factor	безрозмірний коефіцієнт
безредукторный привод	gearless drive	безредукторний привід
безредукторный электропривод	gearless electric drive	безредукторний електропривод
безрезьбовая муфта (для трубопроводов малого диаметра и давления)	dresser sleeve	безрізьбова муфта (для трубопроводів малого діаметра і тиску)
безрельсовый транспорт	railless traction, trackless transport	безрейковий транспорт
безрудная скважина	blank hole	безрудна свердловина
безуглеродистая сталь	carbon-free steel	безвуглецева сталь
безуглеродистая структурная составляющая	carbon-free constituent	безвуглецева структурна складова
безуглеродистый феррит	carbon-free ferrite	безвуглецевий ферит
безуглеродистый феррохром	extra low-carbon ferrochrome	безвуглецевий феррохром

безусадочная сталь	nonshrinking steel	безусадочна сталь
безусадочность	dimensional stability	безусадочність
безынжекторная горелка	balanced-pressure torch	безінжекторний пальник
бейнит	bainite	бейнит
бейнитная закалка	bainitic hardening	бейнітне гартування
бейнитная микроструктура	bainite microstructure	бейнітна мікроструктура
белая глина	white clay	біла глина
белая жесть	tinned steel sheet, tin	біла жерсть
белая латунь	white brass	біла латунь
белая сажа	carbon white	біла сажа

белая фаза (твердые слаботравящиеся слои на поверхности трения стальных и чугунных деталей)	white phase	біла фаза (тверді шари, що слабо протравлюються на поверхні тертя сталевих і чавунних деталей)
белила	white	білила
белильная известь	calcium oxychloride, lime white, whitewash	білильне вапно
белый чугун	white (pig) iron	білий чавун
бензин	essence, gas, gasoline, petrol , light petroleum spirit, spirit	бензин
бензиновая горелка	gasoline blow torch	бензиновий пальник
бензиновый двигатель	gasoline engine, petrol engine	бензиновий двигун
бентонит	bentonite	бентоніт
берег трещины	crack face	берег (край) тріщини
бериллиевая бронза	beryllium bronze	берилієва бронза
бериллиево-медно-алюминиевый сплав	beryllium-copper-aluminum alloy	берилієво-мідно-алюмінієвий сплав
бериллиево-медный сплав	beryllium copper	берилієво-мідний сплав
бериллий	beryllium	берилій
бескавитационный режим (работы гидротурбины, насоса)	cavitation-free operation	безкавітаційний режим (роботи гідротурбіни, насоса)
бескислородная медь	oxygen-free copper	безкиснева мідь
бескислородный флюс	oxygen-free flux	безкисневий флюс
бесклинкерный шлаковый цемент	slag cement	безклінкерний шлаковий цемент
бесконечная лента (конвейера)	endless belt	нескінченна стрічка (конвейєра)
бесконечная прокатка	endless rolling	нескінченне прокатування
бесконечность	infinite distance , infinity	нескінченність
бесконечный канат	endless cable	нескінченний канат
бесконечный ремень	endless belt, endless strap	нескінченний ремінь
бесконтактное измерение	noncontact sensing	безконтактне вимірювання
бесконтактное стирание	contact-free erasing	безконтактне стирання
бесконтактное уплотнение	clearance seal, noncontact(ing) seal, noncontacting face seal	безконтактне ущільнення
бесконтактный датчик	proximity detector, noncontact(ing) pickup, contactless sensor, noncontact sensor, proximity sensor, noncontact transducer	безконтактний датчик
бесперебойная эксплуатация	continuous operation, uninterrupted operation	безперебійна експлуатація

беспорядочная засыпка	free fall	безладна засипка
беспорядочное движение	random motion	безладний рух
беспорядочное зародышеобразование	random nucleation	безладне зародкоутворення
беспримесность	cleanness , purity	відсутність домішок
беспрокладочное соединение	gasketless joint	безпрокладочне з'єднання
беспропиточное крепление	direct bonding	кріплення безпросочення
бессальниковое уплотнение	packless seal	безсальникове ущільнення
бессвинцовая латунь	nonleaded brass	безсвинцова латунь
бессемерование	bessemerizing, converting	бессемерування
бессемерование штейна	bessemerizing of matte	бессемерування штейна
бессемеровская руда	bessemer ore	бессемерівська руда
бессемеровская сталь	bessemer steel	бессемерівська сталь
бессемеровский конвертер	acid Bessemer converter	бессемерівський конвертер
бессемеровский процесс	acid Bessemer process	бессемерівський процес
бессемеровский цех	Bessemer plant	бессемерівський цех
бессемеровский чугун	acid-Bessemer pig iron, Bessemer pig iron	бессемерівський чавун
бессепараторный подшипник качения	cageless bearing	безсепараторний підшипник кочення
бесслитковое литье	direct (chill) casting	безвиливкове литво
бесфлюсовый метод	flux-free method	безфлюсовий метод
бесцветная глазурь	colorless glaze	безбарвна глазур
бесцветное стекло	flint, colorless glass, flint glass	безбарвне скло
бесцветный лак	clear lacquer, transparent lacquer	безбарвний лак
бесцентровое шлифование	centerless grinding	безцентрове шліфування
бесцентровый шлифовальный станок	centerless grinding machine	безцентровий шліфувальний верстат
бесцепная подача	chainless haulage	безланцюгова подача
бесшахтная подземная газификация (без участия персонала)	shaftless underground gasification	безшахтна підземна газифікація (без участі персоналу)
бесшлаковая работа (печи)	slag-free operation	безшлакова робота (печі)
бесшлаковый режим	nonslagging operation	безшлаковий режим
бесшлицевое соединение	splineless coupling	безшліцове з'єднання
бесшовная труба	seamless pipe, weldless pipe	безшовна труба
бета-железо	beta-iron	бета-залізо
бета-излучение	beta, beta(-ray) emission, beta radiation	бета-випромінювання
бета-латунь	beta brass	бета-латунь
бета-равновесие	beta equilibrium	бета-рівновага
бетон	concrete	бетон
библиотека данных	data library	бібліотека даних
библиотека программ	program file, program library	бібліотека програм
биение	beat, bounce, flapping, hopping, jumping, outrun, runout, whip, whipping, wobble	биття
биение боковой поверхности	swash	биття бокової поверхні
биение валка	roll bounce	биття валу
биение диска тормоза	disk runout	биття диска гальма
биение ремня	belt jumping	биття ременя

биение труб	pipe whipping	биття труб
бикомпонентное волокно	bicomponent fiber, conjugate fiber	бікомпонентне волокно
било	impact bar, beater , blade, dasher, hammer	било
биметалл	bimetal, composite metal, compound metal, dual metal, laminated metal	біметал
биметаллическая проволока	bimetallic wire, composite wire, dumet wire	біметалічний дріт
биметаллическая формная пластина	bimetal plate	біметалічна формова пластина
биметаллический	bimetallic	біметалічний
биметаллический лист	bimetal sheet	біметалічний лист

биметаллический провод	bimetallic conductor, bimetallic wire, dumet wire	біметалічний дріт
биметаллический тормозной диск	bimetallic brake disk	біметалічний гальмівний диск
бимсовая сталь	bulb bar	бимсова сталь
бимсовый лист	bulb plate	бимсовий лист
бинарное соединение	binary compound	бінарне з'єднання
бинарный	binary	бінарний
бинарный сплав	binary alloy	бінарний сплав
блестящее покрытие	bright coating	блискуче покриття
блестящие полосы (дефект проката)	shiny bands	блискучі смуги (дефект прокату)
блестящий излом	shiny fracture	блискучий злам
блестящий крупнозернистый излом	fiery fracture	блискучий грубозернистий злам
ближний порядок (атомов)	short range ordering	ближній порядок (атомів)
блок обработки данных	data manipulator, processing unit	блок обробки даних
блок цилиндров	cylinder barrel, cylinder block	блок циліндрів
блок цилиндров двигателя	engine basic block	блок циліндрів двигуна
блок электродов	multiple electrode	блок електродів
блок-схема процесса	process chart	блок-схема процесу
блюминг	bloomer, blooming mill	блюмінг
блюминг-слябинг (блюминг с высоким подъемом верхнего валка для прокатки слябов)	blooming-slabbing mill	блюмінг-слябінг (блюмінг з високим підйомом верхнього валу для плющення слябів)
бобышка	boss, lobe, lug, pad	бобишка
богатая смесь	rich mixture	багата суміш
богатое месторождение	high-grade deposit	багате родовище
богатый шлак	rich slag	багатий шлак
богатый штейн	high-grade matte	багатий штейн
боек механического молота	hammer block	бойок механічного молота
боек молота	hammer head	бойок молота
боковая грань	side edge, lateral face, side face	бокова грань
боковая кромка (листа)	side-lay edge	бічна кромка (листа)
боковая нагрузка	side load	бічне навантаження
боковая обрезь (полосы, листа)	scrap edge	бічний обріз (смуги, листа)

боковая поверхность	lateral face, side face, side, flank surface, lateral surface	бічна поверхня
боковая полоса	sideband	бічна смуга
боковая разгрузка	side dumping, side unloading	бічне розвантаження
боковая рама	Solebar	бічна рама
боковая стенка	Sidewall	бічна стінка
боковое биение колеса	wheel wobble	бічне биття колеса
боковое давление грунта	lateral earth pressure, lateral earth thrust	бічний тиск грунту
боковое обжатие	edging draft, indirect draft, sidework	бічне обжимання
боковое подтравливание	side etching	бічне підтравлювання
боковое скольжение	sideways sliding motion	бічне ковзання
боковое сопротивление	lateral resistance	бічний опір
боковой валок	breast roll	бічний вал
боковой зазор	flank clearance, side clearance, side play	бічний зазор
боковой люфт	side play	бічний люфт
боковой надрез	edge(-cut) notch	бічний надріз
боковой наплыв	lateral dissolve	бічний наплив
боковой обзор	side looking	бічний огляд
боковой прогиб	columnar deflection, lateral deflection	бічне прогинання
боковой сдвиг	lateral shear	бічний зсув
боковой суппорт	side tool box	бічний супорт
боковой упор	side guide	бічний упор
боковой шов	outseam , side seam	бічний шов
боковой щит	side shield	бічний щит
боковой электрод (электропечи)	sidewall electrode	бічний електрод (електропечі)
боксит	bauxite	боксит
бокситовая руда	bauxite ore	бокситова руда
бокситовое месторождение	bauxite deposit	бокситове родовище
бокситовый рудник	bauxite mine	бокситовий рудник
болванка	blank , ingot, pig	болванка
болт	bolt, pin, screw, stud	болт
болт без нарезки	blank bolt	болт без нарізки
болт крепления крестовин	frog bolt	болт кріплення хрестовин
болт малых размеров	capscrew	болт малих розмірів
болт с барашком	wing-headed bolt	болт з баранчиком
болт с гайкой	nut bolt	болт з гайкою
болт с головкой	headed bolt	болт з головкою
болтовое соединение	bolted connection, bolt(ed) joint, bolt-on junction	болтове з'єднання
болтовой зажим	bolted clamp	болтовий затиск
болтовые соединения	bolting	болтові з'єднання
болтогаечный пресс	bolt press	болтогайковий прес
болторезный станок	bolt-screwing [bolt-threading] machine, bolt cutter, threader	болторізний верстат
большая погрешность	low accuracy, poor accuracy	велика погрішність
большой тигель (для плавки цветных металлов)	king pot	великий тигель (для плавки кольорових металів)
бор	boron, abrupt translatory wave	бор
бориды молибдена	molybdenum borides	борид молібдену

боратное стекло	borate glass	боратне скло
борид (соединение бора с металлом)	boride	борид (з'єднання бору з металом)
борид хрома	chromium boride	борид хрому
боридная керамика	boride ceramics, boride ceramic	боридна кераміка
бористая медь	boronized copper	борна мідь
борметаллический композиционный материал	boron-metal composite	борметалічний композиційний матеріал
боров-коллектор	collecting flue	боров - колектор
бороздки усталости (на поверхности разрушения)	fatigue striations	борозенки втомленості (на поверхні руйнування)
бочка валка	body of roll	бочка валу
бочка прокатного валка	roll barrel	бочка прокатного валу
бочка ротора	field body , rotor body	бочка ротора
бочкообразный валок	barrel(-shaped) roll	бочкоподібний вал
бочкообразный ролик	barrel-type roller	бочкоподібний ролик
бракованная белая жесть	mottle, dry tinplate	бракована біла жерсть

бракованная деталь (после обработки)	faulty part, reject workpiece	бракована деталь (після обробки)
бракованная заготовка (при обработке)	scrap material, reject workpiece	бракована заготовка (при обробці)
бракованная изложница	scrap mold	бракована виливниця
бракованная толстолистовая сталь	scrap plate	бракована товстолистова сталь
бракованные изделия	return	браковані вироби
бракованный лист	scrap sheet	бракований лист
бракованный слиток	scrap ingot	бракований зливок
браковать	reject	бракувати
браковка	grading	бракування
бракомоталка	scrap baller	бракомоталка
бракомоталка для недоката	cobble baller	бракомоталка для недоката
бригада разливщиков	pouring crew	бригада розливальників
бригада технического обслуживания	maintenance crew	бригада технічного обслуговування
бригадир	gang foreman, job foreman, foreman, gaffer, ganger, leading hand, headman, teamster	бригадир
брикет	brick , briquette, briquet, cake, cube , preform, pill, wafer	брикет
брикет из стружки	swarf briquette, swarf briquet	брикет із стружки
брикет шихты	batch pellet	брикет шихти
брикетирование	briquetting, caking, preforming, wafering	брикетування
брикетирование шихты	batch pelletizing	брикетування шихти
брикетированная руда	briquetted ore	брикетована руда
брикетированная шихта	briquetted batch, briquetted charge	брикетована шихта
брикетированный уголь	briquette coal	брикетоване вугілля
брикетировать	briquette, briquet, cake, preform	брикетувати

брикетировочная машина	tableting machine	брикетувальна машина
брикетировочный пресс	briquette press, pelleting press	брикетувальний прес
брикетный пресс	wafer machine	прес брикета
брикеты губчатого железа	sponge-iron chips	брикети губчастого заліза
бронза	bronze	бронза
броуновское движение	brownian motion	броунівський рух
брусок	cake, cube	брусок
брызгальная градирня	spray tower, spray cooling tower	бризкальна градирня
брызгальный бассейн	sprinkling basin , spray pond	бризкальний басейн
брэгговская дифракция	Bragg (angle) diffraction	бреггівська дифракція
буква	alphabetic character, character, letter, sign, type	буква
букса опорного катка	track roller bearing, track roller bushing	букса опорного катка
буксирная лебедка	tugger, towing winch	буксирна лебідка
буксирная цепь	tow chain	буксирний ланцюг
буксирный крюк	drawhook, draft hook, pulling hook, tow(ing) hook	буксирний крюк
буксирный трос	towing cable, hawser, tow(ing) rope	буксирний трос
буксовый подшипник	axle (box)bearing, journal bearing	буксовий підшипник
буксовый роликовый подшипник	axle (box)roller bearing	буксовий роликовий підшипник
буксовый хомут	journal box yoke	буксовий хомут
бульдозер	bulldozer, dozer	бульдозер
бульдозер с прямым отвалом	straight(-blade) dozer	бульдозер з прямим відвалом
бульдозер-корчеватель	tree dozer	бульдозер-викорчовувач
бумагоперерабатывающая промышленность	paper converting industry	папероперероблна промисловість
бункер	basket, bin, bowl, bunker, hopper, pocket, silo	бункер
бункер брака	disposal bin, scrap bin	бункер браку
бункер возврата руды	backing ore bin	бункер повернення руди
бункер для добавок	additive bin	бункер для добавок
бункер для замеса	batch bin	бункер для замісу
бункер для отсева	breeze bin	бункер для відсіву
бункер для ферросплавов	alloy-additive storage bin	бункер для феросплавів
бункер для хранения	storage bin, storage bunker, storage silo	бункер для зберігання
бункер для шихтования	blending bunker	бункер для шихтовки
бункер предварительного перемешивания	premixing tank	бункер попереднього перемішування
бункер-весы	weigh bin, weighbin	бункер-терези
бункер-дозатор	measuring [metering] hopper	бункер-дозатор
бункер-накопитель	storage hopper	бункер-накопичувач
бункер-питатель	feed bin	бункер-живильник
бункер-смеситель	blending hopper	бункер-змішувач
бункерная вагонетка	lorry	бункерна вагонетка
бункерная задвижка	bill slide valve	бункерна засувка
бункерная эстакада	bin trestle	бункерна естакада
бункерное загрузочное	feed hopper, hopper	бункерний завантажувальний

устройство		пристрій
бункерное хранилище	bin storage	бункерне сховище
бункерный питатель	bin feeder, bowl feeder, hopper feeder, feed hopper	бункерний живильник
бунт проволоки	wire coil	бунт дроту
бурнокипящая сталь	effervescent steel	бурхливокипляча сталь
буровая коронка	crown bit	бурова коронка
буровая сталь	drill steel	бурова сталь
буровое долото	drill(ing) bit	бурове долото
буроугольный кокс	brown-coal coke	буровугільний кокс
бурый уголь	brown coal	буре вугілля
бутан	butane	бутан
бутил-каучук	butyl	бутил-каучук
бутилкаучук	butyl rubber	бутилкаучук
буфер	bolster, buffer, bumper, cushion, bolster hitch	буфер
буферная добавка (в электролит)	addition [additive] agent	буферна добавка (до електроліту)
буферная камера	buffer compartment	буферна камера
быстродействие	performance, operating speed, operation speed, response speed, velocity	швидкодія
быстродействующий	fast	швидкодійний
быстрое движение	race	швидкий рух

быстрое охлаждение расплава	melt-quench	швидке охолоджування розплаву
быстрое регулирование (в течение доли цикла)	split-cycle control	швидке регулювання (протягом частки циклу)
быстрое срабатывание	fast response, quick response, rapid response	швидке спрацьовування
быстрорежущая сталь	high-speed steel, quick-cutting steel, red-hard steel	швидкорізальна сталь
быстрорежущий инструмент	hogger	швидкорізальний інструмент
быстротравящаяся структурная составляющая	rapid etching constituent	структурна складова, що швидко протравлюється
быстроходный молот	rapid-action hammer	швидкохідний молот
быстрый ремонт	patching	швидкий ремонт
быстрый рост трещин	fast cracking	швидке зростання тріщин
быстрый рост трещины	rapid cracking	швидке зростання тріщини
бытовой лом	household scrap	побутовий лом
бытовые отходы	garbage, domestic waste, sanitary waste	побутові відходи

В

в направлении движения	along-track direction	у напрямі руху
в поперечном направлении	across-track direction	у поперечному напрямі
в цеху	shopfloor	у цеху
вагон	car, tram, van	вагон
вагон для угля	jimmy	вагон для вугілля
вагон-бункер	surge car	вагон-бункер
вагон-весы	scale car	вагон-терези
вагон-слитковоз	ingot car, pot car	вагон - зливковоз
вагон-цистерна	tank car, tanker, tank wagon	вагон-цистерна
вагонетка туннельной печи	tunnel kiln car, tunnelkilncar	вагонетка тунельної печі
вагоностроительная промышленность	car-building industry	вагонобудівна промисловість
вагранка	blast cupola, cupola, cupola furnace	вагранка
ваграночное топливо	cupola fuel	вагранкове паливо
ваграночный ковкий чугун	cupola malleable iron	вагранковий ковкий чавун
ваграночный лом	foundry scrap	вагранковий лом
вагранщик	cupola melter	вагранник
вакансия	vacancy defect, vacancy	вакансія
вакуум	depression, vacuum environment, negative pressure, underpressure, vacuum	вакуум
вакуум-компрессорная станция	vacuum-compressor station	вакуум-компресорна станція
вакуум-пересасывающее устройство	vacuum transfer	вакуум-пересмоктуючий пристрій
вакуум-шлаковая обработка	vacuum-slag treatment	вакуум-шлакова обробка
вакуумирование	degassing, pumpdown, pumping, degasifying treatment	вакуумування
вакуумирование в изложнице	ingot degassing	вакуумування у виливниці
вакуумирование в ковше	ladle degassing, ladle-degassing treatment	вакуумування у ковші
вакуумирование в струе	stream degassing, stream degassing treatment	вакуумування у струмені
вакуумирование глубоким охлаждением	cryopumping	вакуумування глибоким охолоджуванням
вакуумированная плавка	vacuum-degassed cast, vacuum-degassed heat	вакуумована плавка
вакуумированная сталь	degasified steel, vacuum-degassed steel, vacuum-treated steel	вакуумована сталь
вакуумировать	vacuumize	вакуумувати
вакуумная дегазация	vacuum degassing, vacuum outgassing	вакуумна дегазація
вакуумная дуговая печь	vacuum-arc-refining furnace	вакуумна дугова піч
вакуумная индукционная печь	vacuum-induction furnace, VIM furnace	вакуумна індукційна піч
вакуумная камера	evacuated chamber, vacuum chamber, vacuum tank,	вакуумна камера

	vacuum-degassing tank, evacuated vessel	
вакуумная крышка ковша	vacuum-degassing canopy	вакуумна кришка ковша
вакуумная линия	suction connection	вакуумна лінія
вакуумная металлизация	vacuum deposition, vapor(-phase) deposition	вакуумна металізація
вакуумная металлургия	vacuum metallurgy	вакуумна металургія
вакуумная перегонка	vacuum distillation	вакуумна перегонка
вакуумная переливающаяся струя	aerated nappe	вакуумний струмінь, що переливається
вакуумная печь	vacuum furnace	вакуумна піч
вакуумная плавка	vacuum melting	вакуумна плавка
вакуумная разливка	vacuum casting	вакуумне розливання
вакуумная ректификация	vacuum rectification	вакуумна ректифікація
вакуумная технология	vacuum engineering, vacuum technique, vacuum technology	вакуумна технологія
вакуумная штамповка	vacuum pressing	вакуумне штампування
вакуумно-индукционная плавка	vacuum-induction melting	вакуумно-індукційна плавка
вакуумное капельно-струйное рафинирование	vacuum stream-droplet process	вакуумне краплинно-струменеве рафінування
вакуумное напыление	vacuum deposition, vapor(-phase) deposition	вакуумне напилення
вакуумное оборудование	evacuating equipment	вакуумне устаткування
вакуумное осаждение	vacuum deposition, vapor(-phase) deposition	вакуумне осадження
вакуумное пересасывающее устройство	vacuum pickup	вакуумний пересмоктуючий пристрій
вакуумный	vacuum	вакуумний
вакуумный дегазатор	vacuum (suction) degasifier	вакуумний дегазатор
вакуумный клапан	vacuum valve	вакуумний клапан
вакуумный метод очистки	suction method of cleaning	вакуумний метод очищення
вакуумный насос	vacuum pump	вакуумний насос
вакуумный прокат	vacuum-rolled products	вакуумний прокат
вакуумный спектрометр	vacuum (ultraviolet) spectrometer	вакуумний спектрометр
вакуумный стан	vacuum-rolling mill	вакуумний стан
вакуумный шланг	vacuum hose, vacuum tube	вакуумний шланг
вал	arbor, roller, shaft	вал
вал бандажированного валка	roll mandrel	вал бандажованого валка
вал генератора	generator shaft	вал генератора
вал звездочки	sprocket shaft	вал зірочки
вал клапанного коромысла	valve lever shaft	вал клапанного коромисла
вал колеса	axle shaft	вал колеса
вал мешалки	agitator shaft	вал мішалки
вал отбора мощности	power shaft	вал відбору потужності
вал пилы	saw spindle	вал пили
вал подачи	feed shaft	вал подачі
вал привода	drive axis, control shaft	вал приводу
вал распределителя зажигания	timing shaft	вал розподільника запалення
вал ремонтного размера	undersize shaft	вал ремонтного розміру
вал тягового двигателя	traction motor shaft	вал тягового двигуна
вал управления	control shaft	вал управління
вал шнека	worm shaft	вал шнека

вал эксцентрика	eccentric shaft	вал ексцентрика
вал электродвигателя	motor axis, motor shaft	вал електродвигуна
вал-шестерня	gear shaft, pinion shaft	вал-шестерня
валентная связь	valence bond	валентний зв'язок
валентность	valence , valency	валентність
валентность в соединении (элемента)	active (actual) valence, active (actual) valency	валентність у з'єднанні (елемента)
валентный электрон	valence electron	валентний електрон
валик	bowl, bulge, chaplet, string cornice, cylinder, facia , fascia, fillet, fusarole, pass , reed, roll, roller, round, spindle, torus	валик
валик автосцепки	pivot pin	вал автозчеплення
валик поперечной подачи	cross spindle	вал поперечної подачі
валиковый грохот	roller grizzly	валиковий грохот
валки для правки (листового металла)	mangle	валки для правки (листового металу)
валки-щетки (для обтирки масла с белой жести)	tampico roll	валки-щітки (для обтирання оливи з білої жерсті)
валковая дробилка	roll breaker, roll crusher, crushing rolls	валкова дробарка
валковая клеть	stand of rolls	валкова кліть
валковая мельница	jar roller, roller	валковий млин
валковая обжимная установка	roll condenser, condensing mill	валкова обтискова установка
валковая правильная машина	roller flattener	валкова правильна машина
валковый грохот	roll screen	валковий грохот
валковый чугун	roll-foundry iron	валковий чавун
валовая добыча	gross production	валовий видобуток
валок	roll , roller	валок
валок для гофрирования (листов)	corrugating roll	валок для гофрування (листів)
валок прокатного стана	mill roller	валок прокатного стану
валок шестеренной клети	mill pinion	валок шестерінчастої кліті
вальцевание	roll milling, milling, forge rolling, rolling	вальцювання
вальцевать	roll	вальцювати
вальцетокарный станок	roll lathe, roll-turning machine	вальцетокарний верстат
вальцешлифовальный станок	roll grinder, roll polisher, roll-grinding machine	вальцешліфувальний верстат
вальцешлифование	roll grinding	вальцешліфування
вальцовая дробилка	roll grinder	вальцева дробарка
вальцовая сушилка	cylinder drier, roll(er) drier	вальцева сушарка
вальцовая формовочная машина	roller former	вальцева формувальна машина
вальцовка	tube expander, expander, expansion , milling	вальцювання
вальцовый полировальный станок	rotary sander	вальцевий полірувальний верстат
вальцы	roll mills, mill	вальці
ван-дер-ваальсовы силы	Van der Waals forces	ван-дер-ваальсові сили
ванадиевая сталь	vanadium steel	ванадієва сталь
ванадий	vanadium	ванадій
ванна горячей очистки	boil tank, hot tank	ванна гарячого очищення

ванна для анодирования	anodizing tank	ванна для анодування
ванна для обезжиривания	degreasing bath	ванна для обезжирення
ванна для окрашивания (химическая или электролитическая)	paint bath	ванна для фарбування (хімічна або електролітична)
ванна для рафинирования	refining cell	ванна для рафінування
ванна для травления	pickling cell	ванна для травлення
ванна для цементации	carburizing bath	ванна для цементації
ванна для цинкования	spelter (galvanizing) bath	ванна для цинкування
ванна для электроосаждення	electrocoating bath	ванна для електроосадження
ванна жидкого металла	fusion, molten pool	ванна рідкого металу
ванна периодического действия	batch bath	ванна періодичної дії
ванная печь	bath(-type) furnace, tank furnace	ванна піч
вариант	choice, instance , modification, option, variation	варіант
вариация	variance, variation	варіація
варка	brew , boiling, cook, cooking, digestion , melting	варіння
варка глухим паром	indirect-steam cooking	варіння глухою парою
варка острым паром	direct-steam cooking	варіння гострою парою
варка целлюлозы	pulping	варіння целюлози
ватт	watt	ват
ватт-час	watt-hour	ват-година
ваттметр	electric power meter, power meter, watt-hour meter, wattmeter	ватметр
введение	incorporation, infusion, insertion, introduction	введення
введение в зацепление	engagement	введення в зачеплення
введение в контакт	engagement	введення в контакт
введение добавок	doping	введення добавок
ввинчивать	screw	угвинчувати
ввод	contact, input electrode, entry, feed through, injection, inlet, input, insertion, intake, introduction, lead, lead-in, leading-in, roll-in, lead terminal, terminal , typing	введення
ввод в действие	deployment, startup	введення в дію
ввод в эксплуатацию	installation	введення в експлуатацію
ввод вращения	rotary motion feed through	введення обертання
ввод данных	data entry, data input, read-in	введення даних
ввод информации	information input	введення інформації
ввод питания	infeed	введення живлення
ввод-вывод	in-out	введення-виведення (вхід-вихід)
вводимые данные	entry	дані, що вводяться
вводить	enter, infuse, intake, introduce, load	вводити
вводить в зацепление (контакт)	engage	вводити в зачеплення (контакт)
вводить добавку	dope	вводити добавку
вводить смазку	lubricate	вводити мастило

вводить флюс	flux	вводити флюс
вдавливание	impression	вдавлювання
вдавливание индентора (при определении твердости)	hardness indentation	вдавлювання індентора (при визначенні твердості)
вдавливать	dent, impress	вдавлювати

вдув (направленный от стенки конвективный поток при массоотдаче)	blowing	вдув (направлення від стінки конвективний потік при масовіддачі)
вдувание	injection	вдування
вдувание через фурмы (топлива)	tuyere injection	вдування через фурми (палива)
вдувать	Inject	вдувати
ведение плавки	run, running	ведення плавки
ведомая деталь	driven member	ведена деталь
ведомое зубчатое колесо	driven gear, follower gear	ведене зубчасте колесо
ведомое колесо	driven wheel	ведене колесо
ведомый вал	riven shaft	ведений вал
ведомый шкив	driven pulley, follower pulley, tail pulley, driven wheel	ведений шків
ведущая шестерня	drive pinion, pinion	ведуча шестерня
ведущее зубчатое колесо	drive gear, driver gear, driving gear, power gear	ведуче зубчасте колесо
ведущий барабан конвейера	conveyor head pulley	ведучий барабан конвейєра
ведущий вал	capstan shaft , drive shaft, first-motion shaft	ведучий вал
ведущий механизм	drive gear, driving gear, master	ведучий механізм
ведущий привод (в системе типа синхронный вал)	master drive	ведучий привід (в системі типу синхронний вал)
ведущий шкив	drive pulley, driving pulley, head pulley, drive wheel, driving wheel	ведучий шків
величина	amount, size, magnitude	величина
величина зазора	amount of clearance	величина зазора
величина истираемости	attrition value	величина стирання
величина насыщения	saturation value	величина насичення
величина перегрева	superheat value	величина перегріву
величина перемещения	travel	величина переміщення
величина погрешности	value of error	величина погрішності
величина съема припуска	stock removal rate	величина знімання припуска
величина уклона	gradient	величина ухилу
вентилировать	aerate, fan, ventilate, wind	вентилювати
вентилятор	aspirator, blast, fan	вентилятор
вентиляционная камера	air-ventilation chamber, plenum	вентиляційна камера
вентиляционная установка	ventilation installation	вентиляційна установка
вентиляция	airing, breathing, fanning, ventilation	вентиляція
вероятная ошибка	probable error	вірогідна помилка
вероятная погрешность	probable error	вірогідна погрішність
вероятность	expectancy, probability	вірогідність
верстак	work bench, bench, workbench	верстак
верстак стерженщика	coremarker's bench	верстак стержневика

верстак формовщика	molder's bench	верстак формувальника
вертикальная стойка	vertical strut	вертикальна стійка
вертикально-сверлильный станок	vertical drill	вертикально-свердлувальний верстат
вертикальное перемещение	vertical displacement	вертикальне переміщення
вертикальное размещение	vertical installation	вертикальне розміщення
вертикальное смещение	vertical displacement	вертикальний зсув
вертикальный	upright, vertical	вертикальний
вертикальный кристаллизатор	vertically supported mold	вертикальний кристалізатор
вертикальный литниковый канал	down gate, sprue	вертикальний ливниковий канал
вертикальный овальный калибр	slug groove	вертикальний овальний калібр
вертикальный подъемник	screw elevator	вертикальний підйомник
вертикальный разрез	profile, vertical section	вертикальний розріз
вертикальный шов (кладки)	cross joint, end joint, head joint	вертикальний шов (кладки)
верх	top	верх
верхнее дутье	top blast, overdraft	верхнє дуття
верхний	overhead	верхній
верхний бункер	overhead bin	верхній бункер
верхний вал редуктора	top gear shaft	верхній вал редуктора
верхний предел измерений (прибора)	maximum scale value, upper-range value	верхня межа вимірювань (приладу)
верхний предел текучести	upper yield point	верхня межа текучості
верхний привод (кулачкового вала)	overhead drive	верхній привід (кулачкового валу)
верхний приемный бункер (скипового подъемника)	dump pocket	верхній приймальний бункер (скипового підйомника)
верхний слой (многослойного шва)	capper	верхній шар (багатошарового шва)
верхний шлак	cinder-notch slag	верхній шлак
верхняя граница отжига	annealing point	верхня межа відпалу
верхняя опока	top molding box	верхня опока
верхняя полуформа	mold top half	верхня напівформа
вершина зубьев (шестерни)	top crest	вершина зубів (шестерні)
вершина неровности	asperity tip	вершина нерівності
вершина резца	tool point, cutting point	вершина різця
вершина трещины	crack tip	вершина тріщини
вершина угла	vertex of angle	вершина кута
вершинная дислокация	stair-rod dislocation	вершинна дислокація
вес	weight	вага
весить	weigh	важити
весовое содержание	weight content	ваговий вміст
весовой бункер-дозатор	weigh hopper, weigh(t)ing hopper	ваговий бункер-дозатор
весовой дозатор	weighing batcher, weighing box, dosing weighing device, scale feeder, weigh(t) feeder, batch-weighing feeder, belt(-conveyor) feeder, batch-weighing plant, weight proportioner, batching scales,	ваговий дозатор

	hopper scales, batch blending weigher, blending weigher	
вести плавку	run	вести плавку
весы	balance, crane, scale , weigher, weighing machine	терези
весы-питатель	scale feeder	терези-живильник (ваги-живильник)
ветвление трещины	crack branching, crack splitting	розгалуження тріщини
ветвь ленточного конвейера	conveyor flight	гілка стрічкового конвейєра
ветвящаяся трещина	branching crack	тріщина, що розгалужується
взаимная диффузия	interdiffusion	взаємна дифузія
взаимная растворимость	mutual solubility	взаємна розчинність
взаимное проникновение	interpenetration	взаємне проникнення
взаимный фазовый сдвиг	reciprocal phase shift	взаємний фазовий зсув
взаимодействие	communications, communication, cooperation, coupling, interaction	взаємодія
взаимодействие между слоями	interlayer attraction	взаємодія між шарами
взаимодействовать	communicate	взаємодіяти
взаимозаменяемость	compatibility, interchangeability, portability	взаємозамінність
взаимозаменяемые детали	interchangeable parts, replacement part	взаємозамінні деталі
взаимозаменяющие материалы	fungibles	взаємозамінні матеріали
взвешенные твердые частицы	suspended solids	зважені тверді частинки
взвешивание	weigh, weighing	зважування
взвешивать	scale, weigh	зважувати
взрывная кристаллизация	explosive crystallization	вибухова кристалізація
взрывное прессование	explosive pressing	вибухове пресування
взрывное разрушение	explosive rupture	вибухове руйнування
взрывной заряд	exploding charge, shot charge	вибуховий заряд
взрывной отжиг	burst annealing	вибуховий відпал
вибрационная просеивающая машина	shaking sieve sifter, vibrating sifter	вібраційна просіваюча машина
вибрационная прочность	vibration strength	вібраційна міцність
вибрационное сито	riddler, jigging screen, vibrating screen, shaker, swinging [vibrating] sieve	вібраційне сито
вибрационный грохот	riddler, jigging screen, vibrating screen, vibrator	вібраційний грохот
вибрационный питатель	vibratory discharger, oscillating extractor	вібраційний живильник
вибрационный стенд	vibration bed, vibration stand	вібраційний стенд
вибрационный чашеобразный бункер	vibratory bowl	вібраційний чашоподібний бункер
вибробункерное загрузочное устройство	hopper loader	вібробункерний завантажувальний пристрій
виброгрохот	shaker	віброгрохот
вибродозатор	vibrodosimeter	вібродозатор
виброползучесть	vibrocreep	віброповзучість
вибропресс	vibropress	вібропрес
вибропрессование	vibration compaction	вібропресування

вибросмеситель	vibromixer	віброзмішувач
вид излома	fracture mode	вид зламу
вид изнашивания	wear mode	вид зношування
вид разрушения	mode of failure , fracture mode	вид руйнування
видеосистема станка	machine vision system	відеосистема верстата
видимая трещина	well-defined crack	видима тріщина
видманштеттова структура	Widmanstatten pattern	видманштеттова структура
виды изнашивания	types of wear	види зношування
визуальный отсчет показаний	visual readout	візуальний відлік показників
вилообразный литник	double-branch gate	вилоподібний літник
винт (конвейера, элеватора)	flight, helical screw, male screw, screw, stud	гвинт (конвейєра, елеватора)
винтовая прокатка	screw rolling	гвинтове плющення
винтовое зубчатое колесо	screw gear, helical	гвинтове зубчате колесо
винтовое соединение	screw(ed) connection, screw joint	гвинтове з'єднання
винтовой конвейер-питатель	screw-feeder conveyor	гвинтовий конвейєр-живильник
винтовой питатель	screw discharger	гвинтовий живильник
винтовые тиски	screw vise	гвинтові лещата
винтонарезной станок	screw-cutting machine	гвинтонарізний верстат
винторезная головка	die, die head, screw-cutting head	гвинторізна головка
винторезная плашка	thread chaser, chaser, bolt die	гвинторізна плашка
винторезный патрон	die head, die holder	гвинторізний патрон
винторезный станок	threader	гвинторізний верстат
висмут	bismuth	вісмут
витки рулона	coil layers	витки рулону
витки рулонной полосы	strip layers	витки рулонної смуги
виток пружины	spring coil	виток пружини
виток рулона	coil lap	виток рулону
вихревая горелка	swirl burner	вихровий пальник
вкладыш разливочного стакана	nozzle insert	вкладиш розливного стакана
включатель	closer	вмикач
включать	activate, actuate, connect, enable, insert, make, start, trigger	включати
включать напряжение	energize	включати напругу
включение напряжения	energization	включення напруги
включение пустой породы	balk	включення пустої породи
включение шлака	slag pocket	включення шлаку
включения продуктов раскисления	deoxidation(-type) inclusions	включення продуктів розкислювання
вкрапления формовочной смеси (в металле)	embedded grits	вкраплення формувальної суміші (в металі)
влага	damp, moisture	волога
влагосодержание	specific humidity, moisture load	вміст вологи
влагостойкость	moisture barrier property, humidity resistance, moisture resistance	вологостійкість
влажная атмосферная коррозия	damp atmospheric corrosion	волога атмосферна корозія
влажная коррозия	wet corrosion	волога корозія
влажная среда	humid condition, humid	вологе середовище

	environment, moist environment	
влажность	damp, dampness, humidity, moisture load, moistness, moisture	вогкість
влажность воздуха	air moisture	вогкість повітря
влажность породы	rock moisture	вогкість породи
влажность шихты	batch humidity, batch moisture	вогкість шихти
влияние	action, effect, impact, influence	вплив

вместимость ковша (подъемно-транспортной машины)	dipper capacity	місткість ковша (підйомно-транспортної машини)
внедрение	embedding, implementation, impression, incorporation, infusion, installation, intercalation, introduction, penetration	втілення (впровадження)
внедренный	interstitial	втілений (впроваджений)
внедренный атом	interstitial atom	втілений (впроваджений) атом
внедрять	embed, impress, infuse, introduce	втілювати
внесистемная единица	off-system unit	позасистемна одиниця
внецентренное растяжение	eccentric tension	позацентрове розтягування
внецентренное сжатие	eccentrical compression	позацентрове стиснення
внешнее давление	external pressure	зовнішній тиск
внешнее зубчатое зацепление	external gearing	зовнішнє зубчасте зачеплення
внешнее трение	external friction	зовнішнє тертя
внешнее усилие	external force	зовнішнє зусилля
внешние условия	environment	зовнішні умови
внешний вид	appearance, physical configuration, form	зовнішній вигляд
внешний вид излома	fracture surface appearance	зовнішній вигляд зламу
внешний осмотр	external examination	зовнішній огляд
внешний сварной шов	outside weld	зовнішній зварний шов
внешний слой	facing	зовнішній шар
внешний фактор	external factor, extraneous factor	зовнішній чинник
внешняя продольная трещина (на границе сварного шва)	toe crack	зовнішня подовжня тріщина (на межі зварного шва)
вносимый фазовый сдвиг	insertion phase shift	фазовий зсув, що вноситься
внутреннее воздействие	internal action	внутрішня дія
внутреннее зубчатое зацепление	internal gearing	внутрішнє зубчасте зачеплення
внутреннее напряжение	internal stress, internal voltage	внутрішня напруга
внутреннее оксидирование	internal oxidation	внутрішнє оксидування
внутреннее перенапряжение	internal over voltage	внутрішнє перенапруження
внутреннее трение	internal friction	внутрішнє тертя
внутреннее уплотнение	barrier seal , internal seal	внутрішнє ущільнення
внутреннее шлифование	internal grinding	внутрішнє шліфування
внутренние дефекты	internal defects	внутрішні дефекти
внутренние трещины (дефект литья непрерывной разливки)	internal defects	внутрішні тріщини (дефект литва безперервного розливання)

внутренний дефект	embedded flaw	внутрішній дефект
внутренний диаметр	bore, inner diameter, inside diameter, internal diameter	внутрішній діаметр
внутренний износ	internal wear	внутрішній знос
внутренний источник теплоты	internal heat source	внутрішнє джерело теплоти
внутренний отбел	inverse chill	внутрішнє відбілювання
внутренний размер	inside [internal] dimension	внутрішній розмір
внутренний сварной шов	inside weld	внутрішній зварний шов
внутренняя зола	inherent ash	внутрішня зола
внутренняя неоднородность	internal non homogeneity	внутрішня неоднорідність
внутренняя поверхность	inside	внутрішня поверхня

внутренняя пористость (напр. в слитке)	looseness	внутрішня пористість (напр. в зливку)
внутренняя продольная трещина (дефект слитка непрерывной разливки)	halfway crack	внутрішня подовжня тріщина (дефект зливка безперервного розливання)
внутренняя сила	internal force	внутрішня сила
внутренняя трещина	embedded crack, internal crack, subsurface crack, embedded flaw	внутрішня тріщина
внутренняя трещина деформации (дефект слитка непрерывной разливки)	withdrawall roll crack	внутрішня тріщина деформації (дефект зливка безперервного розливання)
внутренняя энергия	internal [intrinsic] energy, self-energy	внутрішня енергія
внутрикристаллитная коррозия	intragranular corrosion	внутрішньокристалітна корозія
внутрикристаллический излом	intergranular fracture, intracrystalline fracture	внутрішньокристалічний злам
внутрикристаллическое разрушение	intergranular fracture, intracrystalline fracture	внутрішньокристалічне руйнування
внутриплоскостные связи	planar bonds	внутрішньоплощинні зв'язки
внутрипористая диффузия	pore diffusion	внутрішньопориста дифузія
внутришлифовальный станок	hole grinder, internal grinder, internal grinding machine	внутрішньошліфувальний верстат
вогнутая линза	concave lens	увігнута лінза
вогнутый сварной шов	concave weld	увігнутий зварний шов
водная краска	aqueous paint, water paint	водна фарба
водный раствор	water solution, aqueous solution	водний розчин
водный электролит	aqueous electrolyte	водний електроліт
водогрейный котел	hot-water boiler, water boiler	водонагрівальний казан
водоконденсат	condensate [condensation] water	водоконденсат
водонапорный бак	elevated tank, gravitation [gravity] tank	водонапірний бак
водонепроницаемость	water impermeability, water resistance	водонепроникність
водонепроницаемый материал	waterproofing material	водонепроникний матеріал
водонепроницаемый соединитель	submersible connector	водонепроникний з'єднувач
водоотталкивающая пленка	nonwettable film	водовідштовхувальна плівка
водоохлаждаемая арка (окна	chill arch	водоохолоджувана арка (вікна

мартеновской печи)		мартенівської печі)
водоохлаждаемая кислородная фурма	water-cooled lance	водоохолоджувана киснева фурма
водоохлаждаемая фурма	water-cooled tuyere	водоохолоджувана фурма
водоохлаждаемый кристаллизатор	water-cooled mold	водоохолоджуваний кристалізатор
водопоглощающая опалубка	absorptive lining	водовбирна опалубка
водопроницаемость	permeability	водопроникність
водородная коррозия	hydrogen attack, hydrogen corrosion	воднева корозія
водородная хрупкость	hydrogen brittleness, hydrogen embrittlement	воднева крихкість

водородно-кислородный элемент	oxygen-hydrogen cell, oxyhydrogen cell	воднево-кисневий елемент
водородное вспучивание	hydrogen blistering	водневе спучування
водородное охлаждение	hydrogen cooling	водневе охолоджування
водородное охрупчивание	hydrogen attack, hydrogen embrittlement	водневе окрихчування
водородное перенапряжение	hydrogen overvoltage	водневе перенапруження
водородное растрескивание	hydrogen-stress cracking	водневе розтріскування
водородные флокены	hydrogen flakes	водневі флокены
водородный показатель	hydrogen ion exponent	водневий показник
водоструйная очистка	hydroblasting	водоструминне очищення
водоструйное сопло	water nozzle	водоструминне сопло
водоструйный инжектор	water-jet injector	водоструминний інжектор
водяная рубашка (системы охлаждения)	cylinder jacket , water jacket	водяна сорочка (системи охолоджування)
водяное охлаждение	water cooling	водяне охолоджування
водяной затвор	water check	водяний затвор
водяной манометр	water manometer	водяний манометр
водяной пар	water steam, aqueous vapor, water vapor	водяна пара
возбуждение излучением	radiation excitation	збудження випромінюванням
возбуждение соударением	collision excitation	збудження зіткненням
возбуждение тлеющим разрядом	glow-discharge pumping	збудження тліючим розрядом
возбуждение электронным пучком	cathode-ray excitation	збудження електронним пучком
возведение в квадрат	squaring	зведення в квадрат
возведение в степень	involution	зведення в ступінь
возводить в степень	involute	підносити до ступеня
возвращающееся напряжение	recovery voltage	напруга, що повертається
возгонка	sublimation	сублімація
воздействие	action, effect, exposure, force, forcing, impact, influence, stress	дія
воздух	air	повітря
воздух для выдувания	blowing air	повітря для видування
воздух для горения	combustion air	повітря для горіння
воздуховод	air conduit, air duct, air flue, flue, air pipe	повітровід
воздуховыпускное отверстие	air outlet	отвір для випуску повітря
воздуходувка	blast, air blower, blower,	воздуходувка

	blowing engine, blower pump	
воздуходувка горячего дутья	hot blower	повітредувка гарячого дуття
воздуходувная установка	blower installation	повітредувна установка
воздуходувное устройство (приемного стола)	delivery blower	повітредувний пристрій (приймального столу)
воздуходувный аппарат	blast apparatus	повітредувний апарат
воздухонагреватель	stove	нагрівач повітря
воздухообмен	air change, air exchange, air interchange, air renewal	обмін повітря
воздухоохладитель	air cooler	повітреохолоджувач
воздухоочиститель	air cleaner, air purifier	очисник повітря
воздухоподогреватель	air heater	підігрівач повітря
воздухоуловитель	air trap	повітревловлювач
воздушная закалка	air hardening, air quenching	повітряне гартування
воздушная коррозия	aeration corrosion	повітряна корозія
воздушная очистка	air cleaning	повітряне очищення
воздушная раковина	entrapped air	повітряна раковина
воздушная сепарация	air separation, pneumatic separation, air washing	повітряна сепарація
воздушная среда	air	повітряне середовище
воздушная струя	air jet, air stream	повітряний струмінь
воздушная форсунка	airstream atomizer	повітряна форсунка
воздушно-водяное охлаждение	air-to-water cooling	повітряно-водяне охолоджування
воздушно-дуговая поверхностная резка	arc-air gouging	повітряно-дугове поверхневе різання
воздушно-дуговая резка	air-arc cutting, arc-air process	повітряно-дугове різання
воздушно-дуговой резак	arc-air torch	повітряно-дуговий різак
воздушно-твердеющая формовочная смесь	air-setting sand	повітряно-тверднуча формувальна суміш
воздушное дутье	air blast, dry blast, air blow	повітряне дуття
воздушное охлаждение	air cooling, air-to-air cooling	повітряне охолоджування
воздушное твердение	air hardening	повітряне тверднення
воздушный компрессор	air compressor	повітряний компресор
воздушный короб горелки	burner duct	повітряний короб пальника
воздушный манометр	air gage, air pressure gage	повітряний манометр
воздушный фильтр	air cleaner, air filter, inhaler, air strainer	повітряний фільтр
воздушный электрод	air electrode	повітряний електрод
возможность	ability, capability, power	можливість
возмущающее воздействие	perturbation action	збурююча дія
возмущающий сигнал	dither , dither signal	збурюючий сигнал
возмущенное состояние	disturbed state	збурений стан
возникновение вспомогательного разряда	primer ignition	виникнення допоміжного розряду
возникновение искрового разряда	striking of spark	виникнення іскрового розряду
возникновение искры	striking of spark	виникнення іскри
возникновение лавинного разряда	avalanche formation	виникнення лавинного розряду
возникновение разрушения	fracture initiation	виникнення руйнування
возникновение разряда	breakdown	виникнення розряду
возникновение трещины	crack initiation	виникнення тріщини

возникновение усталостной трещины	fatigue crack initiation	виникнення втомної тріщини
возобновляемый электрод (электропечи)	continuous electrode	відновлюваний електрод (електропечі)
войлочное уплотнение	felt seal	повстяне ущільнення
войлочный поглотитель шума	felt deadener	повстяний поглинач шуму
волна (на сейсмограмме)	event, sea, wave	хвиля (на сейсмограмі)
волна дискретного спектра	discrete mode	хвиля дискретного спектру
волна длинноволнового диапазона	long wavelength mode	хвиля довгохвильового діапазону
волна малой амплитуды	wavelet	хвиля малої амплітуди
волна напряжения	stress wave	хвиля напруги
волна непрерывного спектра	continuous mode	хвиля безперервного спектру
волна низшего порядка	fundamental mode, principal mode	хвиля низького порядку
волна нулевого порядка	zero-order mode	хвиля нульового порядку
волна обратного рассеяния	backscattered wave	хвиля зворотного розсіяння
волна перенапряжения	voltage surge	хвиля перенапруження
волна прямого рассеяния	forward-scattered wave	хвиля прямого розсіяння
волна разрежения	rarefaction wave, suction wave	хвиля розрідження
волна спектра	spectral mode	хвиля спектру
волнистая изложница	corrugated mold, rippled mold	хвиляста виливниця
волнистая листовая сталь	corrugated iron, corrugated steel sheet	хвиляста листова сталь
волнистая поверхность	undulating surface, wavy surface	хвиляста поверхня
волнистость (на кромках листового металла)	cockle , corrugation, ripple markings, undulation, waviness	хвилястість (на кромках листового металу)
волнистость полосы (при неправильной профилировке валков)	ridge buckle, ridge	хвилястість смуги (при неправильній профілізації валів)
волнистые кромки (полосы, листа)	arched edges	хвилясті кромки (смуги, листа)
волнистый излом	undulating fracture	хвилястий злам
волнистый лист	corrugated sheet	хвилястий лист
волнистый листовой алюминий	corrugated aluminum	хвилястий листовий алюміній
волновая зубчатая передача	wave gear	хвильова зубчаста передача
волновое движение	wave flow, wave motion	хвильовий рух
волнообразное истирание	ripple scuffing	хвилеподібне стирання
волнообразный износ	scalloping wear	хвилеподібний знос
волокнистая структура	fibrous structure	волоконна структура
волокнистая текстура	fiber texture	волоконна текстура
волокнисто-пленочное связующее	fibrid	волоконно-плівкове зв'язуюче
волокнистость	feather, rippling	волокнистість
волокнистый излом	fiber [fibrous] fracture	волоконний злам
волокнистый листовой материал	fiber sheeting	волоконний листовий матеріал
волокнистый материал	fibrous material	волоконний матеріал
волокно	filament	волокно
волокнообразование	fiberizating	волокноутворення
волокнообразующий полимер	fiber-forming polymer	волокноутворюючий полімер
волосная трещина	hair check, check crack, craze	волосяна тріщина

	crack, fine crack, flake crack, hair(-line) crack, craze, hairline fissure, hairline, hairline imperfection, hair line, hair seam	
волосные трещины(дефект слитка)	crazing	волосяні тріщини(дефект зливка)
волочение	draw, drawing	волочіння
волочение проволоки	wiredrawing	волочіння дроту
волочение с наклепом	hard drawing	волочіння з наклепом
волочение с противонатяжением	back-pull drawing	волочіння з протинатягом
волочильная головка	draw(ing) head	волочильна головка
волочильный барабан	bull block, drawing block, drawing [draw-through] drum	волочильний барабан
волочильный стан	bench, drawbench, motobloc	волочильний стан
волочильный станок	drawing bench	волочильний верстат
волочильщик	dogger, drawer	волочильник
волочильщик проволоки	wire drawer	волочильник дроту
волочить	draw, lug	волочити
вольт	volt	вольт
вольт-ампер	volt-ampere	вольт-ампер
вольт-ампер-час	volt-ampere-hour	вольт-ампер-година
вольт-амперная характеристика	anode characteristic, current-voltage characteristic, diode characteristic, E-I characteristic, voltage-current characteristic, current-voltage curve, current-voltage diagram, volt-amps diagram	вольт-амперна характеристика
вольт-амперная характеристика разрядника	discharge voltage-current characteristic	вольт-амперна характеристика розрядника
вольт-временная характеристика	voltage-time characteristic	вольт-часова характеристика
вольт-кулон	volt-coulomb	вольт-кулон
вольтаметр	voltameter	вольтаметр
вольтметр	voltage meter, voltmeter	вольтметр
вольтметр переменного тока	ac voltmeter	вольтметр змінного струму
вольтметр постоянного тока	dc voltmeter	вольтметр постійного струму
вольтомметр	volt-ohm meter, volt-ohmmeter	вольтомметр
вольфрам	tungsten, wolfram	вольфрам
вольфрамовая нить	tungsten filament	вольфрамова нитка
воронение	blueing , browning, darkening	вороніння
воронить	blue, brown	воронити
воронить сталь	damask	воронити сталь
воронка	cone, crater , cup, funnel, swage, trough, trumpet	воронка
воронка бункера	bin hopper	воронка бункера
воронка для литья	trumpet bell	воронка для литва
воротниковое уплотнение	flange seal	воротникове ущільнення
воспламенение	flaming, firing, ignition, inflammation, kindling, lighting	запалювання
воспламенять	fire, ignite, kindle	запалювати

восприимчивость	susceptibility	сприйнятливість
воспринимать	receive, sense, take	сприймати
воспринимать давление	take up pressure	сприймати тиск
восприятие	perception, sense, sensing	сприйняття
воспроизведение	reverse engineering, playback, presentation, rendition , representation, reproduction	відтворення
воспроизведение данных	data reproduction	відтворення даних
воспроизводимость (результатов измерений)	precision, reproducibility	відтворюваність (результатів вимірювань)
воспроизводимость результатов измерений	reproducibility of measurements	відтворюваність результатів вимірювань
воспроизводимые измерения	reproducible measurements	відтворювані вимірювання
восстанавливаемое соединение	reducible compound	відновлюване з'єднання
восстанавливаемость	maintainability	відновлюваність

восстанавливать	deoxidize, fix, rebuild, reclaim, reclamate, recondition, recover, recuperate, reduce, refresh, requalify, reset, restore	відновлювати
восстанавливать требуемый размер (после деформации)	resize	відновлювати необхідний розмір (після деформації)
восстанавливающее вещество	chemical reducing agent, reducing substance	відновлююча речовина
восстанавливающееся соединение	reducible compound	з'єднання, що відновлюється
восстанавливающий раствор	regenerant solution	відновлюючий розчин
восстановитель	deoxidizing agent , reducing agent, deoxidizer, reducer	відновник
восстановительная атмосфера	deoxidizing atmosphere	відновлююча атмосфера
восстановительная ванна	reducing bath	відновлююча ванна
восстановительная газовая среда	reducing [reductive] atmosphere	відновлююче газове середовище
восстановительная зона	reducing zone	відновлююча зона
восстановительная плавка	reducing fusion	відновлююча плавка
восстановительная способность	reducing ability, reducing capacity, reducing power	відновлююча здатність
восстановительная среда	reducing environment, reducing medium	відновлююче середовище
восстановительное действие	reducing action	відновлююча дія
восстановительный отжиг	recovery annealing	відновлюючий відпал
восстановительный процесс	reducing process	відновлюючий процес
восстановительный ремонт	renewal	відновлюючий ремонт
восстановительный электролиз	reduction electrolysis	відновлюючий електроліз
восстановление	deoxidation, rebuilding, reactivation, reclaiming, reclamation, reconditioning, reconstruction, rehabilitation, recovery, recreation, recuperation, reducing, reduction, reestablishment,	відновлення

	refresh, refreshment, regenerating, regeneration, reinsertion , renewal, renovation, repair, reset, restitution, restoration, resumption, return, revivification	
восстановление качества	rehabilitation	відновлення якості
восстановление методом перешлифовки (детали)	regrind reconditioning	відновлення методом перешліфовування (деталі)
восстановление накаткой (диаметра юбки поршня)	nurlizing	відновлення накаткою (діаметра юбки поршня)
восстановление наплавкой (детали)	retailoring	відновлення наплавленням (деталі)
восстановление напылением (напр. поверхности детали)	spray reclamation	відновлення напиленням (напр. поверхні деталі)
восстановление поверхности	refacing	відновлення поверхні

восстановление путем выплавки (детали)	weld reconditioning	відновлення шляхом виплавки (деталі)
восстановление углеродом	carbon reduction	відновлення вуглецем
восстановление углеродом кокса	coke reduction	відновлення вуглецем коксу
восстановленное состояние	reset state	відновлений стан
впадина профиля (резьбы)	root	западина профілю (різьби)
впадина профиля (поверхности)	profile valley	западина профілю (поверхні)
впадина резьбы	thread vee	западина різьби
впайка	patch	упаювання
вплавление	alloying	вплавлення
вплавлять	alloy	вплавляти
впрыскивание	injection	уприскування
впрыскивание под давлением	pressure injection	уприскування під тиском
впрыскивание струей	jet injection	уприскування струменем
впрыскивать	inject, spray	уприскувати
впрыскивающее сопло	injection nozzle	уприскуюче сопло
впускной литник	ingate	впускний ливник
вращательная кинематическая пара	turning pair	обертальна кінематична пара
вращательное движение	angular motion, rotary motion, rotational motion, rotational movement, turning movement	обертальний рух
вращать	birle, birl, revolve, roll, rotate, turn	обертати
вращаться	circle, wheel	обертатися
вращающаяся головка	flying head, rotary [rotating] head	обертова головка (головка, що обертається)
вращающаяся металлическая щетка	rotary wire brush	обертова металева щітка (металева щітка, що обертається)
вращающаяся обжиговая печь	rotary calciner	обертова випалювальна піч
вращающийся анод	drum anode, rotating anode	обертовий анод
вращающийся грохот	revolving screen, rotary [rotating] screen	обертовий грохот (грохот, що обертається)
вращающийся инструмент (напр. фреза)	rotating tool	обертовий інструмент (інструмент, що обертається,

		напр. фреза)
вращающийся под (печи)	revolving bed, revolving hearth, rotary hearth	обертовий під (печі)
вращающийся распределитель шихты	bell-type distributing gear	обертовий розподільник шихти
вращающийся режущий инструмент	rotary cutting blade	обертовий ріжучий інструмент
вращающийся резец	revolving pick	обертовий різець
вращающийся сварочный преобразователь	rotary welding set	обертовий зварювальний перетворювач
вращающийся скребок	rotational scraper	обертовий скребок
вращающийся стол	rotary table	обертовий стіл
вращающийся тарельчатый питатель	rotary table feeder	обертовий тарельчатий живильник
вращающийся фланец	rotary [rotatable] flange	обертовий фланець
вращающийся фрикционный диск	rotor friction disk	обертовий фрикційний диск
вращающийся шпиндель	live spindle	обертовий шпіндель
вредная фаза	detrimental phase	шкідлива фаза
вредное воздействие	deleterious effect, detrimental effect	шкідлива дія
вредные примеси (в стали)	detrimental impurities	шкідливі домішки (в сталі)
вредный газ	foul gas	шкідливий газ
врезное шлифование	infeed grinding, plunge grinding	врізне шліфування
временная зависимость	time dependence	тимчасова залежність
временная закрепка	baste	тимчасова закріпка
временная защитная футеровка	flash lining	тимчасова захисна футеровка
временная калибровка	time calibration	тимчасове калібрування
временная нагрузка	imposed load, live load, superimposed load	тимчасове навантаження
временная накладка	emergency fishplate	тимчасова накладка
временная неоднородность	temporal [time] discontinuity	тимчасова неоднорідність
временная однородность (материала)	time uniformity	тимчасова однорідність (матеріалу)
временная характеристика	time characteristic, timing characteristic, time [timing] response	тимчасова характеристика
временное взвешивание	time weighting	тимчасове зважування
временное разделение каналов	time-dividing [time-division] channeling	тимчасове розділення каналів
временное соединение	patch	тимчасове з'єднання
временное уплотнение	time interleaving	тимчасове ущільнення
временной анализ	timing analysis	часовий аналіз
временный надшахтный копер	temporary headframe	тимчасовий надшахтний копер
время взаимодействия	interaction time	час взаємодії
время выдержки	cure time, release time, wait(ing) time	час витримки
время выдержки давления	pressure resistance time	час витримки тиску
время выпуска шлака	flushing time	час випуску шлаку
время горения	burning time, firing time	час горіння
время до разрушения (при испытании на длительную	creep-rupture life	час до руйнування (при випробуванні на тривалу

прочность)		міцність)
время дуги	arc(ing) time	час дуги
время закрытия летки	plugging period	час закриття льотки
время зарядки	charge [charging] time	час зарядки
время затвердевания	setting time	час затвердіння
время испытания	running time	час випробування
время нагрева	heat time	час нагріву
время оборота печи	gross-coking time	час обороту печі
время образования зародышей	nucleation time	час утворення зародків
время оплавления (при стыковой сварке)	flashing period, arc(ing) time, flash-off time	час оплавлення (при стиковому зварюванні)
время осаждения	settling time	час осадження
время охлаждения	chill time	час охолоджування
время очистки	clear time	час очищення
время перемешивания (напр. раствора)	mixing time	час перемішування (напр. розчину)
время плавления	melting time	час плавлення
время провара шихты	batch-free time	час провару шихти
время прогрева	baking time	час прогріву
время прогревания	soaking time	час прогрівання
время прокатки	rolling time	час прокатування
время проковки (при контактной сварке)	dwell period, holding period , forge time	час проковування (при контактному зварюванні)
время простоев стана	mill delay time	час простоїв стану
время простоя механизма	vehicle downtime	час простою механізму
время процесса	process life	час процесу
время пуска	start(ing) [start-up] time	час пуску
время распада плазмы	plasma time	час розпаду плазми
время расплавления (электрода)	burn-off time	час розплавлення (електроду)
время расплавления (одного электрода)	running time	час розплавлення (одного електроду)
время реакции	response speed	час реакції
время резания	cutting time	час різання
время сборки	assembly time, setup time	час зборки
время сжатия (от момента сжатия электродов до момента включения тока)	holding period	час стискання (від моменту стискання електродів до моменту включення струму)
время старения	ag(e)ing time	час старіння
время схода шихты	stock-descent time	час сходу шихти
время транспортировки	handling time, moving time	час транспортування
время установления соединения	access time, setup time	час встановлення з'єднання
время устранения повреждения	fault clearing time	час усунення пошкодження
время черновой обработки	roughing time	час чорнової обробки
всасывание	aspiration, draw, imbibition, indraft, induction, intake	всмоктування
всасывающая система пневмотранспорта (материалов)	negative pressure system	всмоктуюча система пневмотранспорта (матеріалів)
всасывающее сопло	suction nozzle	всмоктуюче сопло
всасывающее устройство	intake	всмоктуючий пристрій
всасывающий инжектор	lifting injector	всмоктуючий інжектор
всасывающий патрубок	suction connection, intake line, intake pipe, suction pipe,	всмоктуючий патрубок

	suction tube	
всасывающий фильтр	intake filter	всмоктуючий фільтр
вскипание металла	ebullition of metal	скипання металу
вскипать	boil	скипати
вскрытая летка	open taphole	розкрита льотка
вскрытие летки	notch breaking	розкриття льотки
вскрытие летки машиной	mechanical tapping	розкриття льотки машиною
вспененный материал	foam, expanded material, foam material	зпінений матеріал
вспенивание (шлака, стекла)	sponging	зпінення шлаку, скла)
всплывший шлак (в ковше)	sullage	шлак, що сплив (в ковші)
вспомогательная вагонетка	slave car	допоміжна вагонетка
вспомогательная дуга	pilot arc	допоміжна дуга
вспомогательная нагрузка	auxiliary load, assistance traffic	допоміжне навантаження
вспомогательная присадка	maintenance addition agent	допоміжна присадка
вспомогательная режущая кромка	minor cutting edge	допоміжна ріжуча кромка
вспомогательная фильтрующая присадка	filter-aid	допоміжна фільтруюча присадка

вспомогательное оборудование	accessory, auxiliary , ancillary equipment, auxiliary equipment	допоміжне устаткування
вспомогательное приспособление	auxiliary attachment	допоміжне пристосування
вспомогательный измерительный прибор	accessory instrument	допоміжний вимірювальний прилад
вспомогательный котел	auxiliary boiler, donkey boiler	допоміжний котел
вспомогательный подъемник	service hoist	допоміжний підйомник
вспомогательный разряд	auxiliary discharge	допоміжний розряд
вспученная поверхность	bulged surface	спучена поверхня
вспученная структура	vesicular structure	спучена структура
вспученный шлак	expanded slag	спучений шлак
вспучивание (поверхности)	buckle	спучування (поверхні)
вспучивание (огнеупора)	bursting expansion, expansion	спучування (вогнетрива)
вспыхивание вольтовой дуги	flickering of arc	спалах вольтової дуги
вспышка дуги	arc flash	спалах дуги
вспышка лазера	laser burst	спалах лазера
вставная режущая пластина	insert	вставна ріжуча пластина
вставной зуб	insert tooth	вставний зуб
вставной резец	blade	вставний різець
вставной резцовый патрон	insert cartridge	вставний різцевий патрон
встречная диффузия	cross diffusion	зустрічна дифузія
встречный профиль	reversed line, reversed profile	зустрічний профіль
встроенный датчик силы	built force transducer	вбудований датчик сили
встроенный датчик температуры	embedded temperature detector	вбудований датчик температури
встряхивание	agitation, jog, joggle, shake	струшування
встряхивание изложницы (для повышения плотности слитка)	jarring of ingots	струшування виливниці (для підвищення густини зливка)
встряхиватель для сит	sieve shaker	струшувач для сит

встряхивать	agitate, joggle, shake, vortex	струшувати
встряхивающая стержневая машина	core jarring machine	струшуюча стрижньова машина
встряхивающая формовочная машина	bumping molding machine, jar molding machine, jar ramming machine, jolt molding machine	струшуюча формувальна машина
встряхивающее устройство	shaker	струшуючий пристрій
вторая поверхностная корка (дефект слитка)	double skin	друга поверхнева кірка (дефект зливка)
вторая стадия выемки	second mining	друга стадія виїмки
вторая стадия ползучести	constant-load tensile creep, constant strain rate creep, constant-stress tensile creep, secondary creep	друга стадія повзучості
вторичная дифракция	secondary diffraction	вторинна дифракція
вторичная ионизация	reignition	вторинна іонізація
вторичная обработка	reprocessing	вторинна обробка
вторичная окалина (образующаяся при прокатке)	mill-roll scale	вторинна окалина (що утворюється при прокатуванні)
вторичная пористость	secondary porosity	вторинна пористість
вторичная прокатка	rerolling	вторинне прокатування

вторичная прокатка (подката или жести после отжига)	double reduced rolling	вторинне прокатування (підкату або жерсті після відпалу)
вторичная структура	secondary structure	вторинна структура
вторичная термообработка	post baking	вторинна термообробка
вторичная трещина	secondary crack	вторинна тріщина
вторичная усадочная раковина	secondary pipe	вторинна усадкова раковина
вторичная фаза (состояния материала)	second phase	вторинна фаза (стан матеріалу)
вторичная фильтрация	after filtration	вторинна фільтрація
вторично охлаждать	recool	повторно охолоджувати
вторично-твердеющий материал (обнаруживающий вторичную твердость при отпуске)	secondary hardening material	вторинно-тверднучий матеріал (що виявляє вторинну твердість при відпуску)
вторичное отпускание	indirect release	вторинний відпуск
вторичное сырье	secondary raw [second-hand] materials	вторинна сировина
вторичное твердение	afterhardening	вторинне тверднення
вторичное цементирование	remedial cementing, secondary cementing, squeeze cementing	вторинне цементування
вторичный аустенит	reversed austenite	вторинний аустеніт
вторичный восстановительный шлак	final slag	вторинний відновний шлак
вторичный грохот	secondary screen	вторинний гуркіт
вторичный источник питания	secondary power supply	вторинне джерело живлення
вторичный промежуточный перегрев	secondary reheat	вторинний проміжний перегрів
вторичный элемент	secondary cell	вторинний елемент
второе начало термодинамики	law of degradation of energy	другий закон термодинаміки
втулка маховика	flywheel boss	втулка маховика

втулка направляющего подшипника	spigot bush	втулка направляючого підшипника
втулочное соединение	spigot	втулкове з'єднання
вулканизация	cure, curing, vulcanization	вулканізація
вулканизация вне формы	open heating	вулканізація поза формою
входить в зацепление	engage, interlock, mesh	входити в зачеплення
входная нагрузка	input load	вхідне навантаження
входное напряжение	input voltage	вхідна напруга
входное отверстие	inlet, intake, mouth, access port, admission port, delivery port, entry port, inlet port, intake port	вхідний отвір
входной вал	input shaft	вхідний вал
входной импульс	input pulse	вхідний імпульс
входной контроль	acceptance test, initial check, incoming inspection, on-receipt inspection, receiving inspection, inspection test	вхідний контроль
входной транспортер (станочной системы)	feed track	вхідний транспортер (верстатної системи)
входные данные	input data, data-in, data input, input	вхідні дані
вхождение в зацепление	engagement	входження в зачеплення

вхождение в зацепление (зубчатой передачи)	mating	входження в зачеплення (зубчастої передачі)
ВЧ-дефектоскопия	microwave inspection	ВЧ-дефектоскопія
выбивание (напр. опок)	knockout	вибивання (напр. опок)
выбивание формовочной смеси (из отливки)	peeling	вибивання формувальної суміші (із виливка)
выбивка	knockout	вибивання
выбивка (напр. опок)	shake-out	вибивання (напр. опок)
выбивка стержней (из отливки)	decoring, core knockout	вибивання стрижнів (із виливка)
выбивка формы	mold knockout	вибивання форми
выбор	choice, decision, select, selection	вибір
выбор оптимального соотношения	tradeoff	вибір оптимального співвідношення
выборка зазоров	clearance adjustment	вибірка зазорів
выборочная проверка	spot check	вибіркова перевірка
выборочное взвешивание	withdrawal weighting	вибіркове зважування
выборочное испытание	percent test	вибіркове випробування
выброс пламени	flameout	викид полум'я
выброс пыли	dust emission	викид пилу
выверка по эталону	datuming	вивіряння за еталоном
вывод электрода	electrode end	вивід електроду
выгорание (легирующих добавок при длительной выдержке металла)	expulsion	вигоряння (легуючих добавок при тривалій витримці металу)
выгорание углерода	carbon elimination	вигоряння вуглецю
выгорающая добавка	combustible additive	вигоряюча добавка
выгрузка кокса (на рампу)	coke dumping	вивантаження коксу (на рампу)

выдавленная дислокация	punched out dislocation	видавлена дислокація
выдавливание	extrusion, impression, extrusion molding	видавлювання
выдавливание (на токарно-давильном станке)	spinning	видавлювання (на токарно-давильному верстаті)
выдавливание биметаллического профиля	coextrusion	видавлювання біметалічного профілю
выдавливать	impress, press, spew	видавлювати
выдавливать (на токарно-давильном станке)	spin	видавлювати (на токарно-давильному верстаті)
выдавливать (на прессе)	squirt	видавлювати (на пресі)
выдача заготовок	bloom discharge	видача заготовок
выдача кокса (из ульевой печи)	coke drawing, coke pushing	видача коксу (з вуликової печі)
выдача литых заготовок	cast section discharge	видача литих заготовок
выделение	abstraction, allocation, allotment, assignment, dedication, discrimination, dropping , emanation, emission, extraction, escape, evolution, exudation, isolation, pickup, recovery, release, selection, separation	виділення
выделение воздушных пузырьков(из охлаждающей жидкости)	air bubbles emission	виділення повітряних пухирців (з охолоджуючої рідини)
выделение газа	gas emission	виділення газу
выделение конденсата	condensate separation	виділення конденсату
выделение метана	methane emanation, methane release	виділення метану
выделение при старении (вторичных фаз)	age-hardening precipitation	виділення при старінні (вторинних фаз)
выделение пузырьков	bubbling	виділення пухирців
выделение тепла	heat evolution	виділення тепла
выделение теплоты	heat liberation, heat release	виділення теплоти
выделение энергии	energy liberation	виділення енергії
выделяемое вещество	exudate, exudation	речовина, що виділяється
выделять	allocate, allot, assign, extract, isolate, recover, select, separate, sort	виділяти
выделять газ	gas	виділяти газ
выделять жидкую фазу	weep	виділяти рідку фазу
выделять металл (из руды)	win	виділяти метал (із руди)
выделяться (о газе, жидкости)	escape	виділятися (про газ, рідину)
выделяющаяся фаза	precipitating phase	фаза, що виділяється
выдерживаемое напряжение	withstand(ing) voltage	напруга, що витримується
выдерживание на воздухе	air cure, air curing	витримка на повітрі
выдерживать	carry, condition, cure, hold, incubate, soak, stand, support	витримувати
выдерживать давление	withstand pressure	витримувати тиск
выдержка	aging, conditioning, cure, curing, hold, exposure interval, soak, soaking, exposure time	витримка
выдержка ванны	dead melting	витримка ванни

выдержка времени	dwell, time lag, lag, delay time, dwell(ing) time, specified time	витримка часу
выдержка на холоде	chillproofing	витримка на холоді
выдержка после прессования	postpressing stage	витримка після пресування
выдержка формовочной смеси	sand maturing	витримка формувальної суміші
выдувание	blowing	видування
выдувание в форме	mold blowing	видування у формі
выемка руды	ore excavation	виїмка руди
выемка слитка	ingot handling	виїмка зливка
выемка угля	coal extraction, coal recovery	виїмка вугілля
выемочный комбайн	coal cutter, cutter , cutter-loader, cutting machine, power loader, shearer loader, shearer	комбайн для виїмки
выжигаемая модель	consumable pattern	випалювана модель
выжигание	burn, burning, burning-off, burning-out, burnout, poisoning	випалювання
выжигание кокса	carbon burning, burning-off	випалювання коксу
вызывать повреждение	injure	викликати пошкодження
выкачивание	deflation, pumping-out	викачування
выкипание	boil-off	википання
выкрашивание зубчатой передачи	gear teeth spalling	викришування зубчастої передачі
выкрошенный палец	spalled pin	викришений палець
вылеживание глины	souring	вилежування глини

вымораживание	chilling, freeze-out, freezing-out, frost weathering	виморожування
вынимать грунт	excavate	виймати грунт
вынос песка (из пласта в скважину при ее эксплуатации)	sand production	винесення піску (з пласта в свердловину при її експлуатації)
выносливость	durability, robustness, persistence, tolerance	витривалість
выносливость в эксплуатации	flight endurance	витривалість в експлуатації
вынуждающая сила	driving force	сила, що вимушує
выпадать в осадок	precipitate	випадати в осад
выпадение в осадок	settling-out	випадання в осад
выпадение осадка	precipitation	випадання осаду
выплавка	melting, smelting	виплавка
выплавка нержавеющей электростали	rustless process	виплавка неіржавіючої електросталі
выплавляемая модель	consumable pattern, investment pattern	модель, що виплавляється
выплавляемый модельный состав	lost wax	модельний склад, що виплавляється
выплавлять (металл)	smelt	виплавляти (метал)
выполнение измерений	metering	виконання вимірювань
выпуклый профиль зубьев (зубчатого колеса)	convex tooth profile	випуклий профіль зубів (зубчастого колеса)
выпуклый сварной шов	convex weld	випуклий зварний шов
выпуск неуспокоенной плавки	open tapping	випуск не заспокоєної плавки

выпуск плавки	tapping	випуск плавки
выпуск холодного чугуна	sluggish tap	випуск холодного чавуну
выпуск шлака	slag tap	випуск шлаку
выпускать (металл, стекло из печи)	run, vent	випускати (метал, скло з печі)
выпускать шлак	flush	випускати шлак
выпускной разливочный стакан	discharge nozzle	випускний розливний стакан
выпущенное количество металла	tap	випущена кількість металу
выпущенный шлак	flush	випущений шлак
вырабатываемая энергия	energy output	енергія, що виробляється
вырабатывать	beget , generate, yield	виробляти
выработанный калибр (требующий переточки)	wear pass	вироблений калібр (вимагаючий переточування)
выработка теплоты	heat generation	вироблення теплоти
выработка электроэнергии	generation of electrical energy, energy generation, power generation, power output, turbine output, power production, electricity production, energy yield	вироблення електроенергії
выравнивание поверхности	surfacing	вирівнювання поверхні
выравнивать	adjust, align, compensate	вирівнювати
выравнивать поверхность	slick, surface	вирівнювати поверхню
выравнивающая плита	leveling plate	вирівнююча плита
выращивание	culture, culturing, growing, growth	вирощування
выращивание дендритов	dendritic growth	вирощування дендритів
выращивание из расплава (кристаллов)	flux growth, melt growth	вирощування з розплаву (кристалів)
выращивание кристаллов	crystal growth	вирощування кристалів
выращивание монокристалла	single crystal growing	вирощування монокристала
выращивание монокристаллов	single-crystal growth	вирощування монокристалів
выращивание пленки оксида	oxide growth	вирощування плівки оксиду
выращивать	grow	вирощувати
вырезать круглые заготовки	trepan	вирізати круглі заготовки
вырезка образцов	specimen cutoff	вирізка зразків
вырубание	cutting	вирубка
вырубать	swamp	вирубувати
вырубной пресс	blanking machine, clicker, notcher, blank(ing) press, cutting-out press, notching press	прес вирубки
вырубной штамп	blanking die	штамп вирубки
вырубные ножницы	nibbler	ножиці вирубок
высадочная матрица	cold-heading die	висадочна матриця
высадочная машина	header	висадочна машина
высадочный пресс	bulldozer, upsetting press, upsetting machine	висадочний прес
высадочный штамп	heading die, upsetter die	висадочний штамп
высверленное отверстие	drill hole	висвердлений отвір
высверливание	drilling-out	висвердлювання
высвобождаемая энергия	released energy	енергія, що вивільняється

высов фурмы	tuyere insert	висов фурми
высокая влажность	high humidity	висока вогкість
высокая степень точности	fine precision	високий ступінь точності
высокая температура	warm temperature	висока температура
высокая точность	high accuracy, pinpoint accuracy, split-hair accuracy	висока точність
высокая частота	high frequency, radio frequency	висока частота
высокий вакуум	fine vacuum, hard [high] vacuum	високий вакуум
высокий кристаллизатор (для электрошлакового переплава)	long mold	високий кристалізатор (для електрошлакової переплавки)
высокий отпуск (для повышения пластичности металла)	negative hardening, hign-temperature tempering	висока відпустка (для підвищення пластичності металу)
высокое давление	heavy [high] pressure	високий тиск
высокое испытательное напряжение	hipot	висока випробувальна напруга
высокое качество	goodness	висока якість
высокое напряжение	high potential, high tension, high voltage	висока напруга
высокозольное топливо	ash-rich fuel	високозольне паливо
высокозольный уголь	high-ash coal	високозольне вугілля
высококачественная руда	high-grade ore	високоякісна руда
высококачественное топливо	premium fuel, premium-priced fuel	високоякісне паливо
высококачественные листы металла	prime	високоякісні листи металу
высококачественный слиток	sound ingot	високоякісний зливок
высококачественный уголь	high-rank coal	високоякісне вугілля
высококонтрастная электронная микроскопия	high-contrast electron microscopy	висококонтрастна електронна мікроскопія
высококоэрцитивный сплав	high-coercitivity alloy	висококоерцитивний сплав
высоколегированный сплав	hign alloy	високолегований сплав
высокомарганцовистая сталь	high-manganese steel	високомарганцевиста сталь
высокомолекулярное соединение	high-molecular compound, high-molecular substance	високомолекулярне з'єднання
высокоогнеупорные изделия	high-duty refractories	високовогнетривкі вироби
высокооктановое топливо	antiknock [antipinking] fuel, high-antiknock [high-duty] fuel, knock-free [knock-resistant] fuel	високооктанове паливо
высокоофлюсованный агломерат	superfluxed sinter	високоофлюсований агломерат
высокоплотная плазма	high-density plasma	високощільна плазма
высокопрочная сталь	high-strength steel, high-tensile steel	високоміцна сталь
высокопрочные болтовые соединения	high-strength bolting	високоміцні болтові з'єднання
высокопрочный сплав	high-strength alloy	високоміцний сплав
высокопрочный чугун	high-duty cast iron	високоміцний чавун
высокоскоростная зубчатая передача	high-speed gear drive	високошвидкісна зубчаста передача

высокосортное сырье	high-grade stock	високосортна сировина
высокосортное топливо	high-grade fuel	високосортне паливо
высокосортный плавильный лом	high-grade melting scrap	високосортний плавильний лом
высокосортный уголь	high-grade coal, high-quality coal, mature coal	високосортне вугілля
высокосортный чугун	gun iron	високосортний чавун
высокотемпературная коррозия	high-temperature corrosion, hot corrosion	високотемпературна корозія
высокотемпературная модификация	high-temperature form	високотемпературна модифікація
высокотемпературная очистка	hot filtration	високотемпературне очищення
высокотемпературная ползучесть	high-temperature creep	високотемпературна повзучість
высокотемпературное окисление	high-temperature oxidation	високотемпературне окислення
высокотемпературное покрытие	high- temperature coating	високотемпературне покриття
высокотемпературное цианирование	high-temperature cyaniding	високотемпературне ціанування
высокотемпературный источник теплоты	high-temperature heat source	високотемпературне джерело теплоти
высокотемпературный кокс	high-temperature coke	високотемпературний кокс
высокотемпературный металлографический микроскоп	hot-stage metallograph	високотемпературний металографічний мікроскоп
высокотемпературный обжиг	hard firing	високотемпературне випалення
высокоточные инструментальные работы	tool (room) work	високоточні інструментальні роботи
высокоуглеродистая сталь-серебрянка	bohler	високовуглецева сталь-сріблянка
высокоуглеродистый сплав	high-carbon alloy	високовуглецевий сплав
высокофлюсованный агломерат	superfluxed agglomerate	високофлюсований агломерат
высокохромистая сталь	high-chromium steel	високохромова сталь
высокочастотная индукционная печь	high-frequency induction furnace	високочастотна індукційна піч
высокочастотная печь	high-frequency furnace	високочастотна піч
высокочастотная сталеплавильная печь	high-frequency steel furnace	високочастотна сталеплавильна піч
высокочастотное распыление	rf sputtering	високочастотне розпилення
высокочастотный нагрев	diathermic heating	високочастотний нагрів
высокочастотный нагреватель	high-frequency heater	високочастотний нагрівач
высокочастотный разряд	high-frequency discharge	високочастотний розряд
высокоэластическая деформация	rubberlike [rubbery] deformation	високоеластична деформація
высокоэластическое восстановление	nerviness	високоеластичне відновлення
высота горна	hearth depth	висота горна
высота кипящего слоя	fluid bed depth	висота киплячого шару
высота наплавки	welding height	висота наплавлення
высота ножки зуба (зубчатого колеса)	dedendum	висота ніжки зуба (зубчастого колеса)
высота опорожнения ковша	dump bucket clearance	висота спорожнення ковша
высота ребра	fin length	висота ребра
высота фурмы (расстояние головки фурмы от	lance height	висота фурми (відстань головки фурми від металевої ванни)

металлической ванны)		
высота шлифовального круга	wheel thickness	висота шліфувального круга
выставление заготовок (перед обработкой)	parts presentation	виставляння заготовок (перед обробкою)
выставлять	display	виставляти
выстилка пода	bottom lining	вистилання поду
выстилка пода шлаковика	slag bottom paving	вистилання поду шлаковика
выступ горловины конвертера	shoulder of vessel	виступ горловини конвертера
выступ профиля (поверхности)	profile peak	виступ профілю (поверхні)
высушивание	desiccation, drying, exsiccation	висушування
высшая теплота сгорания (топлива)	high heat value	найвища теплота згоряння (палива)
высшая теплотворная способность	gross calorific value, higher calorific value, total heating value	найвища теплотворна здатність
высший оксид	higher oxide	вищий оксид
высыхание поверхностных слоев	surface desiccation	висихання поверхневих шарів
выталкиватель слитков	ingot pusher	виштовхувач зливків
вытягиваемая изложница	retractable ingot mold	виливниця, що витягується
вытягивание	draw, drawing, extension, pulling	витягування
вытягивание (заготовки на УНРС)	stripping, stretching	витягування (заготовки на УНРС)
вытягивание (кристалла)	withdrawal	витягування (кристала)
вытягивание заготовки	withdrawal of section, billet withdrawal	витягування заготовки
вытягивание слитка	ingot drawing	витягування зливка
вытягивать	draft, draw, extend	витягувати
вытяжка	draft, draw	витяжка
вытяжка (листового металла)	draw-forming, drawing, air funnel	витяжка (листового металу)
вытяжка методом растяжения	stretch forming	витяжка методом розтягування
вытяжка с утонением (листов)	ironing	витяжка із стоншуванням (листів)
вытяжная шпонка	dive key, draw key	витяжна шпонка
вытяжной пресс	cupping press, drawing press	витяжний прес
вытяжной роликовый механизм	tractor assembly	витяжний роликовий механізм
вытяжной штамп	cupping die	витяжний штамп
вытяжной штамп (для глубокой вытяжки)	drawing die	витяжний штамп (для глибокої витяжки)
выход годного металла	metal(lic) yield	вихід годного металу
выход годных	yield ratio, product yield	вихід годних
выход годных слитков	ingot yield	вихід годних зливків
выход готовых	yield	вихід готових
выход кокса (из шихты)	bulk-coke yield	вихід коксу (з шихти)
выход летучих (из угля)	devolatilization	вихід летючих (з вугілля)
выход металла (из руды)	extraction	вихід металу (з руди)
выход минерала (из пробы руды)	prospect	вихід мінералу (з проби руди)
выход обогащенного продукта	enriched output	вихід збагаченого продукту
выход оже-электронов	Auger yield	вихід оже-електронів

выход пыли	flue-dust make	вихід пилу
выход руды (из горной массы)	extraction	вихід руди (з гірської маси)
выход угля (при обогащении)	coal yield	вихід вугілля (при збагаченні)
выход шлака	slag volume, slag yield	вихід шлаку
выходить	escape	виходити
выходная мощность лазера	laser output	вихідна потужність лазера
выходное напряжение	output voltage	вихідна напруга
выходящая струя	outflowing jet	вихідний струмінь
вычислитель параметров процесса (обработки)	process estimator	обчислювач параметрів процесу (обробки)
вычислительная техника	computing, computation engineering, computer engineering, computing machinery	обчислювальна техніка
вычислительная установка	computing unit	обчислювальна установка
вычислять	calculate, compute, determine, reckon, work	обчислювати
выштамповка	pimple	виштамповка
выявление	detection	виявлення
вяжущая добавка	cementitious additive	в'яжуча добавка
вяжущая основа	binding base	в'яжуча основа
вяжущая способность	binding capacity, cementing capacity, combining capacity, binding power, cementing power, cementing value	в'яжуча здатність
вяжущее	binding agent, cementing agent, astringent, cement	в'яжуче
вяжущие свойства	cementing propertics	в'яжучі властивості
вязкий излом	ductile fracture, shear fracture, tough fracture	в'язкий злам
вязкий шлак	sticky slag	в'язкий шлак

вязкое разрушение	ductile failure, elastic failure, ductile fracture	в'язке руйнування
вязкость	body	в'язкість
вязкость поверхностного слоя	surface viscosity	в'язкість поверхневого шару
вязкость под давлением	pressure viscosity	в'язкість під тиском
вязкость разрушения	crack resistance, fracture toughness	в'язкість руйнування
вязкотекучее состояние	plastic state	в`язкотекучий стан
вязкоупругие свойства	viscoelastic properties, viscoelasticity	в`язкопружні властивості
вязкоупругость	viscous elasticity	в`язкопружність
вязкохрупкое разрушение	ductile-brittle failure	в`язкокрихке руйнування
вялое кипение	quiet boil	мляве кипіння

Г

габаритный мартеновский лом	chargingcore blow, blowhole, blub, gashole, gas hole, gas pocket, reed-box scrap	габаритний мартенівський лом
габаритный размер	outline dimension, overall dimension, overall size	габаритний розмір
газ	fluid, gas	газ
газ низкого качества	dump gas	газ низької якості
газифицировать	gasify	газифікувати
газифицируемая модель	consumable pattern	модель, що газифікується
газовая горелка	gas(-fired) burner	газовий пальник
газовая диффузия	gas diffusion	газова дифузія
газовая защита (сварочной ванны)	gas coverage, gas protection, gas shield	газовий захист (зварювальної ванни)
газовая ликвация	blowhole segregation	газова ліквація
газовая печь	gas furnace	газова піч
газовая пора	pinhole	газова пора
газовая раковина	Bleb	газова раковина
газовая раковина (в поверхностном слое отливки)	core blow, blowhole, blub, gashole, gas hole, gas pocket, reed	газова раковина (в поверхневому шарі виливки)
газовая резка	gas cutting	газове різання
газовая сварка	autogenous welding, flame welding, gas welding, torch welding	газове зварювання
газовая сварочная горелка	gas torch	газовий зварювальний пальник
газовая смесь	damp , mixed gas, gas mixture	газова суміш
газовая среда	atmosphere	газове середовище
газовая фаза	gas(eous) phase	газова фаза
газовое цианирование	carbonitriding	газове ціанування
газовоздушная горелка	air torch	газоповітряний пальник
газовыделение	gas evolution, gassing, gas release	газовиділення
газовые включения	occluded gas	газові включення
газовый баллон	bottle	газовий балон
газовый водонагреватель	gas water heater	газовий водонагрівач
газовый горн	gas forge	газове горно
газовый датчик	gas sensor	газовий датчик
газовый двигатель	gas engine	газовий двигун
газовый запальник	gas lighter	газовий запальник
газовый канал	pipe	газовий канал
газовый клапан	gas charging valve	газовий клапан
газовый коллектор	gas collecting main	газовий колектор
газовый котел	gas-fired boiler	газовий казан
газовый лазер	gas laser, gaseous laser	газовий лазер
газовый манометр	gas gage, absolute manometer	газовий манометр
газовый нагреватель	gas heater	газовий нагрівач
газовый пузырь	bleb , blowhole, blub, pinhole	газовий міхур
газовый резак	burner, flame cutter, cutter, cutting torch, flame-cutting torch, torch	газовий різак
газовый смеситель	gas-mixer	газовий змішувач

газовый счетчик	gasometer, gas meter	газовий лічильник
газовый факел	smoke jet, flambeau light	газовий факел
газовый электрод	gas electrode	газовий електрод
газогенератор	producer furnace, gasifier, gas generator, generator, gas producer, producer	газогенератор
газодуговая резка	electric arc-gas jet cutting	газодугове різання
газозащитное покрытие	shielded arc coating	газозахисне покриття
газокамерная печь	gas chamber furnace, gas chamber kiln	газокамерна піч
газокислородный резак	gas-oxygen torch	газокисневий різак
газомазутная горелка	oil-gas burner	газомазутовий пальник
газонасыщенность	gas saturation	газонасиченість
газообразное включение	gaseous inclusion	газоподібне включення
газообразное состояние	fluidity, gaseous state	газоподібний стан
газообразное топливо	gas [gaseous] fuel	газоподібне паливо
газообразные отходы	gaseous waste	газоподібні відходи
газообразные углеводороды	gas hydrocarbons	газоподібні вуглеводні
газообразный	fluid, gas	газоподібний
газообразный диоксид углерода	volatile acid	газоподібний діоксид вуглецю
газообразование	gasification, gassing	газоутворення
газоотводный канал	gas flue	газовідвідний канал
газоочиститель	gas cleaner, gas purifier, scrubber	газоочисник
газопламенная закалка	gas flame hardening	газополуменеве гартування
газопламенная зачистка (поверхности)	flame priming	газополуменева зачистка (поверхні)
газопламенная очистка	flame blasting	газополуменеве очищення
газопламенная печь	open gas furnace	газополуменева піч
газопламенная строжка	flame milling	газополуменева строжка
газопламенное напыление	flame spraying, oxyfuel gas spraying	газополуменеве напилення
газопламенное удаление окалины	flame descaling	газополуменеве видалення окалини
газопоглощение	gas cleanup, gettering effect, gettering	газопоглинач
газопрессовая сварка	gas-pressure welding, pressure-gas welding	газопресове зварювання
газопроницаемость	gas permeability	газопроникність
газораспределение	gas distribution, valve timing	газорозподіл
газорезка	flame cutoff	газорізка
газорезчик	burner, flame cutting torch operator	газорізальник
газосварщик	gas welder	газозварник
газоснабжение	gas supply	газопостачання
газотурбинный двигатель	gas turbine engine, turbine engine	газотурбінний двигун
газотурбинный реактивный двигатель	gas turbine jet	газотурбінний реактивний двигун
гайка	nut, female screw	гайка
гайконарезной станок	nut-tapping machine, tapper, tapping machine	гайконарізний верстат
галлон	gallon	галон
галоген	halogen	галоген

галогенсодержащая присадка	halogen additive	присадка, що містить галоген
галтель	hollow chamfer, chamfer, edging, fillet, astragal molding, cove molding, laid-on molding, planted molding, ogee plane	галтель
галтование	deburring	галтування
галтовка	barreling, ball burnishing, barrel grinding, rumbling	галтовка
галтовочное отделение	rumbling room	галтовочне відділення
галтовочный барабан	rattle barrel, tumbling barrel, barrel, tumbling drum, tumbling mill, rattler, rumbler, tumbler	галтовочний барабан
гальваническая металлизация	galvanic metallization	гальванічна металізація
гальваническая пара	electric couple, galvanic couple, voltaic couple, couple	гальванічна пара
гальванический цех	plating plant, bath room, cell room, galvanizing(-bath) room, tank room	гальванічний цех
гальванический элемент	cell, couple, electrical element	гальванічний елемент
гальваническое покрытие	electroplate, plate	гальванічне покриття
гальваническое цинкование	electrolytic zincing	гальванічне цинкування
гальванометр	galvanometer	гальванометр
гамма (внесистемная единица напряженности магнитного поля)	gamma	гама (позасистемна одиниця напруженості магнітного поля)
гамма станков (с различными техническими характеристиками)	machine mix	гама верстатів (з різними технічними характеристиками)
гамма-активность	gamma activity	гама-активність
гамма-дефектоскопия	radiographic flaw detection, gamma-ray inspection, radiographic inspection	гама-дефектоскопія
гамма-дозиметр	gamma meter	гама-дозиметр
гамма-железо	gamma iron	гама-залізо
гамма-излучение	gamma(-ray) emission, gamma radiation	гама-випромінювання
гамма-лучи	gamma ray	гама-промені
гарантийная рекламация	warranty claim	гарантійна рекламація
гарантийное техническое обслуживание	intermediate maintenance	гарантійне технічне обслуговування
гарантийный ремонт	intermediate maintenance, warranty repair	гарантійний ремонт
гарантированная мощность	declared capability, firm capacity, firm power, noninterruptible power	гарантована потужність
гарантированное значение надежности	assurance reliability	гарантоване значення надійності
гарантируемая долговечность	specified life	гарантована довговічність
гарантия	protection	гарантія
гарнисаж	wall accretion , scar, scull, skull	гарнисаж
гарнисаж тигля	crucible skull	гарнисаж тигля

гарнисажная печь	skull furnace	гарнисажна піч
гаситель вибрации	vibration suppressor	гаситель вібрації
гаситель колебаний	shock absorber	гаситель коливань
гаусс	gauss	гаус
гафний	hafnium	гафній
гашеная известь	slaked lime	гашене вапно
гашение дуги	arcquenching, blowout , arc extinction, arc quenching	гасіння дуги
гашение извести	liming	гасіння вапна
гашение разряда	discharge quenching	гасіння розряду
гашение энергии (потока)	energy dissipation	гасіння енергії (потоку)
гвоздевая проволока	nail wire	цвяховий дріт
гвоздевое соединение	nailed connection	цвяхове з'єднання
гвоздильный молоток	spike driver	цв`яховий молоток
гвоздодер	pinch bar, wrecking bar, nail claw, claw, dog, nail drawer, nail extractor	обценьки
гвоздь	nail	цвях
гексагональная плотная упаковка	hexagonal close arrangement, hexagonal close packing	гексагональнащільна упаковка
гексагональная плотноупакованная решетка	close-packed hexagonal (space) lattice	гексагональна щільноупакованна гратка
гексагональная решетка	hexagonal lattice	гексагональна гратка
гелеобразное состояние	gel state	гелеобразное стан
гелеобразование	feeding, gel formation, gelatinization, gelation, sol-gel transformation	гелеутворення
гелий	helium	гелій
гель	gel, jelly	гель
генератор	driver, emitter, energizer, generator, oscillator, producer	генератор
генератор высокой частоты	high-frequency generator	генератор високої частоти
генератор давления	pressure generator	генератор тиску
генератор импульсов (для дуговой сварки)	surge injector unit	генератор імпульсів (для дугового зварювання)
генератор переменного тока	alternator, ac generator	генератор змінного струму
генератор постоянного тока	dynamo, dc generator	генератор постійного струму
генератор тока	current generator	генератор струму
генерирующая мощность	generating capacity	генеруюча потужність
геология	geology	геологія
геометрические размеры	geometry	геометричні розміри
геометрические характеристики	geometrical adjectives	геометричні характеристики
геометрическое подобие	geometrical similarity	геометрична подібність
геометрия	configuration, geometry, shape	геометрія
геометрия резца	bit geometry	геометрія різця
герметизированная оболочка	insulated enclosure	герметизована оболонка
герметизировать	encapsulate, pot, pressurise, seal	герметизувати
герметик	mastic, sealing material, joint sealant	герметик
герметичность	airtightness, hermiticity, impermeability, leakproofness, tightness	герметичність
герметичный затвор	hermetic seal	герметичний затвор

герметичный корпус	hermetic enclosure	герметичний корпус
герц	hertz	герц
гетерогенная реакция	heterogenous reaction	гетерогенна реакція
гетерогенная структура	heterogeneous structure	гетерогенна структура
гетерогенное зародышеобразование	heterogeneous nucleation	гетерогенне зародкоутворення
гетерогенность	heterogeneity	гетерогенність
гетероструктура	heterostructure	гетероструктура
гибка	bending	гнучка
гибкая изоляция	flexible insulation	гнучка ізоляція
гибкая муфта	flexible connector	гнучка муфта
гибкая оправка (для гибки труб)	snake	гнучка оправка (для гнуття труб)
гибкая пленка	flexible film, soft film	гнучка плівка
гибкая проволока	flex	гнучкий дріт
гибкое соединение	flexjoint	гнучке з'єднання
гибкое уплотнение	flexible seal	гнучке ущільнення
гибочный пресс	bender, bending press, forming press	згинальний прес
гибочный штамп	bending die	згинальний штамп
гига...	giga	гига...
гигрометр	hygrometer, humidity indicator, humidity meter, moisture meter, humidity sensor, moisture sensor	гігрометр
гигроскопическая влажность	hygroscopic moisture	гігроскопічна вологість
гигроскопическая вода	hygroscopic water	гігроскопічна вода
гидравлика	hydraulics	гідравліка
гидравлическая дробилка	hydraulic breaker	гідравлічна дробарка
гидравлическая муфта	fluid actuated clutch, hydraulic clutch, hydrocouple	гідравлічна муфта
гидравлическая передача	hydraulic gear, hydraulic transmission	гідравлічна передача
гидравлические испытания	flow test, hydraulic test, water test	гідравлічні випробування
гидравлический затвор	hydraulic gate	гідравлічний затвор
гидравлический обратный клапан	fluid check valve	гідравлічний зворотний клапан
гидравлический подъемник	electrohydraulic elevator, hydraulic elevator, hydraulic hoist	гідравлічний підйомник
гидравлический пресс	hydraulic press, oil-actuated press	гідравлічний прес
гидравлический удар	hydraulic hammer, water hammer, hydraulic impact, water ram, hydraulic shock, surge	гідравлічний удар
гидравлический шланг	hydraulic hose	гідравлічний шланг
гидроакустическая очистка (очистка деталей в УЗ-поле)	"Hydroson" cleaning	гідроакустичне очищення (очищення деталей в УЗ-полі)
гидродесульфурация	hydrodesulfurization	гідродесульфурація
гильза	barrel, cartridge, cupped blank , cup, liner, muff, shell, sleeve, socket, thimble, mold tube,	гільза

	rough tube, tube	
гильотинная резальная машина	guillotine cutter , guillotine, guillotine cutting machine	гільйотинна різальна машина
гильотинные ножницы	guillotine, guillotine shears, inclined throat shears	ножиці гільйотини
гильотинный нож	guillotine-type knife	ніж гільйотини
гипсобетон	gypsum concrete	гіпсобетон
гипсовая отливка	plaster cast	гіпсовий виливок
гипсовая форма	plaster form, plaster mold	гіпсова форма
гироскоп	gyroscope	гіроскоп
гиря	mass, poise, balance weight, weight	гиря
гистерезис	hysteresis effect, differential gap, hysteresis	гістерезис
гистерезисное трение	hystcretic friction	гістерезисне тертя
гистограмма	bar chart, block diagram, frequency diagram, bar graph, histogram, hyetograph	гістограма
гладкая арматурная проволока	plain wire	гладкий арматурний дріт
гладкая блестящая поверхность	glare	гладка блискуча поверхня
гладкая поверхность	smooth surface	гладка поверхня
глина	argil, clay	глина
глинистый песок	clay sand	глинистий пісок
глинодробилка	clay-cutting machine	глинодробарка
глинозем	argil	глинозем
глиноземистая футеровка	aluminous lining	глиноземистафутеровка
глиноземистое включение	alumina inclusion	глиноземисте включення
глиноземистый кирпич	alumina brick	глиноземиста цеглина
глиноземный огнеупор	alumina refractory	глиноземний вогнетрив
глиносушилка	clay-drying plant	глиносушилка
глиняная керамика	clay ceramics, clay ceramic	глиняна кераміка
глиняная масса	clay mixture, mud	глиняна маса
глиняная смесь	clay mixture	глиняна суміш
глиняная форма	loam form	глиняна форма
глиняный кирпич	clay brick	глиняна цеглина
глифталевая смола	glyptal resin	глифталева смола
глифталевый лак	glyptal lacquer	глифталевий лак
глобулярный аустенит	globular austenite	глобулярний аустеніт
глобулярный перлит	spheroidized pearlite	глобулярний перлит
глубина	depth, height	глибина
глубина воздействия	impact depth	глибина дії
глубина диффузии	diffusion depth	глибина дифузії
глубина закалки	hardening depth	глибина гартування
глубина канавки	groove depth, notch depth	глибина канавки
глубина канала	channel depth	глибина каналу
глубина науглероженного слоя	hardened case depth	глибина навуглецьованого шару
глубина от поверхности	below datum	глибина від поверхні
глубина превращения	conversion level	глибина перетворення
глубина проникновения	penetration	глибина проникнення
глубина проплавления стенки (углового шва)	side penetration	глибина проплавлення стінки (кутового шва)
глубина прохода (при резании)	chip, cut	глибина проходу (при різанні)
глубина разработок	mining depth	глибина розробок
глубина расплава	melt depth	глибина розплаву

глубина расточки	counterbore [counterboring] depth	глибина розточування
глубина резания	cutting depth, cut	глибина різання
глубина сверления	drilling depth	глибина свердлення
глубина травления	etch depth	глибина травлення
глубина трещины	crack depth	глибина тріщини
глубинная шахта	deep mine	глибинна шахта
глубинное шлифование	creep feed, creep feed grinding, deep grinding, creep feed work	глибинне шліфування
глубокая диффузия	deep diffusion	глибока дифузія
глубокая закалка	deep [depth] hardening	глибоке гартування
глубокая очистка	fine cleaning	глибоке очищення
глубокая поперечная трещина	butt crack	глибока поперечна тріщина
глубокая трещина (в быстро охлаждаемом слитке)	panel crack, crevasse	глибока тріщина (в швидко охолоджуваному зливку)
глубокий анализ	in-depth study	глибокий аналіз
глубокий захват	deep web	глибокий захват
глубокий крекинг	deeper cracking	глибокий крекінг
глубокий упрочненный слой (более 1, 5 мм)	heavy case	глибокий зміцнений шар (більше 1, 5 мм)
глубокое выгорание	high burnup	глибоке вигоряння
глубокое обогащение	deep concentration	глибоке збагачення
глубокое охлаждение	deep chilling	глибоке охолоджування
глубокое резание	deep cutting	глибоке різання
глубокое сверление	peck feed drilling	глибоке свердлення
глубокое травление	deep etch, deep etching	глибоке травлення
глубокозалегающая примесь	deep lying impurity	домішка, що глибоко залягає
глухая гайка	blind [box] nut, cap nut, domed nut	глуха гайка
глухая заклепка	blind rivet	глуха заклепка
глушитель	baffle, baffler, deafener, sound suppression muffler, muffler, opacifier , silencer	глушник
глянцевание	ferrotyping , glazing	глянсування
гнездо для инструмента	tool container	гніздо для інструменту
гнездо заземления	ground(ing) jack	гніздо заземлення
гнездо под подшипник	bearing housing	гніздо під підшипник
гнездо под прокладку	gasket seat	гніздо під прокладку
гнездо пружины	spring seat	гніздо пружини
гнездо цапфы	trunnion bed	гніздо цапфи
гнутые профили (проката)	joist web	гнуті профілі (прокату)
гнутый профиль	formed section, roll-formed shape	гнутий профіль
годная деталь	accepted part	годна деталь
головка	cartridge, beard, cap, capping, die, end, head, weight knob, knob, nose, port, grip portion, tip, turrent	головка
головка автосцепки	coupler head	головка автозчеплення
головка болта	bolt head	головка болта
головка деаэратора	deaerator head	головка деаератора
головка для захвата (кристаллов)	pickup head	головка для захоплення (кристалів)

головка долбяка	ram head	головка довбяка
головка заклепки	rivet head	головка заклепки
головка зуба колеса	wheel tip	головка зуба колеса
головка зуба шестерни	pinion tip	головка зуба шестерні
головка клапана	valve head	головка клапана
головка молотка	hammer head	головка молотка
головка образца	grip section	головка зразка
головка питателя	feeder head	головка живильника
головка поршня	piston crown	головка поршня
головка пуансона	punch head	головка пуансона
головка режущего инструмента	toolhead	головка ріжучого інструменту
головка резца	tool nose, toolhead	головка різця
головка рельса	rail head, railhead, rail top	головка рейки
головка сверлильного шпинделя	drill spindle nose	головка свердлувального шпінделя
головка фильтра	filter head	головка фільтру
головка фурмы	top of lance	головка фурми
головка цилиндра	cylinder head, head	головка циліндра
головка шатуна	crosshead, connecting rod end, connecting rod head	головка шатуна
головная дислокация	head dislocation, leading dislocation	головна дислокація
головная фракция	head fraction, light fraction, first running	головна фракція
гомеополярная связь	homeopolar bond	гомеополярний зв'язок
гомогенизация	homogenizing annealing, blending, solution annealing treatment	гомогенізація
гомогенизация сырья	raw blending	гомогенізація сировини
гомогенизированный сплав	homogenized alloy	гомогенізуючий сплав
гомогенизировать	blend, homogenate	гомогенізувати
гомогенная реакция	homogeneous reaction	гомогенна реакція
гомогенная структура	homogeneous structure	гомогенна структура
гомогенная цементация	homogeneous carburizing	гомогенна цементація
гомогенное зародышеобразование	homogeneous nucleation	гомогенне зародкоутворення
гомогенность	homogeneity	гомогенність
гомологический ряд	homologous series	гомологічний ряд
гониометр	goniometer	гоніометр
горелка	burner, torch	пальник
горелка для оплавления (при термокомпрессионной сварке)	flame-off torch	пальник для оплавлення (при термокомпресійному зварюванні)
горелка низкого давления	atmospheric burner	пальник низького тиску
горелка плазменно-дуговой печи	arc-plasma projector	пальник плазмено-дугової печі
горелка раздува	attenuating blast burner	пальник роздування
горелка с дутьем	blast burner, blowpipe burner	пальник з дуттям
горелка с рассекателем	split burner	пальник з розсікачем
горелка-распылитель (для газоплазменного напыления)	spray torch	пальник-розпилювач (для газоплазмового напилення)
горение	burn, burning, combustion, firing	горіння
гореть	burn	горіти
горизонталь	terrain contour, contour ,	горизонталь

	horizontal, isohypse, isohyps, contour line	
горизонтальная линия	level, horizontal line	горизонтальна лінія
горизонтальная ось	long axis	горизонтальна вісь
горизонтальная плита	horizontal plate	горизонтальна плита
горизонтальная проекция	ichnography	горизонтальна проекція
горизонтальная разливочная машина	horizontal casting machine	горизонтальна розливна машина
горизонтальная структура	lateral structure	горизонтальна структура
горизонтальная фрезерная головка	horizontal milling attachment	горизонтальна фрезерна головка
горизонтально-ковочная машина	impactor, upsetting machine	горизонтально-кувальна машина
горизонтально-расточный станок	horizontal borer, boring mill	горизонтально-розточувальний верстат
горизонтально-сверлильный станок	horizontal drill	горизонтально-свердлувальний верстат
горизонтальное перемещение	horizontal displacement	горизонтальне переміщення
горизонтальное положение	level position	горизонтальне положення
горизонтальное сечение	horizontal section	горизонтальний перетин
горизонтальный	horizontal	горизонтальний
горизонтальный высадочный пресс	heading press	горизонтальний висаджувальний прес
горизонтальный змеевик	horizontal-tube coil	горизонтальний змійовик
горизонтальный инжектор	horizontal injector	горизонтальний інжектор
горизонтальный ленточный конвейер	horizontal belt conveyor	горизонтальний стрічковий конвейєр
горизонтальный магнитометр	horizontal magnetometer	горизонтальний магнітометр
горизонтальный сварной шов	upright horizontal weld	горизонтальний зварний шов
горизонтальный трубопровод	horizontal pipeline	горизонтальний трубопровід
горизонтальный шарнир	feathering hinge	горизонтальний шарнір
горловина	nose cone, gorge , manhole , mouth, neck, nose, nozzle, nose section, spout, furnace throat, sinker throat	горловина
горн	chimney , crucible, horn	горно
горн вагранки	cupola crucible	горно вагранки
горн доменной печи	blast-furnace hearth	горно доменної печі
горная промышленность	mining industry	гірнича промисловість
горная техника	mining engineering	гірнича техніка
горнодобывающая промышленность	mineral resource [minerals] industry	гірничодобувна промисловість
горное оборудование	mining equipment, mining machinery	гірниче устаткування
горючая масса	combustible mass	горюча маса
горючая часть угля	coal combustible	горюча частина вугілля
горючее	fuel, fuel material	пальне
горючее вещество	combustible	горюча речовина
горючесть	inflammability, burning quality	горючість
горючие газы	burning gases	горючі гази
горючий газ	gas [gaseous] fuel, combustible gas, fire gas, inflammable gas	горючий газ
горючий материал	combustible material,	горючий матеріал

	inflammable material	
горячая ковка	hot forging	гаряче кування
горячая листовая штамповка	high-temperature forming	гаряче листове штампування
горячая обработка	hot working	гаряча обробка
горячая посадка	shrink fit	гаряча посадка
горячая прокатка	hot rolling	гаряче прокатування
горячая трещина (в металле сварного шва)	autocrack	гаряча тріщина (в металі зварного шва)
горячая штамповка	forging, hot forming, hot pressing, hot stamping, die work	гаряче штампування
горячее алитирование	hot-dip aluminizing, dip calorizing, mollerizing	гаряче алітування
горячее алюминирование	hot-dip aluminizing, dip calorizing	гаряче алюмінування
горячее окомкование	hot pelletizing	гаряче кускування
горячее покрытие	hot-dip coating	гаряче покриття
горячее прессование	hot compaction, hot molding, hot pressing, pressure(assisted) sintering	гаряче пресування
горячее прессование труб	tube extrusion	гаряче пресування труб
горячее распыление	hot spraying	гаряча розпиленість
горячее схватывание	hot seizure	гаряче схоплювання
горячее торкретирование	hot gunning	гаряче торкретування
горячее цинкование погружением (в расплав)	dip galvanizing	гаряче цинкування зануренням (в розплав)
горячее эмалевое покрытие	vitreous coating	гаряче емалеве покриття
горячее эмалирование	stove enameling	гаряче емалювання
горячекатаная бухтовая заготовка	hot-finished rod	гарячекатана бухтова заготовка
горячекатаная полоса	black strip	гарячекатана смуга
горячекатаная полосовая сталь	hot-rolled steel strip	гарячекатана смугова сталь
горячекатаная сталь	hot-rolled steel	гарячекатана сталь
горячекатаная толстолистовая сталь	hot-rolled plate	гарячекатана товстолистова сталь
горячекатаный круглый профиль	hot-rolled round	гарячекатаний круглий профіль
горячекатаный лист	hot-rolled sheet	гарячекатаний лист
горячекатаный пруток	hot-rolled rod	гарячекатаний пруток
горячекатаный толстый лист	hot-rolled plate	гарячекатаний товстий лист
горячеломкость	hot brittleness	горячеламкість
горячелуженая полосовая жесть	hot-tinned strip	горячелужена смугова жерсть
горячештамповочный пресс	hot-press, hot (die)-forging press	гарячештамповочний прес
горячий всад (заготовки)	hot charging	гарячий всад (заготовки)
горячий металл	hot metal	гарячий метал
горячий наклеп	hot-cold work	гарячий наклеп
горячий под	heated floor	гарячий під
горячий ремонт	patch, hot patching, patching , hot repair	гарячий ремонт
горячий спай (термопары)	hot end	гарячий спай (термопари)
горячий стержневой ящик	hot box	гарячий стрижньовий ящик
горячий шлак	rich slag	гарячий шлак
готовая деталь	completed part	готова деталь

готовая порошковая деталь	nib	готова порошкова деталь
готовая продукция	finished product	готова продукція
готовая сталь	finished steel	готова сталь
готовое изделие	end item, finished material, finished product	готовий виріб
готовые изделия	finished manufactures	готові вироби
готовый кокс	carbonized coke	готовий кокс
готовый материал	finished material	готовий матеріал
готовый продукт	finished product	готовий продукт
готовый прокат	finished steel	готовий прокат
гофр	corrugation, crimp, flute	гофр
гофрирование	channeling , crimping	гофрування
гофрировать	crimp, emboss, flute	гофрувати
гофрировка	embossing	гофрування
гофрировочный пресс	embossing press	гофруючий прес
гравий	gravel	гравій
гравирование	cutting, engraving, etch, etching, scribing	гравірування
гравировать	chase, cut, engrave, etch, grave, intaglio, scribe	гравірувати
гравитация	gravitation	гравітація
градиент	drop, gradient, slope	градієнт
градиент концентрации	concentration gradient, density gradient	градієнт концентрації
градиент концентрации примеси	impurity gradient, dopant gradient	градієнт концентрації домішки
градиент напряжения	voltage stress	градієнт напруги
градиент плотности	concentration gradient, density gradient	градієнт густини
градиент распределения примеси	impurity gradient, dopant gradient	градієнт розподілу домішки
градиент скорости усадки	shrinkage-rate gradient	градієнт швидкості усадки
градиент содержания углерода	carbon gradient	градієнт вмісту вуглецю
градиент состава	composition gradient	градієнт складу
градиент удельного сопротивления	resistivity gradient	градієнт питомого опору
градирня	cooling stack, stack, cooling tower, graduation tower, water cooling tower	градирня
градуирование	calibration, grading, graduation	градуювання
градуировать	calibrate, gage, grade, graduate, standardize	градувати
градуировка	calibration, calibration test, gaging, grading, graduation, standardization, calibration testing	градування
градуировочная шкала	calibration scale	градуировочная шкала
градус	degree, grade	градус
градус Цельсия	centigrade degree	градус Цельсія
грамм	gram	грам
грамм-калория	small calorie	грам-калорія
грамм-молекула	mole	грам-молекула
грамм-молекулярная масса	gram-molecular weight	грам-молекулярна маса

гранение	cutting	гранування
гранецентрированная кубическая решетка	face-centered cubic lattice	гранєцентрованна кубічна гратка
гранецентрированная кубическая структура	face-centered cubic arrangement	гранєцентрованна кубічна структура
гранецентрированная кубическая ячейка	face-centered cubic cell	гранєцентрованна кубічна комірка
гранецентрированная решетка	face-centered lattice	гранєцентрованна гратка
гранильный станок	cutting lathe , lapidary mill	гранувальний верстат
гранит	granite	граніт
граница	border, bound, boundary, edge, fringe, frontier, limit, margin, tether, threshold	межа
граница погрешности	error bound	границя (межа) погрішності
граница расплава	solid-liquid boundary	межа розплаву
граница субзерен (в кристаллографии)	subgrain boundary	межа субзерен (в кристалографії)
граница трещины	crack border	межа тріщини
граница устойчивости	stability threshold	межа стійкості
границы погрешности	error range	межі (границя) погрішності
граничить	border, bound, line	граничити
граничная вязкость масла	oil drag	гранична в'язкість масла
граничная пленка	boundary film	гранична плівка
граничная скорость	boundary speed	гранична швидкість
граничная смазка	nonviscous lubrication, partial lubrication, thin-film lubrication, borderline lubrication, boundary(-film) lubrication	граничне мастило
граничная структура	boundary structure	гранична структура
граничная точка	boundary point	гранична крапка
граничная фаза	boundary phase	гранична фаза
граничная частота	boundary frequency, critical frequency, cutoff frequency, limiting frequency	гранична частота
граничное значение	boundary value	граничне значення
граничное трение	boundary friction	граничне тертя
граничные свойства	boundary properties	граничні властивості
граничные условия	boundary condition , boundary data	граничні умови
граничный	boundary	граничний
граничный слой	interface, barrier layer, boundary layer	граничний шар
гранула	grain, pellet, pill, prill	гранула
гранулирование	graining, nodulization, pelletization, pelletizing	грануляція
гранулирование шихты	batch pelletizing	грануляція шихти
гранулирование шлака	slag beading	грануляція шлаку
гранулированная шихта	granulated batch, pelletized batch	гранульована шихта
гранулированный металл	shot(ted) metal	гранульований метал
гранулированный порошок	granular powder, molding powder	гранульований порошок
гранулированный флюс	granular [granulated] flux	гранульований флюс

гранулировать	corn, grain, pellet, prill	гранулювати
гранулометр	granulometer	гранулометр
гранулометрический анализ	size test, screen test, sieve test	гранулометричний аналіз
гранулометрический состав	grain-size classification, grain(-size) [granulometric] composition, size composition, grain-size distribution, particle-size distribution, size distribution, grading, granulation, fractional makeup	гранулометричний склад
гранулометрический состав кокса	coke grading	гранулометричний склад коксу
гранулы полимера	polymer beads	гранули полімеру
гранулятор	grainer, granulator, ball mill, corn mill , nodulizer, pelleting machine, pelletizer	гранулятор
грануляционный бассейн	granulating pit	грануляційний басейн
грануляция	granulation	грануляція
грань	bound , edge, face, flat, pane	грань
грань кристалла	crystal face	грань кристала
грань многогранника	facet	грань многогранника
грань скола	cleavage surface	грань скола
графа	column	графа
график загрузки станка	machine assignment	графік завантаження верстата
график изменения температуры	temperature curve, temperature line	графік зміни температури
график нагрузки	load curve, load demand, load diagram , load-graph, load pattern	графік навантаження
график обжига	burning curve, firing curve	графік випалення
график отжига	annealing curve	графік відпалу
график режима	mode plot	графік режиму
график технического обслуживания	maintenance diagram, scheduled service interval, maintenance schedule	графік технічного обслуговування
графит	blacklead, carbon, graphite, black lead, lead	графіт
графитизация	graphitic corrosion, graphitization, graying	графітизація
графитизирующий отжиг	graphitizing annealing	графітизуючий відпал
графитизирующий элемент	graphitizer	графітизуючий елемент
графитная щетка	graphite brush	графітна щітка
графито-углеродный тормозной диск	graphite-carbon brake disk	графито-вуглецевий гальмівний диск
графитовая консистентная смазка	graphite grease	графітне консистентне мастило
графитовая краска	graphite paint	графітна фарба
графитовая матрица	graphite matrix	графітна матриця
графитовая смазка	black-lead lubrication	графітне мастило
графитовое волокно	graphite fiber	графітне волокно
графитовое покрытие	graphite coating	графітне покриття
графитовый блок	graphite block	графітний блок
графитовый высокотемпературный	graphite hearth	графітний високотемпературний нагрівач

нагреватель		
графитовый припыл	graphite blacking	графітний припил
графитовый электрод	graphite electrode	графітний електрод
графитоуглеродная ткань	graphite-carbon cloth	графітовуглецева тканина
графитсодержащая краска	graphite blacking	фарба, що містить графіт
графическая информация	graphic(al) information, image information	графічна інформація
графический	graphic	графічний
графический метод	graphic approach, graphical method	графічний метод
графическое изображение	graphic(al) display, graphic picture	графічне зображення
гребенчатая резьбовая фреза	multiple-thread (milling) cutter	гребінчаста різьбова фреза
гребенчатый подшипник	collar bearing	гребінчастий підшипник
гребенчатый сварной шов	saddle weld	гребінчастий зварний шов
гребенчатый шлакоуловитель	sawtooth crossgate	гребінчастий шлаковловлювач
гребень валка	tongue	гребінь валу
гребешок	comb	гребінець
гребнерезальный станок	comb cutter	гребнерізальний верстат
грейдер	autopatrol, blade machine, blader, blade drag, road grader, grader, grading machine	грейдер
грейдер-бульдозер	bullgrader, bull grader	грейдер-бульдозер
грейфер	grab bucket, bucket, clamshell, feed(ing) claw, claw, dipper, iron grab, grab, grapple, gripper, grab iron, dipper shovel	грейфер
грейферные вилы	grapple fork	грейферні вила
грейферный ковш	scoop clamshell, clamshell, clamshell scoop	грейферний ківш
грейферный кран	grab crane	грейферний кран
грейферный экскаватор	clamshell excavator	грейферний екскаватор
греть	warm	гріти
греющий пар	heating steam	гріюча пара
груаоподъемный трос	hoist cable	вантажопідйомний трос
грубая настройка	coarse adjustment, gross adjustment, coarse control, gross control, rough control, coarse tuning, flat tuning	груба настройка
грубая отделка	coarse finish	груба обробка
грубая погрешность	crude error, gross error	груба погрішність
грубая посадка	bumpy [bungled] landing, hard landing, rough landing	груба посадка
грубая проверка герметичности	gross leak test	груба перевірка герметичності
грубая регулировка	coarse adjustment, gross adjustment, coarse control, gross control, rough control	грубе регулювання
грубая шероховатая поверхность	coarse finish	груба шорстка поверхня
грубое измельчение	coarse grinding	грубе подрібнення
грубое измерение	rough measurement	грубе вимірювання
грубое приближение	cryde approximation	грубе наближення
грубое регулирование	gross control	грубе регулювання

грубый абразив	coarse abradant, coarse abrasive	грубий абразив
грубый материал (обтирочный)	rough material	грубий матеріал (обтиральний)
грубый отжиг	rough annealing	грубий відпал
грубый помол	coarse grinding	грубий помел
грубый рассев	coarse screening	грубе розсіювання
груда	heap, pile	купа (груда)
груда лома	scrap heap	купа лому
груз	cargo, commodity , consignment, freight, goods, lading, load, mouse, shipment, shipper, weight	вантаж
груз в полуприцепе	piggy-backed lading	вантаж в напівпричепі
груз в рулонах	coiled lading	вантаж в рулонах
груз в упаковке	packaged lading	вантаж в упаковці
груз на поддонах	palletized freight	вантаж на піддонах
груз на поддоне	palletized load	вантаж на піддоні
груз средней плотности	medium density commodity	вантаж середньої густини
грузовая единица	unit load	вантажна одиниця
грузовая тележка	hand truck, truck, wagon	вантажний візок
грузовая цепь	lifting chain, loading chain	вантажний ланцюг
грузовое судно	freight carrier, cargo carrier, cargo vessel, freight vessel	вантажне судно
грузовой автомобиль	hauler, lorry , auto truck, truck	вантажний автомобіль
грузовой барабан	load drum, load cable drum	вантажний барабан
грузовой двор	warehouse depot, goods yard	вантажний двір
грузовой канат	load cable	вантажний канат
грузовой контейнер	freight container	вантажний контейнер
грузовой крюк	load hook	вантажний крюк
грузовой люк	cargo door	вантажний люк
грузовой поддон	pallet, cargo tray	вантажний піддон
грузовой подъемник	cargolift, freight hoist, material hoist	вантажний підйомник
грузовой полиспаст	gin block, load sheave block	вантажний полиспаст
грузовой поршень	load piston	вантажний поршень
грузооборот	freight miles, freight turnover, traffic	вантажообіг
грузоподъемная лебедка	hoisting winch, lifting [load] winch	вантажопідйомна лебідка
грузоподъемная стрела	lifting beam	вантажопідйомна стріла
грузоподъемная тележка	stillage	вантажопідйомний візок
грузоподъемник	elevating mast	вантажопідйомник
грузоподъемность	weight-arrying ability, airlift , carrying capacity, lading capacity, lifting capacity, load-carrying capacity, weight-carrying capacity, capacity, carrying power, lifting power, bearing strength	вантажопідйомність
грунт	browning, prime [priming] coat, seal coat, sealing coat, second coat, topping coat, coat, backing coat, brown(ing) coat, floated [floating] coat,	грунт

	dirt, ground, paint primer, primer, soil, substrate, terrain, undercoat	
грунтовать	coat, flatten, prime	грунтувати
грунтовка	sizing	грунтовка
грунтовочное покрытие	undercoat	грунтовочне покриття
грунтовочный лак	base lacquer	грунтовочний лак
группа переходных металлов	transition group	група перехідних металів
группа трансформаторов	transformer bank	група трансформаторів
группа шестерен	gear cluster	група шестерень
группа щелочноземельных металлов	alkali(ne)-earth series	група лужноземельних металів
группа щелочных металлов	alkali series	група лужних металів
групповая пайка	mass soldering	групове паяння
групповая технология	batch process, batch(-mode) processing, batch(-fabrication) technique	групова технологія
групповое литье	group casting	групове литво
губки гаечного ключа	wrench jaws	губки гайкового ключа
губки тисков	vice grip	губки лещат
губчатая изоляция	adsorbent insulation	губчаста ізоляція
губчатая медь	copper sponge	губчаста мідь
губчатая резина	sponge rubber	губчаста гума
губчатое железо	sponge iron	губчасте залізо
губчатый металлический катализатор	skeleton catalyst	губчастий металевий каталізатор
губчатый фильтр	sponge filter	губчастий фільтр
гудрон	paraffin flux, fluxing oil, flux oil, goudron, oil tar, tar, tar oil	гудрон
гуммирование	gumming, rubber lining, rubberizing	гумування
гуммированное покрытие	rubberized coat	гумоване покриття
гуммированные прижимные ролики (удерживающие полосу в погруженном состоянии в ванне)	dunking rolls	гумовані притискні ролики (що утримують смугу в зануреному стані у ванні)
гуммированный реактор	rubber-coated [rubber-lined] reactor, rubber-lined tank	гумований реактор
гуммированный резервуар	rubberized tank	гумований резервуар
гуммировать	gum, rubberize	гумувати
Гусеница	caterpillar	гусениця
гусеничный бульдозер	tractor-mounted dozer	гусеничний бульдозер
гусеничный кран	caterpillar crane, crawler(-mounted) crane, tractor crane	гусеничний кран
гусеничный трактор	caterpillar, crawler, crawler tractor	гусеничний трактор
гусеничный трелевочный трактор	tracked skidder	гусеничний трельовочний трактор
гусеничный экскаватор	crawler-mounted excavator	гусеничний екскаватор
густая смазка	dope, consistent fat	густе мастило
густота	thickness	густина

Д

давать трещину	fracture	давати тріщину
давать усадку	shrink	давати усадку
давильный инструмент	spinning tool	давильний інструмент
давить	press	тиснути
давление	pressure, push, tension	тиск
давление в трубопроводе	line pressure	тиск в трубопроводі
давление водяного пара	aqueous tension	тиск водяної пари
давление водяного столба	water column height pressure, water column pressure	тиск водяного стовпа
давление воздуха	air pressure	тиск повітря
давление впрыска (топлива)	injection pressure	тиск уприскування (палива)
давление впрыска топлива	fuel-injection pressure	тиск уприскування палива
давление всасывания	inlet pressure, intake pressure, suction pressure	тиск всмоктування
давление выхлопа	exhaust pressure, final pressure	тиск вихлопу
давление выше атмосферного	excessive pressure, positive pressure, superatmospheric pressure	тиск вище атмосферного
давление гидравлического удара	shock pressure	тиск гідравлічного удару
давление дутья	blast pressure	тиск дуття
давление жидкости	fluid pressure, liquid pressure	тиск рідини
давление на впуске	admission pressure	тиск на впусканні
давление на входе	inlet pressure, intake pressure	тиск на вході
давление на выходе	discharge pressure, exit pressure, head pressure , outlet [output] pressure	тиск на виході
давление на колошнике (газов)	top pressure	тиск на колошнику (газів)
давление на основание (сооружения)	base pressure	тиск на основу (споруди)
давление на подшипник	bearing pressure	тиск на підшипник
давление на стояке	standpipe pressure	тиск на стояку
давление нагрузки	load pressure	тиск навантаження
давление наддува	boost pressure	тиск наддуву
давление насыщенного пара	saturated vapor pressure, saturation vapor pressure, saturation pressure, saturation vapor tension, vapor pressure	тиск насиченої пари
давление ниже атмосферного	negative pressure, subatmospheric pressure	тиск нижче атмосферного
давление обжатия	swaging pressure	тиск обжимання
давление опрессовки	proof-test pressure	тиск опресовування
давление пара	steam pressure, steam tension	тиск пари
давление под сводом	roof pressure	тиск під склепінням
давление посадки	shrink-fit pressure	тиск посадки
давление при обжатии	draught pressure	тиск при обжиманні
давление при прокатке	draught pressure, rolling load	тиск при прокатуванні
давление при раскатке	flattening pressure	тиск при розкатуванні
давление при шлифовании	grinding pressure	тиск при шліфуванні
давление продувки	scavenging pressure	тиск продування
давление проковки	forging pressure	тиск проковування

давление разрядки (гидро- или пневмосистемы)	discharge pressure	тиск розрядки (гідро- або пневмосистеми)
давление сжатия	compression pressure	тиск стиснення
давление слипания (полимеров)	collapse [collapsing] pressure	тиск злипання (полімерів)
давление смятия (труб)	collapse [collapsing] pressure	тиск зм`яття (труб)
давление тормозной колодки	brake shoe pressure	тиск гальмівної колодки
давление щеток (электрической машины)	brush pressure	тиск щіток (електричної машини)
давление электрода (при контактной сварке)	electrode pressure	тиск електроду (при контактному зварюванні)
дальность	distance, range	дальність
данные	data, evidence, information, reading	дані
данные выборки	sampled data	дані вибірки
данные гранулометрического анализа	size data	дані гранулометричного аналізу
данные для моделирования	simulation data	дані для моделювання
данные испытаний	test data	дані випробувань
дата	date	дата
датчик исследования поверхности	surface sensor	датчик дослідження поверхні
датчик массы	weighing cell	датчик маси
датчик мощности	power transducer	датчик потужності
датчик нагрузки	load cell	датчик навантаження
датчик напряжений	load cell , stress sensor	датчик напруг
датчик напряжения	voltage sensor, voltage sensing device	датчик напруги
датчик напряженного состояния	stress transducer	датчик напруженого стану
датчик нормального напряжения	stress gage	датчик нормальної напруги
датчик перемещений	mechanical motion transducer	датчик переміщень
датчик положения	position sensing apparatus, encoder , position resolver, position transducer	датчик положення
датчик положения детали	part sensor	датчик положення деталі
датчик размера (обрабатываемой детали)	size sensor	датчик розміру (оброблюваної деталі)
датчик размеров	sizing device	датчик розмірів
датчик силы	force transducer	датчик сили
датчик силы зажима	clamp sensor, grip sensor	датчик сили затиску
датчик силы скольжения	slip sensor	датчик сили ковзання
датчик скорости	velocity pickup, velocity sensor, speed transducer, velocity transducer	датчик швидкості
датчик смещений	displacement transducer	датчик зсувів
датчик температуры	temperature probe, thermometer probe, temperature-sending unit, temperature-sensing device, temperature transmitter	датчик температури
датчик течеискателя	leak detector head	датчик течошукача
датчик тока	current-sensing device, current sensor	датчик струму
датчик усилия захвата	grasping force sensor	датчик зусилля захвату
датчик утечки	leak sensor	датчик витоку

датчик частоты вращения	rotational velocity sensor, speed transducer	датчик частоти обертання
датчик шероховатости поверхности	surface measuring equipment	датчик шорсткості поверхні
дверевой	doorman , door man	придверник
дверная петля	door butt, door hinge	дверна петля
дверная рама	door frame	дверна рама
дверная фурнитура	door furniture	дверна фурнітура
дверной наличник	platband	дверний наличник
дверной шпингалет	flush bolt, door latch	дверний шпінгалет
двигатель	engine, mill , motor	двигун
двигатель водяного охлаждения	water-cooled engine	двигун водяного охолоджування
двигатель грузового автомобиля	commercial engine, truck engine	двигун вантажного автомобіля
двигатель малой тяги	microthruster	двигун малої тяги
двигатель обжимного стана	cogging engine	двигун обтискового стану
двигатель с турбонаддувом	turbo(charged) engine	двигун з турбонаддувом
двигатель-генератор	engine-generator, motor generator	двигун-генератор
двигать	move	рухати
двигаться по кругу	circle	рухатися по колу
движение	flow , motion, movement, moving	рух
движение вверх	upward motion	рух вгору
движение вверх-вниз	up-and-down motion	рух вверх-вниз
движение вниз	downward motion, downward stroke, upward stroke	рух вниз
движение воздуха	air motion	рух повітря
движение дефектов	fault motion	рух дефектів
движение по инерции	inertial motion	рух за інерцією
движение по спирали	spiraling	рух по спіралі
движение подачи	feed motion, feeding movement	рух подачі
движение резания	cutting motion, cutting movement	рух різання
движение с перерывами	intermittent traffic	рух з перервами
движение со скольжением	sliding motion, slipping motion	рух з ковзанням
движитель	driver, mover, propeller, propulsion [propulsive] device	рушій
движок (шкалы)	cursor, slider	движок (шкали)
движок потенциометра	potentiometer slider	движок потенціометра
движок реостата	rheostat slider	движок реостата
движущая сила	driving force, motive [moving] force, propulsive force	рушійна сила
движущаяся граница	trailing boundary	межа, що рухається
движущаяся колосниковая решетка	traveling grate	колошникова гратка, що рухається
движущийся	moving	що рухається
движущийся источник теплоты	moving heat source	джерело теплоти, що рухається
движущийся нагреватель	traveling heater	нагрівач, що рухається
двойная закалка (цементованных изделий для рафинирования структуры	regenerative quenching	подвійне гартування (цементованних виробів для рафінування структури

сердцевины и слоя)		серцевини і шару)
двойник	twin	двійник
двойник отжига	annealing twin	двійник відпалу
двойникование	twinning	двійникування
двойникованный мартенсит	twinned martensite	двійникований мартенсіт
двойниковать	twin	двійникувати
двойниковая дислокация	twinning dislocation	двійникова дислокація
двойниковая структура	twin structure	двійникова структура
двойниковый дефект	twin fault	двійниковий дефект
двор изложниц	mold yard	двір виливниць
двуручная пила	trump saw	дворучна пила
двуручный шабер	two-handed scraper	дворучний шабер
двустороннее прессование	double-action compacting	двостороннє пресування
двусторонний гаечный ключ	double-ended spanner, double-end(ed) [double-head] wrench	двосторонній гайковий ключ
двусторонний индуктор	two-sided primary	двосторонній індуктор
двусторонняя экструзия	opposed extrusion	двостороння екструзія
двутавровая сталь	double-T iron, H- iron	двотаврова сталь
двутавровый профиль	I-bar, H section, I section	двотавровий профіль
двухатомный	biatomic	двоатомний
двухвалентный	bivalent	двовалентний
двухвалковая дробилка	double-roll crusher	двохвалкова дробарка
двухвалковая черновая клеть	two-high rougher	двохвалкова чорнова кліть
двухвалковые вальцы	two-roll mills	двохвалкові вальці
двухвальцовая сушилка	double-drum [double-roll] drier, two-cylinder drier	двухвальцова сушарка
двухванная сталеплавильная печь	tandem furnace	двохванна сталеплавильна піч
деаэратор	deaerator	деаератор
деаэрация	deaeration, back vent	деаерація
деаэрированная глина	deairied clay	деаерована глина
дегазатор	degasifier, degasser	дегазатор
дегазация	degasification, degassing, degasifying treatment	дегазація
дегазация в изложнице	ingot degassing	дегазація у виливниці
дегазация в камере (с переливом)	transfer degassing	дегазація в камері (з переливом)
дегазация в ковше	ladle degassing, ladle degassing procedure	дегазація в ковші
дегазация в струе	stream degassing, stream degassing treatment	дегазація в струмені
дегазация на МНЛЗ	"on-machine" degassing	дегазація на МНЛЗ
дегазация падающих капель	droplet degassing	дегазація падаючих крапель
дегазация при выпуске (из печи)	tap degassing	дегазація при випуску (з печі)
дегазация расплава	melt outgassing	дегазація розплаву
дегазированная сталь	degasified steel	дегазована сталь
дегазировать	degas	дегазувати
дезактиватор	deactivator	дезактиватор
дезактиватор металла	metal deactivator	дезактиватор металу
действие	act, action, activity, operation , performance, work, working	дія
действительный размер	effective size	дійсний розмір
действовать	act, exert, function, take, work	діяти

действующая масса	active mass, chemical mass	діюча маса
действующая сила	effective force	діюча сила
действующее напряжение	effective voltage, root-mean-square voltage	діюча напруга
действующий	operative	діючий
действующий трубопровод	active pipeline	діючий трубопровід
декантация	decantation	декантація
декантировать	decant	декантувати
декантирующая центрифуга	decanter [decanting] centrifuge	декантуюча центрифуга
декоративное литье	ironwork	декоративне литво
декоративное покрытие	decorative coat	декоративне покриття
декоративный сплав	fancy alloy	декоративний сплав
делать	make	робити
делать выемку	cave	робити виїмку
делать вырубку	hack	робити вирубку
делать выточку	recess	робити виточку
делать надрез	scotch	робити надріз
делать срез	cut	робити зріз
делать твердым	indurate	робити твердим
делать хрупким	embrittle	робити крихким
делительно-поворотный стол	indexing platen, platen unit, dedicated-position indexing table, dial indexing table, rotary indexing table	ділильно-поворотний стіл
делить	divide	ділити
дельта-железо	delta iron	дельта-залізо
дельта-металл	delta metal	дельта-метал
дендрит	dendrite	дендрит
дендритная ликвация (внутрикристаллическая)	dendritic segregation	дендритна ліквація (внутрішньокристалічна)
дендритная структура	dendritic pattern, arborescent structure, dendrite [dendritic] structure, fire-tree structure	дендритна структура
дендритный кристалл	dendritic crystal	дендритний кристал
дендритообразование	treeing	дендритоутворення
депо ремонта ковшей	ladle-repair shed, ladle-repair shop	депо ремонту ковшів
деревообрабатывающая промышленность	woodworking industry	деревообробна промисловість
деревообрабатывающее оборудование	woodworking equipment	деревообробне устаткування
деревообрабатывающее предприятие	woodworking enterprise	деревообробне підприємство
деревообрабатывающее производство	carpentry	деревообробне виробництво
деревообрабатывающий инструмент	wood-working tool	деревообробний інструмент
деревообрабатывающий станок	woodworker	деревообробний верстат
деревообрабатывающий цех	woodshop	деревообробний цех
деревообработка	woodworking	деревообробка
державка	carrier, tool holder, holder, holder-adapter, toolholder	державка
державка протяжки	broach holder	утримувач протяжки
держатель	adapter, carrier, bezel, bracket,	утримувач

	ear, hold, holder, keeper, mount, mounting, receptacle, retainer	
держать	hold	тримати
десорбция	desorption	десорбція
десульфурация	desulfurization, sulfur removal	десульфурація
десульфурация в вакууме	vacuum desulfurization	десульфурація у вакуумі
десульфурация жидкой содой	fused-soda desulfurization	десульфурація рідкою содою
десульфурация интенсифицированным окислением (дымовых газов)	forced-oxidation desulfurization	десульфурація інтенсифікованим окисленням (димових газів)
десульфурация каустической содой	sodium-hydroxide desulfurization	десульфурація каустичною содою
десульфурация расплава	melt desulfurization	десульфурація розплаву
десульфурация шлаком	slag desulfurization	десульфурація шлаком
десульфурировать	desulfurize	десульфурувати
детали (для обработки)	material	деталі (для обробки)
деталь с задирами	scored part	деталь із задирами
деталь сложной формы	formed component, complex part, odd-shaped part, complex piece	деталь складної форми
деталь типа вала	shaft part	деталь типу валу
деталь удлиненной формы	elongated member	деталь подовженої форми
деталь цилиндрической формы	barrel	деталь циліндричної форми
детальная разработка	elaboration	детальна розробка
детектор	demodulator, detector, sensor	детектор
детектор горячего металла (для слежения за прохождением раската)	hot-metal detector	детектор гарячого металу (для стеження за проходженням розкату)
детектор металла (в добытом полезном ископаемом)	metal detector	детектор металу (у видобутій корисній копалині)
детонатор	capsule, detonator, fuse, igniting primer, trigger	детонатор
детонационная волна	detonation wave	детонаційна хвиля
детонация	detonation, knocking, ping, pinking	детонація
дефект	defect center	дефект
дефект (результат повреждения)	damage, defect	дефект (результат пошкодження)
дефект внедрения	interstitial defect, interstitial imperfection	дефект втілення
дефект замещения	substitutional defect, substitution imperfection	дефект заміщення
дефект кристалла	crystal(line) imperfection	дефект кристала
дефект кристаллической решетки	crystalline defect, lattice defect, structural defect	дефект кристалічної гратки
дефект кристаллической структуры	crystalline defect, structural defect	дефект кристалічної структури
дефект оксидного слоя	oxide defect	дефект оксидного шару
дефект поверхности	surface defect	дефект поверхні
дефект полости формы	cavity blemish	дефект порожнини форми
дефект решетки	crystal(line) imperfection, lattice imperfection	дефект гратки
дефект сварки	welding defect	дефект зварки

дефект сварного изделия	weldment defect	дефект зварного виробу
дефект сварного шва	welding defect	дефект зварного шва
дефект формовки	molding fault	дефект формування
дефект формы	shape defect	дефект форми
дефект формы (образовавшийся при удалении модели)	poor draw	дефект форми (що утворився при видаленні моделі)
дефектная отливка (вследствие недолива)	misrun casting	дефектна виливка (унаслідок недоливу)
дефектная подложка	defected substrate	дефектна підложка
дефектная структура	faulted structure	дефектна структура
деформационная анизотропия	strain anisotropy	деформаційна анізотропія
деформационная закалка	strain tempering	деформаційне гартування
деформационная модель	deformation model	деформаційна модель
деформационная трещина	strain crack	деформаційна тріщина
деформационное старение	strain aging	деформаційне старіння
деформационное уплотнение	crush seal	деформаційне ущільнення
деформационное упрочнение	strain hardening, work hardening, cold-work strengthening, strain strengthening, workhardening	деформаційне зміцнення
деформационный износ	deformation wear	деформаційний знос
деформационный отжиг	strain annealing	деформаційний відпал
деформация (обычно неупругая)	deformation, displacement, distortion, strain, warp, warpage, warping	деформація (звичайно непружна)
деформация кристаллической решетки	lattice strain	деформація кристалічної гратки
деформация обрабатываемой детали	work distortion	деформація оброблюваної деталі
деформация отливки	casting strain	деформація виливка
деформация паяного соединения	brazing strain	деформація паяного з'єднання
деформация ползучести	creep strain	деформація повзучості
деформация при закалке	hardening strain	деформація при гартуванні
деформация при ковке	forging strain	деформація при куванні
деформация при охлаждении	cooling strain	деформація при охолоджуванні
деформация продольного изгиба	buckling strain	деформація подовжнього вигину
деформация растяжения	tensile deformation, stretching strain, tensile strain, tension(al) strain	деформація розтягування
деформация сварного соединения	welding strain	деформація зварного з'єднання
деформация сдвига	shear deformation, shear strain	деформація зсуву
деформация сжатия	compressive deformation	деформація стиснення
деформирование	straining	деформація
деформированное состояние	strain(ed) state, strain	деформований стан
деформированный кристалл	strained crystal, worked crystal	деформований кристал
деформированный сплав	wrought alloy	деформований сплав
деформировать	deform, distort, strain	деформувати
деформируемость при прокатке	rolling ability	деформується при прокатуванні
деформируемый металл	wrought metal	метал, що деформується
деформируемый сплав	wrought alloy	сплав, що деформується
деформирующее усилие	deforming force	деформуюче зусилля
дефосфорация	dephosphorization, phosphorus	дефосфорація

	removal	
дефосфорация в ковше (чугуна)	ladle dephosphorization	дефосфорація в ковші (чавуну)
дехлорирование	dechlorination	дехлоруання
джоулева теплота	Joule heat, ohmic heat	джоулева теплота
джоуль	joule, watt-second	джоуль
диаграмма	chart, diagram, graph, pattern, plan, plot	діаграма
диаграмма (самописца)	chart record, record, recording, schematic, scheme, sheet,	діаграма (самописця)
диаграмма деформирования	deformation curve	діаграма деформації
диаграмма испытания (напр. материалов)	test diagram	діаграма випробування (напр. матеріалів)
диаграмма нагрузки	load profile	діаграма навантаження
диаграмма превращений	transformation diagram	діаграма перетворень
диаграмма растяжения	stress-strain curve, tensile stress-strain diagram, stress-atrain graph	діаграма розтягування
диамагнитный материал	diamagnetic material	діамагнітний матеріал
диаметр	caliber, diameter	діаметр
диаметр (проволоки или винта)	gage	діаметр (дроту або гвинта)
диаметр отверстия (детали)	inner diameter, inside diameter, internal diameter, hole size	діаметр отвору (деталі)
диаметр отверстия шпинделя	spindle bore	діаметр отвору шпінделя
диаметр пузыря	bubble diameter	діаметр пузиря
диаметр расточенного отверстия	bore diameter	діаметр розточеного отвору
диаметр хонингуемого отверстия	honing diameter	діаметр хонінгуємого отвору
диаметр цилиндра	bore size	діаметр циліндра
диапазон	band, excursion, interval, range, scope, span, zone	діапазон
диапазон изменения показаний (измерительного прибора)	spread of indications	діапазон зміни показників (вимірювального приладу)
диапазон измерений	effective range , measurement [measuring] range, scale range	діапазон вимірювань
диапазон измерений прибора	instrument range, meter range	діапазон вимірювань приладу
диапазон напряжений	stress range, voltage range	діапазон напруг
диапазон охлаждения	refrigerating field	діапазон охолоджування
диапазон ошибки	error span	діапазон помилки
диапазон параметров обработки	machining range	діапазон параметрів обробки
диапазон показаний	indication range, on-scale range	діапазон показників
диапазон показаний шкалы	full-scale deflection	діапазон показників шкали
диапазон рабочих нагрузок	operational stress spectrum	діапазон робочих навантажень
диапазон рабочих напряжений	operating voltage range	діапазон робочих напруг
диапазон рабочих температур	category temperature range	діапазон робочих температур
диапазон скоростей резания	machining spectrum	діапазон швидкостей різання
диапазон сопротивления	resistance range	діапазон опору
динамика	dynamics	динаміка

динамика разрушения	fracture dynamics	динаміка руйнування
динамическая упругость	dynamic elasticity	динамічна пружність
динамический предел текучести	dynamic yield stress	динамічна межа текучості
динамическое напряжение	dynamic stress	динамічна напруга
динамическое разрушение	dynamic fracture	динамічне руйнування
динамная листовая сталь	dynamo steel sheet	динамна листова сталь
динас	dinas	динас
динасовая футеровка	silica lining	динасова футеровка
динасовый кирпич	silica brick	динасова цегла
динасовый огнеупор	dinas refractory, silica refractory	динасовий вогнетрив
диоксид	dioxide	діоксид
диоксид углерода	carbon dioxide	діоксид вуглецю
дисковая фреза	disk cutter, side (milling) cutter	дискова фреза
дисковый грохот	revolving disk grizzly	дисковий грохот
дисковый резец	disk cutter	дисковий різець
дисковый шлифовальный круг	disk slitting wheel	дисковий шліфувальний круг
дислокационная структура	dislocation arrangement	дислокаційна структура
дислокационная трещина	dislocation cavity	дислокаційна тріщина
дислокационный мартенсит	dislocation martensite	дислокаційний мартенсіт
дислокация	dislocation	дислокація
диспергирование	dispersion	диспергування
дисперсионно-твердеющая сталь	age-hardenable steel, dispersion-hardening steel, precipitation-hardening steel	дисперсійно-тверднуча сталь
дисперсионно-твердеющий сплав	age-hardening alloy, precipitation hardened alloy	дисперсійно-тверднучий сплав
дисперсионное твердение	age-hardening, aging , age hardening, dispersion hardening, precipitation hardening, precipitation strengthening	дисперсійне твердение
дисперсионное упрочнение	precipitation strengthening	дисперсійне зміцнення
дисперсионный анализ	dispersion analysis, variance analysis	дисперсійний аналіз
дисперсная фаза	discontinuous phase, dispersed phase, internal phase	дисперсна фаза
диссоциация	dissociation, splitting	дисоціація
диссоциация дислокаций	dislocation dissociation	дисоціація дислокацій
диссоциированная дислокация	dissociated dislocation	дисоційована дислокація
диссоциировать	split	дисоціювати
дифференциальная коррозия	differential corrosion	диференціальна корозія
дифференциальный термический анализ	differential thermal analysis	диференціальний термічний аналіз
диффузионная металлизация	diffusion metallization	дифузійна металізація
диффузионная область	diffusion region	дифузійна ділянка
диффузионная печь	diffusion furnace, diffusion oven	дифузійна піч
диффузионная технология	diffusion process, diffusion technique	дифузійна технологія
диффузионно-сплавная технология	alloy-diffusion technique	дифузійно-сплавна технологія
диффузионное легирование	diffusion alloying	дифузійне легування

диффузионное насыщение	cementation	дифузійне насичення
диффузионное насыщение металлом	metallic cementation	дифузійне насичення металом
диффузионное раскисление	diffusive deoxidation	дифузійне розкислення
диффузионный отжиг	homogenizing annealing	дифузійний відпал
диффузионный переход	diffused [diffusion] junction, diffusion transition	дифузійний перехід
диффузия	diffusion, diffusion process	дифузія
диффузия в подложку (примеси)	substrate diffusion	дифузія в підложку (домішки)
диффузия по дислокациям	dislocation diffusion	дифузія по дислокаціях
диффузия примеси	impurity diffusion	дифузія домішки
диффузное хромирование	chromium impregnation	дифузне хромування
диффундировать	diffuse	дифундувати
дихлорид железа	ferrous chloride	дихлорид заліза
диэлектрик	dielectric, electric insulator, insulator, nonconductor	діелектрик
диэлектрическая пленка	dielectric film, insulating film	діелектрична плівка
диэлектрическая постоянная	dielectric coefficient, condensivity	діелектрична стала
диэлектрическая прокладка	dielectric spacer	діелектрична прокладка
диэлектрическая проницаемость	dielectric capacitivity, capacitivity, inductive capacity, specific inductive capacity, dielectric constant, permittivity constant, electric inductivity, inductivity, dielectric permeability, dielectric permittivity, electric permittivity, permittivity	діелектрична проникність
диэлектрическая среда	dielectric medium	діелектричне середовище
диэлектрический	dielectric	діелектричний
диэлектрический материал	dielectric material, insulating material	діелектричний матеріал
диэлектрический фильтр	dielectric filter	діелектричний фільтр
длина	length, run, stretch	довжина
длина в футах	footage	довжина у футах
длина в ярдах	yardage	довжина в ярдах
длина взаимодействия	interaction distance, interaction length	довжина взаємодії
длина волны	wave length, pitch of corrugations, wavelength	довжина хвилі
длина дуги	arc length	довжина дуги
длина зуба	gear face	довжина зуба
длина контакта(напр. металла с валком)	contact length	довжина контакту(напр. металу з валом)
длина нахлестки (напр. арматурных стержней)	lap of splice, end lap	довжина нахлестування (напр. арматурних стрижнів)
длина окружности	circumference, perimeter of circle	довжина кола
длина основания (прямоугольного треугольника)	run	довжина основи (прямокутного трикутника)
длина откатки	haul length	довжина откатки
длина поверхности барабана	drum face	довжина поверхні барабана

длина поверхности зацепления (в зубчатой передаче)	contact length	довжина поверхні зачеплення (в зубчастій передачі)
длина полосы рулона	coil length	довжина смуги рулону
длина пролета	span length	довжина прольоту
длина рабочего зазора	gap length	довжина робочого зазора
длина радиуса	radius	довжина радіусу
длина распространения (трещины)	propagation length	довжина розповсюдження (тріщини)
длина резьбовой части (болта, свечи зажигания)	reach	довжина різьбової частини (болта, свічки запалення)
длина релаксации	relaxation distance	довжина релаксації
длина рельсовой цепи	track circuit length	довжина рейкового ланцюга
длина свободного пробега (частицы)	free length, free path	довжина вільного пробігу (частинки)
длина связи	bond distance, bond length	довжина зв'язку
длина скачка (при диффузии)	jump(ing) distance	довжина стрибка (при дифузії)
длина смешения (турбулентного потока)	mixing length	довжина зміщення (турбулентного потоку)
длина стержня (заклепки)	grip length	довжина стрижня (заклепки)
длина стрелы	boom length	довжина стріли
длина торможения (в гидравлических системах)	cushion length	довжина гальмування (в гідравлічних системах)
длина траектории разрушения	fracture path length	довжина траєкторії руйнування
длина трещины	crack depth, crack length	довжина тріщини
длинномерный лом	long-length scrap	довгомірний лом
длиннофокусная оптика	long-focal-length optics	довгофокусна оптика
длинноцепная молекула	long-chain molecule	довголанцюгова молекула
длинноцепной полимер	long-chain polymer	довголанцюговий полімер
длительная пластичность (при испытаниях на длительную прочность)	stress rupture ductility	тривала пластичність (при випробуваннях на тривалу міцність)
длительная прочность	durability, creep rupture strength, long-term [long-time] strength	тривала міцність
длительное нагружение	sustained loading	тривале навантаження
длительное напряжение	sustained stress	тривала напруга
длительное хранение	stationary storage, dead storage, extended storage, long-term storage	тривале зберігання
длительность	duration, length, period, time, width	тривалість
длительность воздействия	action time, exposure time	тривалість дії
длительность впрыска	shot	тривалість уприскування
длительность дугового разряда	arc duration	тривалість дугового розряду
длительность импульса	burst duration, pulse duration, pulse length, pulsewidth, pulse time, pulse width	тривалість імпульсу
длительность короткого замыкания	short-circuit duration	тривалість короткого замикання
длительность операции	action time	тривалість операції
длительность прогрева	choke-on period, heating period	тривалість прогрівання
длительность простоя	outage	тривалість простою

длительность ремонта	repair time	тривалість ремонту
длительность срабатывания	reacting duration	тривалість спрацьовування
длительность холостого хода	idle time, no-load running time	тривалість холостого ходу
длительность цикла обработки	turnaround time	тривалість циклу обробки
длительные торможения	continual stops	тривалі гальмування
длительный	continuous	тривалий
длительный нагрев	prolonged heating	тривалий нагрів
длительный переходный режим	long transient	тривалий перехідний режим
длительный простой	standstill	тривалий простій
длительный режим	continuous duty, continuous service	тривалий режим
дневная выработка	daily output	денний виробіток
дневная нагрузка	daily load	денне навантаження
дневная норма	daywork	денна норма
днище	bottom, dished end, end, floor, head, invert, plug	днище
днище изложницы	mold base, mold bottom	днище виливниці
днище ковша	ladle bottom	днище ковша
днище конвертера	furnace bottom, bottom plug	днище конвертера
днище котла	boiler bottom, boiler head, tank head	днище котла
днище кристаллизатора	mold bottom	днище кристалізатора
днище кузова	body bottom plate	днище кузова
днище поршня	piston head	днище поршня
днище реактора	reactor floor	днище реактора
днище томасовского конвертера	Thomas plug	днище томасовского конвертера
дно	base, bed, bottom, end, face, faceplate, sea floor, ground, head, invert, punt	дно
дно слитка	ingot bottom	дно зливка
добавка	addition, additive, adjunct , admixture, addition [additive] agent, agent, aid, balancer, additive compound, doctor, dope, supplement, temper	добавка
добавка ингибиторов	inhibition	добавка інгібіторів
добавка к бензину	gasoline additive	добавка до бензину
добавка к бетону	concrete admixture	добавка до бетону
добавление	addition, incorporation, replenishment	додавання
добавлять	replenish	додавати
добавлять ингибиторы	inhibit	додавати інгібітори
добавлять присадку	dope	додавати присадку
добавочно сопротивление (в вольтметре)	multiplier	додатковий опір (у вольтметрі)
добавочное испарение	additional vaporization	додаткове випаровування
добавочное напряжение	boost	додаткова напруга
добавочное сопротивление	instrument multiplier, booster resistance, ballast(ing) resistor, ignition resistor	додатковий опір
добавочные потери	added loss, stray-load loss , supplementary loss	додаткові втрати
добавочный усилитель	booster	додатковий підсилювач
доброкачественность	purity degree, purity	доброякісність

добротность	quality factor, storage factor, goodness, quality, Q-factor, Q-quality	добротність
добываемость горных пород	workability of rocks	видобуток гірських порід
добываемость месторождения	mineability	видобуток родовища
добывать	recover, take, win , yield	здобувати
добывающая промышленность	extractive industry	видобувна промисловість
добытое полезное ископаемое (открытым способом)	Digging	видобута корисна копалина (відкритим способом)
добыча	crop, flow , mining, output, production, recovery, yield	видобуток
добыча газа	gas recovery	видобуток газу
добыча металлов	metal mining	видобуток металів
добыча нефти	crude (oil) production, oil recovery	видобуток нафти
доверительная вероятность	confidence probability	довірча вірогідність
доводить	develop, refine	доводити
доводка	development, smooth finish, finish, finishing, accurate grinding, lapping, refinement, refining, smoothing	доведення
доводка плавки	final melting	доведення плавки
довосстановление	post reduction	довідновлення
догорание	delayed burning	догорання
додувка	final blow	додувка
дожигание (топлива)	afterburning	допалювання (палива)
доза	amount, dosage, dose	доза
доза излучения	radiation amount, radiation dose	доза випромінювання
дозатор	dispensing apparatus, measuring apparatus, batchbox, batcher, batchmeter, batch bin, batching bin, measuring [metering] bin, distribution device, dosing unit, feeder, measure feeder, dispensing mechanism, batch meter, meter, metering unit , weigher	дозатор
дозатор по массе	weight(ing) doser	дозатор по масі
дозаторная установка	batching plant	дозаторна установка
дозаторный ковш	weigh bucket	дозаторний ківш
дозирование	batching, dispensing, proportioning	дозування
дозирование основных компонентов (при составлении композиции)	masterbatching	дозування основних компонентів (при складанні композиції)
дозированная подача	dosed supply	дозована подача
дозировать	batch, dose, ladle, proportion	дозувати
дозировка	batch, dosage	дозування
дозировочный бункер	proportioning bunker	бункер дозування
дозирующее устройство	dispenser, doser, batch-type instrument, metering device, proportioning device,	дозуючий пристрій

	proportio	
дозирующий бункер	batch bin, batching bin, measuring [metering] bin, batch hopper	дозуючий бункер
доизмельчать	regrind	доподрібнювати
доизмельчение	regrinding	доподрібнення
докритическая деформация (при продольном изгибе)	prebuckling deformation	докритична деформація (при подовжньому вигині)
докритический режим	subcritical behavior	докритичний режим
докритическое состояние	subcriticality	докритичний стан
документация	documentation	документація
долбежная головка	slotted head	довбальна головка
долбежное долото	ripping chisel	довбальне долото
долбежный станок	mortiser, slotter, slotting machine	довбальний верстат
долбить	ram, slot	довбати
долбить долотом	chisel	довбати долотом
долбление	slotting	довбання
долбяк	shaping cutter	довбач
долговечность	durability, life duration, endurance, service life, life, life time	довговічність
долговечность при хранении (материала)	pot life, shelf life, storable [storage] life	довговічність при зберіганні (матеріалу)
долговременное старение	long-term aging	довготривале старіння
долгосрочный прогноз	long-range [long-term] forecast, long-range prediction	довгостроковий прогноз
доломит	dolomite	доломіт
доломитовый кирпич	dolomite brick	доломітова цеглина
доломитовый огнеупор	dolomite refractory	доломітовий вогнетрив
долото	straight bit, bit, broach, chipper, mortise chisel, chisel, grooving iron	долото
долото вращательного бурения	rotary drill bit	долото обертального буріння
доля	fraction, part, proportion, quantity	частка
доменная воздуходувка	blast-furnace blower	доменна воздуходувка
доменная печь	blast furnace	доменна піч
доменная руда	blast-furnace ore	доменна руда
доменное дутье	blast-furnace blast	доменне дуття
доменный газ	blast-furnace gas, top gas	доменний газ
доменный кокс	blast-furnace coke, metallurgical coke	доменний кокс
доменный присад	burden additive	доменний присад
доменный процесс	blast-furnace process	доменний процес
доменный скрап	blast-furnace scrap	доменний скрап
доменный цех	blast-furnace department, blast-furnace plant	доменний цех
доменщик	blast-furnace man	доменщик
домкрат	jack, thruster	домкрат
дополнение	accompaniment, amendment, augmentation, complement , replenishment	доповнення
дополнительная очистка	afterpurification	додаткове очищення

дополнительная полимеризация	afterpolymerization	додаткова полімеризація
дополнительная усадка	aftercontraction, aftershrinkage, after contraction, after shrinkage, reheat shrinkage	додаткова усадка
дополнительное условие	side condition	додаткова умова
дополнительные затраты	additional charge , extra charge	додаткові витрати
дополнительные испытания	penalty test	додаткові випробування
дополнительные ресурсы	additional resources, upgrade	додаткові ресурси
дополнительный	auxiliary, complementary	додатковий
дополнительный анод	biased anode	додатковий анод
дополнительный канал	secondary channel	додатковий канал
дополнительный рост (огнеупора)	after expansion	додатковий ріст (вогнетрива)
дополнять	complement, implement, replenish	доповнювати
допрессовка	second compaction	допресовка
допрессовочный пресс	repressing press, repress	допресовочний прес
допрессовывать	repress	допресовувати
допуск	allowance, clearance, limit, tolerance	допуск
допуск на износ	wear tolerance	допуск на знос
допуск на обработку	machining tolerance, manufacturing tolerance, process tolerance	допуск на обробку
допуск на прокатку	rolling tolerance	допуск на прокатування
допуск на размер	dimension limit, dimensional tolerance	допуск на розмір
допуск на усадку	shrinkage allowance, shrinkage tolerance	допуск на усадку
допуск шага	pitch tolerance	допуск кроку
допускаемое напряжение	working stress	допустима напруга
допускать	assume, tolerate	допускати
допуски на размеры (детали)	critical dimensional features	допуски на розміри (деталі)
допустимая доза	permissible dose, tolerant dose, tolerance	допустима доза
допустимая концентрация	permissible concentration	допустима концентрація
допустимая мощность	power capability	допустима потужність
допустимая нагрузка	load-carrying capacity, allowable load, limit load, permissible load, safe load, carrying power	допустиме навантаження
допустимая погрешность	admissible error, permissible error, reasonable error	допустима погрішність
допустимая полезная нагрузка	permitted payload	допустиме корисне навантаження
допустимая скорость	allowable speed	допустима швидкість
допустимая статическая нагрузка	static load capacity	допустиме статичне навантаження
допустимое давление	allowable pressure	допустимий тиск
допустимое напряжение	allowable stress, permissible stress, safe stress, allowable voltage, permissible voltage	допустима напруга

допустимое отклонение (от технических требований)	pass-off standard, tolerance	допустиме відхилення (від технічних вимог)
допустимое отклонение напряжения	voltage tolerance	допустиме відхилення напруги
допустимый зазор	allowable clearance, permissible clearance, safety clearance	допустимий зазор
допустимый износ	wearing depth, allowable wear, permissible wear	допустимий знос
допустимый предел	permissible limit, tolerance	допустима межа
допустимый предел искажения	distortion margin	допустима межа викривлення (спотворення)
допустимый предел наработки (двигателя или агрегата)	allowable time limit	допустима межа напрацювання (двигуна або агрегату)
допустимый предел погрешности	margin of error	допустима межа погрішності
допустимый прогиб	allowable deflection	допустиме прогинання
допустимый размер	permissible dimension	допустимий розмір
допущение	assumption, hypothesis	допущення
допущенная ошибка	introduced error	допущена помилка
дорабатывать	update	допрацьовувати
доработка	reprocessing, update, updating	доробка
дорога	road, track, way	дорога
дорожно-строительная машина	road building machine	дорожньо-будівельна машина
дорожно-строительный материал	road-building material	дорожньо-будівельний матеріал
дорожный	itinerary	дорожній
дорожный каток	pavement roller, road roller, roller	дорожній каток
дорожный плуг	rooter	дорожній плуг
дорожный цемент	pavement cement, road cement	дорожній цемент
доска (шириной до 10 см и толщиной до 5 см)	board , plank	дошка (вширшки до 10 см і толщиной до 5 см)
доставка породы	casting	доставка породи
доставлять	deliver, haul	доставляти
достаточное условие	sufficient condition	достатня умова
достижение соответствия	conformation	досягнення відповідності
достижимая точность	attainable accuracy, obtainable accuracy	досягаєма точність
достижимость	accessibility	досяжність
достоверная информация	error-free information	достовірна інформація
достоверное измерение	reliable determination, meaningful measurement, reliable measurement	достовірне вимірювання
достоверное определение	reliable determination	достовірне визначення
достоверность	integrity, reliability, validity	достовірність
достоверные данные	true data, valid data	достовірні дані
достоверные запасы	known reserves, proven reserves, demonstrated resources	достовірні запаси
доступ	access , accessway	доступ
доступ для обслуживания	service access	доступ для обслуговування
доступная поверхность	accessible surface	доступна поверхня
доступность для обслуживания	service accessibility	доступність для обслуговування

доступные ресурсы	available resources, free resources	доступні ресурси
доступный уголь	accessible coal	доступне вугілля
доэвтектический сплав	hypoeutectic alloy	доевтектичний сплав
доэвтектический чугун	hypoeutectic cast iron	доевтектичний чавун
доэвтектоидная сталь	hypoeutectoid steel	доевтектоідна сталь
доэвтектоидный сплав	hypoeutectoid alloy	доевтектоідний сплав
доэвтектоидный феррит	proeutectoid ferrite	доевтектоідний ферит
драга	towing bridle, drag, dredge, scrape	драга
драгоценный металл	precious metal	дорогоцінний метал
дразнение	boiling , overpoling, poling	дратування
драчевый напильник	float, arm file, bastard file, coarse file	драчевий напилок
древесина	wood	деревина
древесина лиственных пород	hardwood	деревина листяних порід
древесная масса	mechanical wood pulp, pulp, ground wood, woodpulp	деревна маса
древесная плита	wood-based panel	деревна плита
древесная смола	wood resin, rosin, wood tar	деревна смола
древесная стружка	wood chips	деревна стружка
древесная целлюлоза	wood cellulose, chemical wood pulp	деревна целюлоза
древесно-волокнистая плита	cane fiber board, fiber board, fiberboard, homogeneous fiber wallboard	деревно-волокниста плита
древесно-слоистый пластик	wood(-base plastic) laminate	деревно-шаруватий пластик
древесно-стружечная плита	resin-bonded chipboard, wood chipboard, chipboard, flakeboard	деревно-стружкова плита
древесноугольный чугун	charcoal pig iron	деревовугільний чавун
древесные опилки	saw dust	деревна тирса
древесный уголь	wood charcoal, charcoal, chark, wood coal	деревне вугілля
древовидная структура	tree(-type) structure, tree	деревовидна структура
дрель	brace, drill, wimble	дриль
дренаж	subsurface drain, drain, surface drainage, drainage	дренаж
дрессированный лист	planished sheet	дресированний лист
дрессировать	temper	дресирувати
дрессировка	leveling, pinch(-pass) rolling, skin(-pass) rolling, temper rolling	дресирування
дрессировочная клеть	pinch-pass mill, planishing mill, tempering mill, planishing stand	дресирувальна кліть
дрессировочный листовой стан	sheet-temper mill	дресирувальний листовий стан
дрессировочный пресс	hardening press	дресирувальний прес
дрессировочный стан	leveling machine, pinch-pass mill, planishing mill, skin (rolling) mill, tempering mill	дресирувальний стан
дробеметная головка	throwing wheel	дробометна головка
дробеметная установка	shotblast cleaning system, shotblast unit	дробометна установка

дробеметная центробежная установка (для очистки литья)	wheelabrator	дробометна відцентрова установка (для очищення литва)
дробеметный аппарат	shotblaster	дробометний апарат
дробеструйная нагартовка	cloud burst hardening	дробоструйна нагартовка
дробеструйная очистка	blast cleaning, shot cleaning, shotblasting	дробоструйне очищення
дробеструйное оборудование (для очистки литья)	blasting equipment	дробоструйне устаткування (для очищення литва)
дробеструйное упрочнение	shot peening	дробоструйне зміцнення
дробеструйный аппарат	shot blaster, shot-blast machine	дробоструйний апарат
дробеструйный барабан	shot-blasting barrel	дробоструйний барабан
дробеструйный наклеп	cloud burst hardening, peen hardening	дробоструйний наклеп
дробилка	breaker, breaking machine, bucker, comminutor, chipper, chopper, crusher, crushing machine, disintegrator, chip flaker , granulator, grinder, grinding machine, masticator, crushing mill, gringing mill, mill, breaking plant, crushing plant, fragmentation plant	дробарка
дробилка вторичного дробления	secondary crusher	дробарка вторинного дроблення
дробилка крупного дробления	primary	дробарка крупного дроблення
дробилка негабаритов	lump breaker , oversize breaker	дробарка негабаритів
дробилка первичного дробления	initial crusher, primary crusher	дробарка первинного дроблення
дробилка предварительного дробления	preliminary breaker	дробарка попереднього дроблення
дробилка тонкого измельчения	fine crusher	дробарка тонкого подрібнення
дробилка-питатель	feeder-breaker, feeder-crusher	дробарка-живильник
дробильная вальцовая система	cracking rolls, crushing rolls	дробильна вальцева система
дробильная установка	crusher, breaking plant, crushing plant, fragmentation plant, crusher station	дробильна установка
дробильно сортировочное отделение	sizing plant	дробильно сортувальне відділення
дробильно-сортировочная фабрика	grinding-sorting factory	дробильно-сортувальна фабрика
дробильное оборудование	crushing equipment	дробильне устаткування
дробильное отделение	crusher house, breaking plant	дробильне відділення
дробильные валки	crushing rolls	дробильні валки
дробильные вальцы	muller	дробильні вальці
дробильный валок	breaker roll	дробильний валок
дробильный копер	falling-tup machine	дробильний копер
дробильный молот	breaking hammer, granulating hammer	дробильний молот
дробинка	pellet, shot	дробинка
дробить	break, bruise, buck, chip, crush, disintegrate, kibble, knap, mill, reduce, stamp	дробити
дробленая порода	broken muck	роздроблена порода
дробленая стружка	swarf chips, crushed turnings	роздроблена стружка

дробление	breakage, breakdown, breaking, breakup, comminution, chipping, cleavage, crush, cracking, crushing, degradation, desintegration, disintegration, doubling, fragmentation, granulation, kibble, mastication, milling, ragging, size reduction, reduction, shattering	дроблення
дробление породы	rock fragmentation	дроблення породи
дробление руды	ore reduction	дроблення руди
дробленый лом	fragmentized scrap	роздроблений лом
дробленый очищенный лом	shredded scrap	роздроблений обчищений лом
дробленый песок	manufactured sand	роздроблений пісок
дробь	bead, fraction , grit , pellet, shot	дріб
дробящая среда	tumbling medium	подрібнююче середовище
дробящее действие	crushing action	подрібнююча дія
дробящее усилие	crushing force	зусилля, що дробить
дрова	firewood	дрова
дрожание	bounce, chatter, dancing, flicker, flutter, jitter, tremor	тремтіння
дрожать	bounce, chatter, flutter	тремтіти
дросельный клапан	throttle flap	дросельний клапан
дросселирование	orificing, restriction, strangling, throttling, wiredrawing	дроселює
дросселировать	choke, restrict, strangle, throttle	дроселювати
дроссель	choke, butterfly governor, throttle governor, inductor, oritice plate , orifice plug, reactor, restrictor, strangler, throttle	дросель
дроссель-трансформатор	impedance bond with secondary winding	дросель-трансформатор
дублированное соединение	adhesive bond, bond , adhesive joint	дубльоване з'єднання
дуга	arc, arch, bail, bow, bridge, bow collector, gallow, quadrant	дуга
дуга в вакууме	vacuum arc	дуга у вакуумі
дуга качания (балансира)	throw	дуга гойдання (балансира)
дуга контакта	contact arc	дуга контакту
дуга косвенного действия	indirect arc	дуга побічної дії
дуга под флюсом	submerged arc	дуга під флюсом
дуга прямого действия	directarc	дуга прямої дії
дуговая печь сопротивления	resistance arc furnace	дугова піч опору
дуговая плавка	arc melting	дугова плавка
дуговая поверхностная резка	arc gouging	дугове поверхневе різання
дуговая сварка	arc welding, spark welding	дугове зварювання
дуговая сварочная машина	arc welder	дугова зварювальна машина

дуговая строжка	arc gouging	дугова строжка
дуговая струя	arcjet	дуговий струмінь
дуговой пробой	flash arc, arc-over, arc-through	дуговий пробій
дуговой разряд	voltaic arc, arc, arc-over, arc discharge, flash	дуговий розряд
дуговой сварочный полуавтомат	portable welder	дуговий зварювальний напівавтомат
дуговой токоприемник	collector bow	дуговий струмоприймак
дуговой токосниматель	bow	дуговий струмознімач
дуговой угольный электрод	arc-lamp carbon	дуговий вугільний електрод
дуплекс-процесс	duplex process	дуплекс-процес
дуть	blast, blow, wind	дути
дутье	blasting, blast, blow, blowing, draft, drafting, wind	дуття
дутьевое сопло (в днище конвертера)	blast hole	сопло для дуття (в днищі конвертера)
душирующее устройство	quench	душуючий пристрій
дым	fume, smoke	дим
дымить	fume, puff, smoke	диміти
дымовая труба	chimney, chimney flue, smoke [stack] flue, funnel, smokestack, smoke stack, stack, stalk	димар
дымовая труба воздухонагревателя	stove chimney	димар повітренагрівача
дымовой боров	waste-gas flue	димовий лежак
дымовой фильтр	smoke filter	димовий фільтр
дымовыделение	smoke emission	димовидалення
дымовые газы	smoke fumes	димові гази
дымообразование	fume evolution	димоутворення
дымоход	breeching, chimney, fume duct, smoke duct, chimney flue, smoke [stack] flue, flue, chimney hole, chimney neck, neck, pass, flue pipe	димар
дымоход отработавших газов	waste-heat flue	димар відпрацьованих газів
дырка	electron hole, hole	дірка
дыропробивной пресс	piercing press, punch(ing) press	діропробивний прес
дыропробивной станок	punch , puncher	діропробивний верстат
дыропробивной штамп	piercing die	діропробивний штамп
дырочки	pin hole	дірочки
дышло	towing handle	дишло
дюбель	expansion bolt, expansion anchor, concrete insert, nailing plug, plug	дюбель
дюйм	inch	дюйм
дюраль	duralumin	дюраль
дюралюминий	duralumin	дюралюміній

Е

единица силы	unit force	одиниця сили
единица сопротивления	unit of resistance	одиниця опору
единица твердости	hardness unit	одиниця твердості
единичное перемещение	unit deflection , unit displacement	одиничне переміщення
единообразие	uniformity	одноманітність
единственное решение	unique solution	єдине рішення
единство измерений	traceability, uniformity of measurements	єдність вимірювань
едкая щелочь	caustic alkali	їдкий луг
емкостный датчик	capacitance-type transmitter	датчик ємності
емкостный измерительный мост	capacitance [capacity] bridge	вимірювальний міст ємності
емкость	holding capacity, volumetric capacity, capacity, condensance, size , pot, reservoir, volume	ємкість (місткість)
емкость батареи	battery capacity	ємність батареї
емкость в ампер-часах (аккумуляторной батареи)	ampere-hour capacity	ємність в ампер-годинах (акумуляторної батареї)
емкость в ватт-часах	watt-hour capacity	ємність у ват-годинах
емкость гальванического элемента	primary cell capacity	ємність гальванічного елемента
емкость ковша	bucket capacity	ємкість ковша
емкость нагрузки	load capacitance	ємкість навантаження
емкость цепи	circuit capacitance	ємність ланцюга
емкость электрода	electrode capacitance	ємність електроду
естественная вентиляция	natural ventilation	природна вентиляція
естественная конвекция	free convection, natural convection	природна конвекція
естественная радиоактивность	natural radioactivity	природна радіоактивність
естественная среда	natural environment	природне середовище
естественная сушка	climatic drying, seasoning	природна сушка
естественная циркуляция	gravity circulation, natural circulation	природна циркуляція
естественное восстановление	natural regeneration	природне відновлення
естественное загрязнение	natural pollution	природне забруднення
естественное испарение	natural evaporation	природне випаровування
естественное перемешивание	natural mixing	природне перемішування
естественное старение	natural aging	природне старіння
естественные условия	natural conditions	природні умови
естественный кокс	burnt coal	природний кокс

Ж

жакет	bolero, jacket	жакет
жакет литейной формы	mold jacket	жакет ливарної форми
жало (паяльника)	bit, nip	жало (паяльника)
жалюзи	deflector blades, blind, gill , jalousie, louver, shutter	жалюзі
жаровая труба	flue, fire tube, flame tube	жарова труба
жаровая труба котла	boiler flue	жарова труба казана
жаропрочная сталь	creep-resisting steel, heat-resistant steel, high-temperature steel, refractory steel	жароміцна сталь
жаропрочное стекло	high-temperature glass	жароміцне скло
жаропрочность	high-temperature strength	жароміцність
жаропрочный сплав	heat-resistant alloy, high-temperature alloy, refractory alloy	жароміцний сплав
жаростойкая сталь	heat-resistant steel, high-temperature steel, oxidation-resisting steel, refractory steel, scale-resistant steel	жаростійка сталь
жаростойкий сплав	heat-resistant alloy	жаростійкий сплав
жаростойкий чугун	heat-resistant cast iron	жаростійкий чавун
жаростойкость	heat fastness, heat-resistance	жаростійкість
жатка	cutter	жатка
железная дорога	carrier, railroad, railway	залізниця
железная руда	iron ore	залізна руда
железнодорожная цистерна	rail tank car	залізнична цистерна
железнодорожное оборудование	railway equipment	залізничне устаткування
железнодорожный вагон	railway car, railcar, railway vehicle	залізничний вагон
железные изделия	iron	залізні вироби
железный порошок	iron powder	залізний порошок
железный рудник	iron ore mine	залізний рудник
железо	iron	залізо
железо зонной очистки	zone-purified iron	залізо зонного очищення
железоалюминиевый сплав	iron-aluminum alloy	залізоалюмінієвий сплав
железовольфрамовый сплав	iron-tungsten alloy	залізовольфрамовий сплав
железокобальтовый сплав	iron-cobalt alloy	залізокобальтовий сплав
железококс	ferrous coke, iron coke, coke iron	залізококс
железококсовые окатыши	iron-coke pellets	залізококсові обкатиші
железомарганцовистый сплав	iron-manganese alloy	залізомарганцевий сплав
железоникелевый элемент	nickel-iron cell	залізонікелевий елемент
железооловянный сплав	iron-tin alloy	залізоолов`яний сплав
железоотделитель (в обогащении)	guard magnet	залізовідділювач (у збагаченні)
железорудная промышленность	iron ore industry	залізорудна промисловість
железорудное месторождение	iron-ore deposit	залізорудне родовище
железосвинцовый штейн	iron-lead matte	залізосвинцовий штейн
железосодержащий сплав	iron-bearing alloy	сплав, що містить залізо
железоуглеродистый сплав	iron-carbon alloy	залізовуглецевий сплав

железохромокобальтовый сплав	iron-chromium-cobalt alloy	залізохромокобальтовий сплав
желоб	canal , channel, chase, chute, conduit, cut, ditch, draft, flume, groove, gutter, keyseat, launder, spout, tray, trough, trunk	жолоб
желоб для обрезков	crop chute	жолоб для обрізків
желоб конвейера	conveyor trough	жолоб конвейєра
желобок	flute, kick, notch, panel, race, slot	жолобок
желтый пигмент	yellow	жовтий пігмент
жеребейка	chaplet , iron chill, gagger, jammer, stud	жеребейка
жестепрокатный стан	tin(-plate) mill	жестєпрокатний стан
жесткая арматура	rigid reinforcement, stiff reinforcement	жорстка арматура
жесткая балка	rigid beam	жорстка балка
жесткая конструкция	rigid design, braced structure, rigid structure	жорстка конструкція
жесткая крепь	rigid support	жорстке кріплення
жесткая передача	positive drive	жорстка передача
жесткая пружина	hard spring	жорстка пружина
жесткая рессора	hard spring	жорстка ресора
жесткая сцепка	rigid hitch	жорстке зчеплення
жесткая щетка	scrubber	жорстка щітка
жесткий допуск	close tolerance, fine tolerance	жорсткий допуск
жесткий износ	severe wear mode, severe wear	жорсткий знос
жесткий каркас	rigid-jointed framework	жорсткий каркас
жесткий каучук	hard rubber	жорсткий каучук
жесткий пенопласт	rigid foam	жорсткий пінопласт
жесткий упор	abutment stop, bump stop, dead stop, fixed stop, mechanical limit stop, solid stop, stop	жорсткий упор
жестко закрепленный кристаллизатор	rigidly mounted mold	жорстко закріплений кристалізатор
жестко-пластическое прессование	stiff-plastic molding	жорстко-пластичне пресування
жесткое крепление	rigid attachment, rigid fastening	жорстке кріплення
жесткое основание	rigid foundation	жорстка підстава
жесткое соединение	hardwired connection, rigid connection, fixed coupling, rigid coupling, tight coupling, rigid joint	жорстке з'єднання
жесткость	hardness, inflexibility, deflection rate, rigidity, severity, stiffness, toughness	жорсткість
жесткость пружины	spring constant, spring force, spring rate	жорсткість пружини
жесткость рессоры	spring rate	жорсткість ресори
жесть	sheet metal, plate	жерсть
жесть первого сорта	prime plate	жерсть першого сорту
жестяная консервная банка	tin	жерстяна консервна банка

жестяницкие работы	sheet metal work	жестяницкие роботи
жестяно-баночная линия	can assembly line , can-making plant	жерстяно-баночна лінія
жестяно-баночная фабрика	can-making plant	жерстяно-баночна фабрика
жестяно-баночное оборудование	can-making equipment	жерстяно-баночне устаткування
жестяно-баночный цех	can-making plant	жерстяно-баночний цех
жестяные изделия	tinware	жерстяні вироби
жидкая глина	slurry	рідка глина
жидкая изоляция	liquid insulation	рідка ізоляція
жидкая межфазная граница	liquid(-liquid) interface	рідка міжфазна межа
жидкая пульпа	thin pulp	рідка пульпа
жидкая смазка	lubricating liquid	рідке мастило
жидкая фаза	liquid phase	рідка фаза
жидкая штамповка	liquid forging	рідке штампування
жидкие углеводороды (при нормальной температуре и давлении)	liquid hydrocarbons	рідкі вуглеводні (при нормальній температурі і тиску)
жидкий	fluid, liquid	рідкий
жидкий анод	layer [liquid] anode, anode layer	рідкий анод
жидкий изоляционный материал	fluid insulator	рідкий ізоляційний матеріал
жидкий катод	liquid cathode, cathode layer	рідкий катод
жидкий клей	liquid adhesive	рідкий клей
жидкий чугун	hot metal	рідкий чавун
жидкий электрод (электрод, переходящий в жидкое состояние во время электролиза)	electrolytic electrode, liquid electrode	рідкий електрод (електрод, що переходить в рідкий стан під час електролізу)
жидкий электролит	liquid electrolyte	рідкий електроліт
жидкое смазочное масло	fluid oil	рідке змащувальне масло
жидкое состояние	fluidity, liquid stage, liquid state	рідкий стан
жидкое стекло	liquid glass, water glass	рідке скло
жидкое шлакоудаление	slag drip, slag-tap operation, slag-tap removal, slag tap, ash tapping	рідке шлаковидалення
жидкокапельная фаза	liquid droplet phase	рідкокапельна фаза
жидкокристаллическая ячейка	liquid crystal cell	рідкокристалічна комірка (ячейка)
жидкокристаллическое состояние	liquid-crystal state	рідкокристалічний стан
жидкометаллический катод	pool cathode	рідкометалевий катод
жидкометаллический насос	liquid metal pump	рідкометалевий насос
жидкостная смазка	fluid [film] lubrication, liquid film lubrication	рідинне мастило
жидкостное травление	liquid etching, wet etching	рідинне травлення
жидкостное трение	fluid friction, liquid friction	рідинне тертя
жидкостное хонингование	vapor blasting, liquid honing	рідинне хонінгування
жидкостный электрод	fluid electrode	рідинний електрод
жидкость	fluid, liquor, liquid	рідина
жидкотекучесть (металла)	castability, fluidity	рідкотекучість (металу)
жидкотекучесть шлака	slag fluidity	рідкотекучість шлаку
жидкотекучий шлак	free-running slag	рідкотекучий шлак
жидкотопливная горелка	liquid-fuel burner	рідкопаливний пальник

жидкофазное литье	liquid phase injection molding	рідкофазне литво
жидкофазное спекание	liquid-phase sintering, vitrification	рідкофазне спікання
жидкофазный процесс	liquid-phase process	рідкофазний процес
жильная руда	lode ore	жильна руда
жирная глина	plastic clay, rich clay, soapy clay, loam	жирна глина
жирность	greasiness, unctuosity	жирність
жирный	fat	жирний
жирный уголь	medium volatile coal	жирне вугілля
жмыходробилка	oil-cake breaker, oil cake breaking machine	жмиходробилка
журнал анализа образцов	sample log	журнал аналізу зразків
журнал изменений	after-look journal	журнал змін

З

заанкеровать	anchor	заанкерувати
забивание	blinding, blockage, blocking, clogging, filling-in, locking, strikeover	забивання
забивание клина	wedging	забивання клина
забивание отверстий грохота	screen plugging	забивання отворів грохота
забивание трубопровода	pipeline plugging	забивання трубопроводу
забивание фильтра	filter clogging	забивання фільтру
забивать	block, choke, clog, drive, hammer, stopper	забивати
забивать сваю	ram	забивати сваю
забивка летки	tamping	забивання льотки
забойная крепь	face support	забійна крепь
забойное оборудование	face equipment	забійне устаткування
забойный конвейер	face conveyor, longwall conveyor	забійний конвейєр
забойщик	driver, hewer, killer, slaughterer	забійник
забор воды	diversion capacity, diversion, drawoff, diversion flow	забір води
заборное устройство	intake	забірний пристрій
заборный патрубок	intake manifold	забірний патрубок
забракованная деталь	failed part, rejected part	забракована деталь
забракованное изделие	rejected item	забракований виріб
завалка	furnace charge, charge , charging, loading	завалка
завалочная бадья	charging basket	завалочна баддя
завалочная вагонетка	charging car	завалочна вагонетка
завалочная машина	charger , charging machine	завалочна машина
завалочная мульда	charging box	завалочна мульда
завалочное окно	door	завалочне вікно
завалочный желоб	charging chute	завалочний жолоб
завальная сторона	goaf side	завальна сторона
завальцовка	curling	завальцовка
завальцовка кромок	turning	завальцовка кромок
заваривание	seal	заварювання
заварка	crabbing , patching	заварка
заварка дефектов (на отливках)	patch work	заварка дефектів (на виливках)
завершать	complete, end	завершувати
завершение	completion, end, ending, termination	завершення
завершенная реакция	complete reaction	завершена реакція
завинчивать	screw	загвинчувати
зависание	arching, hang, hang-up, hanging, hovering, scafrolding, stationkeeping, suspension, wedging	зависання
зависание колоши	hanging of charge	зависання колоші
зависание материала (в бункере)	chocking-up	зависання матеріалу (в бункері)
зависающая шихта	hanging charge	зависаюча шихта

зависимая дуга	directarc	залежна дуга
зависимая переменная	dependent variable	залежна змінна
зависимость	dependence, dependency, relation, relationship, response	залежність
зависимость от мощности	power depentanizer	залежність від потужності
завиток	curl, curtail , roll, scroll	завиток
завиток стружки	strand of swart	завиток стружки
завихрение	curl, eddy, swirl, swirling, whirl	завихрення
завихренность	vorticity	завихреність
завихрять	swirl, whirl	завихрювати
завихряющий канал	swirl port	завихрюючий канал
завод	industrial enterprise, factory, mill, plant, production unit, work	завод
завод токарных станков	lathe work	завод токарних верстатів
завод-автомат	automatic factory, unmanned factory	завод-автомат
заводская инструкция	shop manual	заводська інструкція
заводская клепка	shop riveting	заводська клепка
заводская поверка	factory calibration	заводська перевірка
заводская сборка	factory assembly, factory installation	заводська збірка
заводские испытания	commercial test, factory test, shop test, builder's trials, contractor's trials, works test	заводські випробування
заводские условия	plant conditions	заводські умови
заводской склад	final landing	заводський склад
загазованное пространство	gassy area	загазований простір
загазованный расплав	gassy melt	загазований розплав
загазованный участок	gassy area	загазована ділянка
загиб	bead, lap	загин
загиб кромки	edging	загин кромки
загибание	collaring	загинання
загибание кромки	flanging	загинання кромки
загибание кромок	beading, horning	загинання кромок
загибать	crease, fold, lap	загинати
загибать кромки	horn	загинати кромки
загибать кромку	bead, flange	загинати кромку
заглубление	embedding	заглиблення
заглушать отверстие	plug	заглушати отвір
заглушка	blind, bullnose, button, cap, blank cover, dutchman, blank flange, blind flange, fixed flange, plug fitting, blind joint, peg , choke plug, socket plug, stopper plug, plug, stopper, stopple	заглушка
заглушка шланга	hose cap	заглушка шланга
заготовительная операция	blanking, blanking operation	заготовча операція
заготовительный цех	blank production shop	заготовчий цех
заготовительный чугунный лом	reclaimed iron	заготовчий чавунний лом
заготовка	semimanufactured article, billet, blank, metal block,	заготовка

	preform , feed, job, half-finished material, raw material, blank part, rough part, work part, piece, pill, slug , raw stock, work stock, stock, utilization, work, rough workpiece, workpiece	
заготовка брикетов (для формования пластмассы)	pilling	заготовка брикетів (для формування пластмаси)
заготовка детали	part blank	заготовка деталі
заготовка для проволоки	wire bar	заготовка для дроту
заготовка для прокатки	rolling billet	заготовка для прокатування
заготовка для шестерни	gear blank	заготовка для шестерні
заготовка из слитка	ingot blank	заготовка із зливка
заготовка керамической массы	slug	заготовка керамічної маси
заготовка мелкосортного стана	bar-mill feed	заготовка дрібносортного стану
заготовки	feedstock, work material	заготовки
заготовленный лом	procured scrap	заготовлений лом
заготовочный стан	bar mill, billet mill, semifinishing mill	заготовочний стан
заграфичивание свода	roof-carbon formation	заграфічування склепіння
загружаемая деталь (напр. в станок)	incoming part	завантажувана деталь (напр. у верстат)
загружаемый кокс	charge coke	завантажуваний кокс
загружаемый лом	scrap feed	завантажуваний лом
загружаемый материал (в печь)	furnace feed, charging material, feed material	завантажуваний матеріал (в піч)
загружать	batch, bootstrap, charge, download, feed, furnish, load	завантажувати
загружать в барабан	barrel	завантажувати в барабан
загружать в бункер	bunker	завантажувати в бункер
загрузка	bed, charge, charging, feed, feeding, furnish, furnishing, input, lading, load, loading, roll-in, run	завантаження
загрузка вагона	carload	завантаження вагону
загрузка ванны	work load	завантаження ванни
загрузка клети	caging	завантаження кліті
загрузка лома (в конвертер)	scrap handling	завантаження лому (в конвертер)
загрузка печи	kiln charge, furnace run	завантаження печі
загрузка по массе	weight charging	завантаження за масою
загрузка по объему	volumetric charging	завантаження за об'ємом
загрузка программы	program load, program loading	завантаження програми
загрузка равномерным слоем (шихты)	blanket charging, blanket feeding	завантаження рівномірним шаром (шихти)
загрузка самотеком	gravity charging	завантаження самопливом
загрузка станка	machine usage	завантаження верстата
загрузка угля (в установку непрерывного коксования)	coal inflow	завантаження вугілля (в установку безперервного коксування)
загрузка через колошник	top charging	завантаження через колошник
загрузка шихты	batch charging, batch load, charge loading	завантаження шихти

загрузка-разгрузка (деталей)	load-unload	завантаження-розвантаження (деталей)
загрузочная бадья	charging bucket	завантажувальна баддя
загрузочная воронка	boot, charging cone, charging funnel, batch hopper, charging hopper, loading hopper	завантажувальна воронка
загрузочная дверь	charging door	завантажувальні двері
загрузочная корзина	charging basket, charging bucket	завантажувальна корзина
загрузочная коробка	charging pocket	завантажувальна коробка
загрузочная машина	charging carriage	завантажувальна машина
загрузочная мульда	loading mold, charger pan	завантажувальна мульда
загрузочная площадка	charging area , charging floor, charging platform	завантажувальний майданчик
загрузочная площадка рулонов	coil ramp	завантажувальний майданчик рулонів
загрузочная тележка	charging car	завантажувальний візок
загрузочная шахта	fuel feeding bell	завантажувальна шахта
загрузочно-разгрузочное оборудование	cargo handling facilities	завантажувально-розвантажувальне устаткування
загрузочно-разгрузочное устройство	handling device, shuttle	завантажувально-розвантажувальний пристрій
загрузочное оборудование	charging equipment	завантажувальне устаткування
загрузочное окно	door	завантажувальне вікно
загрузочное отверстие	feeding hole	завантажувальний отвір
загрузочное отверстие печи	oven mouth	завантажувальний отвір печі
загрузочное устройство	feeding assembly, charger, charging machine, feeder, feeding device, loading device, loading machine, loading unit	завантажувальний пристрій
загрузочный люк	cargo hatch	завантажувальний люк
загрузочный бункер	feed bin, batch hopper, charging hopper, loading hopper	завантажувальний бункер
загрузочный дозатор	weigh loader	завантажувальний дозатор
загрузочный желоб (напр., конвертера)	overhead shoot	завантажувальний жолоб (напр., конвертера)
загрузочный клапан	charging valve	завантажувальний клапан
загрузочный ковш	hopper	завантажувальний ковш
загрузочный конвейер	feed conveyor, infeed conveyor, input conveyor, loading conveyor	завантажувальний конвейєр
загрузочный короб	charging box	завантажувальний короб
загрузочный лоток	charging chute, feed chute, loading chute, charging spout, feed spout, loading tray	завантажувальний лоток
загрузочный материал	feed	завантажувальний матеріал
загрузочный механизм (органов управления)	load feel mechanism	завантажувальний механізм (органів управління)
загрузочный печной рольганг	furnace charging table	завантажувальний пічний рольганг
загрузочный пролет	charging aisle, charging bay	завантажувальний проліт
загрузочный рольганг	charging roller table	завантажувальний рольганг
загрузочный стеллаж	charging skid, charging rack	завантажувальний стелаж

загрузчик	feeding apparatus	завантажувач
загрузчик шихты	batch charger , batch feeder, batch loader	завантажувач шихти
загрузчик-толкатель (туннельной печи)	pusher-type charger	завантажувач-штовхач (тунельної печі)
загрязнение	clogging, contamination, dirt, fouling, contaminating impurity, impurity, marking , poisoning, pollution	забруднення
загрязнение контактов	contact greasing	забруднення контактів
загрязнение поверхности	surface contamination	забруднення поверхні
загрязненность	pollution	забрудненість
загрязненный	foul	забруднений
загрязняющее вещество	pollution agent, contaminant, pollutant	забруднююча речовина
загустевание(напр., лака в банке)	curdling, setting-up, solidification, stiffening, thickening	загусання(напр., лака в банку)
загустевать (о лакокрасочных материалах)	feed, solidify	загусати (про лакофарбні матеріали)
загуститель	bodying agent, thickening agent, stiffener, thickener, viscosifier	загусник
задавать начальные условия	initialize	задавати початкові умови
задавать последовательность	sequence	задавати послідовність
задавать размеры	dimension	задавати розміри
задавать формат	format	задавати формат
задание конечного состояния	end-point specification	завдання кінцевого стану
задание начальных условий	initialization	завдання початкових умов
задание режима	mode setting	завдання режиму
заданная величина	datum	задана величина
заданная высота	base altitude, preselected altitude	задана висота
заданная долговечность (в технических условиях)	specified life	задана довговічність (в технічних умовах)
заданная интенсивность	predetermined rate	задана інтенсивність
заданная скорость	onspeed, predetermined rate, preset speed	задана швидкість
заданная температура	predetermined temperature	задана температура
заданное значение	predetermined value, set(ting) value, target value	задане значення
заданный допуск	target(ed) tolerance	заданий допуск
заданный предел	prescribed limit	задана межа
задача	mission, objective, proposition, problem, task	задача
задача минимизации	minimization problem	задача мінімізації
задача на максимум	maximum problem	задача на максимум
задача поиска	starch problem	задача пошуку
задающая клеть	push mill	задаюча кліть
задающее устройство	driver	задаючий пристрій
задающие валки	feed roll	задаючі валки
задающий регулятор	master controller	задаючий регулятор
задвижка	bolt, catch, damper, flap, valve gate, gate, latch, penstock,	засувка

	cutoff plate, damper plate, shutter, water stop, stopcock, sleeve valve, slide valve, damper valve, flow-regulating valve, gate valve, hydraulic valve, regulating valve, valve	
задвижка дымовой трубы	chimney damper, stack damper	засувка димаря
задвижка люка	chute gate	засувка люка
задвижка трубопровода	pipe valve	засувка трубопроводу
заделывание	closing	закладення
задержанная реакция	delayed response	затримана реакція
задержка	delay, dwell, drag, entrapment, holdup, inhibition, lag, lagging, latency, retard, retardation, stop, stoppage, stopping	затримка
задержка выпуска плавки	tapping delay	затримка випуску плавки
задержка загрузки слитков (в колодцы)	ingot banking	затримка завантаження зливків (в колодязі)
задержка подачи ковшей	ladle delay	затримка подачі ковшів
задержка трещины	crack retardation	затримка тріщини
задир	burr, edge fin, score, scouring, scratch, scratching, scuff, scuffing, tear, tearing	задир
задняя бабка	foot block, tail block, dead head, poppet, tailstock	задня бабка
задувка (домны)	first blow, blowing-in, starting-up	задування (домни)
задувочный кокс	bed coke	задувочный кокс
заедание	binding, galling, jam, jamming, scoring, scouring, scuff, scuffing, seizure, sticking	заїдання
зажигание	firing , ignition, kindling, lighting, start, starting	запалення
зажигание газовой горелки	gas ignition	запалення газового пальника
зажигательный горн (агломашины)	ignition furnace	запалювальне горно (агломашини)
зажигать	conflagrate, fire , ignite, inflame, kindle	запалювати
зажигать дугу	strike	запалювати дугу
зажим в патроне	chucking	затиск у патроні
зажим для электрода	electrode clamp	затиск для електроду
зажимать в тисках	screw, vise	затискати в лещатах
зажимная гайка	clamp(ing) nut, grip nut, jamb nut	затискна гайка
зажимное устройство	clamper, clamping device , frame-clamping machine	затискний пристрій
зажимной контакт	screw terminal	затискний контакт
зажимной патрон	workholder's body, grip, grip socket	затискний патрон
зажимной штамп	gripper die	затискний штамп
зажимные губки (сварочных машин)	die	затискні губки (зварювальних машин)

зажимные тиски	grip vise	затискні лещата
зажимный патрон	chuck block, clamphig chuck, chuck, latch	затискний патрон
заземление	earth, earthing, ground, grounding	заземлення
заземленный провод	grounded conductor	заземлений дріт
заземленный резервуар	grounded tank	заземлений резервуар
заземленный экран	ground plane, earth(ed) shield, ground(ed) shield	заземлений екран
заземлять	earth, ground	заземляти
заземляющее устройство	ground grid, mesh grid	заземляючий пристрій
заземляющий стержень	earth rod, ground rod, ground stake	заземляючий стрижень
зазор	backlash, bite, chimney, clearance, gap, give, lash, nip, opening, play, slack, slackness, clearance space, space, spacing, split, standoff, yawn	зазор
зазор в резьбе	thread clearance	зазор у різьбі
зазор в соединении	joint clearance, joint gap	зазор у з'єднанні
зазор в стыке	interface gap	зазор у стику
зазор контакта	break	зазор контакту
зазор между валками	roll opening	зазор між валками
зазор при усадке (слитка)	shrink-off gap	зазор при усадці (зливка)
зазубрина	beard, hack, indent, indentation, jag, notch, score	щербина
заказ	booking, order	замовлення
закаленная деталь	hardened work	загартована деталь
закаленная отливка	hard casting	загартований виливок
закаленная поверхность	hardened surface	загартована поверхня
закаленная сталь	hardened steel	загартована сталь
закаленное зубчатое колесо	hardened gear	загартоване зубчасте колесо
закаленное состояние	quenched condition	загартований стан
закаленное стекло	hardened glass, spin-quenched glass, tempered glass, toughened glass	загартоване скло
закаленный слой	hardened case	загартований шар
закаливаемая сталь	direct-hardening steel	гартована сталь
закаливаемость	hardening capacity	загартованість
закаливание	hardening	гартування
закаливать	harden, quench	гартувати
закаливать в масле	oil-temper	гартувати в маслі
закаливающая способность (среды)	hardening power, quenching power	гартуюча здатність (середовища)
закалка	chilling, heat hardening, hardening, quench, quenching, heat strengthening, rapid cooling strengthening	гартування
закалка в воде	water hardening, water quenching	гартування у воді
закалка в масле	oil quenching	гартування в маслі
закалка в прессе (с одновременным приложением давления и охлаждением водой)	die hardening	гартування у пресі (з одночасним застосуванням тиску і охолоджуванням водою)

закалка в электролите	electrolytic quenching	гартування в електроліті
закалка концов (напр. рельсов)	end quenching	гартування кінців (напр., рейок)
закалка на мартенсит	marquenching	гартування на мартенсіт
закалка на тростосорбит	troostite-sorbite quenching	гартування на тростосорбит
закалка поверхности	hard-surfacing	гартування поверхні
закалка под прессом	press quenching	гартування під пресом
закалка расплава	melt-quench	гартування розплаву
закалка с самоотпуском	self-tempering hardening, temper quenching	гартування з самовідпуском
закалка с электронагревом	electric hardening	гартування з електронагрівом
закалочная ванна	hardening bath, quenching bath, quench, quenching tank	гартівна ванна
закалочная жидкость	hardening liquid	гартівна рідина
закалочная машина	hardener, hardening machine, quenching machine	гартувальна машина
закалочная микротрещина	hardening check, check	гартівна мікротріщина
закалочная установка	hardening plant, quench unit	гартівна установка
закалочное масло	hardening oil, heat-treatment oil, quenching oil, quench oil	гартівне масло
закалочное отделение	hardening plant	гартівне відділення
закалочное средство	hardening compound	гартівний засіб
закалочное устройство	quench	гартівний пристрій
закалочные скопления атомов	on quench clustering	гартівні скупчення атомів
закалочные характеристики	hardening characteristics	гартівні характеристики
закалочный пресс	quenching press	гартівний прес
закапывать	bury	закопувати
закат (дефект проката)	fold, rolling lap, lap, overlap, shell, shut	закат (дефект прокату)
закатанная окалина (дефект прокатки)	rolled-in scale	закатана окалина (дефект прокатування)
закипание, закипать	boil	закипання, закипати
закись железа	ferrous oxide	закис заліза
закладка ленточным конвейером	belt stowing	закладка стрічковим конвейєром
закладка песком (выработанного пространства)	sandstowing	закладка піском (виробленого простору)
закладка пустой породы	waste stowing	закладка пустої породи
закладка фундамента	foundation laying	закладка фундаменту
заклепка	rivet	заклепка
заклепочное отверстие	rivet hole	заклепувальний отвір
заклепочное соединение	rivet(ed) joint, riveting	заклепувальне з'єднання
заклепочное соединение внахлестку	lap riveting joint	заклепувальне з'єднання внахлест
заклепочный болт	clench bolt, clinch bolt	заклепувальний болт
заклепывание	riveting	заклепування
заклинивание	jam, jamming, seizure, wedging	заклинювання
заклинивать	block, chock, cotter, jam, seize, wedge	заклинювати
заключать в кожух	encase, sheath, sheathe	укладати в кожух
заключение	conclusion, finding, summary	висновок
заключение о поломке	failure conclusion	висновок про поломку
заключительное волочение	fine drawing	заключне волочіння
закозленный горн	skulled hearth	закозлене горно
закозленный желоб	sow channel	закозлений жолоб

закоксованный слой	coked fixed bed	закоксований шар
закон	act, law, principle	закон
закон одномерной диффузии	law of linear diffusion	закон одновимірної дифузії
закон Ома	Ohm's law	закон Ома
закон подобия	scaling law	закон подібності
закон равновесия	law of equilibrium	закон рівноваги
закон сохранения массы	law of conservation of mass	закон збереження маси
закон сохранения энергии	law of conservation of energy, energy (conservation) law	закон збереження енергії
законсервированное месторождение	suspended discovery	законсервоване родовище
законсервированный рудник	dormant mine	законсервований рудник
закреплять	anchor, constraint , cramp, fasten, fix, hold, secure, set, snug	закріплювати
закреплять клином	wedge	закріплювати клином
закреплять скобами	clinch	закріплювати скобами
закрепляющий	fixative	закріплюючий
закристаллизовавшийся участок расплава	frozen button	ділянка розплаву, що закристалізовувалася
закром	bin	засік
закругление	curve, fillet, rounding, tailoring	зокруглення
закругление кромок	chamfering	зокруглення кромок
закругленная деталь	round	зокруглена деталь
закругленная кромка	eased edge	зокруглена кромка
закругленная фаска	bullnose	зокруглена фаска
закругленный боек(молотка)	toe	зокруглений бойок(молотка)
закругленный угол грунтозацепа	grouser rounded corner	зокруглений кут грунтозацепа
закруглять	curve	закругляти
закруглять кромки	chamfer	закругляти кромки
закручивание	curl, curling, twist, twisting	закручування
закручивания	torsion angle	закручування
закручивать	curl, spin, twist	закручувати
закрывать	close, latch, occlude, shut	закривати
закрывать воздушную заслонку (карбюратора)	choke	закривати повітряну заслонку (карбюратора)
закрывающее устройство	closer	закриваючий пристрій
закрытая летка	plugged taphole	закрита льотка
закрытая печь	closed-top furnace	закрита піч
закрытая пора	closed void	закрита пора
закрытая пористость	closed porosity, sealed porosity	закрита пористість
закрытие	abandonment, closure, closing, shutdown , takeoff	закриття
закрытие клапана	valve closing	закриття клапана
закрытие трещины	crack closure	закриття тріщини
закрытый	closed	закритий
закрытый ленточный конвейер	covered conveyor belt	закритий стрічковий конвейєр
закрытый шинопровод	metalclad bus duct	закритий шинопровід
закрытый электролизер	closed cell	закритий електролізер
закупоренная сталь	capped steel	закупорена сталь
закупоривать	block	закупорювати
закупорка	plug, plugging	закупорка

залежь	lode, pool	поклад
залежь промышленной руды	commercial orebody	поклад промислової руди
залечивание	healing	заліковування
залечивание дефектов	healing of defects	заліковування дефектів
заливание	flood	заливка
заливать	charge, flood, pot, pour, prime	заливати
заливать баббитом	babbit	заливати бабітом
заливка	casting, charge, fill, filling, flowing, cast molding, potting, pouring, priming	заливка
заливка из ковша (металла)	ladling	заливка з ковша (металу)
заливка перед пуском (двигателя, насоса)	priming charge	заливка перед пуском (двигуна, насоса)
заливка трещин	crack pouring	заливка тріщин
заливка швов	joint grouting	заливка швів
заливка электролита (в аккумулятор)	activation	заливка електроліту (в акумулятор)
заливной	filling	заливний
заливочная формовочная машина	molding machine	заливальна формувальна машина
заливочный желоб	charging launder	заливальний жолоб
заливочный кран (для загрузки жидкого металла)	charging crane, hot-metal crane	заливальний кран (для завантаження рідкого металу)
заливочный насос	primer, pickup pump, priming pump	заливальний насос
заливщик	caster, pourer	заливщик
залипание	hydraulic lock, seal, sealing, sticking	залипання
залитая вставка	cast-in insert	залита вставка
залитая шлаком фурма	flooded tuyere	залита шлаком фурма
заложение откоса	slope base, rate of slope, ratio of slope, slope ratio, slope, steepness of slope	закладання укосу
замазка	cement, caulking compound, filling, goop, lute, mastic, paste, putty, slush	замазка
замазывать	dope, lute	замазувати
замасливание на вальцах	roller application	замаслення на вальцях
замачивание	steep, steeping, watering	замочування
замачивать	steep, water, wet	замочувати
замедленная реакция	inhibited reaction	сповільнена реакція
замедленное воспламенение	delayed ignition	сповільнене запалювання
замедленное горение	delayed burning	сповільнене горіння
замедленное действие	delayed action	сповільнена дія
замедленное разрушение	delayed fracture	сповільнене руйнування
замедленное сгорание	retarded combustion	сповільнене згоряння
замедленное старение	delayed aging	сповільнене старіння
замедленный выпуск (металла)	sluggish tap	сповільнений випуск (металу)
замедлитель отверждения	cure retarder	сповільнювач затвердіння
замедлять	decelerate, inhibit, retard	уповільнювати
замедляющаяся ползучесть	decelerating creep	уповільнена повзучість
замедляющаяся трещина	decelerating crack	уповільнена тріщина
замена	change, changeover, changing, exchange, renewal,	заміна

	replacement, shift, substitution, swap, swapping	
замена втулок	rebushing	заміна втулок
замена инструмента	retooling	заміна інструменту
замена набивки уплотнения	repacking	заміна набивання ущільнення
замена накладок	relining	заміна накладок
замена сломанного инструмента	tool breakage recovery	заміна зламаного інструменту
замена тормозных накладок	brake relining	заміна гальмівних накладок
заменитель	substitute	замінник
заменяемость	interchangeability	замінюваність
заменяемый инструмент	replacement tool	замінюваний інструмент
заменять	change, exchange, replace, substitute	замінювати
заменять набивку уплотнения	repack	замінювати набивання ущільнення
замер	gaging, measurement, measuring, observation, sample	замір
замерзание	congelation, freeze, freezing, frost	замерзання
замерзать	congeal, freeze, frost	замерзати
заметка	note	замітка
замещать	displace, override, inplace, replace, substitute	заміщати
замещающий атом	substituent	заміщаючий атом
замещение	displacement , override, replacement, substitution	заміщення
замкнутая система смазки	closed-circuit oil system, closed circuit lubrication	замкнута система мастила
замкнутая структура	closed structure	замкнута структура
замкнутый	closed	замкнутий
замкнутый конвейер	loop conveyor	замкнутий конвейєр
замкнутый цикл	closed cycle, closed loop	замкнутий цикл
замок	cam assembly , cam, cambox, clasp, crown, fastener, fastening, interlock, key, lock, lock-up, retainer, slider, key trench, trench	замок
замок автосцепки	coupler lock	замок автозчеплення
замок опоки	mold clamp	замок опоки
замораживание	chilling , congelation, freeze, freezing, frost , icing	заморожування
замораживать	chill , congeal, freeze, frost, ice	заморожувати
замораживающая смесь	freezing mixture, frigorific mixture	заморожуюча суміш
замораживающая среда	freezant	заморожуюче середовище
замыкание	abridgement, bridging, closure , closing, locking, make	замикання
замыкание контактов	contact closure, contacting	замикання контактів
замыкание на массу	earth fault, ground fault	замикання на масу
замыкание цепи	close-in, circuit closing	замикання ланцюга
замыкать	abridge, close, lock, make	замикати
замыкающий контакт (реле)	front contact, make contact,	замикаючий контакт (реле)

	normally-off contact, normally open contact	
заостренная трещина	sharp-tipped crack	загострена тріщина
запаздывание	delay, drag, hysteresis, lag, lagging, retard, retardation, trail	запізнювання
запаздывать	delay, lag, retard, trail	запізнюватися
запаздывающий распад	delayed decay	розпад із запізненням
запаивание	seal, solder sealing	запаювання
запаивать	seal	запаювати
запайка	sealing-off	запаювання
запал	lighter, primer	запал
запальник	cap, flame igniter, lighter	запальник
запас (характеристика конструкции)	margin, reserve, stock, store, supply	запас (характеристика конструкції)
запас мощности	margin of power	запас потужності
запас надежности	reliability margin, safety margin, security margin	запас надійності
запас прочности	safety margin, strength margin	запас міцності
запасная деталь	repair piece	запасна деталь
запасной резервуар	control reservoir	запасний резервуар
запасы	resource	запаси
запасы угля	coal reserves	запаси вугілля
запирание	blackout, blanking, blockage, blocking, cancellation, closing, cutoff, cutting, disabling, lock-up, locking, quieting, wipe-out	замикання (запирання)
запирать	blank, disable, lock, pawl	замикати (запирати)
запись	entry, log, logging, notation, note, record, recording, registration, trace, tracing, write, writing	запис
запись данных	data record	запис даних
запланированная операция	scheduled operation	запланована операція
запланированный отказ	scheduled breakdown	запланована відмова
заплата	patch, patch piece, piece	латка
заплечик	collar, flange, shoulder	заплечик
заплечики (доменной печи)	bosh, shoulder	заплечики (доменної печі)
заподлицо	flush	урівень
заполнение	backfill , fill, filling, fillup, flooding, infilling , occupancy, occupation, refill	заповнення
заполнение резервуара	tank fillup	заповнення резервуару
заполнитель	aggregate, core, filler	заповнювач
заполнитель швов	joint filler	заповнювач швів
заполнять	fill, flash, furnish, refill	заповнювати
запоминание	storage	запам'ятовування
запоминать	store	запам'ятовувати
запор	lock, ratchet	запор, засув
запорная арматура	stop valve	запірна арматура
запорная задвижка (трубопровода)	shutoff gate valve	запірна засувка (трубопроводу)
запорный вентиль	shutoff cock, shutoff valve	запірний вентиль
запорный винт	lock screw	запірний гвинт

запорный клапан (трубопровода)	clack, gate valve	запірний клапан (трубопроводу)
запорный кран	shutoff cock, stopcock	запірний кран
запорный элемент	closure, gate	запірний елемент
заправка	charge, dressing, fettling, filling, load, loading, patch, patching, servicing , threading, trimming	заправка
заправка выпускною отверстия	hole patching	заправка випускною отвори
заправка инструментов	tool refit	заправка інструментів
заправка откосов	bank fettling, bank maintenance	заправка укосів
заправка сверла	bit dressing	заправка свердла
заправка шлифовального камня	grinding stone dressing	заправка шліфувального каменя
заправленная режущая кромка (абразивного круга)	fresh grit	заправлена ріжуча кромка (абразивного круга)
заправлять	charge, dress, load	заправляти
заправлять откосы	resurface	заправляти укоси
заправлять электрод	dress	заправляти електрод
заправочная глина	make-up clay	заправна глина
заправочная емкость	refill capacity	заправна місткість
заправочная машина	fettling machine	заправна машина
заправочное отверстие	filler hole	заправний отвір
заправочный	filling	заправний
заправочный агрегат	refueling unit	заправний агрегат
заправочный валик	pinch roll	заправний вал
заправочный материал	fettling, fettling material	заправний матеріал
заправочный стол (подающий металл)	threading table	заправний стіл (подаючий метал)
заправщик (для электродов)	dresser	заправник (для електродів)
запрессованная деталь	insert	запресована деталь
запрессованный контакт	press-fit contact	запресований контакт
запрессовка	assembly, insertion	запресовка
запрессовка в формы	pressing	запресовка у форми
запрессовка катодов	cathode insertion	запресовка катодів
запрессовывать деталь	insert	запресовувати деталь
запрещать	bar, disable, inhibit	забороняти
запрещение	inhibit, inhibition	заборона
запрос	call, calling, challenge , demand, query , request	запит
запрос на обслуживание	service request	запит на обслуговування
запуск	activation, actuation, drive, driving, enable, firing, initiation, launching, lighting, run, speedup, start, starting, startup, trigger , triggering, starting work	запуск
запуск в производство	production startup	запуск у виробництво
запуск двигателя	initiation of combustion, starting engine operation	запуск двигуна
запускать	activate, actuate, drive, enable, run, start	запускати
запускать механизм	cock	запускати механізм

запыленность	suspended materials concentration, dustiness, cleanliness level, dust level, particulate level	запиленість
зародыш	embryo, germ, nucleus	зародок
зародыш кристаллизации	nucleation catalyst, nucleus of crystallization, crystallizing nucleus	зародок кристалізації
зародышеобразование	nucleation	зародкоутворення
зарождение	birth, initiation, nucleation, origination	зародження
зарождение двойников	twin nucleation	зародження двійників
зарождение дефектов упаковки	fault nucleation	зародження дефектів упаковки
зарождение дислокации	buildup of dislocation	зародження дислокації
зарождение кристаллов	crystal nucleation	зародження кристалів
зарождение мартенсита	martensite nucleation	зародження мартенситу
зарождение пузырьков	inception of bubbles	зародження пухирів
зарождение трещин	crack nucleation	зародження тріщин
зарождение трещины	crack birth	зародження тріщини
зарождение усталостной трещины	fatigue crack nucleation	зародження втомної тріщини
зарождение фазы внедрения	interstitial nucleation	зародження фази втілення
зарождение центров кристаллизации	nucleation of freezing, crystal nucleation	зародження центрів кристалізації
зарождение центров рекристаллизации	recrystallization nucleation	зародження центрів рекристалізації
заряд	charge	заряд
заряд атома	atomic charge	заряд атома
заряд взрывчатого вещества	blasting charge, explosive charge	заряд вибухової речовини
заряд иона	ion(ic) charge	заряд іона
заряд катиона	cation(ic) charge	заряд катіона
заряд ядра	nuclear charge	заряд ядра
зарядка	charge, charging, furnish, furnishing, loading , priming , threading	зарядка
зарядная станция	charging station	зарядна станція
зарядное устройство	charging device, charging unit	зарядний пристрій
зарядный агрегат	charging set	зарядний агрегат
зарядный ток	charging current	зарядний струм
заряжание	loading	заряджання
заряжать	charge, (ролл) furnish, load	заряджати
засасывание	indraft	засмоктування
засасывание воздуха	influx	засмоктування повітря
заслон дымовой трубы	chimney back	заслін димаря
заслонка	cap, choke, door, flap, gate, cutoff plate, damper plate, register, shutter, target, sleeve valve, slide valve, damper valve, gate valve	заслінка
заслонка выхлопной трубы	exhaust pipe shutter	заслінка вихлопної труби
заслонка дымохода	chimney flap	заслінка димаря
заслонка клапана	valve flap, valve gate	заслінка клапана
заслонка поддувала	ash-pan damper	заслінка піддувала

заслонка разгрузочного люка	outlet gate	заслінка розвантажувального люка
засов	bolt, locking bar, catch	засув
засор	clog, plug, plugging	засмічення
засорение	blinding, blockage, blocking, choking, clogging, fouling, locking	засмічення
засорение сита	sieve choking	засмічення сита
засорение фильтра	filter loading	засмічення фільтру
засоренный лом	contaminated scrap	засмічений лом
засорять	block, choke, clog, foul, plug	засмічувати
засоряться	blind	засмічуватися
застой	stagnation	застій
застопоривание	locking	застопорення
застопорить	snub	застопорити
застревание	hanging, seizure, sticking	застрявання
застревать	seize, stick	застрявати
застывание	congelation, freezing, gelation, hardening, solidification	застигання
засыпать	bury, charge, fill	засипати
засыпать пороги	pull	засипати пороги
засыпка	bitstone, charge, charging, fill, filling, fill(ed-up) ground, loading, round	засипка
засыпной аппарат	charging equipment, top-charging gear	засипний апарат
затачивать	grind, resharp, sharpen, whet	заточувати
затвердевание	congelation, consolidation, freezing, induration, set, setting, solidification	затвердіння
затвердевание корочки (непрерывно-литой заготовки)	skin solidification	затвердіння скориночки (безперервно-литої заготовки)
затвердевание слитка	ingot solidification	затвердіння зливка
затвердевание слитков	ingot freezing	затвердіння зливків
затвердевать	bind, cake, cure, fasten, indurate, set, solidify	тверднути
затвердевшая прибыль	dead head	затверділий прибуток
затвердевший металл (на дне печи или ковша)	kish	затверділий метал (на дні печі або ковша)
затекание	wicking	затікання
затесывать	blaze	затісувати
затирочная машина	power float, rotary float, rubbing machine, mechanical trowel, power [rotary] trowel, troweling machine	затирочна машина
затопление струи	jet submergence	затоплення струменя
затопленный поток	submerged flow	затоплений потік
заторкретированный участок (футеровки печи)	gunned patch	заторкретована ділянка (футеровки печі)
заторможенная реакция	stopped reaction	загальмована реакція
заточенная фреза	reground cutter	заточена фреза
заточка	grind, cutter grinding, finish grinding, T. and C. grinding, grinding, sharpening	заточування

заточка инструмента	tool grinding	заточування інструменту
заточка концевой фрезы	end-mill sharpening	заточування кінцевої фрези
заточка концевых фрез	end-mill grinding	заточування кінцевих фрез
заточка напильником	filing	заточування напилком
заточка фрезы	mill operation	заточування фрези
заточник	tool dresser, grinder, grinderman	заточник
заточный брусок	dressing block	заточний брусок
заточный станок	cutter-grinding machine, bench grinder, chain grinder, cutter grinder, oil-stone grinder, T. and C. grinder, tool and cutter grinder, grinder, grinding machine, sharpener, sharpening machine	заточний верстат
заточный цех	tool house	заточний цех
затравка	seeding agent, bait, dummy bar, footing, false grains, seed grains, dummy ingot, inoculant, inoculation, seed	затравка
затравливание (при выращивании кристаллов)	seed melting, seeding	затравлювання (при вирощуванні кристалів)
затравливать	seed	затравлювати
затравочный конец (слитка)	seed end	кінець затравки (зливка)
затравочный кристалл	inoculating crystal, seed crystal	кристал затравки
затравочный стержень (при выращивании кристаллов)	target rod	стрижень затравки (при вирощуванні кристалів)
затраченная мощность	supplied power	затрачена потужність
затруднение	problem	утруднення
затрудненная усадка (отливки)	hindered contraction	утруднена усадка (виливка)
затупление	blunting, dulling	затуплення
затупление вершины трещины	crack tip blunting	затуплення вершини тріщини
затупление инструмента	tool dulling	затуплення інструменту
затупленная трещина	blunt(ed) crack	затуплена тріщина
затухание	attenuation, damping, decay, extinction, loss	загасання
затухать	damp, decay	затухати
затухающее пламя	diminishing flame	затухаюче полум'я
затыкать	bung	затикати
затыкать пробкой	plug, spile	затикати пробкою
затычка	bung, dutchman, spigot	затичка
затягивать	tie, tighten, torque	затягувати
заусенец	barb, burr, fin, flash, nail , rag, spew	облой, задирка, зайвий метал
заусенечная канавка (для облоя)	gutter	канавка з зайвим металом (для облою)
заусенцы	rough edges	задирки
зафиксированная деталь	clamped part	зафіксована деталь
захват	acquisition, bite, caliper, capture, clamp, contact, dog, entrainment, entrapment, entrapping, iron grab, grapple, gripping, gripping device,	захват

	hold, hold-down, holdfast, holding, interception , grab iron, grasping jaws, jaw, lifter, nip, pickup, pinning, trapping	
захваты	pincher	захвати
захваты для слитков	ingot gripper	захвати для зливків
захваты-толкатели (для перемещения грузов на подкладочных листах)	push-pull attachment	захвати-штовхачі (для переміщення вантажів на підкладкових листах)
захватывание	grabbing, grasp, gripping, locking	захоплення
захватывание примесных частиц (газа)	scavenging	захоплення домішкових частинок (газу)
захватывать	bite, capture, clutch, entrain, entrap, grasp, hold, lock, nip	захоплювати
захватывать примесные частицы (газа)	scavenge	захоплювати домішкові частинки (газу)
захватывающее приспособление	pickup	пристосування для захвату
захватывающие ролики	nip roll	захоплюючі ролики
захваченный электрон	captured electron, trapped electron	захоплений електрон
зацепление	engagement, interlock, mesh, meshing	зачеплення
зацепление дислокации	locking of dislocation	зачеплення дислокації
зацепление зубчатых колес	gears mesh	зачеплення зубчастих коліс
зацепление шестерен	gears engagement	зачеплення шестерень
зацеплять	bite, hook	зачіпляти
зацепляться	interlock, mesh	зачіплятися
зачистка	clearing	зачистка
зачистка проката	steel conditioning	зачистка прокату
зачистка слитка	ingot conditioning, ingot dressing	зачистка зливка
зачистка шкуркой	sanding	зачистка шкурою
зачистной метчик	thread chaser	зачистний мітчик
зачистной молоток	scaler	зачистний молоток
зачищать	dress, peel, scrape, strip, trim	зачищати
зачищать газовым резаком	scarf	зачищати газовим різаком
зачищать шлифовальной шкуркой	sand	зачищати шліфувальною шкурою
зашлакованная фурма	blind tuyere	зашлакована фурма
зашплинтовывать	cotter, pin	зашплінтовувати
заштифтовывать	pin	заштіфтовувати
защелка	catch, click, detent, latch, lock, nab, coupling pawl, pawl, spring plunger, snap, trip	клямка
защемлять	bind, fix, jam	затискати
защемляющий	binding	затискаючий
защита	containment , cover, guard, protection, security , safeguard, shield, shielding	захист
защита окружающей среды	environmental protection	захист навколишнього середовища
защита от коррозии	corrosion prevention	захист від корозії
защита от перегрузки	overpower protection	захист від перевантаження

защита от повреждения	damage protection	захист від пошкодження
защита от утечки	leakage protection	захист від витоку
защитная броня картера	crankcase guard	захисна броня картера
защитная оболочка	boot, containment building, containment, serving, containment shell, containment vessel	захисна оболонка
защитная обработка	proofing	захисна обробка
защитная пленка	protective film	захисна плівка
защитная плита колошника	stockline-wearing plate	захисна плита колошника
защитное действие	protective action, sacrificial action	захисна дія
защитное заземление	protective earth, protective earthing, protective ground, safety ground, protective grounding, safety grounding	захисне заземлення
защитное средство	protective agent, preserver	захисний засіб
защитное стекло	cover glass, safety glass, shielding glass, shade	захисне скло
защитное уплотнение	exclusion seal	захисне ущільнення
защитное устройство	protection equipment, protective gear, guard device, shield	захисний пристрій
защитные очки	goggles, protective [safety] spectacles	захисні окуляри
защитный газ	protective gas	захисний газ
защитный покров	proofing, serving	захисний покрив
защитный сегмент колошника (доменной печи)	throat armor	захисний сегмент колошника (доменної печі)
защитный сигнал	guard signal	захисний сигнал
защитный слой	backing layer, covering layer, protective layer	захисний шар
защитный слой оксида	field (oxide) insulator, oxide insulator, field oxide layer, field oxide	захисний шар оксиду
защитный трансформатор	protective transformer	захисний трансформатор
защитный экран	protecting [protective] screen, screen, guard shield, shield	захисний екран
защищать	enclose, guard, preserve, safeguard, shield	захищати
защищенность	immunity, proofness	захищеність
заэвтектический сплав	hypercutectic alloy	заевтектичний сплав
заэвтектический чугун	hypereutectic cast iron	заевтектичний чавун
заэвтектоидный состав	hypereutectoid composition	заевтектоідний склад
заэвтектоидный сплав	hypereutectoid alloy	заевтектоідний сплав
заэвтектоидный цементит	hypereutectoid cementite	заевтектоідний цементит
звездочка	asterisk, star gear, sprocket, chain wheel, sprocket wheel	зірочка
звездочка натяжителя цепи	chain tensioner sprocket	зірочка натягувача ланцюга
звездочка натяжного устройства (цепной передачи)	tensioner sprocket	зірочка натяжного пристрою (ланцюгової передачі)
звездочка распределительного вала (двс)	camshaft sprocket	зірочка розподільного валу (двз)
звездочки	pick	зірочки

звездчатый дозатор	pocket feeder	зірчастий дозатор
звено	crew, element, link, ring, rung, segment, unit	ланка
звено гусеничной цепи	track	ланка гусеничного ланцюга
звено цепи	chain link, chain loop	ланка ланцюга
звуковой сигнал	horn , audible signal, audio signal, sound signal	звуковий сигнал
здание	building, construction, housing, building structure	будівля
здание коксосортировки	screening house	будівля коксосортування
здание насосной станции	pump house	будівля насосної станції
зев	bite, jaw, jaw opening, shed, span	зів
зеленая охра	green ochre	зелена охра
зеленые окатыши	green pellet	зелені окатиші
зеленый шлак	fresh slag	зелений шлак
землеройная машина	digger, digging machine, earthmover, earthmoving machine, earth mover, earth-moving plant, muck-shifting plant	землерийна машина
землеройное орудие	digger	землерийне знаряддя
землесос	dredge pump, mud pump	землесос
земляная раковина(из-за обвала формы)	crush	земляна раковина(через обвал форми)
зенкер	broach(ing) bit, core drill, multiflute drill	зенкер
зенкерование	core drilling, hole enlarging	зенкурування
зенкование	chamfering, hole enlarging	зенкування
зенковать коническое отверстие	countersink	зенкувати конічний отвір
зенковка	chamfer bit, counting bit, bit	зенковка
зеркало	mirror effect , glass, mirror, secondary radiator, reflector, picture reverse, speculum	дзеркало
зеркало цилиндра	cylinder face	дзеркало циліндра
зеркальная бронза	speculum metal	дзеркальна бронза
зеркальная поверхность	mirrored surface, specular surface	дзеркальна поверхня
зеркальная шкала	mirror scale	дзеркальна шкала
зеркально-линзовая оптическая система	catadioptric optical system	дзеркально-лінзова оптична система
зеркальное изображение	mirror image, opposite hand view	дзеркальне зображення
зеркальное отражение	mirroring, direct reflection, mirror reflection, regular reflection, specular reflection, specular return	дзеркальне віддзеркалення
зеркальный	mirror	дзеркальний
зеркальный чугун	mirror iron, spiegel iron	дзеркальний чавун
зеркальный электронный микроскоп	mirror electron microscope, reflection electron microscope	дзеркальний електронний мікроскоп
зерна (в шлаке)	shot	зерна (у шлаку)
зернистая поверхность (лакокрасочного покрытия)	crystallized finish, grained surface	зерниста поверхня (лакофарбного покриття)

зернистая структура	grain pattern	зерниста структура
зернистое строение	graininess	зерниста будова
зернистость	grain, graininess, granularity	зернистість
зернистость алмазного порошка	diamond cut	зернистість алмазного порошку
зернистый материал	discrete material	зернистий матеріал
зернистый цементит	nodular cementite	зернистий цементит
зерно катализатора	catalyst grain	зерно каталізатора
зерно неправильной формы	irregular grain	зерно неправильної форми
зерновоз	grain carrier	зерновоз
зерновой	cereal	зерновий
зерновой шнек (зерномоечной машины)	grain worm	зерновий шнек (зерномийної машини)
зерновые	corn	зернові
зернограничная ползучесть	grain-boundary creep	зерногранична повзучість
зернограничное растрескивание	grain-boundary cracking	зернограничне розтріскування
зернообдирочный барабан	scourer cylinder	зернообдирочний барабан
змеевик	coil, grid, coiled pipes, worm	змійовик
змеевик теплообменника	heat-exchanger coil	змійовик теплообмінника
змеевиковый абсорбер	absorption coil	змієвиковий абсорбер
змеевиковый испаритель	coil-type evaporator, pipe coil evaporator	змієвиковий випарник
змеевиковый теплообменник	coiled(-tube) heat exchanger, helical-coil heat exchanger	змієвиковий теплообмінник
знак	character, digit, indication, letter, mark, note, sense, sign, symbol, token, type	знак
знакопеременная величина	alternating quantity	знакозмінна величина
знакопеременная деформация	alternating strain	знакозмінна деформація
знакопеременная нагрузка	alternate load, fluctuating load , oscillatory load, reversed load	знакозмінне навантаження
знакопеременная сила	alternating force	знакозмінна сила
знакопеременное напряжение	alternate stress, reversed stress	знакозмінна напруга
знакопеременный изгиб	alternating bending, reversed bending	знакозмінний вигин
знакопеременный цикл напряжений	reversed-stress cycle	знакозмінний цикл напруг
знакопостоянный цикл напряжений	repeated-stress cycle	знакопостійний цикл напруг
знаменатель	denominator, common ratio	знаменник
значащие данные	meaning(ful) data	значущі дані
значащий интервал	significant interval, unit interval	значущий інтервал
значение	level, magnitude, sense	значення
значение аргумента	value of argument	значення аргументу
значение переменной	value of variable, variable value	значення змінної
значение физической величины	magnitude of physical quantity	значення фізичної величини
значение функции	value of function	значення функції
значение элемента	item value	значення елемента
значимость	value	значущість
значительная погрешность	significant error	значна погрішність
значительный дефект	major defect	значний дефект
зола	ash, chark, cinder	зола

зола размельченного топлива	pulverized fuel ash	зола подрібненого палива
золообразный	ashy	золоподібний
золоотвал	ash-disposal area, ash dump	золовідвал
золоотстойник	ash pond	золовідстойник
золотник	slide, valve spindle, slide valve	золотник
золотниковый клапан	sleeve valve, slide valve, common slide valve, spool valve	золотниковий клапан
зольное отделение	lime yard	зольне відділення
зольное топливо	ash-bearing fuel	зольне паливо
зольность	ash level, ash percentage, ash value	зольність
зольность обогащенного угля	clean coal ash	зольність збагаченого вугілля
зольность рядового угля	raw coal ash	зольність рядового вугілля
зольный	ashy, cindery	зольний
зольный бункер	ash bin , ash bunker, ash hopper	зольний бункер
зольный остаток	ash residue	зольний залишок
зольный уголь	ash coal	зольне вугілля
зона	area, band, belt, field, range, region, section, space, zone	зона
зона активного горения	active combustion zone	зона активного горіння
зона безопасности	safety zone	зона безпеки
зона быстрого охлаждения	chill(ing) layer, chill zone, fast cooling zone	зона швидкого охолоджування
зона влияния	affected zone	зона впливу
зона внедрения	incorporation band	зона втілення
зона вторичного охлаждения	spray cooling chamber, cooling zone, secondary cooling zone, spray zone	зона вторинного охолоджування
зона выжигания кокса	burning zone	зона випалювання коксу
зона выработки	working area, working zone	зона вироблення
зона вырубания	cutting area	зона вирубки
зона газовой резки (при непрерывной разливке)	gas cutoff zone	зона газового різання (при безперервному розливанні)
зона горения	burning area, combustian space, burning zone, combustion zone	зона горіння
зона горячих состояний	hot band	зона гарячих станів
зона дифракции	diffracted [diffraction] field, diffraction region	зона дифракції
зона дуги	arc zone	зона дуги
зона загрузки деталей	loading station	зона завантаження деталей
зона закалки	hardened zone	зона загартування
зона застоя (напр. в электролитической ванне)	stagnant conditions	зона застою (напр. в електролітичній ванні)
зона затрудненной деформации	fracture cone	зона утрудненої деформації
зона защемления (при обработке на станке)	pinch point	зона затискання (при обробці на верстаті)
зона излома	fracture(d) zone	зона зламу
зона измененной структуры (металла)	affected zone	зона зміненої структури (металу)
зона изнашивания	wearing zone	зона зношування
зона контакта	nip, contact zone	зона контакту

зона ликвации	segregated area	зона ліквації
зона максимального тепловыделения	zone of maximum heat release	зона максимального тепловиділення
зона массообмена (зона массопередачи)	mass-transfer zone	зона масообміну (зона масопередачі)
зона местного ремонта (футеровки)	patch area	зона місцевого ремонту (футеровки)
зона нагрева	heating area, hot zone	зона нагріву
зона наплавленного металла	deposited-metal zone	зона наплавленого металу
зона напряжения	range of stress	зона напруги
зона низкого давления	low-pressure zone	зона низького тиску
зона обжига	burning zone, firing zone	зона випалення
зона обработки резанием	cutting region	зона обробки різанням
зона образования сегрегаций	segregated area	зона утворення сегрегацій
зона обрызгивания водой	spray zone	зона окроплення водою
зона обслуживания	coverage area , engineering area, service area, field of view, footprint, coverage path, coverage pattern, coverage region, servicing zone	зона обслуговування
зона ограждения	safety area , protection zone	зона огорожі
зона окисления	oxidation zone	зона окислення
зона оксидирования	oxidation zone	зона оксидування
зона оплавления (в огнеупорном кирпиче)	fluxed zone	зона оплавлення (у вогнетривкій цеглині)
зона осаждения (в отстойнике)	settlement space	зона осадження (у відстійнику)
зона осветления	refining area, fining bay, refining end, refining hearth, refiner, refining tank, fining zone, refining zone	зона освітлення
зона остывания (кольцевой печи)	cooling zone	зона охолодження (кільцевої печі)
зона отвала грунта (при дноуглубительных работах)	spoil-island location	зона відвала грунту (при днопоглиблювальних роботах)
зона отжига	annealing zone, softening zone	зона відпалу
зона откоса (вакуумной камеры)	throat area	зона укосу (вакуумної камери)
зона охлаждения	cooling section, chill zone, cold zone, cooling zone	зона охолоджування
зона парообразования	evaporation zone	зона парутворення
зона перегрева	superheated area	зона перегріву
зона перекристаллизации	grain-refined zone, refined zone	зона перекристалізації
зона плавления	fusion zone, melting zone	зона плавлення
зона повышенного давления	pressure zone	зона підвищеного тиску
зона подогрева (зона предварительного нагрева)	preheat(ing) zone	зона підігріву (зона попереднього нагріву)
зона прессования	fusing area , pressing area	зона пресування
зона прилипания	region of adhesion, no-slip region, stick zone	зона прилипання
зона проводимости	conducting [conduction] band	зона провідності
зона прогрева	heat penetration	зона прогрівання
зона проскальзывания	sliding zone	зона прослизання
зона равноосных кристаллов	equiaxed zone	зона рівновісних кристалів
зона разрушения (разрыва)	ruptured zone	зона руйнування (розриву)

зона расплава	molten zone	зона розплаву
зона расположения заготовки (на станке)	workpiece zone	зона розташування заготовки (на верстаті)
зона рассеяния	spread	зона розсіяння
зона расслоений	segregated area	зона розшарувань
зона расслоения смеси	demixing area	зона розшарування суміші
зона растягивающих напряжений	tensile stress zone	зона розтягуючих напруг
зона растяжения	tension zone	зона розтягування
зона резания	cutting area, tool zone	зона різання
зона роста (кристалла)	growth region	зона зростання (кристала)
зона ручной загрузки (деталей)	manual setting-up area	зона ручного завантаження (деталей)
зона сварки	arc zone	зона зварювання
зона сжатия	compression zone	зона стиснення
зона сжимающих напряжений	compressive stress zone	зона стискуючих напруг
зона скольжения	glide zone, slip zone	зона ковзання
зона спекания	burning zone	зона спікання
зона сплавления	fusion area, fusion zone	зона сплавлення
зона столбчатых кристаллов (в слитке)	columnar zone	зона стовпчатих кристалів (в зливку)
зона сцепления	adhesion zone	зона зчеплення
зона теплообмена	heat-exchange zone	зона теплообміну
зона термического влияния	heat-affected area , heat-affected zone	зона термічного впливу
зона трещиноватости	fracture(d) zone	зона тріщинуватості
зона устойчивой работы	stability region, stable region	зона стійкої роботи
зона хрупкости	brittle zone	зона крихкості
зональная плотность	selective density	зональна густина
зонд-анализатор	analyzer probe	зонд-аналізатор
зонная очистка	zone(-melting) purification, zone refining	зонне очищення
зонная плавка	zone melting	зонна плавка
зонная структура	energy-band picture, band structure, energy-band structure	зонна структура
зонт дымовой трубы	chimney hood, smoke stack hood	зонт димаря
зуб звездочки	sprocket, sprocket tooth	зуб зірочки
зуб ковша	bucket tooth, bucket tip	зуб ковша
зуб пилы	saw tooth	зуб пили
зуб шарошки	cutter tooth	зуб шарошки
зубило	chipper, chisel, clink, gad, hack iron, punch	зубило
зубодолбежный станок	gear-shaping machine	зубодовбальний верстат
зубодолбление	gear shaping	зубодовбання
зубонакатывание	gear rolling	зубонакатування
зубонарезание	gear cutting, tooth cutting	зубонарізання
зубонарезной станок	tooth-cutting machine	зубонарізний верстат
зубообкатка	gear burnishing	зубообкатка
зуборезная дисковая фреза	disk-type gear (milling) cutter	зуборізна дискова фреза
зуборезная фреза	gear-milling cutter	зуборізна фреза
зуборезная червячная фреза	gear (cutting) hob	зуборізна черв'ячна фреза
зуборезный станок	gear-cutting machine	зуборізний верстат

зубострогальный резец	reciprocating tool	зубострогальний різець
зубофрезерный станок	gear-milling machine, gear hobber, hobber	зубофрезерний верстат
зубофрезерование	hobbing, gear milling	зубофрезерування
зубохонингование	gear honing	зубохонінгування
зубошевинговальный станок	gear-shaving machine	зубошевінгувальний верстат
зубошлифовальный станок	gear-grinding machine, gear grinder	зубошліфувальний верстат
зубошлифование	gear grinding	зубошліфування
зубцы	toothing	зубці
зубчатая буровая коронка	steel-tooth bit	зубчаста бурова коронка
зубчатая муфта	gear clutch, tooth clutch, gear coupling, tooth-type coupling	зубчаста муфта
зубчатая пара	gear pair, gear set	зубчаста пара
зубчатая передача	gear drive, tooth gear, gear, gear system, gear unit, toothed gearing, gearing, gearset, gear pair, gear set, train, gear transmission	зубчаста передача
зубчатая рейка	rack bar, toothed bar, toothed rack, rack, ratch	зубчаста рейка
зубчатая цепь	inverted-tooth chain	зубчастий ланцюг
зубчатка	claw chisel, indented chisel, tooth chisel	зубчастка
зубчато-реечный механизм	rack motion	зубчасто-рейковий механізм
зубчато-ременная передача	toothed belt drive	зубчасто-ремінна передача
зубчатое зацепление	gear, gearing, toothing	зубчасте зачеплення
зубчатое колесо	tooth gear, gear, gear wheel, toothed gear wheel, wheel	зубчасте колесо
зубчатое соединение	serrated joint	зубчасте з'єднання
зубчатый	dentated, dentate	зубчатий
зубчатый барабан	sprocket drum, sprocket roller, sprocket, sprocket-wheel, sprocket wheel	зубчастий барабан
зубчатый вал	spline(d) shaft	зубчастий вал
зубчатый ковш	tooth bucket	зубчастий ківш
зубчатый механизм	wheelwork	зубчастий механізм
зубчатый редуктор	reduction gear unit	зубчастий редуктор
зубчатый шкив	cogged pulley	зубчастий шків
зубья ковша экскаватора	dipper teeth	зуби ковша екскаватора
зумпф	sunk basin, sprue base, sink hole, kettle, sink, standage, sump, settling well, well	зумпф

I

Игла	inker, mandrel, needle, pin	голка
игла клапана	valve needle	голка клапана
игла форсунки	injector valve, nozzle valve	голка форсунки
игнибитор	retarder	ігнібітор
иголка	needle, needle roller, roller	голка
игольчатая руда	needle ore	голчата руда
игольчатая структура	acicular structure	голчата структура
игольчатость (структуры)	acicularity	голчастість (структури)
игольчатый аустенит	acicular austenite	голчатий аустеніт
игольчатый излом	needle fracture	голчатий злам
игольчатый клапан	needle valve	голчатий клапан
игольчатый кристалл	needle	голчатий кристал
игольчатый мартенсит	hardenite, acicular martensite, needle-type martensite	голчатий мартенсіт
игольчатый подшипник	needle bearing, quill bearing, needle roller support	голчатий підшипник
игольчатый тростит	acicular troostite	голчатий тростит
игольчатый щуп	piercing probe	голчатий щуп
идеальная дислокация	perfect dislocation, pure dislocation	ідеальна дислокація
идеальная пластичность	perfect plasticity	ідеальна пластичність
идеальная решетка	perfect lattice	ідеальні грати
идеальная упругость	perfect elasticity	ідеальна пружність
идеальное равновесие	perrect balance	ідеальна рівновага
идеальное сгорание	ideal burning	ідеальне згоряння
идеальный газ	ideal gas, perfect gas	ідеальний газ
идеальный кристалл	perfect crystal	ідеальний кристал
идеальный раствор	ideal solution	ідеальний розчин
идентификатор	descriptor, identifier , name, symbol, identification [identifier] word	ідентифікатор
идентификация	identification, recognition, serialization	ідентифікація
идентифицировать	identify, recognize	ідентифікувати
идентичность	identity	ідентичність
избиратель поврежденной фазы	fault-phase selection detector	вибирач пошкодженої фази
избирательная адсорбция	prererential adsorption	вибіркова адсорбція
избирательная защита	discrimination [discriminative] protection, selective protection	вибірковий захист
избирательная коррозия	selective corrosion, parting	вибіркова корозія
избирательная кристаллизация	selective crystallization	вибіркова кристалізація
избирательная пайка	selective soldering	вибіркове паяння
избирательно ориентированное превращение	orientation-selective transformation	вибірково орієнтоване перетворення
избирательное выращивание (кристаллов)	selective growth	вибіркове вирощування (кристалів)
избирательное выщелачивание	selective leaching	вибіркове вилуговування
избирательное измельчение	selective grinding	вибіркове подрібнення
избирательное травление	preferential etch	вибіркове травлення
избирательное электролитическое осаждение	microplating	вибіркове електролітичне осадження

избыточная концентрация	excess density	надмірна концентрація
избыточная масса	overweight	надмірна маса
избыточная мощность	surplus capacity , surplus power	надмірна потужність
избыточное давление	excessive pressure, manometer pressure, overpressure, positive pressure, superatmospheric pressure	надмірний тиск
избыточное легирование	over-alloying, overdoping	надмірне легування
избыточное смещение	overbias	надмірний зсув
избыточное усиление	overamplification	надмірне посилення
избыточный заряд	excess charge, extra charge, surplus charge, overcharge	надмірний заряд
известкование	liming	вапнування
известковая кирпичная глина	gault clay	вапняна цегляна глина
известковая пустая порода	calcareous gangue	вапняна порожня порода
известково-обжигательный цех	limekiln department	вапняно-випалювальний цех
известковое вяжущее	calcareous cement, lime cement	вапняне в`яжуче
известковый	calcic, chalky	вапняний
известняк	limestone	вапняк
известняково-обжиговая печь	calciner	вапняково-обпалювальна піч
известняковый карьер	lime pit, lime quarry	вапняковий кар'єр
известь	lime carbonate, lime	вапно
извилистая полость (в отливке)	serpiginous hollow	звивиста порожнина (у виливку)
извлекаемые запасы	mineable reserves, recoverable reserves, mineable resources	добуті (видобуті) запаси
извлекаемые углеводороды	producible [recoverable] hydrocarbons	добуті вуглеводні
извлекаемый газ	recoverable gas	добутий газ
извлекаемый уголь	recoverable coal	видобуте вугілля
извлекать	draw, get, recover, yield	витягувати, видобувати
извлечение	abstraction, drawing, extraction, recovery, removal, withdrawal, yield	витягання, вибовуття, добування, діставання
извлечение из формы	demolding	витягання з форми
извлеченный металл (из отходов)	reclaimed metal	добутий метал (з відходів)
изгиб	arch, bend, bending, bow, camber, crook, crooking, curve, curving, elbow, flexing, flexure, heave, inflection, kink, return, bend section, sweep, turn	вигин
изгиб внутрь	incurvation, incurvature	вигин всередину
изгиб границ зоны	band bending	вигин границь зони
изгиб на 180°	return bend	вигин на 180°
изгиб пластины	plate flexure	вигин пластини
изгибание	bending, bowing, buckling, curving, flexure, hogging, inflection	згинання
изгибать	bend, camber, crimp, curve	згинати
изготавливать	fabricate	виготовляти

изготовитель	maker, producer	виготівник
изготовитель штампов	die maker	виготівник штампів
изготовление	fabrication, making, manufacture, manufacturing, production	виготовлення
изготовление брака	spoilage	виготовлення браку
изготовление гравюры штампов	sinking	виготовлення гравюри штампів
изготовление заготовок	blanking operation	виготовлення заготовок
изготовление изделий партиями	lot manufacture, batch manufacturing, batch(ed-flow) production, lot production	виготовлення виробів партіями
изготовление инструментов	toolmaking	виготовлення інструментів
изготовление литейных стержней	coremaking	виготовлення ливарних стрижнів
изготовление образцов	sampling	виготовлення зразків
изготовление опытных образцов	pilot(-line) production	виготовлення дослідних зразків
изготовление слоистого материала	lamination	виготовлення шаруватого матеріалу
изготовление стержней	core molding	виготовлення стрижнів
изготовление чертежей	drafting	виготовлення креслень
изготовленный по заказу	custom-built, custom, custom-designed, custom-made	виготовлений за замовленням
изготовлять	make, manufacture	виготовляти
изделия	goods, production, ware	вироби
изделия высшей огнеупорности	superduty refractories	вироби вищої вогнетривкості
изделия на поддонах	palletized goods	вироби на піддонах
изложница	lingot, casting mold, ingot mold, iron mold, steel mold, mold, pan	виливниця
излом	breaking, dog-leg, fracture, kink, knee, rupture	злам
излучательная печь	reflector fire	випромінювальна піч
излучательная способность	emissivity, emittance, transmissibility	випромінювальна здатність
излучательная способность пламени	flame emissivity	випромінювальна здатність полум'я
излучать	beam, emit, radiate, ray, shed	випромінювати
излучающая поверхность	emitting surface	випромінююча поверхня
излучающая среда	radiation environment, emitting medium	випромінююче середовище
излучающий газ	radiating gas	випромінюючий газ
излучение	beaming, emanation, radiated emission, emission, irradiation, radiation, shedding	випромінювання
измельчаемость	grindability	подрібнюваність
измельчать	break, buck, crush, disintegrate, grind, mill, mince, pound, reduce, shred	подрібнювати
измельчать в порошок	powder	подрібнювати в порошок
измельчающая машина	pulverator , pulverizer	подрібнююча машина
измельчение	blending , breakage, breakdown, breaking, breakup, comminution, chipping, crush, crushing, degradation ,	подрібнення

	desintegration, disintegration, grind, grinding, milling, size reduction, reduction, shredding	
измельчение в порошок	powdering	подрібнення в порошок
измельчение руды	ore reduction	подрібнення руди
измельченные отходы	milled refuse	подрібнені відходи
измельчитель	blender , breaker, breaking machine, bucker, comminutor, chipper, chopper, crushing machine, devil , disintegrator, irradicator, mill, mincer, reducer, shredder, shredding machine	подрібнення
изменение	alteration, change, changing, shift, variation	зміна
изменение направления	veer	зміна напрямку
изменение параметров процесса	process variation	зміна параметрів процесу
изменение положения	repositioning	зміна положення
изменение текстуры	texture gradient	зміна текстури
изменение температурных условий	thermal change	зміна температурних умов
изменять	change, vary	змінювати
изменять естественные свойства	denature	змінювати природні властивості
изменять размер	resize	змінювати розмір
изменяющаяся величина	oscillating quantity	величина, що змінюється
изменяющаяся нагрузка	discontinuous load	навантаження, що змінюється
изменяющийся размер (в процессе обработки)	transient size	розмір, що змінюється (в процесі обробки)
измерение	determination, dimension, gaging, measurement, measuring, measure, mensuration, measuring operation, sense, sensing, test	вимірювання
измерение базиса	base measurement	вимірювання базису
измерение времени	timing	вимірювання часу
измерение высоты	height finding	вимірювання висоти
измерение дальности	range measuring, distance measurement, ranging	вимірювання дальності
измерение деформаций	strain gaging	вимірювання деформацій
измерение длины	linear measurement	вимірювання довжини
измерение износа инструмента	tool gaging	вимірювання зносу інструменту
измерение координат	coordinate measuring	вимірювання координат
измерение коэффициента трансформации	ratio test	вимірювання коефіцієнта трансформації
измерение параметров потока	flow measurement	вимірювання параметрів потоку
измерение расстояния	range measuring, distance measurement, ranging	вимірювання відстані
измерение расхода	discharge measurement, flow measurement	вимірювання витрат
измерение силы резания	strain gaging	вимірювання сили різання
измерение скольжения	slip test	вимірювання ковзання
измерение скорости	velocimetry	вимірювання швидкості
измерение скорости испарения	atmidometry	вимірювання швидкості випаровування

измерение сопротивления	resistance test	вимірювання опору
измерение шероховатости поверхности (детали)	surface roughness measurement	вимірювання шорсткості поверхні (деталі)
измерения	instrumentation, metrology	вимірювання
измерения в промышленности	industrial metrology	вимірювання в промисловості
измерения длины	length metrology	вимірювання довжини
измерения массы	mass metrology	вимірювання маси
измерения объема	volume measurements	вимірювання об'єму
измерения при испытаниях	test instrumentation	вимірювання при випробуваннях
измеримый износ	nonzero wear	вимірний знос
измеритель	gage, instrument	вимірник
измеритель абразивной стойкости	abrasiometer	вимірник абразивної стійкості
измеритель глубины отпечатка (при измерении твердости)	indentation depth gage	вимірник глибини відбитка (при вимірюванні твердості)
измеритель парциального давления	partial pressure gage	вимірник парціального тиску
измеритель пористости	densimeter	вимірник пористості
измеритель скольжения	slip meter	вимірник ковзання
измеритель скорости	velocimeter	вимірник швидкості
измерительная операция	measuring operation	вимірювальна операція
измерительная установка	measuring apparatus, measuring equipment, metering equipment	вимірювальна установка
измерительная цепь	metering circuit	вимірювальний ланцюг
измерительная шкала	measuring graticule	вимірювальна шкала
измерительное устройство	device, gage, measurement unit, measuring device, measuring means, metering device, metering unit	вимірювальний пристрій
измерительные приборы	measurement instrumentation, instrumentation	вимірювальні прилади
измерительный инструмент	sizing tool	вимірювальний інструмент
измерительный механизм	measurement mechanism, measuring mechanism	вимірювальний механізм
измерительный микроскоп	measuring microscope, micrometer microscope	вимірювальний мікроскоп
измерительный мост	bridge	вимірювальний міст
измерительный прибор	measuring apparatus, indicator, active(-measuring) instrument, measuring instrument, instrument, measuring device, meter, metering device	вимірювальний прилад
измерительный стенд	measuring bench	вимірювальний стенд
измерительный стол	test desk	вимірювальний стіл
измерительный щуп (для измерения уровня жидкости в резервуаре)	gage rod, sounding rod	вимірювальний щуп (для вимірювання рівня рідини в резервуарі)
измерять	gage, measure, sense	вимірювати
измерять в дюймах	inch	вимірювати в дюймах
изнашивание	attrition, deterioration, tearing, wear, wear-out	зношування

изнашивание грубым абразивом	gouging wear	зношування грубим абразивом
изнашивание при заедании	seizure wear	зношування при заїданні
изнашивание с плавлением	fusion wear	зношування з плавленням
изнашивать	grind	зношувати
изнашивать трением	abrade	зношувати тертям
изнашиваться	deteriorate, fray, tear, wear	зноситися
износ	attrition, consumption, deterioration, fret, runout, tear, wear, wear-out	знос
износ анода	anode consumption	знос анода
износ буровой коронки	bit wear	знос бурової коронки
износ долота	bit wear	знос долота
износ инструмента	tool deterioration	знос інструменту
износ металлических поверхностей	metallic wear	знос металевих поверхонь
износ металлов	metallic wear	знос металів
износ огнеупорной кладки	refractory erosion	знос вогнетривкої кладки
износ отслаиванием	delamination wear	знос відшаровуванням
износ по массе	mass wear	знос по масі
износ подшипника	bearing degradation	знос підшипника
износ при качении	rolling wear	знос при коченні
износ при ударе	impact wear	знос при ударі
износ протектора	treadwear	знос протектора
износ расслоением	laminar wear	знос розшаруванням
износ резца	bit wear	знос різця
износ трением	fray	знос тертям
износонеустойчивый инструмент	wear-prone tool	зносостійкий інструмент
износостойкая деталь	wear-resisting part	зносостійка деталь
износостойкая лента	wear-resistant band	зносостійка стрічка
износостойкая сталь	abrasion-resistant steel, wear-resisting steel	зносостійка сталь
износостойкая щетка	wear-resistant brush	зносостійка щітка
износостойкий материал	wear-resistant substance	зносостійкий матеріал
износостойкий сплав	abrasion-resistant alloy, wear-resistant alloy	зносостійкий сплав
износостойкое покрытие	antiwear coating	зносостійке покриття
износостойкость	wearing capacity, endurance, wear resisting property, sliding strength, wear-resistance, wearability, wearlessness	зносостійкість
износостойкость инструмента	tool wear resistance	зносостійкість інструменту
износоустойчивый шлифовальный круг	wear-resistant wheel	зносостійкий шліфувальний круг
изношенная втулка	loose hub	зношена втулка
изношенная деталь	worn-out part	зношена деталь
изношенная часть (провода)	worn spot	зношена частина (дроту)
изношенный инструмент	life-expired tool, old tool, poor tool, worn tool	зношений інструмент
изношенный профиль (колеса)	worn profile	зношений профіль (колеса)
изношенный рабочий валок	thin work roll	зношений робочий вал
изобара	isobaric curve, isobar, constant-pressure line, isobar line	ізобара

изобарный процесс	isobaric process	ізобарний процес
изображение	display, icon, image, paint, pattern, picture, record , representation	зображення
изобутан	isobutane	ізобутан
изогнутая державка	offset holder	зігнута державка
изогнутая дислокация	bent dislocation	зігнута дислокація
изогнутая заготовка	crooked billet	зігнута заготовка
изогнутая ось (балки)	defected axis, deflection curve	зігнута вісь (балки)
изогнутый резец	offset tool	зігнутий різець
изогнутый резцедержатель	offset holder	зігнутий різцетримач
изолиния	contour, isoline, isopleth, contour line	ізолінія
изолирование	isolation	ізолювання
изолированный дефект упаковки	clean stacking fault	ізольований дефект упаковки
изолировать	isolate, seal	ізолювати
изолировочный лак	insullac	ізолювальний лак
изолирующая втулка	insulating tube	ізолююча втулка
изолирующая способность	insulating power	ізолююча здатність
изолирующая среда	insulating medium	ізолююче середовище
изолирующее покрытие	membrane	ізолююче покриття
изолирующий коврик	insulating mat	ізолюючий килимок
изолирующий лак	insulating varnish	ізолюючий лак
изолирующий слой	insulating layer	ізолюючий шар
изолятор	dielectric, insulator, nonconductor	ізолятор
изоляции свода (печи)	roof insulation	ізоляції склепіння (печі)
изоляционный материал	dielectric, insulation, insulator, insulating material, nonconductivity material, insulation substance	ізоляційний матеріал
изоляционный слой	insulating barrier, insulation barrier, insulating [insulation] blanket, protective blanket	ізоляційний шар
изоляция	insulation, isolation, seal, sealing, shutoff	ізоляція
изоляция листов (стали магнитопривода)	lamination insulation	ізоляція листів (сталі магнітопривода)
изоляция свода (печи)	crown insulation	ізоляція склепіння (печі)
изоповерхность	equiscalar surface	ізоповерхня
изопрен	isoprene	ізопрен
изопреновый каучук	isoprene rubber	каучук ізопрена
изостатическая деформация	isostatic deformation	ізостатична деформація
изостатическое прессование	isostatic pressing	ізостатичне пресування
изотермическая абсорбция	isothermic absorption	ізотермічна абсорбція
изотермическая закалка	bainitic hardening	ізотермічне гартування
изотермический мартенсит	isothermal martensite	ізотермічний мартенсіт
изотермический отжиг	isothermal annealing	ізотермічний відпал
изотермический процесс	isothermal process	ізотермічний процес
изотермический теплообмен	isothermal heat transfer	ізотермічний теплообмін
изотермическое прессование выдавливанием	isothermal extrusion	ізотермічне пресування видавлюванням
изотермическое расширение	isothermal expansion	ізотермічне розширення
изотермическое сжатие	isothermal compression	ізотермічне стиснення

изотоп	isotope	ізотоп
изотопы	species	ізотопи
изотропия	isotropy	ізотропія
изотропная сплошная среда	isotropic continuum	ізотропне суцільне середовище
изотропное тело	isotropic body	ізотропне тіло
изотропное травление	isotropic etch	ізотропне травлення
изотропное твердое тело	isotropic solid	ізотропне тверде тіло
избыточное давление	gage pressure	надлишковий тиск
имитатор	mimic	імітатор
имитация	adulteration, imitation	імітація
иммерсионное масло	immersion oil	імерсійне масло
иммерсионный объектив	immersion lens, immersion objective	імерсійний об'єктив
импульс	impulse, pip, pulse, pulse(d) signal, wavelet	імпульс
импульсная горелка	impulse burner	імпульсний пальник
импульсная очистка	pulse-jet filtration	імпульсне очищення
импульсная пайка	pulse soldering	імпульсне паяння
импульсная пневматическая очистка	air-blast cleaning	імпульсне пневматичне очищення
импульсная сварка	energy pulse bonding, impulse sealing, impulse welding, shot welding	імпульсне зварювання
импульсное нагружение	impulsive loading	імпульсне навантаження
импульсное напряжение	impulse voltage, peak voltage, surge voltage	імпульсна напруга
импульсный отжиг	pulsed annealing	імпульсний відпал
импульсный ток	pulse current, surge current	імпульсний струм
инвар (железоникелевый сплав)	invar	інвар (залізонікелевий сплав)
ингибирование	inhibition	інгібірування
ингибирование коррозии	corrosion inhibition	інгібірування корозії
ингибировать	inhibit	інгібірувати
ингибитор	retarding agent, short-stopping agent, stopping agent, depressor, deterrent, inhibitor, retardant	інгібітор
ингибитор коррозии	corrosion inhibitor, rust inhibitor	інгібітор корозії
ингибитор кристаллизации	crystallization inhibitor	інгібітор кристалізації
ингибитор окисления	oxidation inhibitor	інгібітор окислення
ингибитор полимеризации	polymerization retarder	інгібітор полімеризації
ингибитор разложения	decomposition inhibitor	інгібітор розкладання
ингредиент латексной смеси	latex ingredient	інгредієнт латексної суміші
ингредиент резиновой смеси	rubber compounding ingredient	інгредієнт гумової суміші
индекс загрязнения	impurity index	індекс забруднення
индекс очистки	decontamination index	індекс очищення
индентор (наконечник прибора для определения твердости)	indenter, rider	індентор (наконечник приладу для визначення твердості)
инденторное воздействие	indentation	інденторна дія
индивидуальное производство	one-off production, piece(-work) production	індивідуальне виробництво
индий	indium	індій

индикатор	indicator, radar scan, scan) scope, test device	індикатор
индикатор газа	gas indicator	індикатор газу
индикатор деформации	strain(gage) indicator	індикатор деформації
индикатор оксида углерода	carbon monoxide detector	індикатор оксиду вуглецю
индикатор перегрузки	overload indicator	індикатор перевантаження
индикатор переполнения	overflow indicator	індикатор переповнювання
индикатор повреждений	fault-indicator, fault indicator	індикатор пошкоджень
индикатор состояния	state [status] display, status indicator	індикатор стану
индикатор состояния процесса	process status display	індикатор стану процесу
индикатор текущего состояния	currency indicator	індикатор поточного стану
индукционная пайка	high-frequency [induction] brazing	індукційне паяння
индукционная печь	induction(-arc) furnace	індукційна піч
индукционная плавильная печь	induction melting furnace	індукційна плавильна піч
индукционная плавка	induction melting	індукційна плавка
индукционная поверхностная закалка	induction surface hardening	індукційне поверхневе гартування
индукционная сварка сопротивлением	induction resistance welding	індукційне зварювання опором
индукционная сварочная машина	electromagnetic stored-energy welder	індукційна зварювальна машина
индукционная сушка	high-frequency drying, microwave drying	індукційна сушка
индукционная тигельная печь	induction crucible furnace	індукційна тигельна піч
индукционный нагреватель	induction heater	індукційний нагрівач
индукция	induction	індукція
индустриализация	industrialization	індустріалізація
индустриальное масло	industrial oil, industrial oil lubricant, machinery oil, machine oil	індустріальне масло
инертная атмосфера	inert atmosphere	інертна атмосфера
инертный газ	inert gas	інертний газ
инертный материал	inert material	інертний матеріал
инертный пластификатор	nonreactive plasticizer	інертний пластифікатор
инерциальный датчик	inertial sensor	інерціальний датчик
инерционная дробилка	inertial crusher	інерційна дробарка
инерция	inertia	інерція
инжектировать	inject	інжектувати
инжектор	gun, injector	інжектор
инжектрон	injectron	інжектрон
инжекционная форсунка	blast atomizer	інжекційна форсунка
инжекция	injection	інжекція
инженер	plant-operating engineer, engineer	інженер
инициирование	initiation, triggering	ініціювання
инициирование взрыва	blast initiation	ініціювання вибуху
инициирование разряда	discharge initiation	ініціювання розряду
инколой (жаропрочный и жаростойкий никелехромовый сплав)	incoloy	інколой (жароміцний і жаростійкий нікелехромовий сплав)
инконель (жаропрочный и жаростойкий сплав на	inconel	инконель (жароміцний і жаростійкий сплав на нікелевій

никелевой основе)		основі)
инокулировать	subculture	інокулювати
инокулят	subculture	інокулят
инокулятор	seed culture fermenter	інокулятор
инородная подложка	foreign substrate	чужорідна підкладка
инородная частица	foreign particle	чужорідна частинка
инородное включение	foreign particulate	чужорідне включення
инородное тело	foreign body	чужорідне тіло
инородные включения	foreign inclusions	чужорідні включення
инструктаж	instruction, training	інструктаж
инструкция	instruction, manual, regulation, rule	інструкція
инструкция по наладке	setup instruction	інструкція по наладці
инструкция по применению (изделия)	application (data) sheet	інструкція по застосуванню (виробу)
инструкция по сборке	engineering instruction	інструкція по зборці
инструкция по эксплуатации	engineering instruction, service instruction	інструкція з експлуатацій
инструмент	instrument, tool	інструмент
инструмент для заточки	dresser	інструмент для заточування
инструмент лесоруба	lumberman's equipment	інструмент лісоруба
инструментальная	tool house	інструментальна
инструментальная бабка	tool head	інструментальна бабка
инструментальная державка	tool support	інструментальна державка
инструментальная кладовая	tool crib	інструментальна комора
инструментальная наладка	tool setup	інструментальна наладка
инструментальная оправка	tool (holder)adapter, adapter , arbor, tool carrier, carrier, tool bar, bar, tool holder, tool holder-adapter, tool support, toolholder	інструментальна оправка
инструментальная оснастка	tool inventory, tool setup, tooling	інструментальне оснащення
инструментальная плоскость резания	tool cutting edge plane	інструментальна площина різання
инструментальная погрешность	instrument(al) error, instrumental uncertainty	інструментальна погрішність
инструментальная сталь	tool steel	інструментальна сталь
инструментальное средство	instrument	інструментальний засіб
инструментальные салазки	tool slide	інструментальні полозки
инструментальные средства	tool , workbench	інструментальні засоби
инструментальный завод	toolmaker	інструментальний завод
инструментальный люнет	tool stand	інструментальний люнет
инструментальный магазин	tool bank, tool buffer, tool cabinet, tool-storage conveyor, storage magazine, tool storage magazine, tool matrix, toolchanger matrix, tool storage	інструментальний магазин
инструментальный материал	tool material	інструментальний матеріал
инструментальный металл	cutting metal	інструментальний метал
инструментальный микроскоп	toolmaker's microscope	інструментальний мікроскоп
инструментальный патрон	holder-adapter	інструментальний патрон
инструментальный склад	tool depot, tool storage center,	інструментальний склад

	tool crib, tooling room, tool storage	
инструментальный суппорт	tool carrier	інструментальний супорт
инструментальный токарный станок	toolmaker's lathe	інструментальний токарний верстат
инструментальный участок	tool maintenance department, tool house	інструментальна ділянка
инструментальный цех	toolmaker's shop	інструментальний цех
инструментальный шкаф	tool cabinet	інструментальна шафа
инструментальный шпиндель	cutter spindle, tool-carrying [tool-holding] spindle	інструментальний шпіндель
инструментальный ящик	tool box, tool case , tool crib, locker, toolbox	інструментальний ящик
инструментальщик	tool maker	інструментальник
интеграция	agglomeration, integration	інтеграція
интенсивная вибрация	judder	інтенсивна вібрація
интенсивная технология	high technology	інтенсивна технологія
интенсивная эксплуатация	pressure	інтенсивна експлуатація
интенсивное горение	active combustion	інтенсивне горіння
интенсивное охлаждение	blast cooling	інтенсивне охолоджування
интенсивное плавление	positive fusion	інтенсивне плавлення
интенсивность	density, intensity, rate, strength	інтенсивність
интенсивность входного потока	arrival rate	інтенсивність вхідного потоку
интенсивность деформации	strain rate	інтенсивність деформації
интенсивность деформаций	strain intensity	інтенсивність деформацій
интенсивность загрязнения	pollution density	інтенсивність забруднення
интенсивность изнашивания	wear rate	інтенсивність зношування
интенсивность изнашивания инструмента	tool-wear rate	інтенсивність зношування інструменту
интенсивность испарения	evaporating [evaporation] rate	інтенсивність випаровування
интенсивность кипения	boiling rate	інтенсивність кипіння
интенсивность нагрузки	load intensity	інтенсивність навантаження
интенсивность напряжений	stress intensity	інтенсивність напруг
интенсивность обмена	rate of exchange	інтенсивність обміну
интенсивность отказов	failure density, hazard, failure rate, fault rate	інтенсивність відмов
интенсивность охлаждения	refrigeration rate	інтенсивність охолоджування
интенсивность парообразования	evaporating [evaporation] rate, vaporizing rate	інтенсивність паротворення
интенсивность плавления	smelting intensity	інтенсивність плавлення
интенсивность пластической деформации	plastic strain rate	інтенсивність пластичної деформації
интенсивность распределенной нагрузки	density of load	інтенсивність розподіленого навантаження
интенсивность сгорания	combustion intensity	інтенсивність згоряння
интенсивность теплопередачи	heat-transfer rate, thermal transfer rate, transfer rate	інтенсивність теплопередачі
интенсивность теплопоглощения	heat absorption rate	інтенсивність теплопоглинання
интенсивность теплорассеяния	beat dissipation rate	інтенсивність теплорозсіювання
интенсивность утечки	leakage rate	інтенсивність витоку
интенсивность фильтрации	percolation rate	інтенсивність фільтрації
интенсивные вибрации	violent vibrations	інтенсивні вібрації

интенсивный перенос	severe adhesion	інтенсивне перенесення
интенсификация	augmentation, stimulation	інтенсифікація
интенсификация потока	flux augmentation	інтенсифікація потоку
интенсификация теплообмена	heat transfer enhancement	інтенсифікація теплообміну
интерактивная база данных	on-line database	інтерактивна база даних
интерактивный режим	interactive mode	інтерактивний режим
интервал	dwell, distance, domain, gap, head, headway, interspace, open interval, interval, latitude, period, range, separation, space, spacing, span, step, window, zone	інтервал
интервал кипения	boiling spread	інтервал кипіння
интервал кипения фракции	distillation range	інтервал кипіння фракції
интервал обжига	firing temperature interval	інтервал випалення
интервал отжига	annealing temperature interval	інтервал відпалу
интервал распада мартенсита	martensite decomposition range	інтервал розпаду мартенситу
интервал смены инструмента	tool-change interval	інтервал зміни інструменту
интервал срабатывания	actuation interval	інтервал спрацьовування
интервал стеклообразования	glass-forming zone	інтервал склоутворення
интерполирование	interpolation	інтерполяція
информация	data, information, intelligence	інформація
инфразвук	infrasound, infra(-audible) [infrasonic] sound	інфразвук
инфразвуковая частота	infrasonic frequency, subsonic frequency	інфразвукова частота
иод	iodine	йод
ион	ion	іон
ион электролита	electrolyte ion	іон електроліту
ионизатор	ionizing agent, ionizator, source	іонізатор
ионизационная камера	ion(ization) chamber	іонізаційна камера
ионизация	ionization, ion production	іонізація
ионизация примеси	impurity ionization	іонізація домішки
ионизированная примесь	ionized impurity	іонізована домішка
ионизированная форма	ionized form	іонізована форма
ионизированный газ	ionized gas	іонізований газ
ионизированный слой	ionized layer	іонізований шар
ионизировать	ionize	іонізувати
ионизируемая примесь	ionizable impurity	домішка, що іонізується
ионизирующая способность	ionizing power	іонізуюча здатність
ионизирующее излучение	ionizing radiation	іонізуюче випромінювання
ионизирующий электрон	ionizing electron	іонізуючий електрон
ионизовать	ionize	ионизовать
ионная бомбардировка	ion(ic) bombardment	іонне бомбардування
ионная валентность	electrostatic valence, ionic valence, electrostatic valency, ionic valency	іонна валентність
ионная оболочка	ion sheath, wall sheath, ion shell	іонна оболонка
ионная примесь	ionic impurity	іонна домішка
ионная проводимость	ion(ic) conductance, ionic conduction	іонна провідність

ионная проницаемость (мембраны)	ionic permeability	іонна проникність (мембрани)
ионная связь	ion(ic) bond, ion link	іонний зв'язок
ионная форма	ionic form	іонна форма
ионно-лучевая технология	ion-beam technology	іонно-променева технологія
ионно-лучевое напыление	ion-beam (induced)deposition, ion-beam sputter deposition	іонно-променеве напилення
ионно-лучевое осаждение	ion-beam (induced)deposition, ion-beam sputter deposition	іонно-променеве осадження
ионное внедрение	ion burial	іонне впровадження (втілення)
ионное осаждение	ion plating	іонне осадження
ионное распыление	ion(-beam) sputtering	іонна розпиленість
ионное травление	ion(-beam) etching, ion(-beam) milling	іонне травлення
ионный ингибитор	ionic inhibitor	іонний інгібітор
ионный кластер	ionic cluster	іонний кластер
ионный комплекс	ionic complex	іонний комплекс
ионный коэффициент распределения	ionic distribution coefficient	іонний коефіцієнт розподілу
ионный микроанализатор	ion microprobe analyzer, microprobe analyzer	іонний мікроаналізатор
ионный микроскоп	ion microscope	іонний мікроскоп
ионный радиус	ionic radius	іонний радіус
ионный ток (разряда)	gas current, ion(ic) current	іонний струм (розряду)
ионообмен	ion exchange	іонообмін
ионообменная очистка (конденсата)	ion-exchange polishing	іонообмінне очищення (конденсату)
ионообменная поверхность	ion-exchanging surface	іонообмінна поверхня
искажение	aberration, cobble, contortion, deformation, distortion, error, garbling, impairment	спотворення
искажение решетки	lattice distortion	спотворення гратки
искажения	artifact, distortion	спотворення
искаженная решетка	distorted lattice	спотворена гратка
исключение	deletion, elimination	виключення
искра	spark	іскра
искра при прикосновении (к токоведущим частям)	touch spark	іскра при дотику (до токоведучих частин)
искрение	arcing, sparking, sparkle	іскріння
искривление	distortion	викривлення
искривленная трещина	curved crack	викривлена тріщина
искривлять	crook, distort	скривлювати
искривляться	warp	викривлятися
искрить	spark	іскріти
искриться	sparkle	іскритися
искровая защита	spark shield (spark protection)	іскровий захист
искусственное волокно	rayon	штучне волокно
искусственное охлаждение	refrigeration	штучне охолоджування
искусственное старение	artificial aging, tempering	штучне старіння
искусственный абразив	artificial abrasive	штучний абразив
искусственный дефект	artificial flaw	штучний дефект
искусственный каучук	artificial rubber	штучний каучук
искусственный магнит	artificial magnet	штучний магніт
искусственный материал	man-made material	штучний матеріал

искусственный надрез	artificial notch	штучний надріз
искусственный сплав внедрения	artificial-interstitial alloy	штучний сплав впровадження (втілення)
испарение	boil-off, transpiration, vaporation, vaporization, volatilization	випаровування
испарение легирующих элементов	alloy evaporation	випаровування легуючих елементів
испарение металлических элементов	metallics evaporation	випаровування металевих елементів
испаритель	atmometer, boiler, condenser , evaporator, evaporimeter, flash exchanger, pan , vaporizer	випарник
испарительная камера	evaporation chamber, vaporizing chamber	випарна камера
испарительное охлаждение	evaporation [evaporative] cooling, vapor-phase cooling	випарне охолоджування
испаряемое вещество	evaporant	випаровувана речовина
испаряемость	potential evaporation, potential rate of evaporation, vaporability, volatility	випаровуваність
испаряться	fume, vapor, vaporize	випаровуватися
исполнительный двигатель	actuating motor	виконавчий двигун
исполнительный механизм	actuating device, actuating unit, actuator, executive device, actuating mechanism, executing mechanism, operating mechanism	виконавчий механізм
исполнять	effect	виконувати
использование	application, use, utilization	використовування
использование затравки	seeding	використовування затравки
использованная отходящая теплота	reclaimed heat	використана теплота, що відходить
использовать	apply, serve	використовувати
использовать затравку	seed	використовувати затравку
использовать отходы производства	salvage	використовувати відходи виробництва
используемые металлоотходы	metal salvage	металовідходи, що використовуються
исправимый брак	reclaimable rejects	поправний брак
исправление	correction, fix , update, updating	виправлення
исправление брака	reconstruction	виправлення браку
исправлять	correct, mend, reclaim, update	виправляти
исправность	running order, success	справність
испытание	assay, examination, test, trial	випробування
испытание в струе (на ударную коррозию)	jet test	випробування в струмені (на ударну корозію)
испытание до отказа	fault testing	випробування до відмови
испытание изоляции	insulation-resistance test, insulation test	випробування ізоляції
испытание механической прочности	mechanical strength test	випробування механічної міцності
испытание на герметичность	air test, air-pressure test, leak	випробування на герметичність

	test, leakage test	
испытание на долговечность	life aging, aging test, life test, longevity test	випробування на довговічність
испытание на жидкотекучесть (металла)	pouring test	випробування на рідкотекучість (металу)
испытание на загиб	bend-over test	випробування на загин
испытание на закалку	quenching test	випробування на загартування
испытание на изгиб	bending test, bend test, flex line test, flex test, flexure test	випробування на вигин
испытание на истираемость	rattler test	випробування на стирання
испытание на коробление	warp test	випробування на короблення
испытание на коррозию	corroding proof	випробування на корозію
испытание на надежность	reliability test	випробування на надійність
испытание на обрабатываемость (материала заготовки)	machinability test	випробування на оброблюваність (матеріалу заготівки)
испытание на окисление	oxidation test	випробування на окислення
испытание на отказ	failure test	випробування на відмову
испытание на отрыв	pulling test, pull test	випробування на відрив
испытание на паяемость	solderability test	випробування на паяємість
испытание на пластичность	pliability test	випробування на пластичність
испытание на ползучесть	creep test	випробування на повзучість
испытание на раздавливание	crushing test	випробування на роздавлювання
испытание на разрушение	fracture test	випробування на руйнування
испытание на разрыв	breakdown test	випробування на розрив
испытание на растяжение	elongation test, tensile [tension] test	випробування на розтягування
испытание на сжатие	compression test	випробування на стиснення
испытание на спекаемость	sintering test	випробування на спікливість
испытание на срез	shearing test, shear test	випробування на зріз
испытание на старение	aging test	випробування на старіння
испытание на удар	drop test, impact test	випробування на удар
испытание на усталость	endurance life test, endurance test, fatigue test	випробування на утомленість
испытание нагреванием	heating test	випробування нагріванням
испытание по Изоду	Izod test	випробування по Ізоду
испытание по Шарпи	Charpy test	випробування по Шарпі
испытание прочности кокса	coke-stability test	випробування міцності коксу
испытания	testing	випробування
испытания на надежность	fail-safety test	випробування на надійність
испытания на прочность	robustness test, strength [structural] test	випробування на міцність
испытания на термостойкость	heat-resistance test	випробування на термостійкість
испытания опытного образца	prototype test	випробування дослідного зразка
испытания эталонного образца	sampling test	випробування еталонного зразка
испытательная камера	test chamber	випробувальна камера
испытательная лаборатория	testing laboratory	випробувальна лабораторія
испытательное давление	test pressure	випробувальний тиск
испытательное устройство	test device	випробувальний пристрій
испытательный стенд	test bay, test bed, test bench, bench testing unit, test board, test desk, test(ing) jig, test(ing) panel, test rig, test setup, test site, proving stand, test(ing)	випробувальний стенд

	stand, stand, test unit, bench(top) tester, tester	
испытывать	test	випробовувати
исследование	analysis, examination, investigation, probing, prospecting, research, study, test	дослідження
исследование микроструктуры	microstructure analysis	дослідження мікроструктури
исследование структуры	structure investigation	дослідження структури
исследования	effort	дослідження
исследователь	analyst	дослідник
истинное удлинение	effective elongation	істинне подовження
истинный размер	actual size	істинний розмір
истираемая поверхность	abrasive surface, rubbing surface	поверхня, що стирається (зношується)
истираемость	abradability	знос
истирание	attrition, detrition, galling, mastication, rubbing, scuff, scuffing, wear	стертя, зношування (стирання)
истирание закрепленным абразивом	two-body abrasion	стирання (зношування) закріпленим абразивом
истирать	abrade, scuff	стирати (зношувати)
истираться	fray, wear	стиратися (зношуватися)
источник возбуждения	excitation source	джерело збудження
источник дислокаций	dislocation source	джерело дислокацій
источник загрязнения	polluter, pollution source	джерело забруднення
источник загрязнения воздуха	emission [emitting] source	джерело забруднення повітря
источник легирующей примеси	dopant source	джерело легуючої домішки
источник напряжения	voltage source, voltage (power) supply	джерело напруги
источник переменного тока	ac source, ac (power) supply	джерело змінного струму
источник питания	power box, feed element, feed source, electric power supply, power supply, supply	джерело живлення
источник постоянного тока	dc source, dc (power) supply	джерело постійного струму
источник примеси	impurity source	джерело домішки
источник пылеобразования	dust source	джерело пилоутворення
источник теплоты	source of heat	джерело теплоти
источник тока	current source, current supply, current power supply	джерело струму
источник эдс	voltage source	джерело е.р.с. (електрорушійна сила)
источник электрического напряжения	electrical potential source	джерело електричної напруги
источник электропитания	power-supply source	джерело електроживлення
источник энергии	power, source of energy, energy supply, power supply	джерело енергії
источник энергоснабжения	power-supply source	джерело енергопостачання
истощать	deplete	виснажувати
истощаться	fail, peter	виснажуватися
истощение	attenuation, depletion, exhaust, exhaustion	виснаження
истощение ванны	exhaustion of bath	виснаження ванни
истощение водных ресурсов	desiccation	виснаження водних ресурсів

истощение запасов (месторождения)	reserve depletion	виснаження запасів (родовища)
истощение пласта	depletion of formation	виснаження пласта
истощение ресурсов	resource depletion	виснаження ресурсів
истощенный раствор	spent solution	виснажений розчин
исходная заготовка	incoming billet, primary part, entry she	початкова (вихідна) заготовка
исходная партия (напр. заготовок)	virgin run	початкова (вихідна) партія (напр., заготовок)
исходная пластина	virgin wafer	початкова (вихідна) пластина
исходная погрешность	initial error, intrinsic error	початкова (вихідна) погрішність
исходная подложка	blank substrate	початкова (вихідна) підложка
исходная решетка	original lattice, reference lattice	початкова гратка
исходная смесь	base mixture	початкова суміш
исходная текстура	parent texture	початкова а текстура
исходная фаза	parent phase	початкова фаза
исходное вещество	parent substance	початкова речовина
исходное загрязнение	influent contamination	початкове забруднення
исходное зерно аустенита	original austenite grain	початкове зерно аустеніту
исходное измерение (для контроля последующих измерений)	reference measurement	початкове вимірювання (для контролю подальших вимірювань)
исходное содержание (ценного компонента в руде)	head grade	початковий зміст (цінного компоненту в руді)
исходное соединение	mother compound	початкове з'єднання
исходное состояние	initial condition, initial state, reference state, reset state	початковий (вихідний) стан
исходное сырье	feed stock	вихідна (вихідна) сировина
исходные данные	initial data, raw data, source data	вихідні дані
исходные параметры детали	workpiece parameters	початкові (вихідні) параметри деталі
исходные примеси воды	water-borne impurities	початкові домішки води
исходные соединения	inters	початкові з'єднання
исходный	source	початковий (вихідний)
исходный лист (материала)	parent sheet	початковий лист (матеріалу)
исходный мартенсит (непосредственно после превращения)	as-formed martensite	початковий (вихідний) мартенсіт (безпосередньо після перетворення)
исходный материал	charging feed, basic material, host material, parent material, raw material, starting material	вихідний матеріал
исходный размер	ingoing size	початковий розмір
исходный слиток	original ingot	початковий зливок
исходный слой	native layer	початковий шар
исходный феррит	parent ferrite	початковий ферит
исходящая нагрузка	calling traffic, originating traffic	вихідне навантаження
итог	balance, sum, summation, tally, total	підсумок
иттрий	yttrium	ітрій

К

кабель	cord assembly, cable, conductor	кабель
кабина крана	crane cabin	кабіна крана
кабина экскаватора	excavator cab	кабіна екскаватора
каверна	cavity, pocket	каверна
кавитационная каверна	cavity pocket, vapor-pressure pocket	кавітаційна каверна
кавитационная коррозия	impingement attack, cavitation corrosion	кавітаційна корозія
кавитационная эрозия	cavitation damage	кавітаційна ерозія
кавитационно-абразивный износ	cavitational-abrasive wear	кавітаційно-абразивний знос
кавитационный износ	cavitation wear	кавітаційний знос
кавитация	cavitation	кавітація
кадмий	cadmium	кадмій
кажущаяся вязкость	apparent viscosity	уявна в'язкість
казеин	casein	казеїн
казеиновый клей	casein glue	казеїновий клей
кайла	hack, handpick, navvy pick, pick	кайла
календарное техническое обслуживание	calendar maintenance	календарне технічне обслуговування
календарный график работ	operations schedule	календарний графік робіт
календарный срок службы	calendar time	календарний термін служби
каление	heat, heating	каління
калибр	caliber, caliper, size, gage, groove, pass, template	калібр
калибр валка	roll(er) pass	калібр валка
калибр проволоки	wire size, standard wire gage, wire gage	калібр дроту
калибр-скоба	caliper gage, external gage, female gage, horseshoe gage, snap gage	калібр-скоба
калибрование	calibration, sizing, graduation	калібрування
калиброванный кирпич	gaged brick	калібрована цеглина
калиброванный стакан-дозатор	calibrated nonswirl nozzle	калібрований стакан-дозатор
калибровать	calibrate, size, gage, graduate, standardize	калібрувати
калибровка	calibration, calibration test, sizing, gaging, graduation, standardization, calibration testing	калібрування
калибровка валков	roll pass design	калібрування валів
калибровка раствора валков	roll gap calibration	калібрування розхилу валків
калий	potassium	калій
калийное удобрение	potash manure	калійне добриво
калорийность	caloricity, caloric value	калорійність
калориметр	calorimeter, tintometer	калориметр
калориметрический	calorimetric	калориметричний
калориметрия	calorimetry	калориметрія
калория	small calorie, calorie	калорія
калькуляция	calculation	калькуляція

кальциевый	calcic	кальцієвий
кальций	calcium	кальцій
кальцинирование	calcination, aero case process	кальцинування
кальцинированная сода	soda ash	кальцинована сода
кальцинировать	calcine	кальцинувати
каменная кладка	stone masonry, masonry, masonwork, rubble, stonework	кам'яна кладка
каменная соль	mine salt, rock salt	кам'яна сіль
каменное литье	stone casting, cast stone material , stone-cast ware	кам'яне литво
каменноугольная пыль	coal dust	кам'яновугільний пил
каменноугольная смола	coal-tar pitch, coal-tar resin	кам'яновугільна смола
каменноугольное сырье (для производства сажи)	coal-tar raw material	кам'яновугільна сировина (для виробництва сажі)
каменноугольные отложения	coal measures	кам'яновугільні відкладення
каменный уголь	mineral carbon, black coal, coal	кам'яне вугілля
каменщик	bricklayer, fixer, brick mason, fixer mason, mason	каменяр
камень	rock, stony inclusion, stone	камінь
камера	stall	камера
камера аргонокислородного обезуглероживания	AOD vessel	камера аргонокисневого зневуглецювання
камера быстрого охлаждения	snap-chill cabinet	камера швидкого охолоджування
камера вакуумирования	vacuum chamber	камера вакуумування
камера вытягивания (монокристаллов)	pull chamber	камера витягання (монокристалів)
камера давления	plenum chamber	камера тиску
камера для вакуумирования	vacuumizer	камера для вакуумування
камера дробилки	crusher chamber	камера дробарки
камера коксования	coking box	камера коксування
камера нагрева	heating chamber	камера нагріву
камера обогрева	warming room	камера обігріву
камера охлаждения	cooling cabinet, cooling chamber, refrigeration chamber, chiller , cooler	камера охолоджування
камера пенообразования	foam chamber, foam-mixing chamber	камера піноутворення
камера покраски	paint booth	камера фарбування
камера предварительного нагрева	preheating chamber	камера попереднього нагріву
камера предварительного охлаждения	precooling chamber, prechill cooler	камера попереднього охолоджування
камера предварительных испытаний	pretest chamber	камера попередніх випробувань
камера прессования	compression box	камера пресування
камера пробоотборника	sampler chamber	камера пробовідбірника
камера распыления	jet chamber	камера розпилення
камера сгорания	burner, combustion chamber, combustor	камера згоряння
камера шлаковика	slag chamber	камера шлаковика
камера электролизера	electrolyzer compartment	камера електролізера
камерная кольцевая печь	annular chamber kiln	камерна кільцева піч
камерная печь	chamber furnace, compartment	камерна піч

	furnace, box furnace, box kiln, chamber kiln, compartment kiln	
камерная тележка	stacker	камерний візок
камерный	chamber	камерний
камерный газлифт	chamber gas lift	камерний газліфт
камнедробилка	rock breaker, stone crusher	каменедробарка
камнелитая плитка	stonecast plate	каменелита плитка
камнеотделитель	stone extractor	каменевідділювач
камнеуборочная машина	stone collector	каменеприбиральна машина
кампания	campaign, life, operating period	кампанія
кампания конвертера	vessel campaign	кампанія конвертера
кампания печи	furnace [kiln] campaign, furnace run	кампанія печі
канавокопатель	trench digger, ditcher, ditching machine, ditching plow, trenching plow, trencher, trenching machine	канавокопач
канавочное зубило	gouge	канавочне зубило
канал волоки	die channel, drawhole	канал волоки
канал газификации угля	coal gasification path	канал газифікації вугілля
канал горения (при подземной газификации угля)	fire channel	канал горіння (при підземній газифікації вугілля)
канал для смазки	lubrication channel, oil channel, lubricating passage, oil passage	канал для мастила
канал подогревательного пламени (в мундштуке резака)	preheating-flame hole	канал підігріваючого полум'я (у мундштуку різака)
канал разряда	discharge filament	канал розряду
канал утечки	leakage path	канал витоку
канализационная система	collecting system	каналізаційна система
канализационная труба	carriage, sewer-pipe drain, drain, sewer pipe, sewer	каналізаційна труба
канализационный коллектор	sewage collector, sewage header, collecting pipe, sewer pipe, sewer	каналізаційний колектор
канализация	drainage, ductwork	каналізація
канализировать	duct	каналізувати
каналы отвода дыма	fume offtakes	канали відведення диму
канальная печь	hot air furnace, channel oven	канальна піч
канальная сушилка	channel drier	канальна сушарка
канальная сушильная печь	hot-air oven	канальна сушильна піч
канат	cable, fall, line, rope	канат
канатная лебедка	cable winch, rope winch	канатна лебідка
канатная проволока	rope wire	канатний дріт
канатно-ленточный конвейер	cable belt, cable-belt conveyor	канатно-стрічковий конвейєр
канатное подъемное устройство	winding gear	канатний підйомний пристрій
канатный барабан	rope drum	канатний барабан
канатный конвейер	cable belt, cable conveyor, rope conveyor, wire rope conveyor	канатний конвейєр
канатный одноковшовый экскаватор	cable shovel	канатний одноковшовий екскаватор

канатный подъемник	cable hoist, rope hoist	канатний підйомник
канатный электротельфер	electric rope hoist	канатний електротельфер
канистра	Jerry can, canister	каністра
канифоль	colophony, common resin, resin, wood rosin, rosin	каніфоль
кантование	tilting, tipping, turning	кантування
кантование ковша	ladle tipping	кантування ковша
кантователь	overhead canter, canter, tilting cradle, downtilter, tilting gear, manipulator mechanism , reverser, tipper, tippler, turnover, turner, upender	кантувач
кантователь листов-пакетов	sheet pack turnover	кантувач листів-пакетів
кантователь пакетов	pack tilter	кантувач пакетів
кантователь рулонов	coil downending machine, coil tilter	кантувач рулонів
кантователь слитков	ingot manipulator, ingot tipper	кантувач зливків
кантователь слябов	slab-turnover device	кантувач слябів
кантователь толстых листов	plate turnover	кантувач товстих листів
кантовать	cant, invert, tilt, tip, tumble	кантувати
кантовать на ребро	uptilt	кантувати на ребро
кантовка	fringe	кантівка
каолин	china clay, kaolin clay, porcelain clay, white clay, porcelain earth	каолін
каолинитовая глина	kaolinite clay	каолінітова глина
капеж свода	roof drip	капеж склепіння
капельная подача	drip feed	краплинна подача
капельно-струйная дегазация	stream-droplet degassing	краплинно-струменева дегазація
капельное питание	drop feeding, gobbing	краплинне живлення
капельное смазывание	drip-feed [drop] lubrication	краплинне змазування
капилляр	capillary	капіляр
капиллярность	capillarity	капілярність
капиллярный	capillary	капілярний
капитальная выработка	permanent working	капітальне вироблення
капитально-восстановительный ремонт	overhaul reconditioning	капітально-відновний ремонт
капитальный ремонт	workover job, major overhaul, overhaul, rebuilding, big [capital] repair, major repair, workover	капітальний ремонт
каплеобразование	tip leakage	каплеутворення
каплеуловитель	drop catcher, spray catcher, drip pocket, spray separator	каплевловлювач
капля	blob, button, dot, drip, drop, droplet, globule, gob	крапля
капролактон	caprolactone	капролактон
капсула	capsule, encapsulant, sheath	капсула
капсюль	cap, capsule	капсуль
карбамид	carbamide	карбамід
карбамидный клей (клей на основе аминоальдегидных смол)	carbamide adhesive	карбамідний клей (клей на основі аміноальдегідних смол)
карбамидный полимер	carbamide resin	карбамідний полімер

карбамидоформальдегидный полимер	urea-formaldehyde resin	карбамідоформальдегідний полімер
карбид	carbide	карбід
карбид вольфрама	tungsten carbide	карбід вольфраму
карбид кальция	calcium carbide	карбід кальцію
карбид кремния	silicon carbide, silicized carbon	карбід кремнію
карбид ниобия	niobium carbide	карбід ніобію
карбид тантала	tantalum carbide	карбід танталу
карбид хрома	chromium carbide	карбід хрому
карбид циркония	zirconium carbide	карбід цирконію
карбид-вольфрамовый элемент	tungsten-carbide insert	карбід-вольфрамовий елемент
карбидвольфрамовый валок	tungsten carbide roll	карбідовольфрамовий вал
карбидная керамика	carbide ceramics, carbide ceramic	кераміка карбіду
карбидная неоднородность	carbide inhomogeneity	карбідна неоднорідність
карбидная структурная составляющая	carbide constituent	карбідна структурна складова
карбидная фаза	carbide constituent, carbide phase	фаза карбіду
карбидокремниевая керамика	silicon-carbide ceramics, silicon-carbide ceramic	карбідокремнієва кераміка
карбидообразующий легированный элемент	stabilizer	карбідоутворювальний легований елемент
карбидообразующий элемент	carbide former	карбідоутворювальний елемент
карболовая кислота	carbolic acid	карболова кислота
карбонат (карбонатная горная порода)	carbonate	карбонат (карбонатна гірська порода)
карбонизатор	carbonator , saturator	карбонізатор
карбонизационная камера	carbonizing stove	карбонізаційна камера
карбонизационная печь	carbonizing stove	карбонізаційна піч
карбонизация	carbonation, carbonization, saturation	карбонізація
карбонизировать	carbonize, saturate	карбонізувати
карбонильное железо	carbonyl iron	карбонільне залізо
карбоновые кислоты	carboxylic acids	карбонові кислоти
карборундовая трубчатая печь	carborundum furnace	карборундова трубчаста піч
карбюратор	carburetor	карбюратор
карданная передача	driveline, drive line	карданна передача
карданный вал	driveshaft, propshaft, cardan shaft, drive shaft, propeller shaft	карданний вал
карданный привод	cardan gear	карданний привід
каретка	carriage, carrier , bogie, sliding member, slide	каретка
каретка бокового суппорта	side head cross slide	каретка бічного супорта
каретка вертикального суппорта (продольно-строгального станка)	rail head saddle	каретка вертикального супорта (продольно-строгального верстата)
каретка лесотранспортера	log dog	каретка лісотранспортера
каретка суппорта	sliding carriage, main saddle, saddle	каретка супорта
каркас	bobbin, cage, carcass, chassis, core, skeleton, fabric, frame,	каркас

	framework, framing, grating, grillage, hull, ossature, rack, shell, spool, stalk	
каркас печи	furnace casing	каркас печі
каркас резервуара	tank skeleton	каркас резервуару
каркас стержня	core rod, core grid, core reinforcement	каркас стрижня
каркасная конструкция	skeleton construction, post-and-beam framing, framed structure, skeleton structure	каркасна конструкція
каркасная модель	skeleton model, wire model, wireframe model	каркасна модель
каркасная структура	frame structure	каркасна структура
карман	bin, buckle , cradle , pocket, pool, pouch, tub, void, well	кишеня
карман-накопитель для лесоматериалов	timber pocket	кишеня-накопичувач для лісоматеріалів
карниз	drop apron , drip cap, chantlate, cope, copestone, coping, corbel, corbelling, cornice, creasing, dorse, drip, facia, fascia, geison , ledge, table, tablet, coping stone	карниз
карниз дымовой трубы	chimney cap	карниз димаря
карнизный кирпич	capping brick, coping brick	карнизна цеглина
карстовое месторождение	karstic deposit	карстове родовище
карта	card, chart, map, sheet	карта
карта качества (напр., выпускаемых деталей)	quality performance chart	карта якості (напр., деталей, що випускаються)
карта наладки станка	tooling chart, tool layout	карта наладки верстата
карта отказов	fail(ure) map	карта відмов
карта раскроя	cutting chart, cutting ticket	карта розкроу
картер	case, crankcase, housing, sump	картер
картер ведущего моста	axle casing, axle housing	картер провідного моста
картина потери устойчивости	buckle pattern	картина втрати стійкості
картина разрушения	fracture pattern	картина руйнування
картон	carton, board, paperboard	картон
картонная прокладка	paper gasket	картонна прокладка
картоноделательная машина	cardboard machine, paperboard machine	картоноробна машина
картотека	file	картотека
карточка	card	картка
карусельная загрузка	rotary charging	карусельне завантаження
карусельный накопитель деталей	workpiece carrousel	карусельний накопичувач деталей
карусельный станок	merry-go-round machine	карусельний верстат
карьер	borrow, open cast, delft, delf, open cast mine, open pit mine, strip mine, surface mine, borrow pit, open pit, strip pit, pit	кар'єр
карьерная дробилка	in-pit crusher	кар'єрна дробарка
карьерный гравий	bank gravel, quarry gravel	кар'єрний гравій

карьерный камень	run-of-quarry stone	кар'єрний камінь
карьерный магистральный конвейер	cross-pit conveyor	кар'єрний магістральний конвейєр
карьерный нефракционированный песок	pit-run sand	кар'єрний нефракціонований пісок
карьерный песок	dredged sand, pit sand	кар'єрний пісок
карьерный самосвал	rock handler, rock hauler, mine (dump) truck, off-highway (dump) truck	кар'єрний самоскид
касание шлифовальным кругом (детали)	grinding contact	торкання шліфувальним кругом (деталі)
касательная струя	peripheral jet	дотичний струмінь
касательное напряжение	shear(ing) stress, tangential stress	дотична напруга
касательный	shearing	дотичний
касаться	touch	торкатися
каскад	cascade, stage	каскад
кассета	mold battery, film carrier, cartridge, boat, film box, cage , cassette, charger, container, encapsulant , holder, film loader, magazine, tape pack, buckle plate, dark slide, tray	касета
кассета для подложек	substrate holder	касета для підкладок (підложок)
кассетник	magazine carrying case	касетник
катализ	catalysis	каталіз
катализатор	accelerant, accelerator, catalytic agent, catalyst, catalyzer	каталізатор
катализатор горения	combustion catalyst	каталізатор горіння
катализатор разложения	decomposition catalyst	каталізатор розкладання
катализировать	catalyze	каталізувати
каталитическая активность	catalytic reactivity	каталітична активність
каталитическая камера	catalyst case, catalyst chamber	каталітична камера
каталитическая печь	catalyst furnace	каталітична піч
каталитическая реакция	catalytic reaction	каталітична реакція
каталитическое восстановление	catalytic reduction	каталітичне відновлення
каталог запасных частей	parts book	каталог запасних частин
катаная сталь	rolled steel	катана сталь
катанка	rod , rolled wire	катанка
катанка в бунтах	bull rod, coil rod	катанка в бунтах
катаный круглый профиль	rolled round	катаний круглий профіль
катаный материал (напр., сталь)	roll(ed) stock	катаний матеріал (напр., сталь)
катаный тисненый лист	roll embossed sheet	катаний витиснений лист
катастрофа	accident, catastrophe, disaster	катастрофа
катастрофический износ	extremely gross wear	катастрофічний знос
катастрофический отказ	catastrophic failure	катастрофічна відмова
категория	category, class, entity	категорія
катет углового шва	leg	катет кутового шва
катион	cation	катіон
катион-анионное взаимодействие	cation-anion interaction	катіон-аніонна взаємодія
катион-анионообменная	cation-anion exchange	катіон-аніонообмінна мембрана

мембрана	membrane	
катионитный фильтр	cation exchanger, cation-exchange filter	катіонітний фільтр
катионная добавка	cation(-active) agent	катіонна добавка
катионная форма	cationic form	катіонна форма
катионный	cationic complex	катіонний
катионный ингибитор	cationic inhibitor	катіонний інгібітор
катионный очиститель (примесей)	cation scavenger	катіонний очищувач (домішок)
катионообмен	cation exchange	катіонообмін
катить	roll	котити
катковая опора (напр., поворотного моста)	rim bearing, expansion rollers, roller	коткова опора (напр., поворотного моста)
катковая опорная часть	roller support	коткова опорна частина
катковая тележка	roller train	котковий візок
катод (в источниках тока)	anode, cathode, negative electrode	катод (у джерелах струму)
катод дугового разряда	arc cathode	катод дугового розряду
катод с покрытием	coated cathode	катод з покриттям
катодная область	cathode region	катодна область
катодная очистка	cathodic cleaning	катодне очищення
катодная пластина	cathodic plate	катодна пластина
катодная характеристика	cathode characteristic	катодна характеристика
катодное восстановление	cathodic reduction	катодне відновлення
катодное напряжение	cathode voltage	катодна напруга
катодное покрытие	cathodic coating	катодне покриття
катодное пятно	cathode spot	катодна пляма
катодное распыление	cathode spraying, cathode sputtering	катодна розпиленість
катодное устройство	cathode assembly	катодний пристрій
катодное электроосаждение	cathodic electrodeposition	катодне електроосадження
катодный ток	cathode current	катодний струм
каток	calender, paving compactor, soil compactor, compactor, roll	каток
катушка	barrel, bobbin, coil, reel, roll, spool, thimble	катушка
каустическая сода	caustic, caustic soda, soda	каустична сода
каустический	caustic	каустичний
каучук	caoutchouc, masterbatch, rubber resin, rubber	каучук
каучук низкотемпературной полимеризации	cold rubber	каучук низькотемпературної полімеризації
каучук специального назначения	special rubber	каучук спеціального призначення
каучуковая фаза	rubber phase	каучукова фаза
каучуковый латекс	latex	каучуковий латекс
каучукоподобный материал	caoutchoid, rubber-like material, rubbery material	каучукоподібний матеріал
каучукоподобный полимер	rubber resin	каучукопідобний полімер
кафель	dutchware, tile	кахель
кафельная плитка	glazed tile	кахляна плитка
качание	rocking, hunting, swaying, sweep, swing, swinging,	гойдання

	wobble	
качания	hunting, swaying , swinging	гойдання
качаться	bob, sweep, swing, wobble	гойдатися
качающаяся дуговая печь	rocking arc furnace	дугова піч, що гойдається
качающаяся колосниковая решетка	jigging grate	колосникова гратка, що гойдається
качающаяся мартеновская печь	tilting open-hearth furnace	мартенівська піч, що гойдається
качающаяся печь	rocking furnace, tilling furnace	піч, що гойдається
качающаяся печь сопротивления	rocking resistor furnace	піч опору, що гойдається
качающаяся плавильная печь	semirotary melting furnace	плавильна піч, що гойдається
качающееся загрузочное устройство	tilting magazine	завантажувальний пристрій, що гойдається
качающиеся захваты	swing grippers	захвати, що гойдаються
качающийся анод	rocking anode	анод, що гойдається
качающийся конвейер	jigging conveyor, shuttle conveyor	конвейєр, що гойдається
качающийся питатель	shaking feeder , swinging feeder	живильник, що гойдається
качающийся электролизер	rocking cell	електролізер, що гойдається
качение	rolling motion, rolling	кочення
качественная регулировка	fair adjustment	якісне регулювання
качественная углеродистая сталь	quality carbon steel	якісна вуглецева сталь
качественная характеристика	qualitative characteristic	якісна характеристика
качественный лист	prime sheet	якісний лист
качество	grade, nature, property, quality	якість
качество изготовления (изделия)	workmanship	якість виготовлення (виробу)
качество обжига	firing efficiency	якість випалення
качество обработки	finish	якість обробки
качество поверхности	surface condition	якість поверхні
качество после перекатки (стали)	rerolling quality	якість після перекочування (сталі)
качество руды	ore grade	якість руди
квадрат	quad, quadrat	квадрат
квадратное сечение	square section	квадратний перетин
квадратный корень	square root	квадратний корінь
квадратный фут	square foot	квадратний фут
квазиравновесие	quasi-equilibrium	квазірівновага
квазистационарное состояние	quasi-stationary [quasi-steady] state	квазістаціонарний стан
квазистационарный фронт	quasi-stationary front	квазістаціонарний фронт
квалификационные испытания	qualification test	кваліфікаційні випробування
квалификация	skill, workmanship	кваліфікація
квалификация обслуживающего персонала	manning level	кваліфікація обслуговуючого персоналу
квалификация рабочего	black art	кваліфікація робітника
квалификация технолога	machining skills	кваліфікація технолога
квалифицированный рабочий	master, operative, operator	кваліфікований робітник
квалифицированный специалист	skill, skilled technician	кваліфікований фахівець
квалифицированный технолог	skilled planner	кваліфікований технолог
кварц	crystal, quartz	кварц
кварцевая керамика	quartz ceramics, quartz ceramic	кварцова кераміка
кварцевый огнеупор	quartz refractory	кварцовий вогнетрив

кварцевый элемент	crystal element, piezoelectric crystal element	кварцовий елемент
кварцеплавильная печь	quartz(-melting) furnace	кварцеплавильная піч
кВт	kilowatt	кВт
кВт-ч	kilowatt-hour	кВт-год
кГс	kilogauss	кГс
кГц	kilocycle, kilohertz	кГц
кДж	kilojoule	кДж
керамзит	haydite	керамзит
керамзитобетон	expanded-clay concrete	керамзитобетон
керамзитовый песок	haydite sand, keramzite sand	керамзитовий пісок
керамика	ceramics, ceramic, ceramic material, pottery	кераміка
керамическая изоляция	ceramic insulation, ceramic isolation	керамічна ізоляція
керамическая композиция	ceramic formulation	керамічна композиція
керамическая масса	body, ceramic mixture, mud	керамічна маса
керамическая плитка	quarry, ceramic tile, clay tile	керамічна плитка
керамическая подложка	ceramic base, ceramic substrate	керамічна підложка
керамическая связка (в огнеупорах)	ceramic bond	керамічна зв'язка (у вогнетривах)
керамическая технология	ceramic processing	керамічна технологія
керамическая труба	ceramic pipe, clay pipe, stoneware pipe, tile	керамічна труба
керамическая форма	ceramic mold	керамічна форма
керамическое изделие	ceramic (clay) product	керамічний виріб
керамические изделия	ceramics, ceramic, clayware, pottery, ceramic ware, pottery ware	керамічні вироби
керамические материалы	ceramic solids	керамічні матеріали
керамический завод	pottery	керамічний завод
керамический композиционный материал	ceramic composite	керамічний композиційний матеріал
керамический корпус	ceramic package	керамічний корпус
керамический материал	body, ceramic material	керамічний матеріал
керамический песок	ceramic sand	керамічний пісок
керамический порошок	ceramic powder	керамічний порошок
керамический рекуператор (из пустотелого кирпича)	tile recuperator	керамічний рекуператор (із саману)
керамический теплообменник	ceramic heat exchanger	керамічний теплообмінник
кермет	oxide-metal material	кермет
керн	core, center mark, center prick, core sample	керн
кернер	center punch, prick punch, punch	кернер
керосин	burning oil, carbon oil, kerosine, kerosine oil, paraffin , kerosene stock	гас
кессон	torque [torsion] box , airlock caisson, pneumatic caisson, caisson, cassoon , coffer, cofferdam, coffering, compartment, lacunar, laquear,	кесон

	sunk shaft, soffite, soffit	
килоампер	kiloampere	кілоампер
киловатт	kilowatt	кіловат
киловатт-час	kilowatt-hour, unit	кіловат-година
киловольт	kilovolt	кіловольт
киловольт-ампер	kilovar, kilovolt-ampere	кіловольт-ампер
киловольтметр	kilovoltmeter	кіловольтметр
килогаусс	kilogauss	кілогаусс
килогерц	kilocycle, kilohertz	кілогерц
килоджоуль	kilojoule	кілоджоуль
килокалория	large calorie	кілокалорія
километр	kilometer	кілометр
килоом	kiloohm	кілоом
кинематика	kinematics	кінематика
кинематическая вязкость	kinematic viscosity	кінематична в'язкість
кинематическая пара	kinematic pair, pair	кінематична пара
кинетика	kinetics	кінетика
кинетика адсорбции	adsorption kinetics	кінетика адсорбції
кинетика коррозии	corrosion kinetics	кінетика корозії
кинетика обмена	exchange kinetics	кінетика обміну
кинетика реакции	reaction kinetics	кінетика реакції
кинетика спекания	sintering kinetics	кінетика спікання
кинетика усадки	shrinkage kinetics	кінетика усадки
кинетическая энергия	kinetic energy, motional energy	кінетична енергія
кинетическое равновесие	kinetic equilibrium	кінетична рівновага
кипение	boil, boiling, bubbling	кипіння
кипение многокомпонентных смесей	multicomponent boiling	кипіння багатокомпонентних сумішей
кипение насыщенной жидкости	bulk boiling	кипіння насиченої рідини
кипение электролита	gassing	кипіння електроліту
кипеть	boil, bubble, rim	кипіти
кипячение	boiling	кип'ячення
кипящая жидкость	boil	кипляча рідина
кипящая сталь	rimmer, unkilled steel	кипляча сталь
кипящий	bubbling	киплячий
кипящий слой	boiling bed	киплячий шар
кирка	hack, pecker, navvy pick, pick	кирка
кирпич (размером 6,6. 17,8 . 21,9 см)	calculon, brick	цеглина (розміром 6,6. 17,8. 21,9 см)
кирпичная глина	brick clay, brick earth	цегляна глина
кирпичная дымовая труба	brick(work) chimney	цегляний димар
кирпичная кладка	brickwork, brick masonry, brick setting	цегляна кладка
кирпичный	brick	цегляний
кирпичный завод	brickyard, brick factory, brick-making plant, brick yard	цегляний завод
кирпичный щебень	broken brick, crushed brick	цегляний щебінь
кислая ванна	acid bath	кисла ванна
кислая мартеновская печь	acid open-hearth furnace	кисла мартенівська піч
кислая порода	acidic rock	кисла порода
кислая реакция	acid reaction	кисла реакція
кислая соль	acid salt	кисла сіль
кислая среда	acid environment, acid(ic)	кисле середовище

	medium	
кислая футеровка	acid lining	кисла футеровка
кислород	oxygen	кисень
кислородная рампа	header	киснева рампа
кислородная резка	burning, flame cutting	кисневе різання
кислородная строжка	gas gouging, oxyacetylene (flame) gouging	киснева строжка
кислородная фурма	oxygen lance, oxygen nozzle	киснева фурма
кислородно-водородная горелка	oxyhydrogen burner	киснево-водневий пальник
кислородно-водородная резка	hydrogene cutting	киснево-водневе різання
кислородно-дуговая резка	arc-oxygene cutting, oxy(gene)-arc cutting	киснево-дугове різання
кислородно-конвертерная сталь	basic oxygen steel	киснево-конвертерна сталь
кислородно-конвертерный процесс	basic oxygen process	киснево-конвертерний процес
кислородно-конвертерный процесс КЕК (донная продувка чугуна кислородом в защитной среде жидкого топлива)	KEK process	киснево-конвертерний процес КЕК (донне продування чавуну киснем у захисному середовищі рідкого палива)
кислородно-конвертерный процесс ЛВС (вдувание кислорода в защитной среде пара или углекислого газа или мазута через днище)	LVS process	киснево-конвертерний процес ЛВС (вдування кисню в захисному середовищі пари або вуглекислого газу або мазуту через днище)
кислородно-конвертерный цех	LD plant, oxygen-converter plant, top-blown oxygen vessel plant	киснево-конвертерний цех
кислородно-окислительная среда	oxidizing environment	киснево-окислювальне середовище
кислородно-флюсовая зачистка	powder scarfing	киснево-флюсова зачистка
кислородно-флюсовая резка	powder burning, flux injection cutting	киснево-флюсове різання
кислородный датчик	oxygen sensor	кисневий датчик
кислородный конвертер	oxygen-blown vessel	кисневий конвертер
кислородовоздушная смесь	oxygen-air mixture	кисневоповітряна суміш
кислородонепроницаемость	oxygen barrier property	кисненепроникність
кислородсодержащий анион	oxigen-bearing [oxygen-containing] anion	кисневмісний аніон
кислота	acid	кислота
кислотная коррозия	acid attack, acid corrosion	кислотна корозія
кислотная очистка (нефтепродуктов)	acid treatment	кислотне очищення (нафтопродуктів)
кислотная промывка	acid cleaning	кислотна промивка
кислотно-основная реакция	acid-base reaction	кислотно-основна реакція
кислотно-солевая ванна	acid-salt bath	кислотно-сольова ванна
кислотно-щелочное равновесие	acid-base equilibrium	кислотно-лужна рівновага
кислотное травление	acid etching	кислотне травлення
кислотность	acidity	кислотність
кислотный травильный раствор	acid dip	кислотний травильний розчин
кислотный травитель	acid etchant	кислотний травитель
кислотостойкая бронза	acid bronze	кислотостійка бронза
кислотостойкость	acid resistance, acid stability	кислотостійкість
кислотоупорная футеровка	acidproof lining	кислототривка футеровка
кислотоупорные изделия	acid-resistant ware	кислототривкі вироби

кислотоупорный лак	acidproof varnish	кислототривкий лак
кислотоупорный сплав	acidproof [acid-resistant] alloy	кислототривкий сплав
кислотоупорный чугун	acid-resistant cast iron	кислототривкий чавун
кислотоустойчивое стекло	acidproof glass	кислототривке скло
кислые рудные окатыши	acid pellets	кислі рудні обкатиші
кислый	sour	кислий
кислый огнеупор	acid refractory	кислий вогнетрив
кислый раствор	acid liquor	кислий розчин
кислый флюс	acid flux	кислий флюс
кислый электролит	acid electrolyte	кислий електроліт
клавиша	push(ing) button, button, key	клавіша
клавишный пульт	keyboard	клавішний пульт
кладка	bond, blocking , laying	кладка
кладовая	storeroom, stowage	комора
клапан	clapper, flap, gate, latch, shutter, valve	клапан
клапан давления	pressure valve, pressure control valve	клапан тиску
клапан отвода	diverter valve	клапан відведення
клапан сброса давления	depress valve	клапан скидання тиску
клапан управления	control valve, relay valve	клапан управління
клапан-ограничитель потока	flow restrictor valve	клапан-обмежувач потоку
клапанная тарелка	valve collar	клапанна тарілка
клапанный затвор	flap gate	клапанний затвор
клапанный механизм	valve gear link	клапанний механізм
класс	brand, category, class, gage, genus, grade, group, quality, range, rate, rating , sort, type	клас
класс чугуна	type of iron	клас чавуну
классификатор	classifier, sizer, sizing screen	класифікатор
классификация	cluster(ing) analysis, classification, elutriation, grading, separation, sort, sorting, system, thickening	класифікація
классификация видов отказов	failure specification	класифікація видів відмов
классификация деталей (по технологическим семействам)	divisibility of product	класифікація деталей (за технологічними сімействами)
классификация по крупности (в обогащении)	close-size grading	класифікація по крупній (в збагаченні)
классификация рассевом	screen sizing	класифікація розсіюванням
классифицировать	class, classify, divide, size, group, label , range, rate, separate, sort	класифікувати
классы износостойкости	wear resistance classes	класи зносостійкості
кластер	bunch, clump	кластер
класть	lay	класти
клеить	glue	клеїти
клей	adhesive, size, glue, bonding material	клей
клей холодного отверждения	cold-setting adhesive, RTV adhesive	клей холодного затвердіння
клейка	building	клейка
клеймение	branding, marking, sealing, stamping	таврування

клеймитель	marker	клеймувач
клеймить	imprint, mark, nick, seal, stamp	клеймити
клеймо	brand, chop, decal, imprint, identification mark, mark, marker, nick, seal, stamp	клеймо
клеймо приемки	approval mark	клеймо приймання
клеймовщик	marker	клеймовщик
клемма	clip, binding post, post, connection terminal, lead terminal, terminal	клема
клепальный домкрат	screw dolly	клепаючий домкрат
клепальный молоток	riveting hammer, air riveter, pneumatic riveter	клепаючий молоток
клепальный станок	riveting machine	клепаючий верстат
клепальщик	clincher, header, riveter	клепальник
клепаное соединение	riveted connection	клепане з'єднання
клепаный лист резервуара	stave tank sheet	клепаний лист резервуару
клепка	riveting, stave	клепка
клепочный штамп	rivet set	клепковий штамп
клетка	cage, cell	клітка
клеть	cage, car, mill, stand	кліть
клеть блюминга	blooming mill stand	кліть блюмінга
клеть небольшого обжатия	dummy stand	кліть невеликого обжимання
клеть открытого типа	capless stand	кліть відкритого типу
клеть стана	mill stand	кліть стану
клешневой схват	claw	кліщовий захват
клещевой захват	clip-on chuck, monkey	кліщове захоплення
клещевой кран (для слитков)	dogging crane	кліщовий кран (для зливків)
клещи	bender, caliper , claw, forceps, gripper, pincers, pincher , pliers, tongs, vise	кліщі
клещи для блюмов	bloomery hook	кліщі для блюмів
клещи для слитков	ingot tongs	кліщі для зливків
клин	chock, cotter, crotch, gib, glut, gore , inlay, key, wedge piece, shim, wedge	клин
клин хомута рессоры	spring buckle key	клин хомута ресори
клинкер	clinker	клінкер
клиновая дислокация	wedge dislocation	клинова дислокація
клиновидная трещина	wedge-shaped crack	клиновидна тріщина
клиновидность	wedging	клиновидність
клиновидный лист	tapered plate	клиновидний лист
клиновидный литник	wedge gate	клиновидний літник
клиновой кирпич	arch brick, compass brick, feather-edge brick, radial brick, radiating brick, radius brick, voussoir brick	клинова цеглина
клиновой ремень	cone belt, V-belt	клиновий ремінь
клинообразная полоса (проката)	wedge bar	клиноподібна смуга (прокату)
КЛУ-процесс (внепечная обработка стали паром)	CLU process	КЛУ-процес (позапічна обробка сталі паром)
клубы (дыма, пара)	puff	клуби (диму, пари)
клубы газа	gas puffs	клуби газу

ключ	criterion, key, keyword, alignment pin, guide pin, pip, aligning plug, spring	ключ
кнопка	key button, button, key, knob, link, pin, pushbutton, snap , tack	кнопка
кнопка аварийного останова	emergency stopbutton	кнопка аварійного останову
кнопка ввода (загрузки)	load button	кнопка введення (завантаження)
кнопка включения	start button, trigger button	кнопка включення
кнопка управления	control button, actuator knob	кнопка управління
коагулирование	curdling	коагуляція
коагулировать	clot, coagulate, pectize	коагулювати
коагулирующий фактор	clotting factor	коагулючий чинник
коагулянт	coagulating agent, coagulant	коагулянт
коагуляция	coagulation, pectization	коагуляція
коалесценция	coalescence	коалесценція
коалесценция пузырей	bubble coalescence	коалесценція міхурів
коалесцировать	coalesce	коалесцирувать
кобальт	cobalt	кобальт
кобальтоникелевая сталь	cobalt-nickel steel	кобальтонікелева сталь
ковалентная связь	covalent bond	ковалентная зв'язок
кованая заготовка	forged blank	кована заготовка
кованая поковка	forging	кована поковка
кованый коленчатый вал	forged crankshaft	кований колінчастий вал
ковар (кобальт-никелевый сплав)	kovar	ковар (кобальт-нікелевий сплав)
ковариантная валентность (тензора)	covariant order	коваріантна валентність (тензора)
ковать	forge, hammer, malleate	кувати
ковка	forging, hammering	кування
ковка в вальцах	gap-mill forging	кування у вальцах
ковка в торец	up-end forging	кування в торець
ковка крупных поковок	heavy forging	кування крупних поковок
ковка на прессе	press forging	кування на пресі
ковкий чугун	malleable cast iron	ковкий чавун
ковкость	malleability	ковка
ковочная машина	forge, forging machine	кувальна машина
ковочный обжимной штамп	swage	кувальний обтисковий штамп
ковочный пресс	forge, forging press	кувальний прес
ковочный штамп	drop die, forging die, swage [swaging] die	кувальний штамп
ковш	plunge basin, bowl, bucket, cup, dipper, ladle, pan, plunge pool, scoop, energy dissipating trench	ківш
ковш боковой разгрузки	side dump bucket	ківш бічного розвантаження
ковш для вакуумирования (металла)	degassing ladle	ківш для вакуумування (металу)
ковш для шлака	slag bucket	ківш для шлаку
ковш для штейна	matte ladle	ківш для штейна
ковш погрузочной машины	loader shovel	ківш вантажної машини
ковш погрузчика	loader bucket	ківш навантажувача
ковш скрепера	scraper bowl	ківш скрепера

ковш транспортера	conveyor bucket	ківш транспортера
ковш экскаватора	excavator bucket	ківш екскаватора
ковш элеватора	elevator wing	ківш елеватора
ковш-пробоотборник	dipper	ківш-пробовідбірник
ковшевой	ladleman	ковшовий
ковшовая проба	dipper sample, ladle sample, scoop sample	ковшова проба
ковшовая рама (многоковшового экскаватора)	ladder	ковшова рама (багатоковшового екскаватора)
ковшовый кран	bucket crane	ковшовий кран
ковшовый литейный кран	bail ladle crane	ковшовий ливарний кран
ковшовый огнеупор (для разливки стали)	ladle refractory	ковшовий вогнетрив (для розливання сталі)
ковшовый отбор проб	dipper sampling	ковшовий відбір проб
ковшовый погрузчик	payloader	ковшовий навантажувач
ковшовый разливочный кран	ladle crane	ковшовий розливний кран
ковшовый разливочный стакан	ladle-outlet nozzle	ковшовий розливний стакан
ковшовый элеватор	bucket elevator	ковшовий елеватор
когезионная прочность	cohesion, cohesive resistance	когезійна міцність
когезионная связь	cohesive bond	когезійний зв'язок
когезионная способность	cohesiveness	когезійна здатність
когезия	cohesion	когезія
когерентность	coherence	когерентність
когерентный	coherent	когерентний
код заготовки	material number	код заготовки
код изделия	product code, design letters	код виробу
код инструмента	tool code, tool code number	код інструменту
код материала	material number	код матеріалу
кодирование	coding, encoding	кодування
кодировать	code, encode	кодувати
кодировка	coding	кодування
кожух	bonnet, boot, box, cabinet, cage, case, casing, cover, encasement, hood, housing, jacket, mantle, sheath, shell, shroud, shrouding	кожух
кожух вагранки	cupola mantle	кожух вагранки
кожух горна	hearth casing, furnace mantle, hearth casing mantle	кожух горна
кожух доменной печи	blast-furnace jacket	кожух доменної печі
кожух дымовой трубы	chimney casing	кожух димаря
кожух заплечиков	bosh casing	кожух заплечиків
кожух камеры сгорания (двигателя)	combustion chamber housing	кожух камери згоряння (двигуна)
кожух печи	furnace mantle	кожух печі
кожух шахты	stack casing	кожух шахти
кожух электрода	electrode shell	кожух електроду
козел	salamander	козел
козел в ковше	scum	козел у ковші
козловая летка	bear taphole	козлова льотка
козловой двухконсольный кран	double-cantilever gantry crane	козловий двохконсольний кран
козловой кран	frame crane, gantry crane, portal (jib) crane, transporter crane, traveling-bridge crane	козловий кран

козловый кран	gantry	козлиний кран
КОИН-процесс (нагрев и проплавление лома или губчатого железа в реакторе конвертерного типа)	COIN process	КОІН-процес (нагрівання і плавлення лому або губчастого заліза в реакторі конвертерного типу)
кокиль	iron chill, chill, gravity die, die, casting mold, chill mold, iron mold, metal mold, mold	кокіль
кокильная отливка	chill casting, die casting, permanent-mold casting	кокільний виливок
кокс	coke	кокс
кокс мокрого тушения	quenched coke	кокс мокрого гасіння
кокс на рампе	wharf coke	кокс на рампі
кокс сухого тушения	dry-quenched coke	кокс сухого гасіння
кокс шихты	charge coke	кокс шихти
коксовальная установка	coke-oven installation	коксувальна установка
коксование	carbonization, coking	коксування
коксование каменного угля	coal carbonization	коксування кам'яного вугілля
коксовать	carbonize, chark, coke	коксувати
коксовая батарея	cokery, coking plant	коксова батарея
коксовая засыпка	coke filling	коксова засипка
коксовая колоша	coke charge	коксова колоша
коксовая мелочь (пыль)	coke breeze, breeze coke, coke fines, coke screenings	коксовий пил
коксовая печь	cokery, coke oven, coking plant	коксова піч
коксовая промышленность	coke industry	коксова промисловість
коксовая рампа	coke wharf	коксова рампа
коксовая сторона (печи)	coke-discharge side	коксова сторона (печі)
коксовый завод	cokery, coking plant	коксовий завод
коксовый конвейер	coke-transfer conveyor	коксовий конвейєр
коксовый остаток	coke	коксовий залишок
коксовый чугун	coke pig iron	коксовий чавун
коксообразование	coke formation	коксоутворення
коксопогрузочная машина	coke-loading machine	коксонавантажувальна машина
коксоприемный бункер (установки сухого тушения)	hot-coke bucket	коксоприймальний бункер (установки сухого гасіння)
коксосборный конвейер	coke-collector conveyor	коксозбірний конвейєр
коксосортировка	coke-screening station	коксосортування
коксохимический завод	by-product coke plant, merchant-coke plant	коксохімічний завод
коксохимический цех	by-product-coke department, by-product coke plant	коксохімічний цех
коксуемость	coking ability, coking capacity, coking characteristics, cokeability, coking power, coking property, coking quality	коксуємість
коксующийся (об угле)	close-burning, coking	що коксується (про вугілля)
колебание	beat, flicker, fluctuation, hunting, oscillation, swaying, sweep, swing, swinging, variation, vibration, wave, waveform, wobble	коливання

колебание давления	pressure disturbance, pressure fluctuation	коливання тиску
колебание температуры	temperature disturbance	коливання температури
колебания	fluctuation, oscillation, ripple, surging	коливання
колебания кристаллической решетки	lattice vibrations	коливання кристалічної гратки
колебательная составляющая	oscillating term	коливальна складова
колебательное движение	oscillatory motion, vibratory motion, oscillatory movement	коливальний рух
колебаться	fluctuate, hunt, oscillate, ring, ripple, sweep, swing, wobble	коливатися
колено	bend, bootleg, ell, elbow, elbow fitting, kink, knee, kneepiece, offset, U-shaped portion, turn	коліно
коленчатый	bent	колінчастий
коленчатый вал	crankshaft, bent shaft	колінчастий вал
колесная пара	wheel pair, wheelpair, wheelset	колісна пара
колесная сталь	wheel steel	колісна сталь
колесный ковшовый погрузчик	wheel payloader	колісний ковшовий навантажувач
колесный погрузчик	wheel loader	колісний навантажувач
колесный трактор	wheeled tractor	колісний трактор
колесо	disk, wheel	колесо
колесопрокатный стан	railway-wheel mill, wheel rolling mill	колесопрокатний стан
колесотокарный станок	car wheel lathe, wheel-turning lathe	колесотокарний верстат
колея	track	колія
количественная оценка	quantitative assessment	кількісна оцінка
количественный прогноз	quantitative forecast	кількісний прогноз
количество	amount, count, number, population, quantity, strength	кількість
количество выданного кокса	coke make	кількість виданого коксу
количество движения	linear momentum, momentum	кількість руху
количество изготовленной продукции	croppuig yield	кількість виробленої продукції
количество обслуживающего персонала	manning level	кількість обслуговуючого персоналу
количество примесей (в зерне)	besatz figure	кількість домішок (у зерні)
количество электричества	electric(al) mass	кількість електрики
коллективное использование	sharing	колективне використовування
коллективное использование ресурсов	resource sharing	колективне використовування ресурсів
коллектор	capture anode, manifold block, collecting canal, collecting channel, collector, commutator, header, collecting main, manifold, reservoir	колектор
коллектор дымохода	flue gathering	колектор димаря
коллектор с рекуперацией	depressed collector	колектор з рекуперацією
коллекция	collection	колекція

коллиматор	collimator, collimating optics	коліматор
коллиматорная линза	collimator lens	коліматорна лінза
коллимирующая апертура	collimating aperture	колімируюча апертура
коллимирующая оптическая система	collimating optics	колімируюча оптична система
коллоид	colloid	колоїд
коллоидная система	colloid, colloidal system, colloid system	колоїдна система
коллоидная химия	colloid chemistry	колоїдна хімія
коллоидная частица	colloidal ion(s), colloid(al) particle	колоїдна частинка
коллоидный	colloid	колоїдний
колода	chopping block, cutting block, chump , chunk, deck, stack	колода
колодец	fountain, pit, trunk, well	колодязь
колодка	jig, pad, shoe, socket, stock	колодка
колодный чугун	sluggish iron	колодний чавун
колодочный тормоз	block brake, drum brake, shoe brake, tread brake	колодочне гальмо
колокол	alloying basket, bell, air chamber, globe, bell jar	дзвін
колоколообразный износ	bell-shaped wear	дзвіноподібний знос
колония	colony	колонія
колонна	column, leg, pillar, post, stanchion, standard, string, tower	колона
колонна труб	pipe string	колона труб
колоннада	collonnade, gallery , piazza	колонада
колориметр	colorimeter, color grader, colorimetric instrument	колориметр
колориметрия	colorimetry	колориметрія
колосник	fire bar, furnace bar	колосник
колосниковая решетка	fire grate, grate, grating	колосникова гратка
колосниковая решетка котла	boiler grate	колосникова гратка казана
колосниковая тележка	fire grate car	колосниковий візок
колосниковый грохот	grizzly grate, bar grizzly, grizzly, bar screen, grizzly screen	колосниковий грохот
колосниковый грохот-питатель	grizzly feeder	колосниковий грохот-живильник
колосниковый питатель	bar feeder, shaking grizzly	колосниковий живильник
колосниковый чугун	wedge-shaped iron	колосниковий чавун
колоть	chop	колоти
колоша	furnace charge, charge, charging, skip load, load, round	колоша
колоша кокса	charge coke	колоша коксу
колошник	mouth , furnace throat, throat, top	колошник
колошник доменной печи	furnace mouth	колошник доменної печі
колошниковое устройство	top arrangement, top construction	колошниковий пристрій
колпак	bonnet, boot, cap, cockle, cover, cowl, cup, dome, hood,	ковпак

	bell jar, lampshade, lid, shroud	
колпак вытяжного кожуха	suction cowl	ковпак витяжного кожуха
колпаковая печь	bell-type furnace	ковпакова піч
колун	cleaver, splitting hammer, splitter	колун
кольцевая валковая дробилка	ring-roll crusher	кільцева валкова дробарка
кольцевая газовая горелка	shell gas ring	кільцевий газовий пальник
кольцевая горелка	ring torch	кільцевий пальник
кольцевая дутьевая головка	blowing ring	кільцева головка дуття
кольцевая камерная печь	halls kiln	кільцева камерна піч
кольцевая набивка	ring packing	кільцеве набивання
кольцевая печь	circular furnace, annular furnace, ring furnace, annular kiln, circular kiln, ring kiln, round kiln	кільцева піч
кольцевая прерывистая трещина	circumferential discrete crack	кільцева переривиста тріщина
кольцевая структура	ring structure	кільцева структура
кольцевая фильера	annular spinneret	кільцева фільєра
кольцевой	circular, circumferential	кільцевий
кольцо	becket, collar, nucleus, race, ring, thimble, washer	кільце
кольцо защиты	protection ring	кільце захисту
ком	ball, clump, kiloohm, lump	грудка
команда	command, crew, hand, instruction, manning, operation, order, command word, instruction word	команда
комбайн	combine	комбайн
комбинация	combination, repertoire, repertory	комбінація
комбинирование	combining	комбінування
комбинированная горелка	multifuel burner	комбінований пальник
комбинированная печь	combination oven	комбінована піч
комбинированное соединение (напр., сварное и клепаное)	composite joint	комбіноване з'єднання (напр., зварне і клепане)
комбинированное сырье (смесь исходного и ре-циркулирующего сырья)	combined charge	комбінована сировина (суміш вихідної та рециркуляційної сировини)
комбинированные щипцы (плоскогубцы и кусачки)	combination pliers	комбіновані щипці (плоскогубці і кусачки)
комбинированный блюминг-заготовочный стан	combination blooming-billet mill	комбінований блюмінг-заготівельний стан
комбинированный дозатор	agrocement batcher	комбінований дозатор
комбинированный ингибитор коррозии (ингибитор, состоящий из веществ различной полярности)	combined corrosion inhibitor	комбінований інгібітор корозії (інгібітор, що складається з речовин різної полярності)
комбинированный процесс К-БОП (вдувание через фурмы "труба в трубе" кислорода с порошкообразной известью, углеводородов, азота и аргона)	K-BOP process	комбінований процес К-БОП (вдування через фурми "труба в трубі" кисню з порошкоподібним вапном, вуглеводнів, азоту і аргону)
комбинированный процесс ЛБЭ (вдувание кислорода сверху и	lance bubbling equilibrium process, LBE process	комбінований процес ЛБЕ (вдування кисню зверху і азоту

азота или аргона через газопроницаемые элементы в днище)		або аргону через газопроникні елементи в днищі)
комбинированный процесс ЛД-АОД (кислородно-конвертерная плавка и аргонокислотное обезуглероживание)	LD-AOD process	комбінований процес ЛД-АОД (киснево-конвертерна плавка і аргонокислотне зневуглецювання)
комбинированный процесс ЛД-КБ (вдувание кислорода сверху и азота, аргона, углекислого газа из конвертерного газа через керамические вставки с каналами в днище)	LD-CB process	комбінований процес ЛД-КБ (вдування кисню зверху і азоту, аргону, вуглекислого газу з конвертерного газу через керамічні вставки з каналами в днищі)
комбинированный процесс ЛД-КГ (вдувание кислорода сверху и аргона или азота через днище)	LD-Kawasaki-Gas process, LD-KG process	комбінований процес ЛД-КГ (вдування кисню зверху і аргону або азоту через днище)
комбинированный процесс ЛД-ОБ (вдувание через фурмы "труба в трубе" кислорода или аргона, азота, воздуха и углеводородов)	LD-OB process	комбінований процес ЛД-ОБ (вдування через фурми "труба в трубі" кисню або аргону, азоту, повітря і вуглеводнів)
комбинированный процесс ЛД-ОТБ (вдувание кислорода сверху, а аргона и азота через фурмы в виде труб в днище)	LD-OTB process	комбінований процес ЛД-ОТБ (вдування кисню зверху, а аргону і азоту через фурми у вигляді труб в днищі)
комбинированный процесс ЛД-ХК (вдувание кислорода сверху и кислорода с природным газом через фурмы "труба в трубе" снизу)	LD-HC top and botton blowing process	комбінований процес ЛД-ХК (вдування кисню зверху і кисню з природним газом через фурми "труба в трубі" знизу)
комбинированный процесс СТБ (вдувание через фурмы "труба в трубе" азота, аргона, кислорода, углекислого газа)	STB process	комбінований процес СТБ (вдування через фурми "труба в трубі" азоту, аргону, кисню, вуглекислого газу)
комбинированный процесс ТБМ (вдувание нейтральных газов через верхнюю продувочную фурму специальной конструкции)	TBM process	комбінований процес ТБМ (вдування нейтральних газів через верхню продувочну фурму спеціальної конструкції)
комбинированный штамп (вырубной и вытяжной)	double-action die	комбінований штамп (вирубний та витяжний)
комковатость	lumpiness	грудкуватість
комковать	ball	грудкувати
комковаться	cake	грудкуватися
комковая сортированная известь (для конвертерного процесса ЛДК)	lump-graded lime	грудкове сортоване вапно (для конвертерного процесу ЛДК)
коммерческая эксплуатация	revenue service	комерційна експлуатація
коммуникации	service	комунікації
коммуникация	communications, communication	комунікація
комовая глина	ball clay, cutty clay, lumpy clay	грудкова глина
комовая известь	lump lime	грудкове вапно

компактность	compactness	компактність
компактный	compact	компактний
компаратор напряжений	voltage comparator	компаратор напруг
компаратор токов	current comparator	компаратор струмів
компенсация	balance, balancing, compensation, equalization, offset, offsetting, replenishment	компенсація
компенсация легирующей примесью	impurity compensation	компенсація легуючою домішкою
компенсация примесью	doping compensation	компенсація домішкою
компенсация температурного разбаланса	offset temperature compensation	компенсація температурного розбалансу
компенсировать	balance, buck, cancel, compensate, countervail, equalize, replenish	компенсувати
компенсирующая примесь	counterdopant, compensating impurity	компенсуюча домішка
компенсирующее воздействие	compensating action	компенсуюча дія
компенсирующее легирование (примесью противоположного типа проводимости)	counter doping	компенсуюче легування (домішкою протилежного типу провідності)
комплекс	complex, system	комплекс
комплексная очистка (сточных вод)	integrated treatment	комплексне очищення (стічних вод)
комплексный	complex	комплексний
комплексный раскислитель	complex deoxidizer	комплексний розкислювач
комплексный электролит	complex salt electrolyte, complex solution	комплексний електроліт
комплект	assemblage, assembly, battery, deck, gang, group, kit, nest, outfit, set, shook, stack, suite	комплект
комплект изложниц	mold set	комплект виливниць
комплект инструментов	tool kit, tool set, toolkit	комплект інструментів
комплектование (партий груза)	consolidation, gathering, manning	комплектування (партій вантажу)
комплектующая деталь	accessory , component part	комплектуюча деталь
комплектующее изделие	component	комплектуючий виріб
композиционная керамика	composite ceramics, composite ceramic	композиційна кераміка
композиционная тормозная колодка	composition brake shoe	композиційна гальмівна колодка
композиционный изолирующий материал	composite insulation	композиційний ізолюючий матеріал
композиционный материал	composite, composite material	композиційний матеріал
композиционный плакированный металл	clad metal composite	композиційний плакований метал
композиция	blend, composition, formula, formulation, furnish, furnishing, mixture	композиція
компонент	device, element, elementary unit, entry, component part, part, unit	компонент
компонент изделия	unit of product	компонент виробу

компонент покрытия	coating ingredient	компонент покриття
компонент смеси	blending agent	компонент суміші
компонент флюса	flux ingredient	компонент флюсу
компонент шихты	blend [burden] constituent	компонент шихти
компонент электродного покрытия	coating material	компонент електродного покриття
компоновать	assemble, arrange, compose	компонувати
компоновка	arrangement, assembly, composition, configuration, linkage editing, integration, layout, linkage , linking, makeup, mounting, packaging, positioning , packaging process, setup	компоновка
компоновка стана	mill setup	компоновка стану
компрессионная уплотнительная шайба	compression seal washer	компресійна ущільнююча шайба
компрессия	compression, scaling	компресія
компрессор	compressor, condenser, compression pump	компресор
компрессорная станция	compressor plant, compressor station	компресорна станція
компрессорная установка	compressor system, compressor unit, compressor plant	компресорна установка
компьютеризация	computer application	комп'ютеризація
концентрирование	concentration	концентрація
конвейер	carrier, conveyor, line, pipeline , track, transfer, transporter, traverser	конвейєр
конвейер для изложниц	ingot mold conveyor	конвейєр для виливниць
конвейер на входе (автоматической линии)	in-conveyor	конвейєр на вході (автоматичної лінії)
конвейер печи	kiln conveyor	конвейєр печі
конвейер-накопитель	accumulation conveyor	конвейєр-накопичувач
конвейер-питатель	feed conveyor	конвейєр-живильник
конвейерная загрузка	conveyor belt charging	конвейєрне завантаження
конвейерная люлечная печь	reel oven, traveling tray oven	конвейєрна люлечна піч
конвейерная печь	conveyor(type) furnace, belt furnace, moving belt furnace, belt kiln, conveyor oven, ring oven	конвейєрна піч
конвейерная погрузочная машина	conveyor loader	конвейєрна вантажна машина
конвейерная тележка	conveyor car	конвейєрний візок
конвейерная цепь	conveyor chain	конвейєрний ланцюг
конвейерное сушило (для стопоров)	conveyor drying oven	конвейєрне сушило (для стопорів)
конвейерные весы	conveyor balance, conveyor scales, belt weigher	конвейєрні терези
конвейерный погрузчик	conveyor loader	конвейєрний навантажувач
конвейерный под (печи)	baking conveyor, traveling conveyor, traveling hearth	конвейєрний під (печі)
конвейерный подвесной путь	conveyor rail	конвейєрний підвісний шлях

конвейерный режим обработки	pipelined mode	конвейєрний режим обробки
конвейерный транспорт	belt haulage, conveyor transport	конвейєрний транспорт
конвективная струя	convective plume	конвективний струмінь
конвективная сушилка	direct-fired drier	конвективна сушарка
конвективная сушка	convection drying	конвективна сушка
конвективное кипение	convective boiling	конвективне кипіння
конвективное равновесие	convective equilibrium	конвективна рівновага
конвективные потери	convective loss	конвективні втрати
конвективный	convection	конвективний
конвективный поток	convection current	конвективний потік
конвективный теплообмен	convective heat transfer	конвективний теплообмін
конвекционное поле	convective field	конвекційне поле
конвекционный	convection	конвекційний
конвекционный поток	convective stream	конвекційний потік
конвекционный ток	circulating current, convection current	конвекційний струм
конвекция	convection	конвекція
конверсия газов	gas conversion	конверсія газів
конверсия углеводородов	hydrocarbon conversion	конверсія вуглеводнів
конвертер	converter , vessel	конвертер
конвертер ОЛП (с вдуванием порошкообразной извести в струе кислорода)	oxygen-lime-powder converter	конвертер ОЛП (з вдуванням порошкоподібного вапна в струмені кисню)
конвертерная груша	vessel	конвертерна груша
конвертерная площадка	converter platform	конвертерний майданчик
конвертерная сталь	converter steel, pneumatic steel	конвертерна сталь
конвертерное отделение	converter department	конвертерне відділення
конвертерное производство	converter industry	конвертерне виробництво
конвертерный газ(газ, отходящий из конвертера)	converter waste gas	конвертерний газ(газ, що відходить з конвертера)
конвертерный процесс	converter process	конвертерний процес
конвертерный цех	converter plant	конвертерний цех
конвертирование	converting	конвертація
конгломерат	conglomerate, pudding stone	конгломерат
конгломерация	conglomeration	конгломерація
конденсат	condensate, condensed fluid	конденсат
конденсатор	capacitor, condenser	конденсатор
конденсаторная сварка	condenser energy-storage welding, electrostatic welding	конденсаторне зварювання
конденсаторная сварочная машина	condenser discharge welder	конденсаторна зварювальна машина
конденсация	condensation	конденсація
конденсация в расплаве	melt condensation	конденсація в розплаві
конденсация многокомпонентных смесей	multicomponent condensation	конденсація багатокомпонентних сумішей
конденсация на поверхности	surface condensation	конденсація на поверхні
конденсировать	condense	конденсувати
конденсируемый	condensable	конденсований
конденсируемый пар	condensable vapor	конденсована пара
конденсирующийся	condensable	що конденсується
конденсирующийся каплями	weeping-out	що конденсується краплями
кондиционер	air-conditioner, conditioning	кондиціонер

	apparatus, air conditioner, conditioner, temper	
кондиционирование пульпы	agitating	кондиціонування пульпи
кондиционировать	condition, stove	кондиціонувати
кондиционное состояние	standard condition	кондиційний стан
кондуктор	brakeman, surface casing , fare collector, guard , jig, bushing plate, jig plate, master plate	кондуктор
конец	close, end, ending, end portion, tail, terminus	кінець
конец кипения	dry point	кінець кипіння
конец периода доводки (в сталеплавильной ванне)	shaping-up period	кінець періоду доведення (в сталеплавильній ванні)
конец рулона	coil tail	кінець рулону
конец схватывания	final set	кінець схоплювання
конец факела	flame tail	кінець факела
конечная концентрация	end concentration	кінцева концентрація
конечная фаза (процесса)	tail	кінцева фаза (процесу)
конечное состояние	final state	кінцевий стан
конечный	end	кінцевий
конечный продукт	end product, finished product , termination product	кінцевий продукт
конечный раскислитель	final deoxidizer	кінцевий розкислювач
коническая втулка	tapered bushing, conical plug, taper sleeve	конічна втулка
коническая деталь	wedge member	конічна деталь
коническая поверхность	cone, tapered surface	конічна поверхня
коническая резьба	taper(ed) thread	конічна різьба
коническая форма	conicalness, taper	конічна форма
коническая фреза	conical (milling) cutter	конічна фреза
коническая фрикционная передача	cone friction gear	конічна фрикційна передача
коническая червячная фреза	tapered hob	конічна черв'ячна фреза
конический	cone, conical, taper	конічний
конический бункер	conical hopper	конічний бункер
конический вал	tapered shaft	конічний вал
конический ковш	tulip-shaped ladle	конічний ківш
конический подшипник	tapered bearing	конічний підшипник
конический свод	conical vault, expanding vault	конічне склепіння
конический слой	frustum of cone	конічний шар
конический фрезер	taper mill	конічний фрезер
конический центральный литник	tapered sprue	конічний центральний літник
конический шлифовальный круг	cone (grinding) wheel	конічний шліфувальний круг
конический штифт	taper(ed) pin, wedge pin	конічний штифт
конический электрод	funnel shaped electrode	конічний електрод
коническое зубчатое зацепление	bevel gearing	конічне зубчасте зачеплення
коническое зубчатое колесо	bevel, bevel gear, cone gear, bevel wheel	конічне зубчасте колесо
коническое сечение	conic section	конічний перетин
коническое сопло	cone	конічне сопло
конкурентоспособный	competitive	конкурентоздатний
конкуренция	competition, contention	конкуренція
конкурирующая реакция	competing reaction, concurrent reaction	конкуруюча реакція

конкурирующий	competitive	конкуруючий
консервация	preservation	консервація
консервировать	can, cure, mothball, preserve, stabilate	консервувати
консистентная смазка	consistent grease, lubricant [lubricating] grease	консистентне мастило
консистенция	body, consistence, consistency	консистенція
консоль	arm, bracket, cantilever, console, horn, jib, overhang, stand	консоль
консольно-поворотный кран	bracket-swing crane	консольно-поворотний кран
консольнофрезерный станок	knee milling machine	консольнофрезерний верстат
консольный кран	arm crane, bracket crane, cantilever crane, jib crane, jib hoist	консольний кран
консольный литейный стержень	floating core	консольний ливарний стрижень
консольный пресс	open-sided press, swan neck press	консольний прес
консольный свайный копер	overhanging pile driver	консольний пальовий копер
консольный стержень	cantilever bar	консольний стрижень
константа	coefficient	константа
константа анодирования	anodization constant	константа анодування
константа Джоуля	Joule's constant	константа Джоуля
константа диссоциации	dissociation constant, ionization constant	константа дисоціації
константа скорости реакции	reaction constant	константа швидкості реакції
константан (сплав)	constantan, konstantan	константан (сплав)
конструирование	construction, design, designing, design engineering, engineering	конструювання
конструировать	construct, design, engineer, project	конструювати
конструктивное взаимодействие	structural interaction	конструктивна взаємодія
конструктивное отличие	feature of construction	конструктивна відмінність
конструктивные ограничения	design constraints	конструктивні обмеження
конструктивные параметры	design factor , form factor	конструктивні параметри
конструктивные параметры детали	part specifications	конструктивні параметри деталі
конструктивные характеристики	design characteristics, engineering data	конструктивні характеристики
конструктивный допуск	design tolerance	конструктивний допуск
конструктивный параметр	design value	конструктивний параметр
конструктивный размер	structural dimension	конструктивний розмір
конструктивный ресурс	mechanical life	конструктивний ресурс
конструктор	designer	конструктор
конструкторские нормативы	design rules	конструкторські нормативи
конструкционная прочность	structural strength	конструкційна міцність
конструкционная сталь	structural steel	конструкційна сталь
конструкционный материал	constructional material, engineering material, structural material	конструкційний матеріал
конструкционный металл	structural metal	конструкційний метал
конструкция	architecture, arrangement, configuration, construct ,	конструкція

	construction, project, structure, style, work	
конструкция фурменного пояса	tuyere belt construction	конструкція фурменного пояса
консультация	help, prompting	консультація
контакт	boss, contact, engagement, fillet, contact member, point, contact piece, contact stud, stud , tab, terminal, termination	контакт
контакт под пайку	solder contact	контакт під паяння
контакт при шлифовании (абразивного инструмента с поверхностью детали)	grinding interface	контакт при шліфуванні (абразивного інструменту з поверхнею деталі)
контакт-термопара	thermocouple contact	контакт-термопара
контактирование	contacting	контакт
контактировать	contact	контактувати
контактирующий	contacting	контактуючий
контактная деформация	contact deformation	контактна деформація
контактная жесткость	contact stiffness	контактна жорсткість
контактная коррозия	direct attack	контактна корозія
контактная область	contact area	контактна область
контактная очистка	contacting	контактне очищення
контактная очистка глиной	clay contacting	контактне очищення глиною
контактная поверхность	contact area, interface, contact point, contact surface	контактна поверхня
контактная сварка	contact sealing, contact welding	контактне зварювання
контактная сварка сопротивлением	electric resistance welding, resistance welding	контактне зварювання опором
контактная сварочная машина	resistance welding machine, resistance welder	контактна зварювальна машина
контактная сушилка	contact drier	контактна сушарка
контактная сушка	contact drying	контактна сушка
контактная усталость	contact fatigue	контактна утомленість
контактное взаимодействие	contact interaction	контактна взаємодія
контактное давление	contact pressure, effective pressure	контактний тиск
контактное дегазирование	contact (gas) separation, flash (gas) separation	контактна дегазація
контактное зажигание дуги	striking	контактне запалення дуги
контактное измерение	contact sensing	контактне вимірювання
контактное ингибирование	contact inhibition	контактне інгібірування
контактное сопротивление	contact resistance	контактний опір
контактное уплотнение	contact seal	контактне ущільнення
контактное упрочнение (сварного соединения)	local strengthening	контактне зміцнення (зварного з'єднання)
контактное усилие	contact force	контактне зусилля
контактное формование	contact molding	контактне формування
контактный датчик	probing hardware, probe module, gage probe, touch probe, contact sensor, touch sensitive tool	контактний датчик
контактный клей	contact adhesive	контактний клей
контактный рычаг	contact lever	контактний важіль

контактный слой	contact layer	контактний шар
контактный термометр	contact thermometer	контактний термометр
контактный участок	boss	контактна ділянка
контейнер	cartridge, storage box, canister, cask, casket, chest , coffin, container, holder, repository, vessel	контейнер
контейнер для загрузки	charge cask	контейнер для завантаження
контейнер для отжига	annealing can	контейнер для відпалу
контейнер для разгрузки	discharge cask	контейнер для розвантаження
контора цеха	department office	контора цеху
контракт	dontract	контракт
контрклин	gib	контрклин, скоба
контролер	supervisor	контролер
контролер ОТК	checker-inspector, quality engineer, gager, inspector	контролер ВТК
контролер приемщик	inspecting mechanic	контролер приймальник
контролер сварочного участка	welding inspector	контролер зварювальної ділянки
контролировать	check, control, prove, sense, test, verily	контролювати
контролируемая величина	controlled quantity	контрольована величина
контролируемая партия	inspection lot	контрольована партія
контролируемая прокатка	controlled rolling	контрольоване прокатування
контролируемые условия	controlled conditions, managed conditions	контрольовані умови
контролируемый параметр	controlled variable	контрольований параметр
контроль	check, checking, checkout, control, exercising, gaging, inspection, measurement, measuring, prove-out, sense, sensing, supervision, surveillance, test, testing, verification, watch	контроль
контроль выдачи кокса	oven-discharge control	контроль видачі коксу
контроль качества	grade control, quality inspection, quality conformance inspection, quality monitoring, quality control	контроль якості
контроль качества детали	part monitoring	контроль якості деталі
контроль качества поверхности	surface check	контроль якості поверхні
контроль количества дутья	blast volume control	контроль кількості дуття
контроль макроструктуры травлением	macroetching test, macroetch test	контроль макроструктури травленням
контроль мечеными атомами	tracer test	контроль міченими атомами
контроль обработанных деталей	product test	контроль оброблених деталей
контроль окружающей среды	environmental control	контроль навколишнього середовища
контроль партии деталей	component inspection	контроль партії деталей
контроль поверхности	surface inspection	контроль поверхні
контроль технологического процесса	flow control	контроль технологічного процесу
контроль уровня загрязнения	contamination control	контроль рівня забруднення

контрольная поверхность	reference surface	контрольна поверхня
контрольная проба	audit sample, check sample	контрольна проба
контрольная проверка	monitoring	контрольна перевірка
контрольная шкала	proofing bar	контрольна шкала
контрольно-измерительная машина	inspection machine	контрольно-вимірювальна машина
контрольно-измерительная станция	check station	контрольно-вимірювальна станція
контрольно-измерительные приборы	control equipment, inspection [instrumentation] equipment, test(ing) equipment	контрольно-вимірювальні прилади
контрольно-измерительный инструмент	gage	контрольно-вимірювальний інструмент
контрольно-измерительный прибор	checker, gage, monitoring instrument, test instrument	контрольно-вимірювальний прилад
контрольно-испытательная установка	checkout test set	контрольно-випробна установка
контрольно-испытательный стенд	control stand, inspection stand	контрольно-випробний стенд
контрольное измерение	check measurement	контрольне вимірювання
контрольное оборудование	check-out equipment	контрольне устаткування
контрольное сито	redresser sieve	контрольне сито
контрольные данные	test data	контрольні дані
контрольные измерения	control instrumentation	контрольні вимірювання
контрольные испытания	check test	контрольні випробування
контрольный	checking, pilot	контрольний
контрольный анализ (процесса)	audit trail	контрольний аналіз (процесу)
контрольный инструмент	inspection tool	контрольний інструмент
контрольный образец	check bar , check sample	контрольний зразок
контрольный прибор	test device	контрольний прилад
контрольный шаблон	qualifying jig, inspection master	контрольний шаблон
контртело	rider	контртіло
контур	boundary, circuit, contour, cutout, edge, form, gabarit, line, loop , network, outline, profile	контур
контур детали	part profile	контур деталі
конус	bell, cone, rotor , taper	конус
конус дробилки	crushing cone, grinding cone	конус дробарки
конус пламени	flame wedge	конус полум'я
конус трения	cone of friction, cone of static friction, friction cone	конус тертя
конус шарошки	cutter cone	конус шарошки
конусная дробилка	gyratory breaker, cone, cone crusher, gyratory crusher, rotary crusher, gyratory	конусна дробарка
конусное сцепление	bevel clutch	конусне зчеплення
конусное уплотнение	wedge-type seal	конусне ущільнення
конусность	taper	конусність
конусность кристаллизатора	mold taper	конусність кристалізатора
конфигурация	architecture, configuration, geometry, pattern, shape	конфігурація
конфигурация электродов	electrode geometry	конфігурація електродів

концевая отливка рамы	underframe end casting	кінцева виливка рами
концентрат	concentrate, concentration	концентрат
концентратор	concentrator, magnetic enhancer, hub, thickener	концентратор
концентрация	concentration, density, strength	концентрація
концентрация вакансий	vacancy concentration	концентрація вакансій
концентрация газа	gas concentration	концентрація газу
концентрация дефектов	defect concentration, defect level	концентрація дефектів
концентрация дислокаций	dislocation concentration	концентрація дислокацій
концентрация напряжений	stress concentration	концентрація напруг
концентрация поверхностной примеси	surface impurity concentration	концентрація поверхневої домішки
концентрация поверхностных состояний	surface-state concentration	концентрація поверхневих станів
концентрация примесей	impurity density	концентрація домішок
концентрация примеси	doping concentration, impurity concentration, doping density	концентрація домішки
концентрация раствора	solution concentration	концентрація розчину
концентрация растворителя	solvent strength	концентрація розчинника
концентрация температурных напряжений	thermal stress concentration	концентрація температурних напруг
концентрация точечных дефектов	point defect concentration	концентрація точкових дефектів
концентрация упругих напряжений	elastic stress concentration	концентрація пружних напруг
концентрация упругопластических деформаций	elastic-plastic strain concentration	концентрація пружнопластичних деформацій
концентрация фазы (многофазной системы)	phase concentration	концентрація фази (багатофазної системи)
концентрация частиц (в воздухе или газе)	particle concentration	концентрація частинок (в повітрі або газі)
концентрированная азотная кислота	aquafortis	концентрована азотна кислота
концентрированный раствор	strong solution, concentrated solution	концентрований розчин
концентрировать	concentrate, strip	концентрувати
концентрироваться	concentrate	концентруватися
концентричность	concentricity	концентричність
концепция	concept, strategy	концепція
координата	coordinate, point, grid point, coordinate position, position	координата
координата фиксации инструмента	tool-gripping position	координата фіксації інструменту
координатная ось	coordinate	координатна вісь
координатно-расточный станок	jig borer, coordinate boring machine, drill-layout machine, jig-boring machine	координатно-розточувальний верстат
координатно-сверлильный станок	coordinate drilling machine, jig-boring machine	координатно-свердлувальний верстат
координатно-шлифовальный станок	coordinate grinding machine, jig grinder	координатно-шліфувальний верстат
координатный	coordinate	координатний

координатор (согласующее устройство)	coordinator	координатор (пристрій погодження)
координаты	position data	координати
копание	grubbing	копання
копер	driver, ram engine, gin, impact-testing machine, impact machine, impactor, shock testing machine, shock machine	копер
копильник (вагранки)	forehearth	копильник (вагранки)
копир	guide block, master cam , cam, copy, master form, follower, former, formed plate, guide plate, master plate, stylus, template	копир
копировальное оборудование	copying equipment	копіювальне устаткування
копирование	backup, copying, dubbing, duplication, reverse engineering, printing, printing-down, copying process, replication, tracing	копіювання
копировать	copy, dub, fork , pattern, print, trace	копіювати
копия	copy, doublet, dub, dubbing, duplicate, instance, print, replica, tally, trace, transfer	копія
копоть	smoke black, smoke, smut, soot	кіптява, дим
копровая яма	ball pit	копрова яма
копровый кран	stamp work's crane	копровий кран
копровый цех	drop-hammer plant	копровий цех
коренная порода	burr, ledge rock, parent material	корінна порода
коренная руда	ledge ore	корінна руда (рудна жила)
корзина-кантователь (в МНЛЗ)	tilting basket	корзина-кантувач(в МНЛЗ)
корка	cake, crust, skin, rim, shell	кірка
корка на слитке (вследствие настывания выплесков металла при разливке)	ingot shell	кірка на зливку (унаслідок холонення випліскувань металу при розливанні)
корка окалины (напр., на слитке)	scale jacket	кірка окалини (напр., на зливку)
корка слитка	ingot skin	кірка зливка
корки штейна	solidified matte, matte scrap	кірки штейна
корковая зона (слитка)	rim zone, skin zone	кіркова зона (зливка)
кормодробилка	feed mill	кормоподрібнювач
корневой лесоматериал	root timber	кореневий лісоматеріал
короб	box, bucket , duct, ducting	короб
короб для обрезков	crop (end) bucket	короб для обрізків
короб для окалины	scale bucket	короб для окалини
короб для шихты	charge can	короб для шихти
коробить	distort	коробити
коробиться	buckle, cast, start , warp	коробитися
коробка	box, case	коробка
коробка передач	gear cluster, gearset	коробка передач

коробление	buckle, buckling, casting, creasing, crooking, curl, distortion, skellering, frizzling, hogging, sagging, shrinkage , twist, twisting, warp, warpage, warping	викривлення
коробление края	wrinkled border	викривлення краю
коробление отливки	casting strain	викривлення виливка
королек	bead, globule, regulus	корольок
королек металла	shot iron	корольок металу
корольки	Prill	корольки
коромысло	rocker actuator, rocker arm, arm, beam, rocker, balancing lever, reciprocating lever, rocking lever, lever	коромисло
коронка (бура)	crown	коронка (бура)
короткий вал	stub	короткий вал
короткий лапчатый лом	jim crow, jemmy, jimmy	короткий лапчастий лом
короткое замыкание	Short circuit, short(-circuit) failure, fault, short, short-circuit	коротке замикання
корпус	airframe, barrel, body, bowl, box, cabinet, cage, canister, carcass, case, casing, center, encapsulation, encasement, enclosure, magnet frame, frame, holder, housing, hull , jar, frame line, section line , body plan, frame plan, shank, sheath, shell	корпус
корпус автосцепки	coupler carrier	корпус автозчеплення
корпус газодувки	gas-blower housing	корпус газодувки
корпус ковша	ladle body	корпус ковша
корпус литьевой машины	injection frame	корпус ливарної машини
корпус моталки (для проволоки)	tub	корпус моталки (для дроту)
корпус плуга	plow base	корпус плуга
корпус подшипника	bearing body, bearing housing	корпус підшипника
корпус сошника	boot	корпус сошника
корпусная деталь	basic part, case-shaped part, nonrotational part, prismatic part	корпусна деталь
корпусной узел (подшипника)	canister assembly	корпусний вузол (підшипника)
корректирование	correction, staging	коректування
корректироватъ	adjust, amend, compensate, correct, equalize, modify, stage, update	коректувати
корректировка	alignment, update, updating	коректування
корректировка ванны	bath maintenance	коректування ванни
корректирующая добавка	corrective ingredient	коректуюча добавка
корректор	corrector , equalizer, proofreader, copy reader	коректор
коррекция	adjustment, amendment, changing , compensation, correction, equalization, offset,	корекція

	offsetting, update, updating	
коррелировать	correlate, erode	корелювати
корреляционная обработка	correlation processing	кореляційна обробка
корреляция	correlation	кореляція
корродировать	attack, corrode, eat, fret	іржавіти
корродирующее вещество	corrodent, corrosive	іржавіюча речовина
корродирующий	corrodent	іржавіючий
корродирующий образец	corrodent	іржавіючий зразок
коррозиеустойчивое покрытие	rustproof finish	корозієстійке покриття
коррозиеустойчивый	corrosion-proof, corrosion-resistant	корозієстійкий
коррозионная активность	corrosiveness	корозійна активність
коррозионная атмосфера	aggressive atmosphere	корозійна атмосфера
коррозионная кавитация	corrosion cavitation	корозійна кавітація
коррозионная пара	corrosion couple	корозійна пара
коррозионная проба	corroding proof	корозійна проба
коррозионная раковина	corrosion cavity	корозійна раковина
коррозионная среда	corrosion [corrosive] environment	корозійне середовище
коррозионная стойкость	inoxidizability, rust-proof quality, corrosion resistance, corrosion stability	корозійна стійкість
коррозионная трещина	corrosion crack	корозійна тріщина
коррозионная усталость	corrosion fatigue	корозійна утомленість
коррозионная хрупкость	corrosive brittleness, corrosion [corrosive] embrittlement	корозійна крихкість
коррозионная язва	corrosion pit, corrosion spot	корозійна виразка (пошкодження)
коррозионно-механический износ	mechanochemical wear	корозійно-механічний знос
коррозионно-механическое разрушение	stress corrosion fracture	корозійно-механічне руйнування
коррозионно-стойкая сталь	rust-resisting steel	корозійно-стійка сталь
коррозионно-стойкий	corrosion-proof, corrosion-resistant	корозійно-стійкий
коррозионно-стойкий сплав	noncorrosive alloy	корозійно-стійкий сплав
коррозионное воздействие	corrosive action	корозійна дія
коррозионное повреждение	corrosive damage	корозійне пошкодження
коррозионное пятно	corrosion spot	корозійна пляма
коррозионное растрескивание	corrosion cracking, stress-corrosion cracking	корозійне розтріскування
коррозионностойкий материал	corrosion-resistance material	корозійностійкий матеріал
коррозионностойкий сплав	corrosion-resistant alloy	корозійностійкий сплав
коррозионные потери	corrosion loss	корозійні втрати
коррозионные свойства	corrosive characteristics	корозійні властивості
коррозионный	corrosive	корозійний
коррозионный износ	corrosive wear	корозійний знос
коррозионный отказ	corrosion failure	корозійна відмова
коррозия	attack, corrosion	корозія
коррозия в растворах	wet corrosion	корозія в розчинах
коррозия в электролитах	electrolytic corrosion	корозія в електролітах
коррозия от эксплуатации	service corrosion	корозія від експлуатації
коррозия отработавшими газами	burned gas corrosion	корозія відпрацьованими газами

коррозия под напряжением	stress corrosion	корозія під напругою
коррозия под покрытием	poultice corrosion	корозія під покриттям
коррозия пресной водой	sweet corrosion	корозія прісною водою
коррозия пятнами	patchy corrosion, staining	корозія плямами
коррозия цинковых сплавов	dezincification	корозія цинкових сплавів
корунд	corundum, emery	корунд
корундовая керамика	alumina ceramics, alumina ceramic	корундова кераміка
корундовый огнеупор	alumina refractory	корундовий вогнетрив
корыто	launder, pan, tray, trough	корито
косвенное измерение	indirect determination, indirect gaging, indirect [inferential] measurement	непряме вимірювання
косвенный дуговой нагрев	indirect-arc heating	непрямий дуговий нагрів
косвенный индукционный нагрев	indirect induction heating	непрямий індукційний нагрів
косвенный нагрев	indirect heating	непрямий нагрів
косвенный теплообмен	indirect heat exchange	непрямий теплообмін
косилка	clipper, cropper , cutter, mowing machine	косарка
косо расположенный ролик	skewed roll	косо розташований ролик
косовалковый прошивной стан	rotary piercer	косовалковий прошивний стан
косое армирование	diagonal reinforcement	косе армування
косое разрушение (при сжатии)	oblique failure	косе руйнування (при стисненні)
косозубое зубчатое зацепление	helical gearing	косозубе зубчасте зачеплення
косой изгиб	unsymmetrical bending	косий вигин
косой излом (с губами среза)	oblique fracture	косий злам (з губами зрізу)
косой шлиф	angle lap	косий шліф
косомотаный рулон	slanted coil	косомотаний рулон
костыль	cotter, crutch, driftbolt, driftpin, dog nail	костиль
костыль для шпал	tie cotter	костиль для шпал
котел	barrel , caldron, boiler, furnace, kettle, pot, vessel	казан
котельная	boiler house, boiler installation, boiler plant, boiler room	котельна
котельная установка	steam generating unit	котельна установка
котельное отделение	fireroom	котельне відділення
котлован	depression, cut, excavation, pit, trench	котлован
котлован под фундамент	foundation pit, foundation trench	котлован під фундамент
коэрцитивная сила	coerci(ti)ve force, demagnetization [demagnetizing] force, coercive intensity	коерцитивна сила
коэрцитивное поле	coercive [electric] field	коерцитивне поле
коэрцитиметр	coercive force meter	коерцитиметр
коэффициент	coefficient, constant, factor, figure, index, modulus, rate, ratio	коефіцієнт
коэффициент автодиффузии	self-diffusion coefficient	коефіцієнт автодифузії
коэффициент автокорреляции	autocovariance,	коефіцієнт автокореляції

	autocorrelation coefficient, autocorrelation lag	
коэффициент адгезии	adhesion coefficient	коефіцієнт адгезії
коэффициент активности	activity factor	коефіцієнт активності
коэффициент анизотропии	anisotropy factor	коефіцієнт анізотропії
коэффициент взаимодиффузии	interdiffusion coefficient	коефіцієнт взаємодифузії
коэффициент взаимоиндукции	mutual inductance factor	коефіцієнт взаємоіндукції
коэффициент внутреннего трения	coefficient of internal friction	коефіцієнт внутрішнього тертя
коэффициент восстановления	coefficient of restitution	коефіцієнт відновлення
коэффициент вязкости	viscosity factor, viscosity	коефіцієнт в'язкості
коэффициент диффузии	diffusion coefficient, diffusion constant, diffusivity	коефіцієнт дифузії
коэффициент затухания	attenuation, attenuation coefficient, damping coefficient, decay coefficient, attenuation constant, damping constant, decay constant, decrement of damping, decrement, attenuation factor, damping factor, dissipation factor, attenuation ratio, damping ratio, resistance	коефіцієнт загасання
коэффициент измельчения	reduction ratio	коефіцієнт подрібнення
коэффициент износа	wear factor	коефіцієнт зносу
коэффициент использования агрегата (линии)	line utilization	коефіцієнт використовування агрегату (лінії)
коэффициент использования металла	metal recovery	коефіцієнт використовування металу
коэффициент использования мощности	capacity factor , load factor, power filling factor	коефіцієнт використовування потужності
коэффициент использования оборудования	plant-use factor , processing ratio	коефіцієнт використовування устаткування
коэффициент использования станка	machine usage	коефіцієнт використовування верстата
коэффициент использования тепла	available heat factor	коефіцієнт використовування тепла
коэффициент использования электрода	electrode recovery	коефіцієнт використовування електроду
коэффициент кинетического трения	coefficient of kinetic friction	коефіцієнт кінетичного тертя
коэффициент концентрации деформаций	strain concentration factor	коефіцієнт концентрації деформацій
коэффициент концентрации напряжений	stress concentration factor	коефіцієнт концентрації напруг
коэффициент корреляции	coefficient of correlation, correlation factor, index of correlation	коефіцієнт кореляції
коэффициент линейного расширения	coefficient of linear expansion, linear expansion coefficient, linear expansion factor	коефіцієнт лінійного розширення
коэффициент магнитной проводимости	permeance coefficient	коефіцієнт магнітної провідності
коэффициент магнитной	permeability coefficient,	коефіцієнт магнітної

проницаемости	permeability factor	проникності
коэффициент массообмена	transfer rate	коефіцієнт масообміну
коэффициент массопередачи	mass-transfer coefficient, overall mass transfer coefficient	коефіцієнт масопередачі
коэффициент молекулярной диффузии	molecular diffusion coefficient	коефіцієнт молекулярної дифузії
коэффициент объемного расширения	coefficient of cubical expansion, coefficient of volume change [of volumetric expansion], volume expansivity, expansivity	коефіцієнт об'ємного розширення
коэффициент пластической анизотропии	plastic anisotropy coefficient	коефіцієнт пластичної анізотропії
коэффициент подобия	similarity coefficient, ratio of similitude	коефіцієнт подібності
коэффициент полезного действия	coefficient of efficiency, coefficient of performance, efficiency, efficiency factor, performance factor, output-input ratio	коефіцієнт корисної дії
коэффициент полезной загрузки	revenue load factor	коефіцієнт корисного завантаження
коэффициент пористости	porosity factor, porosity index	коефіцієнт пористості
коэффициент пропитки	impregnation coefficient	коефіцієнт просочення
коэффициент Пуассона	poisson's ratio	коефіцієнт Пуассона
коэффициент разрушения	disturb(ance) ratio	коефіцієнт руйнування
коэффициент распределения	distribution coefficient, distribution number	коефіцієнт розподілу
коэффициент расширения	coefficient of expansion, expansion factor	коефіцієнт розширення
коэффициент регрессии	coefficient of regression	коефіцієнт регресії
коэффициент температуропроводности	thermal diffusivity, diffusivity	коефіцієнт температуропровідності
коэффициент теплового расширения	coefficient of thermal expansion, thermal-expansion coefficient	коефіцієнт теплового розширення
коэффициент теплоотдачи	heat-transfer coefficient, calorific efficiency, heat-transfer factor	коефіцієнт тепловіддачі
коэффициент теплопередачи	heat transfer characteristic, heat-transfer coefficient, overall heat transfer coefficient, heat conductance, heat-transfer efficiency, heat-transfer factor, surface-area factor, U- factor, heat-transfer performance, heat-transfer rate, thermal transfer rate, transfer rate, U- value	коефіцієнт теплопередачі
коэффициент теплопроводности	heat conduction [heat-conductivity] coefficient, thermal-conductivity coefficient, heat conductivity,	коефіцієнт теплопровідності

	thermal conductivity, heat conductivity factor, K- factor , K-factor, thermal conductivity ratio	
коэффициент термодиффузии	thermal diffusion coefficient, thermodiffusion coefficient	коефіцієнт термодифузії
коэффициент трения	coefficient of friction, friction coefficient, Fanning friction factor, friction factor	коефіцієнт тертя
коэффициент турбулентности	turbulence factor	коефіцієнт турбулентності
коэффициент уковки	reduction ratio, reduction	коефіцієнт уковки
коэффициент усадки	contraction coefficient, shrinkage factor, shrinkage ratio	коефіцієнт усадки
коэффициент формы	form factor, shape factor, mold ratio	коефіцієнт форми
коэффициент шероховатости	roughness coefficient, roughness factor	коефіцієнт шорсткості
кпд (коэффициент полезного действия)	performance index, performance	ккд (коефіцієнт корисної дії)
кпд печи	furnace efficiency	ккд печі
кпд плавильной печи	melting efficiency	ккд плавильної печі
кпд регенератора	regenerator efficiency	ккд регенератора
кпд системы	system efficiency	ккд системи
краевая дислокация	edge dislocation	краєва дислокація
краевой	Boundary	краєвий
краевой угол смачивания	limiting wetting angle	краєвий кут змочування
край	border, brow, edge, end, extreme, fringe, ledge, lip, list, margin, periphery, rim, side	край
край ванны	feather edge	край ванни
край излома	fracture edge	край зламу
край трещины	crack periphery	край тріщини
крайние температуры	temperature extremes	крайні температури
крайний	extreme	крайній
кран	cock, spigot, tap, valve	кран
кран двора изложниц	mold yard crane	кран двору виливниці
кран шихтового двора	scrap yard crane	кран шихтового двору
кран-балка	crane	кран-балка
краник	cock	кран
крановая бадья	crane bucket	баддя крана
крановая таль	crane pulley	кран таль (таля)
крановое оборудование	cranage	устаткування крана
крановые весы	crane balance, crane scales	терези кранів
красильная машина	dyeing machine, dyer	фарбувальна машина
красильно-отделочная машина	dyeboarder	фарбувально-обробна машина
красильный чан	color pan	фарбувальний чан
краситель	drug , stain	фарбник
красить	paint, stain	фарбувати
краска	color, drug, paint, stain, tint	фарба
красная латунь	red metal	червона латунь
красная медь (продукт огневого рафинирования)	tough-pitch copper	червона мідь (продукт вогняного рафінування)
красноломкая сталь	hot-brittle steel	червоноламкасталь

красноломкость	red brittleness, red-shorthness	червоноламкість
красностойкая сталь	red-hard steel	червоностійка сталь
красностойкость	red-hardness	червоностійкість
кратковременная мощность	short-time rating	короткочасна потужність
кратковременная прочность	short-time strength	короткочасна міцність
кратная дислокация	multiple dislocation	кратна дислокація
кратное	multiple	кратне
кратность	order	кратність
кратчайшее расстояние	beeline	найкоротша відстань
крахмал	starch	крохмаль
крашение	dyeing, staining	фарбування
крезол	cresol	крезол
крекинг	cracking, thermal decomposition	крекінг
крекинг-печь	cracking chamber, cracking unit, cracking furnace, craking heater, cracking still	крекінг-піч
кремень	flint	кремінь
кремний	silicium, silicon	кремній
кремний высокой чистоты	high-purity silicon	кремній високої чистоти
кремнийорганический каучук	silicon rubber	кремнійорганічний каучук
кремнистая бронза	silicon bronze, Everdur copper	крем'яниста бронза
кремнистая сталь	silicon steel, silicon-sheet steel	крем'яниста сталь
кремнистый песок	flint sand, siliceous sand	крем'янистий пісок
кремнистый чугун	silicon iron	крем'янистий чавун
крепежная деталь	fastener, fastening, hold	кріпильна деталь
крепежный	Fixing	кріпильний
крепежный болт	fastening bolt	кріпильний болт
крепить	anchor, clip, fasten, fortify, hold, mount, secure, shore	кріпити
крепкая порода	competent rock, hard rock	міцна порода
крепкий	fast	міцний
крепление	alcoholization, anchoring, blanket, casing, fastening, fortification, holding, lock-up, mount, mounting, pavement, paving, protection, restraint, revetment, set, shore, shoring, stiffening	кріплення
крепление тросами	mooring	кріплення тросами
крепость	competence, proof, strength	фортеця
крепь	lining , shore, shoring, support	кріплення
крестовина	cross, crossbar, crossing, crosspiece, frog , spider, toe, trunnion	хрестовина
кривая равновесного состояния	equilibrium state line	крива рівноважного стану
кривая разрушения	failure [fracture] locus	крива руйнування
кривая распределения	distribution curve	крива розподілу
кривая распределения вероятностей	probability curve	крива розподілу вірогідності
кривая регрессии	regression curve	крива регресії
криволинейная секция конвейера	conveyor curve	криволінійна секція конвейєра
криволинейный	curvilinear	криволінійний
криволинейный кристаллизатор	curved mold	криволінійний кристаллизатор

кривошип	crank	кривошип
кривошипно-шатунный механизм	connecting rod gear, crank gear, crank mechanism	кривошипно-шатунный механізм
кривошипные ножницы	crank shears	кривошипні ножиці
криогенная техника	cryogenic technology	криогенна техніка
криогенная установка	cryogenic system, gas refrigerating machine	криогенна установка
криогенный газ	cryogenic gas	криогенний газ
кристалл	chip, crystal, die, grain, slice	кристал
кристалл-затравка	seed	кристал-затравка
кристаллизатор	chiller, chilling machine, crucible, crystallizer, die, crystallizing dish, ingot-forming equipment , casting mold, mold, crystallizing pan, grainer pan, pan , crystallization vat	кристалізатор
кристаллизация	crystallization, crystallizing, graining, seeding, solidification	кристалізація
кристаллизация из расплава	melt crystallization	кристалізація з розплаву
кристаллизация перед плавлением	premelt crystallization	кристалізація перед плавленням
кристаллизовать	crystallize	кристалізувати
кристаллизоваться	grain	кристалізуватися
кристаллит	crystal grain, crystalline particle	кристаліт
кристаллическая дифракционная решетка	crystal grating	кристалічна дифракційна гратка
кристаллическая подложка	crystalline substrate	кристалічна підложка
кристаллическая решетка	crystal lattice, lattice, matrix, pattern	кристалічна гратка
кристаллическая структура	crystal(line) structure	кристалічна структура
кристаллическая фаза	crystal(line) phase	кристалічна фаза
кристаллическая частица	crystalline particle	кристалічна частинка
кристаллический	crystal, crystalline	кристалічний
кристаллический излом	crystalline fracture	кристалічний злам
кристаллический материал	crystalline material	кристалічний матеріал
кристаллическое вещество	crystalline material	кристалічна речовина
кристаллическое зерно	crystal grain	кристалічне зерно
кристаллическое разрушение	crystalline fracture	кристалічне руйнування
кристаллическое состояние	crystalline state	кристалічний стан
кристаллическое твердое тело	crystalline solid	кристалічне тверде тіло
кристаллографическая ориентация	crystal-lattice [crystallographic] orientation	кристалографічна орієнтація
кристаллографическая ось	reference axis, crystallographic axis, crystal(lographic) direction	кристалографічна вісь
кристаллографическая плоскость	crystal(lographic) plane	кристалографічна площина
кристаллографическая система	crystal system	кристалографічна система
кристаллографическая структура	crystallographic form	кристалографічна структура
кристаллографическая ячейка	crystal cell	кристалографічна ячейка
кристаллографический анализ	crystal analysis	кристалографічний аналіз
кристаллографический порядок	crystal order	кристалографічний порядок

кристаллографическое направление	crystal(lographic) direction	кристалографічний напрям
кристаллография	crystallography	кристалографія
кристаллообразование	yielding of crystal	кристалоутворення
критерий	criterion, measure, test	критерій
критерий качества	performance criterion, performance measure	критерій якості
критерий разрушения	fracture criterion	критерій руйнування
критический зародыш	critical nucleus	критичний зародок
критический размер	critical dimension	критичний розмір
критическое давление	critical pressure	критичний тиск
критическое напряжение	buckling stress, crippling stress, Euler crippling stress, critical voltage	критична напруга
критическое состояние	criticality, critical state	критичний стан
критическое удлинение	ultimate elongation	критичне подовження
кричное железо	bloomery iron	кричне залізо
кричный горн	catalan forge, finery	кричне горно
кровельное железо	roofing iron	покрівельне залізо
кровельный гвоздь	clout nail, felt nail, roofing nail	покрівельний цвях
кровельный лист	roofing sheet	покрівельний лист
кровельный материал	roof cladding, roof covering, rooting material, roofing	покрівельний матеріал
кровля	roof cladding, roof covering, covering, healing, confining layer, roof , roofage, roofing, top	покрівля
кроить	cut	кроїти
кромка	arris, bead, border, brow, edge, lip, list, rim, selvage , shoulder	край
кронштейн	arm, bolster, wall bracket, bracket, cantilever, chair, holder, lug, outrigger, corbel piece, stand, strut, truss	кронштейн
крошитель (обрези)	chopper	ніж, сікач (обрізі)
крошить	crumb	кришити
крошки	grit	крихти
круг	circle, compass, disk , round, wheel	круг
круглая шихтовая заготовка	rod charge	кругла шихтова заготовка
круглогубцы	round-nose pliers, wire looper pliers	круглогубці
круглый литник	ball gate, peg gate	круглий литник
круглый напильник	round file	круглий напилок
круглый пруток	round	круглий пруток
круговая трещина	circular crack	кругова тріщина
круговое вращение	revolution	кругове обертання
круговое движение	wheel	круговий рух
круговой роликовый конвейер	endless roller carrousel	круговий роликовий конвейєр
крупа	grit , groats	крупа
крупинка	grain	крупинка
крупка	grit, middlings	крупинка
крупная зернистость	coarse grain	велика зернистість

крупная партия (изделий)	long run	велика партія (виробів)
крупная поковка	heavy forging	велика поковка
крупная пористость	coarse porosity	велика пористість
крупная пыль	coarse dust	великий пил
крупная резьба	coarse thread	велика різьба
крупно-кусковая фракция	coarse size	крупно-кускова фракція
крупное грохочение	raking, coarse screening	крупне грохочення
крупное дробление	coarse breaking	крупне дроблення
крупное месторождение	major deposit, major field	велике родовище
крупное ручное дробление	sledging	велике ручне подрібнення
крупнозернистая руда	coarse-grained ore	грубозерниста руда
крупнозернистая структура	coarse-grained texture	грубозерниста структура
крупнозернистый аустенит	coarse austenite	грубозернистий аустеніт
крупнозернистый излом	coarse-grained fracture	грубозернистий злам
крупнозернистый песок	coarse(-grained) sand, top sand	грубозернистий пісок
крупнозернистый слиток (чрезмерно горячей разливки)	scorched ingot	грубозернистий зливок (надмірно гарячого розливання)
крупнозернистый чугун (ноздреватый)	open-grained cast iron	грубозернистий чавун (ніздрюватий)
крупнокристаллический доломит	coarse-grained dolomite	великокристалічний доломіт
крупнокусковая руда	lumpy ore	великокускова руда
крупнокусковой уголь	coarse coal, lump coal	великокускове вугілля
крупномасштабная неоднородность	large-scale irregularity	великомасштабна неоднорідність
крупномерный сортимент	large-sized wood	великомірний сортимент
крупносерийное производство	large-scale fabrication, large-scale manufacture, quantity production, high-run [high-volume] production, large-lot [large-scale] production, multiple production	великосерійне виробництво
крупносортировочный рассев	plansifter grader	великосортувальне розсівання
крупносортная заготовка	bar	великосортна заготовка
крупносортный профиль	heavy section	великосортний профіль
крупносортный стан	heavy section mill	великосортний стан
крупность	size, fineness	величина
крупность дробления	fragmentation size	величина дроблення
крупность заполнителя	aggregate size, fineness of aggregate	величина заповнювача
крупный кокс	coarse coke	крупний кокс
крупный кусок	boulder	крупний шматок
крупный лом	capital scrap	крупний лом
крупный песок	gravel	крупний пісок
крутизна откоса	slope grade	крутизна укосу
крутить	roll, twist	крутити
крутиться	spin	крутитися
крутонаклонный конвейер	high-angle conveyor	крутонахилений конвейєр
кручение	cabling, spin, spinning, throwing, torsion, twist, twisting	кручення
крыша	bonnet, head , roof, roofing, top	дах
крышка	bonnet, cap, cover, deck, door,	кришка

	end, hood, lid, cover plate	
крышка загрузочного люка	chargehole lid	кришка завантажувального люка
крышка ковша	ladle lid	кришка ковша
крюк	crook, gab, gaff, hanger, hook	крюк
крюк крана	crane hook	крюк крана
крючок	fold, gagger, hook	гак
ксенон	xenon	ксенон
куб	beck , cube, vat	куб
кубик	cube	кубик
кубическая решетка	cubic(al) lattice	кубічна гратка
кубическая структура	cubic structure	кубічна структура
кубическая фаза (кристалла)	cubic phase	кубічна фаза (кристала)
кубический фут	cubic foot	кубічний фут
кувалда	club hammer, lump hammer, hammer, tup	кувалда
кузнец	blacksmith, striker	коваль
кузнечная	forging shop	ковальська
кузнечная окалина	forge cinder	ковальська окалина
кузнечная оснастка	die	ковальське оснащення
кузнечная печь	forging furnace	ковальська піч
кузнечная сварка	blacksmith welding, forge welding	ковальське зварювання
кузнечно-прессовый (штамповочный) цех	press shop	ковальсько-пресовий (штампувальний) цех
кузнечное дело	blacksmithing	ковальська справа
кузнечное зубило	anvil chisel	ковальське зубило
кузнечное прорубное зубило	breaking hammer	ковальське прорубне зубило
кузнечные клещи	smith's tongs	ковальські кліщі
кузнечные тиски	blacksmith's vise	ковальські лещата
кузнечный горн	forge chimney, smith's forge, forge	ковальське горно
кузнечный инструмент	die	ковальський інструмент
кузнечный манипулятор	forging manipulator	ковальський маніпулятор
кузнечный молот	forge [forging] hammer, smith's hammer, sledge, sledgehammer	ковальський молот
кузнечный цех	forge, forging shop	ковальський цех
кузов	body , carbody	кузов
кузов вагона	car body, car superstructure	кузов вагону
кузов грузового автомобиля	lorry body , truck body	кузов вантажного автомобіля
кулак	clap, clapper, cog, knuckle, lug, tappet	кулак
кулачковый вал	camshaft, cam shaft	кулачковий вал
кулачковый механизм	cam box, cam gear, tappet gear, cam mechanism	кулачковий механізм
кулачковый патрон	dog chuck, jaw chuck	кулачковий патрон
кулачковый пресс	cam press	кулачковий прес
кулачок	cam, dummy, jaw, latch, clutch pin, tappet	кулачок
кулиса	swinging arm, crank, gate , connecting link, coupling link, link, sector	куліса
кулон	ampere-second, coulomb	кулон

культиватор	propagator	культиватор
культиватор-плоскорез	land clearer	культиватор-плоскоріз
культиватор-рыхлитель	scarifier	культиватор-розпушувач
культиваторная лапа	hoe	лапа культиватора
культивирование	culture, culturing	культивування
купол	calotte, canopy, cone, crown, cupola, dome, spherical vault	купол
курвиметр	curvometer	курвиметр
курс	course, relative heading, heading , policy, track	курс
кусачки	clipper, wire cutters, cutter , nippers, nipper, pair of nippers, cutting pliers, nipper [nipping] pliers, pliers	кусачки
кусковой кокс	lump coke	кусковий кокс
кусковой материал	lump material	кусковий матеріал
кусок	fragment, length, lump, piece	шматок
кусочек	bit	шматочок
кусочки породы	cut, cutting	шматочки породи
куст	bush	кущ
куча	heap, pile	купа
куча для обжига (руды)	roast heap	купа для випалення (руди)
куча шихты	batch pile	купа шихти
кювет	cut, drain(age) ditch, roadside ditch, side ditch, ditch, gutter	кювет
кювета	bath, cell, cuvette, dish, sink, tray, trough	кювета

Л

лабиринт	labyrinth	лабіринт
лабиринтное уплотнение	pressure breakdown labyrinth, labyrinth seal	лабіринтове ущільнення
лаборатория	laboratory	лабораторія
лабораторная установка	laboratory-scale plant, laboratory setup	лабораторна установка
лабораторное сито	testing screen	лабораторне сито
лабораторные измерения	laboratory measurements	лабораторні вимірювання
лабораторные испытания	alpha test, bench test, laboratory test	лабораторні випробування
лабораторные исследования	laboratory research	лабораторні дослідження
лабораторные условия	laboratory environment	лабораторні умови
лабораторный измерительный прибор	laboratory instrument	лабораторний вимірювальний прилад
лабораторный опыт	laboratory experiment	лабораторний досвід
лазер	optical maser, laser oscillator	лазер
лазерная резка	laser cutting	лазерне різання
лазурный	blue	блакитний
лак	dope, lake, lacquer, varnish	лак
лакирование	glazing, japanning	лакування
лакировать	glaze	лакувати
лакмусовая бумага	litmus paper	лакмусовий папір
лаковая изоляция	varnish insulation	лакова ізоляція
лаковое покрытие	lacquering	лакове покриття
ламинарная конвекция	laminar convection	ламінарна конвекція
ламинарное движение	streamline motion	ламінарний рух
ламинарное течение	laminar flow, streamline flow, laminar motion	ламінарна течія
ламинарность (потока)	laminarity	ламінарність (потоку)
ламинарный поток	streamline flow, laminar stream	ламінарний потік
лампа	lamp, light	лампа
лантан	Lanthanum	лантан
лапа	fluke , leg, palm	лапа
лапа податчика слитков	loading arm	лапа подавача зливків
лапка	presser , tab, tongue	лапка
ластик	eraser, erasing rubber, trim, welt	гумка
латекс	latex	латекс
латунная фольга	brass foil	латунна фольга
латунная чушка	brass bar	латунна чушка
латунный припой	brass brazing alloy, brazing brass	латунний припій
латунный прокат	brass-mill products	латунний прокат
латунь (типа 60%Cu/40%Zn)	yellow metal	латунь (типу 60%Cu/40%Zn)
латунь для анодов (при латунировании)	plater’s brass	латунь для анодів (при латунюванні)
лебедка	crab, monkey engine, cable hoist, lever hoist, jack, whim, whip, winch	лебідка
левая резьба	left-hand(ed) thread	ліве різьблення

легирование	alloy addition, alloying, doping impurity doping, doping, impurity doping process	легування
легирование атомами примеси	doping of impurity atoms	легування атомами домішки
легирование в печи	furnace alloying	легування в печі
легирование мышьяком	arsenic doping	легування миш'яком
легированная матрица	alloy matrix	легована матриця
легированная область	doped portion, doped region, doped zone	легована зона
легированная пленка	doped film	легована плівка
легированная подложка	doped substrate	легована підложка
легированная стружка	alloy borings	легована стружка
легированная фаза	alloy phase	легована фаза
легированный германий	doped germanium	легований германій
легированный кремний	doped silicon, extrinsic silicon	легований кремній
легированный кристалл	doped crystal	легований кристал
легированный полупроводник	doped semiconductor	легований напівпровідник
легированный слой	doped layer	легований шар
легированный сплав	doped alloy	легований сплав
легированный чугун	alloy(ed) cast iron	легований чавун
легировать	alloy, dope	легувати
легируемость	alloyability	легируємість
легирующая добавка	alloy addition, finishing addition, addition element	легуюча добавка
легирующая примесь	doping agent, dopant, dope, dopant [doping] impurity	легуюча домішка
легирующее вещество	dopant material, doping material	легуюча речовина
легирующие металлы	temper	легуючі метали
легирующий газ	doping gas	легуючий газ
легирующий компонент	alloying ingredient	легуючий компонент
легирующий элемент	alloy, alloying element	легуючий елемент
легкая переносная наковальня	stake	легке переносне ковадло
легкая полировка	coloring	легка поліровка
легкая промывка	light washing	легка промивка
легкая промышленность	light industry	легка промисловість
легкая фракция	skim, floating fraction, light fraction, top	легка фракція
легкая частица	light particle	легка частинка
легкий металл	light metal	легкий метал
легкий сплав	light(-metal) alloy	легкий сплав
легко впитывающий влагу	deliquescent	легко всмоктуючий вологу
легковесный огнеупор	lightweight refractory	легкої ваги вогнетрив
легковой автомобиль	auto , autocar, passenger car, car	легковий автомобіль
легковоспламеняющийся материал	flammable material	легкозаймистий матеріал
легкообожженный доломит	lightly fired dolomite	легковипалений доломіт
легкоотслаивающееся покрытие	peelable coating, strippable coating	покриття, що легко відслоюється
легкоплавкая зола	fusible ash	легкоплавка зола
легкоплавкий литейный сплав	slush metal	легкоплавкий ливарний сплав
легкоплавкий металл	fusible metal	легкоплавкий метал

легкоплавкое стекло	low-melting [low-power] glass, soft glass	легкоплавке скло
легкосъемный фильтр	easy-off filter	легкоз‘ємний фільтр
лед	ice	лід
ледебуритные образования	ledeburite forms	ледебуритні утворення
лезвие	edge, end, wing	лезо
лезвие ножа	knife blade	лезо ножа
лезвие пилы	saw	лезо пили
лезвие режущего инструмента	cutting tool edge	лезо ріжучого інструменту
лезвие режущей кромки	cutting edge tip, tip	лезо ріжучої кромки
лекало	cam, curve, draft , profile gage, gage, mold, pattern, sweep, template	лекало
лекальщик	draftsman	лекальник
лемешный плуг	share plow	лемішний плуг
лемешный предплужник	moldboard jointer	лемішний предплужник
лен	flax, line	льон
лента	band, belt, ribbon, strap, strip, stripe, tape, web	стрічка
лента конвейера	haul	стрічка конвейєра
лента разливочной машины	pig strand	стрічка розливної машини
ленточная пила	bandsaw, cutting band, saw band, cutting blade, saw blade, blade, strap saw, band saw, belt saw	стрічкова пила
ленточная сушилка	band drier, belt drier	стрічкова сушарка
ленточный грохот	belt screen	стрічковий грохот
ленточный конвейер	conveyor belt, band conveyor, belt conveyor, canvas conveyor, flat-belt conveyor, ribbon conveyor, creeper, belt transfer	стрічковий конвейєр
ленточный нагреватель	strip heater	стрічковий нагрівач
ленточный погрузчик	belt loader, Euclid loader	стрічковий навантажувач
ленточный подъемник	belt elevator	стрічковий підйомник
ленточный полировальный станок	belt-polishing machine	стрічковий полірувальний верстат
ленточный пресс	extrusion auger, auger press , belt press, extrusion press	стрічковий прес
ленточный самописец	strip chart recorder	стрічковий самописець
лес промышленного значения	industrial forest	ліс промислового значення
леса	framing, trestle	риштування
лесная промышленность	forest (products) industry, timber industry, wood industry	лісова промисловість
лесовозная железная дорога	forest railroad, logging railroad	залізниця для лісозаготівлі
лесозаготовительная машина	tree crop harvester, harvester, logger, logging machine, three harvesting machine	лісозаготівельна машина
лесозаготовительные операции	timber-harvesting operations	лісозаготівельні операції
лесоматериал	timber, timbering, wood	лісоматеріал
лесопильное оборудование	log-processing equipment, sawmill equipment	лісопильне устаткування
лестница	dancers, ladder, stair, stairway	сходи, драбина

лестничная структура	ladder structure	сходова структура
летательный аппарат	aircraft, airship, craft, flier, airborne vehicle	літальний апарат
летка	notch , tap, taphole	льотка, ливник
леточная глина	bottling clay, gun clay	ливникова глина
леточная масса	bottling clay, gun clay, tapping hole mix	ливникова маса
лещадная плита	bedplate	подова плита
лещадный козел	hearth salamander	подовий козел
лещадь	bed, bottom, hearth, hearth plug	під
лещадь доменной печи	blast-furnace bottom	під доменної печі
лещадь шлаковика	slag pocket floor	під шлаковика
лиганд	ligand	лиганд
лигатура	addition alloy , foundry alloy, double character, hardener, ligature	лігатура
лигнин	lignine	лігнін
лигносульфонат	lignosulphonate	лигносульфонат
лигноцеллюлоза	lignocellulose	лигноцелюлоза
ликвационная пятнистость	freckles	ліквацiйна плямистість
ликвационное восстановление	segregation reduction	ліквацiйне відновлення
ликвация	liquation, segregation, sweat , sweating	ліквація
ликвация легирующих элементов	alloy segregation	ліквація легуючих елементів
ликвация по диаметру	edge-to-center segregation	ліквація за діаметром
ликвация слитка	ingot segregation	ліквація зливка
ликвидус (линия плавления на диаграмме состояния сплавов)	liquidus	ліквідус (лінія плавлення на діаграмі стану сплавів)
линеаризация	linearization	лінеаризація
линеаризовать	linearize	линеаризувати
линейка	blade , rule, ruler	лінійка
линейная дислокация	line(ar) dislocation, superextended dislocation	лінійна дислокація
линейная дифракционная решетка	line grating	лінійні дифракційні грати
линейная зависимость	linear depentanizer	лінійна залежність
линейная интерполяция	linear interpolation	лінійна інтерполяція
линейная корреляция	linear correlation	лінійна кореляція
линейная коррозия (вдоль царапин или повреждений)	line corrosion	лінійна корозія (уздовж подряпин або пошкоджень)
линейная модель	linear model	лінійна модель
линейная регрессия	linear regression	лінійна регресія
линейная скорость	line speed, linear speed, linear velocity	лінійна швидкість
линейная скорость изнашивания	linear wear rate	лінійна швидкість зношування
линейная скорость роста (кристалла)	linear growth velocity	лінійна швидкість росту (кристала)
линейная структура	line structure, linear structure	лінійна структура
линейная усадка	linear shrinkage	лінійна усадка
линейная шкала	linear scale, regular scale, uniform scale	лінійна шкала
линейная экстраполяция	linear extrapolation	лінійна екстраполяція

линейное расширение	line [linear] expansion	лінійне розширення
линейный дефект	line defect, line imperfection	лінійний дефект
линейный износ	linear wear	лінійний знос
линейный полимер	linear polymer	лінійний полімер
линейный полиэтилен	linear polyethylene	лінійний поліетилен
линза	lens element, lens, secondary radiator, streak	лінза
линза объектива	objective lens	лінза об’єктиву
линия	arc, branch , circuit, strip line, line, pin	лінія
линия блюминга	blooming train	лінія блюмінга
линия горячего лужения (погружением в расплав олова)	hot-dip tinning line	лінія гарячого лудіння (зануренням в розплав олова)
линия заварки	sealing line	лінія заварювання
линия ликвидуса	liquidus line	лінія ліквідуса
линия микроскольжения (в металле)	microslip line	лінія мікроковзання (в металі)
линия насыщения	saturation line	лінія насичення
линия непрерывного травления	continuous pickling line	лінія безперервного травлення
линия отделки листов	sheeting line	лінія обробки листів
линия оцинковывания листов	sheet-galvanizing line	лінія оцинкування листів
линия очистки проволоки	wire-cleaning line	лінія очищення дроту
линия подачи	delivery line	лінія подачі
линия подачи сырья	feed line	лінія подачі сировини
линия подготовки изложниц	mold preparation line	лінія підготовки виливниць
линия поперечной резки (полосы)	cutup line	лінія поперечного різання (смуги)
линия продувки	scavenge line, vent line	лінія продування
линия прокатки	pass line, rolling mill train	лінія прокатування
линия прокатного стана	mill train	лінія прокатного стану
линия резки	cutting(-up) line, shear(ing) line	лінія різання
линия рольганга	roller line	лінія рольганга
линия сварки рулонов (в одну полосу)	coil buildup line	лінія зварювання рулонів (в одну смугу)
линия сверлильных станков	drilling line	лінія свердлувальних верстатів
линия солидуса	solidus line, solidus	лінія солідуса
линия среза	shear(ing) line	лінія зрізу
линия стыка	interface circuit, junction line	лінія стику
линия центров	center line	лінія центрів
линия шлифовальных станков	grinding line	лінія шліфувальних верстатів
линия шлифовки полосы	strip-grinding line	лінія шліфовки смуги
лист	leaf, leaf node, sheet, slab	лист
лист абразивного материала	abrasive leaf	лист абразивного матеріалу
лист нержавеющей стали	corrosion-resistant plate	лист неіржавіючої сталі
лист стекла	glass sheet	лист скла
лист усиления (элемента)	reinforcement [reinforcing] plate	лист посилення (елемента)
листовальные вальцы	sheeting mill , sheeting machine	листовальні вальці
листовая заготовка	blank , parent sheet, slab, plate stock	листова заготовка
листовая изложница	slab mold	листова виливниця
листовая медь	flat copper, sheet copper	листова мідь

листовая обрезь	shear cuttings	листова обрізь
листовая рессора	laminated spring, leaf spring	листова ресора
листовая штамповка	stamping	листове штампування
листовая электротехническая сталь	electrical grade sheet, stalloy	листова електротехнічна сталь
листовое олово	sheet tin	листове олово
листовое стекло	flat glass, plate glass, sheet glass	листове скло
листовой материал	sheet material, sheeting	листовий матеріал
листовой прокат	flat, sheet products	листовий прокат
листовой свинец	sheet lead	листовий свинець
листовой слиток	plate ingot, slab ingot	листовий зливок
листовой слоистый пластик	flat-sheet laminate	листовий шаруватий пластик
листовой структурный пенопласт	foam core sheet	листовий структурний пінопласт
листопрокатный валок	sheet roll	листопрокатний вал
листорезальная машина	sheet cutter	листорізальна машина
листорезальное устройство	shearer , sheeter	листорізальний пристрій
листоштамповочный пресс	drop, sheet-metal press	листоштампувальний прес
литая заготовка	casting block, cast section	лита заготовка
литая керамика	slip-cast ceramics, slip-cast ceramic	лита кераміка
литая печная арматура	furnace castings	лита пічна арматура
литая поверхность	cast face	лита поверхня
литая подкладка	cast bearing	лита підкладка
литая сталь	cast steel	лита сталь
литая тележка	cast bogie	литий візок
литая шина	cast tire	лита шина
литейная вагонетка	casting bogie, casting buggy	ливарна вагонетка
литейная машина	caster, casting machine	ливарна машина
литейная медь	cast(ing) copper	ливарна мідь
литейная модель	casting pattern	ливарна модель
литейная прибыль	casting head	ливарний прибуток
литейная промышленность	foundry industry	ливарна промисловість
литейная форма	casting form, casting mold, mold	ливарна форма
литейная яма	casting pit, foundry pit	ливарна яма
литейное дело	foundry practice, foundry work	ливарна справа
литейное предприятие	caster	ливарне підприємство
литейное производство	foundry	ливарне виробництво
литейные отходы	casting rejects	ливарні відходи
литейные свойства	casting characteristics, casting properties	ливарні властивості
литейный двор	casting bed, casthouse, cast house	ливарний двір
литейный завод	foundry	ливарний завод
литейный ковш	foundry ladle	ливарний ківш
литейный кран	pouring crane	ливарний кран
литейный крепитель	casting binder	ливарна зв’язуюча речовина
литейный пролет	casting bay, casthouse	ливарний проліт
литейный скрап	casting scrap, foundry scrap	ливарний скрап
литейный сплав	castable alloy	ливарний сплав
литейный стержень	core	ливарний стрижень

литейный уклон	pattern taper	ливарний ухил
литейный участок	foundry	ливарна ділянка
литейный цех	casthouse, foundry	ливарний цех
литейный чугун	cast iron, foundry (pig) iron	ливарний чавун
литейный шов	cast seam	ливарний шов
литейщик	caster, founder, foundry hand, molder	ливарник
литий	lithium	літій
литник	flow gate, gate, intake , pour, gate runner, tedge	літник
литниковая воронка	pouring cup , sprue cup	ливникова воронка
литниковая система	gate, gating , gating system	ливникова система
литниковая трубка	casting tube	ливникова трубка
литниковая чаша	pouring basin, runner box, runner bush	ливникова чаша
литниковый канал	running channel, pouring head, sprue hole, gate pipe, runner pipe	ливниковий канал
литое натяжное колесо	cast idler	лите натяжне колесо
литое стальное колесо	cast-steel wheel	лите сталеве колесо
литое стекло	cast glass	лите скло
литой	cast	литий
литой керамический материал	slip-cast material	литий керамічний матеріал
литой корпус	molded case, casting housing	литий корпус
литой листовой пенопласт	molded bead board	литий листовий пінопласт
литой металл	cast metal	литий метал
литой огнеупор	castable refractory, slip-cast refractory	литий вогнетрив
литой фарфор	slip cast porcelain, wet process porcelain	литий фарфор
литой шамотный огнеупор	clay flux	литий шамотний вогнетрив
литраж	capacity	літраж
литые вкладыши	cast bearing	литі вкладиші
лить	cast, found , pour, teem	лити
литье	casting, founding, foundry, molding	литво
литье в вакууме	vacuum casting	литво у вакуумі
литье в гарнисаже	skull casting	литво у гарнісажі
литье в опоках	flask casting	литво у опоках
литье из расплава	fusion casting	литво з розплаву
литье под давлением	die casting, injection casting, pressure die casting, jet molding	литво під тиском
литьевая масса	molding material	ливарна маса
литьевая машина	injection-molding machine	ливарна машина
литьевая пресс-форма	transfer mold	ливарна прес-форма
литьевая чаша	feeder bowl	ливарна чаша
литьевое отверстие	extrusion nozzle	ливарний отвір
лифт	vertical conveyor, elevator, lift	ліфт
лицевая сторона	front face, front, outside	лицьова сторона
лицевая сторона наковальни	anvil face	лицьова сторона ковадла
лицевой	facing	лицьовий
лобзик	fretsaw, carvers knife, compass saw, fret saw, jig	лобзик

	[jump] saw	
ловушка	arrester, baffle , catch-all, hook, knockout , catch pot , pot, save-all, catch tank, trap, weir	пастка
логарифм	log, logarithm	логарифм
логарифмическая кривая	logarithmic curve	логарифмічна крива
логарифмическая шкала	logarithmic scale	логарифмічна шкала
логарифмический масштаб	logarithmic scale	логарифмічний масштаб
логика обработки (данных)	processing logic	логіка обробки (даних)
лодка	boat, drawbar , floater, hull	човен
лодочка (для отбора проб или загрузки заготовок)	boat, drawbar, floater	човник (для відбору проб або завантаження заготівок)
ложечная проба (стали)	spoon test	ложкова проба (сталі)
ложечное долото	auger gouge, spoon gouge	ложкове долото
ложка	spoon	ложка
ложная информация	false information	помилкова інформація
ложная опока	pattern match	помилкова опока
ложное включение	false activation	помилкове включення
ложное срабатывание	malfunction, misoperation, false response	помилкове спрацьовування
ложный	dummy	помилковий
ложный дефект	artifact	помилковий дефект
локализация	confinement, localization, tracing	локалізація
локализованная примесь	closed-shell impurity	локалізована домішка
локализованные участки износа (напр., футеровки)	localized areas of wear	локалізовані ділянки зносу (напр., футеровки)
локализованный дефект	spot defect	локалізований дефект
локализованный контакт	localized contact	локалізований контакт
локализовать	isolate, spot, trace	локалізувати
локальная диффузия	local(ized) diffusion	локальна дифузія
локальная концентрация фазы (многофазной системы)	local phase concentration	локальна концентрація фази (багатофазної системи)
локальная огневая зачистка	spot scarfing	локальна вогняна зачистка
локальная оптимизация	local optimization, peephole optimization	локальна оптимізація
локальное оксидирование	local oxidation	локальне оксидування
локальные измерения	in-situ measurements	локальні вимірювання
локальный износ	local wear	локальний знос
локальный максимум	local maximum	локальний максимум
локальный минимум	local minimum	локальний мінімум
локальный экстремум	local extremum	локальний екстремум
локомотив	engine , hog, locomotive	локомотив
локомотивное депо	locomotive depot, locomotive facility, locomotive shop	локомотивне депо
локомотивостроение	locomotive engineering	локомотивобудування
локомотивостроительная промышленность	motive-power industry	локомотивобудівельна промисловість
лом	debris, pinch bar, wrecking bar, bar, breaker, crowbar, dwang, lever, broken piece , pinch, scrap, scrappage, waste	лом
лом металлообработки	industrial scrap	лом металообробки

лом черных металлов	iron-and-steel scrap	лом чорних металів
ломать	break, fracture	ламати
ломка	cracking, picking	ломка
ломка футеровки	stripping	ломка футеровки
ломкий	crisp, friable	ламкий
ломообразование	scrap production	ломоутворення
ломоперерабатывающая промышленность	scrap industry	ломопереробна промисловість
ломоперерабатывающее оборудование	scrap-processing equipment, scrap-processing facilities, scrap-processing machinery	ломопереробне устаткування
ломтерезальная машина	slicing machine	машина, що ріже на шматки
лонжерон	boom , beam, longeron, side member , spar	лонжерон
лопасть	arm, beater, blade, bucket, fan, impeller, paddle, palm, vane, wing	лопасть
лопасть мешалки	agitator	лопасть мішалки
лопасть турбины	turbine (wheel) fin	лопасть турбіни
лопата	spade, spitter, squeegee	лопата
лопатка	beater, blade, paddle, vane	лопатка
лопатка ротора (двигателя)	rotor blade	лопатка ротора (двигуна)
лоскут	clout	клапоть
лот	bob, sounding lead, lead , plumb	лот
лотковая сушилка	tray drier	лоткова сушарка
лотковый виброконвейер	jigger	лотковий віброконвейер
лотковый конвейер	pan conveyor, tray conveyor, trough conveyor, launder	лотковий конвейєр
лотковый питатель	tray feeder, chute feeder	лотковий живильник
лоток	chute, conduit, cradle, flume, launder, mold, pan, run, runner, scoop, shoe, shoot, spout, tray, trough, trunk	лоток
лоток водослива	weir inlet	лоток водозливу
лудильная ванна	tin(ning) pot, tinning vat	лудильна ванна
лудильная машина	tinning unit	лудильна машина
лудильный цех	tinning plant	лудильний цех
лудить	blanch	лудити
луженая подложка	pretinned substrate	луджена підложка
луженая полосовая жесть	tinplate strip	луджена смугова жерсть
луженая проволока	tinned wire	луджений дріт
лужение	pretinning, tinning	лудіння
лужение холодным способом	cold tinning	лудіння холодним способом
лунка	cup, dimple, hitch, impression, indent, indentation, pool, slot , well	лунка
лунка износа	crater	лунка зносу
лупа	lens, loupe, hand magnifier, magnifier, tube	лупа
луч	beam, ray	промінь
лучевая пушка (для сварки)	ray gun	променева гармата (для зварювання)
лучеобразные трещины	crow-foot cracks	променеподібні тріщини

лучистый	radiant	променистий
лыска	flat	лиска
люк	door, hatch, hatchway, manhole, manway, scuttle, trapdoor	люк
люк для очистки (напр., трубопровода)	mudnole	люк для очищення (напр., трубопроводу)
люковое закрытие	hatch cover	люкове закриття
люковой	lidman	люковий
люлька	load carrier, bucket, bosun’s chair, chair, cradle, access platform, swinging platform, cradle scaffold, suspended [swinging] scaffold, swinging shelf	люлька
люлька конвертера	converter cradle	люлька конвертера
люлька слитковоза	ingot chair, ingot pot	люлька зливковоза
люминесцентный экран	fluorescent screen, luminescent screen, luminous screen	люмінесцентний екран
люминесценция	luminescence	люмінесценція
люнет	support holder, post, work rest, rest, rest device, stay, work steady, steady, work support, support, work rest device	люнет
люнетная державка	support holder	люнетна державка
люстра	luster	люстра
люфт	backlash, clearance, gap, give, play, slack, slackness, yawn	люфт
лючок (для подхода к приводу)	actuator access	лючок (для підходу до приводу)
лючок для обдувки	dusting door	лючок для обдування

M

магазин	bin , buffer unit, hopper, load magazine, magazine, shop, last-in-first-out stack, LIFO stack, stack, storage , storage device, storage unit, tray	магазин
магазин для деталей	workpiece magazine	магазин для деталей
магистраль	artery, bus, main line , trunk line, main, manifold, pathway, delivery pipe, main pipe, trunk, tube	магістраль
магистральная сеть	backbone network, highway network	магістральна мережа
магистральная труба	header pipe	магістральна труба
магистральное давление	rail pressure	магістральний тиск
магистральный конвейер	trunk conveyor	магістральний конвейєр
магистральный ленточный конвейер	mother belt	магістральний стрічковий конвейєр
магистральный локомотив	main-line locomotive, road power	магістральний локомотив
магистральный трубопровод	pipe header, main line, trunk line, delivery main, supply main, main, delivery pipe, header pipe, main pipe, supply pipe, main pipeline, supply pipeline, trunk pipeline, trunk	магістральний трубопровід
магнадур (магнитный сплав)	magnadur	магнадур (магнітний сплав)
магналий (алюминиево-магниевый сплав)	magnalium	магналій (алюмінієво-магнієвий сплав)
магнезиальное вяжущее	oxychloride cement, magnesia [magnesite] cement	магнезіальне в’яжуче
магнезит	magnesite	магнезит
магнезитовая набивная масса	magnesite ramming mass	магнезитова набивна маса
магнезитовая панель	magnesite panel	магнезитова панель
магнезитовый кирпич	magnesia brick	магнезитова цеглина
магнезитовый огнеупор	magnesite refractory	магнезитовий вогнетрив
магнезитохромитовый кирпич	magnesite-chrome brick	магнезитохромитова цегла
магнетик	magnet	магнетик
магниевый элемент	magnesium cell	магнієвий елемент
магний	magnesium	магній
магнит	magnet	магніт
магнитная анизотропия	magnetic anisotropy	магнітна анізотропія
магнитная дефектоскопия	electromagnetic flaw detection, magnetic flaw detection, electromagnetic (testing) inspection, magnetic inspection	магнітна дефектоскопія
магнитная индукция	field density, flux density, induction density, magnetic flux density, magnetic displacement, magnetic induction, induction	магнітна індукція

магнитная лента	raw stock, magnetic tape, tape	магнітна стрічка
магнитная линза	magnetic lens	магнітна лінза
магнитная мешалка	magnetic stirrer	магнітна мішалка
магнитная очистка	magnetic cleaning	магнітне очищення
магнитная примесь	magnetic impurity	магнітна домішка
магнитная проводимость	magnetic conductance, magnetoconductivity, permeance	магнітна провідність
магнитная проницаемость	magnetic capacity, magnetic conductivity, magnetic inductivity, mu, magnetic permeability, permeability	магнітна проникність
магнитная сварка	magnetic sealing	магнітне зварювання
магнитная сепарация	magnetic separation	магнітна сепарація
магнитная сталь	magnet(ic) steel	магнітна сталь
магнитная суспензия	magnetic ink	магнітна суспензія
магнитная характеристика	magnetic characteristic	магнітна характеристика
магнитная чувствительность	magnetic sensitivity	магнітна чутливість
магнитно-импульсная сварка	magnetic-pulse welding	магнітно-імпульсне зварювання
магнитно-люминесцентная дефектоскопия	fluorescent magnetic particle inspection	магнітно-люмінесцентна дефектоскопія
магнитно-мягкая сталь	magnetically soft steel	магнітно-м'яка сталь
магнитно-мягкий материал	magnetically soft material, nonretentive material, soft-magnetic material	магнітно-м'який матеріал
магнитно-мягкий сплав	magnetically soft alloy, soft magnetic alloy	магнітно-м'який сплав
магнитно-твердая сталь	magnetically hard steel	магнітно-тверда сталь
магнитно-твердеющий сплав	magnetic-hardening alloy	магнітно-тверднучий сплав
магнитно-твердый материал	hard-magnetic material, high-coercivity material, magnetically hard material, retentive material	магнітно-твердий матеріал
магнитно-твердый сплав	hard-magnetic alloy, magnetically hard alloy	магнітно-твердий сплав
магнитное взаимодействие	magnetic coupling, magnetic interaction	магнітна взаємодія
магнитное насыщение	induction saturation, magnetic saturation, saturation	магнітне насичення
магнитное обогащение	magnetic concentration	магнітне збагачення
магнитное поле	H field, magnetic field	магнітне поле
магнитное притяжение	magnetic attraction, magnetic pull	магнітне тяжіння
магнитное разделение	magnetic separation	магнітна сепарація
магнитное реле	magnetic relay	магнітне реле
магнитные весы	magnetic balance, balance magnetometer, magnetic scale	магнітні терези
магнитные потери	magnetic loss, secondary loss	магнітні втрати
магнитный барабан	magnetic drum	магнітний барабан
магнитный гистерезис	magnetic hysteresis, magnetic inertia	магнітний гістерезис
магнитный конвейер	magnetic conveyor	магнітний конвейєр
магнитный листоукладчик	magnetic positioner	магнітний листоукладач
магнитный материал	magnetic material, magnetic	магнітний матеріал

	substance	
магнитный порошок	oxide, magnetie powder	магнітний порошок
магнитный сплав	magnetic alloy	магнітний сплав
магнитный стол (станка)	magnetic holding plate, magnetic table	магнітний стіл (верстата)
магнитный флюс	magnetic flux, magnetizable flux	магнітний флюс
магнитогидродинамика	magnetoplasmadynamics	магнітогідродинаміка
магнитометр	magnetic detector , gaussmeter, magnetometer, magnetic(-field) meter	магнітометр
магнитопорошковая дефектоскопия	magnaflux inspection, magnetic particle [magnetic powder] inspection	магнітопорошкова дефектоскопія
магнитострикция	magnetostrictive effect, direct magnetostriction, magnetostriction	магнітострикція
магнитотвердый феррит	hard ferrite	магнітотвердий ферит
магнитофон	magnetic-tape recording system, magnetic recording system, magnetophone, audio recorder, audio magnetic recorder, magnetic-tape recorder, sound recorder, tape recorder, magnetic (sound) reproducer, tape reproducer	магнітофон
магнитоэлектрическое реле	magnetoelectric relay	магнітоелектричне реле
мазать (напр., клеем)	daub	мазати (напр., клеєм)
мазок	smear	мазок
мазут	black oil, reduced crude, black oil fuel, oil fuel, masut, mazout, mazut, black product, fuel-oil residue, naphtha residue, oil residue, petroleum residue, heavy liquid residuum	мазут
мазутная зола	oil ash	мазутова зола
мазутная форсунка	fuel atomizer, oil atomizer, oil(-firing) burner	мазутова форсунка
мазь	ointment	мазь
макательный аппарат	skin-making machine	мочальний апарат
макет	breadboard construction, dummy, layout , breadboard model, prototype, setup , layout sheet	макет
макетирование	breadboarding, piloting, prototyping	макетування
макетировать	breadboard, prototype	макетувати
макроанализ	macrography	макроаналіз
макродиффузия	gross diffusion	макродифузія
макромодель	gross-level model, macrolevel model	макромодель
макромолекула	macromolecule, giant molecule	макромолекула
макромолекулярная структура	macromolecular structure	макромолекулярна структура

макрорасширение	macro expansion , macroexpansion	макророзширення
макроскопическое разрушение	macroscopic fracture	макроскопічне руйнування
макротрещина	macrocrack	макротріщина
макрофотография	macrophotography, photomacrography	макрофотографія
макроцикл токарной обработки	turning macro	макроцикл токарної обробки
макрочастица	particulate	макрочастка
макрошлиф	macrosection	макрошліф
макроэлемент	macrocell	макроелемент
максвелл	maxwell	максвел
максимальная загрузка	crush load , crush loading	максимальне завантаження
максимальная концентрация	peak concentration	максимальна концентрація
максимальная нагрузка	on-peak load, peak load	максимальне навантаження
максимальная температура поверхности	total surface temperature	максимальна температура поверхні
максимальное давление	maximum pressure, top pressure	максимальний тиск
максимальное напряжение дуги	peak arc voltage	максимальна напруга дуги
максимальный расход	peak discharge , high flow	максимальна витрата
максимальный сток	high flow, high runoff, maximum runoff	максимальний стік
максимальный ток	peak current, overcurrent	максимальний струм
максимальный уровень	peak level	максимальний рівень
максимум	crest, hump	максимум
максимум нагрузки	on-peak demand, peak (electrical) demand, maximum of load, demand maximum	максимум навантаження
максимум электрической нагрузки	electric peak	максимум електричного навантаження
малая вагранка	cupolette	мала вагранка
малая вскрыша	thin overburden	мала вскрыша (розкрив)
малая деформация	small deformation	мала деформація
малая зернистость	fine grain	мала зернистість
малая ось (эллипса)	minor axis	мала вісь (еліпса)
малая партия	small lot	мала партія
малая полуось	minor semiaxis	мала напіввісь
маловероятное событие	impossible event, rare event	маловірогідна подія
малозольный уголь	low-ash coal	малозольне вугілля
малоинерционная термопара	fast thermocouple, high-velocity thermocouple, quick-response thermocouple	малоінерційна термопара
малоинерционный психрометр	fast-response psychrometer	малоінерційний психрометр
малоинерционный термометр	fast-response thermometer	малоінерційний термометр
маломарганцовистый чугун	low-manganese iron	маломарганцевистий чавун
малоотходная технология	low-waste technology	маловідходна технологія
малоотходный способ (производства)	low-waste method	маловідходний спосіб (виробництва)
малоотходный технологический процесс	low-waste technological process	маловідходний технологічний процес
малоподвижный шлак	dry slag	малорухливий шлак
малотекстурованная сталь	low-texture steel	малотекстурована сталь
малотоксичный рабочий процесс	clean burn process	малотоксичний робочий процес
малоугловое рентгеновское	small angle X-ray scattering	малокутове рентгенівське

рассеяние		розсіяння
малоцикловая усталость	low-cycle fatigue	малоциклова утомленість
малый барабан	micum drum	малий барабан
малый бессемеровский конвертер	baby Bessemer converter	малий бессемерівський конвертер
малый съем металла	poor metal removal	малий зйом металу
маляр	house painter, painter	маляр
малярная краска	building paint, house paint	малярна фарба
малярный цех	finishing plant	малярний цех
манганит (бурая марганцевая руда)	manganite	манганит (бура марганцева руда)
мангоновольфрамит (главная руда вольфрама)	manganowolframite	мангоновольфрамит (головна руда вольфраму)
манжета	collar, cuff , cup, ferrule, sleeve gasket, sleeve , wrist	манжета
манжетное уплотнение	cup-type seal, lip(-type) seal	ущільнення манжета
манипулирование	handling, manipulation	маніпулювання
манипулировать	handle, key, manipulate, move	маніпулювати
манипулятор	chopper, handler, handling device, key, keyer, keying device , manipulator, manipulator mechanism, positioner	маніпулятор
манипуляция	shift keying, keying , manipulation, key modulation, key pulsing	маніпуляція
манометр	manometer gage, pressure gage, gage, pressure indicator, manometer, pressure meter	манометр
марблит	marbled glass, marblite	марбліт
марганец	manganese	марганець
марганцовистая бронза	manganese bronze	марганцевиста бронза
марганцовистый чугун	manganese iron	марганцевистий чавун
марка	brand, dot, grade, brand mark, mark, quality, stamp	мазка
марка стали	steel grade	марка сталі
марка стального листа	temper	марка сталевого листа
маркер	cursor, mark, marker, token	маркер
маркировальный карандаш	marker	маркірувальний олівець
маркированный лом	branded scrap	маркірований лом
маркировать	brand, identify, label, mark, stamp, trace	маркірувати
маркировка	branding, designation, grading, identification, inking, identification mark, mark, marking, tagging	маркіровка
маркировка образцов	specimen designation	маркіровка зразків
маркировочная машина	brander, marker, marking machine	маркувальна машина
маркировщик (приспособление)	marker	маркірувальник (пристосування)
марочный состав (шихты)	grade composition	марочний склад (шихти)
мартеновская печь	Martin furnace, open-hearth furnace	мартенівська піч

мартеновский лом	open-hearth scrap	мартенівський лом
мартеновский передел	open-hearth refining	мартенівський переділ
мартеновский процесс	open-hearth operation, open-hearth process	мартенівський процес
мартеновский цех	open-hearth plant	мартенівський цех
мартенсит	martensite	мартенсіт
мартенсит деформации	deformation martensite, strain-induced martensite	мартенсіт деформації
мартенсит отпуска	tempered martensite	мартенсіт відпуску
мартенситная микроструктура	martensite microstructure	мартенситна мікроструктура
мартенситная нержавеющая сталь	martensitic stainless steel	мартенситна неіржавіюча сталь
мартенситная основа	martensitic matrix	мартенситна основа
мартенситно-стареющая сталь	maraging steel	мартенситно-старіюча сталь
мартенситное состояние	martensitic state	мартенситний стан
мартенситное строение	martensite texture	мартенситна будова
мартенситостареющий	maraging	мартенситостаріючий
маршрут	course, heading, itinerary, path, pathway, route, routing, run , track, walk	маршрут
маршрут прокатки катанки	wire-gage table	маршрут плющення катанки
маршрутная карта	air route chart, flow chart, process chart, route chart, flowchart, airway strip map , schedule, methods sheet, route [routing] sheet	маршрутна карта
маршрутный лист	running schedule	маршрутний лист
маска	cash , dropout, extractor , mask, matte, shield , template, vignette	маска
маскировать	mask, shield	маскувати
масленка	oil ejector, oil feeder, oil filler, greaser, oil holder, box lubricator, lubricator, oiler, oilfeeder, lubricating plug	маслянка
масло	acid refined oil, butter, oil	масло
масло для отпуска	annealing oil	масло для відпуску
маслоагрегат (двигателя)	oil pump [oil system] block	маслоагрегат (двигуна)
маслоемкость	oil absorption	маслоємкість
маслонаполненный каучук	oil-extended rubber	маслонаполненный каучук
маслоочиститель	oil cleaner, oil clarifier, oil purifier, oil reclaimer, oil rectifier, oil separator	маслоочисник
маслоподогреватель	oil heater	маслопідігрівач
маслоприемник	oil receiver	маслоприймач
маслопровод	oil conduit, oil duct, oil lead, oil line, oil passage, oil pipe, oil pipeline	маслопровід
маслопроводная трубка	oil duct	маслопровідна трубка
маслораспределитель	oil distributor	маслорозподільник
маслосборник	oil catcher, oil collector, oil cup, oil header , oil pan, oil pocket, oil receiver, oil retainer, oil sump, oil tray, oil	маслозбірник

	well	
маслостойкая прокладка	oil resistant gasket	маслостійка прокладка
маслостойкий материал	oil-resistant material	маслостійкий матеріал
маслостойкий сальник	oil-resistant seal	маслостійкий сальник
маслостойкость	oil-resisting property, oil resistance	маслостійкість
масляная краска	oil color, oil, oil(-base) paint	масляна фарба
масляная пленка	oil film	масляна плівка
масляный	oil	масляний
масс спектрометр	mass spectrometer	мас спектрометр
масс спектрометрия	mass-spectrometry	мас спектрометрія
масс-спектрографический анализ	mass spectrographic analysis	мас-спектрографічний аналіз
масс-спектрометрический анализ	mass spectrometric analysis	мас-спектрометричний аналіз
масса	bulk, ground, heap, mass, mix, mixture, weight	маса
масса брутто	gross weight, shipping weight	маса брутто
масса дислокации	dislocation mass	маса дислокації
масса для набивки (пода печи)	daub	маса для набивання (пода печі)
масса нетто	pure mass, own weight, sole weight	маса нетто
масса плавки	heat size	маса плавки
масса растворенных веществ	dissolved-solid yield	маса розчинених речовин
масса рудной колоши	ore charge weight	маса рудної колоші
масса ядра	nuclear mass	маса ядра
массивный стальной лом	heavy-melting steel	масивний сталевий лом
массовая добыча	large-scale mining	масовий видобуток
массовая разработка	bulk scale mining	масова розробка
массовое производство	wholesale manufacture, quantity production, gross production, mass production, production run	масове виробництво
массовый процент	mass percent	масовий відсоток
массовый расход	bulk flow, mass flow, weight flow, weight rate, mass velocity	масова витрата
массозаготовительный цех	mixture-preparation shop	масозаготівельний цех
массообмен	mass exchange, mass transfer	масообмін
массопередача	mass transfer, mass transport	масопередача
массоперенос каплями	droplet mass transfer	масоперенос краплями
мастер	foreman, gaffer, master	майстер
мастер печи	furnace foreman	майстер печі
мастер по ремонту	mender	майстер з ремонту
мастер-пуансон	hob, hub	майстер-пуансон
мастерок	darby, trowel	кельма
мастерская	department, house, plant, shop, workroom, workshop	майстерня
мастика	filling, mastic, paste, putty	мастика
масштаб	dimensioning, scale	масштаб
масштаб моделирования	model-prototype relationship	масштаб моделювання
масштабирование	scale operation, ranging, dimensional scaling, scaling, shrinkage, picture zoom, zoom , zooming	масштабування
масштабная линейка	scale rule, rule, scale	масштабна лінійка

масштабная сетка	graticule, reticle, coordinate scale	масштабна сітка
мат	mat, mattress	мат
математическая модель	mathematical model	математична модель
математическая формула	formula	математична формула
математический анализ	mathematical analysis	математичний аналіз
материал	fabric, absorbent material, material, matter, medium, stuff, substance	матеріал
материал для ремонта (футеровки)	patching material	матеріал для ремонту (футеровки)
материал для сшивки (лент конвейера, ременных передач)	lace	матеріал для зшивання (стрічок конвейєра, ремінних передач)
материаловед	material engineer	матеріалознавець
материалы	soft goods , goods	матеріали
материально-производственные запасы	inventory, store	матеріально-виробничі запаси
материально-техническое обеспечение	logistics, logistic(al) support	матеріально-технічне забезпечення
материковая порода	bed rock	материкова порода
материя	matter	матерія
матовая жесть (с оловянно свинцовым покрытием)	dull plate	матова жерсть (з олов'яно свинцевим покриттям)
матовая поверхность	flat finish, flat, tarnish	матова поверхня
матовость	cloud, haze defect, fog, haze	матовість
матовый излом	lusterless fracture	матовий злам
матрица	two-dimensional array, array, mother blank, die block, female core, die, dolly, master form, master , mat, matrix, female mold, mold, nib, plane, table, stamper, swage	матриця
матрица для прессования	press(ing) die	матриця для пресування
матричная структура	array structure	матрична структура
матричное зерно	matrix grain	матричне зерно
матричный	matrix	матричний
матричный аустенит	matrix austenite	матричний аустеніт
матричный пресс	matrix molder, matrix molding press	матричний прес
маховик	handwheel, wheel	маховик
маховичок	knob, shifter, wheel	маховичок
машина	engine, frame, machine	машина
машина для вакуумирования	vacuumizer	машина для вакуумування
машина для выбивки (напр., опок)	knockout	машина для вибивкі (напр., опок)
машина для выбраковывания	rejector	машина для вибраковування
машина для испытаний	testing machine	машина для випробувань
машина для термообработки	heat-setting machine	машина для термообробки
машина для термосварки	heat sealer	машина для термозварювання
машина для торкретирования	shotcrete machine	машина для торкретирування
машина карусельного типа	turret machine	машина карусельного типу
машина конвейерного типа	ribbon machine	машина конвейєрного типу
машина огневой зачистки (слитков или заготовок)	deseamer, scarfer	машина вогняної зачистки (зливків або заготовок)

машина точечной сварки	spot-welding machine	машина точкового зварювання
машинист	driver, machinist, engine man, motorman, engine operator	машиніст
машинная изопламенная резка	automatic oxygen cutting	машинне ізополуменеве різання
машинная клепка	machine riveting, power riveting	машинна клепка
машинная огневая зачистка	machine scarfing	машинна вогняна зачистка
машинная резка	machine cutting	машинне різання
машинная сборка	machine insertion	машинна збірка
машинная формовка	machine molding	машинне формування
машинная формовка огнеупоров	power-press process	машинне формування вогнетривів
машинное охлаждение	mechanical cooling, mechanical refrigeration	машинне охолоджування
машинный	mechanical	машинний
машинный напильник	machine file	машинний напилок
машинный резак	machine cutting torch	машинний різак
машиностроение	machine building, manufacturing [mechanical] engineering, engineering, machine(-building) industry	машинобудування
машиностроительный материал	engineering material	машинобудівний матеріал
машины	machinery	машини
маяк	beacon, gage, plaster ground, ground, lead, light, lighthouse	маяк
маятник	floating lever, pendulum	маятник
маятниковая мешалка	balance agitator	маятникова мішалка
маятниковая пила	rocking-type saw, swing saw	маятникова пила
маятниковая сушилка	pendulum drier	маятникова сушарка
маятниковый копер	pendulum hammer, pendulum impact testing machine, pendulum impact machine	маятниковий копер
маятниковый питатель	pendulum feeder	маятниковий живильник
маятниковый свайный копер	pendulum pile driver	маятниковий пальовий копер
мгновенная деформация	instantaneous deformation	миттєва деформація
мгновенная скорость	instantaneous speed	миттєва швидкість
мгновенное схватывание	flash set, grab set, quick set	миттєве схоплювання
медеочистительный завод	copper refinery	мідеочисний завод
медеплавильная печь	copper-smelting furnace	мідеплавильна піч
медеплавильная промышленность	copper-smelting industry	мідеплавильна промисловість
медеплавильный завод	copper-smelting plant, copper smeltery	мідеплавильний завод
медленная реакция	slow response	повільна реакція
медленная релаксация	slow relaxation	повільна релаксація
медленное изменение (параметров)	wander	повільна зміна (параметрів)
медленное изменение свойств	creep	повільна зміна властивостей
медленное перемещение	inching, low-speed traverse	повільне переміщення
медленное смещение	dragging	повільний зсув
медленное срабатывание	slow response	повільне спрацьовування
медленный рост трещин	slow cracking	повільне зростання тріщин
медная втулка (для пропуска через кровлю)	copper slate	мідна втулка (для пропуску через покрівлю)

медная нить	copper fiber	мідна нитка
медная плоская заготовка	slab copper	мідна плоска заготовка
медная подложка	copper substrate	мідна підложка
медная проволока	copper wire	мідний дріт
медная руда	copper ore	мідна руда
медная фольга	electrosheet copper	мідна фольга
медная щетка	copper brush	мідна щітка
меднение	copper coating	міднення
медно-кремнистый сплав	silicon copper	мідно-кремнистий сплав
медно-платиновая термопара	copper-platinum couple	мідно-платинова термопара
медно-свинцовый сплав	pot metal	мідно-свинцевий сплав
медно-угольная щетка	copper carbon brush	мідно-вугільна щітка
медноасбестовая прокладка	copper-asbestos-type gasket	мідноазбестова прокладка
медное покрытие	copper coating, copper	мідне покриття
медноникелецинковый сплав	electrum	міднонікелецинковий сплав
медноцинковый припой	copper-zink solder	мідноцинковий припій
медный провод	copper conductor, copper wire	мідний дріт
медный проводник	copper conductor	мідний провідник
медный рудник	copper mine	мідний рудник
медный слиток	copper ingot	мідний зливок
медный сплав	copper alloy	мідний сплав
медный штейн	(содержащий около 62% меди) blue metal, (содержащий 72-78% меди) white metal	мідний штейн
медь	copper	мідь
медь огневого рафинирования	fire-refined copper	мідь вогняного рафінування
медь электролитического рафинирования	electrolytically refined copper	мідь електролітичного рафінування
медьсодержащая сталь	copper-bearing steel	медьсодержащая сталь, що містить мідь
медьсодержащий сплав	copper-bearing alloy	сплав, що містить мідь
межа	land boundary, boundary	межа
межатомная связь	atomic bonding	міжатомний зв'язок
межатомное расстояние	atom(ic) spacing, interatomic spacing	міжатомна відстань
межвальцовый зазор	roll space	міжвальцевий зазор
междоузельный	interstitial	міжвузловий
междоузлие (в кристалической решетке)	interstitial site, interstitial space, void, interstice, interstitial,	міжвузловина (в кристалічних гратках)
междуфазное расстояние	phase spacing	міжфазова відстань
межзеренная граница (в кристаллографии)	crystal boundary, grain boundary	міжзеренна межа (в кристалографії)
межзерновая пористость	intergranular porosity, interparticle porosity	міжзеренна пористість
межзерновое пространство	intergrain air space	міжзеренний простір
межионное взаимодействие	ionic interaction	міжіонна взаємодія
межкристаллитная коррозия	intercrystalline attack, grain-boundary corrosion, intercrystalline [intergranular] corrosion	міжкристалічна корозія
межкристаллитная трещина	intergranular crack	міжкристалічна тріщина
межкристаллитное охрупчивание	intercrystalline [intergranular]	міжкристалічне окрихчування

	embrittlement	
межкристаллитное растрескивание	intergranular cracking	міжкристалічне розтріскування
межкристаллическая хрупкость	intercrystalline [intergranular] embrittlement	міжкристалічна крихкість
межмолекулярная реакция	intermolecular reaction, molecular reaction	міжмолекулярна реакція
межмолекулярная связь	cohesion	міжмолекулярний зв'язок
межмолекулярное взаимодействие	intermolecular interaction	міжмолекулярна взаємодія
межремонтный период (печи)	overhaul life , turnaround time	міжремонтний період (печі)
межремонтный период печи	furnace life	міжремонтний період печі
межремонтный срок службы	interrepair life	міжремонтний термін служби
межслоевая прочность (слоистых пластиков)	interlaminar strength	міжшарова міцність (шаруватих пластиків)
межслойная изоляция	layer insulation	міжшарова ізоляція
межслойная трещина	interlaminar crack	міжшарова тріщина
межсоединение	intercircuit connection, interconnection, conducting path, conduction path, conductive path, conductor path, interconnecting [interconnection] path, path, conductive [conductor] track, interconnection track, wiring track, track	міжз’єднання (одне)
межсоединения	route, interconnection wiring, wiring	міжз’єднання (кілька)
межфазная граница	interface	міжфазна межа
межфазная поверхность	interfacial area, interphase	міжфазна поверхня
межфазное натяжение	interfacial tension	міжфазне натягнення
межфазный барьер (в массо- или теплопередаче)	interface [interfacial] barrier	міжфазний бар'єр (в масо- або теплопередачі)
межцентровое расстояние	center , center-to-center, center-to-center distance	міжцентрова відстань
мел	chalk	крейда
мелиоративная система	reclamation project, reclamation work	меліоративна система
мелиоративное сооружение	reclamation construction	меліоративна споруда
мелиоративные работы	reclamation work	меліоративні роботи
мелиоратор	improver, irrigator	меліоратор
мелиорация	amelioration, betterment of land, improvement, melioration, reclaiming, reclamation	меліорація
мелкая диффузия	shallow diffusion	дрібна дифузія
мелкая обрезь	busheling scrap	дрібна обрізь
мелкая пористость (дефект листовой стали)	pincher	дрібна пористість (дефект листової сталі)
мелкая пятнистая структура	fine speckle pattern	дрібна плямиста структура
мелкая резьба	fine thread	дрібна різьба
мелкая твердая частица (диаметром более 76 мкм)	grit	дрібна тверда частинка (діаметром більше 76 мкм)
мелкие трещинки (на	crizzling	дрібні тріщини (на поверхні

поверхности эмалированных изделий)		емальованих виробів)
мелкие фракции	fines, undersize particles, smalls	дрібні фракції
мелкие частицы	fining	дрібні частинки
мелкий антрацит	barley coal	дрібний антрацит
мелкий концентрат	concentrate fines	дрібний концентрат
мелкий порошок	flour	дрібний порошок
мелкий уголь	fine coal, smalls	дрібне вугілля
мелкий щебень	chipping	дрібний щебінь
мелко дробить	grind	дрібно дробити
мелкодробленая руда	fine ore	дрібнодроблена руда
мелкое грохочение	fine screening	дрібне грохочення
мелкое дробление	fine crushing, grind, fine grinding, grinding	дрібне дроблення
мелкозернистая неоднородность	micrograin heterogeneity, micrograin inhomogeneity	дрібнозерниста неоднорідність
мелкозернистая сталь	fine-grained steel	дрібнозерниста сталь
мелкозернистая структура	close-grained structure, fine-grain structure	дрібнозерниста структура
мелкозернистость(напр., излома)	fine granulation	дрібнозернистість(напр., зламу)
мелкозернистый излом	even fracture	дрібнозернистий злам
мелкозернистый мартенсит	fine-grained martensite	дрібнозернистий мартенсіт
мелкозернистый песок	fine(-graincd) sand	дрібнозернистий пісок
мелкозернистый шлифовальный круг	fine-grain grinding wheel	дрібнозернистий шліфувальний круг
мелкосерийная штамповка	short-runs forging	дрібносерійне штампування
мелкосерийное производство	low-volume fabrication, one-of-a-kind job , small-lot manufacture, small-scale manufacture, small-lot [small-scale] production, limited production	дрібносерійне виробництво
мелкосортный прокат	hoop	дрібносортний прокат
мелкосортный профиль	light shape	дрібносортний профіль
мелкосортный стан	light-section mill, small-section mill	дрібносортний стан
меловой	chalky	крейдяний
мелок	chalk	крейда
мелочь (в результате измельчения)	breakage, fines , screening	дрібні гроші (в результаті подрібнення)
мельница	grinder, grinding machine, gringing mill, mill, refiner	млин
мельница грубого измельчения	crushing mill	млин грубого подрібнення
мельница грубого помола	coarse grinder	млин грубого помелу
мельница периодического действия	batch mill	млин періодичної дії
мельница самоизмельчения	autogenous mill	млин самоподрібнення
мельница тонкого помола	atomizer, attritor, fine grinder, pulverator, pulverizer	млин тонкого помелу
мелющие тела (мельницы)	grinding bodies	тіла, що мелють (млини)
мелющие шары	grinding balls	кулі, що мелють
мензурка	graduated jar, measuring jar	мензурка
мениск	meniscus lens, meniscus	меніск

менять	change, vary	міняти
менять структуру	restructure	міняти структуру
мера	extent, gage, passive(-measuring) instrument, measure	міра
мера длины	measuring bar, bar, length gage, measure of length, linear measure	міра довжини
мера жидкости	liquid measure	міра рідини
мера объема	cubic measure, volume measure	міра об'єму
мера площади	measure of area, land measure, square measure	міра площі
мера различия	margin	міра відмінності
мерило	measure	мірило
мерная линейка	measuring bar	мірна лінійка
мерная рейка	measuring staff	мірна рейка
мерные заготовки	cut-to-length sections	мірні заготовки
месильная машина	kneader , kneading machine	машина - мішалка
месить	knead	місити
месить глину	batter, puddle	місити глину
мессбауэровская спектроскопия	Mossbauer spectroscopy	месбауерівська спектроскопія
местная деформация	locale deformation	місцева деформація
местная коррозия	filiform corrosion, isolated corrosion, regional corrosion	місцева корозія
местная поверхностная закалка (кислородно-ацетиленовой горелкой)	localized flame hardening	місцеве поверхневе гартування (киснево-ацетиленовим пальником)
местное загрязнение	local pollution	місцеве забруднення
местное искажение	disturbance	місцеве спотворення
местное напряжение	local stress	місцева напруга
местное скопление (руды)	bunch	місцеве скупчення (руди)
местное сопротивление	form loss	місцевий опір
местность	terrain	місцевість
местный контроль	spot check	місцевий контроль
местный накопитель	local storage	місцевий накопичувач
местный отжиг	local annealing	місцевий відпал
местный перегрев	hot-spotting	місцевий перегрів
место	accommodation, habitat, point, place, position, room, site, spot, station	місце
место пережога	burned spot, hot spot	місце перепала
место повреждения	fault location, point of fault	місце пошкодження
место присоединения кристалла	die attach area	місце приєднання кристала
место прихвата (колонны в стволе скважины)	freeze point, stuck point	місце прихвата (колони в стовбурі свердловини)
место прогара	burnt place, hot spot	місце прогара
место разрушения	trouble spot	місце руйнування
место сварки	shut	місце зварювання
место смазки	lubrication point	місце мастила
место спая	seal(ing) area	місце спаю
место уплотнения	seal(ing) area	місце ущільнення
месторождение	deposit, field, occurrence	родовище
месторождение металлических	metalliferous deposit	родовище металевих руд

руд

месторождение угля	coal field	родовище вугілля
металл	metal	метал
металл гарнисажной плавки	skull-cast metal	метал гарнісажної плавки
металл для заливки	backing metal	метал для заливки
металл зонной плавки	zone(-melted) metal	метал зонної плавки
металл подложка	underlying metal	метал підложки
металл с покрытием	coated metal	метал з покриттям
металл шва	weld metal	метал шва
металл-заменитель	emergency metal	метал-замінник
металл-растворитель	host metal, solvent metal	метал-розчинник
металлизатор (пистолет для распыления металла)	metallizator	металізатор (пістолет для розпилення металу)
металлизационное покрытие	metallized coating, polychromatic finish	металізаційне покриття
металлизационный пистолет	metal pulverizer	металізаційний пістолет
металлизационный слой	metallized coating	шар металізації
металлизация	metal(lic) coating, metallized coating, metal deposition, metallization deposition, metaling, metallization, plating	металізація
металлизация алюминием	alumetizing, aluminum spraying	металізація алюмінієм
металлизация кромок	edge metallization	металізація країв
металлизация напылением	metal spraying, spraying, metal sputtering, sputtering	металізація напиленням
металлизация оплавлением	flash plating	металізація оплавленням
металлизация цинком	zinc spraying	металізація цинком
металлизировать	metallize, plate	металізувати
металлизировать напылением	spray, sputter	металізувати напиленням
металлическая дробь	metallic shot, clipped wire	металевий дріб
металлическая лепестковая корзина	metal petal basket	металева пелюсткова корзина
металлическая связь	metallic bonding	металевий зв'язок
металлическая стружка	swarf	металева стружка
металлическая частица изнашивания	metallic wear debris	металева частинка зношування
металлическая часть шихты	iron charge	металева частина шихти
металлические обрезки	swarf	металеві обрізки
металлический	metal	металевий
металлический абразив	metal abrasive	металевий абразив
металлический кристаллодержатель	metallic header	металевий кристалотримач
металлический поддон	pallet metal, metal pallet	металевий піддон
металлический рудник	metal mine	металевий рудник
металлический слой	metallic layer	металевий шар
металлическое включение	metallic inclusion	металеве включення
металлическое покрытие	metal(lic) coating	металеве покриття
металловед	metallographer	металознавець
металловедение	adaptive metallurgy, physical metallurgy, metallurgy	металознавство
металлограф	metallographer	металограф
металлография	metallography, intaglio	металографія

	printing	
металлоемкость	steel intensity	металоємність
металлоизделия	metalware	металовироби
металлокерамика	oxide-metal material, ceramic metal	металокераміка
металлокерамическая режущая пластина	ceramic bit, ceramic tip	металокерамічна ріжуча пластина
металлокерамический материал	sintered metal-powder material, sintered powder metal	металокерамічний матеріал
металлокерамический сплав	powder metallurgical alloy	металокерамічний сплав
металлоконструкция	metalware	металоконструкція
металлолом	salvage, metal scrap	металолом
металлообрабатывающая промышленность	metal-working industry	металообробна промисловість
металлообрабатывающее оборудование	metal-working machinery	металообробне устаткування
металлообрабатывающие станки	metal-working machinery	металообробні верстати
металлообрабатывающий станок	metal-working machine	металообробний верстат
металлооксидное покрытие	metal-oxide coating	металооксидне покриття
металлоотходы	metal discard	металовіходи
металлоприемник	crucible, hearth, metal(lic) reservoir , well	металоприймач
металлорежущий инструмент	metal-cutting tool	металоріжучий інструмент
металлорежущий станок	cutting machine, machine unit, machining unit, metalcutter, machine tool	металоріжучий верстат
металлоуловитель	junk catcher, catch pit	металовловлювач
металлсодержащая руда	metallic ore	руда, що містить метал
металлург	metallurgist	металург
металлург-сталеплавильщик	steel metallurgist	металург-сталеплавильник
металлургическая промышленность	metal manufacture	металургійна промисловість
металлургическая стоимость (лома)	metallurgical value	металургійна вартість (лому)
металлургические печи	iron-and-steel furnaces	металургійні печі
металлургический доломит	furnace dolomite	металургійний доломіт
металлургическое извлечение (металлов из руд)	extractive metallurgy	металургійний видобуток (металів з руд)
металлургия	metal manufacture , metallurgy	металургія
металлургия волокнистых материалов	fiber metallurgy	металургія волоконних матеріалів
метан	methane	метан
метизы	hardware, wire products	метизи
метил	methyl	метил
метить	trace	мітити
метка	blip, cue, cursor, label, margin, guide mark, mark, marker, marking, nick, tag, token	мітка
метка уровня (при розливе)	filling mark	мітка рівня (при розливанні)
метод	approach, device, manner, mean, method, mode, procedure, practice, system,	метод

	technique, technology, way	
метод вакуум-пробы (для определения содержания газов в металле)	reduced-pressure test	метод вакуум-проби (для визначення вмісту газів у металі)
метод вакуумной спектрографии	vacuum spectrographic method	метод вакуумної спектрографії
метод висячей капли (для измерения поверхностного натяжения)	pendant drop method	метод висячої краплі (для вимірювання поверхневого натягнення)
метод вихревых токов	eddy-current method	метод вихрових струмів
метод вольтметра-амперметра	voltmeter-ammeter method	метод вольтметра-амперметра
метод вытягивания кристалла	crystal-pulling technique	метод витягання кристала
метод газовой диффузии	gaseous diffusion method	метод газової дифузії
метод декорирования	decoration technique	метод декорування
метод диффузии	diffusion technique	метод дифузії
метод диффузии водорода (для определения температур превращения стали)	hydrogen diffusion method	метод дифузії водню (для визначення температур перетворення сталі)
метод измерения напряжения (в материалах)	change-in-stress method	метод вимірювання напруги (в матеріалах)
метод конечных элементов	finite-element method	метод кінцевих елементів
метод корреляции	correlation method	метод кореляції
метод косого шлифа	angle(d)-lap(ping) technique	метод косого шліфа
метод линейной интерполяции	method of proportional parts	метод лінійної інтерполяції
метод магнитной дефектоскопии	magnaflux method	метод магнітної дефектоскопії
метод микрозондирования	microprobe technique	метод мікрозондування
метод микроскопии	microscopic technique	метод мікроскопії
метод наименьших квадратов	least-squares method, method of least squares	метод найменших квадратів
метод наискорейшего спуска	method of steepest descent	метод найшвидшого спуску
метод неразрушающего контроля	nondestructive inspection technique	метод неруйнуючого контролю
метод нормальной кристаллизации	normal-freezing technique	метод нормальної кристалізації
метод обработки	processing technique	метод обробки
метод оптимизации	optimization method	метод оптимізації
метод падающего груза	thumper method	метод падаючого вантажу
метод подобия	similarity method, similitude method	метод подібності
метод покоящейся капли (для измерения поверхностного натяжения)	sessile drop method	метод краплі, що перебуває у спокої (для вимірювання поверхневого натягнення)
метод радиоактивных изотопов	radioactive tracer technique	метод радіоактивних ізотопів
метод реплик	replica technique	метод реплік
метод спуска	method of descent	метод спуску
методика	method, policy, procedure, strategy, theory, technique, technology	методика
методика вычислений	computational procedure, computing technique	методика обчислень
методика измерений	philosophy of measurement	методика вимірювань
методика испытаний	test procedure, test(ing) routine, testing technique	методика випробувань
методика наблюдений	observing technique	методика спостережень

методическая печь	continuous furnace	методична піч
метр	meter	метр
метрическая лошадиная сила	metric horsepower	метрична кінська сила
метрическая резьба	metric thread	метричне різьба
метрологическая аттестация	metrological certification, certification	метрологічна атестація
метрологическая лаборатория	gage inspection department, metrology laboratory, reference laboratory, standard laboratory, standards laboratory	метрологічна лабораторія
метрология	metrology	метрологія
метчик	tap borer, tap	мітчик
механизация	mechanization, motorization	механізація
механизация производства	mechanical aid	механізація виробництва
механизированная валка	mechanical felling	механізована валка
механизированная добыча	artificial lift, lifting	механізована здобич
механизированная закладка	mechanized stowing, power stowing	механізована закладка
механизированная очистка	mechanical cleaning	механізоване очищення
механизированная подача	drive feed	механізована подача
механизированная сварка	machine welding	механізоване зварювання
механизированное упаковывание	automatic packaging	механізована упаковка
механизированные лесозаготовки	mechanized logging operations	механізована лісозаготівля
механизированный зажим	mechanical clamp	механізований затиск
механизированный привод	motorized drive	механізований привід
механизированный склад	mechanized warehouse	механізований склад
механизм	action, device, gear, machine, mechanism, motion	механізм
механизм автоматического останова	stop motion mechanism	механізм автоматичного останову
механизм автоматической подачи (рабочего органа)	automatic feed mechanism	механізм автоматичної подачі (робочого органу)
механизм вывода	output mechanism	механізм висновку
механизм вытягивания	pulling head	механізм витягання
механизм вытягивания слитка	ingot puller, ingot retractor	механізм витягання зливка
механизм деформации	deformation mechanism	механізм деформації
механизм завалки (шихты)	discharging mechanism	механізм завалки (шихти)
механизм затвора	shutter drive	механізм затвора
механизм извлечения скрапа	scrap-reclaiming equipment	механізм витягання скрапу
механизм Коттрелла (блокирования дислокации в кристаллах)	Cottrell mechanism	механізм Коттрелла (блокування дислокації в кристалах)
механизм муфты сцепления	throw-out	механізм муфти зчеплення
механизм наклона конвертера	converter tilting mechanism	механізм нахилу конвертера
механизм наклона корзины	tilting-basket mechanism	механізм нахилу корзини
механизм настройки	tuning mechanism, adjusting screw	механізм настройки
механизм натяжения	tightening device	механізм натягнення
механизм отворота свода	roof swinging mechanism	механізм одвороту склепіння
механизм переключения	shifter	механізм перемикання
механизм перемещения кристаллизатора	mold-moving mechanism	механізм переміщення кристалізатора

механизм перемещения слитка	casting-withdrawal mechanism	механізм переміщення зливка
механизм перемещения электрода	electrode-drive assembly	механізм переміщення електроду
механизм поворота	tilting gear, steering device, swiveling device	механізм повороту
механизм подачи	feed gear, feed gearing, infeed, push-up mechanism, feed motion	механізм подачі
механизм подачи деталей	parts-feeder mechanism	механізм подачі деталей
механизм подачи поддонов	pallet dispenser	механізм подачі піддонів
механизм подачи проволоки (электродной или присадочной)	wire feeder, wire feeding device, wire-drive unit	механізм подачі дроту (електродного або присадного)
механизм подачи прутка	bar feed	механізм подачі прутка
механизм подачи рулонов (к разматывателю)	coil handling apparatus	механізм подачі рулонів (до розмотувателю)
механизм подачи слитков (к прессу)	billet loader	механізм подачі зливків (до пресу)
механизм подъема	door-lifting mechanism	механізм підйому
механизм подъема двери	door-lifting gear, door lifter	механізм підйому дверей
механизм подъема стрелы	boom lifter	механізм підйому стріли
механизм подъема фурмы	lance hoist	механізм підйому фурми
механизм протяжки (напр., ленты)	transport	механізм протяжки (напр., стрічки)
механизм разрушения	failure mechanism, fracture mechanism	механізм руйнування
механизм суппорта	saddle gear	механізм супорта
механизм сцепления	clutch gear	механізм зчеплення
механизм фиксации инструмента	tool-lock mechanism	механізм фіксації інструменту
механизм центрирования слитка	casting-centering mechanism	механізм центрування зливка
механик	engineer, machineman, machinist , mechanic, engine operator, serviceman	механік
механика	mechanics	механіка
механика горных пород	rock mechanics	механіка гірських порід
механика разрушения	fracture mechanics	механіка руйнування
механика сплошных сред	mechanics of continua, continuum mechanics	механіка суцільних середовищ
механика твердого тела	mechanics of rigid body	механіка твердого тіла
механическая взаимозаменяемость	mechanical interchangeability	механічна взаємозамінність
механическая долговечность	mechanical life	механічна довговічність
механическая зачистка (металла щетками или на станках)	hogging	механічна зачистка (металу щітками або на верстатах)
механическая износостойкость (контактов реле)	mechanical wear-resistance	механічна зносостійкість (контактів реле)
механическая коробка передач	manual gearbox	механічна коробка передач
механическая мешалка	rabble	механічна мішалка
механическая обработка	machining, mechanical operation, machine work	механічна обробка
механическая очистка	mechanical purification, mechanical treatment	механічне очищення
механическая пила	power saw, sawing machine	механічна пила
механическая правка (проката)	mechanical leveling	механічна правка (прокату)
механическая прочность	mechanical strength	механічна міцність

механическая работа	mechanical work	механічна робота
механическая разгрузка	mechanical unloading	механічне розвантаження
механическая сортировка	mechanical sorting	механічне сортування
механическая таль	power hoist	механічна таль
механическая трамбовка	mechanical rammer, power tamping	механічне трамбування
механическая флотация	physical flotation	механічна флотація
механическая форсунка	mechanical atomizer	механічна форсунка
механическая характеристика	speed-torque characteristic , speed-load curve, torque-vs-displacement curve	механічна характеристика
механическая щетка	brush, brusher, sweeper	механічна щітка
механическая энергия	mechanical energy, mechanical power	механічна енергія
механически закупоренная сталь	mechanically capped steel	механічно закупорена сталь
механические измерения	mechanical metrology	механічні вимірювання
механические испытания	mechanical test	механічні випробування
механические ножницы	power shears, shearer, shearing machine	механічні ножиці
механический	mechanical	механічний
механический загрузчик топлива	stoker	механічний завантажувач палива
механический затвор	mechanical shutter	механічний затвор
механический износ	mechanical wear	механічний знос
механический кантователь (прокатного стана)	turndown rig	механічний кантувач (прокатного стану)
механический контакт	mechanical contact	механічний контакт
механический кпд	mechanical efficiency	механічний ккд
механический молот	machine hammer, power hammer	механічний молот
механический монтаж	manual editing, physical editing	механічний монтаж
механический недожог (топлива)	carbon loss	механічне недопалювання (палива)
механический нож	cutting mechanism	механічний ніж
механический отбор проб	mechanical sampling	механічний відбір проб
механический питатель	mechanical feeder	механічний живильник
механический погрузчик слитков	ingot charger	механічний навантажувач зливків
механический преобразователь	mechanical transducer	механічний перетворювач
механический привод	mechanical drive	механічний привід
механический регистратор деформаций	mechanical strain recorder	механічний реєстратор деформацій
механический свайный копер	automatic ram pile driver	механічний пальовий копер
механический тензодатчик	mechanical strain gage	механічний тензодатчик
механический удар	impulse, mechanical shock, physical shock	механічний удар
механический цех	machine tool plant, engineering shop, machine shop, machine [machining] workshop	механічний цех
механическое напряжение	strain, stress	механічна напруга
механическое обогащение	mechanical cleaning, mechanical preparation	механічне збагачення

механическое оборудование	machinery	механічне устаткування
механическое полирование	mechanical polishing	механічне полірування
механическое равновесие	mechanical equilibrium	механічна рівновага
механическое сито	screening machine	механічне сито
механическое соединение	gang, ganging, mechanical joint, solderless joint	механічне з'єднання
механическое трение	mechanical friction	механічне тертя
механическое удаление (примесей)	mechanical removal	механічне видалення (домішок)
механосборочный цех	machine-assembly department	механоскладальний цех
механотермическая обработка	mechanical-thermal treatment	механотермічна обробка
механохимическая коррозия	mechanochemical corrosion	механохімічна корозія
меченая частица	tag(ged) particle	мічена частинка
мешалка	beater, churn, hog, impeller , tempering mill, mixer, mixing machine, oar, stirrer, thimble	мішалка
мешалка для глины	blunger	мішалка для глини
мешать	stir	змішувати
мешок	bag, body, pocket, sack	мішок
миграция	bleeding, bloom, migration	міграція
миграция вакансий	vacancy migration	міграція вакансій
миграция дефектов	defect migration	міграція дефектів
миграция дырок	hole migration	міграція дірок
миграция заряда	charge migration	міграція заряду
миграция ионов	ion migration	міграція іонів
миграция по междоузлиям	interstitial migration	міграція по міжвузлами
миграция электронов	electron migration	міграція електронів
микро рельеф поверхности	topography	мікро рельєф поверхні
микроанализ	microanalysis	мікроаналіз
микродвижение	micro motion	мікрорух
микродвойник	microtwin	мікродвійник
микродвойникование	fine-scale twinning	мікродвійникування
микродефект	microflaw	мікродефект
микродифракционная электронограмма	selected area diffraction pattern	мікродифракційна електронограма
микродобавка	microaddition	мікродобавка
микродозатор	precision feeder	мікродозатор
микрозагрязнение	micropollution	мікрозабруднення
микрозонд	microanalyzer, microprobe, microsonde	мікрозонд
микрозондовый метод (измерения)	microprobe technique	мікрозондовий метод (вимірювання)
микрометр	micrometer caliper, micrometer [screw] gage, gradienter, micrometer, mike	мікрометр
микрометр-глубиномер	depth micrometer	мікрометр-глибиномір
микрометрическая подача	micrometer feed	мікрометрична подача
микрометрический винт	microscrew, fine adjustment screw, micrometer(-calibrated) screw, spindle	мікрометричний гвинт
микронеровность	microasperity	мікронерівність
микропластическая деформация	microflow	мікропластична деформація
микроползучесть	microcreep	мікроповзучість
микропоры	microvoids	мікропори

микропримесь	trace contaminant	мікродомішка
микропроскальзывание	microslip	мікропроковзування
микропустоты	microvoids	мікропустоти
микрорадиография	microradiography	мікрорадіографія
микрорезание	microcutting	мікрорізання
микрорельеф	microrelief	мікрорельєф
микрорентгенография	microradiography	мікрорентгенографія
микросборка	microassembly	мікрозбірка
микросварка	bonding process	мікрозварювання
микросдвиг	microdisplacement	мікрозсув
микроскольжение	microslip	мікроковзання
микроскоп	microscope, scope	мікроскоп
микроскопическая текучесть	microscopic yield	мікроскопічна текучість
микроскопическое исследование	microscopical analysis	мікроскопічне дослідження
микроскопия	microscopial investigation, microscopy	мікроскопія
микрослой	microlayer	мікрошар
микросмещение	microdisplacement	мікрозсув
микросплавная технология	microalloy technique	мікросплавна технологія
микросрез	microsection	мікрозріз
микроструктура	microstructure	мікроструктура
микроструктура сорбита	sorbite microstructure	мікроструктура сорбіту
микроструктура троостита	troostite microstructure	мікроструктура троостита
микроструктурное исследование	fine-structural investigation	мікроструктурне дослідження
микросфера	microsphere	мікросфера
микротвердость	microhardness	мікротвердість
микротравление	microetching	мікротравлення
микротрещина	minute crack, microcrack	мікротріщина
микрошлиф	polished section, section	мікрошліф
миксер	blender, metal mixer, mixer , electric shaker, shaker, holding vessel	міксер
миксерное отделение	mixer department	міксерне відділення
миллиамперметр	milliammeter	міліамперметр
милливольтметр	millivoltmeter	милливольтметр
миллиметр водяного столба	millicutter of water	міліметр водяного стовпа
миллиметровая бумага	chart paper, coordinate paper, cross-section paper, graph paper, scaled paper, squared paper	міліметровий папір
миллиомметр	milliohm meter	міліомметр
миля	mile	миля
минерал	mineral	мінерал
минерализация	mineralization, salinity, saltiness	мінералізація
минеральное вещество	mineral matter	мінеральна речовина
минеральное сырье	mineral	мінеральна сировина
минеральное удобрение	mineral fertilizer	мінеральне добриво
минеральное энергетическое сырье	primary energy minerals	мінеральна енергетична сировина
минеральные ресурсы	inorganic resources, mineral resources	мінеральні ресурси
минеральный пигмент	mineral pigment	мінеральний пігмент
минимальная ошибка	minimum error	мінімальна помилка

минимум	dip	мінімум
минимум функции	minimum of function	мінімум функції
минус	minus	мінус
минусовый допуск	negative tolerance	мінусовий допуск
машина непрерывного литья заготовок (МНЛЗ) башенного типа	tower-type plant	машина безперервного лиття заготовок (МБЛЗ) баштового типу
машина непрерывного литья заготовок (МНЛЗ) колодцевого типа	sunken-type plant	машина безперервного лиття заготовок (МБЛЗ) колодязного типу
многовалентность	multivalence	багатовалентність
многовалковая правильная машина	multiroll flattener	многовалковая правильна машина
многовалковый стан	cluster mill	богатовалковий стан
многоветвевый цепной конвейер	multistrand chain conveyor	багатовітковий ланцюговий конвейєр
многогранный колосник(грохота)	diamond bar	багатогранний колосник (грохота)
многогранный слиток	faceted ingot	багатогранний зливок
многодуговая сварочная головка	multiple-arc head	багатодугова зварювальна головка
многодуговая сварочная машина	multiple-arc welder	багатодугова зварювальна машина
многозубый корчеватель	scarifier	багатозубий корчує
многоместная форма	multiple mold	багатомісна форма
многоместный стержневой ящик	multiple core box	багатомісний стрижньовий ящик
многониточный волочильный стан	multiple drawbench	багатонитковий волочильний стан
многониточный стан	multiple-strand mill	багатонитковий стан
многопламенная горелка (для газопрессовой сварки)	burner, multiflame [multijet] torch	багатополум'яний пальник (для газопресового зварювання)
многопламенный резак	multinozzle cutter	багатополум'яний різак
многоподовая печь	multiple-bedded [multiple-hearth] furnace	багатоподова піч
многопозиционная литьевая машина	multistation injection machine	багатопозиційна ливарна машина
многопостовая сварка	polyweld system	багатопостове зварювання
многопостовой сварочный генератор	multioperator welding generator	багатопостовий зварювальний генератор
многопоточная горелка	multiannular burner	багатопотоковий пальник
многопроходный сварной шов	multipass weld, multiple-bead weld, multiple-pass weld	багатопрохідний зварний шов
многопуансонный пресс	spacer	багатопуансонний прес
многопуансонный штамп	gang die	багатопуансонний штамп
многорезцовый токарный станок	multiple-tool lathe	багаторізцевий токарний верстат
многоручьевая машина непрерывного литья заготовок (МНЛЗ)	multistrand plant	багатострумкова машина безперервного лиття заготовок (МБЛЗ)
многослойная адсорбция	polylayer adsorption	багатошарова адсорбція
многослойная гетероструктура	multiple-layer heterostructure	багатошарова гетероструктура
многослойная сталь	composite steel	багатошарова сталь
многослойная структура	multilayer structure, sandwich	багатошарова структура

	structure, slaty structure, stacked structure	
многослойное покрытие	multiple coating, sandwich coating	багатошарове покриття
многослойный кристалл	multilayer crystal	багатошаровий кристал
многослойный лист	composite plate	багатошаровий лист
многослойный материал	multilayer laminate, multilayer material	багатошаровий матеріал
многослойный сварной шов	multilayer weld	багатошаровий зварний шов
многоспайная термопара	multijunction thermocouple	багатоспайна термопара
многоцелевая оптимизация	multiple objective optimization	багатоцільова оптимізація
многоцикловая усталость	high-cycle fatigue	багатоциклова утомленість
многошамотный огнеупор	aluminous fireclay refractory	багатошамотний вогнетрив
многоярусный грохот	multideck screen	багатоярусний грохот
многоячейковый электролизер	plural cell electrolyzer	багатокомірковий електролізер
модифицированный чугун	inoculated cast iron	модифікований чавун
модифицировать	amend, inoculate, modify, update	модифікувати
модифицирующая добавка	modifying agent, builder	модифікуюча добавка
модифицирующая присадка	modifying agent	модифікуюча присадка
модифицирующая частица	inoculating particle	модифікуюча частинка
модуль сдвига	modulus of elasticity in shear, modulus of rigidity, shear modulus	модуль зсуву
модуль упругости	coefficient of elasticity	модуль пружності
модульная структура	modular construction, cellular structure	модульна структура
моечная ванна	sink, solvent tank	ванна для мийки
моечная камера	washing chamber	мийна камера
моечная машина	degreaser , washer, washing machine	мийна машина
моечная установка	washing plant, wash system	мийна установка
моечное отделение	washing chamber, wash header	мийне відділення
моечный барабан	drum-type washer	мийний барабан
моечный желоб	launder washer	мийний жолоб
мозаичная структура	mosaic structure	мозаїчна структура
мойка	cleaning, wash, washing	миття
мойка щетками	brushing	миття щітками
мокрое грохочение	wet screening	мокре грохочення
мокрый помол	wet milling	мокрий помел
мокрый пылеуловитель	wet arrester, wet dust collector, hydrofilter, scrubber	мокрий пиловловлювач
мокрый уловитель	wet collector	мокрий уловлювач
молекула	molecule, unit	молекула
молекулярная активность	molecular activity	молекулярна активність
молекулярная примесь	molecular impurity	молекулярна домішка
молекулярная формула	molecular formula	молекулярна формула
молекулярное соединение	associated compound	молекулярне з'єднання
молекулярное сцепление	molecular adhesion	молекулярне зчеплення
молекулярный ион	molecular ion	молекулярний іон
молекулярный кластер	molecular cluster	молекулярний кластер
молекулярный раствор	molecular solution, true	молекулярний розчин

	solution	
молекулярный состав	molecular composition	молекулярний склад
молекулярный спектр	molecular spectrum	молекулярний спектр
молибден	molybdenum	молібден
молибденовая сталь	molybdenum steel	молібденова сталь
молния	bolt	блискавка
молот (машина для обработки металлических заготовок)	hammer, trip, tup	молот (машина для обробки металевих заготовок)
молот двойного действия	double-acting hammer	молот подвійної дії
молот простого действия	lift hammer	молот простої дії
молотилка	thresher, threshing machine	молотарка
молотковая дробилка	hammer crusher, hammer grinder, swing beater grinder, impactor, hammer mill, swing-hammer pulverizer	молоткова дробарка
молотковая мельница	hammer mill	молотковий млин
молотовая поковка	hammer forging	молотовая поковка
молоток (молотковой дробилки)	beater, hand hammer, hammer	молоток (молоткової дробарки)
молоток для проковки	peening hammer	молоток для проковування
молоток дробилки	impact bar, crushing hammer	молоток дробарки
молоток с гвоздодером	curved claw hammer	молоток з обценьками
молоток формовщика	molder's hammer	молоток формувальника
молоток-гвоздодер	claw-hammer	молоток-обценьки
молоток-кирочка	ax, axe, brick (layer's) hammer, mason's hammer, scotch , scutch	молоток-кирочка
молоточек	hammer, trembler	молоточок
молоть	grind, mill	молоти
молочная кислота	lactic acid	молочна кислота
молочная ферма	dairy	молочна ферма
молочные продукты	dairy foods	молочні продукти
мольная концентрация	mole concentration	мольна концентрація
молярная концентрация	molar concentration, active mass, molar [mole] percentage	мольна концентрація
молярная электропроводность	molar conductivity	мольна електропровідність
молярность	molarity	мольна
молярный объем	molar volume	мольний об'єм
молярный раствор	molar solution	мольний розчин
молярный состав	molar [mole] percentage	мольний склад
момент	instance, moment, point	момент
момент ввода (данных)	entry time	момент введення (даних)
момент впрыска топлива	fuel injection point	момент уприскування палива
момент времени	time, temporal value	момент часу
момент отказа	instant of failure	момент відмови
момент разрушения	destruction point	момент руйнування
момент силы	moment of force	момент сили
монокристалл	single crystal, monocrystal	монокристал
монокристаллическая структура	regular crystal structure, single-crystal structure	монокристалічна структура
монокристаллический кремний	single-crystalline silicon	монокристалічний кремній
монокристаллический материал	monocrystalline material	монокристалічний матеріал
монокристаллический образец	single-crystal specimen	монокристалічний зразок
монокристаллический слиток	monocrystalline ingot, single-crystal ingot	монокристалічний зливок

монокристаллический слой	monocrystalline layer	монокристалічний шар
монолит	monolith	моноліт
монолитная отливка блока (цилиндров)	one-piece block casting	монолітний виливок блоку (циліндрів)
монолитная подложка	bulk base, bulk body, unitary body, bulk substrate	монолітна підложка
монолитная футеровка	monolithic lining	монолітна футеровка
монолитное днище (конвертера)	solid bottom	монолітне днище (конвертера)
монолитные материалы	monolithics	монолітні матеріали
монолитный штамп	one-piece die, single-piece die	монолітний штамп
монометаллическая руда	simple ore	монометалічна руда
мономолекулярная адсорбция	monomolecular adsorption	мономолекулярна адсорбція
мономолекулярная пленка	monofilm	мономолекулярна плівка
мономолекулярная реакция	monomolecular reaction, unimolecular reaction	мономолекулярна реакція
мономолекулярный слой	monomolecular layer	мономолекулярний шар
монооксидная пленка	single-oxide film	монооксидна плівка
монополярный электролизер	unipolar electrolyzer	монополярний електролізер
монорельс	single rail	монорельс
монорельсовая железная дорога	monorail railway	монорельсова залізниця
монорельсовая тележка	monorail carrier	монорельсовий візок
монорельсовая техника	monorail technology	монорельсова техніка
монорельсовый конвейер	monorail conveyor	монорельсовий конвейєр
монорельсовый путь	monorail, single rail	монорельсовий шлях
монослойная адсорбция	monolayer adsorption	монослойна адсорбція
моношихта	single-component burden	моношихта
монтаж	assemblage, arrangement, assembly, bonding, building, buildup, composition, final copy, cut-and-paste, cutting, editing , erection, fabrication, fitting, flat, incorporation, insertion, installation, joining-up, montage, mount, mounting, packaging, placement, packaging process, rigging, setup, splicing, wiring	монтаж
монтаж металлоконструкций	steel erection	монтаж металоконструкцій
монтажник	erector, installer, mounter, rigger	монтажник
монтажный цех	cutting room, editing room, film editing room	монтажний цех
монтировать	assemble, arrange, build, cut, edit, erect, fabricate, fit, insert, install, mount, rig, wire	вмонтовувати
моральное старение (износ)	obsolescence	моральне старіння (знос)
морозильная камера	freezing chamber, freezer, freezing room	морозильна камера
морозильная установка	freezing plant	морозильна установка
морозостойкий материал	frost-resistant material	морозостійкий матеріал
морозостойкость	freeze-thaw durability, cold endurance, cold resisting property, cold resistance, freeze resistance, freezing	морозостійкість

	resistance, frost resistance	
морфология	morphology	морфологія
морфология включений	inefusion morphology	морфологія включень
морфология дендритов	dendritic morphology	морфологія дендритов
морфология кристаллов	crystal morphology	морфологія кристалів
морфология поверхности	surface morphology	морфологія поверхні
морфология трещины	crack morphology	морфологія тріщини
морщина на отливке	casting lap	зморшка на виливку
морщинистая поверхность (лакокрасочного покрытия)	wrinkle finish	зморшкувата поверхня (лакофарбного покриття)
мост	axle , bridge, mobile gantry, bridge wall	міст
мост Томсона	Thomson network	міст Томсона
мост Уитстона	electric balance	міст Уїтстона
мостик	access board, bridge	місток
мостик схватывания	seizure bridge	місток схоплювання
мостовой кран	bridge crane, overhead (traveling) crane, traveler	мостовий кран
моталка	baller , recoiler, winding reel, reel, reeler, rewinder, takeup, winder	моталка
моталка барабанного типа	mandrel coiler	моталка барабанного типу
моталка для катанки	rod coiling machine	моталка для катанки
моталка для проволоки	wire reel	моталка для дроту
моталка для скрапа	scrap baller	моталка для скрапу
мотор	engine	мотор
моторное масло	crankcase oil, engine oil, motor oil	моторне масло
мочевина	carbamide, urea	сечовина
мощная конвекция	deep convection	могутня конвекція
мощность	depth, capability, capacity, duty, power, thickness, watt , wattage	потужність
мощность двигателя	engine power	потужність двигуна
мощность дуги	arc power	потужність дуги
мощность переменного тока	ac power	потужність змінного струму
мощность питания анода	plate (anode)power input	потужність живлення анода
мощность постоянного тока	dc power	потужність постійного струму
мощность привода	drive power	потужність приводу
мощность резания	cutting power	потужність різання
мощность трения	frictional capability, friction power	потужність тертя
мощность холостого хода	idle capacity, idle power	потужність холостого ходу
мрамор, мраморный	marble	мармур, мармуровий
муаровая картина (получаемая при биениях двух групп периодических структур в изображении)	moire pattern	муарова картина (одержувана при битті двох груп періодичних структур в зображенні)
муаровый эффект	moire effect , moire phenomenon	муаровий ефект
муллит	mullite	муллит
муллитовый огнеупор	mullite refractory	мулитовий вогнетрив
мульда	box, mold , pan	мульда
мульдовая тележка	pan car	мульдовая візок

мульдозавалочный кран	turnaround charging crane	мульдозавалочний кран
мундштук	die, jet, mouthpiece, neck, nozzle, orifice, tip, contact(or) tube	мундштук
мундштук пресса	die carrier	мундштук преса
мундштучное прессование (порошков)	extrusion forming	мундштучне пресування (порошків)
муфель	muffle, retort	муфель
муфельная печь	muffle furnace, muffle kiln, muffler, blind roaster	муфельна піч
муфельная печь сопротивления	resistance-heating muffle furnace	муфельна піч опору
муфта	box, clutch, joint, muff, sleeve, socket, thimble, union	муфта
мыть	cleanse, wash	мити
мышьяк	arsenic	миш'як
мягкая набивка	wad, wadding	м'яке набивання
мягкая порода	soft rock	м'яка порода
мягкая резина	soft gum	м'яка гума
мягкая руда	soft ore	м'яка руда
мягкая сталь	mild steel, soft steel	м'яка сталь
мягкая упаковка	envelope	м'яка упаковка
мягкая фольга	annealed foil	м'яка фольга
мягкий абразив	mild abrasive, soft abrasive	м'який абразив
мягкий износ	mild wear	м'який знос
мягкий материал	soft material	м'який матеріал
мягкий пенопласт	flexible foam	м'який пінопласт
мягкий припой	common solder, fine solder, low-melting-point [low-temperature] solder, quick solder, soft solder	м'який припой
мягкое сочленение	flexible joint	м'яке зчленовування
мягкое уплотнение	resilient seal, soft seal	м'яке ущільнення

Н

на станке	shopfloor	на верстаті
набегание	(ремня) creep, creeping, crowding , (битов или знаков) crowding effect	набігання
набивать	(под печи) daub, (льдом вагоны-рефрижераторы) stow, stuff , wad	набивати
набивать клеймо	stamp	набивати клеймо
набивка	package	набивання
набивка сальника	gasket	набивання сальника
набивная масса	ramming mixture	набивна маса
набивная подина	rammed bottom	набивна подина
набивная смесь	ramming mix , stamped mix, ramming mixture	набивна суміш
набивная футеровка	rammed lining, tamped lining	набивна футеровка
набивное днище (конвертера)	rammed bottom	набивне днище (конвертера)
набивной слой (футеровки)	stamping	набивний шар (футеровки)
набивные огнеупорные массы	ramming refractories	набивні вогнетривкі маси
набивочный материал	packing material, packing, slurry , stuff	набивочний матеріал
набирать	(матричную строку) assemble , compose, (стекломассу) gather, set, (на клавиатуре) type	набирати
наблюдать	monitor, survey	спостерігати
наблюдение	monitoring, observation, supervision, surveillance, survey, surveying, viewing, watch	спостереження
набор	combination, bank, compart, composition , dialing, ensemble, (корпуса судна) framework, gang, gather, gathering, kit, matter, nest, (приборов, инструментов, принадлежностей) outfit, repertoire, repertory, set, setting, stack, strike-on, suite, typesetting, (на клавиатуре) typing	набір
набор инструментов	layout, tool set	набір інструментів
набор инструментов механика	service man's tool	набір інструментів механіка
набор металла заготовки (в штампе)	edging	набір металу заготовки (у штампі)
набор прокладок	gasket package	набір прокладок
набор сит	nest of sieves, sieving stack	набір сит
набор слесарно-монтажных инструментов	machinist's kit	набір слюсарно-монтажних інструментів
набор фрез	gang mill	набір фрез
набор шихты	charge drawing	набір шихти
наборщик	compart, compositor,	набирач, (складач)

	(стекломассы) gatherer	
набухание	swell, swelling	набухання
набухать	bloat, swell	набухати
навал	bulk	навалювання
наваливать	bulk, heap	навалювати
навальщик на конвейер	conveyor loader	навальник на конвейєр
наваривать стеллитом	stellite	наварювати стелітом
наварка	(пода) burning-in, (подины) fettling	наварювання
наварной слой (подины)	fettled layer	наварений шар (поду)
навеска	batch , button, charge, (ворот) gudgeon	навіска
навеска для пакетирования (на погрузчик)	bunching attachment	навіска для пакетування (на навантажувач)
навесное оборудование	attached implements	навісне устаткування
навесной ковш	hook-on bucket	навісний ковш
навесной ударный инструмент	impactor attachment	навісний ударний інструмент
навивать (пружину, трос)	close, wind	навивати (пружину, трос)
навивка	coiling	навивка
навивочный барабан	coiling drum	навивочный барабан
навивочный станок (для пружин)	coiling machine	навивочный верстат (для пружин)
навинчивать	screw	нагвинчувати
наводка	framing, (помех) pickup, (стекла) striking, (на резкость) viewing	наведення
наводка на резкость	image focusing, focusing	наведення на різкість
наводка шлака	slag formation	наведення шлаку
наводороживание	hydrogenation, hydrogen pickup	насичення воднем
наволакивание (материала перед индентором)	pilling-up	наволочення (матеріалу перед індентором)
нагар	carbon, coke, carbon deposit, deposit, incrustation , scale, (в двигателе) varnish	нагар
нагарообразование	caking, carbon deposition, carbon formation	нагароутворення
нагартованная проволока	hard-drawn wire	нагартований дріт
нагартовка	autofrettage, peening, cold work, cold working	нагартовка
нагартовывать	peen, pane	нагартовувати
нагартовывающийся сплав	work-hardening alloy	нагартовуючий сплав
нагнетаемый газ	injected gas, makeup gas	газ, що нагнітається
нагнетание	charging, delivery, discharge, feeding, injection, (газа в коллектор) jetting, pressurization	нагнітання
нагнетатель	charger , compressor gun, pressure gun, squirt gun, (для пластичной смазки) gun, pressurizer, supercharger	нагнітач
нагнетательный	forcing	нагнітальний
нагнетать	charge, deliver, (жидкость или газ) discharge, inject,	нагнітати

	pressurise	
нагрев	heat, heating, warming	нагрівання
нагрев в печи	furnacing, furnace heating	нагрівання в печі
нагрев контактов	contact heating	нагрів контактів
нагрев поверхности трения (фрикционного диска)	reaction surface heating	нагрів поверхні тертя (фрикційного диска)
нагрев погружением (напр., в соляную ванну)	immersion heating	нагрівання зануренням (напр., в соляну ванну)
нагрев под закалку	hardening heat	нагрів під гартування
нагрев при пайке	brazing heat	нагрівання при паянні
нагрев при сварке	welding heat	нагрівання при зварюванні
нагревание	heating	нагрівання
нагревание в печи	stoving	нагрівання в печі
нагреватель	calefactor, warmer	нагрівач
нагревательная камера	pot heater	нагрівальна камера
нагревательная печь	heating furnace	нагрівальна піч
нагревательная спираль	heating coil	нагрівальна спіраль
нагревательная способность	heating capacity	нагрівальна здатність
нагревательное устройство	heater	нагрівальний пристрій
нагревательный колодец	pit(-type) furnace, soaking pit, soaker	нагрівальний колодязь
нагревательный прибор	heating body, heat emitter, space heater	нагрівальний прилад
нагревательный элемент	(испарителя) calandria, heater element, heating element, heating unit	нагрівальний елемент
нагревать	heat, warm	нагрівати
нагревать в печи	stove	нагрівати в печі
нагромождение дислокаций	piled-up dislocation group	нагромадження дислокацій
нагружаемая поверхность	load-bearing face	навантажувана поверхня
нагружать	lade, load	навантажувати
нагружение (верхней опоки для предотвращения утечки металла)	weighting	навантаження (верхньої опоки для запобігання витоку металу)
нагруженность	loading	навантаженість
нагрузка	demand , duty, load, loading, current sink, stress, weight	навантаження
нагрузка ленточного конвейера	belt loading	навантаження стрічкового конвейєра
надавливать	push	натискати
наддув	(в двс) forced aspiration, boost, charging, forced induction , pressurization, supercharging	наддув
наддув воздуха (турбокомпрессором)	boost air charging	наддув повітря (турбокомпресором)
надежная работа	error-free performance	надійна робота
надежность	dependability, security, reliability, safety	надійність
надежность в работе	performance reliability	надійність у роботі
надежный	safe, secure	надійний
надлом (проката)	fluting	надлом (прокату)
надписи	cue, captioning data	написи
надпись	caption, lettering, title	напис
надрез	cut, dent, (ствола) face, gab,	надріз

	notch groove, groove, hack, hag, indent, indentation, kerf, notch, score, scotch	
надрезать	hack, notch	надрізати
надрезка (дефект листовой стали)	cutting machine scratch	надрізка (дефект листової сталі)
надрессорный брус тележки	bogie bolster, truck bolster	надресорний брус візка
надрешетный продукт	top size, oversize fraction, plus, retained product	надрешітний продукт
надрешетный продукт обогащения	oversize	надрешітний продукт збагачення
надрыв (на отливке)	tear	надрив (на виливку)
надсводная кладка	backing	надподова кладка
надставка	extension	надставка
надфиль	broach file, file	надфіль
наждак	emery	наждак
наждачная бумага	rubber	наждачний папір
наждачная паста	emery paste	наждачна паста
наждачная шкурка	emery cloth	наждачна шкура
наждачное полотно	emery cloth	наждачне полотно
наждачный брусок	emery stick	наждачний брусок
наждачный камень	emery stone	наждачний камінь
наждачный круг	emery grinder	наждачний круг
наждачный порошок	emery dust, emery flour	наждачний порошок
наждачный шлифовальный круг	emery (grinding) wheel	наждачний шліфувальний круг
нажим	nip, pressing, push, thrust	натиск
нажимать	(на клавишу, педаль) depress, nip, push, thrust, press	натискувати
нажимать кнопку	key	натискувати кнопку
название	name, title	назва
назначать	assign	призначати
назначение	allocation, assignment, dedication, designation, destination, function	призначення
назначение допусков	tolerancing	призначення допусків
наиболее опасная трещина	most vulnerable crack	найбільш небезпечна тріщина
наибольшее выпускное давление	breaking forepressure, critical [cross-over] forepressure, limiting forepressure	найбільший випускний тиск
наибольшее значение (измеряемой величины)	upper-range value	найбільше значення (величини, що виміряється)
наибольший диаметр прутка	bar capacity	найбільший діаметр прутка
наибольший наружный диаметр	overall diameter	найбільший зовнішній діаметр
наименование	designation, name	найменування
найлон	nylon	найлон
накал	glow, heat, heating, incandescence	напруження
накаливание	glowing, incandescence	розжарювання
накаливать	heat	розжарювати
накаляться	glow	розжарюватися
накапливать	stack, store	накопичувати
накатка	knurl, knurling, knurling tool, milling tool	накатка
накатка валков	roll knurling	накатка валів

накатно-резательный станок	reeling machine , winding machine	накатно-різальний верстат
накатывать	knurl	накатувати
накернивание	prick punching	накернювання
накернивать	prick-punch, punch	накернювати
накидная гайка	captive nut, female-swivel nut	накидна гайка
накипеобразование	scale formation	утворення накипу
накипеобразующая соль	scale-forming salt	сіль, що утворює накип
накипеудаление	scale removal	видалення накипу
накипь	(в котлах) crust, deposit, skim, (в котле) furring, boiler scale, water scale, scale, scum, (в паровом котле) sludge	накип
накладка	dutchman, (тормозов) lining, patch, patch piece, piece , (для усиления соединений деревянных элементов) mending plate, strap, strip	накладка
накладывать	overlap, overlay	накладати
наклеп	cold work hardening, work hardening, peening, cold-work strengthening, cold work, workhardening, cold working	наклеп
наклепанный металл	work-hardened metal	наклепаний метал
наклепанный сплав	cold-worked alloy	наклепаний сплав
наклепывать	pane	наклепувати
наклон	(грани, напр. бетонной плотины) batter, bevel, bias, cant, canting, cocking, (шпунтового ограждения) creep, dip, drop, incline, lean, tilting motion, obliquity, pitch, rake, slant, slope, tilt, tilting, turndown	нахил
наклон стрелы (крана, экскаватора)	boom pitch	нахил стріли (крана, екскаватора)
наклонение	inclination	нахил
наклонная	inclined line, oblique	похила
наклонная выработка	mine slope	похила виробка (вироблення)
наклонная колосниковая решетка	sloping grate	похила колосникова гратка
наклонная плоскость	ramp	похила площина
наклонная поверхность	bevel, incline, angled surface, raked surface, tilt	похила поверхня
наклонная трещина	inclined crack, oblique crack	похила тріщина
наклонный желоб	shoot	похилий жолоб
наклонный конвейер	decline conveyor, incline(d) conveyor	похилий конвейєр
наклонный ленточный конвейер	inclined belt conveyor	похилий стрічковий конвейєр
наклонный лоток (для приема рулона с моталки)	sloping platform	похилий лоток (для прийому рулону з моталки)
наклонный пол	sloping floor	похила підлога
наклонный резцедержатель	angled holder	похилий різцетримач
наклонный скиповый подъемник	skip charger, skip hoist loader	похилий скиповий підйомник

наклонять	cant, decline, dip, incline, lean, tilt	нахиляти
наклоняющаяся дуговая печь	rocking arc furnace	дугова піч, що нахиляється
наковальня	anvil	ковадло
накол	dimple, (дефект эмали) pin hole, pinhole	наколювання
наконечник	bit, cap, (золотника) rod end, end, (газовой или сварочной горелки) head, (проводника, кабеля) lug, mouthpiece, neck, nosepiece, nozzle, (сваи) shoe, (провода) tag, tip	наконечник
наконечник газовой горелки	blowpipe head, torch head	наконечник газового пальника
наконечник горелки	burner nozzle	наконечник пальника
наконечник зуба рыхлителя	ripper tip	наконечник зуба розпушувача
наконечник сварочной горелки	torch neck, torch tube	наконечник зварювального пальника
наконечник сопла (активной гидротурбины)	nozzle tip	наконечник сопла (активної гідротурбіни)
наконечник форсунки	nozzle tip	наконечник форсунки
накопитель	accumulator, buffer unit , hopper, integrator, (спутников) load magazine, accumulating mechanism, stacker, stock, stocker, storage, storage device, storage unit, store	накопичувач
накопитель деталей	part buffer, part storage	накопичувач деталей
накопитель заготовок	workpiece storage	накопичувач заготовок
накопитель на входе (полосы)	entry accumulator	накопичувач на вході (смуги)
накопитель на выходе	exit accumulator	накопичувач на виході
накопитель поддонов	pallet accumulator, pallet storage	накопичувач піддонів
накопитель-стеллаж для заготовок	billet rack store	накопичувач-стелаж для заготовок
накопительный бункер	service bin, storage bin	накопичувальний бункер
накопление	accumulation, (напр. деталей) buffering, buildup, cumulation, integration, (какого-л. вещества в организме) magnification, storage	накопичення
накопление и хранение (напр. деталей)	magazining	накопичення і зберігання (напр., деталей)
накопление инструментов	tool storage	накопичення інструментів
накопленное усталостное повреждение	cumulative fatigue damage	накопичена втома пошкодження
наладка	arrangement, (аппаратуры) debugging, checkout, (оборудования) fettling, set, setting, setting-up, setup, (станка) tooling	наладка
наладка оборудования	engineering setup	наладка устаткування
налет ржавчины	rust film	наліт іржі

налив сверху	top filling, splash loading	налив зверху
налив снизу	bottom filling, undersurface loading	налив знизу
наливать	fill, pour	наливати
наливать в бочки	barrel, cask	наливати в бочки
наливать в резервуар	tank	наливати в резервуар
наливная воронка	pouring cup	наливна воронка
налипание (металла, изделия на штамп)	pickup	налипання (металу, виробу на штамп)
налипать	gum	налипати
наличие	availability	наявність
наложение	application, collision, (связи) imposition , overlap, overlapping, overlay, superimposition, superposition	накладення
намагниченность	intensity of magnetism (of magnetization), magnetization, magnetic polarization	намагніченість
намагниченность насыщения (интенсивность намагничивания при насыщении)	saturation intensity, saturation magnetization	намагніченість насичення (інтенсивність намагнічення при насиченні)
намагничиваемость	magnetizability	намагнічуваність
намагничивание	magnetization, magnetizing	намагнічення
намагничивать	magnetize	намагнічувати
намагничивающая катушка	magnetizing coil	катушка, що намагнічує
намагничивающая мощность	quadrature exciting watts	потужність, що намагнічує
намагничивающий ток (трансформатора)	magnetizing component	струм, що намагнічує (трансформатора)
намазывать	butter, (краску, клей, резиновую смесь) spread	намазувати
наматываемый материал	winding	намотуваний матеріал
наматываемый рулон	wind-up roll	намотуваний рулон
наматывание	reel, (на барабан) reel-in, (кинопленки) takeup, (напр. проволоки на барабан) taking-up, winding	намотування
наматыватель	takeup	намотувач
наматывать	coil, wind, wrap	намотувати
наматывать на барабан	spool	намотувати на барабан
наматываться на валки	warp	намотуватися на валки
наматывающий аппарат	winder assembly	намотуючий апарат
намотка	coil, coiling, (непрерывного стекловолокна) spinning, wind, winding, wrap	намотування
намотка горячей полосы	hot coiling	намотування гарячої смуги
намотка рулонов	rolling	намотування рулонів
намотка спирали	coil winding	намотування спіралі
намоточная машина	coiling machine, reeler, reeling machine, spooling machine, winding machine	намотувальна машина
намоточное устройство	takeup unit	намотувальний пристрій
намоточный барабан	takeup drum, winding drum, takeup reel, spool	намотувальний барабан
намоточный композиционный	filament-wound composite	намотувальний композиційний

материал		матеріал
намоточный механизм	spooler	намотувальний механізм
намоточный станок	reeler, reeling machine, spooling machine, winder, winding machine	намотувальний верстат
нанесение	application, (краски) laying	нанесення
нанесение гальванического покрытия	plating	нанесення гальванічного покриття
нанесение заправочного материала (на под печи)	fix, fixing	нанесення заправного матеріалу (на під печі)
нанесение кистью (напр., краски)	brushing	нанесення пензлем (напр., фарби)
нанесение клея	gluing	нанесення клею
нанесение клея валиком	roller coating	нанесення клею валиком
нанесение покрытия	plating	нанесення покриття
нанесение покрытия валиком	roller application, roller coating	нанесення покриття валом
нанесение покрытия кистью	brush application	нанесення покриття кистю
нанесение покрытия напылением	spray application	нанесення покриття напиленням
нанесение покрытия окунанием	dip application	нанесення покриття окунанням
нанесение покрытия погружением	dip plating, immersion plating	нанесення покриття зануренням
нанесение покрытия электроосаждением	electrocoating	нанесення покриття електроосадженням
нанесение усталостной трещины (на образец)	fatigue cracking	нанесення втомної тріщини (на зразок)
нанесение электролитического покрытия	electrolytic plating	нанесення електролітичного покриття
нанесение электрохимического покрытия	electrochemical plating	нанесення електрохімічного покриття
нанесение эмульсионного слоя	coating	нанесення емульсивного шару
нанос	drift	нанос
наносить	apply, spread	наносити
наносить гальваническое покрытие	plate	наносити гальванічне покриття
наносить деления	divide	наносити розподіли
наносить кистью (напр., краску)	brush	наносити кистю (напр., фарбу)
наносить клей	glue	наносити клей
наносить обозначения	stamp	наносити позначення
наносить огнезащитное покрытие	fireproof	наносити вогнезахисне покриття
наносить пасту	paste	наносити пасту
наносить пленку	layer	наносити плівку
наносить покрытие	coat, deposit, layer, overcoat, plate	наносити покриття
наносить размеры (на чертеж)	dimension	наносити розміри (на креслення)
наносить ровным слоем	lay	наносити рівним шаром
наносить слой	coat	наносити шар
наносы	sediment load, load , sediment , silt	наноси
напильник	file	напилок
наплавка	weld(ing) deposition	наплавлення

наплавка поверхности	facing, surfacing	наплавлення поверхні
наплавка твердым сплавом	hard facing, hard-surfacing, hardfacing, hard surfacing	наплавлення твердим сплавом
наплавление поверхности	padding	наплавлення поверхні
наплавленное покрытие	fused coating	наплавлене покриття
наплавленный металл	added metal, deposited metal, weld metal	наплавлений метал
наплавленный слой	pad	наплавлений шар
наплавочный материал	filler	наплавлювальний матеріал
наплыв	(материала) buildup, (дефект стекла) bulge, dissolve , (дефект шва) overlap, roll , (дефект лакокрасочного покрытия) sag, sagging, (на отливке) scar, (дефект материала) striation, woodknob , (изображения) zooming	наплив
наплыв из формы	overflow	наплив із форми
наплывы	(дефекты покрытия) bead, (дефект химического волокна) dull ends, fleks	напливи
наполнение	admission, fill, filling, (напр, камеры судоходного шлюза) flooding, (водохранилища) impoundment, (газом) inflation, (бумаги, пластмассы) loading, (камеры судоходного шлюза) leveling operation, sealing	наповнення
наполнение до уровня	line filling	наповнення до рівня
наполнение ковша	ladle filling	наповнення ковша
наполнители	loading	наповнювачі
наполнитель	bulking agent, filling agent, builder , filling compound, charge, (пластмасс, лакокрасочных материалов, клея) extender, filler, charging material, filling material, inert material, loading material, (ректификационной колонны) packing material, weighting material, pad , padding, stuff	наповнювач
наполнитель опок	flask filler	наповнювач опок
наполнительная рамка	sand frame	наповнювальна рамка
наполнительная формовочная смесь	backing sand	наповнювальна формувальна суміш
наполнять	fill, (водохранилище) impound, (газом) inflate, stow, stuff	наповнювати
наполнять газом	gas	наповнювати газом
наполняющий	filling	наповнюючий
напольная завалочная машина	floor charging machine	напільна машина завалення

напольная моталка	floor reel	напільна моталка
напольная печь	stove kiln	напільна піч
напольный конвейер	floor conveyor	напільний конвейєр
напольный смеситель	floor mixer	напільний змішувач
напор	(воды) hydraulic drop, (насосной станции) discharge head, head, head pressure , height, lift, thrust	напір
напорная магистраль	pump(ing) main	напірна магістраль
напорная труба	ascending pipe, force pipe, pressure pipe, standpipe, pressure tube	напірна труба
напорный трубопровод	head conduit, penstock conduit, power conduit, pressure conduit, flowline, (насосной станции) force main, penstock, flow pipe, pressure pipe, pressure pipeline, pressure tubing	напірний трубопровід
направление	(обсадная колонна или труба) conductor , course, direction, hand, head, relative heading, (полета) heading, drive pipe, range, (связи) route, (рудной жилы) run, sense, track, way	напрям
направление потока	flow direction, streamline	напрям потоку
направление прокатки	direction of rolling	напрям прокатування
направление роста (кристалла)	growth direction, growth orientation	напрям росту (кристала)
направление скольжения	sliding direction	напрям ковзання
направленная кристаллизация	directional crystallization	направлена кристалізація
направленная рекристаллизация	directional recrystallization	направлена рекристалізація
направленно-кристаллизованная эвтектика	controlled eutectic	направлено-кристалізована евтектика
направленно-кристаллизованный слиток	unidirectional ingot	направлено-кристалізований зливок
направленность	directivity	спрямованість
направлять	baffle, direct, pilot	направляти
направлять в отвал	dump	направляти у відвал
направляющая	(в магнитофоне) guide arm, guide bearing, (пневморессоры) outer cylinder, (для клети или скипа) guide, liner , motion link, (при забивке шпунта) guide pile, guide plate, rail, guard rail, guide rail, runner, (станка) shear, slide, slideway, track	направляюча
направляющая втулка	guide bush, guide bushing, pilot bushing, guide sleeve	направляюча втулка
направляющая планка	sliding bar, (ленточного транспортера) skirt board,	направляюча планка

	(пильного станка) rip fence, guide plate, slipper	
направляющие (станка)	way	направляючі (верстата)
направляющие подъемника	lift frame	направляючі підйомника
направляющие ролики (зоны вторичного охлаждения МНЛЗ)	roller apron	направляючі ролики (зони вторинного охолоджування МБЛЗ)
направляющий желоб	spout guide	направляючий жолоб
направляющий паз	reference slot	направляючий паз
направляющий стержень	pilot pin	направляючий стрижень
направляющий штифт	pilot	направляючий штифт
напряжение дуги	arc voltage, arcing voltage	напруга дуги
напряжение зажигания	firing potential, priming potential, striking potential, ignition voltage, starting voltage, (дуги) striking voltage	напруга запалення
напряжение короткого замыкания	impedance voltage, short-circuit voltage	напруга короткого замикання
напряжение между пластинами	bar-to-bar voltage	напруга між пластинами
напряжение между проводами	circuit voltage	напруга між проводами
напряжение на ванне	bath potential	напруга на ванні
напряжение на дуге	arc volts	напруга на дузі
напряжение на электродах	electrode voltage	напруга на електродах
напряжение нагрузки	load(ing) voltage, receiver voltage	напруга навантаження
напряжение пика	peak-point voltage	напруга піку
напряжение питания	source voltage, supply voltage	напруга живлення
напряжение пластического течения	flow stress, yield stress	напруга пластичної течії
напряжение подогревателя	heater voltage	напруга підігрівача
напряжение при сварке	welding voltage	напруга при зварюванні
напряжение пробоя	puncture potential	напруга пробою
напряжение пробоя изоляции	dielectric breakdown voltage	напруга пробою ізоляції
напряжение промышленной частоты	commercial-frequency voltage, power-frequency voltage	напруга промислової частоти
напряжение разрушения	failure strain , breaking stress	напруга руйнування
напряжение сварочной дуги	welding-arc voltage	напруга зварювальної дуги
напряжение сдвига	shift voltage	напруга зсуву
напряжение сжатия	compression	напруга стиснення
напряжение столба дуги	arc-stream voltage	напруга стовпа дуги
напряжение торможения дислокаций	drag stress	напруга гальмування дислокацій
напряженно-деформированное состояние	mode of deformation , deflected mode	напружено-деформований стан
напряженное состояние	(массива) stress condition , stress(ed) state, stress, stress system	напружений стан
напряженность	intensity, (поля) strength, potential stress	напруженість
напряженность поля	(электрического или магнитного) field density, field force, field intensity,	напруженість поля

	field strength	
напыление	spraying, sputtering	напилення
напыление керамикой	ceramic spraying	напилення керамікою
напыление металла	metal spraying, metal sputtering	напилення металу
напыление пленочных покрытий	film deposition	напилення плівкових покриттів
напыление тонкопленочных покрытий	thin film deposition	напилення тонкоплівкових покриттів
напыление щеткой	brushing	напилення щіткою
напыленная пленка	evaporated film, sputtered film	напилена плівка
напыленное покрытие	spray(ed) coating	напилене покриття
напыленный катод	evaporated cathode	напилений катод
напыленный слой	evaporated [evaporation] layer, sputter(ed) layer	напилений шар
напылитель	spray(ing) gun	напилювач
напылительная камера	coating chamber , evaporation chamber	напилювальна камера
напылительная машина	coater	напилювальна машина
напылительная установка	evaporation [evaporator] unit , evaporation plant, sputtering plant	напылительная установка
напыляемый материал	evaporated material, evaporation material	напилюваний матеріал
напылять	spray, sputter	напилювати
наработка	(на отказ) life, (в часах) run, operating time	напрацювання
наработка в часах	running hours	напрацювання у годинах
наработка до разрушения	rupture life	напрацювання до руйнування
наработка на отказ	error-free running time	напрацювання на відмову
нарастание	(параметров) buildup, (напр. скорости) rise, rising	наростання
нарастание нагрузки	load pickup	наростання навантаження
нарастание тока	current buildup	наростання струму
наращивание	(покрытия) buildup, growing, growth	нарощування
наращивание конвейера	conveyor advancing	нарощування конвейєра
наращивание слитка	growing of ingot	нарощування зливка
наращивать	grow	нарощувати
наращивать ресурсы	upgrade	нарощувати ресурси
нарезание резьбы метчиком	tapping	нарізування різьблення мітчиком
нарезание ручьев штампов	diesinking	нарізування струмків штампів
нарезание червячной фрезой	hobbing	нарізування черв'ячною фрезою
нарезать	dent	нарізувати
нарезать резьбу	screw, thread	нарізувати різьбу
нарезать резьбу метчиком	tap	нарізувати різьбу мітчиком
нарост	(на дереве) knog, knurl, node , nodule, scab, woodknob	наріст
нарост на отливке	rat	наріст на виливці
нарост нагара (на поршне)	carbon buildup	наріст нагару (на поршні)
нарост отложений	deposits buildup	наріст відкладень
наружная зона (пламени)	outer zone	зовнішня зона (полум'я)
наружная коррозия	extenal corrosion	зовнішня корозія
наружная отделка (здания)	exterior finish	зовнішня обробка (будівлі)

наружная очистка	external cleaning	зовнішнє очищення
наружная поверхность	face	зовнішня поверхня
наружная регенерация	external regeneration	зовнішня регенерація
наружная резьба	male screw, external thread	зовнішня різьба
наружная трещина	external crack	зовнішня тріщина
наружное покрытие	facing	зовнішнє покриття
наружное уплотнение	external seal	зовнішнє ущільнення
наружный вибратор	mold vibrator	зовнішній вібратор
наружный слой	skin	зовнішній шар
нарушать	disturb, violate	порушувати
нарушать нормальную работу (машины, механизма, линии)	derange	порушувати нормальну роботу (машини, механізму, лінії)
нарушение	disfunction, disturbance, failure, (порядка, симметрии) irregularity, perturbation, (технологического процесса) trouble, violation	порушення
нарушение баланса фаз	phase perturbation	порушення балансу фаз
нарушение балансировки	unbalance	порушення балансування
нарушение вакуума	vacuum failure	порушення вакууму
нарушение контакта	contact loss	порушення контакту
нарушение работы	operating irregularity	порушення роботи
нарушение сплошности	discontinuity	порушення суцільності
нарушение стехиометрического состава	stoichiometric impurity	порушення стехіометричного складу
нарушение структуры решетки	lattice disturbance	порушення структури гратки
нарушение устойчивости	instability, negative stability, unstable stability	порушення стійкості
нарушение целостности	crippling	порушення цілісності
насадка	attachment , (скруббера-абсорбера) packed bed, capping, checker, checkerwork, checker filling, (колонны) filling, head, hurdle, jet, packing material, neck, nozzle, orifice, packing , head piece, rafter plate, top plate , checker work	насадка
насадка регенератора	checker brickwork , regenerator checkerwork, regenerator filling	насадка регенератора
насадная фреза	arbor-type (milling) cutter, shell-milling cutter	насадна фреза
насадок	casing head, head, nozzle, tip	насадок
насадочная регенеративная камера	checker chamber	насадочна регенеративна камера
насечка	(напильника) cut, cutter, dent, (штукатурки) deviling, hack, hacking, knurl, knurling, (ручьев на валках) ragging, (обрызга) scratching	насічка
насечка зубилом	peening	насічка зубилом
наслаивание	bedding, layering	напластовування
наследственно крупнозернистая	inherently coarse-grained steel	спадково крупнозерниста сталь

сталь		
наследственность	heredity	спадковість
наследственный	congenital	спадковий
наследственный размер зерна	inherent grain size	спадковий розмір зерна
наслоение	overrun, layer, overwrite	нашарування
насос	pump	насос
насосная	pumphouse	насосна
насосная камера	pumping compartment	насосна камера
насосная станция	pumping facility, pump house, pumping installation, pump plant, pumping plant, pumping unit, pumping station, water-pumping station, pump works	насосна станція
насосная установка	pumping facility, pumping installation, pumping unit	насосна установка
наставление	manual	повчання
настаивание	digestion, infusion	настоювання
настаивать	draw, (напр., травы) infuse	настоювати
настил	(из досок) boarding, covering, deck, decking, floor, flat, lay, marker , overlay, planking, skid transfer	настил
настил конвейера	conveyor bed, slat	настил конвейєра
настил пола	floor boarding, floor covering, floor decking, flooring	настил підлоги
настраивать	adjust, align, set, tune	настроювати
настройка	adjustment, alignment, (программы для работы на конкретной ЭВМ) customization, lineup , lining-up, set, setting, setting-up, setup, trim, tune , tuning control	настройка
настройка стана	mill setting, mill setup	настройка стану
настылеобразование	skull formation , scabbing, scafrolding	настилоутворення
настыль	wall accretion, accretion , crust, incrustation, (на внутреннем конце фурмы) nose, salamander, scab, scaffold, scar, scull, skull	настиль
настыль в горне	hearth accretion	настиль у сурмі
настыль в ковше	ladle chill	настиль у ковші
настыль на поду	hearth accretion	настиль на поду
насыпать	bulk, fill	насипати
насыпка	fill, filling	насипання
насыпная масса	bulk weight	насипна маса
насыпная плотность	apparent density , packed density	насипна густина
насыпной лом	bulk scrap	насипний лом
насыщать газом	gas	насищати газом
насыщающий	saturant	насищаючий
насыщение	impregnation, saturation	насичення
насыщение кислородом	oxygenation	насичення киснем

насыщенность	(цвета) depth, (краски) darkening, saturation	насиченість
насыщенный	rich absorbent	насичений
насыщенный пар	prime steam, saturated steam, saturated vapor	насичена пара
насыщенный раствор	fat solution, pregnant solution	насичений розчин
натекание (слабый приток газа в вакуум)	leakage	натікання (слаба притока газу у вакуум)
натекатель	inlet valve, leak valve	натікач
натекающий газ	inleaking gas	натікаючий газ
натеки	bead	натікання
натирание	rubbing	натирання
натирать	rub	натирати
натиск	impression	натиск
натриевое стекло	soda glass	натрієве скло
натриевый каучук	sodium rubber	натрієвий каучук
натрий	sodium	натрій
натуральная величина	actual size	натуральна величина
натуральный логарифм	Napierian [natural] logarithm	натуральний логарифм
натуральный полимер	natural polymer	натуральний полімер
натурное исследование (объекта)	full-scale investigation, full-scale study	натурне дослідження (об'єкту)
натурные измерения	in-situ measurements	натурні вимірювання
натурные испытания	actual test, environmental test	натурні випробування
натурные исследования	field observation	натурні дослідження
натурный размер	actual dimension	натурний розмір
натурный эксперимент	full-scale experiment	натурний експеримент
натяг	interference, tightness	натяг
натягивание	stringing, tightening	натягування
натягивать	pull, strain, stretch, tighten	натягувати
натяжение	pull, (провода, цепи) pull-up, pulling, strain, stretch, tension, (напр. арматуры железобетона) tensioning	натягнення
натяжение при охлаждении	cooling strain	натягнення при охолоджуванні
натяжение при прокатке	rolling draft	натягнення при прокатуванні
натяжное приспособление	stretcher	натяжне пристосування
натяжное устройство	tensioning equipment, haul, strainer, tailstock, takeup, tensioning device, (для ниток в машине) tensor, tightener	натяжний пристрій
натяжной валик	stretch roll	натяжний вал
натяжной ролик	belt idler, idler, puller, straining pulley, takeup pulley, tension pulley, tightening pulley, idler roller, tension roller, takeup, tightener	натяжний ролик
науглероживание	carbonization, carburizing, case hardening, carbon pickup, (обезуглероженного металла) carbon restoration treatment	навуглецьовування
науглероживать	carbonize	навуглецьовувати
науглероживающая ванна	carburizing bath	навуглецьовуюча ванна

науглероживающая газовая среда	carburizing atmosphere	навуглецьовуюче газове середовище
науглероживающее пламя	carbonizing flame	навуглецьовуюче полум'я
наука	science	наука
научно техническая информация	scientific-and-engineering [scientific-and-technical] information	науково технічна інформація
научно-исследовательская лаборатория	research laboratory	науково-дослідна лабораторія
научно-исследовательская работа	research	науково-дослідна робота
научное исследование	research investigation, scientific investigation	наукове дослідження
нахлест	bite, overcloak, (дефект проката) shut	нахльостування
нахлестка	lap, lapping, overlap	нахльостка
нахлесточный сварной шов	lap weld	зварний шов у нахлест
нахождение	estimation	знаходження
нахождение неисправностей	pinpointing, troubleshooting	знаходження несправностей
нацеливать	sight	націлювати
начало	commencement, inception, onset, start, starting	початок
начало затвердевания	nucleation of freezing	початок затвердіння
начало изменения параметра (при испытании или в эксплуатации)	drift start	початок зміни параметра (при випробуванні або в експлуатації)
начало координат	origin of coordinates, coordinate basic origin, grid origin, origin, central point, datum point, zero	початок координат
начало кривой	point of curve	початок кривої
начало линии	sending end	початок лінії
начало массива	leader	початок масиву
начало обработки (напр., новой партии изделий)	production startup	початок обробки (напр., нової партії виробів)
начало образования шейки (в растягиваемом образце)	neck initiation	початок утворення шийки (в розтягуваному зразку)
начало отсчета	(напр. графика полета) zero reference datum, datum, coordinate basic origin, origin, central point, datum point, reference	початок відліку
начало отсчета времени	time reference, zero-time reference	початок відліку часу
начало резания	starting of cut	початок різання
начало сварки	weld starting	початок зварювання
начало схватывания	initial set, (напр. раствора) initial setting time	початок схоплювання
начало цикла	cycle start	початок циклу
начало шва	weld starting	початок шва
начальная концентрация	initial concentration	початкова концентрація
начальная ошибка	initial error	початкова помилка
начальная скорость	initial velocity	початкова швидкість
начальная стадия коксования	primary carbonization	початкова стадія коксування
начальная усадка	initial shrinkage	початкова усадка

начальное напряжение	initial potential, initial stress	початкова напруга
начальное плавление	incipient fusion	початкове плавлення
начальное состояние	initial status	початковий стан
начинать	start	починати
начинка	filling, stuffing	начинка
начисто обработанная деталь	bright work	начисто оброблена деталь
не соответствовать	mismatch	не відповідати
неабразивный материал	nonabrasive material	неабразивный матеріал
неавтоматизированный контроль	manual check	неавтоматизований контроль
неавтоматизированный станок	one-operator machine, manned station	неавтоматизований верстат
неблагоприятная среда	hostile environment	несприятливе середовище
неблагоприятные условия	adverse conditions, rugged environment, severe environment	несприятливі умови
неблагоприятные условия среды	difficult environment	несприятливі умови середовища
небольшая вкрапленность руды (в породе)	sprinkling	невелика вкрапленість руди (в породі)
небольшая залежь (полезного ископаемого)	bunch, pocket	невеликий поклад (корисної копалини)
небольшая нагрузка	light load	невелике навантаження
небольшая партия (изделий)	short run	невелика партія (виробів)
небольшая стружка	poor chips	невелика стружка
небольшая фреза	burr	невелика фреза
небольшое перемещение	shifting motion	невелике переміщення
небольшой завод	shop	невеликий завод
небольшой поток	streamlet	невеликий потік
небьющееся стекло	safety glass, shatterproof glass	скло, яке не б’ється
неводный раствор	nonaqueous solution	неводний розчин
неводный электролит	nonaqueous solution	неводний електроліт
невозбужденное состояние	(реле) unenergized condition, (атома, молекулы) normal level	незбуджений стан
невозможное событие	impossible event, null event	неможлива подія
невозобновляемые природные ресурсы	irreplaceable natural resources, nonrenewable natural resources	невідновлювані природні ресурси
невоспламеняемость	incombustibility, noninflammability	незаймистість
невосприимчивость	immunity	несприйнятливість
невосстанавливаемость	expendability	невідновлюваність
невулканизированный	green	невулканізований
невыполненная работа	backlog	невиконана робота
негабарит	lump , plus	негабарит
негабаритный груз	off-clearance load, out-of-gage load	негабаритний вантаж
негабаритный лом	irregular scrap	негабаритний лом
негатив	printer	негатив
негативная реплика	negative replica	негативна репліка
негашеная известь	quicklime	негашене вапно
неглубокая вскрыша	shallow overburden	неглибокий розкрив
негомогенность	inhomogeneity	негомогенність
негомогенность потока	flow inhomogeneity	негомогенність потоку

недовар	undercook	недовар
недоваренный	raw	недоварений
недоваривать	undercook	недоварювати
недогрев (до температуры насыщения)	subcooling, underheating	недогрів (до температури насичення)
недогревать	subcool	недогрівати
недогретая жидкость	subcooled liquid	недогріта рідина
недогруз	outage , short stowage	недовантаження
недогрузка	underloading, underload, underutilization	недовантаження
недожог	underburning, underfiring	недопал
недоиспользованный инструмент (по ресурсу стойкости)	underrun tool	недовикористаний інструмент (по ресурсу стійкості)
недолив (дефект отливки)	misrun, runout	недолив (дефект виливка)
недоливок слитка	underfill ingot	недоливання зливка
недонасыщение	undersaturation	недонасичення
недопустимая нагрузка	overtolerance load	неприпустиме навантаження
недопустимая перегрузка	prohibitive overload	неприпустиме перевантаження
недостаток	deficiency, imperfection, lack, limitation	недолік
недостаточная мощность	undercapacity	недостатня потужність
недостаточно раскисленная плавка	under-deoxidized heat	недостатньо розкислена плавка
недостаточно раскисленная сталь	rising steel	недостатньо розкислена сталь
недостаточно эффективное использование	underutilization	недостатньо ефективне використовування
недостаточное охлаждение	undercooling	недостатнє охолоджування
недостаточность	failure, inefficiency	недостатність
недостоверность	uncertainty	невірогідність
недоступные ресурсы	bound resources	недоступні ресурси
недотравливание	underetching	недотравлення
нежелательная примесь	foreign material, foreign matter, foreign substance	небажана домішка
незавершенная работа	backlog	незавершена робота
незавершенная реакция	incomplete reaction	незавершена реакція
незавершенное производство	work-in-process inventory, inventory, work-in-process, work-in-progress	незавершене виробництво
незавершенный цикл	open-ended sequence	незавершений цикл
независимая дуга	indirect arc	незалежна дуга
независимая константа	noncontiguous constant	незалежна константа
независимая переменная	predictor, independent variable	незалежна змінна
независимое управление	independent control	незалежне управління
независимость	independence	незалежність
незагруженность	underutilization	незавантаженість
незакаленная пружина	soft spring	незагартована пружина
незакаленная рессора	soft spring	незагартована ресора
незакаливающаяся сталь	nonhardening steel	сталь, що не гартується
незанятый	empty	незайнятий
незапланированный отказ	unscheduled breakdown	незапланована відмова
незапланированный ремонт	panic repair	незапланований ремонт
незаполненный	blank, empty	незаповнений
незасоренный лом	contaminant-free scrap	незасмічений лом
незахват (заготовки на	misengagement	незахват (заготовки на

прошивном стане)		прошивному стані)
незащищенная дуга	free-burning arc	незахищена дуга
незащищенная термопара	bare thermocouple	незахищена термопара
незащищенность от воздействия	exposure	незахищеність від дії
незначительная неисправность	minor failure	незначна несправність
незначительная примесь	dash	незначна домішка
незначительные газовые помеси	trace gases	незначні газові помісі
незначительный дефект (изделия)	minor defect	незначний дефект (виробу)
неидеальный кристалл	imperfect crystal	неідеальний кристал
неидеальный раствор	nonideal solution	неідеальний розчин
неизвестное	unknown	невідоме
неизвлекаемые запасы	unrecoverable reserves	невидобуваємі запаси
неизменный	constant	незмінний
неинтенсивное движение	light traffic	неінтенсивний рух
неиспользуемый объем	inactive storage capacity	об'єм, що не використовується
неисправимая ошибка	fatal error , hard error, uncorrectable error, unrecoverable error	непоправна помилка
неисправимый брак	waste	непоправний брак
неисправное состояние	faulty condition, breakdown state, failed [failure] state	несправний стан
неисправность	derangement, breakage, bug, defect, disturbance, failure, fault, malfunction	несправність
неисправный	defective	несправний
неисправный стопор (в ковше)	running stopper	несправний стопор (у ковші)
нейзильбер	white copper, German silver, nickel silver	нейзільбер
нейтрализатор	neutralizer, neutralization tank	нейтралізатор
нейтрализация	cancellation, (радиоактивных отходов) immobilization, neutralization, neutralizing	нейтралізація
нейтрализация неисправности	fallback	нейтралізація несправності
нейтрализация ядовитых веществ	disintoxication	нейтралізація отруйних речовин
нейтрализовать	cancel, (радиоактивные отходы) immobilize, neutralize, (кислоту щелочью) sweeten	нейтралізувати
нейтрализующее вещество	neutralizer	нейтралізуюча речовина
нейтрализующий	neutralizing	нейтралізуючий
нейтральная примесь	neutral impurity	нейтральна домішка
нейтральное вещество	neutral	нейтральна речовина
нейтральный газ	indifferent gas, sweet gas	нейтральний газ
некачественная сборка	improper assembly	неякісна зборка
некогерентное зародышеобразование	incoherent nucleation	некогерентне зародкоутворення
некогерентный рост (кристаллов)	noncoherent growth	некогерентний зріст (кристалів)
некомпенсированная примесь	noncompensated impurity	некомпенсована домішка
некондиционная плавка	off-grade heat	некондиційна плавка
некондиционная продукция	subquality products	некондиційна продукція
неконтактная площадь	noncontact area	неконтактна площа

некорректная задача	ill-conditioned problem, ill-defined problem, ill-posed problem	некоректна задача
некристаллическая подложка	noncrystalline substrate	некристалічна підложка
нелегированная сталь	alloy-free steel	нелегована сталь
нелегированная углеродистая сталь	plain carbon steel	нелегована вуглецева сталь
нелегированный слой	undoped layer	нелегований шар
нелинейность	linearity, nonlinearity	нелінійність
немагнитная сталь	nonmagnetic steel	немагнітна сталь
немагнитный материал	nonmagnetic material, nonmagnetic substance	немагнітний матеріал
немарочный чугун	ungraded iron	немарочний чавун
немерная деталь	out-of-tolerance part	немірна деталь
неметалл	metalloid, nonmetal	неметал
неметаллическая руда	nonmetal ore	неметалічна руда
неметаллические включения	nonmetallics	неметалічні включення
неметаллические примеси	nonmetallic impurities	неметалічні домішки
неметаллическое включение	nonmetallic inclusion	неметалічне включення
немеханизированный конвейер	unpowered conveyor	немеханізований конвейєр
ненасыщенная связь	dangling bond	ненасичений зв'язок
ненасыщенное соединение	unsatisfied [unsaturated] compound	ненасичене з'єднання
ненасыщенность	unsaturation	ненасиченість
ненасыщенные соединения	unsaturates	ненасичені з'єднання
ненасыщенные углеводороды	unsaturated hydrocarbons	ненасичені вуглеводні
ненормальные условия эксплуатации	abnormal operating conditions	ненормальні умови експлуатації
ненормальный режим	off-normal mode	ненормальний режим
необогащенная руда	crude ore, work	незбагачена руда
необогащенный уголь	raw coal	незбагачене вугілля
необожженный кирпич	cob brick, green brick, unburnt brick	необпалена цеглина
необработанная отливка	rough casting	необроблений виливок
необработанная поверхность	rough surface, unmachined surface	необроблена поверхня
необработанная поковка	blackwork, black work	необроблена поковка
необработанное литье	rough casting	необроблене литво
необработанный	crude, raw, wet	необроблений
необработанный прокат	blackwork, black work	необроблений прокат
необратимая адсорбция	irreversible adsorption	необоротна адсорбція
необратимая деформация	irreversible deformation	необоротна деформація
необратимая реакция	complete reaction, irreversible reaction	необоротна реакція
необратимое повреждение	frozen-in damage	необоротне пошкодження
необратимое расширение	after expansion	необоротне розширення
необратимое старение	irreversible aging	необоротне старіння
необратимость	(реакции) inconvertibility, (процесса) irreversibility	безповоротність
необратимый процесс	irreversible process	необоротний процесс
необходимое условие	necessary condition	необхідна умова
необъяснимый отказ	unexplainable failure	нез'ясовна відмова
неограниченная долговечность	infinite life	необмежена довговічність
неоднозначное решение	ambiguous solution	неоднозначне рішення

неоднозначность	aliasing, ambiguity	неоднозначність
неоднородная поверхностная температура	nonuniform surface temperature	неоднорідна поверхнева температура
неоднородная среда	nonuniform environment, heterogeneous medium, nonhomogeneous medium, nonuniform medium	неоднорідне середовище
неоднородное поле	nonhomogeneous [nonuniform] field	неоднорідне поле
неоднородное тело	heterogeneous body	неоднорідне тіло
неоднородность	discontinuity, granularity, heterogeneity, inhomogeneity, irregularity, nonuniformity, obstacle	неоднорідність
неоднородность травления	etch nonuniformity	неоднорідність травлення
неокисляемость	inoxidizability	неокислюємість
неокисляющееся соединение	unoxidizable compound	з'єднання, що не окислюється
неопределенность	ambiguity, uncertainty	невизначеність
неопределенность фазы	phase ambiguity, phase uncertainty	невизначеність фази
неопределенный коэффициент	undetermined coefficient	невизначений коефіцієнт
неопределенный процесс	uncertain process	невизначений процес
неорганическая кислота	inorganic acid, mineral acid	неорганічна кислота
неорганическая химия	inorganic chemistry	неорганічна хімія
неорганический полимер	inorganic polymer	неорганічний полімер
неорганический электролит	inorganic electrolyte	неорганічний електроліт
неорганическое включение	inorganic impurity	неорганічне включення
неорганическое загрязнение	inorganic impurity	неорганічне забруднення
неорганическое соединение	inorganic compound	неорганічне з'єднання
неорганическое удобрение	inorganic fertilizer	неорганічне добриво
неосновная примесь	minority impurity	неосновна домішка
неострый надрез	gentle notch, mild notch	негострий надріз
неотделанная древесина	bare wood	необроблена деревина
неотесанный камень	untooled stone	неотесаний камінь
неотложный ремонт	emergency repair	невідкладний ремонт
неотражающее покрытие	antireflection coating	покриття, що не відбиває
неотражающий материал	absorbent	матеріал, що не відбиває
неотрегулированное пламя (газовой горелки)	unbalanced flame	невідрегульоване полум'я (газового пальника)
неотъемлемая часть	integral part	невід'ємна частина
неофлюсованный агломерат	nonfluxed agglomerate	неофлюсований агломерат
неочищенная вода	raw water	неочищена вода
неочищенное вещество	raw compound	неочищена речовина
неочищенное масло	raw oil, untreated oil	неочищене масло
неочищенный	crude	неочищений
непакетированный листовой лом	loose sheet	непакетований листовий лом
непараллельность	wedging	непаралельність
непереработанный	crude	непереоброблений
непереходный металл	metametal	неперехідний метал
непериодическая нагрузка	occasionally applied load	неперіодичне навантаження
неплотность	leakage	нещільність
неподвижная деталь	stationary part	нерухома деталь
неподвижная дислокация	immobile dislocation	нерухома дислокація
неподвижная капля	sessile droplet	нерухома крапля

неподвижная нагрузка	fixed load	нерухоме навантаження
неподвижная ось	dead axle , fixed axle	нерухома вісь
неподвижная половина пресс-формы	fixed die	нерухома половина прес-форми
неподвижная посадка	interference fit, stationary fit	нерухома посадка
неподвижная точка	fixed point	нерухома крапка
неподвижная частица	stationary particle	нерухома частинка
неподвижная часть (напр., станка)	fixed part	нерухома частина (напр., верстата)
неподвижно закрепленная деталь	fixture	нерухомо закріплена деталь
неподвижное соединение	permanent connection, fixed joint	нерухоме з'єднання
неподвижные центры (станка)	dead center	нерухомі центри (верстата)
неподвижный	stationary	нерухомий
неподвижный контакт	fixed contact, stationary contact member, fixed point	нерухомий контакт
неподвижный люнет	fixed rest, fixed stay	нерухомий люнет
неподвижный сердечник	rigid diamond	нерухомий сердечник
неподвижный слой	fixed bed, static bed	нерухомий шар
неподвижный стык	fixed joint	нерухомий стик
неполадка	fault	неполадка
неполная загрузка	light load, part(ial) load	неповне завантаження
неполная закалка	underhardening	неповне гартування
неполная индукция	incomplete induction	неповна індукція
неполная нагрузка	underloading, underload	неповне навантаження
неполная программа	incomplete routine	неповна програма
неполная производительность	partial delivery	неповна продуктивність
неполная реакция	underresponse	неповна реакція
неполная резьба	flattened thread	неповна різьба
неполное воспламенение	incomplete ignition	неповне запалювання
неполное восстановление	incomplete recovery	неповне відновлення
неполное коксование	undercarbonization	неповне коксування
неполное охлаждение	half-cooling	неповне охолоджування
неполное проплавление	inadequate [incomplete] penetration	неповне проплавлення
неполное расширение	incomplete expansion	неповне розширення
неполное сгорание	incomplete burning, rough burning, incomplete combustion, partial combustion	неповне згорання
неполное старение	underaging	неповне старіння
неполностью загруженный контейнер	underfill	неповністю завантажений контейнер
неполностью продутая плавка	young-blown heat	неповністю продута плавка
неполнота	imperfection	неповнота
неполнота заполнения	underfill	неповнота заповнення
неполный обжиг	green roasting	неповне випалення
неполный отжиг (в интервале температур Ac_1 - Ac_3)	under annealing	неповний відпал (в інтервалі температур Ac_1 - Ac_3)
неполный отжиг стали (в интервале температур Ac_1 - Ac_3)	underannealing	неповний відпал сталі (в інтервалі температур Ac_1 - Ac_3)
непосредственная непрерывная разливка-прокатка	direct rolling of conticast products	безпосереднє безперервне розливання-прокатування
непосредственная прокатка	direct scrap rolling	безпосереднє прокатування

металлоотходов		металовідходів
непосредственная связь	direct coupling	безпосередній зв'язок
непосредственное охлаждение (без промежуточной среды)	direct cooling	безпосереднє охолоджування (без проміжного середовища)
непосредственное соединение	direct bonding, point-to-point connection	безпосереднє з'єднання
непосредственный монтаж	direct mount	безпосередній монтаж
непостоянный	changeable	непостійний
неправильная установка	maladjustment, misadjustment	неправильна установка
неправильная эксплуатация	abuse	неправильна експлуатація
неправильное включение	misconnection	неправильне включення
неправильное действие	malfunction, maloperation	неправильна дія
неправильное положение детали (на столе станка)	faulty part location	неправильне положення деталі (на столі верстата)
неправильное размещение	misarrangement	неправильне розміщення
неправильное соединение	misconnection	неправильне з'єднання
непредвиденный отказ техники	incident	непередбачена відмова техніки
непрерывная вулканизация	continuous cure, continuous vulcanization	безперервна вулканізація
непрерывная выемка	continuous mining	безперервна виїмка
непрерывная ленточная сварка	band sealing	безперервне стрічкове зварювання
непрерывная линия отделки (правки, резки, сортировки)	continuous processing line	безперервна лінія обробки (правки, різання, сортування)
непрерывная линия отжига	continuous annealing line	безперервна лінія відпалу
непрерывная линия сортировки (листов)	continuous assorting line	безперервна лінія сортування (листів)
непрерывная нагрузка	continuous load	безперервне навантаження
непрерывная однониточная печь (для отжига проволоки или ленты)	continuous single-strand furnace	безперервна одноніткова піч (для відпалу дроту або стрічки)
непрерывная правка	continuous dressing	безперервна правка
непрерывная производственная линия	continuous processing line	безперервна виробнича лінія
непрерывная прокатка	continuous rolling	безперервне прокатування
непрерывная разливка	continuous casting	безперервне розливання
непрерывная разливка плавка-на-плавку	continuous-continuous casting	безперервне розливання плавка-на-плавку
непрерывная регистрация	continuous record	безперервна реєстрація
непрерывная сварка	continuous strip sealing	безперервне зварювання
непрерывная сушка	continuous(-flow) drying	безперервна сушка
непрерывная технологическая линия	continuous processing line	безперервна технологічна лінія
непрерывная трещина	continuoue crack	безперервна тріщина
непрерывная функция	continuous function	безперервна функція
непрерывное воздействие	continuous action	безперервна дія
непрерывное волочение	continuous drawing	безперервне волочіння
непрерывное движение	continuous motion, continuous movement	безперервний рух
непрерывное литье	continuous casting	безперервне литво
непрерывное осаждение	permanent precipitation, continuous sedimentation	безперервне осадження
непрерывное производство	continuous(ly)-running fabrication	безперервне виробництво

непрерывность	continuity, integrity	безперервність
непрерывный	continuous	безперервний
непрерывный анализ	on-line analysis	безперервний аналіз
непрерывный ввод (данных или сигнала)	continuous input	безперервне введення (даних або сигналу)
непрерывный гранулометрический состав	continuous grading	безперервний гранулометричний склад
непрерывный нагрев	continuous heating	безперервний нагрів
непрерывный отбор проб	accumulative sampling, continuous sampling	безперервний відбір проб
непрерывный отжиг	continuous annealing	безперервний відпал
непрерывный отжиг проволоки	continuous strand annealing	безперервний відпал дроту
непрерывный поток	continuous flow, running stream	безперервний потік
непрерывный проволочный стан	continuous rod mill, continuous wire mill	безперервний дротяний стан
непрерывный прокат	continuous rolling	безперервний прокат
непрерывный режим	continuous conditions, continuous duty, continuous operation	безперервний режим
непрерывный режим работы	nonstop run	безперервний режим роботи
непрерывный слиток	continuous casting	безперервний зливок
непрерывный стан	continuous rolling mill	безперервний стан
непрерывный сутуночно-заготовочный стан	continuous sheet bar-and-billet mill	безперервний сутуночно-заготівельний стан
неприводная ось	idler axle	неприводная вісь
неприводной роликовый конвейер	dead rollers	неприводной роликовий конвейєр
непригодность	unavailability	непридатність
непригодность к эксплуатации	unserviccability, unworthiness	непридатність до експлуатації
неприработанная поверхность	unrun surface	неприоблена поверхня
непровар	faulty fusion, undercooked pulp , spill	непровар
непровар между слоями (многослойного шва)	incomplete inter-run penetration	непровар між шарами (багатошарового шва)
непроваренная шихта	spilled batch	непроварена шихта
непроводник	nonconductor	непровідник
непроводящий материал	nonconductivity material, nonconductor	непровідний матеріал
непроводящий слой	nonconducting layer	непровідний шар
непрогретое место слитка (заготовки)	cold spot	непрогріте місце зливка (заготовки)
непрозрачность	opacity, opaqueness	непрозорість
непрозрачный дефект	opaque defect	непрозорий дефект
непроизводительная затрата времени	downtime	непродуктивна витрата часу
непроизводительные затраты (напр., времени процессора на выполнение служебных или вспомогательных операций)	overhead	непродуктивні витрати (напр., часу процесора на виконання службових або допоміжних операцій)
непромышленная жила	dead [dry] lode	непромислова жила
непроницаемая мембрана	impermeable membrane	непроникна мембрана
непроницаемость	impermeability, opacity	непроникність
непропаянное соединение	dry joint, rosin joint	непропаяне з'єднання

непропорциональность	disproportion, inadequacy, incommensurability, malconformation	непропорційність
непроходной калибр	no-go gage	непрохідний калібр
непрочность	weakness	неміцність
непрочность кокса	coke fragility	неміцність коксу
непрошлифованная деталь	unground workpiece	непрошліфована деталь
непрямое регулирование	indirect control	непряме регулювання
непрямое управление	indirect control	непряме управління
неработающая фурма	blind tuyere	непрацююча фурма
неработоспособное состояние	state of nonoperability	непрацездатний стан
нерабочая зона	inactive area	неробоча зона
нерабочая поверхность (футеровки)	cold face	неробоча поверхня (футеровки)
нерабочая позиция	inoperative location	неробоча позиція
нерабочее состояние	redundant state, inactive status	неробочий стан
нерабочий пласт	unworked seam	неробочий пласт
неравенство	disparity, inequality	нерівність
неравнобокая уголковая сталь	L- iron	нерівнобока кутикова сталь
неравнобокий тавровый профиль	unequal tee	нерівнобокий тавровий профіль
неравновесное распределение	nonequilibrium distribution	нерівноважний розподіл
неравновесное состояние	nonequilibrium state	нерівноважний стан
неравновесность	nonequilibrium	нерівноважність
неравнозначность	inequivalence, nonequivalence	нерівнозначність
неравномерная коррозия (сплошная коррозия, протекающая с разной скоростью)	nonequal(-rate) corrosion	нерівномірна корозія (суцільна корозія, що протікає з різною швидкістю)
неравномерная нагрузка	variable demand, irregular load, irregularly distributed load	нерівномірне навантаження
неравномерная осадка (фундамента)	differential settlement, relative settlement	нерівномірне осідання (фундаменту)
неравномерно распределенная нагрузка	irregularly distributed load, nonuniformly distributed traffic	нерівномірно розподілене навантаження
неравномерное горение	rough burning	нерівномірне горіння
неравномерное движение	nonuniform flow, irregular motion, nonsteady motion, nonuniform motion, stick-slip motion, unequal motion, variable motion	нерівномірний рух
неравномерное нагружение	irregular loading	нерівномірне навантаження
неравномерное обжатие (по ширине полосы)	unequal draft	нерівномірне обжимання (по ширині смуги)
неравномерность	granularity, inequality, nonuniformity, (напр. характеристики) ripple	нерівномірність
неравномерный зазор	unbalanced clearance, unequal clearance	нерівномірний зазор
неравномерный нагрев	nonuniform heating, uneven heating	нерівномірний нагрів
неравномерный цикл	variable-length frame	нерівномірний цикл
неравномерный шаг	irregular pitch	нерівномірний крок
неравноценный рост зерен	discontinuous growth	нерівноцінний ріст зерен

неразбавленная кислота	neat acid	нерозбавлена кислота
неразветвленная трещина	nonbranched crack	нерозгалужена тріщина
неразложимость	indecomposability	нерозкладність
неразогретая печь	black furnace	нерозігріта піч
неразрабатываемый пласт	unmined bed	пласт, що не розробляється
неразрезной	continuous	нерозрізний
неразрешимая задача	undecidable problem	нерозв'язна задача
неразрешимость	undecidability	неруйнуємість
неразрушаемость	indestructability	неразрушаемость
неразрушающие испытания	nondestructive test, nondestructive testing	неруйнуючі випробування
неразрушающий анализ (безвредный)	noninvasive analysis	неруйнуючий аналіз (нешкідливий)
неразрушающий контроль	nondestructive check, NDT inspection, nondestructive inspection, nondestructive test, nondestructive testing	неруйнуючий контроль
неразрушающий метод (контроля)	nondestructive method	неруйнуючий метод (контролю)
неразрывность	continuity	нерозривність
неразъемная опока	rigid flask, tight flask	нероз'ємна опока
неразъемное соединение	permanent connection, termination	нероз'ємне з'єднання
нераскисленная сталь	unkilled steel	нерозкислена сталь
нерасплавившаяся часть руды (в печи)	hardhead	частина руди, що не розплавилася (у печі)
нераспространяющаяся трещина	nonextending [nonpropagating] crack	тріщина, що не розповсюджується
нерастворимость	insolubility	нерозчинність
нерастворимые примеси	insolubles	нерозчинні домішки
нерастворимый анод	insoluble anode	нерозчинний анод
нерастворяющий	nonsolvent	нерозчинювальний
нерасходуемый электрод	inexpensive electrode, nonconsumable electrode	електрод, що не витрачається
нерафинированная сталь	crude steel, raw steel	нерафінована сталь
нереверсивный стан	unidirectional mill	нереверсивний стан
нерегулируемая подача	fixed delivery	нерегульована подача
нерегулируемый	constitutive	нерегульований
нерегулярность	irregularity	нерегулярність
нерезьбовое соединение	nonthreaded fastener	нерізьбове з'єднання
нержавеющая полосовая сталь	stainless strip	неіржавіюча смугова сталь
нержавеющая сталь	noncorrosive steel, rustless steel, stainless steel	неіржавіюча сталь
нержавеющий металл	unstainable metal	неіржавіючий метал
неровность поверхности	surface irregularity	нерівність поверхні
нерудные полезные ископаемые	nonmetallics	нерудні корисні копалини
нерудный минерал	nonmetallic mineral, nonmetal	нерудний мінерал
несбалансированная нагрузка	out-of-balance load, unbalanced load	незбалансоване навантаження
несвязанная влага	unbound moisture	незв'язана волога
несвязанное состояние	unbound state	незв'язаний стан
несвязанный абразив	loose abrasive	незв'язаний абразив
несжимаемость	incoercibility, incompressibility	нестисливість

несимметричная нагрузка	out-of-balance load, unbalanced load	несиметричне навантаження
несимметричный режим	asymmetrical conditions, out-of-balance condition , unbalanced conditions	несиметричний режим
несимметрия	unbalance, unsymmetry	несиметрія
несквозная трещина	nonthrough (thickness) crack, partial crack, part-through (thickness) crack	ненаскрізна тріщина
несквозной дефект	part-through flaw	ненаскрізний дефект
несложный	vanilla	нескладний
неслоистый материал	nonlaminar solid	нешаруватий матеріал
несмачиваемость	nonwettabillity	незмочуваність
несмачивающая жидкость	nonwetting liquid	незмочуюча рідина
несмачивающееся покрытие	dewetting coating	покриття, що не змочується
несмешиваемость	immiscibility, incompatibility	незмішуваність
несмешивающиеся жидкости	immiscible fluids, immiscible liquids	рідини, що не змішуються
несминаемость	incompressibility, (ткани) wrinkle resistance	незминальність
несовершенство	defect, imperfection, (формы, структуры) irregularity	недосконаліcть
несовершенство поверхности	surface imperfection	недосконаліcть поверхні
несовершенство решетки	lattice irregularity	недосконаліcть гратки
несовершенство формы	malconformation	недосконаліcть форми
несовместимость	incompatibility	несумісність
несовпадение	disagreement, misfit, mismatch, offsetting	неспівпадання
несогласованность	disagreement, disarrangement, inconsistency, maladjustment, misadjustment, mismatch	неузгодженість
несоизмеримость	incommensurability	несумірність
несоосность	axis misalignment	неспіввісна
несоответствие	disagreement, inadequacy, inequality, misfit, mismatch	невідповідність
несоответствие параметров	parameter mismatch	невідповідність параметрів
несоответствие параметров решетки(по границам зерен или фаз)	lattice misfit, lattice mismatch	невідповідність параметрів гратки (по границям зерен або фаз)
несоответствие типов	type mismatch	невідповідність типів
несоответствие требованиям	unavailability	невідповідність вимогам
несоразмерность	disparity, disproportion, inadequacy, incommensurability	невідповідність
несортированный каменный материал	random rubble	несортований кам'яний матеріал
несортированный камень	unsegregated rock	несортований камінь
несортированный кокс	run-of -oven coke	несортований кокс
несортированный лом	bulk scrap, ungraded scrap	несортований лом
несортированный материал	random material	несортований матеріал
несортированный уголь	as-received coal, unscreened coal	несортоване вугілля
несортный лист	off-gage plate	несортний лист
неспеченная прессовка	green compact	неспечене пресування

несплавление	faulty fusion	несплавлення
несплошность (металла)	discontinuity flaw	несуцільність (металу)
неспособность	inefficiency	нездатність
нестабильная частица	decaying particle	нестабільна частинка
нестабильное состояние	unstable state	нестабільний стан
нестабильность	instability	нестабільність
нестандарт	brack, (о пиломатериале или кирпиче) cull	нестандарт
нестандартная продукция	nonstock products	нестандартна продукція
нестареющая сталь	nonaging steel	нестаріюча сталь
нестационарные условия	transient condition	нестаціонарні умови
нестационарный пограничный слой	unsteady boundary layer	нестаціонарний приграничний шар
нестационарный процесс	time-varying [transient] process	нестаціонарний процес
нестационарный режим	unsteady(-state) condition , nonsteady state	нестаціонарний режим
нестационарный теплообмен	unsteady heat transfer	нестаціонарний теплообмін
нести	carry, (напр. нагрузку) resist, support	нести
нести нагрузку	bear, run	нести навантаження
нестойкие продукты окисления	loose oxidation products	нестійкі продукти окислення
нестойкое повреждение	transient failure, transient fault	нестійке пошкодження
нестойкое соединение	unstable compound	нестійке з'єднання
несущая	carrier, carrier wave, carrier waveform	несуча
несущая арматура	bearing bar	несуча арматура
несущая деталь	strength member, load-bearing part	несуча деталь
несущая ось	supporting axle	несуча вісь
несущая поверхность	load-bearing face, plane, bearing surface, supporting surface	несуча поверхня
несущая подложка	carrier body	несуча підложка
несущая способность	load-carrying ability, bearing capacity, carrying capacity, (ковша) holding capacity, (крыла) lifting capacity, load-carrying capacity, (показатель механических свойств пенопластов) loadbearing, (грунта) bearing resistance, bearing strength, bearing value	несуча здатність
нетекстурированный сплав	random-orientation alloy	нетекстурований сплав
нетермообработанная плита	green plate	нетермооброблена плита
неточная настройка	maladjustment, misadjustment	неточна настройка
неточная обработка (детали)	out-of-tolerance cut	неточна обробка (деталі)
неточно обработанная деталь	out-of -tolerance work	неточно оброблена деталь
неточное совмещение	coarse registration	неточне поєднання
неточное сопряжение (двух деталей)	mismatch	неточне сполучення (двох деталей)
нетрадиционные источники энергии (солнечной, ветровой,	unconventional power, nonconventional power	нетрадиційні джерела енергії (сонячної, вітрової, хвиль,

волн, приливов и отливов)	sources	приливів і відливів)
нетронутый пласт	virgin seam	незайманий пласт
неупорядоченность	disorder, irregularity	неврегульованість
неупорядоченный кристалл	disordered crystal	неврегульований кристал
неупорядоченный сплав	disordered alloy, random alloy	неврегульований сплав
неупорядоченный твердый раствор	disordered solid solution	неврегульований твердий розчин
неуправляемость	uncontrollability	некерованість
неупругая деформация	inelastic deformation, irreversible deformation	непружна деформація
неупругая работа	inelastic behavior	непружна робота
неупругий удар	inelastic impact, plastic impact	непружний удар
неуравновешенное состояние	out-of-balance condition	неврівноважений стан
неуравновешенность напряжений (многофазной системы)	voltage imbalance	неврівноваженість напруг (багатофазної системи)
неуравновешенные напряжения	unbalanced voltage	неврівноважені напруги
неустановившаяся ползучесть	transitional creep, creep transition	нестала повзучість
неустановившееся напряжение	transient, transient voltage	нестала напруга
неустановившееся состояние	transient condition	несталий стан
неустойчивая химическая связь	scissile bond	нестійкий хімічний зв'язок
неустойчивое горение	intermittent burning, unsteady combustion	нестійке горіння
неустойчивое движение	hunting, unstable motion, wobble	нестійкий рух
неустойчивое равновесие	unstable equilibrium	нестійка рівновага
неустойчивость	instability, negative stability, unstable stability, unsteadiness, weakness	нестійкість
неустойчивость решетки	lattice instability	нестійкість гратки
неустойчивость трещины	crack instability	нестійкість тріщини
неустойчивый	changeable	нестійкий
неустойчивый режим	unstable mode, unstable state	нестійкий режим
неутилизируемые отходы	nonutilizable waste, rejectable waste, unusable waste	неутилізовані відходи
неферромагнитный металл	nonferromagnetic metal	неферомагнітний метал
нефть	rock oil, mineral oil, (все жидкие углеводороды, получаемые из скважин, и конденсаты, извлекаемые из природного газа) oil, petroleum	нафта
нецентральный удар	eccentric impact	нецентральний удар
нешлакующий уголь	nonclinkering coal, nonfouling coal	нешлакуюче вугілля
нештатная ситуация	contingency, off-optimum situation , worst-case situation	нештатна ситуація
неэквивалентность	inequivalence, nonequivalence	нееквівалентність
неэкономичность	diseconomy	неекономічність
неэффективность	inefficiency	неефективність
неявный	cryptic	неявний
нивелирование	leveling	нівеляція
нивелировать	level	нівелювати
нижнее дутье	undergrate blast	нижнє дуття

нижнее разгрузочное отверстие	bottom outlet	нижній розвантажувальний отвір
нижний пояс	bottom boom, bottom chord, lower chord, (стальных листов в стенке вертикального цилиндрического резервуара) apron ring	нижній пояс
нижний предел	lower bound, lower limit	нижня межа
нижний предел измерений (прибора)	lower-range value	нижня межа вимірювань (приладу)
нижний предел текучести	lower yield point	нижня межа текучості
нижний продукт грохочения	undersize material, undersize	нижній продукт грохочения
нижний сварной шов	downhand weld, flat weld, underhand weld	нижній зварний шов
нижний слив	bottom discharge , bottom unloading	нижній злив
нижний слой	bottom slice , substrate, substratum, underlayer	нижній шар
нижний шлак	skimming, roughing slag	нижній шлак
нижний штамп	bed die, bottom die	нижній штамп
нижний штамп матрицы	counter die	нижній штамп матриці
нижняя опока	flask drag, drag flask	нижня опока
нижняя поперечина клети	bottom-mill separator	нижня поперечина кліті
нижняя часть	(напр. опоки) drag , heel, (кузова) underbody	нижня частина
нижняя часть станины	underframe	нижня частина станини
низ	bottom, (балки, стропил, перил) breast	низ
низ изделия	stolling	низ виробу
низкая влажность	low humidity	низька вологість
низкая разрешающая способность	coarse resolution	низька роздільна здатність
низкая температура	cold temperature	низька температура
низкая точность	low accuracy, poor accuracy	низька точність
низкий вакуум	low vacuum, partial vacuum, rough [slight] vacuum	низький вакуум
низкий наддув (от турбокомпрессора)	low boost	низький наддув (від турбокомпресора)
низкий отжиг	negative hardening	низький відпал
низкое давление	low pressure	низький тиск
низкое качество поверхности	smooth surface finish	низька якість поверхні
низкое напряжение	low tension, low voltage	низька напруга
низкокачественная руда	low-grade ore	низькоякісна руда
низкокачественный бурый уголь	low rank lignite	низькоякісне буре вугілля
низкокачественный продукт помола	boxing	низькоякісний продукт помелу
низкокачественный уголь	low-rank coal	низькоякісне вугілля
низкоконцентрированный раствор	weak solution	низькоконцентваний розчин
низкокремнистый чугун	dry iron	низькокремнистий чавун
низколегированная сталь	low-alloy steel	низьколегована сталь
низколегированный сплав	low alloy	низьколегований сплав
низкомарганцовистая сталь	loman steel, low-manganese	низькомарганцева сталь

	steel	
низкопластичный сплав	low-ductile alloy	низькопластичний сплав
низкосернистое топливо	low-sulfur fuel	низькосірчане паливо
низкоскоростное течение	low-velocity flow	низькошвидкісна течія
низкосортное сырье	low-grade stock	низькосортна сировина
низкосортное топливо	low-grade [low-quality] fuel	низькосортне паливо
низкосортный уголь	immature coal, low-grade coal	низькосортне вугілля
низкосортный чугун	ungraded iron	низькосортний чавун
низкотемпературная обработка	low-temperature processing	низькотемпературна обробка
низкотемпературная фаза	low-temperature phase	низькотемпературна фаза
низкотемпературное коксование	low-temperature coking	низькотемпературне коксування
низкотемпературное твердение	low-temperature hardening	низькотемпературне тверднення
низкотемпературное разрушение	cryodestruction	низькотемпературне руйнування
низкотемпературное сжатие	refrigeration contraction	низькотемпературне стиснення
низкотемпературное старение	low-temperature precipitation treatment	низькотемпературне старіння
низкотемпературный обжиг	cryoannealing	низькотемпературне випалення
низкотемпературный отжиг	low-temperature annealing	низькотемпературний відпал
низкотемпературный отпуск	backing	низькотемпературний відпустк
низкотемпературный процесс	cold process	низькотемпературний процес
низкотемпературный удар	low-temperature shock	низькотемпературний удар
низкотемпературный упрочняющий отжиг	inverse annealing	низькотемпературний зміцнюючий відпал
низкоуглеродистая сталь	low-carbon steel	низьковуглецева сталь
низкоуглеродистый сплав	low-carbon alloy	низьковуглецевий сплав
низкоуглеродистый чугун (для изложниц и кокилей)	plastiron	низьковуглецевий чавун (для виливниць і кокілів)
низкофосфористый чугун	low-phosphorus iron	низькофосфористий чавун
низкочастотная индукционная печь	induction low-frequency furnace	низькочастотна індукційна піч
низкочастотная печь	low-frequency furnace	низькочастотна піч
низкочастотный нагреватель	low-frequency heater	низькочастотний нагрівач
низшая теплотворная способность	lower calorific value, net calorific value	низька теплотворна здатність
никалой (сплав с высокой магнитной проницаемостью)	Nicaloi	нікалой (сплав з високою магнітною проникністю)
никелевая сталь	nickel steel	нікелева сталь
никелевая фольга	nickel foil	нікелева фольга
никелевое покрытие	nickel	нікелеве покриття
никелевый	nickel	нікелевий
никелевый штейн	nickel matte	нікелевий штейн
никелирование	nickel, nickelizing	нікелювання
никелированная сталь	nickel-clad steel	нікельована сталь
никелировать	nickel	нікелювати
никель	nickel	нікель
никель зонной очистки	zoned nickel	нікель зонного очищення
никель-кадмиевый аккумулятор	cadmium-nickel accumulator, nickel-cadmium accumulator	нікель-кадмієвий акумулятор
никросилал (хромоникелевый чугун)	nicrosilal	нікросилал (хромонікелевий чавун)
нимоник (жаропрочный	nimonic	німоник (жароміцний

никелевый сплав)		нікелевий сплав)
ниобиевый сплав	columbium alloy	ніобієвий сплав
ниобий	columbium, niobium	ніобій
нирезист (коррозионно-стойкий чугун с 14,5% Ni и 2% Cr)	Ni-resist cast iron	нірезист (корозійно-стійкий чавун з 14,5% Ni і 2% Cr)
нитевидная корозия	filiform corrosion	ниткоподібна корозія
нитевидная проволока	filamentary wire	ниткоподібний дріт
нитевидная структура молекулы	filiorm molecule structure	ниткоподібна структура молекули
нитевидный кристалл	whisker	ниткоподібний кристал
нитевидный провод	filamentary wire	ниткоподібний дріт
нитка	branch, run, string, thread	нитка
нитка напорного трубопровода	penstock branch	нитка напірного трубопроводу
нитраллой (азотируемая сталь)	Nitralloy	нітралой (сталь, що азотується)
нитрат	nitrate	нітрат
нитратная присадка	nitrate additive	нітратна присадка
нитрид	nitride	нітрид
нитрид бора	boron nitride	нітрид бору
нитрид кремния	silicium nitride, silicon nitride	нітрид кремнію
нитрид титана	titanium nitride	нітрид титана
нитридкремниевая керамика	silicon-nitride ceramics, silicon-nitride ceramic	нітридкремнієва кераміка
нитридная керамика	nitride ceramics, nitride ceramic	нітридна кераміка
нитридная фаза	nitride phase	нітридна фаза
нитридное покрытие	nitrid coating	нітридне покриття
нитрирование	nitriding	нітрація
нитрит (соль или эфир азотистой кислоты)	nitrite	нітрит (сіль або ефір азотної кислоти)
нитролак	nitrate dope	нітролак
нитроцементация	carbonitriding, nitrocarburizing	нітроцементація
нить накала	incandescent (lamp) filament, filament, glower, filament heater	нитка напруження
нихром (хромоникелевый)	nichrome	ніхром (хромонікелевий)
нихромовая проволока	nichrome wire	ніхромовий дріт
новая технология	innovative technology	нова технологія
новое техническое решение	innovative technology	нове технічне рішення
новшество в технике	innovative technology	новизна в техніці
новый вариант (напр., изделия)	version	новий варіант (напр., вироби)
новый вид продукции	novelty	новий вид продукції
нож механических ножниц	machine knife	ніж механічних ножиць
ножевая коррозия	knife-line corrosion	ножова корозія
ножевая опора	fulcrum bearing, knife-edge bearing	ножова опора
ножевая рубительная машина	cutter-type chipper	ножова рубальна машина
ножевое полотно	shear blade	ножове полотно
ножевое режущее устройство	guillotine	ножовий ріжучий пристрій
ножевой напильник	knife file	ножовий напилок
ножка зуба (зубчатого колеса)	dedendum, tooth (root) fillet, root	ніжка зуба (зубчастого колеса)
ножницы	clipper , shear, snip	ножиці
ножницы барабанного типа	drum-type shear	ножиці барабанного типу

ножницы холодной резки	cold shears	ножиці холодного різання
ножницы-кусачки (для вырезки дефектных участков)	nibble shears	ножиці-кусачки (для вирізки дефектних ділянок)
ножовка	hacksaw, saber saw, single-handled saw, jig [jump] saw	ножівка
ножовочная пила	hacksaw, saber saw, jig [jump] saw	ножівкова пила
ножовочное полотно	hacksaw blade, hacksaw, saber saw	ножівкове полотно
ноздреватая поверхность	spongy surface	ніздрювата поверхня
ноздреватый кокс	cauliflower coke	ніздрюватий кокс
номенклатура деталей	work mix	номенклатура деталей
номенклатура продукции	product line, line	номенклатура продукції
номер сита	clothing, screen size, gage, screen mesh, sieve mesh, mesh, number of threads, sieve number	номер сита
номинальная грузоподъемность	nominal capacity, rated capacity	номінальна вантажопідйомність
номинальная долговечность	rated life	номінальна довговічність
номинальная кратковременная нагрузка	short-time rating	номінальне короткочасне навантаження
номинальная мощность	nominal capacity, rated capacity	номінальна потужність
номинальная мощность двигателя	engine rated brake power	номінальна потужність двигуна
номинальная нагрузка	rated load, rated loading	номінальне навантаження
номинальная погрешность	rated accuracy, nominal error	номінальна погрішність
номинальная потребляемая мощность	rated input	номінальна споживана потужність
номинальная производительность	rated output	номінальна продуктивність
номинальная рабочая температура	nominal operating temperature	номінальна робоча температура
номинальная скорость	nominal speed, rated speed	номінальна швидкість
номинальная температура	rated temperature	номінальна температура
номинальная частота вращения	nominal speed, rated speed	номінальна частота обертання
номинальная шкала (позволяющая устанавливать только идентичность или неидентичность измеряемого и эталонного объектов)	nominal scale	номінальна шкала (що дозволяє встановлювати тільки ідентичність або неідентичність об'єкта, що виміряється та еталонного)
номинальное давление	nominal pressure, rated pressure	номінальний тиск
номинальное значение	nominal value, rated value, rating value	номінальне значення
номинальное напряжение	voltage rating, nominal voltage, normal voltage, rated voltage	номінальна напруга
номинальный диаметр	nominal diameter	номінальний діаметр
номинальный допуск	rated tolerance	номінальний допуск
номинальный зазор	desired clearance	номінальний зазор
номинальный предел	rated limit	номінальна межа
номинальный профиль	nominal profile, reference	номінальний профіль

	profile	
номинальный режим	nominal conditions, rating	номінальний режим
номинальный режим работы	typical operation	номінальний режим роботи
номинальный ресурс	rated life	номінальний ресурс
номограмма вязкости смесей	viscosity blending chart	номограма в'язкості сумішей
нониус	vernier	ноніус
нониусный глубиномер	vernier depth gage	ноніусний глибиномір
нониусный штангенрейсмус	vernier height gage	ноніусний штангенрейсмус
норма образования металлоотходов	scrap generation rate	норма утворення металовідходів
норма производительности	performance standard	норма продуктивності
нормализационная печь	normalizing furnace	нормалізаційна піч
нормализационный отжиг	normalizing annealing	нормалізаційний відпал
нормализация	normalization, standardization	нормалізація
нормализовать	normalize, standardize	нормалізувати
нормальная водородная шкала	normal hydrogen scale	нормальна воднева шкала
нормальная кривая	normal curve	нормальна крива
нормальная трещина	normal crack	нормальна тріщина
нормально цементируемая сталь	normal steel	нормально цементована сталь
нормальное атмосферное давление	standard atmospheric pressure, standard pressure	нормальний атмосферний тиск
нормальное давление	safe pressure	нормальний тиск
нормальное напряжение	direct stress, normal stress, normal voltage	нормальна напруга
нормальные условия	normal conditions, standard condition	нормальні умови
нормальные условия (напр., для работы механизмов)	standard environment	нормальні умови (напр., для роботи механізмів)
нормальный износ	normal wear	нормальний знос
нормальный режим	normal conditions, normal mode	нормальний режим
нормативная нагрузка	basic load, characteristic load, proof load	нормативне навантаження
нормы точности	standards of accuracy, precision standards	норми точності
нос литейного ковша	outlet nozzle	ніс ливарного ковша
носитель кристалла	crystal header, header	носій кристала
ноу-хау	know-how	ноу-хау
ночное излучение	nocturnal radiation	нічне випромінювання
нулевая нагрузка	no-load	нульове навантаження
нулевая погрешность	zero error	нульова погрішність
нулевая производительность	zero delivery	нульова продуктивність
нулевая температура	zero temperature	нульова температура
нулевой зазор	zero clearance	нульовий зазор
нулевой износ	zero wear	нульовий знос
нулевой потенциал	null potential, zero potential	нульовий потенціал
нумерация страниц	page numbering	нумерація сторінок
ньютон	newton	ньютон

О

Обгорать	burn	обгорати
обдирочный шлифовальный круг	fettling (grinding) wheel	обдирний шліфувальний круг
обдувать	blow, wind	обдувати
обдувка (детали)	air-blast cleaning	обдування (деталі)
обдувка воздухом	fanning	обдування повітрям
обдувка дробью (для удаления окалины)	rotblasting	обдування дробом (для видалення окалини)
обдувочный короб	blower duct	обдувочний короб
обеднение	depletion	збіднення
обедненный уран	depleted uranium	збіднений уран
обезвоженная руда	dewatered ore	зневоднена руда
обезвоживание шлама	slurry decantation	зневоднення шламу
обезвоживающий грохот	dewatering screen	зневоднюючий грохот
обезвреживание отходов	waste neutralization	знешкодження відходів
обезжиривание	defatting, degreasing, deoiling	знезжирення
обеззоливание	de-ashing, ash removal	знезолення
обезуглероживание	decarbonization, decarburization	зневуглецювання, обезвуглецювання
обезуглероживание в вакууме	vacuum decarburization	зневуглецювання у вакуумі
обезуглероживать	decarbonize	зневуглецьовувати
обезуглероживающий отжиг	decarburizing annealing	зневуглецюючий відпал
обеспечение безопасности	accident prevention, protection	забезпечення безпеки
обеспечение единства измерений	measurement assurance	забезпечення однорідності вимірювань
обеспечение качества (изделия)	quality maintenance	забезпечення якості (виробу)
обеспечение качества измерений	measurement dissemination	забезпечення якості вимірювань
обеспечение точности	assurance of accuracy	забезпечення точності
обеспечивать	secure, support	забезпечувати
обесшламливать	deslime	знешламлювати
обесшламливающий грохот	desliming screen	знешламлюючий грохот
обжатие	cogging, crimping, draft, drafting, reduction, squeeze, squeezing	обжимання
обжатие боковой кромки	edge reduction	обжимання бічної кромки
обжатие валками (для выравнивания выпуклостей на поверхности)	roll knobbing	обжимання валками (для вирівнювання випуклостей на поверхні)
обжатие по толщине	gage reduction, thickness reduction	обжимання по товщині
обжатый слиток	broken-down ingot	обжатий зливок
обжиг	bake, baking, burning	випалення
обжиг (футеровки)	burning-in	випалення (футеровки)
обжиг (в окислительной среде)	calcination, firing , roast, roasting	випалення (в окислювальному середовищі)
обжиг (руды)	sintering	випалення (руди)
обжиг в печи	kilning	випалення в печі
обжиг извести	lime burning	випалення вапна
обжиг цинковой руды	blende roasting	випалення цинкової руди
обжигательная печь	burner	випалювальна піч
обжигательный горн	roasting hearth	випалювальне горно

обжигать	bake	обпалювати
обжигать (в окислительной среде)	calcine, char, fire, roast	обпалювати (в окислювальному середовищі)
обжиговая печь	calcar, calcinator, calciner, calcining kiln, kiln	обпалювальна піч
обжиговый материал	fired material	обпалювальний матеріал
обжим	breaking-down	обтиск (обжим)
обжимать	cog	обжимати
обжимка (для кузнечной сварки)	die, swage [swaging] hammer	обжимання (для ковальського зварювання)
обжимка (для заклепок)	setting punch, swage	обжимання (для заклепок)
обжимное соединение	crimp connection	обтискове з'єднання
обжимное устройство	compacting machine	обтисковий пристрій
обжимной валок	breakdown roll	обтисковий валок
обжимной молот	cogging hammer	обтисковий молот
обжимной пресс	squeezing press, squeezer	обтисковий прес
обжимной стан	bloomer, breakdown mill, cogging mill, primary mill, rougher	обтисковий стан
обжимной штамп	reducing die, swage [swaging] die	обтисковий штамп
обжимные валки	pressure roll , pressure roller	обтискові валки
область	area, circle, domain, field, island	область
область взаимодействия	interaction region	область взаємодії
область дырочной проводимости	p-zone	область дірчастої провідності
область коррозии	corrosion area	область корозії
область повышенного давления	pressure space	область підвищеного тиску
область существования аустенита	austenite field	область існування аустеніту
область упругих деформаций	elastic region	область пружних деформацій
область упругой разгрузки	elastic unloading range	область пружного розвантаження
область электронной проводимости	n- zone	область електронної провідності
облегчающий волочение процесс (охлаждение катанки в витках в вертикальном баке с водой и укладкой в бунт на дне бака)	easy drawing process	процес що, полегшує волочіння (охолодження катанки у витках у вертикальному баку з водою та укладанням в бунт на дні баку)
облипание валка (при прокатке алюминия)	roll coating	облипання валу (при прокатуванні алюмінію)
облицовочная формовочная смесь	facing	облицювальна формувальна суміш
облицовочное покрытие	lining coating	облицювальне покриття
облучать	excite, feed, illuminate, ray	опромінювати
облучать рентгеновскими лучами	X-ray	опромінювати рентгенівським промінням
облучение	exposure, illumination, irradiation	опромінення
облучение лазером	laser illumination	опромінення лазером
обмазка огнеупорной массой	refractory luting	обмазка вогнетривкою масою
обмен	changing, exchange, interchange, swap, swapping	обмін

обменная адсорбция	exchange adsorption	обмінна адсорбція
обменная диффузия	exchange diffusion	обмінна дифузія
обменный ион	exchangeable ion	обмінний іон
обнаружение	acquisition , contact, detection, finding, location, sense, sensing, trapping, warning	виявлення
обнаружение дефекта	flaw location	виявлення дефекту
обнаружение усталостных напряжений	fatigue stress detection	виявлення напруг втоми
обновление металла	metal restitution	оновлення металу
обогатительная фабрика	concentrator, preparator, concentrating mill, ore mill, mill, concentration plant, processing plant, separating plant, dressing works	збагачувальна фабрика
обогатительное оборудование	mineral processing equipment	устаткування для збагачення
обогащать (руду)	concentrate, dress, separate	збагатити (руду)
обогащать гравитационным методом (руду)	gravitate	збагатити гравітаційним методом (руду)
обогащать мокрым способом	wash	збагатити мокрим способом
обогащение (руды)	concentration	збагачення (руди)
обогащение (повышение концентрации полезного компонента)	enrichment, fortification, milling, separation, treatment, upgrading, washing	збагачення (підвищення концентрації корисного компоненту)
обогащение воздушного дутья (кислородом)	air enrichment	збагачення повітряного дуття (киснем)
обогащение железных руд	iron-ore concentration	збагачення залізних руд
обогащение кислородом (дутья)	oxygen enrichment, oxygenation	збагачення киснем (дуття)
обогащение руды	ore benefication, ore dressing, ore-dressing treatment	збагачення руди
обогащенная железная руда	beneficiated iron ore	збагачена залізна руда
обогащенное кислородом дутье	oxygen-enriched combustion air, oxygen-enriched air blast	дуття, збагачене киснем
обогащенный слой	accumulation layer, enriched layer	збагачений шар
обогащенный уран	enriched uranium	збагачений уран
обогащенный штейн	concentrated matte	збагачений штейн
обогрев	firing, heating	обігрів
обогревать	fire, heat	обігрівати
обожженный доломит	burned [calcined] dolomite, fired dolomite, single-burned dolomite	обпалений доломіт
обожженный лом	incinerated scrap	обпалений лом
обожженный магнезит	fired magnesite	обпалений магнезит
обозначение	denomination, description, designation, designator, identification, label, marking, name, representation, sign, tag	позначення
обозначение единицы измерения	unit symbol	позначення одиниці вимірювання
обозначение марки стали	designation of steel	позначення марки сталі
оболочковая литейная форма	shell	оболонкова ливарна форма
оболочковая форма	investment mold, shell mold	оболонкова форма

оболочковый литейный стержень	shell core	оболонковий ливарний стрижень
оборот изложниц	mold rotation	оборот виливниць
оборот изложницы	mold turnover	оборот виливниці
оборотная формовочная смесь	heap sand	оборотна формувальна суміш
оборотный лом	scrap returns, home scrap, plant scrap	оборотний лом
оборотный металл	recirculated metal	оборотний метал
оборотный скрап	plant scrap	оборотний скрап
оборудование	environment, equipment, equipping, facility , fitment, fixing, gear, implement, installation, machinery, outfit, rig, technique	устаткування
оборудование для легирования	doping equipment	устаткування для легування
оборудование для обжига	firing equipment	устаткування для випалення
оборудование для травления	pickling machinery	устаткування для травлення
оборудование индукционного нагрева	inductive heating equipment	устаткування індукційного нагріву
оборудование резки (слитков, кристаллов на пластины)	slicing equipment	устаткування різання (зливків, кристалів на пластини)
оборудование системы коксоподачи	coke-handling plant	устаткування системи коксоподачі
оборудование технологического контроля	process control equipment	устаткування технологічного контролю
оборудование технологической обработки	processing system	устаткування технологічної обробки
оборудовать	equip, outfit, rig	обладнати
обрабатываемая деталь	job, work part, work, work-in-process, workpiece	оброблювана деталь (деталь, що обробляється)
обрабатываемая поверхность	job surface, work surface, workpiece surface	оброблювана поверхня (поверхня, що обробляється)
обрабатываемое изделие	work, workpiece	оброблюваний виріб (виріб, що обробляється)
обрабатываемость (материала, заготовки)	machinability, processibility	оброблюваність (матеріалу, заготовки)
обрабатываемый материал	work material	оброблюваний матеріал (матеріал, що обробляється)
обрабатываемый торец (детали)	cutting face	оброблюваний торець (деталі)
обрабатывать абразивным инструментом	abrade	обробляти абразивним інструментом
обрабатывать поверхность	surface	обробляти поверхню
обрабатывать поверхность дробью	ballize	обробляти поверхню дробом
обрабатывать химикатами	chemicalize	обробляти хімікатами
обрабатывающая промышленность	manufacturing industry, process industry	оброблювальна промисловість
обработанная деталь	completed part, finished part, machined part, finished piece, finished workpiece	оброблена деталь
обработанная пластина	processed wafer	оброблена пластина
обработанная поверхность	face, machined surface	оброблена поверхня
обработка базовой поверхности (детали)	datum machining	обробка базової поверхні (деталі)

обработка вершин (напр., зубьев)	topping	обробка вершин (напр., зубів)
обработка давлением	plastic working	обробка тиском
обработка данных	computing, data handling, data manipulation, data processing	обробка даних
обработка детали	part cutting	обробка деталі
обработка изображений	image processing, picture processing	обробка зображень
обработка информации	information handling	обробка інформації
обработка криволинейной поверхности	curved cutting	обробка криволінійної поверхні
обработка листового металла	sheet metal work	обробка листового металу
обработка металлов давлением	metal forming	обробка металів тиском
обработка на станке	machining	обробка на верстаті
обработка объемных деталей	free form curve machining	обробка об'ємних деталей
обработка отходов	waste processing	обробка відходів
обработка парами металла (для образования пленки)	fumigation	обробка парами металу (для утворення плівки)
обработка паром	steaming	обробка парою
обработка перед сверлением	predrill operation	обробка перед свердленням
обработка перпендикулярных поверхностей	squaring	обробка перпендикулярних поверхонь
обработка пластин	slice processing, wafer processing	обробка пластин
обработка по копиру	profiling	обробка по копіру
обработка по толщине (заготовки)	thicknessing work	обробка по товщині (заготовки)
обработка поверхности	surfacing, surface treatment	обробка поверхні
обработка после сверления	post-drill operation	обробка після свердлення
обработка резанием	cutting	обробка різанням
обработка ручьев штампов	sinking	обробка струмків штампів
обработка сверлением	drilling cut	обробка свердленням
обработка сложных инструментов	tool (room) work	обробка складних інструментів
обработка твердых отходов	refuse processing, solid waste treatment, waste treatment	обробка твердих відходів
обработка торцовых сторон	squaring-up	обробка сторін торців
обработка травлением	etching treatment	обробка травленням
обработка углов (изделия)	cornering	обробка кутів (виробу)
обработка ультразвуком	ultrasonic treatment	обробка ультразвуком
обработка центровых отверстий	centering	обробка центрових отворів
обработка шеек валка	roll necking	обробка шийок валу
обработка шихты	batch handling	обробка шихти
обработка штампов	die work	обробка штампів
образ процесса	process image	образ процесу
образец	assay, form, example, exponent, model, pattern	зразок
образец (для испытаний)	piece, probe, reference, sample, shape, specimen, standard, template	зразок (для випробувань)
образец для испытаний	coupon	зразок для випробувань
образец с надрезом	notched(-bar) specimen	зразок з надрізом
образец твердости	hardness sample	зразок твердості
образец цилиндрической формы (для испытания материалов)	test cylinder	зразок циліндрової форми (для випробування матеріалів)

образец-изделие	test unit	зразок-виріб
образование боковых ветвей (дендрита)	side branching	утворення бічних гілок (дендриту)
образование вакансий	vacancy formation	утворення вакансій
образование вздутий	blistering	утворення здуття
образование взрывной волны	stress wave generation	утворення вибухової хвилі
образование волосных трещин	hair cracking	утворення волосяних тріщин
образование дендритов (напр., на пластинах аккумулятора)	treeing	утворення дендритів (напр., на пластинах акумулятора)
образование дефектов решетки	lattice damage	утворення дефектів гратки
образование дислокаций	dislocation formation	утворення дислокацій
образование дуги	arcing	утворення дуги
образование закалочных трещин	quench cracking	утворення гартівних тріщин
образование зонной структуры	zone formation	утворення зонної структури
образование катенарной структуры	catenation	утворення катенарної структури
образование кластеров	clustering	утворення кластерів
образование корки (на поверхности расплава)	scumming	утворення шкірки (на поверхні розплаву)
образование краевых трещин	edge cracking	утворення краєвих тріщин (на краях)
образование лома	scrap yield	утворення лому
образование микростружки	microchipping	утворення мікростружки
образование надрезов (на валке)	collaring	утворення надрізів (на валку)
образование пламени	flaming	утворення полум'я
образование пленки (на поверхности жидкости, стенках аппаратуры, изделии)	skinning effect	утворення плівки (на поверхні рідини, стінках апаратури, виробі)
образование поверхностных раковин	pitting	утворення поверхневих раковин (на поверхні)
образование поверхностных трещин (вызванное холодной деформацией)	shelling	утворення поверхневих тріщин (на поверхні) (викликане холодною деформацією)
образование поперечных связей	cross bonding, cross-bonding, cross-linkage, cross-linking	утворення поперечних зв'язків
образование продольных трещин (дефект поверхности заготовки)	alligatoring	утворення подовжніх тріщин (дефект поверхні заготовки)
образование пузырей	blistering, bubble nucleation	утворення міхурів
образование пустот (напр., в отливке)	void(s) formation, void nucleation	утворення пустот (напр., у виливці)
образование пятнистых покрытий	staining	утворення плямистих покриттів (покриттів з плямами)
образование разрыва	tearing	утворення розриву
образование сажи	soot formation	утворення сажі
образование связи	bonding	утворення зв'язку
образование скоплений вакансий	vacancies clustering	утворення скупчень вакансій
образование трещин	checking, crack formation, fissure formation, tearing	утворення тріщин
образование усадки	pulling-down	утворення усадки
образование усадочной раковины (в отливке, слитке)	piping	утворення усадкової раковини (у виливці, зливку)
образование усадочной трещины	shrinkage	утворення усадкової тріщини
образование усадочных трещин	solidification cracking	утворення усадкових тріщин
образование царапин	scuffing	утворення подряпин

образование цветов побежалости	discolor	утворення кольорів мінливості
образование шагреневой поверхности	alligatoring	утворення шагреневої поверхні
образование шейки (при вытягивании образцов полимеров)	shoulder effect, necking	утворення шийки (при витяганні зразків полімерів)
образование шлама	sludge formation	утворення шламу
образование ямок (при травлении)	pitting	утворення ямок (при травленні)
образовывать	form, generate	утворювати
образовывать вмятину	indent	утворювати вм'ятину
образовывать вогнутую поверхность	concave	утворювати ввігнуту поверхню
образовывать корку	crust	утворювати шкірку
образовывать кристаллы	crystallize	утворювати кристали
образовывать окалину	sinter	утворювати окалину
образовывать пену	froth	утворювати піну
образовывать решетку	lattice	утворювати гратку
образовывать ряд	row	утворювати ряд
образовывать усадочные раковины (в отливке, слитке)	pipe	утворювати усадкові раковини (у виливці, зливку)
образовывать царапины	scratch, scuff	утворювати подряпини
образовывать ямки травления	pit	утворювати ямки травлення
образующая (поверхности вращения)	moving line, generating ray	твірна (поверхні обертання)
образующая конуса	generatrix of cone	твірна конуса
образующая поверхности вращения	element of surface of revolution	твірна поверхні обертання
образцовая измерительная аппаратура	reference measuring equipment, reference-class instrumentation	зразкова вимірювальна апаратура
образцовая мера длины	standard length bar	зразкова міра довжини
образцовая угловая мера	angle standard	зразкова кутова міра
образцовая установка	standard machine, standard system	зразкова установка
образцовая шкала	standard scale	зразкова шкала
образцовое средство измерений	master gage, check gage, control gage, inspection gage, reference gage, standard gage, test gage, standard instrument, reference device, check standard	зразковий засіб вимірювань
образцовый амперметр	standard ammeter	зразковий амперметр
образцовый термометр	master thermometer, secondary reference thermometer, standard thermometer	зразковий термометр
обратимая адсорбция	reversible adsorption	оборотна адсорбція
обратимая деформация	reversible deformation, recoverable strain, reversible strain	оборотна деформація
обратимая реакция	balanced [balancing] reaction, incomplete reaction, reversible reaction	оборотна реакція

обратимая усадка	reversible shrinkage	оборотна усадка
обратимое адиабатическое сжатие	reversible adiabatic compression	оборотне адіабатичне стиснення
обратимое намагничивание	reversible magnetization	оборотне намагнічення
обратимое расширение	reversible expansion	оборотне розширення
обратимое старение	reversible aging	оборотне старіння
обратимость (процесса)	reversibility	оборотність (процесу)
обратимый отжиг	reverse annealing	оборотний відпал
обратимый процесс	reversible process	оборотний процес
обратимый цикл	reversible cycle	оборотний цикл
обратная V-образная ликвация	inverted-V-shaped segregation	зворотня V-подібна ліквація
обратная величина	reciprocal quantity, reciprocal, inverse value	зворотня величина
обратная деформация (создаваемая перед сваркой)	initial distortion	зворотня деформація (створювана перед зварюванням)
обратная диффузия	outdiffusion	зворотня дифузія
обратная дуга	arc-back, backfire	зворотня дуга
обратная зависимость	inverse relation	зворотня залежність
обратная задача	inverse problem	зворотня задача
обратная засыпка	backfill, backfilling, backing, backup, refill	зворотнє завантаження (засипка)
обратная индукция	back induction	зворотня індукція
обратная ликвация	reverse segregation	зворотня ліквація
обратная мезаструктура	inverted mesa, reversed mesa structure	зворотня мезаструктура
обратная обточка торца	back facing	зворотнє обточування торця
обратная передача	reverse transfer	зворотня передача
обратная подача	reclaiming	зворотня подача
обратная подрезка торца	back facing	зворотнє підрізування торця
обратная последовательность	reverse sequence	зворотня послідовність
обратная решетка	reciprocal lattice	обернена гратка
обратная связь	back-coupling, back coupling, feedback coupling, feedback	зворотній зв'язок
обратная сторона (шва)	other side , underside	зворотня сторона (шва)
обратная фаза	opposite phase, reversed phase	зворотня фаза
обратная флотация	reverse flotation	зворотня флотація
обратная функция	inverse function	зворотня функція
обратная характеристика	reverse characteristic	зворотня характеристика
обратная цепь	return circuit	зворотній ланцюг
обратная электрическая дуга	reverse electric arc	зворотня електрична дуга
обратное восстановление (элемента в плавке)	reversion	зворотнє відновлення (елемента в плавці)
обратное движение	backward motion, return motion, reverse motion, retrogression, reversal, reverse	зворотній рух
обратное двойникование	reciprocal twinning	зворотнє двійникування
обратное действие	reaction, retroaction	зворотня дія
обратное зажигание дуги	arc-back, arcing-back	зворотнє запалення дуги
обратное направление	backward direction, rearward direction, reverse direction	зворотній напрям
обратное пламя	inverted flame	зворотнє полум'я
обратное проскакивание искры	back striking of spark	зворотнє проскакування іскри
обратное растворение	resolution	зворотнє розчинення

обратное уравнение	backward equation	зворотнє рівняння
обратное цементирование	reverse cementing	зворотнє цементування
обратный гидравлический удар	reverse water hammer	зворотній гідравлічний удар
обратный порядок	inversion	зворотній порядок
обратный ток	backlash , backwash, fold back current, back current, backward current, inverse current, return current, reverse current	зворотній струм
обратный удар пламени (с погасанием внутри горелки без взрыва)	backfire	зворотній удар полум'я (із згасанням усередині пальника без вибуху)
обратный удар пламени (проникающий в шланг)	backflash, blowback	зворотній удар полум'я (проникаючий в шланг)
обратный удар пламени (проникающий в шланг сварочной горелки)	flashback	зворотній удар полум'я (проникаючий в шланг зварювального пальника)
обращение	access, call	обіг
обрезать	clip, prune	обрізувати (зрізати)
обрезать (заусенцы, облой)	shave, trim	обрізувати (заусенцы, облой)
обрезка (заусенцев, облоя)	shaving, trim	обрізання (заусенцев, облоя)
обрезной пресс	trimming press, trimmer	обрізний прес
обрезной штамп	ripper die, shaving die	обрізний штамп
обрезные ножницы	crop shears	обрізні ножиці
обрезь заготовок	billet crops	обріз заготовок
обрезь слитка	ingot butt	обріз зливка
обрубать	swamp	обрубувати
обрубка (литья)	dressing	обрубування (литва)
обрубка (отливки или поковки)	fettling, flogging	обрубування (виливки або поковки)
обрубочное отделение	dressing room	обрубувальне (обрубочне) відділення
обрубочный молоток	chipping hammer	обрубувальний (обрубочний) молоток
обручное железо	hoop , band iron	обручеве залізо
обрушение футеровки	lining collapse	обвалення футеровки
обследование после испытания	posttest examination	обстеження після випробування
обследовать	survey	обстежувати
обтачивание	bagging	обточування
обтачивание торца	squaring	обточування торця
обтачивать	run, runstitch, turn, welt	обточувати
обтесывание	hacking	обтісування
обточенная деталь	turned workpiece	обточена деталь
обточенный круглый профиль	surface-conditioned round	обточений круглий профіль
обточка	turning	обточування
обточка валка	roll turning	обточування валу
обточка торца	facing	обточування торця
обучать	train	навчати
обучающая программа	teaching program, training program	навчальна програма
обучающаяся система	trainable system	навчальна система
обучение	education, instruction, learning, teaching, training	навчання
общая вытяжка	figured draft, overall	загальна витяжка

	elongation	
общая продолжительность коксования	gross-coking time	загальна тривалість коксування
общая прочность	bulk strength	загальна міцність
общая теплопередача	total heat transfer	загальна теплопередача
общее обжатие (за несколько проходов)	overall reduction, total reduction	загальне обжимання (за декілька проходів)
общепринятая система обозначений	agreed notation	загальноприйнята система позначень
общепринятое значение	common value, conventional value	загальноприйняте значення
общепринятый метод	established procedure	загальноприйнятий метод
общий	common	загальний
общий вид	general form, general view	загальний вигляд
общий выход годных	integrated yield	загальний вихід придатних
общий допуск	overall tolerance	загальний допуск
общий коэффициент теплопередачи	total heat transfer	загальний коефіцієнт теплопередачі
общий массовый расход	total mass rate	загальна масова витрата
общий план	vista shot	загальний план
объект	body, object	об'єкт
объем выпуска (продукции)	throughput	об'єм випуску (продукції)
объем пустот	void volume	об'єм пустот
объем слоя	bed volume	об'єм шару
объемная деформация	volumetric deformation, cubic(al) strain, dilatational strain, volume strain	об'ємна деформація
объемная диффузия	bulk diffusion, volume diffusion	об'ємна дифузія
объемная доля	inclusion volume fraction	об'ємна частка
объемная концентрация	bulk concentration	об'ємна концентрація
объемная масса	bulk weight, volume weight	об'ємна маса
объемная обработанная деталь	sculpture machined workpiece	об'ємна оброблена деталь
объемная структура	bulk structure	об'ємна структура
объемная теплоемкость	volumetric heat capacity	об'ємна теплоємність
объемная упругость	volume elasticity	об'ємна пружність
объемная усадка	volumetric shrinkage	об'ємна усадка
объемная усталость	bulk fatigue	об'ємна втома
объемная штамповка	die forging	об'ємне штампування
объемная штамповка взрывом	explosive forging	об'ємне штампування вибухом
объемная штамповка выдавливанием	extrusion forging	об'ємне штампування видавлюванням
объемно-центрированная кубическая ячейка	body-centered cubic cell	об'ємно-центрована кубічна ячейка
объемно-центрированная решетка	bulk-centered lattice, space-centered lattice, volume-centered lattice	об'ємно-центрована гратка
объемное армирование	three-dimensional reinforcement	об'ємне армування
объемное зародышеобразование	general nucleation	об'ємне зародкоутворення
объемное кипение	volume boiling	об'ємне кипіння
объемное напряженное состояние	three-dimensional stress state, triaxial stress state, three-dimensional stress, volumetric	об'ємний напружений стан

	stress	
объемное прессование	mass molding	об'ємне пресування
объемное разрушение	bulk failure	об'ємне руйнування
объемное расширение	cubical expansion, volume expansion, volumetric expansion	об'ємне розширення
объемное содержание	volume content	об'ємний вміст
объемное сопротивление	body resistance, bulk resistance, cubic resistance, volume resistance	об'ємний опір
объемное тепловыделение	volumetric heat generation	об'ємне тепловиділення
объемное удельное сопротивление	bulk resistivity, volume resistivity	об'ємний питомий опір
объемный выход продукта	volume recovery	об'ємний вихід продукту
объемный дефект	volume damage, bulk defect	об'ємний дефект
объемный дозатор	volume batcher, volume doser, volumetric feeder	об'ємний дозатор
объемный износ	volume(tric) wear	об'ємний знос
объемный кристалл	bulk crystal	об'ємний кристал
объемный питатель	volumetric feeder	об'ємний живильник
объемный процент	volume percent	об'ємний відсоток
объемный расход	discharge, volume flow, volumetric rate, volume throughput	об'ємна витрата
объемный эффект	bulk effect	об'ємний ефект
обычный металл	base metal	звичайний метал
обычный огнеупор	regular flux	звичайний вогнетрив
обычный чугун	commercial iron	звичайний чавун
обязательное требование	mandatory requirement	обов'язкова вимога
обязательное условие	mandatory requirement	обов'язкова умова
обязательный параметр	required parameter	обов'язковий параметр
овальность (круглого профиля или трубы)	out-of-roundness	овальність (круглого профілю або труби)
овальность (дефект слитка непрерывной разливки)	ovality	овальність (дефект зливка безперервного розливання)
овальный излом	kidney-shaped fracture	овальний злам
огневая зачистка	flame scaling	вогняна зачистка
огневая обработка	flame treatment	вогняна обробка
огневая очистка	flame cleaning	вогняне очищення
огневая усадка (раствора)	heat setting	вогняна усадка (розчину)
огневое обогащение	igneous concentration	вогняне збагачення
огневой нагреватель	stove	вогняний нагрівач
огненно-жидкий шлак	flaming slag	вогняно-рідкий шлак
огнестойкая изоляция	fire-resistant insulation	вогнетривка ізоляція
огнестойкая конструкция	fire-resistant [fire-resistive] construction, noncombustible construction	вогнетривка конструкція
огнестойкий материал	fireproof material, fire-resistant material	вогнетривкий матеріал
огнестойкость	fire-retarding quality, fire [flame] resistance	вогнетривкий
огнеупор	castable	вогнетрив
огнеупор (контактирующий с расплавом)	flux	вогнетрив (контактуючий з розплавом)

огнеупор пластического формования	moldable refractory, sort plastic refractory	вогнетрив пластичного формування
огнеупорная глина	apyrous clay, refractory clay, fireclay	вогнетривка глина
огнеупорная кладка	refractory masonry	вогнетривка кладка
огнеупорная обмазка	refractory putty	вогнетривка обмазка
огнеупорная футеровка	firebrick lining, refractory lining, refractory veneer	вогнетривка футеровка
огнеупорное покрытие	refractory coat, refractory coating, refractory facing	вогнетривке покриття
огнеупорность	refractory property, refractoriness	вогнетривкість
огнеупорный материал	refractory body, refractory material	вогнетривкий матеріал
огнеупоры	refractory products	вогнетриви
ограничение загрузки (дробилки)	starvation	обмеження завантаження (дробарки)
ограничение заданного размера	preset size limit	обмеження заданого розміру
ограничение максимума нагрузки	peak sharing, peak shaving	обмеження максимуму навантаження
ограничение нагрузки	brownout	обмеження навантаження
ограничение пика нагрузки	peak-shaving	обмеження піку навантаження
ограничение по габариту	clearance limitation	обмеження за габаритом
ограничение разрешающей способности	resolution limitation, resolution limiting	обмеження роздільної (дозволяючої) здатності
ограничение скорости	rate limit, speed limit, speed limitation, speed restriction	обмеження швидкості
ограничения по массе	weight restrictions	обмеження за масою
ограниченная взаимная растворимость	restricted mutual solubility	обмежена взаємна розчинність
ограниченная долговечность	finite life	обмежена довговічність
ограниченная пластичность	contained plasticity	обмежена пластичність
ограниченные ресурсы	scarce resources	обмежені ресурси
ограничивающее напряжение	limiting voltage	обмежуюча напруга
ограничитель мощности	power governor, power limiter	обмежувач потужності
ограничитель напряжения	overvoltage limiter, voltage limiter, voltage suppressor, suppressor	обмежувач напруги
ограничитель обратного хода	backstop	обмежувач зворотнього ходу
ограничитель поперечного перемещения	lateral restraint	обмежувач поперечного переміщення
ограничитель расхода	flow limiter	обмежувач витрат
одинарная закалка	simple hardening	одинарне гартування
одинарное уплотнение	single seal	одинарне ущільнення
одинарный шов	single seam	одинарний шов
одиночная дислокация	isolated dislocation	одинарна дислокація
одиночный электрод	electric pole	одинарний електрод
однобрусковые столярные изделия	planing mill products	однобрускові столярні вироби однобрускові
одновалковая дробилка	single-roll crusher	одновалкова дробарка
одновалковая молотковая дробилка	single-spindle hammer crusher	одновалкова молоткова дробарка
одновальцовая сушилка	single-drum drier	одновальцова сушарка
одновременная диффузия	simultaneous diffusion	одночасна дифузія

одновременная передача	simultaneous transmission	одночасна передача
одновременно протекающие реакции	simultaneous reactions	реакції, що протікають одночасно
одногнездная пресс-форма	single-cavity mold	одногніздова прес-форма
однозаходная резьбовая фреза	single-thread (milling)cutter	однозаходна різьбова фреза
однозаходная червячная фреза	single-thread hob	однозаходна черв'ячна фреза
однозаходный винт	single-threaded screw	однозаходний гвинт
однозаходный червяк	single-thread(ed) worm	однозаходний черв'як
однозонная печь	one-zone furnace	однозонна піч
одноименно заряженные ионы	like(ly charged) ions	однойменно заряджені іони
одноименные заряды	like charges	однойменні заряди
одноименные полюсы	analogous poles, like poles	однойменні полюсы
одноименный ион	same ion	однойменний іон
однокамерная печь	single-cell furnace	однокамерна піч
однокамерная топка	single furnace	однокамерна топка
одноканальный осциллограф	single-channel [single-trace] oscilloscope	одноканальний осцилограф
одноклетевой стан	single-stand mill	одноклітьовий стан
однокомпонентная среда	single-phase medium	однокомпонентне середовище
одноконвейерная технологическая линия	one-track line	одноконвейєрна технологічна лінія
однократная диффузия	single diffusion	однократна дифузія
однократное измерение	single determination	однократне вимірювання
однократное эмалирование	one-coat work	однократне емалювання
однолезвийный инструмент	single-point tool	однолезвовий інструмент
однолучевой осциллограф	single-beam oscilloscope	однопроменевий осцилограф
одноместный стержневой ящик	single-cavity core box	одномісний стрижньовий ящик
одноминутное испытательное напряжение	one-minute test voltage	однохвилинна випробувальна напруга
однонаправленная инжекция	unidirectional injection	однонаправлена інжекція
однонаправленное движение	unit-directional motion	однонаправлений рух
однонаправленное упрочнение	unidirectional reinforcement	однонаправлене зміцнення
однонаправленность	unidirectionality	однонаправленість
однонаправленный лазер (с усилением в одном направлении и поглощением в другом)	one-way laser, unidirectional laser	однонаправлений лазер (з посиленням в одному напрямі і поглинанням в іншому)
однониточный волочильный стан	single-die drawbench	однонитковий волочильний стан
одноосная анизотропия	uniaxial anisotropy	одноосна анізотропія
одноосная нагрузка	uniaxial load	одноосне навантаження
одноосное напряженное состояние	uniaxial stress state	одноосний напружений стан
одноосное растяжение	uniaxial tension	одноосне розтягування
одноосное сжатие	uniaxial compression	одноосне стиснення
однопарное зацепление	one-pair contact	однопарне зачеплення
однопозиционная литьевая машина	single-station injection machine	однопозиційна ливарна машина
однопостовая сварочная машина	single-operator welding machine	однопостова зварювальна машина
однопроходной сварной шов	single-pass [single-rim] weld	однопрохідний зварний шов
однородная подложка	bulk substrate	однорідна підкложка
однородная среда	homogeneous medium, uniform medium	однорідне середовище
однородная шероховатость	uniform roughness	однорідна шорсткість

однородное напряженное состояние	homogeneous stress	однорідний напружений стан
однородность легирования	doping uniformity	однорідність легування
однородный слой	single-component [single-medium] bed	однорідний шар
односкосный шов	mason's V-joint pointing	одноукісний шов
однослойная структура	single-layer structure	одношарова структура
однослойное эмалирование	one-coat enameling	одношарове емалювання
односрезный шов (напр. заклепочный)	single-shear joint	однозризний шов (напр., заклепувальний) (шов в однин зріз)
односторонне оцинкованная сталь	one-side galvanized steel	односторонньо оцинкована сталь
одностороннее прессование	single-action compacting	одностороннє пресування
односторонний калибр	single-end gage	односторонній калібр
односторонний скос кромки	single bevel	односторонній скіс кромки
односторонний уклон	one-way slope	односторонній ухил
односторонний шлифовальный круг	one-side grinding wheel	односторонній шліфувальний круг
односторонняя врубка	single notching, notching	одностороння врубка
односторонняя краевая трещина	single edge crack	одностороння краєва тріщина
односторонняя поверхность	one-side(d) surface, unilateral surface	одностороння поверхня
односторонняя сварка (точечная или роликовая)	series welding	односторонне зварювання (точкова або роликова)
одноступенный процесс	self-developing process	одноступеневий процес
одноступенчатая зубчатая передача	single gearing	одноступінчата зубчаста передача
одноступенчатое травление	one-bite etching, powderless etching	одноступінчате травлення
одноступенчатое цементирование	single-stage cementing	одноступінчате цементування
одноступенчатый вал	single-diameter part	одноступінчатий вал
одноугловая фреза	side angle (milling) cutter, single-angle (milling) cutter	однокутова фреза
одноуровневая структура	single-layer structure, single-level structure	однорівнева структура
однофазная жидкость	single-phase fluid	однофазна рідина
однофазная среда	single-phase medium	однофазне середовище
однофазный ток	single-phase current	однофазний струм
одноходовой теплообменник	single-pass heat exchanger	одноходовий теплообмінник
одноцепной волочильный стан	single-chain-type bench	одноланцюговий волочильний стан
одночастотный лазер	supermode laser	одночастотний лазер
одношпиндельный токарный станок	single-spindle lathe	одношпіндельний токарний верстат
одноярусная сушильная печь	one-floor kiln	одноярусна сушильна піч
Оже-пик	Auger peak	Оже-пік
оже-спектрометр	Auger spectrometer	оже-спектрометр
оже-спектрометрия	Auger spectrometry	оже-спектрометрія
оже-спектроскопия	Auger spectroscopy	оже-спектроскопія
Оже-электронная микроскопия	Augw-efectron microscopy	Оже-електронна мікроскопія
оже-электронный спектр	Auger spectrum	оже-електронний спектр
ожидаемое значение	expectation value	очікуване значення

ожидаемый срок службы	life expectancy	очікуваний термін служби
озоление	ashing	озолення
озон	ozone	озон
озонирование	ozonation, ozonization	озонування
озонное растрескивание	ozone cracking	озонне розтріскування
оказывать давление	crowd	чинити тиск
оказывать действие	take	чинити дію
окалина	calx, chark, cinder, dross, skin, oxide, recrement, fire scale, scale, scoria, scum, sinter	окалина
окалина цветных металлов	drossing	окалина кольорових металів
окалинные изъязвления (раковины)	scale pits	окалинни виразки (пошкодження) (раковини)
окалиноломатель	scale breaker, descaler, descaling mill, processor	окалиноламач
окалиностойкий сплав	nonscaling alloy	окалиностійкий сплав
окалиностойкое покрытие	oxidation-resistant coating	окалиностійке покриття
окалиностойкость	oxidation resistance, scale resistance	окалиностійкість
окатыши	pellet	обкатиші
окисел	oxide	оксид
окисление воздуха продувкой	blowing	окислення повітря продуванням
окисление кислородом воздуха	air oxidation	окислення киснем повітря
окисление металла	tarnishing	окислення металу
окисление-восстановление	reduction-oxidation	окислення-відновлення
окислитель	oxidizing agent, oxidizing compound, oxidant, oxidizer, oxidizing substance	окислювач
окислительная плавка	oxidizing fusion	окислювальна плавка
окислительная способность	oxidizing ability	здатність до окислення
окислительная среда	oxidizing medium	окислювальне середовище
окислительная теория изнашивания	oxidational theory of wear	окислювальна теорія зношування
окислительно-восстановительная реакция	oxidation-reduction reaction, redox reaction	окислювально-відновна реакція
окислительно-восстановительный процесс	redox process	окислювально-відновний процес
окислительное взаимодействие	oxidative coupling	окислювальна взаємодія
окислительное действие	oxidizing action	окислювальна дія
окислительное рафинирование	scorification	окислювальне рафінування
окислительное сродство	oxidation affinity	окислювальна спорідненість
окислительное старение	oxidative [oxygen] aging	окислювальне старіння
окислительный износ	oxidative wear	окислювальний знос
окислительный обжиг	oxidizing roasting	окислювальне випалення
окислительный режим	oxidative regime	окислювальний режим
окисляемость	oxidation characteristic, oxidability	окислюємість (здатність до окислення)
окислять	oxidize	окисляти
окисный	oxide	окисний
окись	oxide	окисел
ококсованный	cindery	ококсований
окомкование	balling, nodulizing, pelletizing	грудкування
окомкованный агломерат	pellet sinter	зрудкований агломерат
окомкованный материал	lump material	зрудкований матеріал

окончательная очистка	final purification	остаточне (кінцеве) очищення
окончательно обработанная поверхность	finished surface	остаточно оброблена поверхня
окончательное выдувание (чистовое)	final blowing	остаточне (кінцеве) видування (чистове)
окончательное полирование	final polishing	остаточне (кінцеве) полірування
окончательный обжиг	final firing	остаточне (кінцеве) випалювання
окончательный отжиг	finish annealing	остаточний (кінцевий) відпал
окончательный размер	finished size	остаточний (кінцевий) розмір
окончательный результат	definitive result	остаточний (кінцевий) результат
округление (углов волоки после сверления)	blending	округлення (кутів волоки після свердлення)
окружающая среда	ambient, circumambience, environment, ambient medium, medium	навколишнє середовище
окружная деформация	hoop strain	окружна деформація
окружность	circle, circumference, compass, girth, round	коло
окружность вершин зубьев (зубчатого колеса)	addendum circle	коло вершин зубів (зубчастого колеса)
окружность впадин зубьев (зубчатого колеса)	dedendum circle, root circle	коло впадин зубів (зубчастого колеса)
оксид	oxide	оксид
оксид азота	nitric oxide	оксид азоту
оксид алюминия	alumina	оксид алюмінію
оксид железа	ferric oxide	оксид заліза
оксид кальция	calx	оксид кальцію
оксид марганца	manganous oxide	оксид марганцю
оксид меди	black copper oxide	оксид міді
оксид свинца (желтый пигмент)	plumbic ochre	оксид свинцю (жовтий пігмент)
оксид хрома	green rouge	оксид хрому
оксидаза	oxidase	оксидаза
оксидирование	oxide formation, oxidation	оксидування
оксидирование поверхности	planar oxidation	оксидування поверхні
оксидированная пленка	oxidized film	оксидована плівка
оксидировать	oxidize	оксидувати
оксидная пленка	oxide film, tarnish	оксидна плівка
оксидная фаза внедрения	interstitial oxide	оксидна фаза втілення
оксидная шлаковая пленка	oxide dross	оксидна шлакова плівка
оксидно-платиновый катализатор	platinum-oxide catalyst	оксидно-платиновий каталізатор
оксидное покрытие	oxide coating, oxide overlay	оксидне покриття
оксидные включения	oxide inclusions	оксидні включення
оксидный	oxide	оксидний
оксидный катод	oxide(-coated) cathode, oxide-cathode	оксидний катод
оксиды типа шпинели	spinel-type oxides	оксиди типу шпинелі
октаэдрическая деформация	octahedral strain	октаедрична деформація
окускованный материал	agglomerate	окускований матеріал
олово	stannum, tin	олово
олово в слитках	block tin	олово в зливках

оловянистая бронза	tin bronze	олов'яниста бронза
оловянная чума	tin plague	олов'яна чума
оловянно-свинцовистая подшипниковая бронза	plastic bronze	олов'яно-свинцева підшипникова бронза
оловянное покрытие	plated tin	олов'яне покриття
оловянный припой	pewter solder	олов'яний припой
оловянный шлак	tin skimmings	олов'яний шлак
омедненная проволока	copper-clad wire, copper-coated wire, coppered wire	оміднений дріт
омедненный провод	copper-clad wire, copper-coated wire, coppered wire	оміднений дріт
омметр	resistance meter, ohmmeter	омметр
опасное вещество	dangerous substance, hazardous substance	небезпечна речовина
опасность воспламенения	inflammability hazard	небезпека запалювання
оперативная зона станка	machine's reach	оперативна зона верстата
оперативная зона станочника	manned area	оперативна зона верстатника
операция сдвига	shift operation	операція зсуву
опиливание	filing	обпилювання
описание задачи	task specification	опис задачі
описание параметров	parameter specification	опис параметрів
описание процесса обработки	flow specification	опис процесу обробки
оплавление	burning-off , fusing, fusion, meltback	оплавлення
оплавление (под действием дуги)	pitting, thermal reflow, reflow	оплавлення (під дією дуги)
оплавление (футеровки)	slopping	оплавлення (футеровки)
оплавление (огнеупора)	sweating	оплавлення (вогнетриву)
оплавление динаса	silica drip	оплавлення динасу
оплавление луженой жести	tinplate reflow	оплавлення лудженої жерсті
оплавление поверхности (при сварке)	washing	оплавлення поверхні (при зварюванні)
оплавление поверхности огнеупора	glazing	оплавлення поверхні вогнетрива
оплавление припоя	solder fusing, solder reflow	оплавлення припою
оплавление свода	roof running	оплавлення склепіння
оплавленная поверхность	flowed surface	оплавлена поверхня
оплавленная футеровка	fused lining	оплавлена футеровка
оплавленный шлак (в шлаковике)	fused slag	оплавлений шлак (в шлаковику)
оплавлять поверхность (сварного шва)	wash	оплавляти поверхню (зварного шва)
оплавляться (об огнеупоре)	sweat	оплавлятися (про вогнетив)
опока	molding box, box form, flask , frame	опока
опора вала	shaft bearing	опора валу
опора подшипника	bearing block, bearing support	опора підшипника
опорная поверхность подшипника	bearing surface area	опорна поверхня підшипника
опорная температура	reference temperature	опорна температура
опорная точка	control point, datum point, reference point, support point	опорна точка
опорная точка (напр. в станочном приспособлении)	locating spot	опорна точка (напр., у верстатному пристосуванні)
опорная штанга	support shaft	опорна штанга
опорное значение (регулируемой	reference value	опорне значення (регульованої

или измеряемой величины)		або виміряється величини)
опорный валок (прокатного стана)	backup roll	опорний вал (прокатного стану)
опорный выходной сигнал	reference output	опорний вихідний сигнал
опорный кронштейн	support bracket	опорний кронштейн
опорный лазер	reference laser	опорний лазер
опорный подшипник	journal bearing, mounting bearing, support(ing) bearing, pillow block	опорний підшипник
опорный подшипник (катка)	collar bearing	опорний підшипник (катка)
опорный ролик	bearing roller, support roller	опорний ролик
опорный слой	back-up layer	опорний шар
определение данных	data definition, data description, data specification	визначення даних
определение зольности	ash test	визначення зольності
определение коксуемости	coking test	визначення коксування
определение напряжений	stress(ing) calculation	визначення напруг
определение начальных условий	initialization	визначення початкових умов
определение объема	cubing	визначення об'єму
определение огневой усадки	firing-shrinkage test	визначення вогняної усадки
определение размеров	dimensioning	визначення розмірів
определение содержания углерода	carbon test	визначення вмісту вуглецю
определение температуры воспламенения	burnig test, fire test	визначення температури загорання
определение толщины покрытия	sectioning	визначення товщини покриття
определенное количество	piece	певна кількість
определять длину (дуги)	rectify	визначати довжину (дуги)
определять начальные условия	initialize	визначати початкові умови
определять положение	spot	визначати положення
опрокидыватель слитков	ingot tilter	перекидач зливків
опрокидывать	cant, dump, overturn, tilt, tip, trip, tumble, upset, upturn	перекидати
опрокидывающее устройство	tilting arrangement, tipping device, tumbler	перекидаючий пристрій
опрокидывающий механизм	dumping gear, tipping gear	перекидаючий механізм
опрокидывающийся бункер	kick-out bin	бункер, що перекидається
опрокидывающийся ковш	lip-pour ladle	ківш, що перекидається
опрокидывающийся котел	tilting kettle	котел, що перекидається
опрыскивание шлаковых ковшей	slag-pot washing	обприскування шлакових ковшів
оптикоспектральный анализ	opticospectral analysis	оптикоспектральний аналіз
оптимальная конструкция	optimal [optimum] design	оптимальна конструкція
оптимальная скорость подачи (рабочего органа)	optimal feed rate, proper feed rate	оптимальна швидкість подачі (робочого органу)
оптимальные характеристики	best performance, optimum performance	оптимальні характеристики
оптимальный режим	best performance, optimum performance	оптимальний режим
оптимальный режим резания	beet cutting conditions	оптимальний режим різання
оптимальный цикл (обработки)	ideal cycle	оптимальний цикл (обробки)
оптиметр	optimeter	оптиметр
оптимизация	optimization	оптимізація
оптическая металлография	optical metallography	оптична металографія

оптическая микроскопия	light microscopy, optical microscopy, visible (light) microscopy	оптична мікроскопія
оптическая спектроскопия	optical spectroscopy	оптична спектроскопія
оптическая спектроскопия кристаллов	crystal spectroscopy	оптична спектроскопія кристалів
оптический излом	optical break	оптичний злам
оптический измерительный прибор	optical instrument	оптичний вимірювальний прилад
оптический микроскоп	light microscope, optical microscope	оптичний мікроскоп
оптический прибор	optical device	оптичний прилад
оптический растровый микроскоп	optical scanning microscope	оптичний растровий мікроскоп
оптический резьбомер	optical thread caliper	оптичний різьбомір
оптический спектрограф	optical spectrograph	оптичний спектрограф
оптический спектрометр	optical spectrometer	оптичний спектрометр
оптический шаблон	optical mask	оптичний шаблон
оптическое двойникование	Brazil twinning	оптичне двійникування
оптическое изображение	optical image, light pattern, optical pattern	оптичне зображення
оптическое отсчетное устройство	optical readout	оптичний відліковий пристрій
оптическое усиление	optical intensification	оптичне посилення
оптическое устройство	optical arrangement, optical device	оптичний пристрій
оптическое устройство (напр. для настройки инструмента вне станка)	optical rig	оптичний пристрій (напр., для настройки інструменту поза верстатом)
опускающийся валок	depressing roll	валок, що опускається
опускающийся рольганг (у ножниц)	depressing table, disappearing table	рольганг що опускається (у ножиць)
опция	menu option, option	опція
опыт	experience, experiment, experimentation, tentative	досвід
опытная конструкция	pilot design	дослідна конструкція
опытная партия изделий	developed batch, pilot batch	дослідна партія виробів
опытная установка	pilot unit, pilot plant	дослідна установка
опытная шихта	test mixture	дослідна шихта
опытное производство	pilot factory, pilot(-line) production	дослідне виробництво
опытный образец	experimental model, pilot model, preproduction model, prototype model, prototype, prototype unit, engineering sample, test sample	дослідний зразок
опытный образец детали	prototype part	дослідний зразок деталі
орган ручного управления	manually actuatable control	орган ручного керування
организация серийного производства	serialization	організація серійного виробництва
органический металл (органическое или металлорганическое соединение с высокой электропроводностью)	organic metal	органічний метал (органічне або металорганічне з'єднання з високою електропровідністю)
органический элементарный	combustion analysis	органічний елементарний

анализ		аналіз
органогенная коррозия	organogenic corrosion	органогенна корозія
ордината	ordinate	ордината
ордината точки	ordinate of point	ордината точки
ореолообразование	halation	ореолоутворення
оригинал шаблона	master-circuit layout	оригінал шаблона
оригинальное решение	trick	оригінальне рішення
ориентационное упрочнение	orientation strengthening	орієнтаційне зміцнення
ориентация волокон	fiber orientation	орієнтація волокон
ориентация зерен	grain orientation	орієнтація зерен
ориентация кристалла	crystal orientation	орієнтація кристала
ориентация поверхности	surface orientation	орієнтація поверхні
ориентация подложки	substrate orientation	орієнтація підложки
ориентация столбчатых дендритов	columnar direction	орієнтація стовпчатих дендритів
ориентированная ветвь	oriented branch	орієнтована гілка
ориентированная структура	aligned structure	орієнтована структура
ориентированное формование раздувом	stretch blow molding	орієнтоване формування роздуванням
ортогональная зубчатая передача	right-angle gear	ортогональна зубчаста передача
ортогональная структура	line-locked structure, orthogonal structure	ортогональна структура
осадка (при стыковой сварке)	upset, yield, yielding	осадка (при стиковому зварюванні)
осадка шихты (в доменной печи)	slipping	осідання шихти (в доменній печі)
осадочное раскисление	bulk deoxidation	осадкове розкислювання
осадочный шов	settlement joint	осадковий шов
осаждаемость	sedimentation capacity	осаджуємість
осаждать	precipitate, settle	осаджувати
осаждать на электроде	plate	осаджати на електроді
осаждение	deposition, precipitation, sedimentation, settling, subsidence	осадження
осаждение водородом	hydrogen precipitation	осадження воднем
осаждение железом	iron precipitation	осадження залізом
осаждение металла	metal deposition	осадження металу
осаждение методом распыления	sputter(ing) deposition	осадження методом розпилення
осаждение пленки	film deposition	осадження плівки
осаждение электродов	electroding	осадження електродів
осажденная примесь	deposited impurity	осаджена домішка
осажденная пыль	deposited dust	осаджений пил
осажденный слой	deposition, deposited layer	осаджений шар
осаживание заклепки взрывом	explosion riveting	осадження заклепки вибухом
освежитель формовочной земли	revivifier	освіжувач формувальної землі
освинцованная жесть	terne plate	освинцьована жерсть
освинцованная полоса	leaded strip	освинцьована смуга
освинцованная проволока	lead-covered wire	освинцьований дріт
освинцованный лист	lead-sealed sheet	освинцьований лист
освинцованный провод	lead-covered wire	освинцьований провід
осевая втулка	annealing box	осьова втулка
осевая деформация	axial deformation, longitudinal deformation	осьова деформація
осевая дипольная решетка	axial-dipole array	осьова дипольна гратка

осевая зона слитка	ingot center	осьова зона зливка
осевая кристаллизация	vertical solidification	осьова кристалізація
осевая ликвационная неоднородность	segregational heterogeneity	осьова ліквацiйна неоднорідність
осевая ликвация	center segregation	осьова ліквація
осевая нагрузка	axial load, central load, thrust	осьове навантаження
осевая пористость (слитка)	axial porosity	осьова пористість (зливка)
осевая рыхлость	axial looseness	осьова рихлість
осевое давление	axial pressure, axial thrust, end thrust, thrust	осьовий тиск
осевое напряжение	axial stress, longitudinal stress, axial tension	осьова напруга
осевое перемещение	axial movement	осьове переміщення
осевое растяжение	axial tension	осьовий розтяг
осевое сечение	axial section	осьовий перетин
осевое сжатие	axial compression, direct compression, simple compression	осьове стиснення
осевое усилие	axial force, axial thrust, thrust	осьове зусилля
осевший металл	bootleg	метал, що осів
осматривать	inspect, survey	оглядати
оснастка	accessory, mounting, rig, tool set, setup, tacking, tool	оснащення (оснастка)
оснастка для сварки	bonding fixture	оснащення для зварювання
оснащение инструментами (станков)	tooling	оснащення інструментами (верстатів)
оснащение новым оборудованием (производства)	reequipment, refit	оснащення новим устаткуванням (виробництва)
основа	carrier, back, backbone, backing	основа
основа (сплава)	base	основа (сплаву)
основа анода	anode support	основа анода
основа бэтта-латуни	betta-brass matrix	основа бета-латуні
основа катода	cathode support	основа катода
основа пленки	film carrier, film backing	основа плівки
основная величина	base [basic] quantity, fundamental quantity	основна величина
основная величина (в системе величин)	primary quantity	основна величина (у системі величин)
основная горелка	main burner, primary burner	основний пальник
основная мартеновская печь	basic open-hearth furnace	основна мартенівська піч
основная погрешность	basic error	основна погрішність
основная полезная нагрузка	core payload	основне корисне навантаження
основная примесь	majority impurity	основна домішка
основная реперная точка (температурной шкалы)	primary calibration point	основна реперна точка (температурної шкали)
основная форма	basic form	основна форма
основное значение	base value	основне значення
основное покрытие	basic coating	основне покриття
основное технологическое оборудование	in-line equipment	основне технологічне устаткування
основной вид среза	principal cut	основний вид зрізу
основной заряд	primary charge	основний заряд
основной заряд детонатора	detonating composition	основний заряд детонатора

основной интервал (напр. температурной шкалы)	fundamental interval	основний інтервал (напр., температурної шкали)
основной искровой промежуток	main gap	основний іскровий проміжок
основной источник теплоты	central heat source	основне джерело теплоти
основной компонент	builder	основний компонент
основной кристалл	host crystal	основний кристал
основной материал	base material , parent material	основний матеріал
основной металл	base material, parent material	основний метал
основной металл (биметалла)	backing metal	основний метал (біметала)
основной металл сплава	base metal, matrix metal, parent metal	основний метал сплаву
основной продукт	main product	основний продукт
основной продукт (производства)	staple	основний продукт (виробництва)
основной сварной шов (несущий нагрузку)	principle weld	основний зварний шов (несучий навантаження)
основной силикат	subsilicate	основний силікат
основной угол (напр., между основанием зубьев и осью вала)	base angle	основний кут (напр, між основою зубів і віссю валу)
основной узел	datum node, reference node	основний вузол
основной фактор	pacing factor	основний чинник
основной флюс	basic flux	основний флюс
основной шаг (зацепления)	base pitch	основний крок (зачеплення)
основной электрод	main electrode	основний електрод
основной эталон	fundamental standard	основний еталон
основные размеры	basic dimensions	основні розміри
основные характеристики	general properties	основні характеристики
основный катализатор	base catalyst	основний каталізатор
основный огнеупор	basic refractory	основний вогнетрив
основы теплопередачи	heat-transfer principles	основи теплопередачі
основывать	found, institute	засновувати
особо гладкий лист	dead-flat sheet	особливо гладкий лист
особо мягкая сталь	extrasoft steel	особливо м'яка сталь
особо прочная сталь	extrahigh tensile steel	особливо міцна сталь
особо твердая сталь	glass-hard steel	особливо тверда сталь
особо тонкий порошок (мельче 10 мкм)	superfine powder	особливо тонкий порошок (дрібніше 10 мкм)
оспенная коррозия	heavy local pitting corrosion, tubercular corrosion	віспяна корозія
останавливаться	halt	зупинятися
остановка инициирования трещины	crack initiation arrest	зупинка ініціювання тріщини
остановка печи	banking	зупинка печі
остановка разрушения	fracture arrest	зупинка руйнування
остановка распространения трещины	crack propagation arrest	зупинка розповсюдження тріщини
остановка трещины	crack arrest	зупинка тріщини
остановленная трещина	arrested crack	зупинена тріщина
остаток на сите (при рассеве угольной пыли)	oversize, knocking , sieve residue	залишок на ситі (при розсіванні вугільного пилу)
остаточная вода	irreducible water, residual water	залишкова вода
остаточная деформация	permanent deformation, residual deformation,	залишкова деформація

	permanent set, set, permanent strain, residual strain	
остаточная концентрация	residual concentration	залишкова концентрація
остаточная ликвация	residual segregation	залишкова ліквація
остаточная прочность (формовочной смеси после заливки формы)	retained strength	залишкова міцність (формувальної суміші після заливки форми)
остаточная усадка	after shrinkage	залишкова усадка
остаточное давление	residual pressure, vacuum	залишковий тиск
остаточное напряжение	rest(ing) potential, residual stress, residual voltage	залишкова напруга
остаточное содержание (элемента)	residual	залишковий вміст (елемента)
остаточное содержание углерода	residual carbon, residual carbon content	залишковий вміст вуглецю
остаточное сопротивление	residual resistance	залишковий опір
остаточное удлинение	permanent [residual] elongation	залишкове подовження
остаточные напряжения	temper	залишкові напруги
остаточные примеси	residual	залишкові домішки
остаточный припуск	residual stock	залишковий припуск
остаточный ток	aftercurrent, (разрядника) follow current, residual current, (после прекращения облучения) transient-decay current	залишковий струм
остаточный шлак	remaining slag	залишковий шлак
острая кромка	featheredge	гостра кромка
острая трещина	sharp crack	гостра тріщина
острие электрической дуги	arc tip	вістря електричної дуги
острое дутье	overfire air, overgrate blast	гостре дуття
острое пламя	acute flame	гостре полум'я
остроконечное долото	common bit	загострене долото
остроугольный абразив	angular abrasive	гострокутний абразив
острый надрез	sharp notch	гострий надріз
остывший ковш	chilled ladle	ковш, що остигнув
осушение	dehumidification, dewatering , drainage, unwatering	осушення
осушитель	dehydrator , moisture eliminator	осушувач
осушка коксового газа	oven-gas drying	осушення коксівного газу
осуществление	embodiment	здійснення
осуществлять	effect	здійснювати
осциллограф	oscillograph, viewing oscilloscope	осцилограф
осциллографирование	oscillography, oscillographic testing	осцилографування
ось	axle, pin hinge, center pin, (шарнира) pin, pintle, center shaft, shaft, spindle	вісь
ось вращения	fulcrum pin, pivot pin	вісь обертання
ось двойникования (в кристаллах)	twin axis	вісь двійникування (в кристалах)
ось дендрита	dendrite arm	вісь дендриту

ось координат	reference axis	вісь координат
отбел (дефект чугунного литья)	chill, chilling effect	відбілювання (дефект чавунного литва)
отбеленная отливка	hard casting	відбілена виливка
отбеленная чугунная дробь	chilled iron shot	видбілений чавунний дріб
отбеленный кокильный чугун	case-hardened cast iron	вибілений кокільний чавун
отбеленный слой (чугунной отливки)	chill(ing) layer	вибілений шар (чавунного відливання)
отбеленный чугун	chilled cast iron	вибілений чавун
отбеливание	bleach, bleaching, (чугуна) chilling , (льняного полотна на солнце) crofting, bleaching [bleach-out] process	вибілювання
отбеливать	bleach, blanch, (бумажную массу) poach, (сырую ткань) stove, whiten	вибілювати
отбивать	beat, break	відбивати
отбираемая мощность	takeoff power , withdrawing power	відбирана потужність
отбираемая фракция	effluent fraction	відбирана фракція
отбирать (воздух, пар, жидкость)	bleed, cull, draw, pick	відбирати (повітря, пару, рідину)
отбитая порода	broken muck, muck	відбита порода
отбитая руда	muck	відбита руда
отбор	(воздуха, пара, жидкости) bleeding, breeding, cull, culling, picking, (нефти, газа из коллектора) recovery, selection, (мощности) takeoff, (управляющего сигнала) takeout	відбір
отбор контрольных проб	control sampling	відбір контрольних проб
отбор пробы	sample splitting	відбір проби
отборщик проб (оператор)	sample taker	отборщик проб (оператор)
отбракованные продукты	cull, cullage	вибраковані продукти
отбракованный металл	rejected metal	вибракований метал
отбраковка	cull, culling, scrappage, screen, screening	вибраковка
отбраковочные испытания	screen test	вибраковочні випробування
отбраковывание	rejection	вибраковування
отбраковывать	cull	вибраковувати
отбрасывание	dropping, (членов ряда) truncation	відкидання
отбрасывать	discard, kick, reject, repel, (члены ряда) truncate	відкидати
отбросы	ordure, recrement, refuse, waste	покидьки
отвал	spoil bank, blade, (бульдозера, плуга) breast, refuse disposal, (напр. грунта при дноуглубительных работах) disposal, (породы) dump, heap, muck, dirt pile, spoil pile, waste pile, pile ,	відвал

	dump pit, dumping place, reject, (грунта) stockpile, tip	
отвал грунта	earth deposit, spoil dike, dump, rejected excavation, dumped fill, waste pile, pile, piling	відвал грунту
отвал породы	rock debris, waste bank, spoil heap, muck stack	відвал породи
отвал хвостов обогащения	tailing pile	відвал хвостів збагачення
отвалообразование	casting, refuse disposal, piling , stacking	відвалоутворення
отвальная порода	recrement	відвальна порода
отвальный конвейер	stacking conveyor	відвальний конвейєр
отвальный плуг	moldboard plow, turn plow	відвальний плуг
отвердение	induration	затвердіння
отвердитель	curing agent, hardening agent	затверджувач
отверждаемое покрытие	cured coating	покриття, що твердне
отверждать	bake, harden, set	тверднути
отверждаться	cure	тверднути
отверждение	bake, baking, (синтетической смолы) condensation, consolidation, cure, curing, hardening, set, setting	твердне́ння, твердіння, затвердіння
отверждение горячим воздухом	hot-air cure	твердне́ння гарячим повітрям
отверждение под давлением	press cure	твердне́ння під тиском
отверждение при нагреве	heat setting	твердне́ння при нагріві
отверждение распылительной сушкой (отходов)	spray solidification	твердне́ння розпилюючою сушкою (відходів)
отверстие	aperture, (расточенное или рассверленное) bore, (гидротехнического сооружения) hatchway, hole, housing, (сетки, сита, грохота) mesh, open, opening, orifice, passage, port, (грохота, сита) through, (впускное или выпускное) vent, ventage, window	отвір
отверстие для заливки (жидкого чугуна)	pouring hole	отвір для заливки (рідкого чавуну)
отверстие литника	runner opening, sprue opening	отвір ливника
отверстие под пайку	soldered eye	отвір під паяння
отверстие под пробку	plug hole, plughole	отвір під пробку
отверстие разливочного стакана	nozzle opening	отвір розливного стакана
отвертка	screwdriver, turn-screw	викрутка
отвес	bob, lead, plumb line, pendulum, plumb, plummet	схил
ответвление	arm, derivation , branch, branching, diversion, drop , (напр. русла) fork, lateral, branch line, (реки, канала) link, (в развязке "кленовый лист") loop , offset , shunt, spur, T-off, takeoff, tap, tap-	відгалуження

	off, tapping	
ответвление магистрального трубопровода	service pipe	відгалуження магістрального трубопроводу
ответвление трещины	kinking of crack	відгалуження тріщини
ответвлять	derive , branch, tap	відгалужувати
ответвляющийся	branching	що відгалужується
ответный сигнал	reply	сигнал у відповідь
ответственная деталь	critical part	відповідальна деталь
отвод	bleeding, branch, (рабочего органа в исходное положение) retracting direction, (газа) discharge, diversion, drop, eductor, lateral, (рабочего органа) return motion, reverse motion, offtake, relief, retraction, takeoff, tap , tap-off, tapping, (жидкости) venting, withdrawal	відведення
отвод резца	tool relief	відведення різця
отвод тепла	heat abstraction, heat rejection	відведення тепла
отвод теплоты	heat elimination, heat extraction, heat removal	відведення теплоти
отводимая теплота	heat output	теплота, що відводиться
отводить	baffle, bleed, branch, (газ) discharge, (сточные воды) dispose, divert, retract, tap, (жидкость) vent	відводити
отводить воду	drain, export	відводити воду
отводить воздух	vent	відводити повітря
отводящий дымоход	discharge flue	відвідний димар
отводящий канал печи	furnace offtake	відвідний канал печі
отводящий короб (сушилки)	exhaust duct	короб, що відводить (сушарки)
отводящий литниковый канал	outgate	відвідний ливниковий канал
отводящий лоток	diversion flume	відвідний лоток
отводящий ролик	deflecting [deflector] roll, discharge roller	відвідний ролик
отводящий рольганг (МНЛЗ)	collecting roller table	відвідний рольганг (МБЛЗ)
отгиб (арматуры)	bend, bending	відгин (арматури)
отгибатель	opener, (конца полосы) unbender unit	відгинач
отгибатель конца полосы	strip opener	відгинач кінця смуги
отгибатель конца рулона	tail stripper	відгинач кінця рулону
отгибатель рулона	coil opener	відгинач рулону
отгибать	bend, crimp	відгинати
отгибающий ролик	debending roll	відгинаючий ролик
отгружать	ship	відвантажувати
отгрузка	shipment, shipping	відвантаження
отдавать	return, yield	віддавати
отдача	(продуктивного пласта) productive capacity , efficiency, (на рулевом колесе от неровностей дороги) kickback , (напр.	віддача

	рессоры) rebound, recoil, (коллектора) recovery, return , yield	
отдел	department, section	відділ
отделение	cabinet, chamber, compartment, department, detachment, disengagement, (предприятия) division, (черных металлов из цветного скрапа) drawing, falloff, floor, hatch, isolation, plant, room, section, segregation, separation, trapping	відділення
отделение подготовки изложниц	mold preparation yard	відділення підготовки виливниць
отделение подготовки руды	ore-conditioning plant	відділення підготовки руди
отделение раздевания слитков	stripper yard	відділення роздягання зливків
отделение разделки сплава	alloy-dressing floor	відділення оброблення сплаву
отделение разливочных машин	pig-casting plant	відділення розливних машин
отделение смазки изложниц	mold-coating yard	відділення змазування виливниць
отделение шихтовых материалов	charge materials yard	відділення шихтовых матеріалів
отделение шлака (от чугуна)	skimming	відділення шлаку (від чавуну)
отделение электролиза	electrolytic compartment	відділення електролізу
отделившийся пузырь (от стенки канала)	detached bubble	пузир, що відділився (від стінки каналу)
отделка	(поверхности кондитерских изделий) decoration, dressing, finish , (изделия) fixing , (земляной литейной формы) patching, piping, smoothing, trim, (процесс) trimming	обробка
отделочно-расточный станок	fine boring machine	обробно-розточувальний верстат
отделочно-токарный станок	fine turning lathe	обробно-токарний верстат
отделочное оборудование	finishing equipment	обробне устаткування
отделочное покрытие	finish(ing) coat, finishing coating	обробне покриття
отделывать	dress, trim	обробляти
отдельная часть	segment	окрема частина
отдельный газоход	single flue	окремий газохід
отделять	detach, disengage, isolate, part, (от газа) scrub, segregate, separate, sort, trap	відділяти
отдушина	air funnel, air hole, vent	віддушина
отепление	defrosting	утеплення
отечественное производство	domestic manufacture	вітчизняне виробництво
отжиг	anneal, annealing, bake, bakeout, baking, burn-in, curing	відпал
отжиг в бухтах (рулонах)	coil annealing	відпал в бухтах (рулонах)

отжиг в горшках	pot annealing	відпал в горщиках
отжиг в пакетах (пачках)	pack annealing	відпал в пакетах (пачках)
отжиг дефектов	defect annealing	відпал дефектів
отжиг радиационных дефектов	radiation damage annealing	відпал радіаційних дефектів
отжиг распушенных рулонов	open-coil annealing	відпал розпушених рулонів
отжиг с рудой (европейский способ получения ковкого чугуна	ore annealing	відпал з рудою (європейський спосіб отримання ковкого чавуну
отжигальщик	lehr operator	відпальник (той, хто відпалює)
отжигательная колпаковая печь	annealing bell, hood-type annealing furnace	випалювальна ковпакова піч
отжигать	anneal, bake	відпалювати
отжигающий валик	normalizing pass, annealing weld	відпалюючий валик
отжигающий сварной шов	annealing weld	відпалюючий зварний шов
отжигающий шов	normalizing pass	відпалюючий шов
отжим	extraction	віджим
отжимание	expression	віджимання
отжимать	express, squeeze	віджимати
отжимная пресс-форма	overflow mold	віджимна прес-форма
отжимной вал	nip roll , squeeze roll	віджимний вал
отжимной резиновый валик	roller squeegee	віджимний гумовий вал
отжимной ролик	wringer roll	віджимний ролик
отжимной рычаг (сцепления)	release lever	віджимний важіль (зчеплення)
отжимные вальцы	wringer	віджимні вальці
отжимный валик	squeeze roller	віджимний вал
отжимный пресс	dewatering press, drying press	віджимний прес
отказ	(напр., от права на патент, от одобрения проекта) abandonment, breakdown, (схемы) bug, fault, refusal	відмова
отказ вследствие загрязнения	contamination failure	відмова внаслідок забруднення
отказ вследствие износа	wear(-out) failure	відмова внаслідок зносу
отказ вследствие перегрузки	overload failure	відмова внаслідок перевантаження
отказ вследствие старения	ageing failure	відмова внаслідок старіння
отказывать	fail	відмовляти
откалывать	hackle	відколювати
откалываться	sliver	відколюватися
откат	(фоно- или видеофонограммы) backspacing, (волны) backwash, (восстановление предыдущего состояния) rollback , undo	відкат
откатка	haul , haulage, tramming, transportation	откатка
откаточная выработка	drawing drift, haulage drift, haulageway	відкатувальний виробіток
откатывать	haul	відкатувати
откачивание	pumping-out	відкачування
откачивать	evacuate, outswap, preempt	відкачувати
откачка	evacuation, exhaust, exhaustion, preemption,	відкачка

	pumpdown, pumping, (из памяти) roll-out	
откидная заслонка	hinged flap, flap gate	відкидна заслінка
откидное ограждение	hinged guard	відкидна огорожа
откидной стол	drop table	відкидний стіл
отклонение	(от курса) bend, derivation, (напр, луча) bending, bias, declination, decline, deflection, departure, deviation, (от точного размера) discrepancy, (регулируемой величины) displacement, (от курса, маршрута) diversion, (якоря реле) drop, flexure, (от заданного режима или параметра) fluctuation, (от вертикали) lean, offset, offsetting, (запроса) rejection , (параметра) runaway, runout, (от заданного режима) shift , tilt, tilting, variation, wander	відхилення
отклонение луча	beam bending, beam deflection, beam deviation	відхилення променя
отклонение напряжения	voltage deviation	відхилення напруги
отклонение потока	baffling	відхилення потоку
отклонение следа	beam landing error	відхилення сліду
отклонять	(поток, струю) baffle, bias, decline, deflect, descend, divert	відхилювати
отклоняться	deviate, fluctuate, tilt, wander	відхилятися
отключать	cut, disable, (напряжение) dump, isolate, kill, open, silence, trip	відключати
отключать напряжение	de-energize	відключати напругу
отключение	opening	відключення
отключение нагрузки	power-cut, load shedding	відключення навантаження
отключение напряжения	de-energization	відключення напруги
отключение при перегрузке	overload release	відключення при перевантаженні
отключение тока	current interruption	відключення струму
отключенный	open	відключений
откос	acclivity, batter, dip, (двери или окна) esconson, face , slope, talus	укіс
откос шихты	charge bank	укіс шихти
откосы (в мартеновской печи)	slope	укоси (в мартенівській печі)
открывать	discover, open, reveal	відкривати
открытая выемка	open cut	відкрита виїмка
открытая дуга	free-burning arc, open arc	відкрита дуга
открытая поверхность (незащищенная)	exposed surface	відкрита поверхня (незахищена)
открытая пористость	accessible porosity, open	відкрита пористість

	porosity	
открытая прибыль	openside feeder	відкритий прибуток
открытая раковина	exposed blowhole	відкрита раковина
открытая система	open system, open-ended system	відкрита система
открытая структура	open structure	відкрита структура
открытая усадочная раковина (без образования мостов)	open pipe	відкрита усадкова раковина (без утворення мостів)
открытая форсунка	open injector	відкрита форсунка
открытие (месторождения)	discovery, opening	відкриття (родовища)
открытие месторождения	strike	відкриття родовища
открытое ограждение	open sheathing, open sheeting, open timbering	відкрита огорожа
открытое пламя	free flame	відкрите полум'я
открытое пространство	field, open, open space	відкритий простір
открытые горные работы	open cast mining, open pit mining, strip mining, surface mining, stripping , open working	відкриті гірські роботи
открытые поры	honeycomb	відкриті пори
открытые разработки	digging	відкриті розробки
открытый	open	відкритий
открытый нагреватель	open heater	відкритий нагрівач
открытый шов	opened seam	відкритий шов
отлагаться	deposit	відкладатися
отладка	(программы) debugging, checkout, development	відладка
отладка системы	system debugging	відладка системи
отлив	drop apron, drip cap, (наружный подоконник) cill, (элемент гидроизоляции дымовой трубы) cricket, ebb, (формирование древесно-волокнистого ковра) felting, (напр. в месте примыкания стены и цоколя) cement fillet, mortar fillet, weather fillet, formation, back gutter, fillet gutter, larmier, drip mold , offshoot, abutment piece, sole plate, reflow, reflux, window sill, sill, sole, wash, low w	відлив
отливать	cast, found, (конфетную массу) pour	відливати
отливать в форму	found , mold	відливати у форму
отливать под давлением	mold	відливати під тиском
отливать стереотип	cast	відливати стереотип
отливать чушки	pig	відливати чушки
отливка	cast, casting, (кондитерских масс) dropping, mold, molding, (конфетной массы) pouring	відливання (виливка)

отливка по шаблону	template casting	відливання (виливка) за шаблоном
отливки	founding, foundry, foundry goods	виливки
отливная форма	casting box	відпливна (виливна) форма
отлипать	tack	відлипати
отлитая деталь	mold, molding	відлита (вилита) деталь
отлитый	cast	відлитий (вилитий)
отложение	deposit, deposition, stratum	відкладення
отложение кокса (на катализаторе)	carbon deposit, carbon deposition	відкладення коксу (на каталізаторі)
отложение накипи	scale deposit	відкладення накипу
отложение пород	strata	відкладення порід
отложение углерода	carbon deposition	відкладення вуглецю
отложения	measure, sediment	відкладення
отмачивание	soak, soaking	відмочування
отмена	cancel, cancellation, override	відміна
отменять	cancel, override	відміняти
отметка	labeling, guide mark, mark, marker, marking, notch, score, tick	відмітка
отметка высоты	level, altitude mark	відмітка висоти
отметка репера	benchmark level	відмітка репера
отметка уровня	level, (на щупе) dipstick marks	відмітка рівня
отметка фундамента	foundation level	відмітка фундаменту
отмечать	flag, mark, tick	відзначати
отмывать	wash	відмивати
отмывка	cleaning	відмивання
отмывка и очистка	scrubbing	відмивання і очищення
относительная влажность	relative humidity	відносна вологість
относительная высота	relative height, (над уровнем ВПП или посадки) height	відносна висота
относительная вязкость	relative viscosity	відносна в'язкість
относительная единица	relative unit	відносна одиниця
относительная износостойкость	relative wear resistance	відносна зносостійкість
относительная ошибка	fractional error, relative error, (регулируемой величины) static regulation	відносна помилка
относительная плотность	relative density	відносна густина
относительная погрешность	fractional accuracy, relative accuracy, fractional error, relative error, relative precision, fractional uncertainty	відносна погрішність
относительная скорость	relative speed, normalized velocity, relative velocity	відносна швидкість
относительная удельная проводимость	relative conductivity	відносна питома провідність
относительная шероховатость	relative roughness	відносна шорсткість
относительное внедрение	relative penetration	відносне втілення
относительное обжатие	reduction of cross-sectional area	відносне обжимання
относительное объемное	cubical dilatation, volume	відносне об'ємне розширення

расширение	dilatation, dilatation	
относительное проскальзывание	relative slip	відносне просковзування
относительное скольжение	slip fraction, slip ratio, relative slip	відносне ковзання
относительное содержание	abundance ratio	відносний вміст
относительное сужение (при разрыве)	contraction	відносне звуження (при розриві)
относительное удлинение	percent elongation, elongation, (крыла) aspect ratio , extension strain	відносне подовження
относительность	relativity	відносність
относительный расход лома (в шихте)	percentage consumption of scrap consumption	відносна витрата лому (в шихті)
отношение	quotient, rate, ratio, relation, relationship	відношення
отображать	image	відображати
отображение	image, imaging, mapping , map, presentation, representation, transform	відображення
отображения	imagery	відображення
отождествление	identification, match, unification	ототожнення
отождествлять	identify	ототожнювати
отожженная медь	annealed copper	відпалена мідь
отожженная проволока	annealed wire, black(-drawn) wire	відпалений дріт
отожженная сталь	annealed steel	відпалена сталь
отожженная тонколистовая сталь	annealed sheet iron	відпалена тонколистова сталь
отожженная фольга	annealed foil	відпалена фольга
отожженная черная жесть	annealed sheet iron	відпалена чорна жерсть
отопительная система	heating	опалювальна система
отопительная установка	heat(ing) installation, heating plant	опалювальна установка
отопительный агрегат	unit heater, heater	опалювальний агрегат
отопительный газ	heating gas, manufactured gas	опалювальний газ
отопительный канал	heating flue	опалювальний канал
отопление	firing, heating	опалювання
отопление каменным углем	coal heating	опалювання кам'яним вугіллям
отопление отработавшим паром (газом)	waste heating	опалювання відпрацьованою парою (газом)
отпайка	sealing-off, tap, unbrazing, unsoldering	відпаювання
отпечаток	copy, copyprint, (при испытании на твердость) dent, dint, image, impress, impression, imprint, indent, indentation, print, printout , replica, stamp	відбиток
отправка	(напр. сообщений) sending , (груза) shipment, shipping	відправка
отправка грузов	consignment	відправка вантажів
отправление	departure, (грузов, почты) forwarding, start	відправлення
отправлять (груз)	ship	відправляти (вантаж)

отпуск (стали)	temper, tempering	відпуск (сталі)
отпуск на сорбит	toughening	відпуск на сорбіт
отпуск термообработкой	tempering treatment	відпуск термообробкою
отпускание тормоза	brake release	відпуск гальма
отпускать	(сталь) draw, (напр. болт, винт, гайку) ease, loose, release, temper, (реле, контакты) trip, (гайку) unscrew	відпускати
отпускать сталь	blue	відпускати сталь
отпускная печь	air tempering furnace	відпускна піч
отпускная хрупкость	temper brittleness, temper(ing) embrittlement	відпускна крихкість
отпущенная сталь	tempered steel	відпущена сталь
отработавшая вода	discharge water, process water, tail water	відпрацьована вода
отработавшая жидкость	discharge liquid	відпрацьована рідина
отработавшая консистентная смазка	worked grease	відпрацьоване консистентне мастило
отработавший абсорбент	spent absorbent	відпрацьований абсорбент
отработавший воздух	exhaust air, return air	відпрацьоване повітря
отработавший газ	burnt gas, exhaust [exit] gas, waste gas	відпрацьований газ
отработавший пар	spent vapor	відпрацьована пара
отработанная смазка	debris-contaminated lubrication	відпрацьоване мастило
отработанная технология	routine practice	відпрацьована технологія
отработанная формовочная смесь	black sand	відпрацьована формувальна суміш
отработка	hand-hold courses , looping courses, raveling courses, waste courses	відробіток, відроблення
отработка цикла (напр, обработки)	cycle execution	відробіток циклу (напр, обробки)
отравление	poisoning	отруєння
отравлять	damp, (катализатор) foul, intoxicate, poison	отруювати
отравляющее действие	poisonous effect	отруйлива дія
отражательная заслонка	deflector shield	відбивна заслонка
отражательная обжиговая печь	reverberatory calciner	відбивна обпалювальна піч
отражательная печь	reverberating [reverberatory] furnace, reverberatory	відбивна піч
отражательная решетка	reflectarray	відбивна гратка
отражательная способность	reflection factor, reflecting [reflection] power, radiant reflectance, reflectance, reflectivity	відбивна здатність
отражать	baffle	відображати
отражаться	return	відображатися
отражающая поверхность	reflective surface	поверхня, що відображає
отражение	(пламени) impingement, (радиоволн от плотных слоев атмосферы) pull-out, reflection, reflex, rejection,	віддзеркалення

	return	
отражение волны	wave reflection	віддзеркалення хвилі
отрасль промышленности	branch, industry	галузь промисловості
отрезание	cutting-off	відрізування
отрезанная алмазом прибыль	diamond-cut lug	відрізаний алмазом прибуток
отрезанная заготовка	cutoff, cutoff piece	відрізана заготовка
отрезка	cutoff	відрізка
отрезка головной части (слитка)	ending	відрізка головної частини (зливка)
отрезка прибыли (отливок)	topping	відрізка прибутку (відливок)
отрезная фреза	cutoff cutter, cutoff saw	відрізна фреза
отрезное устройство	(в волочильном стане)cutoff machine, cutting device, saw	відрізний пристрій
отрезной диск	cuttoff disk, cutting wheel	відрізний диск
отрезной резец	parting(-off) tool	відрізний різець
отрезной ролик	cutting wheel	відрізний ролик
отрезной станок	cutoff, (для прутков и труб) cutoff machine, cutting machine, power saw, saw, cutoff saw	відрізний верстат
отрезной стол	cutter	відрізний стіл
отрезные ножницы	cutoff shears	відрізні ножиці
отрезок	bit, distance, closed interval, (пути) leg , length, section, segment , stretch, subrange	відрізок
отрицательная валентность	negative valence, negative valency	негативна валентність
отрицательная величина	negative	негативна величина
отрицательная пластина	negative, (химического источника тока) negative plate	негативна пластина
отрицательная полярность	negative polarity	негативна полярність
отрицательная степень	negative exponent	негативний ступінь
отрицательное воздействие	deleterious effect, detrimental effect	негативна дія
отрицательное давление	negative pressure, reduced pressure, subatmospheric pressure	негативний тиск
отрицательный	negative	негативний
отрицательный износ (налипание материала)	negative wear	негативний знос (налипання матеріалу)
отрицательный импульс	negative pulse	негативний імпульс
отрицательный итог	negative balance	негативний підсумок
отрицательный крутящий момент	negative torque	негативний крутний момент
отрицательный мениск	divergent-meniscus lens, diverging meniscus, negative meniscus	негативний меніск
отрицательный перенос	negative carry, borrow	негативне перенесення (перенос)
отрицательный полюс	negative pole, (аккумулятора) zincode	негативний полюс
отрубать	clip	відрубувати
отрубной штамп	cropping die	відрубний штамп
отрыв	abruption, breakaway,	відрив

	(элементов клеевого соединения) cleavage, detachment, (переднего колеса при взлете) rotation, (потока) separation	
отрыв капли	droplet detachment	відрив краплі
отрыв плазмы	plasma detachment	відрив плазми
отрыв пламени	flame lift-off	відрив полум'я
отрыв потока	flow separation	відрив потоку
отрыв пузыря (при кипении)	bubble detachment	відрив пузиря (при кипінні)
отрывать	detach, pluck, (переднее колесо при взлете) rotate	відривати
отсасывание	aspiration	відсмоктування
отсасывающая труба	(гидротурбины) draft tube, suction tube	відсмоктуюча труба
отсев	screening , sifting	відсів
отсев кокса	undersized coke	відсів коксу
отсеивание	bolting, scalping, screening, separation, sieving, sifting	відсівання
отсеивать	bolt, scalp, screen, separate, sieve, sift	відсівати
отсек	bay, (рыбного трюма) bin, cabinet, capsule, cell, chamber, compartment, hatch, hold, module , stage, well	відсік
отсек оборудования	equipment compartment	відсік устаткування
отсекатель (сортировочного конвейера)	stopping mechanism	відсікач (сортувального конвейєра)
отсекающая заслонка	shutoff damper	відсікаюча заслінка
отсечка	closing, cutoff, cutting, (топлива) cutting-off, pinch-off, (напр. пара, воды) shutoff	відсічка
отскакивание	bounce, springback, springing	відскік
отскакивать	bounce	відскакувати
отскок	rapid return motion, rebound, springback, springing	відскік
отслаивание	(покрытия) breakaway, exfoliation, (чешуек, напр. цинкового покрытия, штукатурки) flaking, flaking-off, lift-off, lifting, peel, pulling-off, (породы, накипи) scaling, separation , shelling, (эмали) shivering, spalling, (краски на керамическом изделии при обжиге) striking	відшаровування
отслаивание пленки	film lift-off	відшаровування плівки
отслаивание поверхностного слоя	(вид износа) surface descaling, (при химико-термической обработке) case spalling	відшаровування поверхневого шару
отслаивать	detach	відшаровувати

отслаиваться	(о поверхности стеновых камней) flush, peel, separate , shell	відшаровуватися
отслаиваться чешуйками	flake	відшаровуватися лусками (лусочками)
отслаивающийся	peeling	що відшаровується
отслоение	delamination, detachment	відшаровування
отслоение эмали	curling	відшаровування емалі
отсоединение	detachment, isolation, loosening, unhooking	від'єднання
отсоединять	cut, detach, isolate, loosen	від'єднувати
отсортированная пустая порода	discard	відсортована пуста порода
отсортировывать	cull, reject	відсортовувати
отставание	lag, lagging, (металла относительно скорости валков при прокатке) backward slip, trail	відставання
отставать	lag, trail	відставати
отстаивание	sedimentation, (сливок) setting, settling, sludging	відстоювання
отстаивать	settle	відстоювати
отстаивать воду	desilt	відстоювати воду
отстой	deposit, dregs, dreg, foot , lees, sediment, residue, residuum, settling, sink, sludge	відстій
отстой в резервуаре	tank bottom, tank sludge	відстій у резервуарі
отстойная камера	drip chamber, sediment(ation) chamber, settling chamber, sludge chamber	відстійна камера
отстойник	dehydration box, (ливнестока) mud box, sediment box, settling box, drip chamber, sediment(ation) chamber, settling chamber, sludge chamber, clarifier, (для сточных вод) dirt collector, sediment cup, decanter, desilter, sediment pan, sludge pan, pool, sedimentation reservoir, settling reservoir, gravity separator, settler, sump, drain trap, gravity trap, mud trap, sediment trap, silt trap, well, desilting works	відстійник
отстойник для окалины	scale sump, scale settling tank	відстійник для окалини
отстойник сточных вод	sewage tank	відстійник стічних вод
отстойник шлака	mud settler	відстійник шлаку
отстойный барабан	settling drum	відстійний барабан
отступ	indent, indentation, indention	відступ
отсутствие	deficiency, lack	відсутність
отсутствие адгезии	inadhesion	відсутність адгезії
отсутствие дефектов	soundness	відсутність дефектів
отсутствие загрязнения	zero pollution	відсутність забруднення
отсутствие равновесия	nonequilibrium	відсутність рівноваги

отсчет	(в счетных системах) count, indication, observation , reading, sample, sight	відлік
отсчет времени	(в предстартовой готовности) countdown, time reckoning	відлік часу
отсчет по шкале	dial reading, scale reading	відлік по шкалі
отсчет показаний	reading, readout	відлік показників
отсчетная шкала	reading face, reading scale	відлікова шкала
отсыпать в отвал	pile	відсипати у відвал
отсыпка	dump, fill, filling	відсипання
отталкивание	repulsion	відштовхування
отталкивать	repel	відштовхувати
отталкивающая способность	repellence, repellency	відштовхуюча здатність
оттенок	tone color, color, shade, tint, (цвета) tone, undertone	відтінок
оттенок цвета	bloom, color hue, color shade	відтінок кольору
отток	outflow, reflux , (из водохранилища) outflow volume	відтік
оттяжка	backstay, brace, (контактной сети) bridle, guy rod, guy, guyline, guywire, (антенны) halyard, (в процессе петлеобразования) holding-down, back line, guy line, anchor rope, guy rope, stay rope, span, stay, (опоры) stay-guy, anchor wire, bracing wire, guy wire, stay wire, stretching wire	відтяжка
отходы	debris, dirt, waste material, off-cuts, recrement, refuse, reject , residue, scraping, spoil, waste substances, waste	відходи
отходы белой жести	discarded tinplate	відходи білої жерсті
отходы грохочения	screen rejects	відходи грохочення
отходы доменного производства	blast-furnace waste	відходи доменного виробництва
отходы кузнечного производства	forge scrap	відходи ковальського виробництва
отходы листовой жести	sheet clippings	відходи листової жерсті
отходы литейного производства	foundry waste	відходи ливарного виробництва
отходы металла	metal rejects	відходи металу
отходы мокрого обогащения	washery waste	відходи мокрого збагачення
отходы обогащения	cleaning rejects	відходи збагачення
отходы обработки	swarf	відходи обробки
отходы перемывки	rewash refuse	відходи перемивання
отходы при шлифовке	grind	відходи при шліфуванні
отходы при штамповке	stamping	відходи при штампуванні
отходы производства	waste products, production residue, short	відходи виробництва
отходы прокатного производства	rolling mill scrap	відходи прокатного виробництва

отходы просеивания	short	відходи просівання
отходы рельсов	rail butts	відходи рейок
отходы рулонной полосы	short	відходи рулонної смуги
отходы сортового проката	bar-stocks scrap	відходи сортового прокату
отходы сталеплавильного производства	steelmaking waste	відходи сталеплавильного виробництва
отходы трубного производства	pipe-mill scrap	відходи трубного виробництва
отходы углеобогащения	waste coal	відходи вуглезбагачення
отходы цветных металлов	nonferrous waste	відходи кольорових металів
отходы черных металлов	iron-and-steel waste	відходи чорних металів
отходы чугунолитейного производства	iron-foundry waste	відходи чавуноливарного виробництва
отходящая теплота	waste heat, off-heat	відхідна теплота
отходящий газ	effluent gas, end gas, exhaust [exit] gas, off gas, spent gas, waste gas	відхідний газ
отходящий пар турбины	turbine exhaust	відхідна пара турбіни
отчет	report	звіт
отчистка сточных вод	effluent treatment	відчистка стічних вод
отшлаковывать	flux	відшлаковувати
отшлифованная поверхность	ground surface	відшліфована поверхня
отъемная часть (литейной формы)	drawback	рознімна (відокремлена) частина (ливарної форми)
отъемное днище конвертера	removable plug	відокремлене днище конвертера
отыскание	finding, (повреждения и т.п.) hunting	відшукання
отыскание дефектов	trouble hunting	відшукання дефектів
офлюсованные окатыши	fluxed pellets	офлюсовані окатиші
офлюсованный агломерат	fluxed agglomerate, self-fluxing sinter	офлюсований агломерат
офлюсовывание	fluxing	офлюсовування
оформляющая полость (гнезда пресс-формы)	impression	оформляюча порожнина (гнізда прес-форми)
оформляющая шпилька пресс-формы	core pin	оформляюча шпилька прес-форми
оформляющий дорн	building band	оформляючий дорн
охват	coverage, scope	обхват
охватываемая деталь	internal member, male part	охоплювана деталь
охватываемая раструбом деталь	spigot	охоплювана розтрубом деталь
охватывающая деталь	external member, female part	охоплююча деталь
охладитель	cooler , heat pump	охолоджувач
охладитель кокса	coke cooler	охолоджувач коксу
охладительная камера	quenching chamber	охолоджувальна камера
охладительный рольганг	hold(ing) table	охолоджувальний рольганг
охладительный стол	cooling table	охолоджувальний стіл
охлаждаемая зона	refrigerated zone	охолоджувана зона
охлаждаемый конвейер	refrigerated belt, refrigerated conveyor	охолоджуваний конвейєр
охлаждаемый контейнер	refrigerated container	охолоджуваний контейнер
охлаждать	chill, cool	охолоджувати
охлаждать после перегрева	desuperheat	охолоджувати після перегріву
охлаждающая башня	quenching tower	охолоджуюча башта
охлаждающая ванна	quenching tank	охолоджуюча ванна
охлаждающая вода	cooling water, quenching	охолоджуюча вода

	water	
охлаждающая соль	cooling salt	охолоджуюча сіль
охлаждающая способность	cooling ability, cooling capability, cooling capacity, refrigerating effect, cooling power, refrigerating power	охолоджуюча здатність
охлаждающая среда	cooling medium, heat-eliminating medium, refrigerating medium	охолоджуюче середовище
охлаждающее действие	cooling effect, refrigerating effect	охолоджуюча дія
охлаждающие вальцы	chill roll	охолоджуючі вальці
охлаждающий барабан	chilling roll , cooling roll	охолоджуючий барабан
охлаждающий бассейн	cooling pond	охолоджуючий басейн
охлаждающий змеевик	condenser coil, cooling coil, cooling worm	охолоджуючий змійовик
охлаждающий канал	cooling channel	охолоджуючий канал
охлаждающий контур	cooling loop	охолоджуючий контур
охлаждающий пар	steam coolant	охолоджуюча пара
охлаждающий рольганг	cooling roller bed , roller-type cooling bed	охолоджуючий рольганг
охлаждающий теплообменник	cooling heat exchanger, refrigeration heat exchanger	охолоджуючий теплообмінник
охлаждающий цилиндр	chill roll	охолоджуючий циліндр
охлаждение	chill, chilling, cooldown, cooling, (почвы или приземного слоя воздуха) chilling effect	охолоджування
охлаждение в тиглях	pot cooling	охолоджування в тиглях
охлаждение в холодильнике (проката)	bank cooling	охолоджування в холодильнику (прокату)
охлаждение ветром	wind chill	охолоджування вітром
охлаждение водяной рубашкой	jacket cooling	охолоджування водяною сорочкою
охлаждение жидким азотом	liquid-nitrogen refrigeration	охолоджування рідким азотом
охлаждение инертного газа	inert-gas cooling	охолоджування інертного газу
охлаждение на стеллаже (проката)	bank cooling	охолоджування на стелажі (прокату)
охлаждение обдувкой	air quenching вол.	охолоджування обдуванням
охлаждение обдувом	blower cooling	охолоджування обдувом
охлаждение охлаждающими смесями	chemical refrigeration	охолоджування охолоджуючими сумішами
охлаждение противотоком	countercurrent [counterflow] cooling	охолоджування протитечією
охлаждение разбрызгиванием	splat cooling, splat quenching	охолоджування розбризкуванням
охлаждение размагничиванием	magnetic cooling	охолоджування розмагнічуванням
охлаждение распылением	cooling spray	охолоджування розпиленням
охлаждение струей масла	oil jet cooling	охолоджування струменем масла
охлаждение туманом(тонко-распыленной охлаждающей жидкостью)	mist cooling	охолоджування туманом (тонко-розпиленою охолоджуючою рідиною)

охлаждение холодным маслом	refrigerated oil cooling	охолоджування холодним маслом
охлажденный	cooled	охолоджений
охрана	protection, ward	охорона
охрана окружающей среды	environmental conservation, environmental engineering, environmental control	охорона навколишнього середовища
охрана природных ресурсов	resources conservation	охорона природних ресурсів
охрана природы	nature conservation	охорона природи
охрана труда	protection of labor	охорона праці
охранять	ward	охороняти
охрупчивание	brittle behavior , blistering, embrittlement	окрихчування
охрупчивание в щелочах	caustic embrittlement	окрихчування в лугах
охрупчивание при ползучести	creep embrittlement	окрихчування при повзучості
охрупчивание при цинковании	galvanizing embrittlement	окрихчування при цинкуванні
охрупчивать	crisp, embrittle	окрихчувати
оценивание	estimation	оцінювання
оценивание параметров	parameterization	оцінювання параметрів
оценивать	appraise, estimate, evaluate, rate, value	оцінювати
оценка	appraisal, assessment, (случайной величины) bound, estimate, estimation, estimator, evaluation, qualification, rate, rating, valuation, value	оцінка
оценка данных	data evaluation	оцінка даних
оценка качества	grade estimation, rating of merit	оцінка якості
оценка надежности	reliability evaluation	оцінка надійності
оценка погрешности	assigned accuracy, estimated accuracy, error appraisal, assigned error, estimated error, estimate of accuracy	оцінка погрішності
оценка ресурсов	resource evaluation	оцінка ресурсів
оценка рудных запасов	ore-reserve estimation	оцінка рудних запасів
оценка точности	estimate of accuracy	оцінка точності
оцинкованная полоса	galvanized strip	оцинкована смуга
оцинкованная проволока	galvanized wire, zinc-coated wire	оцинкований дріт
оцинкованная сталь	galvanized steel	оцинкована сталь
оцинкованная стальная проволока	galvanized iron [galvanized steel] wire	оцинкований сталевий дріт
оцинкованная труба	galvanized pipe	оцинкована труба
оцинкованное железо	galvanized iron	оцинковане залізо
оцинкованный лист	galvanized sheet, zinc-coated sheet	оцинкований лист
оцинкованный провод	zinc-coated wire	оцинкований дріт
оцинковывание	galvanization, galvanizing, zincing	цинкування
оцинковывать	galvanize	цинкувати
очаг разрушения	fracture nucleus	центр руйнування
очаговая коррозия	hot-spot corrosion	місцева (плямиста) корозія

очередность	priority, queue	черговість
очередность загрузки печей	charging sequence	черговість завантаження печей
очередность манипуляций ковша	bucket priority	черговість маніпуляцій ковша
очередность обработки печей	oven-operation sequence	черговість обробки печей
очередность обслуживания	queue discipline	черговість обслуговування
очередь	push-up list, wait(ing) list , queue, (строительства) stage, turn	черга
очередь на обработку	process(ing) queue	черга на обробку
очертание	configuration, cutout, gabarit, line, outline, profile	контур
очерчивание	delineation	обкреслювання
очиститель	clarifier, (аппарат, устройство, приспособление) cleaner, clearer, eliminator, (средство) purifier, scavenger	очищувач
очиститель накипи	scaler	очищувач накипу
очистительная машина	cleaner	очисна машина
очистка	depuration, clarification, cleaning, (внутреннего пространства) cleanout, cleansing, cleanup, clear , clearing, defecation, (подины печи от металла предыдущей плавки) drain-out, dressing, (напр. памяти) emptying, fettling, fining, purge, purging, purification, refinement, refining, scavenging, scour, scouring, stripping, treating, treatment, unset	очищення
очистка воды	water purification, water treatment	очищення води
очистка газа	gas treating	очищення газу
очистка детали (после обработки)	component drain	очищення деталі (після обробки)
очистка изделия	brushing	очищення виробу
очистка сварного соединения (от шлака и брызг)	postweld cleaning	очищення зварного з'єднання (від шлаку і бризок)
очистка шлаковика (мартеновской печи)	slag removal	очищення шлаковика (мартенівської печі)
очистка щетками	brushing	очищення щітками
очистная колонна	contact column	очисна колона
очистное сооружение	sewage disposal plant, treatment plant, waste disposal plant, treatment works	очисна споруда
очистной барабан	(для отливок) rattle barrel, tumbling barrel , (для мелких отливок) cleaning drum, rattler, tumbler	очисний барабан
очищать	brighten, clarify, clean, cleanse, clear, (напр. память) empty, purge, refine,	очищати

	scavenge, scour, strip, treat, zeroize	
очищать наждачной бумагой	emery	очищати наждачним папером
очищать струей дроби	shotblast	очищати струменем дробу
очищающая способность	cleanability	очищаюча здатність
очищающий	fining, scrubbing	очищаючий
очищение	depuration	очищення
очищенная поверхность	clean surface	обчищена поверхня
очищенная сурьма	regulus	обчищена сурма
очищенный воздух	clean air	обчищене повітря
очищенный газ	stripped gas, treated gas	обчищений газ
ошибка в идентификации	misidentifying	помилка в ідентифікації
ошибка визирования	boresight error, sighting error	помилка візування
ошибка монтажа	connection error, wiring error	помилка монтажу
ошибка на входе	input error	помилка на вході
ошибка на выходе	output error	помилка на виході
ошибка предсказания	prediction error	помилка прогнозу
ошкуривание	dressing	шкурення
ошкуривать	dress	шкурити
ошлакование	slagging	шлакування
ошлакование топки	furnace slagging	шлакування топки
ошлакованная поверхность	slagged surface	ошлакована поверхня
ошлаковывание	(футеровки) fluxing, slaking	шлакування
ошлаковывать	dross, scorify, slag, slake	шлакувати
ошламование	sludging	шламування
ощутимое теплосодержание	sensible heat content	відчутна тепломісткість

П

падающая солнечная энергия	incident solar energy	падаюча сонячна енергія
падающая характеристика	drooping [dropping] characteristic, falling characteristic, sloping characteristic	падаюча характеристика
падающее излучение	incident radiation	падаюче випромінювання
падающий луч	incident ray	падаючий промінь
падающий молот	drop, drop hammer, lift hammer	падаючий молот
падающий поток (лучистый, световой)	incident flux	падаючий потік (променистий, світловий)
падающий поток фотонов	incident photon flux	падаючий потік фотонів
падающий свет	impinging [incident] light	падаюче світло
падение давления	pressure drop, pressure fall	падіння тиску
падение напряжения	potential drop, voltage drop, voltage loss	падіння напруги
падение температуры	temperature drop, temperature fall	падіння температури
падение усиления	gain fatigue	падіння посилення
паз под выступ	tang slot	паз під виступ
паз под нож	insert pocket	паз під ніж
пазовальный станок	grooving machine	пазувальний верстат
пазовая фреза	grooving cutter, slot-milling cutter	пазова фреза
пазовый нож	grooving iron	пазовий ніж
пазоизолировочный станок	slot insulating machine	пазоізолювальний верстат
пазы углового соединения	junction corner slots	пази кутового з'єднання
пайка волной припоя	wave soldering	паяння хвилею припою
пайка медно-цинковым припоем	spelter-solder brazing	паяння мідно-цинковим припоєм
пайка мягким припоем	soldering	паяння м'яким припоєм
пайка оплавлением (предварительно нанесенного дозированного припоя)	reflow soldering	паяння оплавленням (заздалегідь нанесеного дозованого припою)
пайка оплавлением припоя	solder reflow	паяння оплавленням припою
пайка погружением	solder dip, dip soldering	паяння зануренням
пайка серебряным припоем	silver(-alloy) brazing	паяння срібним припоєм
пайка сопротивлением	resistance soldering	паяння опором
пайка среднеплавким припоем	brazing	паяння середньоплавким припоєм
пайка твердым припоем	brazing	паяння твердим припоєм
пайка эвтектическим сплавом	eutectic bonding	паяння евтектичним сплавом
пайка-сварка	braze welding	паяння-зварювання
пакет кричного железа	muck bar faggot, muck bar fagot	пакет кричного заліза
пакет листов	sheet pile	пакет листів
пакет лома	scrap pile	пакет лому
пакет плоских заготовок	slab piled faggot, slab piled fagot	пакет плоских заготівок
пакет прокатываемых листов	mill pack	пакет прокатаних листів
пакет тонколистового металла	sheet pack	пакет тонколистового металу

пакетирование листов	sheet piling	пакетування листів
пакетирование плоских заготовок	slab piling	пакетування плоских заготовок
пакетированный листовой лом	baled sheet	листовий лом, що пакетується
пакетированный лом	baled scrap, bundle scrap, packed scrap	лом, що пакетується
пакетированный стальной лом	heavy-fagoted steel	сталевий лом, що пакетується
пакетировать	bale, faggot, fagot, pile, stack	пакетувати
пакетировочная машина (для бунтов проволоки)	revolving bundle holder	пакетувальна машина (для бунтів дроту)
пакетировочная стружка	baled turnings	пакетувальна стружка
пакетировочное отделение	baling plant	пакетувальне відділення
пакетировочный пресс	baler, baling press, fag(g)otingpress, packing press	пакетувальний прес
пакетировочный рольганг	gathering table, piling table	пакетувальний рольганг
пакетировочный цех	baling plant	пакетувальний цех
пакетирующая машина	buncher	пакетуюча машина
пакетирующее устройство	piler	пакетуючий пристрій
пакетная отливка	group casting	пакетна виливка
пакетная прокатка	pack rolling	пакетне прокатування
пакеты стали (магнитопровода)	stacking	пакети сталі (магнітопровода)
пакля	hemp, tow	пакля
паковально-обжимный пресс	bundler	пакувально-обтискний прес
пальцевый шлифовальный круг	pencil (grinding) wheel	пальцевий шліфувальний круг
память	memory	пам'ять
память изображений	image(-oriented) memory	пам'ять зображень
панель управления	control board, panel board, control desk, control panel, instrument panel, panel	панель управління
панельный воздухоочиститель	panel-type air cleaner	панельний очисник повітря
панельный ленточный конвейер	panel belt	панельний стрічковий конвейєр
пар (водяной)	steam, vapor	пара (водяна)
пара зажимов	terminal pair	пара зажимів
паразитное зубчатое колесо	idler wheel	паразитне зубчасте колесо
параллелепипед	parallelepiped	паралелепіпед
параллелограмм	parallelogram	паралелограм
параллельные процессы	concurrent processes	паралельні процеси
параллельный механизм управления	parallel control mechanism	паралельний механізм управління
параллельный ток	cocurrent	паралельний струм
параметр	argument , feature, parameter, characteristic quantity, quantity, rating, spacing, variable	параметр
параметр кристаллической решетки	crystal (lattice) parameter, lattice parameter, lattice spacing	параметр кристалічної гратки
параметр профиля поверхности	surface profile parameter	параметр профілю поверхні
параметр решетки	identity parameter, spacing parameter	параметр гратки
параметр шероховатости	roughnesa parameter	параметр шорсткості
параметрический эффект	parametric action	параметричний ефект
параметры дутья	rate of blowing	параметри дуття
параметры компонентов	component values	параметри компонентів

параметры обработки резанием	cutting parameters	параметри обробки різанням
параметры соединения	bonding characteristics	параметри з'єднання
параметры шлифования	grinding parameters	параметри шліфування
парная дислокация	paired dislocation	парна дислокація
парная ступенька дислокации	jog pair	парна сходинка дислокації
паровая воздуходувка	steam(-driven) blowing engine	парова воздуходувка
паровая ударная коррозия	steam impingement corrosion	парова ударна корозія
паровая форсунка	steam atomizer, steam-atomizing burner	парова форсунка
пароводяная коррозия	steam-water corrosion	пароводяна корозія
паровое дутье	steam blast	парове дуття
паровое дутье (газогенератора)	running	парове дуття (газогенератора)
паровоздушное дутье	steam-air blast, wet blast, steam(-and)-air blow	пароповітряне дуття
паровоздушный эжектор	steam-air ejector	пароповітряний ежектор
паровой компрессор	vapor compressor	паровий компресор
паровой нагреватель	steam heater	паровий нагрівач
парогазовая смесь	gas-vapor mixture	парогазова суміш
парокислородное дутье	oxygen-steam blast	парокисневе дуття
парокислородный конвертер	steam-oxygen converter, VLN converter	парокисневий конвертер
пирометаллургическое рафинирование (никеля)	vapometalurgical refining	пірометалургійне рафінування (нікелю)
парообразное состояние	vaporized [vaporous] state	пароподібний стан
паросодержание	steam content, vapor content	вміст пари
партия деталей	batch workpieces	партія деталей
парциальное давление	partial pressure	парціальний тиск
парциальный удельный объем	partial specific volume	парціальний питомий об'єм
паскаль	pascal	паскаль
пассивация	immunization	пасивація
пассивация поверхности	surface passivation	пасивація поверхні
пассивирование	passivation, passivating treatment	пасивація
пассивированная поверхность	passivated surface	пасивуюча поверхня
пассивировать	immunize	пасивувати
пассивирующая пленка	passivating film	пасивуюча плівка
пассивирующее покрытие	passivating overcoat	пасивуюче покриття
пассивирующий слой	passivation layer	пасивуючий шар
пастообразный флюс	paste flux	пастоподібний флюс
патент	patent	патент
патронный станок	chucking machine	патронний верстат
патронный токарный станок	chucker, chuck lathe, end lathe	патронний токарний верстат
патронный шлифовальный станок	chucking grinding machine	патронний шліфувальний верстат
пачечная структура (аморфных полимеров)	chain-packed structure, clustered structure	пачкова структура (аморфних полімерів)
паяльная горелка	brazing torch	паяльний пальник
паяное соединение	solder bond, solder(ed) connection	паяне з'єднання
паяный контакт	soldered contact	паяний контакт
паяный шов	soldered seam	паяний шов
паять	solder	паяти
паять мягким припоем	solder	паяти м'яким припоєм
пековый кокс	pitch coke	пековий кокс

пекококсовый цех	coke-pitch plant	пекококсовий цех
пемзовидный шлак	honeycombed slag	пемзоподібний шлак
пенная флотация	froth flotation	пінна флотація
пенный флотоконцентрат	froth-floated fines	пінний флотоконцентрат
пенодинас	foamed dinas	пінодинас
пенообразование	foaming, foam formation, froth formation, frothing	піноутворення
пенообразующая добавка	foaming additive, foam-forming admixture	піноутворююча добавка
пенообразующий состав	foam compound	піноутворюючий склад
пеноситалл	cellular glass-ceramics, foam glass-ceramics, cellular glass-ceramic, foam glass-ceramic	піноситал
первая плавка (дуговой печи)	first heat	перша плавка (дугової печі)
первая рафинирующая печь	refiner	перша рафінуюча піч
первичная кристаллизация	primary crystallization	первинна кристалізація
первичная окалина (в нагревательной печи)	furnace scale	первинна окалина (в нагрівальній печі)
первичная очистка	coarse purification, primary purification	первинна очистка
первичная пористость	primary porosity	первинна пористість
первичная структура (макромолекул)	primary structure	первинна структура (макромолекул)
первичная трещина	primary crack	первинна тріщина
первичная усадочная раковина	primary pipe	первинна усадкова раковина
первичная фурма (основная)	primary lance	первинна фурма (основна)
первичное цементирование	primary cementing	первинне цементування
первичный грохот	rake, primary screen	первинний грохот
первичный дефект (кристалла)	primary imperfection	первинний дефект (кристала)
первичный источник питания	primary power supply	первинне джерело живлення
первичный источник тока	primary cell	первинне джерело струму
первичный металл	virgin metal, primary	первинний метал
первичный промежуточный перегрев	first reheat	первинний проміжний перегрів
первичный сплав	virgin alloy	первинний сплав
первое начало термодинамики	first law of thermodynamics	перше начало термодинаміки
первый калибр валка (гладкая бочка блюминга)	bullhead	перший калібр валка (гладка бочка блюмінга)
первый отжиг жести	black annealing	перший відпал жерсті
первый этап обработки (детали на станке)	first process	перший етап обробки (деталі на верстаті)
переворачивать	invert, reverse, turn, upturn	перевертати
перегиб дислокации	dislocation kink	перегин дислокації
перегиб кривой	change	перегин кривої
перегиб на дислокации (в плоскости скольжения)	kink band	перегин на дислокації (в площині ковзання)
перегибать	fold	перегинати
перегрев	overheat, overheating, thermal overload, superheating	перегрів
перегревать	overheat	перегрівати
перегретая плавка	hot heat	перегріта плавка
перегретая сталь	overheated steel	перегріта сталь
перегретый пар	superheated steam	перегріта пара
перегретый слиток	bony ingot, burnt ingot	перегрітий зливок

перегретый участок (термообработанного изделия)	burnt place	перегріта ділянка (термообробленого виробу)
перегруженная доменная печь	overburdened furnace	перевантажена доменна піч
перегрузка топлива	refuelling	перевантаження палива
передаточный конвейер	transfer conveyor	передавальний конвейєр
передаточный рольганг	transfer table	передавальний рольганг
передача параметров	parameter passing	передача параметрів
передача через шкив	pulley drive	передача через шків
передача энергии	power transfer, power transmission	передача енергії
передвижное оборудование	mobile equipment, vehicular equipment	пересувне устаткування
передвижной шкив	movable pulley, traversing pulley	пересувний шків
передвижной шлифовальный станок (для зачистки проката и труб)	car-type grinder	пересувний шліфувальний верстат (для зачистки прокату і труб)
передельный металлургический завод	steelwork , steel works	переробний металургійний завод
передельный феррохром	foundry ferrochrome	переробний феррохром
передельный чугун	open-hearth pig iron, pig iron	переробний чавун
передельный шлак (в составе шихты)	charge slag	переробний шлак (у складі шихти)
передержать плавку	overmelt	перетримати плавку
передний горн	forehearth, settler	переднє горно
передний конец шпинделя	spindle nose	передній кінець шпінделя
передний рабочий рольганг	front main table	передній робочий рольганг
передний рольганг	front table	передній рольганг
передний угол резца	face angle	передній кут різця
передний шкив	head pulley	передній шків
передняя поверхность (резца)	cutting face, front face	передня поверхня (різця)
передняя поверхность (режущего инструмента)	rake face, face, front surface	передня поверхня (ріжучого інструменту)
передовая техника	advanced technology, high technology, high-end technology, leading-edge technology, state-of-the-art technology	передова техніка
передовая технология	advanced technology, high technology, high-end technology, leading-edge technology, state-of-the-art technology	передова технологія
передутая плавка	overblown melt	передута плавка
передутая сталь	overblown steel	передута сталь
пережженная сталь	perished steel	перепалена сталь
пережженный металл	burned metal	перепалений метал
пережим литника	ramp	пережим літника (ливника)
перекидной стол (опрокидывающийся)	turnover	перекидний стіл (що перекидається)
перекос в отливке (дефект)	cross joint	перекіс у виливці (дефект)
перекос подшипника скольжения	journal misalignment	перекіс підшипника ковзання
перекрестное легирование	cross-doping	перехресне легування
перекрестное соединение	transverse joint	перехресне з'єднання

перекристаллизация	backboiling, recrystallization	перекристалізація
перекрытие хода пресса	press overlap	перекриття ходу преса
перемена	changing	зміна
перемена направления движения	reversing movement	зміна напряму руху
переменная величина	alternating quantity, variable quantity	змінна величина
переменная нагрузка	fluctuating load , oscillating load, oscillatory load, variable [varying] load	змінне навантаження
переменная структура	graded structure	змінна структура
переменное напряжение	fluctuating stress, ac voltage, alternating voltage	змінна напруга
переменное сечение	variable cross-section	змінний перетин
переменное сопротивление	variable resistance	змінний опір
переменные свойства	variable properties	змінні властивості
переменный компонент	alternating component	змінний компонент
переменный режим	varying duty	змінний режим
переменный ток	alternate [alternating] current	змінний струм
переменный шаг	varied pitch	змінний крок
перемешивание ванны (мартеновской печи)	poling	перемішування ванни (мартенівської печі)
перемешивание однородных компонентов	blending	перемішування однорідних компонентів
перемешивать	agitate, churn, intermingle, intermix, mix, rabble, stir	перемішувати
перемещающаяся поверхность раздела	growing interface	поверхня розділу, що переміщається
перемещение границ доменов	domain wall displacement	переміщення границь доменів
перемещение дислокаций	dislocation displacement, dislocation migration	переміщення дислокацій
перемещение краев трещины	crack flank displacement	переміщення країв тріщини
перемычка металла (между частично разрезанными полосами)	tab	перемичка металу (між частково розрізаними смугами)
перемычка сверла	drill web	перемичка свердла
переналадка	reset	переналагодження
переналаживать инструментальную оснастку (на станке)	retool	переналагоджувати інструментальне оснащення (на верстаті)
перенапряжение	overstress, overpotential, superpotential, supertension, voltage surge, surge, excess voltage, surge voltage	перенапруження
перенос газового разряда	commutation of gas discharge	перенесення газового розряду
перенос данных	data transfer	перенесення даних
перенос электронов	electron transfer	перенесення електронів
перенос энергии	energy transport	перенесення енергії
переносная испытательная установка	portable test set	переносна випробувальна установка
переносное оборудование	portable equipment	переносне устаткування
переносный измерительный прибор	portable meter	переносний вимірювальний прилад
переоснащать	retool	переоснащувати
переотпущенное состояние	overtempered condition	перевідпущений стан

переохлаждать	subcool	переохолоджувати
переохлаждение	subcooling, supercooling, surfusion, undercooling	переохолодження
перепад давления	differential pressure, pressure fall	перепад тиску
перепад напряжений	voltage drop, voltage step	перепад напруг
перепад температур	temperature difference	перепад температур
перепад температуры	temperature fall	перепад температури
переплав	refining, remelt, remelting	переплавка
переплавка	meltdown, remelt, remelting	переплавлення
переплавляемый материал (при электронно-лучевой плавке)	feed material	матеріал, що переплавляється (при електронно-променевій плавці)
переплавлять	refine, remelt	переплавляти
перепрокатка	overrolling	перепрокатка
переработка стружки	swarf processing	переробка стружки
перераскисленная сталь	over-reduced steel	перерозкислена сталь
перерыв (в работе)	time gap, interval, pause, wasting	перерва (у роботі)
перерыв в работе (оборудования)	dwell	перерва в роботі (устаткування)
перерыв подачи дутья	blowing delay	перерівши подачі дуття
пересортировка	regrading	пересортовування
перестаренное состояние	overaged condition	перестарений стан
перестраиваемый лазер	requency-controlled laser, frequency-tuned laser, spectrally scanning [spectral-tuning] laser, swept laser, tunable [tuned] laser	перебудовуваний лазер
перестройка кристаллической решетки	lattice rearrangement	перебудова кристалічної гратки
пересыщение	supersaturation	пересичення
пересыщенный пар	supersaturated vapor	пересичена пара
пересыщенный раствор	oversaturated solution	пересичений розчин
перетрав (проката)	overpicklins	перетрав (прокату)
перетравить	overetch	перетравити
перетравливание	overpicklins	перетравлення
переходная область	crossover, transition region	перехідна область
переходная поверхность (зуба зубчатого колеса)	fillet surface	перехідна поверхня (зуба зубчастого колеса)
переходная стадия ползучести	primary creep	перехідна стадія повзучості
переходная характеристика	transfer characteristic, step response, transient response, unit-step response	перехідна характеристика
переходник с резьбой	bushing	перехідник із різьбою
переходное напряжение	voltage transient	перехідна напруга
переходное равновесие	transient equilibrium	перехідна рівновага
переходное состояние	transient	перехідний стан
переходное устройство	adapter unit	перехідний пристрій
переходной фланец	core member	перехідний фланець
переходный металл	transition metal	перехідний метал
переходный процесс	transient phenomenon, transient	перехідний процес
переходный режим	transient behavior, transient condition, transient mode,	перехідний режим

	transit mode, transient state, transient	
переходный сверлильный патрон	drill socket	перехідний свердлувальний патрон
перечень технических условий	Blue book, Blue	перелік технічних умов
перешихтовка	burden revision	перешихтовка
перешлифовка	refacing, regrinding	перешліфувування
перешлифовывать	regrind	перешліфувувати
периметр	perimeter	периметр
периметр поперечного сечения	girth	периметр поперечного перетину
период времени	time	період часу
период выборки	sampling period	період вибірки
период выдержки	soak(ing) period	період витримки
период доменной структуры	domain period	період доменної структури
период катастрофического износа	wear-out failure period	період катастрофічного зносу
период максимума нагрузки	peak(-load) period	період максимального навантаження
период нагрева	heating period, heating-up period	період нагріву
период наибольшей нагрузки	busy hours, heavy hours, peak (busy) hours	період найбільшого навантаження
период нормальной эксплуатации	useful life	період нормальної експлуатації
период охлаждения	cooling-down period, refrigerating period	період охолодження
период пиковой нагрузки	peak-load time	період пікового навантаження
период подогрева	preheating period	період підігріву
период полировки (в сталеплавильной ванне)	shaping-up period	період поліровки (у сталеплавильній ванні)
период предварительного нагрева	preheating period	період попереднього нагріву
период предварительного рафинирования	prerefining period	період попереднього рафінування
период прогрева (плавки)	preheating period	період прогрівання (плавки)
период продувки	scavenge period	період продувки
период работоспособности	uptime	період працездатності
период работы (компрессора)	on-cycle	період роботи (компресора)
период рабочего состояния	on-period, on period	період робочого стану
период разряда	digit period	період розряду
период раскисления	deoxidation period	період розкислення
период раскисления (стали)	killing period	період розкислення (сталі)
период рафинирования	refining period	період рафінування
период слабой нагрузки	slack period	період слабого навантаження
период стабилизации (напр., режима работы)	stabilization time	період стабілізації (напр., режиму роботи)
период ускорения	acceleration period	період прискорення
периодическая нагрузка	periodic duty, periodic load	періодичне навантаження
периодическая погрешность	cyclic error	періодична погрішність
периодическая система элементов	periodic table	періодична система елементів
периодическая структура	array	періодична структура
периодическая функция	periodic function	періодична функція

периодически изменяться	alternate	періодично змінюватися
периодически изменяющаяся величина	periodic quantity	величина, що періодично змінюється
периодически повторять	cycle	періодично повторювати
периодические измерения	repeatable measurements	періодичні вимірювання
периодический контроль	intermittent monitoring	періодичний контроль
периодический нагрев	discontinuous heating	періодичний нагрів
периодический профиль	die-rolled section	періодичний профіль
периодический процесс	cycle, batch operation, batch procedure, batch process	періодичний процес
периодический разряд	alternating discharge	періодичний розряд
периодический режим	periodic duty, periodic mode	періодичний режим
периодический рельеф поверхности	periodic texture	періодичний рельєф поверхні
периодическое изменение	alternation	періодична зміна
периодическое напряжение	periodic voltage, repetitive voltage	періодична напруга
периодическое осаждение	batch sedimentation	періодичне осадження
периодическое переключение (из одного состояния в другое)	toggling	періодичне перемикання (з одного стану в інший)
периодическое повторение	rotation	періодичне повторення
периодическое удаление шлака (при пудлинговании)	bleeding	періодичне видалення шлаку (при пудлінгуванні)
периодичность	frequency, periodicity	періодичність
периодичность технического обслуживания	maintenance rate	періодичність технічного обслуговування
перитектический сплав	peritectic alloy	перитектичний сплав
периферийная поверхность (напр., инструмента)	peripheral face	периферійна поверхня (напр., інструменту)
периферийная скорость валков (окружная)	velocity of roll periphery	периферійна швидкість валків (окружна)
периферийное устройство управления	environmental control	периферійний пристрій управління
периферийный скол (на кристалле)	peripheral chip	периферійний скол (на кристалі)
перлит	pearlite, perlite	перлит
перлитная микроструктура	pe(a)rlite microstructure	перлитна мікроструктура
перлитный	pearlite	перлитний
перлитный ковкий чугун	pearlitic malleable iron	перлитний ковкий чавун
пероксид	peroxide	пероксид
перпендикуляр	perpendicular	перпендикуляр
перпендикулярность (сторон, граней)	squareness	перпендикулярність (сторін, граней)
персональная ЭВМ	personal computer	персональна ЕОМ
персональное АРМ	personal workstation	персональне АРМ
перспективная разработка	advanced development	перспективна розробка
перспективные исследования	advanced research	перспективні дослідження
пескодувная стержневая машина	core blower, core blowing machine	пескодувная стрижньова машина
пескодувно-прессовая формовка	blow-squeeze molding	піскодуйно-пресове формування
пескометная стержневая машина	core shooter	піскометна стрижньова машина
пескометная формовка	blowing	піскомет не формування
пескоструйная очистка	blast cleaning, sandblast	піскоструминне очищення

	cleaning	
пескоструйная установка	sandblast(ing) installation, sandblasting unit, sandblast unit	піскоструминна установка
пескоструйное оборудование	blasting equipment	піскоструминне устаткування
пескоструйный аппарат	sand-blast(ing) [sanding] apparatus, sand blaster, blaster, air-sand blower, sandblast, sandblaster, sander	піскоструминний апарат
пескоструйный барабан	sandblast barrel	піскоструминний барабан
песок	sand	пісок
песочная раковина (вызванная обвалом формы)	drop	пісочна раковина (викликана обвалом форми)
песчано-масляный литейный стержень	oil-sand core	піщано-масляний ливарний стрижень
песчаные включения	sand inclusions	піщані включення
печи для обжига	firing facilities	печі для випалення
печи черной металлургии	iron-and-steel furnaces	печі чорної металургії
печная вагонетка	furnace car, kiln truck, kifn wagon	пічна вагонетка
печная горелка	kiln burner	пічний пальник
печная окалина	furnace scale	пічна окалина
печная сушка	kiln drying, oven drying	пічна сушка
печной антрацит	stove	пічний антрацит
печной цех	burning department, kiln department, furnace room, kiln shop	пічний цех
печной шлак	furnace slag	пічний шлак
печные выломки	debris	пічні виламування
печные газы	furnace gas , kiln gases	пічні гази
печь	broiler, furnace, heater, oven, stove	піч
печь башенного типа	tower-type furnace	піч баштового типа
печь для азотирования	nitriding furnace	піч для азотування
печь для обезгаживания	bake-out oven	піч для знегажування
печь для обжига	bake oven, baking oven	піч для випалення
печь для оксидирования	oxidation furnace	піч для оксидування
печь для пайки	soldering furnace	піч для паяння
печь для прокаливания	incinerator	піч для прокалення
печь для рафинирования	refining furnace	піч для рафінування
печь для спекания	firing furnace, sinter(ing) furnace	піч для спікання
печь для цементации	carburizer	піч для цементації
печь зонной плавки	zone melting furnace	піч зонної плавки
печь непрерывного действия	continuous furnace, continuous kiln	піч безперервної дії
печь периодического действия	batch(-type) furnace, intermittent kiln, periodic kiln	піч періодичної дії
печь повторного обжига	refire kiln	піч повторного випалення (випалу)
печь предварительного нагрева	preheating furnace	піч попереднього нагріву
печь прямого нагрева	direct-fired kiln	піч прямого нагріву
печь равномерного нагрева	equiflux furnace	піч рівномірного нагріву
печь с дутьем	wind furnace	піч з дуттям

печь скоростного обжига	fast fire kiln, quickfire kiln	піч швидкісного випалення (випалу)
печь сопротивления	electric resistance furnace, resistance furnace, resistor furnace	піч опору
печь чернения	blackening furnace	піч чорніння
печь-ванна для цианирования	cyaniding furnace	піч-ванна для ціанування
пик напряжения	stress peak	пік напруги
пиковая нагрузка	peak load	пікове навантаження
пиковое напряжение	voltage crest	пікова напруга
пила по металлу	metal-working saw	пила по металу
пильный станок	saw bench, bench saw, sawing machine	пиляльний верстат
пинта (внесистемная единица объема)	pint	пінта (позасистемна одиниця об'єму)
пирит	pyrite	пірит
пиролизованный углерод	pyrolyzed carbon	піролізований вуглець
пирометаллургия	pyrometallurgy	пірометалургія
пиротехнический лазер	condensed explosive laser	піротехнічний лазер
питание постоянным током	dc (power) supply	живлення постійним струмом
питание снизу	underfeed	живлення знизу
питатель (литниковой системы)	choke, feeder, feed, feeding unit, feeder [feeding] gate, gate	живильник (ливникової системи)
питать	deliver, feed, supply	живити
питать снизу	underfeed	живити знизу
пишущая головка (графопостроителя)	plotting head	пишуча головка (графічного пристрою)
плавающая шестерня	floating pinion	плаваюча шестерня
плавающая шихта	float batch	плаваюча шихта
плавающий резьбонарезной патрон	floating tap holder	плаваючий різьбонарізальний патрон
плавающий электрод	floating electrode	плаваючий електрод
плавильная печь	melting furnace, smelting furnace, smelter	плавильна піч
плавильная печь сопротивления	resistor melting furnace	плавильна піч опору
плавильно-раздаточная печь	holding-melting furnace	плавильно-роздаточна піч
плавильный агрегат	melting facility, melting unit	плавильний агрегат
плавильный тигель	melting crucible, melting pot	плавильний тігель
плавить	colliquate, flux, fuse, melt	плавити
плавиться	blow	плавитися
плавка (металла)	founding, fusing, fusion, heat	плавка (металу)
плавка (продукт плавления)	melt, melting, melting operation, melting process	плавка (продукт плавлення)
плавка (чугуна, электростали, цветных металлов, ферросплавов)	smelt, smelting, tap	плавка (чавуну, електросталі, кольорових металів, феросплавів)
плавка высокоуглеродистой стали	high-carbon heat	плавка високовуглецевої сталі
плавка кипящей стали	rimmed heat	плавка киплячої сталі
плавка на концентрат	concentrating smelting	плавка на концентрат
плавка на штейн	matte smelting	плавка на штейн
плавка низкоуглеродистой стали	low-carbon heat	плавка низьковуглецевої сталі
плавка скрап-процессом	scrap heat	плавка скрап-процесом

плавка стали дуплекс-процессом	duplexing	плавка сталі дуплекс-процесом
плавкость золы	ash fusibility	плавкість золи
плавление	colliquation, fusing, fusion, melt, melting	плавлення
плавление (чугуна, электростали, цветных металлов, ферросплавов)	smelting	плавлення (чавуну, електросталі, кольорових металів, феросплавів)
плавление в печи	furnacing	плавлення в печі
плавление золы	ash fusion	плавлення золи
плавление электрода	burning-off	плавлення електроду
плавленолитые огнеупоры	refractory castables	плавленолиті вогнетриви
плавленый глинозем	fused alumina	плавлений глинозем
плавленый литой огнеупор	fusion cast refractory, molten-cast refractory	плавлений литий вогнетрив
плавленый огнеупор	fused refractory	плавлений вогнетрив
плавная кривая	smooth curve	плавна крива
плавная неоднородность	smooth [soft] obstacle	плавна неоднорідність
плавная остановка	smooth stop	плавна зупинка
плавная подача	smooth feeding	плавна подача
плавная регулировка	continuous adjustment	плавне регулювання
плавное изменение (параметра)	tapering, smooth variation	плавна зміна (параметра)
плавное переключение	smooth shifting	плавне перемикання
плавное перемещение	uniform motion	плавне переміщення
плавящийся электрод	consumable electrode	плавкий електрод
плазма	plasma	плазма
плазма инертных газов	noble-gas plasma	плазма інертних газів
плазма разряда	discharge plasma	плазма розряду
плазменная очистка	plasma stripping	плазмове очищення
плазменная резка	plasma arc cutting	плазмове різання
плазменная струя	plasma jet	плазмовий струмінь
плазменная технология	plasma technology	плазмова технологія
плазменная электронно-лучевая плавка	plasma electron-beam melting	плазмова електронно-променева плавка
плазменно-дуговая горелка	plasma-arc burner	плазмено-дуговий пальник
плазменно-дуговая печь	plasmarc furnace	плазмено-дугова піч
плазменно-дуговое напыление	arc plasma spraying	плазмено-дугове напилення
плазменное анодирование	plasma anodization	плазмове анодування
плазменное напыление	plasma spraying	плазмове напилення
плазменное осаждение	plasma(-enchanced) [plasma-enriched] deposition	плазмове осадження
плазменное поглощение	plasma absorption	плазмове поглинання
плазменное покрытие	plasma coating, plasma-sprayed coating	плазмове покриття
плазменное травление	plasma (reactor) etching, plasma etch(ing) process	плазмове травлення
плазменный анод	plasma anode	плазмовий анод
плазменный инжектор	plasma injector	плазмовий інжектор
плазменный источник ионов	plasma ion source	плазмове джерело іонів
плазменный канал	plasma channel	плазмовий канал
плазменный нагрев	plasma heating	плазмовий нагрів
плазменный нагреватель	plasma heater	плазмовий нагрівач
плазменный переплав	plasma jet remelting	плазмова переплавка
плазменный разряд	plasma discharge	плазмовий розряд
плазменный эмиссионный	plasma emission spectrometer	плазмовий емісійний

спектрометр		спектрометр
плазмохимическая обработка	plasmachemical treatment	плазмохімічна обробка
плакирование	cladding, coating, plating	плакування
плакирование наплавкой	fusion cladding	плакування наплавленням
плакирование прокаткой	clad rolling	плакування прокатуванням
плакированная листовая сталь	clad metal sheet, clad sheet steel	плакована листова сталь
плакированная проволока	clad wire	плакований дріт
плакированный	clad	плакований
плакированный лист	clad plate, sandwich plate	плакований лист
плакированный материал	clad material	плакований матеріал
плакированный медью	copper-clad	плакований міддю
плакированный металл	clad metal	плакований метал
плакировать	plate	плакувати
плакировка	cladding	плакування
пламенная закалка	flame hardening	полуменеве гартування
пламенная нагревательная печь	flame furnace	полуменева нагрівальна піч
пламенная печь	open-flame furnace	полуменева піч
пламенная поверхностная закалка	shorterizing	полуменеве поверхневе гартування
пламя	flame	полум'я
пламя газовой горелки	torch flame	полум'я газового пальника
пламя нормальной яркости	clear flame	полум'я нормальної яскравості
пламя сварочной горелки	gas welding flame	полум'я зварювального пальника
планарная сварка внахлест	planar stitch welding	планарне зварювання внахлест
планарная структура	planar construction, planar structure	планарна структура
планарно-диффузионная технология	diffused planar process	планарно-дифузійна технологія
планетарная прямозубая передача	spur planetary gear train	планетарна прямозуба передача
планирование (процесса)	sequencing	планування (процесу)
планирование нагрузки	load scheduling	планування навантаження
планирование размещения оборудования	layout planning	планування розміщення устаткування
планирование угольной загрузки	coal-charge leveling	планування вугільного завантаження
пластина электрода	pole plate	пластина електроду
пластинчатый дендрит	platelike dendrite	пластинчатий дендрит
пластинчатый излом	lamellar fracture	пластинчатий злам
пластинчатый мартенсит	lamellar martensite, plate-type martensite	пластинчатий мартенсіт
пластинчатый электрод	electrode plate	пластинчатий електрод
пластическая деформация	plastic deformation, cold flow, plastic flow, flow, plastic strain, plastic yield, yield, yielding	пластична деформація
пластическая зона	yielded region	пластична зона
пластическая область	plastic domain	пластична область
пластические свойства	paste forming properties, plastic properties	пластичні властивості
пластический	plastic	пластичний
пластическое прессование	soft-mud compaction, plastic	пластичне пресування

	molding, soft-mud molding, plastic pressing, soft-mud pressing, wet pressing	
пластическое состояние	plastic stage	пластичний стан
пластическое формование	plastic forming, soft mud forming, plastic molding, soft-mud molding, soft mud shaping	пластичне формування
пластичная масса	plastic mixture	пластична маса
пластичная огнеупорная глина	bond fireclay, plastic fireclay	пластична вогнетривка глина
пластичная смесь	plastic mix	пластична суміш
пластичность	ductility	пластичність
пластичность (формовочной смеси)	moldability, plasticity, ductility property, unctuosity	пластичність (формувальної суміші)
пластичность после старения	postageing ductility	пластичність після старіння
пластичность при волочении	drawability	пластичність при волочінні
пластичность при изгибе	bend ductility	пластичність при вигині
пластичность при кручении	torsional ductility	пластичність при крученні
пластичность при разрушении	fracture ductility	пластичність при руйнуванні
пластичность при растяжении	tensile ductility	пластичність при розтягуванні
пластичный	plastic	пластичний
пластичный материал	ductile material	пластичний матеріал
пластичный металл	ductile meta	пластичний метал
пластмасса	plastic material, plastic	пластмаса
плена (дефект проката)	skin, lap, pinhole	плена (дефект прокату)
плена (дефекты отливок)	scab, scale, seam , shell	плена (дефекти виливок)
плена от брызг (металла)	splash scale	плена від бризок (металу)
пленистая поверхность (слитка)	scabby surface	плениста поверхня (зливка)
пленка	skim, skin, layer, sheet	плівка
пленка без подложки	unsupported film	плівка без підложки
пленкообразование	film forming	плівкоутворення
пленкообразующая добавка	film-forming admixture	плівкоутворююча добавка
пленообразование	scabbing, shelling	пленоутворення
пленочное кипение	film boiling	плівкове кипіння
пленочное литье	tape-casting	плівкове литво
пленочное охлаждение	film cooling	плівкове охолоджування
пленочное покрытие	film coating	плівкове покриття
плита пуансона	force plate, male plate	плита пуансона
плитовина прокатного стана	mill shoe	плитовина прокатного стану
плоская деформация	plane deformation, plane strain	плоска деформація
плоская заготовка	flat bar, slab billet	плоска заготовка
плоская опорная поверхность (головок крепежных деталей)	flanged bearing surface	плоска опорна поверхня (головок кріпильних деталей)
плоская плита	flat plate, flat slab	плоска плита
плоская поверхность	flat, plane, flat surface, planar [plane] surface	плоска поверхня
плоская трещина	flat crack, shallow crack	плоска тріщина
плоская ударная волна	planar shock	плоска ударна хвиля
плоская упругость	plane elasticity	плоска пружність
плоский дефект	planar imperfection	плоский дефект
плоский домен	planar domain	плоский домен
плоский изгиб	simple bending, uniplanar bending	плоский вигин
плоский слиток	flat-shaped ingot	плоский зливок

плоский сортовой прокат	flat bar	плоский сортовий прокат
плоский срез (резьбы)	flat	плоский зріз (різьби)
плоский фронт детонации	plane detonation front	плоский фронт детонації
плоский шов	flat joint	плоский шов
плоский электрод (для точечной сварки)	flat tip	плоский електрод (для точкового зварювання)
плоское зубчатое колесо	crown gear, face gear	плоске зубчасте колесо
плоское напряженное состояние	two-dimensional stress state, two-dimensional stress	плоский напружений стан
плоское покрытие	deck roof, flat(-deck) roof	плоске покриття
плоское скопление дислокаций	pileup	плоске скупчення дислокацій
плоское шлифование	flat grinding, surface grinding	плоске шліфування
плоскостная анизотропия	in-plane anisotropy	площинна анізотропія
плоскостная эрозия	sheet wash, surface wash	площинна ерозія
плоскость	plain, image [imaging] plane, memory plane, plane, flat surface, planar [plane] surface	площина
плоскость вращения	plane of rotation	площина обертання
плоскость двойникования	twin interface	площина двійникування
плоскость изгиба	plane of bending, plane of flexure	площина вигину
плоскость отсчета	reference plane	площина відліку
плоскость поперечного сечения	cross-sectional plane	площина поперечного перетину
плоскость проекций	projection plane	площина проекцій
плоскость прокатки	rolling plane	площина прокатування
плоскость разъема формы	mold opening area	площина роз'єму форми
плоскость резания	cutting plane, cut surface	площина різання
плоскость сдвига	shear plane	площина зсуву
плоскость симметрии	plane of symmetry, mirror plane	площина симетрії
плоскость скалывания	shear plane	площина сколювання
плоскость скольжения	glide plane, slip plane	площина ковзання
плоскость стыка	interface surface	площина стику
плоскость сцепления	bonding plane	площина зчеплення
плоскофакельная горелка	flat-flame [flat-plate] burner	плоскофакельний пальник
плоскошлифовальный инструментальный станок	toolroom surface grinder	плоскошліфувальний інструментальний верстат
плоскошлифовальный станок	plain grinder, surface grinder, surface-grinding machine	плоскошліфувальний верстат
плотная плазма	dense plasma	щільна плазма
плотницкий рейсмус	butt gage	теслярський рейсмус
плотничная скоба	dog anchor, bitch, timber dog, dog, dog iron	теслярська скоба
плотничные работы	carpentry, woodwork	теслярські роботи
плотное соединение	tight coupling, tight joint	щільне з'єднання
плотность	compactness, density, firmness, gravity, stiffness, tightness, specific weighttness	густина (щільність)
плотность воздуха	air density	густина (щільність) повітря
плотность дислокаций	dislocation content, dislocation density	густина (щільність) дислокацій
плотность заряда	density of charge, charge density	густина (щільність) заряду
плотность межфазной	interfacial area density	густина (щільність) міжфазної

поверхности (на единицу объема)		поверхні (на одиницю об'єму)
плотность плазмы	plasma density	густина плазми
плотность потока излучения	radiant flux (surface) density	густина потоку випромінювання
плотность смеси	mixture density	густина суміші
плотность теплового потока	heat-flux density, heat-flow rate	густина теплового потоку
плотность тока	ampere density, current density	густина струму
плотность трещин	crack density	густина тріщин
плотность шихты	batch density	густина шихти
плотность электролита	electrolyte density	густина електроліту
плотность энергии	energy density, power density	густина енергії
плотность энергии деформации	strain energy density	густина енергії деформації
плотность энергии формоизменения	distortion energy density	густина енергії формозміни
плотность энерговыделения	power density	густина енерговиділення
плотноупакованная атомная ячейка	close-packed atomic cell	щільноупакована атомна комірка
плотноупакованная плоскость	close-packed face	щільноупакована площина
плотный	compact	щільний
плотный заполнитель	dense aggregate	щільний заповнювач
плотный огнеупор	dense refractory	щільний вогнетрив
плотный сварной шов	tight weld	щільний зварний шов
плотный слой	dense bed	щільний шар
плохо раскисленная медь	dry copper	погано розкислена мідь
площадка для металлоотходов	waste-metal area	майданчик для металовідходів
площадка для хранения	yard	майданчик для зберігання
площадка обслуживания фурм (над чугунными летками)	breast-tuyere platform	майданчик обслуговування фурм (над чавунними льотками)
площадка подготовки лома	scrap yard	майданчик підготовки лому
площадка разрушения	plane of failure	майданчик руйнування
площадки подготовки ковшей	ladle preparation station	майданчики підготовки ковшів
площадь горна (печи)	hearth area	площа горна (печі)
площадь дорожки износа	wear track area	площа доріжки зносу
площадь коррозии	corrosion area	площа корозії
площадь кристалла	chip area	площа кристала
площадь мезаструктуры	mesa area	площа мезаструктуры
площадь металла шва	weld metal area	площа металу шва
площадь обжима	crimp area	площа обтиску
площадь поверхности (напр., цилиндра)	surface area	площа поверхні (напр., циліндра)
площадь пода (печи)	floor area, hearth area	площа пода (печі)
площадь поперечного сечения	cross-section(al) area	площа поперечного перетину
площадь проплавления	fusion area	площа проплавлення
площадь сечения колошника (доменной печи)	throat area	площа перетину колошника (доменної печі)
площадь трения	rubbing path area	площа тертя
плунжерная литьевая машина	plunger injection machine, ram injection-molding machine	плунжерна ливарна машина
плунжерная литьевая форма	plunger mold	плунжерная ливарна форма
плюс	plus	плюс

плюсовой допуск	positive tolerance	плюсовий допуск
плющение проволоки	wire flattening	плющение дроту
плющить (металл)	batter, malleate	плющити (метал)
пневматическая клепальная машина	pneumatic riveting machine	пневматична клепаюча машина
пневматическая клепка	pneumatic riveting	пневматична клепка
пневматическая отсадочная машина	air jig, air-driven pulsating jig, Baum jig, pneumatic jig	пневматична відсаджувальна машина
пневматическая очистка	pneumatic cleaning	пневматичне очищення
пневматическая система	pneumatic system	пневматична система
пневматическая сортировочная машина	pneumatic sorter	пневматична сортувальна машина
пневматическая стержневая машина	air squeezing core machine	пневматична стрижньова машина
пневматическая сушилка	pneumatic conveying drier	пневматична сушарка
пневматический затвор	pressure lock	пневматичний затвор
пневматический конвейер	pneumatic conveyor, suction conveyor	пневматичний конвейєр
пневматический молот	air hammer, air-operating hammer, pneumatic hammer	пневматичний молот
пневматический обрубной молоток	pneumatic chipping hammer	пневматичний обрубний молоток
пневматический подъемник	air-operated hoist, pneumatic hoist, air lift	пневматичний підйомник
пневматический привод	air-powered drive, fluid drive, pneumatic drive	пневматичний привід
пневматический шлифовальный станок	pneumatic sander	пневматичний шліфувальний верстат
пневматическое золоудаление	air ash removal, pneumatic ash removal	пневматичне золовидалення
пневматическое зубило	pneumatic chipper, chipping hammer, pneumatic chipping hammer	пневматичне зубило
пневматическое обогащение	pneumatic cleaning, pneumatic concentration, pneumatic preparation	пневматичне збагачення
пневматическое оборудование	pneumatic equipment	пневматичне устаткування
пневматическое устройство	pneumatic unit	пневматичний пристрій
пневмовакуумное формование	air-assist vacuum formation	пневмовакуумне формування
пневмогидравлический привод	air-oil actuator	пневмогідравлічний привід
пневмоочистная установка (для инструментальной оснастки)	air-blow cabinet	пневмоочисна установка (для інструментального оснащення)
пневмоподъемник	pneumatic ram	пневмоподйомник
пневмосортирование	air separation, pneumatic separation	пневмосортування
пневмоударная штамповка	pneumatic-mechanical forming	пневмоударне штампування
по часовой стрелке	clockwise	за годинниковою стрілкою
побочная реакция	secondary reaction, side reaction	побічна реакція
побочные продукты	waste products	побічні продукти
побочные продукты коксования	coke by-product s	побічні продукти коксування
побочные продукты переработки	offals, offal	побічні продукти переробки

побочный газ	by-product gas	побічний газ
побочный продукт (реакции, процесса)	by-product, minor product	побічний продукт (реакції, процесу)
поведение при окомковании (окатышей)	balling behavior	поведінка при комкуванні (обкатишів)
поверочное оборудование	comparison equipment	перевірочне устаткування
поверочный анализ	comfirmatory analysis	перевірочний аналіз
поверочный прибор	calibrating [calibration] apparatus	перевірочний прилад
поверхностная анизотропия	surface anisotropy	поверхнева анізотропія
поверхностная вязкость	surface viscosity	поверхнева в'язкість
поверхностная дегазация	surface degassing	поверхнева дегазація
поверхностная деформация	surface deformation	поверхнева деформація
поверхностная дифракционная решетка	surface grating	поверхнева дифракційна гратка
поверхностная диффузионная обработка	surface diffusion treatment	поверхнева дифузійна обробка
поверхностная диффузия	surface diffusion	поверхнева дифузія
поверхностная закалка	surface hardening, shallow quenching, hard surfacing	поверхневе гартування
поверхностная ионизация	surface ionization	поверхнева іонізація
поверхностная кислородная резка	gas gouging	поверхневе кисневе різання
поверхностная концентрация	surface density	поверхнева концентрація
поверхностная коррозия	blanket corrosion	поверхнева корозія
поверхностная обработка (стали)	surface treatment	поверхнева обробка (сталі)
поверхностная пленка	surface film	поверхнева плівка
поверхностная плотность	surface density	поверхнева щільність (густина)
поверхностная примесь	surface impurity	поверхнева домішка
поверхностная резка	gouging	поверхневе різання
поверхностная структура	surface structure	поверхнева структура
поверхностная термопара	surface thermocouple	поверхнева термопара
поверхностная трещина	surface check, skin crack, surface crack, surface flaw, surface fracture	поверхнева тріщина
поверхностная трещиноватость	superficial fissuring	поверхневе розтріскування
поверхностная усталость	surface fatigue	поверхнева втома
поверхностная энергия	surface energy	поверхнева енергія
поверхностно активное вещество	surface-active material	поверхнево активна речовина
поверхностно упрочненная сталь	face-hardened steel	поверхнево зміцнена сталь
поверхностно-активная добавка	surface-active additive, surfactant admixture	поверхнево-активна добавка
поверхностно-активная присадка	surface-active additive, surfactant admixture	поверхнево-активна присадка
поверхностно-активное вещество	surface active agent, wedging agent, wetting agent, surface-active substance, surfactant, tamol	поверхнево-активна речовина
поверхностно-активный ингибитор	interface inhibitor	поверхнево-активний інгібітор
поверхностно-активный ион	capillary-active ion	поверхнево-активний іон
поверхностное анизотропное травление	surface anisotropic etch	поверхневе анізотропне травлення
поверхностное включение	surface inclusion	поверхневе включення

поверхностное зародышеобразование	surface nucleation	поверхневе зародкоутворення
поверхностное испарение	surface evaporation	поверхневе випаровування
поверхностное натяжение	capillary tension, surface tension	поверхневе натягнення
поверхностное повреждение	blemish	поверхневе пошкодження
поверхностное разрушение	surface failure	поверхневе руйнування
поверхностное сопротивление	surface resistance	поверхневий опір
поверхностное трение	surface friction	поверхневе тертя
поверхностное удельное сопротивление	surface resistivity	поверхневий питомий опір
поверхностное упрочнение (напр., закалкой, цементацией)	case-hardening, surface hardening, surface strengthening	поверхневе зміцнення (напр., гартуванням, цементацією)
поверхностное упрочнение наклепом	surface compressive prestressing	поверхневе зміцнення наклепом
поверхностные свойства	surface behavior	поверхневі властивості
поверхностный дефект	blemish, surface damage, surface defect, surface flaw, surface imperfection	поверхневий дефект
поверхностный износ	surface wear	поверхневий знос
поверхностный лазер	superficial laser, surface laser	поверхневий лазер
поверхностный надрез	surface notch	поверхневий надріз
поверхностный разрыв	surface fracture, surface rupture	поверхневий розрив
поверхностный слой	blanket, surface coating, surface layer	поверхневий шар
поверхностный слой (слитка)	rim zone	поверхневий шар (зливка)
поверхность головки зуба	tooth face	поверхня головки зуба
поверхность излома	fracture(d) surface	поверхня зламу
поверхность износа	wear(ing) surface	поверхня зносу
поверхность кристалла	crystal boundary	поверхня кристала
поверхность ликвидуса	liquidus surface	поверхня ліквідуса
поверхность нагрева	heating area, heating surface	поверхня нагріву
поверхность обрабатываемой заготовки	workpiece surface	поверхня оброблюваної заготовки
поверхность охлаждения	cooling area	поверхня охолоджування
поверхность ползучести	creep surface	поверхня повзучості
поверхность раздела	boundary, interface	поверхня розділу
поверхность раздела фаз	phase interface	поверхня розділу фаз
поверхность разрушения	surface of failure, fracture(d) surface	поверхня руйнування
поверхность разрыва	rupture face, break surface, fracture(d) surface	поверхня розриву
поверхность разъема	joint face, parting face, parting	поверхня роз'єму
поверхность резания	transient surface	поверхня різання
поверхность скоса	bevel face	поверхня скосу
поверхность солидуса	solidus surface	поверхня солідуса
поверхность стенки кристаллизатора	mold face	поверхня стінки кристалізатора
поверхность трения	friction face, friction surface, rubbing surface	поверхня тертя
поверхность трещины	crack face	поверхня тріщини
поверхность шлифования	grinding face	поверхня шліфування

поворачивать	slue, turn, wheel	повертати
поворотная плита	turnover board , swivel	поворотна плита
поворотное зажимное приспособление	trunnion-type fixture	поворотне затискне пристосування
поворотное приспособление (для сварки)	positioning fixture	поворотне пристосування (для зварювання)
поворотные тиски	indexing vise, rotary vise, swivel-base [swivel-type] vise, turning vise	поворотні лещата
поворотный питатель	swinging feeder	поворотний живильник
поворотный резцедержатель	swivel	поворотний різцетримач
повреждение	bruise, bug, damage, defect, disturbance, failure, fault, impairment, injury, mar, nuisance, spoilage, trouble	пошкодження
повреждение вследствие старения	ageing failure	пошкодження внаслідок старіння
повреждение поверхности	surface damage	пошкодження поверхні
повреждение при ползучести	creep damage	пошкодження при повзучості
повторная набивка (пода, опок)	reramming	повторне набивання (поду, опок)
повторная обработка	remachining, reprocessing, rerun, reworking, rework	повторна обробка
повторная правка (шлифовального инструмента)	redressing	повторна правка (шліфувального інструменту)
повторная правка (абразивного круга)	retrimming	повторна правка (абразивного круга)
повторная термообработка	reheat treatment	повторна термообробка
повторная трамбовка	reramming	повторне трамбування
повторно загружать	recharge	повторно завантажувати
повторно используемый материал	recycled material	матеріал, що повторно використовується
повторно испытывать	retest	повторно випробовувати
повторно нарезать резьбу	rethread	повторно нарізувати різьбу
повторно образовавшийся аустенит	reverted austenite	аустеніт, що повторно утворився
повторно очищать поверхность (детали)	resurface	повторно очищати поверхню (деталі)
повторно прессовать	repress	повторно пресувати
повторное волочение	redrawing	повторне волочіння
повторное затвердевание	resolidification	повторне затвердіння
повторное использование (в производственном процессе)	reutilization	повторне використання (у виробничому процесі)
повторное использование отходов (в других видах производства)	waste reuse	повторне використання відходів (в інших видах виробництва)
повторное испытание	retest	повторне випробування
повторное нагружение	reloading	повторне навантаження
повторное растворение	resolution	повторне розчинення
повторное формование	reforming	повторне формування
повторное хромирование	afterchroming	повторне хромування
повторный обжиг	reburning	повторне випалення
повторный цикл шлифования	regrind cycle	повторний цикл шліфування
повышать давление	boost [to build up]pressure,	підвищувати тиск

	pressurise	
повышать прочность	harden	підвищувати міцність
повышать растворимость	solubilize	підвищувати розчинність
повышающий прокаливаемость элемент	hardening element	елемент, що підвищує прокалюваність
повышение	boost, buildup, enhancement, rise, rising	підвищення
повышение вязкости	bodying	підвищення в'язкості
повышение давления	pressure boost, pressurization	підвищення тиску
повышение жесткости	stiffening effect	підвищення жорсткості
повышение качества	refinement, upgrade, upgrading	підвищення якості
повышение концентрации раствора	solution strengthening	підвищення концентрації розчину
повышение надежности	reliability growth	підвищення надійності
повышение прочности	hardening	підвищення міцності
погасание дуги	arc starvation	згасання дуги
поглощение углерода	carbon pickup	поглинання вуглецю
пограничный электролиз (электролиз с выделением веществ на границе раздела двух фаз)	binary electrolysis	пригранічний електроліз (електроліз з виділенням речовин на межі розділу двох фаз)
погрешность измерений	inaccuracy of measurements	погрішність вимірювань
погрешность линейных размеров	dimensional accuracy	погрішність лінійних розмірів
погрешность настройки инструмента	tool setting error	погрішність настройки інструменту
погрешность эксперимента	experimental uncertainty	погрішність експерименту
погруженная дуга	buried arc, immersed arc	занурена дуга
погруженный инжектор	drowned injector	занурений інжектор
под (печи)	backstone, bakestone, bottom, floor, hearth	під (печі)
под обжигательной печи	roasting hearth	під випалювальною печі
под отражательной печи	reverberatory hearth	під відбивною печі
под печи	furnace bottom, furnace floor, furnace hearth, kiln hearth	під печі
под плавильной печи	smelting hearth	під плавильною печі
подаваемый сверху кислород	top-blown oxygen	кисень, що подається зверху
подавать воздух	fan	подавати повітря
подавать снизу	underfeed	подавати знизу
подача защитного газа (до возбуждения дуги)	preflow	подача захисного газу (до збудження дуги)
подача лома	scrap feed	подача лому
подача по трубопроводу	pipage, pipelining, piping	подача по трубопроводу
подача под давлением	pressure feed	подача під тиском
подача при сверлении	drill feed	подача при свердленні
подача при шлифовании	grinding feed	подача при шліфуванні
подача прутка	bar feed	подача прутка
подача сверла	drill feed	подача свердла
подача теплоты	heat supply	подача теплоти
подача топлива	fuel delivery, fuel feeding	подача палива
подающий механизм	feeder, feed	механізм подачі
подающий ролик (прокатного стана)	draw(ing-in) roller, feed roller	подаючий ролик (прокатного стану)
подбор состава смеси	mix design	підбір складу суміші

подварочный шов	back(ing) bead, back(ing) pass, back(ing) [backup] weld, sealing weld	підварений шов
подвергать анодной обработке	anodize	піддавати анодній обробці
подвергать горячему прессованию	hot-press	піддавати гарячому пресуванню
подвергать дробеструйной обработке	pane	піддавати дробоструйній обробці
подвергать механической обработке	tool	піддавати механічній обробці
подвергать обработке	treat	піддавати обробці
подвергать пескоструйной обработке	sandblast	піддавати піскоструменевій обробці
подвергать предварительному нагреву	preheat	піддавати попередньому нагріву
подвергаться действию коррозии	corrode	піддаватися дії корозії
подверженная износу деталь	wearing [wear-prone] part	зношена деталь
подвижная дислокация	mobile dislocation	рухома дислокація
подвижная половина формы	ejector die	рухома половина форми
подвижность дефектов	defect mobility	рухливість дефектів
подводимая теплота	heat input	теплота, що підводиться
подводить воздух	vent	підводити повітря
подводная коррозия	underwater corrosion	підводна корозія
подготовка кромок	edge preparation, preparation	підготовка кромок
подготовка кромок (под сварку)	groove	підготовка кромок (під зварювання)
подготовка под сварку	weld preparation	підготовка під зварювання
поддон	mold base, base	піддон
поддон (изложницы)	molding bed	піддон (виливниці)
поддон для изложниц	ingot mold stool	піддон для виливниць
поддон кристаллизатора (установки электрошлакового переплава)	crucible table	піддон кристалізатора (установки електрошлакової переплавки)
поддержание горения дуги	arc maintenance	підтримка горіння дуги
поджигание разряда	discharge initiation	підпал розряду
подина	bottom	подина
подкорковая трещина	flute crack	підкіркова тріщина
подкорковые пузыри	subcutaneous blowholes	підкіркові (пухирі) міхури
подкорковый газовый пузырь	skin hole	підкірковий газовий пухир (міхур)
подмодельная плита	molding plate	підмодельна плита
подовая печь	hearth furnace, hearth oven	подова піч
подовая плита (вагранки)	bedplate	подова плита (вагранки)
подовая плита (мартеновской печи)	bath plate, bottom plate	подова плита (мартенівської печі)
подогрев электрической дугой (расплавленного металла в прибыли)	arc feeding	підігрів електричною дугою (розплавленого металу в прибутку)
подогреватель шихты	batch preheater	підігрівач шихти
подпитка слитка	ingot replenishment	підживлення зливка
подпленочная коррозия	underfilm corrosion	підплівкова корозія
подповерхностная трещина	subsurface crack	підповерхнева тріщина
подповерхностная язвенная коррозия	undermining pitting	підповерхнева язвинна корозія

подповерхностное разрушение	subsurface fracture	підповерхневе руйнування
подповерхностный дефект	subsurface flaw	підповерхневий дефект
подприбыльный прилив	padding	підприбутковий прилив
подравнивать	trim	підрівнювати
подрезной резец	side-facing tool	підрізний різець
подшипниковая сталь	roller-bearing steel	підшипникова сталь
подъемно-транспортное оборудование	materials handling equipment, handling machinery	підйомно-транспортне устаткування
подъемный механизм	lifter, hoisting mechanism, lifting mechanism, lift motion	підйомний механізм
показания измерительного прибора	meterage	показники вимірювального приладу
показатель вязкости разрушения	fracture toughness index	показник в'язкості руйнування
показатель дефектности	defective factor	показник дефектності
показатель деформационного упрочнения	work-hardening index	показник деформаційного зміцнення
показатель коррозии	corrosion coefficient, corrosion index, corrosion value	показник корозії
показатель наклепа	work-hardening index	показник наклепа
показатель обрабатываемости (материала, заготовки)	machinability index	показник оброблюваності (матеріалу, заготовки)
показатель пластичности	ductility index, plasticity index	показник пластичності
показатель текучести (термореактивных пресс-порошков)	molding index	показник текучості (термореактивних прес-порошків)
показатель технологичности	processability index	показник технологічності
показатель травления	etching characteristic	показник травлення
показатель трещиностойкости	fracture toughness index	показник тріщиностійкості
показатель упрочнения	strain-hardening exponent	показник зміцнення
показатель чистоты поверхности	roughness value	показник чистоти поверхні
поковка	forged piece	поковка
покрывать металлом	metal	покривати металом
покрываться оксидной пленкой	tarnish	покриватися оксидною плівкою
покрываться трещинами	check	покриватися тріщинами
полая дислокация	hollow dislocation	порожниста дислокація
поле дислокаций	dislocation field	поле дислокацій
поле допуска	tolerance band, tolerance range	поле допуску
поле изображения	image field, picture field	поле зображення
поле плоской деформации	plane strain field	поле плоскої деформації
поле растяжения	tension field	поле розтягування
поле упругих деформаций	elastic field	поле пружних деформацій
поле упругопластических деформаций	elastic-plastic field	поле пружнопластичних деформацій
полезная выходная мощность	load power	корисна вихідна потужність
полезная мощность	net capacity, useful capacity, actual output, effective output, useful output, net power, useful power	корисна потужність
полезная нагрузка	actual load, net load, service load, useful load	корисне навантаження
полезная площадь сечения	effective cross-section(al)	корисна площа перетину
полезная энергия (за вычетом	net energy	корисна енергія (за

затрат на производство энергии)		вирахуванням витрат на виробництво енергії)
ползун главного шатуна	main crosshead	повзун головного шатуна
ползучесть	afterflow, creep, creepage, creeping	повзучість
ползучесть при растяжении	tensile [tension] creep	повзучість при розтягуванні
ползучесть при сжатии	compression [compressive] creep	повзучість при стисненні
поликристалл	poly, polycrystal	полікристал
поликристаллическая структура	polycrystal(line) structure	полікристалічна структура
поликристаллический материал	polycrystalline material	полікристалічний матеріал
поликристаллический слиток	polycrystalline ingot	полікристалічний зливок
полимеризация	polymerization	полімеризація
полимерное вяжущее	plastic binder	полімерне в’яжуче
полимерное покрытие	polymeric coating	полімерне покриття
полимерное связующее	plastic binder	полімерне зв'язуюче
полимерное соединение	polymeric compound	полімерне з'єднання
полимерный электролит	polymer(ic) electrolyte	полімерний електроліт
полиметаллическая руда	complex ore	поліметалева руда
полиметаллическая форма	multimetal plate	поліметалева форма
полиморфизм	polymorphism, polymorphy	поліморфізм
полиморфная модификация	polymorph	поліморфна модифікація
полировальная паста	brightener	полірувальна паста
полировальный инструмент	polishing tool	полірувальний інструмент
полировальный круг (войлочный или кожаный)	bob, buff, glazer	полірувальний круг (повстяний або шкіряний)
полировальный круг (набранный из отдельных дисков ткани или кожи)	stern mooring, burnishing wheel, polishing wheel	полірувальний круг (набраний з окремих дисків тканини або шкіри)
полировальный материал	polish, polisher	полірувальний матеріал
полировальный порошок	burnishing powder	полірувальний порошок
полировальный состав	polisher, putty	полірувальний склад
полировальный станок	buffing machine, burnishing machine, glazing machine, polisher, polishing machine	полірувальний верстат
полирование	burnishing, finish, glazing, lustering, polish, polishing, rubbing, smoothing	полірування
полирование до блеска	brilliant polishing	полірування до блиску
полирование протравливанием	etch polishing	полірування протравленням
полирование стальными шариками	ball burnishing	полірування сталевими кульками
полированная поверхность	polish face	полірована поверхня
полированный алмаз	polished diamond	полірований алмаз
полировать кругом	buff	полірувати кругом
полировка	burnish, polish, polishing, surfacing	поліровка
полировка кругом (войлочным или кожаным)	bobbing	поліровка кругом (повстяним або шкіряним)
полировочная жидкость	polish(ing) liquid	полірувальна рідина
полирующий травитель	polish etch	поліруючий травник
полистирол	polystyrene	полістирол
полиуретан	polyurethane, polyurethane resin	поліуретан

полихлорстирол	polychlorostyrene	поліхлорстирол
полиэтилен	ethylene homopolymer, polyethylene, ethylene polymer, polythene	поліетилен
полиэтиленовая пленка	polyethlene film	поліетиленова плівка
полная закалка	full hardening	повне гартування
полная изотропия	strict isotropy	повна ізотропія
полное разрушение	gross failure, final fracture, massive fracture	повне руйнування
полное сопротивление зародышеобразования	nucleation impedance	повний опір зародкоутворення
полное старение мартенсита	full maraging	повне старіння мартенситу
полное удлинение	total elongation	повне подовження
полномерный сварной шов	full-sized weld	повномірний зварний шов
полностью обработанная деталь	rough-and-finished-machined workpiece	повністю оброблена деталь
полный отжиг	dead(-full) [dead-soft] annealing, supercritical annealing	повний відпал
полный производственный цикл (от разработки до выпуска изделия)	turnaround	повний виробничий цикл (від розробки до випуску виробу)
половина модели	pattern half	половина моделі
половина опоки	half-part molding box	половина опоки
половинная ступенька дислокации	half jog	половинна сходинка дислокації
половинчатый чугун	mottle	половинчастий чавун
полое сверло	core drill	порожнисте свердло
положение инструмента	tool's position	положення інструменту
положение продувки (конвертера)	blowing position	положення продувки (конвертера)
положительный заряд	positive charge	позитивний заряд
положительный износ (удаление материала)	positive wear	позитивний знос (видалення матеріалу)
полоса металла	flat	смуга металу
полоса прокаливаемости	hardenability band	смуга прокаленості
полоса текучести	yielded band	смуга текучості
полоски неметаллических включений	phantom	смужки неметалічних включень
полоски перлита	pearlite ghost	смужки перліту
полосовая сталь	strip steel	смугова сталь
полосовое железо	flat iron	смугове залізо
полосовой прокат	strip bar, flat	смуговий прокат
полость литейной формы	mold cavity	порожнина ливарної форми
полосчатая ликвация	banding segregation	смугаста ликвация
полосчатая структура	dark streak pattern	смугаста структура
полосы неметаллических включений	ghost	смуги неметалічних включень
полуавтоматическая сварка	manual welding	напівавтоматичне зварювання
полуаустенитный сплав	semiaustenitic alloy	напіваустенітний сплав
полубесконечная трещина	semiinfinite crack	напівнескінченна тріщина
полубесконечный слиток (зонной плавки)	semiinfinite ingot	напівнескінченний зливок (зонної плавки)
полудислокация	half-dislocation	напівдислокація

полуизоляционная подложка	semiinsulating substrate, semiinsulator substrate	напівізоляційна підкложка
полукислый огнеупор	semiacid refractory	напівкислий вогнетрив
полукокс	coal char, char	напівкокс
полукоксование	low-temperature coking, coal distillation, semicarbonization	напівкоксування
полунепрерывная разливка	semicontinuous casting, "semicontinuous" casting practice	напівбезперервне розливання
полунепрерывное литье	semicontinuous casting	напівбезперервне литво
полунепрерывный процесс	semibatch process	напівбезперервний процес
полуохлаждение	semirefrigeration	напівохолодення
полупроводниковый материал	semiconducting material, semiconductive material	напівпровідниковий матеріал
полуспокойная сталь	balanced steel, semikilled steel	напівспокійна сталь
полусухое прессование	dry compaction, semidry molding, dry pressing, powder pressing	напівсухе пресування
полуферритный сплав	semiferritic alloy	напівферитний сплав
получение заготовки	preforming	отримання заготовки
получение половинчатого чугуна	mottling	отримання половинчастого чавуну
получение стали	steelmaking	отримання сталі
полученная кристаллизацией эвтектика	aligned eutectic	отримана кристалізацією евтектика
полуэллиптическая трещина	semielliptical crack	напівеліптична тріщина
полюс (источника питания)	side, pole terminal, terminal	полюс (джерела живлення)
поляризационный эффект	polarization effect	поляризаційний ефект
поляризация (электрохимическая)	charging, polarization	поляризаця (електрохімічна)
полярная анизотропия	polar anisotropy	полярна анізотропія
понижение температуры	temperature pulldown	пониження температури
пониженное напряжение	undertension, undervoltage, reduced voltage	знижена напруга
поперечная прокатка	broadsiding, cross rolling, transverse rolling	поперечне прокатування
поперечная резка (резка на мерные длины)	cutting-to-length	поперечне різання (різка на мірні довжини)
поперечно-резательный станок	shear-cutting machine	поперечно-різальний верстат
поперечно-строгальный станок	shaper, shaping machine, transverse planing machine	поперечно-стругальний верстат
поперечное сечение	cross-section, crosscut, crosscut end, cross section, lateral section, transverse section, cross-sectional view	поперечний перетин
поперечный изгиб	cross bending, lateral bending, transverse bending	поперечний вигин
поперечный шов	transverse joint, transverse seam	поперечний шов
пористый металл	foamed metal	пористий метал
пористый сварной шов	fibrous weld, porous weld	пористий зварний шов
пористый сплав	mushy alloy	пористий сплав
порог рекристаллизации	recrystallized threshold	поріг рекристалізації
порог хладноломкости	cold-shortness threshold	поріг холодноламкості

порошковая металлическая заготовка	powdered metal	порошкова металева заготовка
порошковая металлургия	powder metallurgy	порошкова металургія
порошковая электродная проволока	flux-cored wire, tube wire	порошковий електродний дріт
порошковое напыление	powder spraying	порошкове напилення
порошковый сварочный флюс	welding powder	порошковий зварювальний флюс
порошковый флюс	flux(ing) powder	порошковий флюс
порошковый электрод	powdered electrode	порошковий електрод
порошкообразный флюс	powder(ed) flux	порошкоподібний флюс
порошок сплава	alloy(ed) powder	порошок сплаву
порулонная прокатка (отдельных рулонов)	individual coils rolling	порулонне прокатування (окремих рулонів)
порция шихты	charge batch, batch load	порція шихти
поры	interstice	пори
порядок выдувки (доменной печи)	blowing-out practice, blowing-out sequence	порядок видування (доменної печі)
после обжига	as-fired	після випалення
последовательная разливка	sequence casting practice	послідовне розливання
последовательная термообработка	progressive heat treatment	послідовна термообробка
последовательность обработки деталей	work sequence	послідовність обробки деталей
последовательность сварки	welding sequence	послідовність зварювання
последовательность технологических операций	process flow	послідовність технологічних операцій
последующая обработка	postprocessing, posttreatment	подальша обробка
последующая сушка	afterbaking	подальша сушка
последующая термообработка	afterbaking, postbaking	подальша термообробка
последующее охлаждение	aftercooling	подальше охолодження
послезакалочное старение	quench aging	післязакалочне старіння
послойная кристаллизация	banded solidification	пошарова кристалізація
послойное напыление	alternate deposition	пошарове напилення
постепенное разрушение	degradation failure, stage-by-stage failure	поступове руйнування
постоянная кристаллической решетки	lattice distance	стала кристалічної гратки
постоянная нагрузка	constant demand, dead load, fixed load, permanent load, steady load	постійне (стале) навантаження
постоянная Фарадея	electrochemical constant, Faraday constant	постійна (стала) Фарадея
постоянная футеровка	permanent lining	постійна футеровка
постоянное передаточное число	fixed gain	стале передавальне число
постоянное поперечное сечение	constant cross-section	сталий поперечний перетин
постоянный слой футеровки	permanent lining	постійний шар футеровки
постоянный съем металла	constant-volume metal removal	постійний зйом металу
постоянный цикл фрезерования	canned milling cycle	постійний цикл фрезерування
потенциальная энергия	potential energy	потенційна енергія
потенциальная энергия деформации	strain energy	потенційна енергія деформації
потенциометр	pot, potentiometer, high-	потенціометр

	precision variable resistor, pot resistor	
потери в стали	iron loss	втрати в сталі
потери вследствие окисления (легирующих элементов)	oxidational loss	втрати внаслідок окислення (легуючих елементів)
потери металла	metal loss	втрати металу
потери при плавке (металла)	melting loss	втрати при плавці (металу)
потери при резке (напр., слитков)	kerf loss	втрати при різанні (напр., зливків)
потери от ржавления (металла)	rusting loss	втрати від корозії (іржі) (металу)
потолочный сварной шов	overhead weld	стельовий зварний шов
потребляемая мощность	power input, input, intake, consumed power, required power	споживана потужність
потребляемая электроэнергия	electric energy input	споживана електроенергія
потреблять	consume	споживати
появление предела текучести (на кривой напряжение - деформация)	yield-point phenomenon	поява межі текучості (на кривій напруга - деформація)
правая резьба	right-hand(ed) thread	права різьба
правило левой руки	Fleming's rule, left-hand rule	правило лівої руки
правило правой руки	Fleming's rule, hand rule, right-hand rule, thumb rule	правило правої руки
править (шлифовальный инструмент)	dress	правити (шліфувальний інструмент)
править (инструмент)	grind	правити (інструмент)
править (прокат)	iron, peen, straighten	правити (прокат)
править (листовой металл)	trim	правити (листовий метал)
править (абразивный инструмент)	true	правити (абразивний інструмент)
править в валках	reel	правити у валках
правка в валках	spinning	правка у валках
правка газовым пламенем	flame straightening	правка газовим полум'ям
правка металлической полосы	metal strip flattening	правка металевої смуги
правка толстолистового проката	plate leveling	правка товстолистового прокату
правка тонколистового проката	sheet leveling	правка тонколистового прокату
правка шлифовального круга	wheel dressing	правка шліфувального круга
превращать	transform, turn	перетворювати
превращение	change, conversion, transform, transformation, transition	перетворення
предварительная нормализация	prenormalization	попередня нормалізація
предварительная обработка	preprocessing, preconditioning, pretreatment	попередня обробка
предварительная обработка давлением	preforming	попередня обробка тиском
предварительная штамповка	preforming	попереднє штампування
предварительно рафинированный металл	prerefined metal	попередньо рафінований метал
предварительное грохочение	scalping	попереднє грохочення
предварительное дутье	foreblow	попереднє дуття
предварительное легирование	predoping	попереднє легування
предварительное осаждение	presedimentation	попереднє осадження

предварительное покрытие	precoating	попереднє покриття
предварительное прессование	preforming	попереднє пресування
предварительное рафинирование (металла)	prerefining	попереднє рафінування (металу)
предварительное флюсование (перед сваркой или пайкой)	prefluxing	попереднє флюсування (перед зварюванням або паянням)
предварительный грохот	scalper	попередній грохот
предварительный нагрев	preheating	попередній нагрів
предварительный наклеп	prepeening	попередній наклеп
предварительный обжиг	prebaking	попереднє випалення
предварительный отжиг	prefiring	попередній відпал
предел воспламенения	combustion limit	межа запалювання
предел длительной прочности	long-term [long-time] strength	межа тривалої міцності
предел коррозийной выносливости	corrosion endurance [corrosion fatigue] limit	межа корозійної витривалості
предел насыщения	saturation limit	межа насичення
предел ползучести	creep limit, creep strength	межа повзучості
предел прочности	ultimate stress limit, ultimate strength, ultimate stress	межа міцності
предел растворимости	solubility limit	межа розчинності
предел растяжения	extension limit	межа розтягування
предел сопротивления разрушению	breaking limit	межа опору руйнуванню
предел текучести	yield point , yield strength, yield stress	межа текучості
предел упругости	elastic limit	межа пружності
предел усталости	endurance limit, endurance [fatigue] strength	межа утомленості
предел устойчивости	buckling stability, critical stabilit	межа стійкості
предел чувствительности	response limi	межа чутливості
пределы измерения	measurement limits	межі вимірювання
предельная деформация (перед разрушением)	ultimate strain	гранична деформація (перед руйнуванням)
предельная температура обжига	burning limit	гранична температура випалення
предельно допустимое значение (тока, напряжения, мощности)	overload capacity	гранично допустиме значення (струму, напруги, потужності)
предельное напряжение	ultimate strength, limit stress, ultimate stress	гранична напруга
предельный износ	limiting wear	граничний знос
предотвращение коррозии	corrosion prevention	запобігання корозії
предприятие черной металлургии	ironwork	підприємство чорної металургії
преждевременное разрушение	premature failure	передчасне руйнування
прерывистая резка	skip cutting	переривисте різання
прерывистый сварной шов	intermittent weld	переривистий зварний шов
пресс Бринелля (прибор для определения твердости вдавливанием шарика)	ball hardness testing machine	прес Брінелля (прилад для визначення твердості вдавлюванням кульки)
пресс для порошков	compacting press	прес для порошків
пресс пластического прессования	soft-mud machine	прес пластичного пресування
пресс-форма	die, press mold, mold, press tool	прес-форма
прессование	compacting, compaction,	пресування

	compressing, compression, press forming, compression molding, pressure molding, molding, nipping, pressing	
прессование в вакууме	vacuum pressing	пресування у вакуумі
прессование в формах	mold pressing	пресування у формах
прессовать	mold, nip, press, squeeze	пресувати
прессовая сварка	press cold welding	пресове зварювання
прессовая формовочная машина	squeezer	пресова формувальна машина
прессовка	pressing	пресування
прессовыдувная машина	press-and-blow machine	пресовидувна машина
прессовыдувное формование	press-and-blow	пресовидувне формування
прессовый штамп	press tool	пресовий штамп
прессуемое соединение	compression connection, compression(-bonded) joint	пресоване з'єднання
прессующий штамп	press(ing) die	пресуючий штамп
претерпевать пластическую деформацию	flow	зазнавати пластичну деформацію
прецизионная сталь	precision steel	прецизійна сталь
прецизионная шлифовка	precise finish	прецизійна шліфовка
прецизионное шлифование	high-precision grinding	прецизійне шліфування
прибор Виккерса (для определения твердости вдавливанием алмазной пирамиды)	diamond pyramid hardness machine	прилад Віккерса (для визначення твердості вдавлюванням алмазної піраміди)
пригар (дефект отливки)	burning-in, pickup	пригар (дефект виливка)
пригорание электрода (при точечной сварке)	tipburn	пригорання електроду (при точковому зварюванні)
пригорать	stick	пригорати
пригоревшая формовочная смесь	burnt sand	формувальна суміш, що пригоріла
приготавливать смесь	mix	готувати суміш
приготовление	preparation	приготування
приготовление смеси	mix preparation, mixing	приготування суміші
приготовление формовочной смеси	sand conditioning	приготування формувальної суміші
приготовление шихты	batch preparation, batch mixing	приготування шихти
придание износоустойчивости	ruggedization	надання зносостійкості
призматическая дислокация	prismatic dislocation	призматична дислокація
примесный дефект	impurity defect	домішковий дефект
примесный ион	impure [impurity] ion	домішковий іон
примесь	additive, admixture, addition [additive] agent, foreign body, chemical impurity, extraneous material, impurity substance	домішка
примесь внедрения	interstitial impurity	домішка втілення
примесь замещения	substitutional impurity	домішка заміщення
припой	solder alloy, solder	припой
припойный слой	seal(ing) layer	шар припою
припуск	allowance	припуск
припуск (на заготовке)	envelope of metal, overdimension	припуск (на заготовці)
припуск (на механическую	allowance, stock, rough	припуск

обработку)	tolerance	(на механічну обробку)
припуск на обработку	machining allowance, excessive uncut material	припуск на обробку
припуск на оплавление	flashing dista	припуск на оплавлення
припуск на шлифование	grinding size	припуск на шліфування
припыл	dressing, parting dust	припил
присадка	addition, additive, admixture, addition [additive] agent, agent, additive compound, dope, seed, supplement	присадка
присадка алюминия	aluminum feeding	присадка алюмінію
присадочная проволока	filler rod, filler [filling] wire	присадний (присаджувальний) дріт
присадочный материал	filler , adding material	присадний матеріал
присадочный металл	adding material, added metal, filler metal, finishing metal	присадний метал
присадочный пруток	filler rod, rod , welding stick	присадний (присаджувальний) пруток
присоединять	attach, bond, connect	приєднувати
приспособление для очистки	cleanser, hog	пристосування для очищення
притупление кромки	shoulder	притуплення кромки
прихваточный сварной шов	tack weld	прихваточний зварний шов
проба жидкого чугуна	hot-metal sample	проба рідкого чавуну
проба на жидкотекучесть (шлака)	spiral test	проба на рідкотекучість (шлаку)
пробивание летки	tapping	пробиття льотки
пробивать летку	tap	пробивати льотку
пробивка летки	sledging	пробивка льотки
проверять	check, collate, control, inspect, prove, test, verily	перевіряти
проволока	wire	дріт
проволока с покрытием	coated wire	дріт з покриттям
проволочно-волочильный стан	wire-drawing bench, tandem-drawing machine	дротяно-волочильний стан
прогнозирование	forecasting, prediction, prognostication	прогнозування
прогрев (плавки)	preheating, heat penetration	прогрів (плавки)
продолжительность	duration, length, period, time	тривалість
продолжительность нагрева	duration of heat	тривалість нагріву
продолжительность обжига	burning time	тривалість випалення
продолжительность отжига	annealing time	тривалість відпалу
продолжительность плавки	duration of heat, heat time	тривалість плавки
продолжительные испытания	long test	тривалі випробування
продольная деформация	longitudinal strain	подовжня деформація
продольная прокатка	sizing, lengthwise rolling	подовжнє прокатування
продольная резка	length cutting	подовжнє різання
продольная трещина	longitudinal crack	подовжня тріщина
продольная трещина (в металле сварного шва)	throat crack	подовжня тріщина (у металі зварного шва)
продольно-резательный станок	longitudinal slitting machine, slitting machine	поздовжньо-різальний верстат
продольно-строгальный станок	planer, planing machine	продольно-строгальный верстат
продольное чистовое шлифование	slow traverse grinding	подовжнє чистове шліфування

продольный профиль зуба (зубчатого колеса)	longitudinal tooth form	подовжній профіль зуба (зубчастого колеса)
продольный сварной шов	longitudinal weld	подовжній зварний шов
продувать	blast, flushing, purge	продувати
продувать (в конвертере)	refine, scavenge	продувати (в конвертері)
продувка	blasting, blast, blow, blowdown, blowing, blowing-down, blowoff, expulsion, flushing	продування
продувка (кислородом)	lancing, purge, purging	продування (киснем)
продувка (в конверторе)	refining, scavenging	продування (в конверторі)
продувка в конвертере	converting	продування в конвертері
продувка воздухом	air blow, air blowing	продування повітрям
продукт коррозии	corrosion	продукт корозії
продукт окисления	oxidation product	продукт окислення
продукт раскисления	deoxidation product	продукт розкислювання
продутый металл	blown metal	продутий метал
проекционный микроскоп	projection microscope	проекційний мікроскоп
проекция поверхности ликвидуса	melting diagram	проекція поверхні ликвидуса
прожигание летки кислородом	jet tapping, oxygen tapping	пропалювання льотки киснем
прожигать	burn	пропалювати
производительность металлорежущего станка	cutting capacity	продуктивність металоріжучого верстата
производительность наплавки	deposition rate	продуктивність наплавлення
производительность прокатного стана	rolling mill yield	продуктивність прокатного стану
производительность расплавления (электрода)	melting rate	продуктивність розплавлення (електроду)
производительность резания	cutting efficiency	продуктивність різання
производственный процесс	flow process	виробничий процес
производство	fabrication, generation, making, manufacture, manufacturing, production, trade	виробництво
производство окатышей	pelletizing	виробництво обкатишів
производство стали	steelmaking	виробництво сталі
производство стальных труб	steel tubular industry	виробництво сталевих труб
производство чугуна	ironmaking	виробництво чавуну
произвольная кристаллизация	spontaneous crystallization	довільна кристалізація
прокаливаемость	hardening characteristics, hardenability	прогартовуваність
прокаливание	baking, burning, calcination, ignition, incineration	прогартовування
прокаливать	bake, calcine, fire, incinerate	прогартовувати
прокалка	glowing	прогартовування
прокат	rolled metal, roll(ed) stock	прокат
прокатанная толстолистовая сталь	rolled plate	прокатана товстолистова сталь
прокатанный металл	rolled metal	прокатаний метал
прокатка	cogging, milling, rolling	прокатування
прокатка на блюминге	blooming	прокатування на блюмінгу
прокатка рельсов	rail rolling	прокатування рейок
прокатка слябов	slabbing	прокатування слябів
прокатная окалина	mill cinder, roll scale	прокатна окалина

прокатный валок	forming roll	прокатний валок
прокатный профиль	rolling section	прокатний профіль
прокатный стан	rolling mill, mill	прокатний стан
промежуточная шестерня	idler, idler pinion	проміжна шестерня
промежуточное зубчатое колесо	idle [idler] gear, idler, gear stud	проміжне зубчасте колесо
промежуточный отжиг	interannealing	проміжний відпал
промышленное предприятие	industrial enterprise	промислове підприємство
промышленное производство	industrial production	промислове виробництво
проникающая способность электролита	electrolyte permeability	проникаюча здатність електроліту
проникающая трещина	penetrated crack	проникаюча тріщина
проникновение шлака	slag penetration	проникнення шлаку
проплавление	fusion penetration, weld penetration, penetration	проплавлення
проплавление корня шва	root penetration	проплавлення кореня шва
проплавной сварной шов	arc-seam weld, slot(ted) weld	проплавний зварний шов
прорезание литников (в форме)	gating	прорізання літників (у формі)
прорезать	bite, slit, split	прорізати
прорезной резец	slotting tool	прорізний різець
прорезной сварной шов	slot(ted) weld	прорізний зварний шов
прорыв металла (дефект отливки)	bleeding	прорив металу (дефект виливка)
просверливать отверстие	hole	просвердлювати отвір
простая закалка	plain hardening	просте гартування
противокоррозионная добавка	antirust agent, anticorrodant	(проти) антикорозійна добавка
противокоррозионное покрытие	anticorrosion covering	(проти) антикорозійне покриття
противокоррозионный	antirust	(проти) антикорозійний
противопригарное покрытие (песчаных форм)	antipenetration wash	протипригарне покриття (піщаних форм)
противопригарный припыл	nonstick dusting	протипригарний припил
протон	proton	протон
протягивание свободной ковкой	stretching	простягання вільним куванням
протягивать	broach	протягувати
протяженная дислокация	extended dislocation	протяжна дислокація
профиль зуба	tooth form, tooth profile	профіль зуба
профильная газовая резка	flame profiling	профільне газове різання
профильная резка	profiling	профільне різання
процесс дугового переплава	arc-remelting process	процес дугової переплавки
процесс производства стали	steelmaking operation, steelmaking process	процес виробництва сталі
процесс электронно-лучевого рафинирования	EBR process	процес електронно-променевого рафінування
процесс электронно-лучевой плавки	EBM process	процес електронно-променевої плавки
прочность	fastness, resistance, stability, strength, toughness	міцність
прочность на разрыв	breaking strength, rupture strength, tenacity	міцність на розрив
прочность на растяжение	tensile strength	міцність на розтягування
прочность на сдвиг	shear(ing) strength	міцність на зсув
прочность на сжатие	compressive resistance, compression strength	міцність на стиснення
прочность после старения	aged strength	міцність після старіння

прочность сварного шва	weld strength	міцність зварного шва
прочность формовочной смеси	sand bond, sand strength	міцність формувальної суміші
прошлифованная деталь	finished piece, ground piece	прошліфована деталь
прошлифованная заготовка	finish-ground blank	прошліфована заготовка
пружинная сталь	spring steel	пружинна сталь
прутковая сварка	bar sealing	пруткове зварювання
прутковый токарный станок	bar lathe	прутковий верстат
прямая ликвация	positive segregation	пряма ликвация
прямая прокатка (слябов или заготовок без промежуточного нагрева в нагревательной печи)	direct rolling	пряме прокатування (слябів або заготовок без проміжного нагріву в нагрівальній печі)
прямая трещина	straight crack	пряма тріщина
прямое легирование	direct doping	пряме легування
прямое цементирование	direct cementing	пряме цементування
прямозубая фреза	straight-flute (milling) cutter	прямозуба фреза
прямозубое зубчатое колесо	spur	прямозубе зубчасте колесо
прямой дуговой нагрев	direct-arc heating	прямий дуговий нагрів
прямой индукционный нагрев	direct induction heating	прямий індукційний нагрів
прямой резец	straight-turning tool	прямий різець
прямолинейное фрезерование	straight milling	прямолінійне фрезерування
прямолинейный сварной шов	line weld	прямолінійний зварний шов
прямоугольная резьба	square thread	прямокутна різьба
псевдоанизотропия	pseudoanisotropy	псевдоанізотропія
пуансон (пресс-формы)	plug, plunger, stamping punch, punch, ram	пуансон (прес-форми)
пудлинговать	puddle, rabble	пудлінгувати
пудлинговая крица	puddle	пудлінгова криця
пузырчатая структура	vesicular structure	пузирчаста структура
пузырчатая текстура	vesicular texture	пузирчаста текстура
пуск станка	machine startup	пуск верстата
пустотелая буровая сталь	hollow drill steel	порожниста бурова сталь
пустотелая заготовка (для производства труб)	hollow ingot	порожниста заготовка (для виробництва труб)
пятнистая ликвация	freckle-type segregation, speckle segregation	плямиста ліквація
пятнистая сталь	spotty steel	плямиста сталь

Р

работа деформации	work of deformation	робота деформації
работа разрушения	fracture energy	робота руйнування
работа сил трения	friction work	робота сил тертя
работать	behave, (с чем-л.) handle, (напр. на изгиб) resist, work	працювати
работник	hand, worker	працівник
рабочая арматура	effective reinforcement, main reinforcement, principal reinforcement	робоча арматура
рабочая величина pH	operating pH	робоча величина pH
рабочая жидкость	hydraulic fluid, operating fluid, power fluid, pressure fluid, working fluid	робоча рідина
рабочая зона	active area , working area, (печи) hot face , working zone	робоча зона
рабочая зона станка	machine (working) site	робоча зона верстата
рабочая инструкция	workmanship instruction	робоча інструкція
рабочая камера	process(ing) chamber, work chamber, working chamber	робоча камера
рабочая камера кессона	air working chamber	робоча камера кесона
рабочая кромка (ковша)	attacking edge	робоча кромка (ковша)
рабочая мощность	operating capacity, working capacity , operating power	робоча потужність
рабочая нагрузка	operating load, service load, working load, functional stress, (линий связи) traffic, workload	робоче навантаження
рабочая поверхность	acting face, (футеровки) coking face , (экрана кинескопа цветного изображения) color face, hot face, (лопасти гидротурбины) pressure face, work(ing) face, functional surface , hot surface	робоча поверхня
рабочая поверхность валка	rolling face	робоча поверхня валу
рабочая поверхность стола	bench top	робоча поверхня столу
рабочая производительность	operating capacity	робоча продуктивність
рабочая сила	craft, labor force, labor, manpower, man power	робоча сила
рабочая скорость	operating rate, operating speed, process speed, service speed, working speed	робоча швидкість
рабочая смесь	combustible mixture, gas mixture, working mixture	робоча суміш
рабочая среда	operating environment	робоче середовище
рабочая станция	work(ing) station	робоча станція
рабочая температура	operating [operational] temperature, working temperature	робоча температура
рабочая точка	working point	робоча точка

рабочая футеровка	working lining	робоча футеровка
рабочее испытание	duty test	робоче випробування
рабочее место сборки	assembly station	робоче місце зборки
рабочее напряжение	operating potential, final stress, operating voltage stress, working stress, working voltage stress, operating tension, actuating voltage, (газоразрядного прибора) maintaining voltage, operating voltage, running voltage, service voltage, sustaining voltage, working voltage	робоча напруга
рабочее пространство печи	furnace laboratory	робочий простір печі
рабочее сечение (сварного шва)	throat area	робочий перетин (зварного шва)
рабочие испытания	running test	робочі випробування
рабочие параметры	performance	робочі параметри
рабочие условия	operating condition , operation(al) conditions, running conditions, service conditions, working condition	робочі умови
рабочий режим	operating condition, operation(al) conditions, running conditions, working condition, operating duty, mode of functioning, operating mode	робочий режим
рабочий слой футеровки	working lining	робочий шар футеровки
рабочий электрод	main electrode	робочий електрод
равнобедренный треугольник	isoscales triangle	рівнобедрений трикутник
равнобокая уголковая сталь	equal-angle iron	рівнобока кутова сталь
равновесная концентрация	equilibrium concentration, equilibrium density	рівноважна концентрація
равновесная температура	equilibrium temperature, changeover point	рівноважна температура
равновесная трещина	equilibrium crack	рівноважна тріщина
равномерная деформация	homogeneous strain	рівномірна деформація
равномерная коррозия (коррозия, протекающая с одинаковой скоростью по всей поверхности металла)	equal(-rate) corrosion	рівномірна корозія (корозія, що протікає з однаковою швидкістю по всій поверхні металу)
равномерная нагрузка	even load, uniform load	рівномірне навантаження
равномерный нагрев	uniform heating	рівномірний нагрів
равнопрочный сварной шов	full strength weld	рівноміцний зварний шов
равносторонний треугольник	equilateral triangle	рівносторонній трикутник
радиально-регулируемый резец	offset tool	радіально-регульований різець
радиально-сверлильный станок	beam drill, radial drill, radial, radial drilling machine	радіально-свердлувальний верстат
радиальное биение	radial runout, (напр. вала) radial motion variation	радіальне биття
радиан	radian	радіан
радиационная сварка	radiant sealing	радіаційне зварювання
радиационное разрушение	radiation damage, radiation	радіаційне руйнування

(материала)	destruction	(матеріалу)
радиус	radius	радіус
радиус закругления вершины (режущего инструмента)	corner radius	радіус закруглення вершини (ріжучого інструменту)
радиус основания надреза (образца)	notch (root) radius	радіус основи надрізу (зразка)
развальцованное соединение	expanded joint	розвальцьоване з'єднання
развальцовка	beading, flaring	розвальцьовування
развальцовывать	expand, flare	розвальцьовувати
разветвленная трещина	branched crack, branched fracture	розгалужена тріщина
разветвленный дендрит	branched dendrite	розгалужений дендрит
разветвленный ходовой литник	branched runner	розгалужений ходовий літник (ливник)
развивающаяся трещина	progressive(-type) crack	тріщина, що розвивається
развитие крупнозернистости	coarse grain development	розвиток крупнозернистості
развитие трещины	crack development	розвиток тріщини
развод резцов	point width	розвід різців
разгар	flame erosion, erosion	розпал
разгар футеровки	lining deterioration	розпал футеровки
разгрузка ковша	bucket dumping	розвантаження ковша
раздвоенная плавка (выпускаемая в два ковша)	split heat	роздвоєна плавка (що випускається в два ковши)
раздвоенная трещина	bifurcated crack, forked crack	роздвоєна тріщина
раздевание слитка	stripping	роздягання зливка
разделение фаз	phase disengagement	розділення фаз
разделительная плавка (медно-никелевого файнштейна)	top-and-bottom smelting	роздільна плавка (мідно-нікелевого файнштейна)
разделительная прокладка	spacer gasket	роздільна прокладка
разделительный слой	separation layer	роздільний шар
разделка кромок (под сварку)	grooving	обробка кромок (під зварювання)
разделка летки	opening of taphole	обробка льотки
разделка сплава	alloy dressing	обробка сплаву
разливка ковшом (металла)	ladling	розливка ковшом (металу)
разливка сверху	downhill casting, downhill teeming	розливка зверху
разливка сифоном	uphill teeming	розливка сифоном
разливка через носок	lip pouring	розливка через носок
разлом	break, fracture, rupture	розлом
размер исходной заготовки	ingoing size	розмір вихідної заготовки
размер обработанной детали	finished size	розмір обробленої деталі
размер отверстий (сита или сетки)	size of mesh	розмір отворів (сита або сітки)
размер сита	screen aperture	розмір сита
размер ячейки сита	mesh dimension	розмір вічка (отвору) сита
размерность	dimension, dimensionality	розмірність
размеры заготовки	uncut dimensions	розміри заготовки
разметка	format, (напр. листа для резки на ножницах) sketching , (носителя внешнего ЗУ) formatting, (магнитного носителя) initialization , (участка,	розмітка

	трассы) layout, marking, (оригинала) markup, sectoring, setting	
разметочная плита	layout block, faceplate, bench plate , surface plate, tracing-up plate	плита для розмітки
разметочный инструмент	marker, scriber, marking tool	розмічальний інструмент (інструмент для розмітки)
разметочный рольганг	marking table	розмічальний рольганг
размечать	format, (магнитный носитель) initialize , mark, sector	розмічати
размещать	arrange, distribute, house, install, lay, locate, place, position, stow	розміщувати
размещение	accommodation, allocation, arrangement, disposal, disposition, distribution, installation, physical layout, layout, mounting, occupancy, occupation, permutation , placement, placing, setup, stowage, stowing	розміщення
разминание глины	clay grinding	розминка глини
разминать	(напр. глину) knead, malaxate, malax	розминати
размножение дислокаций	generation of dislocation, dislocation multiplication	розмноження дислокацій
размол	degradation, desintegration, grinding, milling, refining	помел
размолоспособность	grindability	здатність до помолу
размольный аппарат	fibermaster	розмельний апарат
размольный вальцовый станок	reducing [reduction] roll	розмельний вальцевий верстат
размольный процесс	reduction	розмельний процес
размольный станок	beater	розмельний верстат
размоточно-резательный станок	sheeting machine	розмотувально-різальний верстат
размоточный станок	unwinding machine	розмотувальний верстат
размыв формы (при литье)	washing	розмив форми (при литті)
размывание	diffusion, (контура изображения) dither, dithering, progradation	розмивання
размыкать	break, (цепь) disjoin, open, release, trip	розмикати
размытый фронт	diffuse(d) front	розмитий фронт
размягчать	emolliate, malaxate, malax, soften	розм'якшувати
размягчение	softening, (футеровки) subsidence	розм'якшення
разница	difference	різниця
разновидность	modification, sort, species, variation, variety	різновид
разнообразие	diversity, variety	різноманітність
разнос	diversion, diversity,	рознос

	(двигателя) overrun, separation, (электродов, датчиков) span	
разностный	differential	різницевий
разность	(арифметической прогрессии) common difference, difference , (давлений, температур) differential, remainder, residual	різниця
разность температур	differential temperature	різниця температур
разность энтальпий	enthalpy difference	різниця ентальпій
разнотолщинность	(профиля) crown , (полосы или листа) gage interference	різна товщина
разовая литейная форма	dispensable mold	разова ливарна форма
разовая модель	lost pattern , temporary pattern	разова модель
разовая плавка	reference heat	разова плавка
разовая проба	point sample, snap sample	разова проба
разовый литейный стержень	collapsible core, loose core	разовий ливарний стрижень
разовый поддон	disposable pallet, expendable pallet, onc-trip pallet	разовий піддон
разогрев	heating, warming	розігрів
разогревательные вальцы	warming mills	разігрівальні вальці
разогревать	ignite	розігрівати
разомкнутый	open	розімкнений
разомкнутый контакт	dead contact	розімкнений контакт
разориентация	off-orientation	розорієнтація
разрабатывать	design, develop, engineer, tailor	розробляти
разработка	design, designing, development, engineering, working	розробка
разработка карьера	quarrying	розробка кар'єру
разработка месторождения	field development, mining	розробка родовища
разработка металлических руд	metal mining	розробка металевих руд
разработка опытного образца	advanced development	розробка дослідного зразка
разработка открытым способом	open cast mining, open pit mining, strip mining, surface mining, (полезных ископаемых) quarrying, open working	розробка відкритим способом
разработка рабочих чертежей	drafting	розробка робочих креслень
разработка руды	hardrock mining	розробка руди
разработчик	designer, developer, introducer	розробник
разработчик инструментальной оснастки	tool designer	розробник інструментального оснащення
разработчик модели	modeler	розробник моделі
разрежение	depression, evacuation, exhaust, negative pressure, pumpdown, pumping, rarefication, underpressure, vacuum	розрідження
разреженность	tenuity, vacuum	розрідженість
разреженный	vacuum	розріджений

разрез	cut, (на чертеже) sectional elevation, strip pit, pit, rip, section, slash , split, vent, sectional view	розріз
разрезание	cutting, sawing, scission, scissoring, severance	розрізання
разрезать	rip, split	розрізати
разрешать	resolve	дозволяти
разрешающая сила	resolving ability, (оптической системы) resolution capability	дозволяюча сила
разрешающая способность	resolving ability, (фотоматериала) acutance, resolution capability, resolving capacity, discrimination, resolution [resolving] power, (при поиске) resolution ratio, resolution, (ЭЛТ) deflection sensibility, resolution threshold	дозволяюча здатність
разрешение	authorization, discrimination, licence, permit, resolution	дозвіл
разрешение изображения	image resolution	розділ зображення
разрешимость	solubility	розв’язок, пояснення (розчинність)
разрешимый	soluble	розв’язний, пояснимий, вирішуваний
разгрузка	dump	розвантаження
разрушать	attack, break, corrode, damage, disintegrate, eat, (записанную информацию) erase, fracture	руйнувати
разрушаться	(вследствие потери устойчивости) collapse, deteriorate, fail, rupture	руйнуватися
разрушающая деформация	breaking strain	руйнуюча деформація
разрушающая нагрузка	breaking load, (при пластической потере устойчивости) collapse load, failure load, fracture load, rupturing load, ultimate load	руйнуюче навантаження
разрушающее давление	collapse [collapsing] pressure, failure pressure	руйнуючий тиск
разрушающее действие	destructive effect	руйнуюча дія
разрушающее напряжение	bursting stress, failing [failure] stress, breakdown voltage	руйнуюча напруга
разрушающее усилие	breakdown [breaking] force, (при сжатии, смятии) collapsing force, fracture(-driving) force	руйнуюче зусилля
разрушающие испытания	destructive test, destructive testing	руйнуючі випробування
разрушающий контроль	destructive check, destructive test, destructive inspection,	руйнуючий контроль

	destructive testing	
разрушающий метод (контроля)	destructive method	руйнуючий метод (контролю)
разрушение	attack, break, breakdown, breaking, breakup, (вследствие потери устойчивости) collapse, corrosion, corruption, damage, degradation, destruction, deterioration, disintegration, disruption, (магнитного состояния) disturbance, end, ending, (записанной информации) erase, erasing, erasure, failure, fracture, rupture, shattering	руйнування
разрушение горных пород	rock failure	руйнування гірських порід
разрушение от среза	shear fracture	руйнування від зрізу
разрушение отрывом	separation failure, cleavage fracture	руйнування відривом
разрушение поперечным сдвигом	forward shear mode	руйнування поперечним зсувом
разрушение поперечных связей	decrosslinking	руйнування поперечних зв'язків
разрушение при изгибе	bending failure, flexural fracture	руйнування при вигині
разрушение при кручении	torsion(al) failure	руйнування при крученні
разрушение при ползучести	creep failure, creep fracture, creep rupture	руйнування при повзучості
разрушение при растяжении	tensile [tension] failure, tension fracture, tearing mode	руйнування при розтягуванні
разрушение при сдвиге	shear(ing) failure, shear fracture	руйнування при зсуві
разрушение при сжатии	compression [compressive] failure, compression fracture	руйнування при стисненні
разрушение при ударе	impact damage	руйнування при ударі
разрушение сколом	cleavage, (кристалла) cleavage failure	руйнування сколом
разрушение стекла	glass fracture	руйнування скла
разрушение футеровки	lining failure	руйнування футеровки
разрушение шлакового гарнисажа	slag-skin deterioration	руйнування шлакового гарнисажа
разрушенная поверхность	ruptured surface	зруйнована поверхня
разрушительный момент	breaking moment	руйнівний момент
разрыв	abruption, (пневматика колеса, трубы, резервуара) blowout, break, (цепи) breakage, breaking, breakup, (под действием внутреннего давления) burst, (связи, цепи) cleavage , clink, (дефект эмалирования) drying crack, crack, disconnection, discontinuity, disruption, fraction, fracture, (пласта) fracturing , gap, interruption, (функции)	розрив

	jump, open, opening, (отливки вследствие усадки) pulling, rip, rupture, (полосы) shattering , split, tear, tearing, uncoupling	
разрыв связи	bond opening	розрив зв'язку
разрыв упорядоченности	sequence break	розрив впорядкованості
разрыв фазы	one-line [one-phase] open fault, open-phase fault	розрив фази
разрываться	crack, rupture	розриватися
разрывающее давление	disruptive pressure, rupture pressure	розриваючий тиск
разрывная испытательная машина	rupture-test machine	розривна випробувальна машина
разрывная машина	tensile-testing machine	розривна машина
разрывы(дефект бруса-сырца)	serration	розриви(дефект бруса-сирцю)
разрыхление	aeration, (резаного табака) dressing, loosening, opening, (при обогащении) scrubbing	розпушування
разрыхленная порода	loose rock	розпушена порода
разрыхлять	loose, loosen	розпушувати
разрыхляющие валики	debonding rolls	розпушуючі вали
разряд	category, class, digit, discharge , (напр, аккумулятора) discharging, (эталонов или образцовых средств измерений) echelon, grade, (образцовых средств измерений) order of accuracy, (числа) order, place , position, rate	розряд
разрядка	interspace, spacing	розрядка
разряжать	discharge, uncharge	розряджати
разупорядочение	(сплавов) positional disorder, disorder, reordering, (структуры) order-disorder transformation	розупорядкування
разупорядоченная ориентация	disordered orientation, random orientation	розупорядкована орієнтація
разупорядоченная решетка	disordered lattice	розупорядкована гратка
разупорядоченная структура (кристаллической решетки)	disordered structure, random structure	розупорядкована структура (кристалічної гратки)
разупорядоченная фаза	disordered phase	розупорядкована фаза
разупрочнение	softening	розупорядкування
разупрочнение при старении	age softening	розупорядкування при старінні
разупрочнять	soften	розміцнювати
разъедание	attack, eating-away, (огнеупоров) pitting	роз'їдання
разъедание огнеупора	refractory corrosion	роз'їдання вогнетрива
разъедание пламенем	flame erosion	роз'їдання полум'ям
разъедание футеровки	lining corrosion, lining attack	роз'їдання футеровки
разъедание шлаками	fluxing	роз'їдання шлаками
разъедание шлаком	slagging	роз'їдання шлаком
разъедать	attack, bite, eat, erode, fret	роз'їдати

разъедающая способность	erosiveness	роз'їдаюча здатність
разъедающее влияние (продуктом коррозии)	infection	роз'їдаючий вплив (продуктом корозії)
разъединение	(телефонного разговора) breakdown, clear, decatenation, declutching, detachment, disconnection, disengagement, disjunction, interruption, pulldown, release, releasing, split, splitting, switching, uncoupling, unlocking	роз'єднання
разъединять	(в телефонии) clear, cut, declutch, (массив данных) decollate, decouple, detach, disconnect, disengage, disjoin, release, split, switch, uncouple	роз'єднувати
разъем	connector, parting, split	роз'єм
разъем форм	mold splitting	роз'єм форм
разъемная матрица	split die	роз'ємна матриця
разъемная модель	split pattern	роз'ємна модель
разъемная пресс-форма	segment die, split die	роз'ємна прес-форма
разъемная форма	collapsible forms, split form, built-up mold, divided mold	роз'ємна форма
разъемное соединение	releasable connection, disconnect, detachable joint	роз'ємне з'єднання
район	area, country, district, region, space, zone	район
раковина	(дефект отливки) abscess, lavatory basin, wash basin, (дефект подложки) flaw, hole, pocket, (на поверхности бетона) popout, sink, void	раковина
раковины	honeycomb	раковини
рама	cradle, cradling, fabric, frame, framing, gantry, (для сушки сыра или рыбы) hack, (для проявления фото- или кинопленки) hanger, horse, housing, mounting, bed plate, rack, truss, (вагона) underframe	рама
рама автомобиля	car frame	рама автомобіля
рама загрузочного люка	hatch frame	рама завантажувального люка
рама ковша	ladle frame	рама ковша
рамка	bezel, (машинного графика) box, (на экране дисплея) frame, loop, (диапозитива) mount	рамка
рамки	frame	рамки
рамная мешалка	gate agitator, gate mixer, gate stirrer	рамна мішалка
рампа	float , footlight, (склада)	рампа

	platform, loading ramp, ramp	
рандомизация	hashing, randomization	рандомізація
раппорт	motif , repeat	раппорт
раскаленное состояние	incandescence	розжарений (розпечений) стан
раскаленный кокс	glowing coke	розжарений (розпечений) кокс
раскалываемость	cleavability	розколюваність
раскалывание	cleavage, split, splitting	розколювання
раскалыватъ	cleave, chap, chop, rive, scab, splinter, split	розколювати
раскалываться	crack	розколюватися
раскалять	ignite	розжарювати
раскатанная корочка (дефект проката)	rolled camber	розкатана скоринка (корка) (дефект прокату)
раскатанная трещина (разрыв металла при прокатке трещин, заполненный окалиной)	rolled crack	розкатана тріщина (розрив металу при прокатуванні тріщин, заповнений окалиною)
раскатанное загрязнение	expanded contamination, (вытянутое в направлении прокатки) roller dirt inclusion	забруднення, що розкотило
раскатанный пузырь	rolled blister	розкатаний пузир (міхур)
раскатка	draw, drawing, expansion, lamination, mandrel , (трубной заготовки) rolling-off	розкатування
раскатка в лист	flattening	розкатування в лист
раскатной стан	elongator, reeler, reeling machine	стан для розкатування
раскатной трехвалковый стан (для раскатки поперечно-винтовой прокаткой)	three-high elongator	тривалковий стан для розкатування (для розкатування поперечно-гвинтовим прокатуванням)
раскатывание	flaring, (теста) rolling, unrolling	розкочування
раскатывать	expand, flare, laminate, (тесто) roll	розкочувати
раскачивание	swaying, swing, swinging	розгойдування
раскачиваться	bob, swing	розгойдуватися
раскисление	deacidification, deoxidation, (стали) killing, reducing, reduction	розкислення
раскисление алюминием	aluminum deoxidation	розкислення алюмінієм
раскисление ванны	bath deoxidation	розкислення ванни
раскисление металла	metal deoxidation	розкислення металу
раскисление стали	steel deoxidation	розкислення сталі
раскисленная алюминием сталь	aluminum-killed steel	розкислена алюмінієм сталь
раскисленная плавка	deoxidized heat	розкислена плавка
раскисленная сталь	deoxidized steel, killed steel	розкислена сталь
раскислитель	deoxidizing agent , reduction alloy, reducing constituent, deoxidizer, reducer	розкислювач
раскислять	deoxidize , (сталь) kill, reduce	розкислювати
раскисляющая присадка	deoxidizing addition	розкислююча присадка

раскисляющая способность	deoxidizing power	розкислююча здатність
раскладывать (трубы по трассе трубопровода)	lay	розкладати (труби по трасі трубопроводу)
расклепывание	jumping, spreading	розклепування
расклепывать	jump	розклепувати
расковка	spreading	розковування
расковочный молоток	enlarging hammer	розковувальний молоток
расковывать	malleate	розковувати
раскраивать	cut, shape	розкроювати
раскрашивать	paint	розфарбовувати
раскрой	cut, cutting , sawing	розкрій
раскрой методом вырубания	die cutting , press cutting	розкрій методом вирубки
раскрывать	open, unwind	розкривати
раскрытие	(струи) fanning, opening, (полости трубной заготовки на дорне) rolling-on	розкриття
раскрытие трещины	crack opening displacement, crack opening	розкриття тріщини
раскрытие шва	joint opening	розкриття шва
распавшийся аустенит	decomposed austenite	аустеніт, що розпався
распад	breakdown, decay, decomposition, disintegration, dissociation	розпад
распад кристаллической структуры	structural breakdown	розпад кристалічної структури
распадаться	decay, decompose, disintegrate, resolve	розпадатися
распадающаяся струя	disintegrating stream	струмінь, що розпадається
распадающийся шлак	disintegrating slag	шлак, що розпадається
распайка	unbrazing, unsoldering	розпайка
распаковка	unpack	розпаковування
распечатка	hard copy, listing , print, printing	роздрук
распил	saw cut, cut	розпил
распил под углом	miter cut	розпил під кутом
распиливание	cutting, sawing	розпилювання
расплав	flux, liquid melt, melt	розплав
расплав стекла	glass bath	розплав скла
расплавление	dissolution , fusing, fusion, meltdown, melting, (руды) smelting-down	розплавлення
расплавление припоя	solder fusing	розплавлення припою
расплавленная масса	fusion	розплавлена маса
расплавленное состояние	molten state	розплавлений стан
расплавленный металл	molten metal, smelt	розплавлений метал
расплавленный электролит	fused electrolyte, molten electrolyte	розплавлений електроліт
расплавляемая поверхность (кромки)	fusion face	поверхня, що розплавляється (кромки)
расплавлять	fuse, melt	розплавляти
расплавляться	flux	розплавлятися
расплющивание	flattening, lamination, squashing	розплющення
расплющивать	laminate, squash	розплющувати

распознавание	cognition, discrimination, finding-out, identification, recognition, sense, sensing	розпізнавання
распознавать	identify, recognize, sense	розпізнавати
расположение	arrangement, disposition, installation, (по отношению к чему-л.) lay, laying, physical layout, layout, mounting, placement, position, setout, setup, situation	розташування
расположение валков (в клети)	roll arrangement	розташування валів (у кліті)
распор	arch action, end thrust, thrust	розпір
распорка	bail, distance bar, (якорной цепи) link bar, spacer bar , bunton, boss, brace, divider, intertie, separator, spacer, spreader, sprag, stretcher, lateral strut, strut	розпірка
распорядок	schedule	розпорядок
распоряжение	order	розпорядження
распределение	accommodation, allocation, allotment, (ресурсов) assignment, compartition, dispatch, dispensing, distribution, division, partition, partitioning, sharing, (сигналов) splitting	розподіл
распределение ликвационных пятен	freckle distribution	розподіл ліквацийних плям
распределение примеси	dopant [doping] distribution, impurity distribution	розподіл домішки
распределение стали (по кристаллизаторам)	steel distribution	розподіл сталі (за кристалізаторами)
распределение теплоты	heat sharing	розподіл теплоти
распределение фаз	phase distribution	розподіл фаз
распределенное взаимодействие	extended interaction	розподілена взаємодія
распределитель заготовки	billet switch	розподільник заготовки
распределитель шихты	batch distributor, stock distributor	розподільник шихти
распределительный бункер	distribution bin, spreading box	розподільний бункер
распределительный конвейер	distributing conveyor	розподільний конвейєр
распределительный склад	distribution warehouse	розподільний склад
распределять	allocate, allot, (ресурсы) assign, dispatch, dispense, distribute, partition	розподіляти
распространение	advance, dissemination, distribution, extent, propagation, spread, spreading, (волны) transmission	розповсюдження
распространение пламени	flame propagation, flame spreading, flame spread, flame travel	розповсюдження полум'я
распространение трещины	crack extension, crack growth,	розповсюдження тріщини

	fracture growth, crack propagation, fracture propagation	
распространение трещины разрыва	cleavage propagation	розповсюдження тріщини розриву
распространение усталостной трещины	fatigue crack propagation	розповсюдження втомної тріщини
распространяющаяся трещина	extending crack, growing crack, propagating crack, spreading crack	тріщина, що розповсюджується
распухать	swell	розпухати
распушенный рулон	loose(-wounded) coil	розпушений рулон
распыление	atomization, atomizing, spray, spraying, sputtering	розпилення
распыление водяным паром (топлива)	steam atomizing	розпилення водяною парою (палива)
распыление воздушным потоком	airblast atomization	розпилення повітряним потоком
распыление порошков	powder spraying	розпиленість порошків
распыление сжатым воздухом	air spraying	розпилення стислим повітрям
распыленная жидкость	mist spray, spray	розпилена рідина
распыленная струя	dispersed jet	розпилений струмінь
распыливающая струйная форсунка	atomized-spray injector	розпилюючи струменева форсунка
распылитель	atomizer, blowgun, diffuser, (струи) disperser, spray(ing) gun, gun, spray lance, (в баллоне с аэрозолем) puffer, spray, sprayer	розпилювач
распылитель порошкового материала	powder sprayer	розпилювач порошкового матеріалу
распылительная горелка	atomizer [atomizing] burner, spray burner	розпилюючий пальник
распылительная камера	atomizing chamber, (кондиционера) spray chamber	розпилююча камера
распылительная сушилка	atomizing drier, flash drier, spray(-type) drier	розпилююча сушарка
распылительная сушка	spray drying	розпилююча сушка
распылительная установка	spraying machine	розпилююча установка
распылительная форсунка	injection nozzle	розпилююча форсунка
распылительно-кристаллизационная сушка	spray crystallization drying	розпилювально-кристалізаційна сушка
распылительный абсорбер	spray absorber	розпилюючий абсорбер
распыляемый материал	spray	матеріал, що розпилюється
распылять	atomize, diffuse, spray, sputter	розпиляти
распыляющая крышка	sprinkler closure	кришка, що розпиляє
распыляющаяся струя	disintegrating jet	струмінь, що розпиляє
распыляющее сопло	spray jet	сопло, що розпиляє
рассверливание	drilling-out	розсвердлювання
рассевное сито	plansifter sieve	розсівне сито
рассеивать	diffuse, disperse, dissipate, scatter	розсіювати
рассеивающая поверхность	diffuse surface, diffusing	розсіююча поверхня

	surface	
рассеивающий	negative	розсіюючий
рассекатель	(машина для литья под давлением) distributor, sparger , (штампа) splitter	розсікач
рассекатель воздуха	sparger aerator	розсікач повітря
рассекатель пламени	flame spreader	розсікач полум'я
рассечение	dissection, scission	розсічення
рассеяние	(света, звука) diffusion, (загрязнений) dispersal, dispersion, dissipation, (магнитного или светового потока) leakage, leaking, (результатов) precision, scatter, scattering, straying	розсіяння
рассеяние излучения	radiation dispersion, radiation scattering	розсіяння випромінювання
рассеяние ионов	ion scattering	розсіяння іонів
рассеяние магнитного потока	flux leakage, magnetic leakage	розсіяння магнітного потоку
рассеяние на дислокациях	dislocation scattering	розсіяння на дислокаціях
рассеяние на примесях	impurity scattering	розсіяння на домішках
рассеяние на решетке	lattice scattering	розсіяння на гратках
рассеяние света	optical dispersion	розсіяння світла
рассеяние тепла	heat diffusion	розсіяння тепла
рассеянная руда	disseminated ore	розсіяна руда
рассеянная точечная коррозия	isolated pitting	розсіяна точкова корозія
расслаивание	(жидкостей) aliquation, delamination, disintegration , exfoliation, (огнеупора) shivering, splitting	розшарування
расслаивать	laminate	розшаровувати
расслаиваться	(об эмульсии) cream, separate, split	розшаровуватися
расслаивающая коррозия	layer corrosion	корозія, що розшаровує
расслаивающийся	peeling	що розшаровується
расслоение	peeling	розшарування
расслоение фаз	phase immiscibility	розшарування фаз
расслоение шликера	livering	розшарування шлікера
расслоенная смесь	stratified mixture	розшарована суміш
расслоенная шихта	stratified mixture	розшарована шихта
расслой	pressing crack, (дефекты отливок) pinhole	розшарування
рассогласование	disagreement, discrepancy, displacement, mismatch, unbalance	розузгодження
рассогласование решеток	lattice disregistry	розузгодження граток
рассогласовывать	mismatch	розузгоджувати
рассогласующая неоднородность	mismatching obstacle	розузгоджена неоднорідність
рассредоточенное загрязнение	nonpoint pollution	розосереджене забруднення
расставлять	arrange, spot	розставляти
расстановка	arrangement, array , layout, setout, spacing	розстановка
расстояние	distance, interval, length, separation, space, spacing	відстань

расстояние между атомами	bond radius	відстань між атомами
расстояние между включениями	interinclusion distance	відстань між включеннями
расстояние между клетями (стана)	interstand space	відстань між клітями (стану)
расстояние между ковшами (многоковшового экскаватора)	bucket pitch	відстань між ковшами (багатоковшового екскаватора)
расстояние между электродами	electrode separation, electrode spacing	відстань між електродами
расстояние откатки	load distance	відстань відкочення
расстраивать	detune, disturb, mistune, off-tune	розладжувати
расстройка	detuning, disalignment, misalignment, mistuning, off-tuning	розлад
растапливание	firing	розтоплення
растачивание	boring, boring work	розточування
растачивание цилиндрических отверстий	cylindrical boring	розточування циліндрових отворів
растачивать	bore, rebore	розточувати
растачивать цилиндр	rebore	розточувати циліндр
раствор	aperture, (для очистки, травления, нанесения покрытия и т. п.) bath, bite, dash, liquor, jaw opening, (валков) opening , solution, (напр. губок тисков) span, temper	розчин
раствор валков	roll bite, roll gap	розхил валків
раствор вертикальных валков	edger opening	розхил вертикальних валків
раствор для травления	pickling fluid	розхил для травлення
растворение	dissolution, dissolving, invasion, solution, solubilization, solving	розчинення
растворенное вещество	permeate, solute	розчинена речовина
растворенный ацетилен	dissolved acetylene	розчинений ацетилен
растворенный газ	solute gas	розчинений газ
растворимое вещество	soluble	розчинна речовина
растворимое силикатное стекло	soluble silicate	розчинне силікатне скло
растворимый	soluble	розчинний
растворимый металл	soluble metal	розчинний метал
растворитель	diluent, dissolvent, (аппарат) dissolver, menstruum, (красок, лака) reducer, remover, resolvent, solvent, heavy petroleum spirit, vehicle	розчинник
растворять	dissolve, resolve, solve, solubilize	розчиняти
растворяющий	dissolvent	розчинювальний
растекание	(глазури, эмали) diffluence, flow, flowing, (краски, припоя) spread, spreading	розтікання
растекания припоя	solder flowing	розтікання припою
растекаться	flow, spread	розтікатися
растопочная горелка	pilot burner	розпалювальний пальник

растопочное топливо	starting fuel	розпалювальне паливо
растопочный факел	pilot flame	розпалювальний факел
расточенное отверстие	counterbore, bored hole	розточений отвір
расточка	boring, reboring	розточування
расточной резец	boring cutter	розточувальний різець
расточный патрон	boring chuck	розточувальний патрон
расточный инструмент	boring bit, internal boring tool	розточувальний інструмент
расточный станок	borer, boring machine, boring unit, boring-facing machine	розточувальний верстат
расточный шпиндель	boring shaft, boring spindle	розточувальний шпіндель
растрескивание кромок	edge fracture (cracking)	розтріскування кромок
растрескивание	(поверхности покрытия) alligatoring , (лакокрасочного покрытия) crocodiling, split, splitting	розтріскування
растрескивание кристаллов (при нагреве)	decrepitation	розтріскування кристалів (при нагріві)
растрескивание при ползучести	creep cracking	розтріскування при повзучості
растрескиваться	check, crack, cranny, split	розтріскуватися
растровая электронная микроскопия	scanning electron microscopy	растрова електронна мікроскопія
растровый метод	beam-scanning method	растровий метод
растровый микроанализатор	scanning microprobe	растровий мікроаналізатор
растровый микроскоп	focused beam microscope	растровий мікроскоп
растровый электронный микроскоп	electron-scan microscope, scanning electron microscope	растровий електронний мікроскоп
раструб	bell, (трубы) flared end, spigot end, flare fitting, flare, flaring, funnel, (чугунной трубы) hub, bell mouth, socket, trumpet	розтруб
растягиваемый разъем	pull-apart connector	розтягуваний роз'єм
растягивание	expansion, stretching	розтягання
растягивать	expand, extend, pull, splay, strain, stretch	розтягувати
растягивающая нагрузка	tensile load	розтягуюче навантаження
растягивающая сила	stretching force	розтягуюча сила
растягивающее напряжение	tensile [tension] stress	розтягуюча напруга
растягивающее усилие	stretching force, tension	розтягуюче зусилля
растягивающий удар	tensile impact	розтягуючий удар
растяжение	expansion, extension, pull, pulling, splay, strain, stretch, stretching, tension	розтягування
растяжимость	extensibility, stretching properties, stretch, stretchability	розтяжність
растяжка	brace, guy, guyline, guywire, guy line, spreader	розтяжка
растяжная правильная машина	stretcher leveler, stretching machine	розтяжна правильна машина
растянутая арматура	tensile [tension] reinforcement	розтягнута арматура
растянутая дислокация	stretched dislocation, dislocation ribbon	розтягнута дислокація
растянутая зона	tension region	розтягнута зона (напр.,

(напр., изгибаемою элемента)		елемента, що згинається)
растянутая шкала	expanded scale, extended scale	розтягнута шкала
растянутое волокно	tensile fiber , tension fiber	розтягнуте волокно
растянутый арматурный стержень	tensile bar, tension bar	розтягнутий арматурний стрижень
растянутый дефект упаковки (атомов)	stacking fault ribbon	розтягнутий дефект упаковки (атомів)
расфасовка	prepackaging	розфасовка
расфасовочная машина	filler, filling machine	розфасовувальна машина
расход	consumption, demand, flow, flux, modulus of flow, (напр., бурового раствора) circulation rate, flow rate, (воды) supply rate, throughput rate, rate, (поверхностного стока) runoff, water	витрата
расход воды	water flow, intensity of flow, flow quantity, flowing water	витрата води
расход воздуха	air consumption	витрата повітря
расход газа	gas flow	витрата газу
расход дутья	blast input	витрата дуття
расход кокса (напр., в доменной плавке)	coke rate	витрата коксу (напр., під час доменної плавки)
расход масла	oil consumption	витрата масла
расход массы	mass consumption	витрата маси
расход мощности	power demand	витрата потужності
расход руды (по ходу плавки)	feed ore consumption	витрата руди (під час плавки)
расход тепла	heat consumption	витрата тепла
расход теплоты	firing rate	витрата теплоти
расход топлива	fuel consumption, fuel input, firing rate, fuel rate	витрата палива
расход шлака	slag input	витрата шлаку
расходная характеристика	metering characteristic, throttling characteristic	витратна характеристика
расходный бак	surge drum, service reservoir, charging tank, feed tank, filling tank, (системы вдувания угольной мелочи) injection tank, service tank, supply tank, working tank	витратний бак
расходный бункер	feed bin, furnace bin , service bin, usage [use] bin, working bin, supply bunker, measuring [metering] hopper	витратний бункер
расходовать	consume, expend	витрачати
расходомер	flow-measuring apparatus, flowmeter, fluviometer, discharge gage, flow gage, consumption indicator, demand indicator, flow indicator, rate-of-flow indicator, flow meter, flow rate meter, fluid meter, water	витратомір

	meter, rotameter, velocimeter	
расходуемое покрытие	sacrificial coating	покриття, що витрачається
расходуемые материалы	expendables	матеріали, що витрачаються
расходуемый анод	consumabic anode	анод, що витрачається
расходуемый электрод	consumable electrode	електрод, що витрачається
расходы	charge, cost	витрати
расходы на обслуживание	service charges	витрати на обслуговування
расценка	tariff	розцінка
расчеканка	beading	розкарбовування
расчет	(обычно проверочный) analysis, calculation, computation, computing, design, designing, valuation	розрахунок
расчет на ползучесть	creep design	розрахунок на повзучість
расчет на прочность	stress(ing) calculation	розрахунок на міцність
расчет на сдвиг	shear analysis	розрахунок на зсув
расчет надежности	reliability calculation	розрахунок надійності
расчет напряжений	stress analysis	розрахунок напруг
расчет производительности	capacity calculation, performance calculation	розрахунок продуктивності
расчет прочности	strength analysis	розрахунок міцності
расчет режимов резания	metal-cutting calculation	розрахунок режимів різання
расчет состава шихты	charge calculation	розрахунок складу шихти
расчет теплового баланса	heat calculation	розрахунок теплового балансу
расчет технических характеристик	performance calculation	розрахунок технічних характеристик
расчетная нагрузка	assumed load, calculated load, design load, factored load, proof load, rated load, specified load, design loading, rated loading	розрахункове навантаження
расчетная надежность	design reliability, established reliability, predicted [prediction] reliability	розрахункова надійність
расчетная температура	specified temperature	розрахункова температура
расчетное значение	calculated value, design value	розрахункове значення
расчетное напряжение	design stress, working stress, design voltage	розрахункова напруга
расчетный коэффициент нагрузки	design load factor	розрахунковий коефіцієнт навантаження
расчетный параметр	design parameter	розрахунковий параметр
расчетный расход	estimated flow	розрахункова витрата
расчетный режим	design conditions, rated [rating] conditions, rated duty	розрахунковий режим
расчеты на модели	simulator study	розрахунки на моделі
расширение	blowup , broadening, completion, dilatation, (функциональных возможностей) enhancement, enlargement, enlarging, expansion, flare, flaring, (ствола скважины) reaming, (горной выработки) slipping, spread, spreading, splay,	розширення

	widening	
расширение струи	jet spread	розширення струменя
расширитель	extender	розширювач
расширительное сверло	expansion drill	розширювальне свердло
расширять	expand, (ствол скважины) ream, spread, splay	розширювати
расширяющийся щелевой литник	fan	щільовий ливник, що розширяється
расширяющийся щелевой питатель	fan gate	щільовий живильник, що розширяється
расщепленная дислокация	extended dislocation	розщеплена дислокація
расщепленная ступенька дислокации	extended jog	розщеплена сходинка дислокації
расщепленное междоузлие	split interstitial	розщеплене міжвузля
ратификация	validation	ратифікація
рафинирование	fining, (расплава) finishing, refinement, refining	рафінування
рафинирование вторичного свинца	secondary lead refining	рафінування вторинного свинцю
рафинирование жидкого металла	hot metal refining	рафінування рідкого металу
рафинирование никелевого штейна	nickel matte refining	рафінування нікелевого штейна
рафинирование переливанием	tossing	рафінування переливанням
рафинирование черновой меди	blister refining	рафінування чорнової міді
рафинированный металл	fine metal	рафінований метал
рафинированный свинец	refined lead	рафінований свинець
рафинированный чугун	washed metal	рафінований чавун
рафинировать	refine	рафінувати
рафинировочная плавка	refining fusion	рафінувальна плавка
рафинирующая добавка	curative agent, refiner	рафінуюча добавка
рафинирующая присадка	curative agent	рафінуюча присадка
рафинирующее вещество	refiner	рафінуюча речовина
рафинирующий	fining	рафінуючий
рафинирующий переплав	refining remelting	рафінуюча переплавка
рашпиль	rasp(ing) file, rasp	рашпіль
рашпиль для дерева	wood rasp	рашпіль для дерева
разрывать	break	розривати
рваная кромка (дефект изделия)	torn edge	рвана кромка (дефект виробу)
рваный край	(дефект огнеупора) torn edge, (дефект литографии) mouse-bites, mouse-bite	рваний край
реагент	chemical agent, agent, reactant, reagent	реагент
реагировать	respond	реагувати
реагирующая среда	agent	реагуюче середовище
реактив	chemical agent, agent, reagent	реактив
реактив для травления	etching agent, pickling agent, etch, etchant, etching medium	реактив для травлення
реактивное ионное травление	reactive ion milling	реактивне іонне травлення
реактивное литьевое прессование	reaction injection molding	реактивне ливарне пресування
реактивное травление	reactive etching	реактивне травлення
реактор	kettle , reactor, (гидротрансформатора) stator	реактор

реактор без стали	air(-cored) reactor	реактор без сталі
реактор для оксидирования	oxidation [oxide] reactor	реактор для оксидування
реактор для травления	etching reactor	реактор для травлення
реактор дуговой печи	arc-furnace reactor	реактор дугової печі
реактор непрерывного действия	continuous reactor	реактор безперервної дії
реактор периодического действия	batch reactor	реактор періодичної дії
реактор полупериодического действия	semibatch [semiflow] reactor	реактор напівперіодичної дії
реакционная емкость	reactor pot	реакційна місткість (емкість)
реакционная камера	reaction chamber, soaking chamber , soaking drum, (гидрогенизационной установки) oven, (в крекинг-печи) soaker	реакційна камера
реакционная кинетика	reaction kinetics	реакційна кінетика
реакционно-инертный газ	reactionless gas	реакційно-інертний газ
реакционное пространство	reaction space	реакційний простір
реакция	(цепи, измерительного прибора) indicial admittance, answer, reacting force, reaction force, reaction, (на воздействие) response, retroaction	реакція
реакция замещения	displacement reaction, substitution reaction	реакція заміщення
реакция окисления	oxidation reaction	реакція окислення
реакция присоединения	addition [additive] reaction, combination reaction	реакція приєднання
реакция синтеза	fusion reaction	реакція синтезу
реализация	(сигнала) drawing , embodiment, implementation, instantiation	реалізація
реализовывать	implement	реалізовувати
реальное время	current time, real time, true time	реальний час
реальные данные	actual data	реальні дані
реальные условия эксплуатации	actual operating conditions, field condition, (оборудования) real-time use	реальні умови експлуатації
реальные характеристики	objective parameters	реальні характеристики
реальный	real address	реальний
реальный результат	actual result	реальний результат
ребристая плита	ribbed slab	ребриста плита
ребристая поверхность	ribbed surface	ребриста поверхня
ребро	(напр. кирпича) arris, blade , cant, (опоки) crossbar, edge, end, fin, (выдавливаемое на поверхности проката) flash, (радиатора) gill, (графа) line, rib, kinked step	ребро
ребро жесткости	reinforcement [reinforcing] plate, stiffening plate, stiffening [strengthening] rib,	ребро жорсткості

	stiffener	
ребро кристалла	crystal edge	ребро кристала
реверс	backspacing	реверс
реверс тяги	thrust reversal	реверс тяги
реверсивная черновая клеть	reversing rougher	реверсивна чорнова кліть
реверсивный блюминг	reversing bloomer	реверсивний блюмінг
реверсивный механизм	change gear, bidirectional mechanism, reversing mechanism, reverser	реверсивний механізм
реверсивный привод	reversible drive, reversing drive	реверсивний привід
реверсивный режим	reversing service	реверсивний режим
реверсивный стан	reversing mill	реверсивний стан
реверсирование	speed reversal	реверсування
реверсирование вращения	opposite rotational direction	реверсування обертання
реверсирование мощности	power reversal	реверсування потужності
реверсирование передачи	transmission reversal	реверсування передачі
реверсировать	backspace	реверсувати
ревизия	audit, cleanout, (средств измерений) inspection examination, access eye , inspection eye, (канализационной сети) inspection junction, cleanout pipe, rust pocket	ревізія
револьверная головка	turret block, capstan , swivel work head, tool turrent, turrent	револьверна головка
револьверная инструментальная головка	turret tooling system	револьверна інструментальна головка
револьверно-сверлильный станок	turret drill	револьверно-свердлувальний верстат
револьверный держатель	(объектива микроскопа) nosepiece	револьверний утримувач
револьверный дыропробивной пресс	turret punch(ing) press	револьверний діропробивний прес
револьверный многочелночный механизм	circular box	револьверний багаточовниковий механізм
револьверный суппорт	turret carriage, turret (slide) rest, capstan saddle, turret saddle, tool turrent, turrent	револьверний супорт
регенеративная печь	regenerative furnace, regenerative oven	регенеративна піч
регенеративное охлаждение	regenerative cooling	регенеративне охолоджування
регенеративный воздухонагреватель	regenerative stove (air heater)	регенеративний повітронагрівач
регенеративный нагреватель	cycle heater, regenerative heater	регенеративний нагрівач
регенеративный теплообменник	cold heat exchanger	регенеративний теплообмінник
регенератор	regenerative chamber, reclaimer, recuperator, regenerator	регенератор
регенераторная камера	reactivation tank	регенераторна камера
регенерационная ванна	regeneration bath	ванна регенерації
регенерационная печь	regenerator	піч регенерації

регенерационная установка	recovery installation, recovery plant	установка регенерації
регенерационный газ	regeneration gas	регенераційний газ
регенерация	cleaning, (катализатора, адсорбента) reactivation, reclaiming, recovery, recuperation, refresh, refreshment, regenerating, regeneration, renovation, (ядерного топлива) reprocessing, revivification	регенерація
регенерированные сточные воды	reclaimed sewage, reclaimed wastewater	регенеровані стічні води
регенерировать	reclaim, reclamate, recover, recuperate, refresh	регенерувати
регенерирующий раствор	regenerating solution	регенеруючий розчин
регион	region	регіон
регистр	(клавиатуры) case , register, sender	регістр
регистратор загрязнения	pollution monitor	реєстратор забруднення
регистратор испарения	recording evaporimeter, evaporograph	реєстратор випаровування
регистратор-регулятор	recorder-controller	реєстратор-регулятор
регистрация	filing, log, logging, record, recording, registration, registry	реєстрація
регистрация данных	data logging	реєстрація даних
регистрировать	file, log, post, record, register	реєструвати
регистрирующий магнитометр	recording magnetometer	реєструючий магнітометр
регистрирующий материал	imaging material , recording material	реєструючий матеріал
регламент	schedule	регламент
регламентирование загрязнения (окружающей среды)	pollution regulation	регламентація забруднення (навколишнього середовища)
регламентное техническое обслуживание	scheduled maintenance	регламентне технічне обслуговування
регламентные работы	routine maintenance, maintenance	регламентні роботи
регрессионный анализ	regression analysis	регресійний аналіз
регрессия	recession, regression	регресія
регулирование	adjustment, control, (стока) impoundment, set, setting	регулювання
регулирование давления	pressure control, pressure setting	регулювання тиску
регулирование длины факела	flame spread-and-length control	регулювання довжини факела
регулирование мощности	power control	регулювання потужності
регулирование наддува	boost control	регулювання наддуву
регулирование напряжения	voltage variation	регулювання напруги
регулирование подачи (напр., в станках)	feed control	регулювання подачі (напр., у верстатах)
регулирование подачи топлива	fuel flow control	регулювання подачі палива
регулирование потока	flow control	регулювання потоку
регулирование скорости	rate control, speed control, variable-speed control	регулювання швидкості

регулирование состава смеси	mixture control	регулювання складу суміші
регулирование температуры	attemperation, temperature control	регулювання температури
регулирование тока	current regulation	регулювання струму
регулирование усилий	force control	регулювання зусиль
регулирование энергии	energy management	регулювання енергії
регулировать	adjust, align, control, govern, (сток) impound, set, (расход воды, сток) sluice, tune, vary	регулювати
регулировка	adjustment, alignment, control, lineup, lining-up, trim, tuning	регулювання
регулировка зазора	clearance adjustment	регулювання зазора
регулировка напряжения	voltage regulation, voltage control	регулювання напруги
регулировка насыщенности	color-saturation control, saturation control	регулювання насиченості
регулировка натяжения (напр., траковой ленты)	tension adjustment	регулювання натягнення (напр., траковой стрічки)
регулировка порога	thresholding	регулювання порогу
регулировка скорости	speed adjustment, speed regulation	регулювання швидкості
регулировка тока	current-mode control, current control	регулювання струму
регулировка фазы	phase control	регулювання фази
регулировка частоты	frequency control, holding control, hold control, frequency regulation	регулювання частоти
регулировочная пружина	adjusting [adjustment] spring	регулювальна пружина
регулировочный трансформатор	regulating transformer	регулювальний трансформатор
регулируемая глубина выточки	adjustable recess depth	регульована глибина виточки
регулируемая дегазация	controlled degassing	регульована дегазація
регулируемая закалка	controlled hardening	регульоване гартування
регулируемая кристаллизация	controlled crystallization	регульована кристалізація
регулируемая мощность	controlled output	регульована потужність
регулируемая переменная	controlled variable	регульована змінна
регулируемая подача	variable delivery	регульована подача
регулируемая скорость	controlled rate, adjustable speed, variable speed	регульована швидкість
регулируемая частота вращения	variable speed	регульована частота обертання
регулируемое затвердевание	controlled solidification	регульоване затвердіння
регулируемое напряжение	variable voltage	регульована напруга
регулируемое охлаждение	controlled chilling, (напр. горячекатаного проката) controlled cooling	регульоване охолоджування
регулируемость	controllability	регульованість
регулируемый калибр	adjustable gage	регульований калібр
регулируемый нагрев	controlled heating	регульований нагрів
регулируемый параметр	controlled parameter, controlled variable	регульований параметр
регулируемый процесс	controlled process	регульований процес
регулируемый шаблон	adjustable gage	регульований шаблон
регулярная дифракционная решетка	regular grating	регулярна дифракційна гратка
регулярная структура	periodic structure, regular	регулярна структура

	structure	
регулярная шероховатость	repeated rib roughness	регулярна шорсткість
регулярный отбор проб	regular sampling	регулярний відбір проб
регулятор	regulating apparatus, control device, controller, corrector, governor, regulating device	регулятор
регулятор давления	pressure governor, pressure regulator	регулятор тиску
регулятор износа	wear adjuster	регулятор зносу
регулятор контраста	contrast control	регулятор контрасту
регулятор коэффициента мощности	power factor regulator	регулятор коефіцієнта потужності
регулятор нагрузки	load controller, (на буровое долото) weight controller, load governor, load control, load regulator	регулятор навантаження
регулятор натяжения моталки	reel tension regulator	регулятор натягнення моталки
регулятор подачи	(напр. холодильного агента) supply adjuster, feed regulator, supply control	регулятор подачі
регулятор распределения нагрузки	load-balancing regulator	регулятор розподілу навантаження
регулятор расхода	flow regulator	регулятор витрати
регулятор температуры	attemperator, temperature control	регулятор температури
регулятор температуры свода	roof-temperature controller	регулятор температури склепіння
регулятор тока	current controller, current regulator	регулятор струму
регулятор уровня	leveler , level control device	регулятор рівня
регулятор уровня засыпи	stock-level controller	регулятор рівня насипання
регулятор частоты	Frequency regulator	регулятор частоти
редкоземельные металлы	rare-earth metals	рідкоземельні метали
редкоземельные элементы	rare earths, rare earth elements	рідкоземельні елементи
редкоземельный феррит	rare-earth ferrite	рідкоземельний ферит
редуктор	drive unit, reducing [reduction] gear, gear, gear system, gear unit, reduction gearbox, gearbox, speed-reduction gearing, step-down gearing, gearing, gearset, reducer, reducing unit, reduction unit, gear set	редуктор
редукционно-калибровочный стан	reducing-sizing mill, sinking-sizing mill	редукційно-калібрувальний стан
редукционный калибр	reducing pass	редукційний калібр
реечное зубчатое зацепление	rack gearing	рейкове зубчасте зачеплення
реечный конвейер	conveyor rack	рейковий конвейєр
реечный мартенсит	lath martensite	рейковий мартенсіт
режим	(работы) behavior, condition , duty, mode, operation, performance, process, regime, run, schedule, state, use	режим
режим включения	making conditions	режим включення

режим выполнения (напр., программы)	execution behavior	режим виконання (напр. програми)
режим дегазации	degassing performance	режим дегазації
режим загрузки	load mode	режим завантаження
режим измерений	measurement mode	режим вимірювань
режим изнашивания	wear regime	режим зношування
режим максимальной нагрузки	peak load conditions	режим максимального навантаження
режим максимальных нагрузок (энергосистемы)	on-peak conditions	режим максимальних навантажень (енергосистеми)
режим мартеновской плавки	open-hearth practice	режим мартенівської плавки
режим нагрева	heating mode	режим нагріву
режим нагрузки	load conditions, load duty	режим навантаження
режим наладки	debugging conditions, (станка) setup mode	режим наладки
режим насыщения	saturation mode, (электронной лампы) saturation	режим насичення
режим непрерывной обработки	continuous mode	режим безперервної обробки
режим обжига	burning conditions, firing conditions	режим випалення
режим обработки	machining conditions, process conditions, operating mode	режим обробки
режим обработки данных	data-processing mode	режим обробки даних
режим обучения	teaching mode	режим навчання
режим отладки	debugging conditions	режим відладки
режим охлаждения	refrigerating conditions, refrigerating duty, cooling mode, refrigeration mode	режим охолоджування
режим переключения	switching mode	режим перемикання
режим переноса (напр., заряда)	transfer mode	режим перенесення (напр., заряду)
режим плавки	melting practice, smelting practice	режим плавки
режим подачи топлива	fuel duty	режим подачі палива
режим проверки	mode of test	режим перевірки
режим прокатки	rolling pattern	режим прокатування
режим пузырькового кипения	nucleate boiling regime	режим бульбашкового кипіння
режим пуска	starting duty	режим пуску
режим работы	environment, mode of behavior, practice, operating regime, running regime	режим роботи
режим работы печи	kiln operation	режим роботи печі
режим регулирования	control mode	режим регулювання
режим резания	cutting conditions, cutting mode	режим різання
режим сканирования	scan(ning) mode	режим сканування
режим смазки	lubrication rate	режим мащення
режим счета	compute mode	режим рахунку
режим течения	flow pattern, (напр. теплоносителя) flow regime	режим течії
режим фрезерования	mill conditions	режим фрезерування
режим холостого хода	no-load conditions, under no-load conditions, idle, idling	режим холостого ходу

режим шлифования	grinding conditions	режим шліфування
режим эксплуатации	operating regime, running regime	режим експлуатації
режимы резания	cutting parameters	режими різання
режущая кромка	cutting bit, (дисковой пилы) blade edge, cutting edge, edge, (ковша, скрепера) active face, (напр. пилы) face, (сверла) land, lip, (инструмента) nose, point, cutting rim, tip	ріжуча кромка
режущая кромка инструмента	tool nose, tool tip	ріжуча кромка інструменту
режущая кромка канавки(сверла)	primary flute	ріжуча кромка канавки(свердла)
режущая кромка ковша (экскаватора)	bucket lip	ріжуча кромка ковша (екскаватора)
режущая пластина	cutting bit, cutting blade, (инструмента) cutter plate, cutting plate, tip	ріжуча пластина
режущая пластина инструмента	tool tip	ріжуча пластина інструменту
режущая способность	cutting capacity, cuttability, (инструмента) cutting power	ріжуча здатність
режущая струя	cutting jet	ріжучий струмінь
режущее действие	skiving action	ріжуча дія
режущее звено (пильной цепи)	cutter link	ріжуча ланка (ланцюга пили)
режущее лезвие	cutting end	ріжуче лезо
режущие инструменты	tooling	ріжучі інструменти
режущий диск	saw blade, cutting wheel	ріжучий диск
режущий инструмент	bit, cutter, machining tool, tool	ріжучий інструмент
режущий угол ковша	bucket cutting corner	ріжучий кут ковша
рез	cut, (при поверхностной кислородной резке или строжке) gouge, slice	різ
резак	blade , cutter, (для вырубания деталей из настила) die	різак
резание	cutting, slicing	різання
резание без орошения	dry cutting	різання без зрошування
резание однолезвийным инструментом	single-point cutting	різання однолезвовим інструментом
резание струями воды	hydraulic cutting	різання струменями води
резаный лом	chipped scrap	різаний лом
резать(по камню или дереву)	carve, cut, slice	різати(по каменю або дереву)
резать ножницами	shear, snip	різати ножицями
резать ножом	knife	різати ножем
резерв	backlog, (грунта) borrow, borrow pit, reserve, (при тканепечатании) resist, standby	резерв
резерв времени	slack	резерв часу
резерв мощности	power reserve	резерв потужності
резервирование	backup, redundancy, reservation	резервування
резервировать	preempt, reserve	резервувати

резервная мощность	idle capacity , reserve capacity, emergency power, reserve power, standby power	резервна потужність
резервное оборудование	backup, backup equipment, standby equipment, standby facility , standby	резервне устаткування
резервное снабжение	standby power supply	резервне постачання
резервные мощности	spare capacities	резервні потужності
резервный	duplicate, standby	резервний
резервный агрегат	reserve unit, emergency set, standby set, spare unit, stand-by unit	резервний агрегат
резервный инструмент	replacement tool	резервний інструмент
резервный источник питания	emergency power, reserve power, standby power, standby power supply	резервне джерело живлення
резервный режим	standby operation	резервний режим
резервный склад	dead storage	резервний склад
резервный трансформатор	spare transformer, standby transformer	резервний трансформатор
резервуар	basin, bowl, (искусственный или естественный) cistern, container , cylinder, holder, pool, receptacle, reservoir, storage, tank, (гасителя колебаний) reserve tube , vessel	резервуар
резервуар-дегазатор	degassing tank	резервуар-дегазатор
резец	cutting bit, end bit, bit, chisel, cutter, gad, graver, cutting iron, (рубанка) iron, knife, (рекордера) needle, cutting pick, pick, stylus, single-point tool, tool	різець
резец ножевой головки	cutter head knife	різець ножової головки
резина	compounded rubber, rubber, vulcanizate	гума
резинка	eraser	гумка
резиновая втулка	grommet	гумова втулка
резиновая изоляция	rubber insulation	гумова ізоляція
резиновая оболочка	rubber covering	гумова оболонка
резиновая прокладка	(дверной коробки) bumper, rubber gasket, rubber pad, (для крышек) rubber strip	гумова прокладка
резиновая смесь	rubber compound, compounded rubber, rubber	гумова суміш
резиновое уплотнение	rubber seal	гумове ущільнення
резиновый валик	rubber bowl	гумовий вал
резиновый клей	(раствор каучука в бензине) benzine-based adhesive, rubber adhesive, rubber-based adhesive, rubber solution	гумовий клей
резиновый коврик	rubber blanket	гумовий килимок
резиновый коврик безопасности	safety rubber carpet	гумовий килимок безпеки

резиновый штамп	hand stamp	гумовий штамп
резинометаллический листовой материал	metal-backed sheeting	гумовометалевий листовий матеріал
резинометаллический резервуар	pillow tank	гумовометалевий резервуар
резинометаллическое изделие	rubber-metal article	гумовометалевий виріб
резиноподобный материал	rubber-like material	гумоподібний матеріал
резинотехнические изделия	general mechanical rubber goods	гумотехнічні вироби
резинотканевое изделие	rubber-textile article	гумовотканинний виріб
резинотканевый резервуар	pillow tank	гумовотканинний резервуар
резистор	resistance, resistor	резистор
резка	(газовая или дуговая) cut, cutting, slicing	різка
резка газовым резаком (металла)	torch cutting	різка газовим різаком (металу)
резка ножницами	shearing	різання ножицями
резка пилой	sawing	різка пилою
резка плазменной струей	plasma flame cutting	різка плазмовим струменем
резкий рост температуры	temperature excursion	різке зростання температури
резко охлаждать	quench	різко охолоджувати
резкое изменение	hopping	різка зміна
резкое охлаждение	quench, quenching	різке охолоджування
резкое повышение	jump, leap	різке підвищення
резкое повышение давления	kick	різке підвищення тиску
резкое торможение	hard braking	різке гальмування
резкое увеличение мощности	power excursion	різке збільшення потужності
резонанс	resonance	резонанс
резонанс фаз	phase resonance, velocity resonance	резонанс фаз
резонансный грохот	resonance screen	резонансний гуркіт
резонансный метод	resonance method	резонансний метод
резонансный режим	resonant mode	резонансний режим
резонатор	resonator	резонатор
результат	effect, result, return	результат
результат измерения	measurement result	результат вимірювання
результат измерения детали	component result	результат вимірювання деталі
результат наблюдений	observation	результат спостережень
результат наблюдения	observation result	результат спостереження
результативность	effectiveness, hit ratio	результативність
результаты моделирования	simulation data	результати моделювання
результаты обработки	processing effect	результати обробки
результирующая дислокация	total dislocation	результуюча дислокація
результирующее воздействие	resultant action	результуюча дія
результирующее напряжение	net stress, net voltage	результуюча напруга
результирующий момент	resultant moment, resulting moment	результуючий момент
результирующий эффект	net effect	результуючий ефект
резцедержатель	tool carrier, tool block, tool box, tool clamp, tool head, tool holder, holder, post, tool rest, cutter support, toolplate, toolbox, toolhead, toolholder	різцетримач
резцовая головка	tool block, cutter head, tool head, knife holder, toolhead	головка різця
резцовый суппорт	tool carrier, tool head, tool	супорт різця

	support, toolhead	
резьба	(по камню или дереву) carving, screw, screw thread, thread	різьблення
резьба по дереву	wood engraving, woodcutting	різьблення по дереву
резьбовая деталь	thread piece	різьбова деталь
резьбовая крепежная деталь	threaded fastener	різьбова кріпильна деталь
резьбовая фреза	thread-milling cutter, thread mill	різьбова фреза
резьбовой патрон	(лампы) Edison screw holder, Edison screw lampholder, screwed lampholder	різьбовий патрон
резьбовой резец	thread chaser, chaser, thread-cutting tool, threading tool	різьбовий різець
резьбомер	thread caliper, screw pitch gage, thread gage	різьбомір
резьбонарезной инструмент	thread-cutting tool, threading tool	різенарізальний інструмент
резьбонарезной станок	thread-cutting machine, threader	різенарізальний верстат
резьботокарный станок	screw(-cutting) lathe	різьботокарний верстат
резьбофрезерный станок	thread-milling machine	різьбофрезерний верстат
резьбофрезерование	thread milling	різьбофрезерування
резьбошлифовальный станок	thread grinder, thread-grinding machine	різьбошліфувальний верстат
резьбошлифование	thread grinding	різьбошліфування
резюме	abstract, compendium, summary	резюме
рейка	batten, cleat, (топливного насоса) control rod , rod , lath, slat, spline, staff, strip	рейка
рейсмус	marking gage, shifting gage, surface gage, gage	рейсмус
рейсмусовый станок	planer, planing machine, thicknessing machine	рейсмусовий верстат
рейсфедер	drafting [drawing] pen, ruling pen, pen	рейсфедер
рекламация	claim	рекламація
рекомбинация	recombination	рекомбінація
рекомбинация Оже	Auger recombination	рекомбінація Оже
реконструировать	rebuild, (жилые районы) redevelop, revamp	реконструювати
реконструкция	improvement, rebuilding, reconstruction, rehabilitation, (жилых районов) redevelopment, remodeling, renovation	реконструкція
рекристаллизационный отжиг	recrystallization annealing	рекристалізаційний відпал
рекристаллизация	grain recovery, recrystallization, refreezing, regrowth	рекристалізація
ректификация	purification, rectification	ректифікація
ректифицировать	rectify	ректифікувати

рекультивация	(почв) reclaiming, reclamation, (земель) restoration, artificial revegetation, (нарушенных земель) revegetation	рекультивація
рекультивировать (почвы)	reclamate	рекультивувати (грунту)
рекуперативная горелка	recuperative burner	рекуперативний пальник
рекуперативная печь	recuperative furnace, recuperative oven	рекуперативна піч
рекуперативный воздухоподогреватель	recuperative air heater	рекуперативний повітренагрівач
рекуперативный нагреватель	recuperative heater	рекуперативний нагрівач
рекуператор	regeneration bath, recuperator	рекуператор
рекуперация	recovery, recuperation, regeneration	рекуперація
рекуперация теплоты	heat recovery	рекуперація теплоти
рекуперировать	recover, recuperate	рекуперувати
релаксационная трещина	relaxed crack	релаксаційна тріщина
релаксационное упрочнение	relaxation strengthening	релаксаційне зміцнення
релаксация	relaxation	релаксація
релаксация напряжений	stress relaxation	релаксація напруг
релаксация при сдвиге	shear relaxation	релаксація при зсуві
реле	relay actuator, relay	реле
реле времени	time element, time relay, time-delay switch, time-delay device, cycle timer, on-delay timer, timing device, timing unit	реле часу
реле давления	pressure relay, pressure switch, pressure transducer	реле тиску
реле защиты	guard relay, protection [protective] relay	реле захисту
реле мощности	power relay	реле потужності
реле напряжения	potential relay, voltage-response [voltage-sensitive] relay	реле напруги
реле перегрева	overtemperature relay	реле перегріву
реле перегрузки	overload relay	реле перевантаження
реле уровня	level switch	реле рівня
релейная блокировка	relay(-type) block, relay blocking	релейне блокування
релейная защита	relay protection, guard relay, protection [protective] relay, protective relaying, relaying	релейний захист
рельеф	pattern, projection , relief	рельєф
рельеф поверхности	surface geometry	рельєф поверхні
рельефность	plastic	рельєфність
рельефный валик (на трикотажном полотне)	welt	рельєфний вал (на трикотажному полотні)
рельс	rail, (подвесной транспортной системы) tramway	рейка
рельсобалочный стан	rail and structural steel mill, structural mill	рейкобалочний стан

рельсовая накладка	joint bar , shin	рейкова накладка
рельсовая опора	rail support	рейкова опора
рельсовая сталь	rail steel	рейкова сталь
рельсовая шпала	railroad tie	рейкова шпала
рельсовый башмак	rail shoe	рейковий башмак
рельсовый дефектоскоп	rail flaw detector	рейковий дефектоскоп
рельсовый костыль	rail spike	рейковий костиль
рельсовый путь	(для транспортирования поддонов с отформованным кирпичом к сушильным навесам) page, rail(way) track, track	рейковий шлях
рельсопрокатный стан	rail rolling mill	рейкопрокатний стан
рельсосварочная машина	rail-welding machine	рейкозварювальна машина
рельсы	metal , railing	рейки
ременная передача	drive belting, belting, belt drive, pulley drive, pulley gear, belt transmission	ремінна передача
ременный тормоз	belt brake	ремінне гальмо
ремень	band, belt, strap	ремінь
ремкомплект	repair packing	ремкомплект
ремонт	fettling, mending, reconditioning, refit, refreshment, repair, restoration	ремонт
ремонт кладки печи	furnace teardown	ремонт кладки печі
ремонт футеровки	reline, relining	ремонт футеровки
ремонт футеровки горловины	nose reline	ремонт футеровки горловини
ремонт футеровки конвертера	vessel reline	ремонт футеровки конвертера
ремонтировать	fix, mend, reclaim, recondition, restore, revamp	ремонтувати
ремонтная бригада огнеупорщиков	refractory-repair gang	ремонтна бригада вогнетривників
ремонтная служба	rebuild service	ремонтна служба
ремонтная технологичность	serviceability	ремонтна технологічність
ремонтник	fixer , repairman, serviceman	ремонтник
ремонтно-механический цех	mechanical-repair department	ремонтно-механічний цех
ремонтные работы	remedial maintenance, rehabilitation	ремонтні роботи
ремонтный допуск	repair tolerance	ремонтний допуск
ремонтный набор деталей	repair kit	ремонтний набір деталей
ремонтный набор инструментов	correction tool set	ремонтний набір інструментів
ремонтный персонал	maintenance personnel	ремонтний персонал
ремонтный стенд	rebuilt [repair] bench	ремонтний стенд
ремонтный участок	repair bay	ремонтна ділянка
ремонтный цех	maintenance department, overhaul shop, repair(ing) shop	ремонтний цех
ремонтопригодность	repairability, serviceability	ремонтопридатність
рений	rhenium	реній
рентабельность	efficiency, prove-in performance	рентабельність
рентабельный	commercial	рентабельний
рентген	roentgen	рентген
рентгеновская дефектоскопия	X-ray testing, X-ray test	рентгенівська дефектоскопія

рентгеновская камера	X-ray (diffraction)camera, camera	рентгенівська камера
рентгеновская микроскопия	X-ray microscopy	рентгенівська мікроскопія
рентгеновская спектроскопия	X-ray spectroscopy	рентгенівська спектроскопія
рентгеновский анализ	X-raying	рентгенівський аналіз
рентгеновский контроль	X-raying	рентгенівський контроль
рентгеновский микроскоп	X-ray microscope	рентгенівський мікроскоп
рентгеновский толщиномер	X-ray thickness gage	рентгенівський товщиномір
рентгеновское излучение	X-ray emission, roentgen radiation, X- radiation	рентгенівське випромінювання
рентгенограмма	X-ray (diffraction) pattern, pattern, X-ray photograph, X-ray picture, radiogram, radiograph, X-rayogram	рентгенограма
рентгенограмма вращения кристалла	rotating crystal pattern	рентгенограма обертання кристала
рентгенографический анализ	radiographic analysis, X-ray analysis	рентгенографічний аналіз
рентгенография	radiographic imaging, X-ray imaging, X-ray investigation, X-ray photography, photoradiography, X-radiography, radiography, roentgenography	рентгенографія
рентгенодефектоскопия	X-ray inspection	рентгенодефектоскопія
рентгеноскопия	radioscopy, X-raying	рентгеноскопія
реологические свойства	flow characteristics, flow property	реологічні властивості
реология	rheology	реологія
реостат	variable resistor, rheostat	реостат
репер	checkpoint, datum, landmark, bench mark, datum mark, reference mark, mark, mine survey plug, reference, spad	репер
реперная точка (температурной шкалы)	defined point	реперна крапка (температурної шкали)
реплика	(копия дифракционной решетки) replica grating, model , replica	репліка
ресивер	(гибкого ограждения воздушной подушки) bag , plenum	ресівер
ресивер накопитель	receiver	ресівер накопичувач
респиратор	breather, inhaler, breathing mask, respirator	респіратор
рессора	bow spring, carriage spring, spring	ресора
рессорная сталь	laminated spring steel	ресорна сталь
рессорный лист	spring blade, spring plate	ресорний лист
реставрация	restoration	реставрація
реставрировать	restore	реставрувати
реструктурировать	restructure	реструктурувати
ресурс	life, resource, life time	ресурс
ресурс до разрушения	rupture life	ресурс до руйнування

ресурс стойкости (инструмента)	life	ресурс стійкості (інструменту)
ресурс стойкости инструмента	tool life	ресурс стійкості інструменту
ресурсные испытания	fatigue test	ресурсні випробування
ресурсный отказ	life-limiting failure	ресурсна відмова
ресурсосберегающая технология	alternative technology	ресурсозберігаюча технологія
ретортная печь	retort oven	ретортна піч
ретранслятор	booster, booster converter, relay , repeater, retransmitter, transponder	ретранслятор
ретрансляция	hop, relay, relaying, repeating, retransmission	ретрансляція
рецепт шихты	batch formula	рецепт шихти
рецептура	formula, receipt	рецептура
рециркулировать	recirculate	рециркулювати
рециркулирующая жидкость	returning liquid	рідина, що рециркулює
рециркулирующий воздух	return air	повітря, що рециркулює
рециркулирующий газ	recycle(d) gas	газ, що рециркулює
рециркуляционная горелка	recirculating burner	пальник рециркуляційний
рециркуляционная печь	recirculation furnace	піч рециркуляційна
рециркуляционная сушилка	recirculating [recirculation] drier	сушарка рециркуляційна
рециркуляция	recirculation, recycle, recycling	рециркуляція
рециркуляция отходов	waste recycling	рециркуляція відходів
решать	solve , work	вирішувати
решение	decision, solution	рішення
решетка	(сушилки) floor, grate, grating, grid, grillwork, (напр., балочной фермы) lacing, lattice, latticework, matrix, (волчка или мясорубки) plate, rack , screen, trellis, (фермы) web, webbing	гратка
решетка молотковой дробилки	hammer-mill grate	решітка молоткової дробарки
решетка основного вещества	host lattice, parent lattice	гратка основної речовини
решетка с дефектами	defect lattice	гратка з дефектами
решето	bolt, bolter, crible, riddle, screen, separator, sieve	решето
решеточная проводимость	lattice conductivity	граткова провідність
ржаветь	rust	іржавіти
ржавление	rusting	заіржавлення
ржавчина	dross, rust	іржа
риска	hairline	риска
риска от напильника	file mark	риска від напилка
рисунок	cartoon, design, drawing, figure, motif , pattern	малюнок
рисунок схемы	circuit pattern	малюнок схеми
рисунок трещины	crack pattern	малюнок тріщини
рифленая листовая сталь	riffled steel sheet	рифлена листова сталь
рифленая поверхность	wavy surface	рифлена поверхня
рифленая подложка	grooved substrate	рифлена підложка
рифленая сталь	corrugated iron	рифлена сталь
рифление	channeling, corrugation,	рифлення

	riffling, toothing	
рифленый лист	checker(ed) plate, checkered sheet	рифлений лист
рихтовальный молот	flat(ter) hammer	рихтувальний молот
рихтовальный станок	smooth planing machine, straightening machine	рихтувальний верстат
рихтование	beading	рихтування (рихтовка)
рихтовать	align, flatten , peen	рихтувати
рихтовка	alignment, flattening , leveling, lining, realignment	рихтування
рихтовка рессоры	spring leveling	рихтування ресори
рихтовочный инструмент	flattener	рихтувальний інструмент
рихтовочный молоток	set hammer, straightening hammer	рихтувальний молоток
рихтовочный пресс	straightening press	рихтувальний прес
pH-метр	pH instrument	pH-метр
робот	robot, steel-collar worker	робот
роботизация	robotic application, robotic automation, robotization	роботизація
роботизированная загрузка деталей	robot part loading	роботизоване завантаження деталей
роботизированная погрузка-разгрузка	robot handling	роботизоване вантаження-розвантаження
роботизированная сборка	robot(ic) assembly, robot handling	роботизована зборка
роботизированное рабочее место	robot station, robot(ic) workstation	роботизоване робоче місце
роботизировать	robotize	роботизувати
ровный	plane	рівний
ровный излом	even fracture	рівний злам
ровный ход	stable running	рівний хід
розжиг (доменной печи)	ignition	підпал (доменної печі)
розлив	filling, (лакокрасочного покрытия) flow property	розлив
ролик	bowl, knob, pulley, (пленки) reel, roll, roller, sheave, wheel	ролик
ролик для накатки	knurling tool, milling tool	ролик для накатки
ролик для правки (абразивного круга)	dressing wheel	ролик для правки (абразивного круга)
ролик конвейерной ленты	belt roller	ролик конвейєрної стрічки
ролики моталки (свертывающие полосу в рулон)	wrapper rolls	ролики моталки (що згортають смугу в рулон)
ролики натяжного устройства	bridle rolls	ролики натяжног пристрою
роликовая волока	roller	роликова волока
роликовая закалочно-рихтовочная машина	rolling quench machine	роликова гартувально-рихтувальна машина
роликовая моталка	coiler gear, roller reel	роликова моталка
роликовая правильная машина	roller leveler, two-roll reeler	роликова правильна машина
роликовая правильно-растяжная машина	roller stretcher	роликова правильно-розтяжна машина
роликовая раскатка	roller burnishing tool	роликова розкатка
роликовая сварка	seam welding	роликове зварювання
роликовая сварка встык	butt seam welding	роликове зварювання встык
роликовая сортоправильная	roller shape-straightening	роликова сортоправильна

машина	machine	машина
роликовый грохот	roller screen	роликовий грохот
роликовый конвейер	roller conveyor, roller , runway	роликовий конвейєр
роликовый под	roller hearth	роликовий під
роликовый сварной шов	line weld, seam weld	роликовий зварний шов
роликовый сварочный электрод	seam-welding electrode	роликовий зварювальний електрод
рольганг	roller bed	рольганг
рольганг для охлаждения	cooling table	рольганг для охолоджування
рольганг инспекторского стеллажа	inspection bed roller table	рольганг інспекторського стелажу
ромб	diamond, lozenge, rhombus	ромб
ромбическая анизотропия	orthorhombic anisotropy	ромбічна анізотропія
ромбическая решетка	rhombic lattice	ромбічні гратка
ромбическая структура	orthorhombic structure, rhombic structure	ромбічна структура
ромбический калибр	diamond groove	ромбічний калібр
ромбовидная деталь	lozenge	ромбоподібна деталь
рослая сталь	rising steel	росла сталь
рослый слиток	rising ingot	рослий зливок
рост	(глинистой корки, плотности бурового раствора и т. п.) buildup , growth, (при обжиге) intumescence, swelling	ріст
рост аустенитного зерна	austenite grain growth	ріст аустенітного зерна
рост дендритов	dendritic growth	ріст дендрітів
рост зародыша (кристалла)	nucleus growth	ріст зародка (кристала)
рост зерен (в кристаллах)	grain growth	ріст зерен (у кристалах)
рост кристаллов	crystal growth	ріст кристалів
рост при обжиге (огнеупорного изделия)	afterexpaosion	ріст при випаленні (вогнетривкого виробу)
ротационная гибка	rotary forming	ротаційне згинання
ротационная дробилка	rotary breaker	ротаційна дробарка
ротационно-ковочная машина	swaging machine	ротаційно-кувальна машина
ротационный пресс	rotary press	ротаційний прес
ротационный штамп	rotary die	ротаційний штамп
ротация(рабочего органа)	twist	ротація(робочого органу)
ротор	armature , (насоса) cylinder barrel, bowl, (векторного поля) curl, (сортировки) impeller, rotary , rotation, rotor	ротор
роторная печь	rotor furnace	роторна піч
ртутная лампа	Hg- lamp, mercury (arc) lamp, mercury-discharge [mercury vapor] lamp	ртутна лампа
ртутное реле	mercury relay, mercury switch	ртутне реле
ртуть	mercury, quicksilver	ртуть
рубанок	plane	рубанок
рубашка	case, casing, jacket, liner	сорочка
рубероид	asphaltic felt, bitumen felt, bituminous felt	руберойд

рубильная машина	chipping machine	рубальна машина
рубильник	positioning attachment, circuit breaker, cutout, switch lever, bladed switch, chopper switch, cutoff switch, hook switch, knife(-blade) switch, knife-break switch, lever switch, single-throw switch, single-way switch, switch	рубильник
рубин	ruby	рубін
рубить	chop, cut, (лес) fall, fell, hack, hackle, hew	рубати
рубить зубилом	chip, chisel, clink	рубати зубилом
рубка	chipping, cut, cutting, (леса) fall, fell, felling, tracker	рубка
рубящий нож	cutoff knife	рубаючий ніж
рубящий удар	chop	рубаючий удар
руда	mineral, ore	руда
руда в завалку	charge ore	руда в завалку
руда среднего качества	medium grade ore	руда середньої якості
руда средней крупности	ragging	руда середнього розміру (крупності)
рудная жила	ore lode, reef	рудна жила
рудная зона	ore zone	рудна зона
рудная колоша	ferric charge, ore charge	рудна колоша
рудная масса	ore mass	рудна маса
рудная часть шихты	ore burden	рудна частина шихти
рудник	digging, underground mine, mine	рудник
рудничный газ	damp , firedamp, mine gas	рудний газ
рудничный конвейер	underground conveyor	рудний конвейєр
рудное кипение	ore boil	рудне кипіння
рудный минерал	metallic mineral	рудний мінерал
рудный процесс	ore process	рудний процес
рудовосстановительная печь	ore-smelting furnace	рудовідновлювана піч
рудодробилка	ore crusher	рудодробарка
рудодробильная установка	ore-breaker plant	рудодробильна установка
рудомойка	ore-washing plant, washing plant	рудомийка
рудоносная порода	ore-bearing rock, metal	рудоносна порода
рудообжигательная печь	ore furnace	рудовипалювальна піч
рудообогатительная установка	ore-dressing plant	рудозбагачувальна установка
рудообогатительная фабрика	ore-dressing plant	рудозбагачувальна фабрика
рудоподготовка	ore pretreatment	рудопідготовка
рудопромывочная фабрика	ore-washing plant	рудопромивальна фабрика
рудопромывочный аппарат	rack	рудопромивальний апарат
рудопромывочный барабан	tumbling scrubber	рудопромивальний барабан
рудоразборный грохот	sorting grizzly	рудорозбірний грохот
рудоусреднительная установка	ore-bedding plant	рудоусереднювана установка
рудоусреднительный склад	bedding yard	рудоусереднюваний склад
руды благородных металлов	noble metal ores	руди благородних металів
руды редкоземельных металлов	rare-earth ores	руди рідкоземельних металів
руды цветных металлов	base metal ores, nonferroue metal ores	руди кольорових металів

руды черных металлов	ferrous metal ores	руди чорних металів
ружье	gun	рушниця
рукав	cantilevered arm , branch, cantilever, hose, sleeve, (материала) tube	рукав
руководитель	administrative manager, manager, superintendent	керівник
руководитель работ	boss	керівник робіт
руководство	guidance, guide, guideline, handbook, management, manual	керівництво
руководство по применению (узлов или деталей)	application guide	керівництво по застосуванню (вузлів або деталей)
руководство по эксплуатации	maintenance manual, operating manual, operations manual, service manual	керівництво по експлуатації
руководство пользователя	user guide, user manual	керівництво користувача
рукоятка	arm, grasp, grip, haft, handhold, handle, (пилы) handlebar, (напр. кувалды) helve, holder, knob, hand lever, lever, shaft, stick, stock, tiller	рукоятка
рукоять (ковша экскаватора)	stick	рукоять (ковша екскаватора)
рукоять ковша	bucket arm, dipper stick	рукоять ковша
рулевой	steerer, steersman	рульовий
рулон	(обивочного или настилочного материала) bolt, (полосового материала) coil, reel, roll	рулон
рулон горячекатаной полосы	hot-rolled coil	рулон гарячекатаної смуги
рулон холоднокатаной полосы	cold-rolled coil	рулон холоднокатаної смуги
рулонная кровля	membrane	рулонна крівля
рулонная полоса	coiled strip	рулонна смуга
рулонная сталь	steel coil, coiled steel	рулонна сталь
рулонный материал	coiled material, roll material, web material	рулонний матеріал
рулонный прокат	coiled stock	рулонний прокат
руль	rudder	кермо
ручей	(валка) caliber, (уборочной машины) channel, groove, (штампа) impression, (прокатного валка) pass, (в непрерывной разливке стали) strand	калібр (рівчак)
ручей обжимного валка	bloom(ing) pass	калібр (рівчак) обтискового валка
ручей штампа	die impression	калібр (рівчак) штампу
ручка	arm, grip, haft, handhold, handle, holder, (круглая) knob, lug, (инструмента) shaft, stick	ручка
ручка настройки	tuning handle, adjusting knob, tuning knob	ручка настройки

ручка управления	control rod , actuator knob, control knob, stick	ручка управління
ручная валка	hand felling, manual felling	ручна валка
ручная дизель-трамбовка	frog rammer, power rammer	ручна дизель-трамбовка
ручная дрель	hand drill	ручний дриль
ручная клепка	hand riveting	ручна клепка
ручная ковка	blacksmithing	ручне кування
ручная огневая зачистка	hand scarfing	ручна вогняна зачистка
ручная операция	manually operated job, manual operation	ручна операція
ручная пила	portable saw, hand saw	ручна пила
ручная резка	hand cutting	ручне різання
ручная сварка	manual welding	ручне зварювання
ручная сушилка	hand drier	ручна сушарка
ручная таль	hand block, hand hoist	ручна таль
ручная трамбовка	bishop, pommel, punner, hand rammer	ручна трамбовка
ручная транспортировка	human handling, manual handling	ручне транспортування
ручное обогащение	hand preparation	ручне збагачення
ручное регулирование	hand control, manual control, manual regulation	ручне регулювання
ручной ввод	(данных) manual entry, manual input	ручне введення
ручной домкрат	hand jack	ручний домкрат
ручной инструмент	fortool	ручний інструмент
ручной литейный ковш	hand shank, shank	ручний ливарний ковш
ручной метчик	hand tap	ручний мітчик
ручной отбор проб	hand sampling	ручний відбір проб
ручной пресс	hand(-power) press	ручний прес
ручной пробник	hand-held probe	ручний пробник
ручной пробойник	spot punch	ручний пробійник
ручной регулятор	manual control	ручний регулятор
ручной сварочный щиток	hand shield	ручний зварювальний щиток
ручной шабер	hand scraper	ручний шабер
ручной шлифовальный станок	hand grinding wheel	ручний шліфувальний верстат
ручные ножницы	hand shears	ручні ножиці
ручные тиски	filing vise, hand vise	ручні лещата
ручьистая коррозия (при воздействии конденсата)	condensate corrosion	струмкова (рівчакова) корозія (при дії конденсату)
ручьистые складки (дефект проката)	river markings	струмкові (рівчакові) складки (дефект прокату)
рывок	flick, hitch, jerk	ривок
рывок трещины	crack initiation	ривок тріщини
рым-болт	eyebolt, ringbolt	рим-болт
рыть	dig, excavate, grub, spade	рити
рыть котлован	cut	рити котлован
рытье	grubbing	риття
рыхлая руда	loose ore	рихла руда
рыхлость	looseness	рихлість
рыхлость осевой зоны	poor axial soundness	рихлість осьової зони
рыхлость пленки (лакокрасочного покрытия)	cheesiness	рихлість плівки (лакофарбного покриття)
рыхлость центральной зоны	central looseness	рихлість центральної зони

(слитка)		(зливка)
рыхлый материал	loose material	рихлий матеріал
рычаг	arm, heaver, (подъемно-транспортного устройства) horn, jack, lever, pry, tiller	важіль
рычаг наклона ковша	bucket tilt lever	важіль нахилу ковша
рычаг сталкивателя	diverter arm	важіль зіштовхувача
рычаг управления	control arm, handle, actuating lever, control lever, operating lever, working lever	важіль управління
рычажные весы	beam balance, beam scale , mechanical scales	важільні терези
рычажные ручные ножницы	pliers	важільні ручні ножиці
рычажные сварочные клещи	pincer gun	важільні зварювальні кліщі
рычажный амортизатор	lever shock absorber	важільний амортизатор
рычажный домкрат	lever jack	важільний домкрат
рычажный молот	tilt	важільний молот
рычажный пресс	lever press	важільний прес
рычажный сварочный пистолет (для точечной сварки)	lever gun welding head	важільний зварювальний пістолет (для точкового зварювання)
ряд	(кладки, черепичной кровли) course, family, file, (кладки) layer, range, row, run, sequence, series, set, tier, train	ряд
рядовая руда	mine-run material	рядова руда
рядовая сеялка	field drill	рядкова сівалка
рядовой посев	drilling	рядковий посів

С

садка	batch, charge , charging, heat, load , kiln loading, loading, neck, payload, seating, (грунта) setting	садка, садіння
садка отпускной печи	tempering charge	садка відпускної печі
садочная машина	charging machine , loader	садочна машина
садочная печь	in-and-out furnace	садочна піч
сажа	smoke black, carbon, smut, soot	сажа
салазки	carriage , carrier, guide block, skate , skid , saddle, sled, sledge, slide	салазки
салазки револьверного суппорта	turret carriage	салазки револьверного супорта
салазки суппорта	carriage saddle, (поперечно-строгального станка) tool slide	салазки супорта
салазки шлифовальной бабки	wheel slide, wheelslide	салазки шліфувальної бабки
сальниковое уплотнение	gland seal, stuffing box seal	сальникове ущільнення
самовоспламенение	autoignition, autogenous ignition, spontaneous ignition, spontaneous inflammation	самозаймання
самозакаливаемость	self-hardening capacity	самогартуємість
самозакаливающаяся сталь	self-hardening steel	сталь, що самогартується
самозакаливающийся сплав	air-hardening alloy	сплав, що самогартується
самозакалка	self-hardening	самогартування
самонарезающий винт	self-tapping screw, tapping screw	самонарізуючий гвинт
самоокисление	autoxidation, self-oxidation	самоокислювання
самоокисление-самовосстановление	disproportionation	самоокислювання-самовідновлення
самоотверждение	self-cure	самотвердення
самоотжиг	spontaneous annealing, (внутримолекулярная ренатурация нуклеиновых кислот) self-annealing	самовідпал
самоотпуск	autotempering, self-tempering	самовідпустк
самоохлаждение	self-refrigeration	самоохолоджування
самопишущий амперметр	recording ammeter	самописний амперметр
самопишущий ваттметр	recording wattmeter	самописний ватметр
самопишущий вольтметр	recording voltmeter	самописний вольтметр
самопишущий измерительный прибор	chart-recording instrument, graphic instrument, recording instrument, registering instrument, curve-drawing meter, recording meter	самописний вимірювальний прилад
самопишущий пирометр	recording pyrometer	самописний пірометр
самоплавкая шихта	self-fluxing charge	самоплавка шихта
самоплавкий агломерат	self-fluxed agglomerate	самоплавкий агломерат
самопогасание (дуги)	self-quenching	самозгасання (дуги)
самоподдерживающаяся коррозия	self-sustaining corrosion	корозія, що самопідтримується

самоподдерживающаяся реакция	self-sustaining reaction	реакція, що самопідтримується
самопроизвольное распространение трещины	spontaneous crack propagation	самовільне розповсюдження тріщини
самопроизвольный разряд	spontaneous discharge	самовільний розряд
саморазрушение	self-destruction	саморуйнування
самораспространяющаяся трещина	self-propagating crack	тріщина, що саморозповсюджується
саморегулирующаяся горелка	self-regulating burner	саморегульований пальник
самородная медь	native copper	самородна мідь
самородная сера	brimstone, burnstone	самородна сірка
самородный металл	native metal, virgin metal	самородний метал
самородок (золота или серебра)	nugget	самородок (золото або срібло)
самосмазывающийся сплав	self-lubricating alloy	сплав, що самозмазується
самотвердеющее связующее	self-set binder	самотверднуче зв'язуюче
самоходная сварочная головка	self-powered (welding) head, tractor head	самохідна зварювальна головка
самоходный трубосварочный агрегат (для формовки, сварки и укладки труб из полосовой стали)	portable pipe mill	самохідний трубозварювальний агрегат (для формування, зварювання і укладання труб із смугової сталі)
самоцентрирующий патрон	centering chuck, concentric chuck, self-centering chuck	самоцентруючий патрон
сантиметр	centimeter	сантиметр
сборный кондуктор	built-up jig	збірний кондуктор
сборный кристаллизатор	four-plate mold	збірний кристалізатор
сборный лист	preliminary pages	збірний лист
сборочная линия	assembly line	складальна лінія
сборочная оправка	assembly jig	складальна оправка
сборочное зажимное приспособление	assembly jig	складальне затискне пристосування
сборочный конвейер	gathering conveyor	складальний конвейєр
сборочный пресс	frame-clamping machine	складальний прес
свариваемость	bondability, weldability	зварюємість
сваривание	seal, weld, welding	зварювання
сваривать	seal, shut, weld	зварювати
сварка	weld, welding	зварка, зварювання
сварка бутанокислородным пламенем	oxybutane welding	зварювання бутанокисневим полум'ям
сварка встык	butt welding	зварювання встык
сварка горячим газом	hot gas sealing	зварювання гарячим газом
сварка давлением	pressure welding	зварювання тиском
сварка кольцевым швом	girth welding	зварювання кільцевим швом
сварка незащищенной дугой	unshielded arc welding	зварювання незахищеною дугою
сварка обратноступенчатым способом	backstepping	зварка зворотноступінчатим способом
сварка плавлением	fuse [fusion] welding	зварювання плавленням
сварка плавящимся электродом	consumable electrode welding	зварювання плавким електродом
сварка под флюсом	solvent sealing, hidden arc welding, submerged arc [submerged melt] welding	зварювання під флюсом
сварка покрытым электродом	covered-electrode welding	зварювання покритим електродом

сварка порошковой проволокой	flux-cored welding	зварювання порошковим дротом
сварка пропанокислородным пламенем	oxypropane welding	зварювання пропанокисневим полум'ям
сварка радиационным нагревом (термопластиков)	radiant heat welding	зварювання радіаційним нагрівом (термопластиків)
сварка расщепленной дугой	dual-arc welding	зварювання розщепленою дугою
сварка расщепленным электродом	split-tip welding	зварювання розщепленим електродом
сварка соединения	joint welding	зварювання з'єднання
сварка стыков	joint welding	зварювання стиків
сварка сухим способом	dry welding	зварювання сухим способом
сварка трением	friction sealing, friction welding	зварювання тертям
сварка трубчатым электродом	flux-cored welding	зварювання трубчастим електродом
сварка угольной дугой	carbon-arc process	зварювання вугільною дугою
сварка угольным электродом	carbon-electrode welding	зварювання вугільним електродом
сварка ультразвуком	ultrasonic sealing	зварювання ультразвуком
сварная кромка	heat-cut selvage	зварна кромка
сварная точка	weld nugget, nugget, resistance spot weld, spot weld	зварна точка
сварное зубчатое колесо	welded structure gear	зварне зубчасте колесо
сварное сечение	welded section	зварний перетин
сварное соединение	welded connection, welded interconnection, welded joint, weld(ing) seal, joint weld, weld	зварне з'єднання
сварное соединение внапуск	scarf weld	зварне з'єднання внапуск
сварное уплотнение	weld(ing) seal	зварне ущільнення
сварной шов	joint, weld seam, joint weld, weld	зварний шов
сварочная ванна	molten metal, molten pool, pool, puddle	зварювальна ванна
сварочная выпрямительная установка	rectifier welding set	зварювальна випрямна установка
сварочная горелка	gun, welding torch, torch	зварювальний пальник
сварочная дуга	welding arc	зварювальна дуга
сварочная камера (для подводной сварки)	welding chamber	зварювальна камера (для підводного зварювання)
сварочная маска	helmet shield	зварювальна маска
сварочная машина	welder, welding machine	зварювальна машина
сварочная техника	welding engineering	зварювальна техніка
сварочная точка	weld spot	зварювальна точка
сварочная установка	welding set, welder, welding unit	зварювальна установка
сварочное железо	wrought metal	зварювальне залізо
сварочное оборудование	welding equipment	зварювальне устаткування
сварочное производство	welding engineering	зварювальне виробництво
сварочный автомат	self-powered (welding) head	зварювальний автомат
сварочный аппарат	welding set, welder	зварювальний апарат
сварочный выпрямитель	rectifier-type welding	зварювальний випрямляч

	machine, rectifier welder	
сварочный генератор	welding generator	зварювальний генератор
сварочный дуговой автомат	electrical welding machine	зварювальний дуговий автомат
сварочный источник питания (трансформатор, генератор, выпрямитель)	welder	зварювальне джерело живлення (трансформатор, генератор, випрямляч)
сварочный кондуктор	jigging fixture, welding fixture	зварювальний кондуктор
сварочный полуавтомат	gun(-type) welder	зварювальний напівавтомат
сварочный прерыватель	welding current interrupter	зварювальний переривник
сварочный пресс	press-type machine, press welder	зварювальний прес
сварочный робот	robotic welding cell, welding robot	зварювальний робот
сварочный ток	welding current	зварювальний струм
сварочный трансформатор	welding transformer, a-c transformer-type welder, arc welder, transformer welder	зварювальний трансформатор
сварочный шлак	flue cinder	зварювальний шлак
сварочный щиток	face shield	зварювальний щиток
сварочный электрод	welding electrode	зварювальний електрод
сверление	boring, drilling, drilling operation, drilling work	свердлення
сверление по кондуктору	jig drilling	свердлення за кондуктором
сверлильная головка	drilling unit, drill unit, drillstock, drill(ing) head	свердлувальна головка
сверлильная стружка	drill(ing) cuttings, drilling	свердлувальна стружка
сверлильно-разметочный станок	drill-layout machine	свердлувально-розмічальний верстат
сверлильный кондуктор	drill(ing) jig	свердлувальний кондуктор
сверлильный патрон	drill chuck, drillstock	свердлувальний патрон
сверлильный станок	borer, boring machine, drilling unit, drill unit, driller, drilling machine	свердлувальний верстат
сверлильный шпиндель	drill(ing) spindle	свердлувальний шпіндель
сверлить	bore, drill	свердлити
сверло	boring bit, drill(ing) bit, bit, borer, drill	свердло
сверло коловорота	brace bit	свердло коловорота
свертная опока	built-up molding box	опока свертная
сверхвысокое давление	extreme pressure, ultrahigh pressure	надвисокий тиск
сверхвысокое напряжение	supertension, supervoltage, extrahigh voltage	надвисока напруга
сверхкрупный слиток	supersized ingot	надкрупний зливок
сверхпроводимость	super conductivity, superconductivity	надпровідність
сверхпроводниковый материал	superconducting material, superconductive material	надпровідниковий матеріал
сверхпроводящий металл	superconducting metal	надпровідний метал
сверхпроводящий сплав	superconducting alloy	надпровідний сплав
сверхтонкая белая жесть	ultrathin tinplate	надтонка біла жерсть
сверхтонкая проволока	fly wire	надтонкий дріт
сверхупругая деформация	hyperelastic deformation	надпружна деформація

светлый	clear	світлий
светлый отжиг	bright annealing, clean annealing, light annealing	світлий відпал
свинец	lead, plumbum	свинець
свинцовая латунь	leaded brass	свинцева латунь
свинцовая футеровка	leadwork	свинцева футеровка
свинцовистая бронза	leaded bronze	свинцева бронза
свинцовистый баббит	lead-base white metal	свинцевий бабіт
свинцово-медный штейн	lead copper matte	свинцево-мідний штейн
свинцово-оловянное покрытие	lead-tin coat	свинцево-олов'яне покриття
свинцово-оловянный припой	lead-tin solder	свинцево-олов'яний припій
свинцово-оловянный сплав	terne	свинцево-олов'яний сплав
свинцово-сурьмяно-оловянный сплав	lead-antimony-tin alloy	свинцово-сурмяно-олов'яний сплав
свинцово-сурьмяный сплав	lead-antimony alloy	свинцово-сурьмяный сплав
свинцовый сплав	lead alloy, (для газовых труб малого сечения) compo	свинцевий сплав
свитой сварочный электрод	stranded welding wire	звитий зварювальний електрод
свободная ковка (ручная или на молоте)	open forging, smith forging	вільне кування (ручне або на молоті)
свободная энергия поверхности	free surface energy	вільна енергія поверхні
свод	arch, cove, coving, (печи) crown, dome, roof, vault	склепіння
свод печи	furnace roof	склепіння печі
свойства	behavior	властивості
свойства поверхности раздела	interfacial properties	властивості поверхні розділу
свойства при изгибе	flexural properties	властивості при вигині
свойства сверхпроводимости	superconducting properties	властивості надпровідності
свойство	attribute, characteristic, nature, property, quality	властивість
СВЧ-дефектоскопия	microwave inspection	СВЧ-дефектоскопія
СВЧ-отжиг	microwave annealing	СВЧ-відпал
СВЧ-печь	magnetron [microwave] oven	СВЧ-піч
СВЧ-спектроскопия	microwave spectroscopy	СВЧ-спектроскопія
СВЧ-феррит	microwave ferrite	СВЧ-ферит
связка футеровки	martix	зв'язка футеровки
связующее	binding agent, coupling agent	зв'язуюче
связующее вещество	coupler, sticker	зв'язуюча речовина
связующее для стержней	core binder	зв'язуюче для стрижнів
связующий	bonding, binding	зв'язуючий
связующий материал	binding material, bonding material, matrix	зв'язуючий матеріал
связующий слой покрытия	tack coat	зв'язуючий шар покриття
сгораемый материал	flammable material	матеріал, що згоряє
сдавливание	squeeze, squeezing	здавлення
сдавливать	squeeze	здавлювати
сдвигающее усилие	shear	зусилля зсуву
сдвиговая вязкость	shear viscosity	в'язкість зсуву
сдвиговая ползучесть	shear creep	повзучість зсуву
сдвиговая трещина	shear crack	тріщина зсуву
сдвиговое разрушение	shear fracture, shear rupture	руйнування зсуву
сдвоенное зубчатое колесо	double gear	здвоєне зубчасте колесо
себестоимость	first cost, cost	собівартість
себестоимость добычи	mining cost, production cost	собівартість видобутку

сегрегация	segregation	сегрегація
сегрегация околоусадочной раковины	pipe segregation	сегрегація усадкової раковини
сегрегация примесей	impurity segregation	сегрегація домішок
сегрегировать	segregate	сегрегувати
секущая плоскость	secant plane	січна площина
секция электролиза	electrolytic section	секція електролізу
селективная диффузия	selective diffusion	селективна дифузія
селективная коррозия латуни	dezincification	селективна корозія латуні
селективная флотация	differential flotation, selective flotation	селективна флотація
селективное легирование	selective doping	селективне легування
селективное осаждение	selective deposition, preferential precipitation	селективне осадження
селективное покрытие	selective coating	селективне покриття
селективное травление	selective etching	селективне травлення
сельское хозяйство	husbandry	сільське господарство
сера	sulfur	сіра
сердцевинная трещина	heart check	серцевинна тріщина
серебро	silver	срібло
серийное производство	routine fabrication, full(-scale) production, lot production	серійне виробництво
серная кислота	sulfuric acid	сірчана кислота
сернистая коррозия	sulfur corrosion	сірчиста корозія
сернистое включение	sulfide inclusion	сірчисте включення
сернокислотный травильный агрегат	sulfuric acid pickling line	сірчанокислотний травильний агрегат
сероводородная коррозия	sulfurated hydrogen corrosion	сірководнева корозія
серосодержащая присадка	sulfur(-containing) additive	присадка, що містить сіру
серый чугун	gray cast iron	сірий чавун
сетка дислокаций	dislocation array, dislocation network	сітка дислокацій
сетка трещин	crack network	сітка тріщин
сечение излома	fracture section	перетин зламу
сжатие	compression, constriction, contraction, crowding, nip, pack , packing, (жилы) pinch, pressing, (информации) reduction, scaling, (диаграммы направленности антенны) sharpening, shrinkage, squeeze, squeezing	стиснення
сжатый воздух	compressed air	стисле повітря
сжигать	burn, combust, incinerate	спалювати
сжимающая нагрузка	compressive load	стискаюче навантаження
сжимающее усилие	compression [compressive] force	стискаюче зусилля
сигма	sigma particle	сигма
сидячая ступенька дислокации	sessile jog	сидяча сходинка дислокації
сидячая частичная дислокация	sessile partial	сидяча часткова дислокація
сила	tighting force, force , intensity, strength	сила
сила поверхностного натяжения	surface tension force	сила поверхневого натягнення

сила резания	cutting force, tool pressure	сила різання
сила света	light intensity, luminous intensity, intensity, illumination power, light power, luminous power	сила світла
сила сжатия	(губок захватного устройства) pinch force , pressing force, (поглощающего аппарата) reaction force	сила стиснення
сила сопротивления	resistance force	сила опору
сила сцепления	bonding force, adhesion [adhesive] power, bond(ing) strength, (частиц одной фазы) cohesive strength, (напр. шины с дорогой) traction	сила зчеплення
сила тока	current intensity, current strength	сила струму
сила трения	friction(al) force, friction	сила тертя
сила тяжести	gravity force, earth('s) gravity, terrestrial gravity, gravit	сила тяжіння
силикокальций	silicocalcium	сілікокальцій
силикомарганец	silicon manganese, silicomanganese	сілікомарганець
силовая зубчатая передача	power gear	силова зубчаста передача
силы Ван-дер-Ваальса	van der Waals bondings	сили Ван-дер-Ваальса
силы взаимодействия	exchange forces, interacting forces	сили взаємодії
силы ионной связи	ionic force	сили іонного зв'язку
сильное легирование	heavy [high] doping	сильне легування
сильное натяжение	haul	сильне натягнення
сильное обжатие	heavy draft	сильне обжимання
сильнолегированный слой	high-concentration layer	сильнолегований шар
симбиоз	symbiosis	симбіоз
симметричное размещение	balanced arrangement	симетричне розміщення
симметричное расположение	equally-spaced location	симетричне розташування
симметрия	balance, symmetry	симетрія
симплексный метод	simplex method	сімплексний метод
синеломкость	blue-shortness , blue brittleness	синєламкість
синергизм (взаимное усиление действия факторов)	synergism	синергізм (взаємне посилення дії чинників)
синтетическая формовочная смесь	blended molding sand	синтетична формувальна суміш
синтетический металл	synthetic metal	синтетичний метал
синтетический чугун	synthetic iron	синтетичний чавун
система газоочистки	fume-cleaning plant, gas-cleaning plant	система газоочистки
система измерений	measuring system	система вимірювань
система катодной защиты (трубопроводов)	cathodic protection system	система катодного захисту (трубопроводів)
система координат	coordinate , coordinate system, coordinate frame, frame, reference system	система координат

система обогрева	heating system	система обігріву
система обозначений	notation	система позначень
система охлаждения	cooling system	система охолоджування
система подачи шихты	charge-sequencing system	система подачі шихти
система уборки окалины	scale-handling system	система прибирання окалини
система удаления отходов	waste disposal system	система видалення відходів
система условных обозначений	nomenclature	система умовних позначень
система ЧПУ	NC system	система ЧПУ
система шихтоподачи	stock-conveying system	система шихтоподачі
система шлакоудаления	bottom-ash-handling system, bottom-ash system	система шлаковидалення
сито	bolt, bolter, cover, crible, mesh, riddle, (для крупных фракций или сходов) scalp, scalper, screen, separator, sieve	сито
ситовидная пористость	pinhole , (слитка) pinhole porosity	ситовидна пористість
ситовой грохот	screen grate	ситовий грохот
сифон	(канализационной сети) interceptor, siphon, (при разливке металла) lift tube	сифон
сифон ковша	ladle well	сифон ковша
сифонная разливка	bottom casting, upbill casting, bottom pouring, rising pouring, trumpet [uphill] pouring	сифонна розливка
сифонная разливная машина	syphon filler	сифонна розливна машина
сифонный литник	bottom gate	сифонний ливник
скалывание	chipping, (футеровки) shelling, (огнеупора) spalling	сколювання
скалярная величина	scalar quantity	скалярна величина
сканировать	scan	сканувати
скаченный шлак	flushing cinder	шлак, що викачали
скачиваемый шлак	runoff slag	викачуваний шлак
скачивание	(шлака) flushing, running-off, runoff	викачування
скачивание вторичного шлака	refining skimming	викачування вторинного шлаку
скачивание остатков металла (с подины печи)	hot drainage	викачування залишків металу (з поду печі)
скачивание шлака	deslagging, slag removal	викачування шлаку
скашивание кромок	scarfing	скошування кромок
скашивать	bevel, cant, skew, scarf, splay	скошувати
скважинная коррозия	downhole corrosion	свердловинна корозія
сквозная закалка	through quenching	наскрізне гартування
сквозная заклепка	through rivet	наскрізна заклепка
сквозная изложница	open-bottom mold	наскрізна виливниця
сквозная коррозия	penetration corrosion	наскрізна корозія
сквозная прокаливаемость	throughout hardenability, full hardening	наскрізна прогартованість
сквозная трещина	through-the-thickness crack, through(-the)-wall crack	наскрізна тріщина
сквозная цементация (тонких	homogeneous carburizing	наскрізна цементація

деталей)		(тонких деталей)
сквозное отверстие	body-size hole, through hole, (между проводящими слоями) via opening, reach-through, through-hole, via	наскрізний отвір
сквозной нагрев	through heating	наскрізний нагрів
сквозной паз	through groove	наскрізний паз
скиповая тележка	burden-charging carriage, skip car	скиповий візок
скиповой опрокидыватель	skip dump	скиповий перекидач
скиповый питатель	skip feeder	скиповий живильник
скиповый подъемник	skip, skip hoist	скиповий підйомник
склад готовой продукции	finished-products storage area	склад готової продукції
склад заготовок	feedstock	склад заготовок
склад легирующих материалов	alloy storage area	склад легуючих матеріалів
склад слитков	ingot storing bay, ingot yard	склад зливків
склад слябов	slab yard	склад слябів
склад холодного чугуна	pig storage yard	склад холодного чавуну
складирование	stocking, stockpiling, storage, storing, warehousing	складування
складировать	deck, stockpile, store, warehouse	складувати
складское хозяйство	store	складське господарство
склеиваемость	bondability	склеюваність
склеивание	adhesion, bonding, seal bake, cementing, conglutination, fining, gluing, cementing process, splice, splicing	склеювання
склеивание внахлестку	lap splicing	склеювання внахлест
склеивание ленты	tape splicing	склеювання стрічки
склеивание термоклеем	hot melt sealing	склеювання термоклеєм
склеивающая способность	cohesiveness	склеююча здатність
склепка продольного шва (на корпусе жестяной консервной банки)	bumping	склепування подовжнього шва (на корпусі жерстяної консервної банки)
склонность к окислению	oxidation susceptibility	схильність до окислення
скобка	bracket, buckle	дужка
скобяная проволока	staple forming [stapling] wire	залізний дріт
скользить	skid	ковзати
скользящая опалубка	climbing shutters, sliding shuttering	ковзаюча опалубка
скользящая шпонка	sliding key	ковзаюча шпонка
скользящее зубчатое колесо	sliding gear	ковзаюче зубчасте колесо
скользящее соединение	slip joint connection	ковзаюче з'єднання
скользящий подшипник	sliding bearing	ковзаючий підшипник
скопление включений	cluster of inclusions	скупчення включень
скопление газов (в стали)	gas lock	скупчення газів (у сталі)
скопление дефектов	defect cluster	скупчення дефектів
скоростная плавка	flash melting	швидкісна плавка
скоростная штамповка	rate forming	швидкісне штампування
скоростное хонингование	high-speed honing	швидкісне хонінгування
скоростное шлифование	high-speed grinding	швидкісне шліфування
скоростной обжиг	fast firing, quick-firing	швидкісне випалення
скорость	pace, rate, speed, velocity	швидкість

скорость ведения процесса	operating speed	швидкість ведення процесу
скорость вращения печи	speed of kiln	швидкість обертання печі
скорость выгорания углерода	rate of carbon drop	швидкість вигоряння вуглецю
скорость горения	burning rate, combustion rate	швидкість горіння
скорость деформации	rate of deformation, strain rate	швидкість деформації
скорость диффузии	diffusion rate	швидкість дифузії
скорость заливки (напр., жидкого металла)	pouring rate	швидкість заливки (напр., рідкого металу)
скорость затвердевания	freezing rate, setting rate, solidification rate	швидкість затвердіння
скорость измерений	gaging speed	швидкість вимірювань
скорость изнашивания инструмента	tool-wear rate	швидкість зношування інструменту
скорость ионизации	ionization frequency, ionization rate	швидкість іонізації
скорость испарения	evaporating [evaporation] rate	швидкість випаровування
скорость испытания	testing rate	швидкість випробування
скорость коррозии	corrosion rate	швидкість корозії
скорость кристаллизации	freezing rate, solidification rate	швидкість кристалізації
скорость на входе	input speed, entrance velocity, inlet velocity	швидкість на вході
скорость на выходе	output speed, exit velocity, outlet velocity	швидкість на виході
скорость нагрева	heating rate	швидкість нагріву
скорость обжига	burning rate	швидкість випалення
скорость окисления	oxidation rate	швидкість окислення
скорость окисления углерода	rate or carbon oxidation	швидкість окислення вуглецю
скорость оксидирования	oxidation rate	швидкість оксидування
скорость охлаждения	cooling rate, refrigeration rate	швидкість охолоджування
скорость плавления	melting rate	швидкість плавлення
скорость пластической деформации	plastic strain rate	швидкість пластичної деформації
скорость подачи	(инструмента) conveying speed, (рабочего органа) axis velocity	швидкість подачі
скорость подачи проволоки	wire feed speed	швидкість подачі дроту
скорость подачи прутка	rod speed	швидкість подачі прутка
скорость ползучести	creep rate	швидкість повзучості
скорость прокатки	rolling rate	швидкість прокатування
скорость прохождения материала	throughput rate	швидкість проходження матеріалу
скорость разливки	casting rate	швидкість розливання
скорость разрушения	fracture velocity	швидкість руйнування
скорость распространения трещины	rate of crack propagation	швидкість розповсюдження тріщини
скорость резания	cutting speed, surface speed	швидкість різання
скорость резания метчиком	tapping speed	швидкість різання мітчиком
скорость резьбонарезания	threading speed	швидкість різьбонарізання
скорость роликовой сварки	driving speed	швидкість роликового зварювання
скорость роста трещин	crack velocity	швидкість росту тріщин
скорость роста трещины	crack growth rate	швидкість росту тріщини
скорость старения	aging rate	швидкість старіння

скорость съема металла	metal-removal rate	швидкість знімання металу
скорость твердения	freezing rate, setting rate, solidification rate	швидкість тверднення
скорость упрочнения (материала)	hardening rate	швидкість зміцнення (матеріалу)
скорость фронта кристаллизации	interface velocity	швидкість фронту кристалізації
скос	cant, chamfer, skew, skewing, lip, obliquity, slant, splay	скіс
скос кромки	bevel, scarf	скіс кромки
скошенная кромка	bevel(l)ed edge, splay	скошена кромка
скрап	debris, scrap metal, waste metal, salvage, scrap, waste	скрап
скрап-процесс	scrap practice	скрап-процес
скругление	fillet, rounding	округлення
скруглять	round	округляти
скручивание	coiling, curl, curling, spin, torsion, twine, twist, twisting	скручування
скрытая теплота (фазового перехода)	latent heat	прихована теплота (фазового переходу)
скрытая энергия	latent energy	прихована енергія
скрытые раковины	subcutaneous blowholes	приховані раковини
скрытые ресурсы	latent resources	приховані ресурси
скрытый дефект	latent defect	прихований дефект
скрытый слой металла	embedded metal layer	прихований шар металу
скрытый шов	concealed joint	прихований шов
слабая корреляция	weak correlation	слаба кореляція
слабое взаимодействие	weak coupling	слабка взаємодія
слабое легирование	light doping	слабе легування
слабококсующийся уголь	low-coking coal	вугілля, що слабо коксується
слабонагартованная проволока	killed wire	слабонагартований дріт
слабополовинчатый серый чугун	lightly mottled (gray)pig iron	слабополовинчастий сірий чавун
слабоспекающийся уголь	low-caking coal	вугілля, що слабо спікається
слабый отжиг	light annealing	слабий відпал
слабый раствор	weak liquid, lean solution	слабий розчин
слайд	slide	слайд
сланцевидный излом	slaty fracture	сланцевидний злам
след дислокации	dislocation trail	слід дислокації
след стыка пресс-формы	mold seam	слід стику прес-форми
следы деформации	deformation markings	сліди деформації
следы механической обработки	original machined marks	сліди механічної обробки
следы обработки	machining marks	сліди обробки
следы шлифования	grinding marks	сліди шліфування
слеживаемость	blocking property	злежуваність
слеживание	caking, conglomeration, (материала, руды) packing	злежування
слеживаться	cake	злежуватися
слеживающаяся руда	packable ore	руда, що злежується
слесарная мастерская	fitting shop	слюсарна майстерня
слесарное зубило	bench chisel, cold chisel	слюсарне зубило
слив	cill, discharge, discharging, drain, drainage, cement fillet, mortar fillet, weather fillet, larmier, offshoot, outflow,	злив

	outlet, overflow, (наружный подоконник) abutment piece, sole plate, pouring, rundown, (расплавленного металла) running-off, runoff, window sill, sill, sink, sole, wash , weathering	
слив из ковша	ladle pouring	злив з ковша
слив металла	tapping	злив металу
слив шлака	slag tap, slag tipping	злив шлаку
сливание сифоном	siphonage	зливання сифоном
сливать	coalesce, discharge, drain, (жидкость из водосборника) dump, empty, merge, mesh	зливати
сливная полка раковины	drain(ing) board	зливна полиця раковини
сливное отверстие	bleed hole, drain hole, drainage hole, tank port	зливний отвір
сливной желоб	overflow gutter, lander	зливний жолоб
слитки	ingot-casting method	зливки
слитки одновременной выплавки (электрошлакового переплава)	multiple ingots	зливки одночасної виплавки (електрошлакової переплавки)
слитковая медь	ingot copper	зливка мідь
слиток	(золота) bar, ingot	зливок
слиток бандажной стали	tire ingot	зливок бандажної сталі
слиток вакуумно-индукционной плавки	vacuum induction melted ingot, VIM ingot	зливок вакуумно-індукційної плавки
слиток вакуумной плавки	vacuum-melt ingot	зливок вакуумної плавки
слиток для прокатки	rolling ingot	зливок для прокатування
слиток для электродов	electrode ingot	зливок для електродів
слиток дуговой плавки	arc-smelted ingot	зливок дугової плавки
слиток зонной очистки	zone-refined ingot	зливок зонного очищення
слиток кипящей стали	rimming-steel ingot	зливок киплячої сталі
слиток первого переплава	first-melt ingot	зливок першої переплавки
слиток полуспокойной стали	semikilled ingot	зливок напівспокійної сталі
слиток с дефектами	unsound ingot	зливок з дефектами
слиток с пережимами	notched ingot	зливок з пережимами
слиток с трещинами	fissured ingot	зливок з тріщинами
слиток спокойной стали	killed ingot	зливок спокійної сталі
слиток-недоливок	underfill	зливок-недоливок
слияние пор	void coalescence	злиття пор
слияние пустот	void coalescence	злиття пустот (порожнин)
слияние трещин	cracks coalescence	злиття тріщин
слоевое сжигание	fuel-bed firing	шарове спалювання
сложная конфигурация	irregular shape	складна конфігурація
сложная поверхность (детали)	polysurface	складна поверхня (деталі)
сложная реакция	complex [composite] reaction	складна реакція
сложная форма	awkward shape, irregular shape	складна форма
сложное напряженное состояние	combined stress, complex stress, composite stress, compound stress	складний напружений стан
сложное устройство	high-end technology	складний пристрій
сложный	complex, compound	складний
сложный профиль	intricate profile, intricate	складний профіль

	shape	
слои	strata	шари
слоистая неоднородность	stratified heterogeneity, stratified inhomogeneity	шарувата неоднорідність
слоистая структура	lamination, lamellar network, layer-like structure	шарувата структура
слоистое листовое железо	laminated sheet iron	шарувате листове залізо
слоистое соединение	layer compound	шарувате з'єднання
слоистый излом	lamellar fracture	шаруватий злам
слоистый композиционный материал	laminar composite, sandwich-type composite	шаруватий композиційний матеріал
слоистый кристалл	lamellar [laminar] crystal	шаруватий кристал
слоистый материал	laminate, laminated material, sandwiched material, laminar solid	шаруватий матеріал
слой	bed, coat, coating, (покрытия) course, fold, (штукатурного раствора, краски) lay, layer, (материала) ply, seam, sheet, shell, slice, stratum, (напр. картона) thickness, (древесины) zone	шар
слой кокса	coke bed	шар коксу
слой композиционного материала	composite layer	шар композиційного матеріалу
слой нагара (в камере сгорания)	carbon	шар нагару (в камері згорання)
слой насадки	packed bed	шар насадки
слой осадки	seat of settlement	шар осідання
слой футеровки	course	шар футеровки
слой шихты	charge bank, batch layer	шар шихти
служить источником энергии	power	служити джерелом енергії
случайная погрешность	accidental error, particular error, random error, sporadic error, imprecision, random inaccuracy, random uncertainty	випадкова погрішність
случайная примесь	unintentional impurity	випадкова домішка
случайно распределенные оксиды	random oxides	випадково розподілені оксиди
случайное воздействие	random action, accidental exposure	випадкова дія
случайный выброс (отходов)	accidental release	випадковий викид (відходів)
слушать	listen	слухати
слюдокерамика	micaceramics, micaceramic	слюдокераміка
слюдокерамические материалы	mica ceramics, mica ceramic	слюдокерамічні матеріали
слюдостеклокерамика	mica glass-ceramics, mica glass-ceramic	слюдосклокераміка
сляб вакуумированной стали	vacuum-degassed slab	сляб вакуумованої сталі
слябинг	slab(bing) mill, slabber	слябінг
смазка для форм	mold-parting [mold-release] agent, release agent, mold paste	мастило для форм
смазка кристаллизатора	mold lubrication	мастило кристалізатора
смазочно-охлаждающая	cutting emulsion, cutting fluid,	змащувально-охолоджуюча

жидкость	lubricating fluid, metal-cutting [metal working] oil, cooling mixture	рідина
смазочно-охлаждающая эмульсия	emulsion oil, soluble oil-cutting fluid	змащувально-охолоджуюча емульсія
смазочно-охлаждающее масло	dual-purpose oil	змащувально-охолоджуюче масло
смазочное отверстие	lubrication hole, oil hole, oilhole, oil port	змащувальний отвір
смазочный материал	lubricant, greasing substance	змащувальний матеріал
сматывание	reel	змотування
сматывать	reel, uncoil, unwind	змотувати
сматывать в бухту	hank	змотувати в бухту
смачиваемость	wettability	змочуваність
смачивание	dampening, damping, watering, wetting	змочування
смачивающая способность	wetting ability, wetting power, wetting property, wetting quality	змочуюча здатність
смена инструментов	tool interchange	зміна інструментів
смена обрабатываемых деталей	work swapping	зміна оброблюваних деталей
смена фрез	cutter changing	зміна фрез
смена футеровки	reline, relining	зміна футеровки
смена футеровки конвертера	vessel reline	зміна футеровки конвертера
сменная деталь	change part	змінна деталь
сменное зубчатое колесо	change gear, pick-off gear	змінне зубчасте колесо
сменный вал	change shaft	змінний вал
сменный желоб	replaceable trough	змінний жолоб
сменный патрон	exchange chuck	змінний патрон
сменный шпиндель	quill	змінний шпіндель
смесеприготовительное оборудование	kneading-and-mixing machinery	устаткування для приготування сумішів
смеситель	agitator	змішувач
смешанная валентность	mixed valence, mixed valency	змішана валентність
смешанная дислокация	mixed dislocation	змішана дислокація
смешанная зубчатая передача	face gear	змішана зубчаста передача
смешение	mixing, mixture	змішення
смешение компонентов шихты	batch mixing	змішення компонентів шихти
смешивание	blending, commixture, compounding, intermix, mixing, mixture	змішування
смешивание руды	ore blending	змішування руди
смешивать	blend, commix, compound, immix, interfuse, intermingle, intermix, mix	змішувати
смола для прессования	mold(ing) resin	смола для пресування
смолодоломитовая футеровка	tar-dolomite lining	смолодоломитова футеровка
смотровое отверстие	access hole, inspection hole, peep hole, sight hole, manhole, inspection opening, peephole, eye sight, sight	оглядовий отвір
смыв окалины (в каналах)	scale sluicing	змив окалини (в каналах)
смягчающий отжиг	soft annealing	пом'якшувальний відпал
смягчающий отпуск	softening	пом'якшувальний відпуск

смягчение	mitigation, softening	пом'якшення
снижать	depress, (скорость) cut, decline, decrease, descend, droop, ease, reduce	знижувати
снижение	abatement, cutting-down, decay, declination, decline, decrease, (физических свойств, параметров) degradation, descent, diminution, (давления) draft, droop, drop, (нагрузки) dropping, fall, (воздушного судна) letdown, reducing, reduction, subsidence	зниження
снижение давления	decompression, pressure suppression	зниження тиску
снижение нагрузки	load dropping	зниження навантаження
снижение номинального напряжения	voltage derating	зниження номінальної напруги
снижение работоспособности	degradation	зниження працездатності
снижение степени загрязнения	pollution abatement	зниження ступеня забруднення
снимаемая стружка (при обработке)	removing chips	стружка, що знімається (при обробці)
снимать верхний слой	skim, strip	знімати верхній шар
снимать заусенец	barb	знімати заусенці
снимать нагрузку	unload	знімати навантаження
снимать напряжение	kill	знімати напругу
снимать показания (прибора)	read	знімати показники (приладу)
снимать стружку	chip	знімати стружку
снимать фаску	bevel, cant, chamfer, edge	знімати фаску
снятие	dump, (потенциального рельефа) erasing , pulling-off, (напряжений) relief, removal	зняття
снятие нагрузки	unloading	зняття навантаження
снятие напряжений	stress relief, removal of strains	зняття напруг
снятие показаний	reading, readout	зняття показників
снятие фасок	chamfering	зняття фасок
снятие цинкового покрытия	dezincification	зняття цинкового покриття
снятый верхний слой	skim	знятий верхній шар
собственная прокаливаемость	inherent hardenability	власне прокалювання
собственное производство	in-house fabrication, domestic manufacture	власне виробництво
собственные производственные мощности	in-house facilities	власні виробничі потужності
совершать возвратно-поступательное движение	reciprocate, shuttle	здійснювати зворотньо-поступальний рух
совершенствование технологии	technological advancement	вдосконалення технології
совершенствовать	develop, mend	удосконалювати
совместное сжигание (напр., промышленных жидких и твердых отходов)	co-combustion	сумісне спалювання (напр., промислових рідких і твердих відходів)
совместный помол	intergrinding	сумісний помел
совмещенная прокатка	direct rolling	суміщене прокатування

совмещенные операции	concurrent operation , multiple operation, simultaneous operation	суміщені операції
совмещенный травильно-прокатный агрегат (для непрерывного травления и бесконечной холодной прокатки полосы)	combination pickling-rolling mill	суміщений травильно-прокатний агрегат (для безперервного травлення і нескінченного холодного прокатування смуги)
совмещенный штамп	compound die	суміщений штамп
совокупность данных	data collection	сукупність даних
совокупность сит (в машине)	cover	сукупність сит (у машині)
совпадать (об отверстиях при сборке)	index, register	співпадати (про отвори при збиранні)
совпадение	(напр. результатов измерений) agreement, coincidence, compliance, (во времени) concurrency, (по направлению) conjunction, (при поиске данных) hit, match, register, registration	збіг
совпадение выпуска плавок (двух или более печей цеха)	bunching	збіг випуску плавок (двох або більш печей цеху)
современная измерительная аппаратура	state-of-the-art instrumentation	сучасна вимірювальна апаратура
современная техника	current technology, state-of-the-art technology	сучасна техніка
современная технология	current technology, state-of-the-art technology	сучасна технологія
согласованность	compliance, conformity, consistency	узгодженість
согласовывать	coordinate, interface, match	погоджувати
содержание	content, list of contents	вміст
содержание влаги	temper	вміст вологи
содержание воздуха	air content	вміст повітря
содержание газа	gas concentration	вміст газу
содержание золы	ash content	вміст золи
содержание неметаллических включений	inclusion content	вміст неметалічних включень
содержание примесей внедрения	interstitial content	вміст домішок втілення
содержание примесей замещения	substitutional content	вміст домішок заміщення
содержание углерода	temper	вміст вуглецю
соединение	association, bond, bonding, (процесс или продукт) combination, binding, coalescence, conjugation, conjunction, connection, contexture, coupling, join, joining, joining-up, joint, jointing, junction, juncture, link, link-up , linkage, linking, mating, seaming, splicing, tie , union	з'єднання
соединение без клея	dry joint	з'єднання без клею
соединение внахлестку	chisel bonding, splice	з'єднання внахлест

	connection, flashing, hook(ed) joint, lap(ped) joint, shear joint, shiplap joint, lapping, overlap, splice	
соединение вполунахлест	scarf joint, splayed joint	з'єднання в напівнахлест
соединение встык	butt, butt coupling, end joint, heading joint, jump joint	з'єднання у стик
соединение прокаткой	roll-bond joining	з'єднання прокатуванням
соединение с прокладкой	gasket-sealed joint	з'єднання з прокладкою
соединение с развальцовкой	flare coupling	з'єднання з розвальцьовуванням
соединение холодной пайкой	cold solder connection	з'єднання холодним паянням
соединение шпонкой	keying	з'єднання шпонкою
соединительная втулка	coupling bushing, coupling	з'єднувальна втулка
соединительная деталь	connection, fastener, connecting pickup , joint piece	з'єднувальна деталь
соединительная металлизация	metallization routing	з'єднувальна металізація
соединительная сварка	joint welding	з'єднувальне зварювання
соединительный фланец	flange connector, coupling, connecting flange, coupling flange, joint flange, sleeve flange	з'єднувальний фланець
соединительный элемент	connective	з'єднувальний елемент
соединять	affix, bond, band, coalesce, compound, connect, couple, join, joint, link, marry, tie	з'єднувати
соединять внахлестку	lap, overlap, splice	з'єднувати внахлест
создавать	construct, develop, frame, generate	створювати
создавать перенапряжение	overstress	створювати перенапруження
создавать по образцу	model	створювати за зразком
создание	creation, establishment, generation, origination	створення
создание запасов	stocking	створення запасів
создание оксидной пленки	oxide coating	створення оксидної плівки
создание опытного образца	prototyping, prototype work	створення дослідного зразка
солидол	cup grease, solid oil	солідол
солидус	solidus	солідус
солнечная электростанция	solar plant, solar power plant, solar power system	сонячна електростанція
солнечная энергетическая установка	solar power system	сонячна енергетична установка
солнечная энергосистема	solar energy system, solar power system	сонячна енергосистема
соляная кислота	hydrochloric acid, spirit of salt	соляна кислота
соляно-кислотный травильный агрегат	hydrochloric acid pickling line	соляно-кислотний травильний агрегат
соляной раствор	brine	соляний розчин
сообщающаяся пористость	intercommunicating [interconnected] porosity	сполучена пористість
сообщество	community	співтовариство
сооружать	build, construct, edify	споруджувати
соответствие	adequacy, compliance, conformance, conformity, correspondence, fit, mapping,	відповідність

	map, match	
соответствие требованиям	adequacy	відповідність вимогам
соответствовать	fit, (требованиям) meet	відповідати
соотношение	correlation, proportion, ratio, relation, relationship	співвідношення
соотношение компонентов смеси	blending ratio	співвідношення компонентів суміші
соотношение реагирующих веществ	charge ratio	співвідношення реагуючих речовин
сопло первичной фурмы	primary nozzle	сопло первинної фурми
сопло плазматрона	plasma nozzle	сопло плазматрона
сопоставление	correlation, match, matching	зіставлення
сопоставление данных	data comparison	зіставлення даних
сопоставлять	correlate, match	зіставляти
сопротивление	(среды) drag, impedance, impact resistance, resistance	опір
сопротивление в омах	ohmage	опір в омах
сопротивление вдавливанию	indentation resistance	опір вдавлюванню
сопротивление дуги	arc resistance	опір дуги
сопротивление изгибу	flexural resistance, (упаковочного материала) folding resistance, bending resistance, flexural strength	опір вигину
сопротивление износу	wear resistance	опір зносу
сопротивление инициированию трещины	crack initiation resistance	опір ініціації тріщини
сопротивление коррозионной усталости	corrosion fatigue strength	опір корозійної утомленості
сопротивление нагрузки	burden resistance, load resistance	опір навантаження
сопротивление ползучести	creep resistance, creep strength	опір повзучості
сопротивление продольному изгибу	buckling resistance, buckling strength	опір подовжньому вигину
сопротивление разрушению	crack strength, breaking strength	опір руйнуванню
сопротивление разрыву	tear resistance, breaking strength, rupture strength, tenacity	опір розриву
сопротивление распространению разрушения	fracture extension resistance	опір розповсюдженню руйнування
сопротивление распространению трещины	crack resistance, crack growtn resistance	опір розповсюдженню тріщини
сопротивление расслаиванию	plybond strength	опір розшаруванню
сопротивление растяжению	tensile strength	опір розтягуванню
сопротивление резанию	cutting resistance	опір різанню
сопротивление свариванию	antiwelding properties	опір зварюванню
сопротивление сдвигу	shearing resistance, sliding resistance, slip resistance, shear(ing) strength	опір зсуву
сопротивление сжатию	compressive resistance, compression strength	опір стисненню
сопротивление старению	aging resistance	опір старінню
сопротивление теплоте пайки	soldering heat-resistance	опір теплоті паяння

сопротивление удару	shock resistance, impact strength, shock strength	опір удару
сопротивление усталости	endurance [fatigue] strength	опір утомленості
сопротивление хрупкому разрушению	brittle fracture resistance	опір крихкому руйнуванню
сопротивление электрода	electrode resistance	опір електрода
сопротивление эрозионному изнашиванию	erosive wear resistance	опір ерозійному зношуванню
сопротивляемость	resistance	опірність (опір)
сопротивляться	(воздействию) carry, resist	чинити опір
сопряженная деталь	mating component, mate, mating member	спряжена деталь
сопряженное зацепление	conjugate mesh	спряжене зачеплення
сопряженное зубчатое колесо	mating gear	спряжене зубчасте колесо
сопряженные поверхности	mating surfaces	спряжені поверхні
сопряженный анодно-катодный процесс	coupled cathodic-anodic process	спряжений анодно-катодний процес
сопутствующий подогрев	additional heating, concurrent heating	супутній підігрів
сорбит	sorbite, sorbitol	сорбіт
сорбит отпуска	secondary sorbite	сорбіт відпустку
сорбитизация	sorbitizing	сорбітізація
сорбитообразный перлит	sorbitic pearlite	сорбітоподібний перлит
сорт руды	ore grade	сорт руди
сорт стали	steel grade	сорт сталі
сортамент	gage, mix	сортамент
сортамент продукции	product mix	сортамент продукції
сортамент проката	range of products, rolled-products range	сортамент прокату
сортамент прокатных профилей	rolling shapes	сортамент прокатних профілів
сортированный лом	graded scrap	сортований лом
сортировать	classify, collate, size, grade, pick, screen, separate, sieve, sort	сортувати
сортировка лома	scrap segregation	сортування лому
сортировка по размерам	size separation	сортування за розмірами
сортировочный грохот	classifier, classifying screen	сортувальний грохот
сортировочный конвейер	sortation conveyor	сортувальний конвейєр
сортовая проволока	merchant wire	сортовий дріт
сортовая сталь	steel shape	сортова сталь
сортовой прокат	(круглый или полосовой) bar, rolled section	сортовий прокат
сосредоточенная нагрузка	concentrated load, lumped load, point load, single load	зосереджене навантаження
состав	analysis, composition, compound, constitution, formula, formulation, (материала, композиции, сплава) makeup, mixture , (смеси) proportion, repertoire, repertory, temper, train, (вагонеток) trip	склад
состав смеси	blend composition, mix, mix proportion	склад суміші

состав угольной шихты	coal-charge composition	склад вугільної шихти
состав шихты	charge makeup	склад шихти
составление материального баланса (доменной плавки)	burden balance calculation	складання матеріального балансу (доменної плавки)
составление программы	program composition, program design, program preparation	складання програми
составление спецификации	characterization	складання специфікації
составление шихты	burdening, compounding , charge makeup	складання шихти
составлять	compose, compound, construct, form	складати
составлять шихту	blend, mix	складати шихту
составляющая	component, constituent, (сигнала) product, term	складова
составная заготовка	composite billet	складена заготовка
составная конструкция	composite construction	складена конструкція
составной кристаллизатор	composite mold	складений кристалізатор
составной шлифовальный круг	multiple (grinding) wheel	складений шліфувальний круг
составной штамп	assembling die, multiple die	складений штамп
состаренный сплав	aged alloy	постарений сплав (сплав після старіння)
состояние	condition, mode , state, status	стан
состояние динамического равновесия	dynamic balance state	стан динамічної рівноваги
состояние диссоциации	dissociating state	стан дисоціації
состояние отпускной хрупкости	temper-brittle condition	стан відпускної крихкості
состояние процесса	process state	стан процесу
состояние равновесия	equilibrium condition	стан рівноваги
состояние станка	machine status	стан верстата
состояние текучести	yield state	стан текучості
состояние устойчивого равновесия	stability	стан стійкої рівноваги
сохранение	conservation, keeping, preservation, retention	збереження
сохранение энергии	energy conservation	збереження енергії
сохранять равновесие	counterpoise	зберігати рівновагу
спай	joint, jointing, junction, juncture, (дефект отливки) cold lap, seal, shut	спай
спай термопары	thermal [thermoelectric] junction, thermojunction	спай термопари
спайка	joint, junction	спайка
спаренный электрод (для дуговой сварки)	twinned electrode	спарений електрод (для дугового зварювання)
спарка закрытой дугой	hidden arc welding	спарювання закритою дугою
спекаемость	sintering ability, caking capacity, coking capacity, coking characteristics, coking power, caking power, caking property, coking property, coking quality	спікаємість
спекаемый порошок	sintered powder	порошок, що спікається
спекание	baking, caking, nodulizing, sintering, (контактов)	спікання

	sticking	
спекание порошкообразных материалов	fritting	спікання порошкоподібних матеріалів
спекающийся уголь	baking coal, caking coal, close-burning coal, coking coal, metallurgical coal, sintering coal	вугілля, що спікається
спектр	spectrum	спектр
спектр электрической дуги	electric spectrum	спектр електричної дуги
спектральный анализ	frequency analysis, frequency-domain analysis, spectral [spectrum] analysis, spectral [spectrum] estimation	спектральний аналіз
спектрография	spectrography	спектрографія
спектрограф	spectrographic camera, spectrograph	спектрограф
спектрометрия	spectrometry	спектрометрія
спектроскоп	spectroscope analyzer, spectroscope	спектроскоп
спектроскопия	spectrography, spectroscopy	спектроскопія
спекшаяся масса	(неспрессованного порошка) cake, cake mass, coked mass	маса, що спеклася
спекшийся материал	clinker	матеріал, що спікся
спекшийся порошок	sintered powder	порошок, що спікся
спель	refining foam , spill	піна
специализированная оснастка	special-purpose tooling	спеціалізована оснастка
специализированная САПР	user CAD system	спеціалізована САПР
специализированная система	dedicated system, tailor-made system	спеціалізована система
специализированная система ЧПУ	tailored NC system	спеціалізована система ЧПУ
специализированный станок	purpose-designed machine, single-purpose machine, special-purpose machine, tailored machine, single-purpose machine tool, specialized machine tool	спеціалізований верстат
специальность	craft, speciality, specialty	спеціальність
специальный	special	спеціальний
специальный станок	special, specially outfitted machine tool	спеціальний верстат
специальный фрезерный станок	dedicated milling station	спеціальний фрезерний верстат
специальный цикл обработки	specialized machining cycle, (детали) out-of-normal run	спеціальний цикл обробки
спецификация	list, specification, spec	специфікація
спеченная заготовка	sintered blank	спечена заготовка
спеченные металлокерамические изделия	sintering	спечені металокерамічні вироби
спеченный материал	sintered material	спечений матеріал
спеченный огнеупор	sintered refractory	спечений вогнетрив
спеченный слой	sintered layer	спечений шар
спираль дислокаций	swirl of dislocations	спіраль дислокацій
спиральная дислокация	helical dislocation, spiral dislocation	спіральна дислокація

спирально-зубчатая коническая передача	spiral bevel gear	спірально-зубчаста конічна передача
спирально-шовная сварная труба	helical welded tube	спірально-шовна зварна труба
спиральное сверло	twist bit, twist drill	спіральне свердло
спиральносварная труба	helical-welded pipe	спіральнозварна труба
спироидное зубчатое колесо	spiroid	спіроїдне зубчасте колесо
спирт	alcohol, spirit	спирт
спиртовой манометр	alcohol manometer	спиртний манометр
спиртовой термометр	alcohol thermometer	спиртний термометр
список материалов	bill of materials	список матеріалів
список параметров	argument list	список параметрів
сплав	alloy, driving , fusion	сплав
сплав благородных металлов	noble metal alloy	сплав благородних металів
сплав внедрения	interstitial alloy	сплав втілення
сплав для лужения	tinning metal	сплав для лудіння
сплав замещения	substitution(al) alloy	сплав заміщення
сплав низкой жаропрочности	nonrefractory alloy	сплав низької жароміцності
сплавление	alloying, (при стыковой сварке) flash-off, fusing, fusion, meltback	сплавлення
сплавляемость	alloyability	сплавляємість
сплавлять	alloy, float, interfuse, melt	сплавляти
сплетенные дислокации	entangled dislocations	сплетені дислокації
сплошная коррозия (по всей поверхности металла)	continuous corrosion	суцільна корозія (по всій поверхні металу)
сплошная линия	full line	суцільна лінія
сплошная пленка	continuous film	суцільна плівка
сплошная руда	massive ore	суцільна руда
сплошной вал	solid shaft	суцільний вал
сплошной слой	continuous layer	суцільний шар
спокойная плавка	dead melt	спокійна плавка
спокойная сталь	finished steel, killed steel	спокійна сталь
спонтанное зародышеобразование	spontaneous nucleation	спонтанне зародкоутворення
спонтанное зарождение	spontaneous generation	спонтанне зародження
спонтанный процесс	spontaneous process	спонтанний процес
способ	device, manner, mean, medium, method, mode, practice, process, system, theory, technique, technology, way	спосіб
способ вакуумного литья	vacuum casting process	спосіб вакуумного литва
способ вытягивания слитка (в дуговой печи с расходуемым электродом)	pulling-down method	спосіб витягання зливка (в дуговій печі з електродом, що витрачається)
способ глубокого травления	deep-etch method	спосіб глибокого травлення
способ заливки (чугуна)	pouring practice	спосіб заливки (чавуну)
способ зонной плавки	float(ing)-zone technique	спосіб зонної плавки
способ легирования	doping technique	спосіб легування
способ механической обработки	tooling method	спосіб механічної обробки
способ напайки	bonding technique	спосіб напайки
способ направленной кристаллизации	technique of directional crystallization	спосіб направленої кристалізації
способ непрерывной разливки	continuous casting method	спосіб безперервного

		розливання
способ обработки	processing technique	спосіб обробки
способ обычной разливки	ingot-casting method	спосіб звичайного розливання
способ охлаждения	refrigeration method	спосіб охолоджування
способ поверхностной пассивации	surface passivation technique	спосіб поверхневої пасивації
способ подвода металла	gating practice	спосіб підведення металу
способ разливки	(стали) pouring practice, teeming practice	спосіб розливання
способ рафинирования (металлов)	refining practice	спосіб рафінування (металів)
способ сборки	installation method	спосіб збірки
способ сварки	welding manner, welding practice	спосіб зварювання
способ соединения	bonding technique	спосіб з'єднання
способность	ability, capability, capacity, power, property	здатність
способность заполнять форму (материала)	mold-filling ability	здатність заповнювати форму (матеріалу)
способность к волочению	drawability, drawing quality	здібність до волочіння
способность к восстановлению	reducibility	здатність до відновлення
способность к растяжению	extensibility	здібність до розтягування
способность к соединению	bondability	здібність до з'єднання
способность к усадке	shrinking property	здібність до усадки
способность к формоизменению	formability	здібність до зміни форми
способность к шлифованию	sanding property	здібність до шліфування
способность останавливать трещину	arrest capability	здатність зупиняти тріщину
способность упрочняться	hardenability	здатність зміцнюватися
спрессованный скрап	balled scrap	спресований скрап
спрессовывать	crimp	спресовувати
спуск для шлака	skimming plate	спуск для шлаку
спуск шлака	skimming, slagging	спуск шлаку
спускаемый самотеком шлак	running slag	шлак, що спускається самопливом
спускать шлак	skim	спускати шлак
спускное отверстие	discharge, drain, drainer, (электропечи) pouring hole, tap	спусковий отвір
спускной желоб	discharging chute, run, runner	спусковий жолоб
спускной шлаковый желоб	slag drain	спусковий шлаковий жолоб
сравнение	comparison, match, matching	порівняння
сравнение с эталоном	referencing	порівняння з еталоном
сравнивать	compare, match	порівнювати
сравнительный анализ	comparative analysis	порівняльний аналіз
среда	medium	середовище
средневзвешенное значение	weighted average value	середньозважене значення
среднее	average, mean	середнє
среднее значение	midvalue, medium, average value, mean value	середнє значення
среднее квадратичное	quadratic mean	середнє квадратичне
среднее положение механизма	midgear	середнє положення механізму
среднеквадратическая ошибка	mean square error, root-mean-square error, standard error	середньоквадратична помилка

среднеквадратическая погрешность	mean square error, root-mean-square error, standard error	середньоквадратична погрішність
среднеквадратическое значение	mean-square value, rms [root-mean-square] value	середньоквадратичне значення
среднеквадратическое отклонение	root-mean-square deviation	середньоквадратичне відхилення
среднеквадратическое отклонение микрорельефа (поверхности)	roughness value	середньоквадратичне відхилення мікрорельєфу (поверхні)
среднелегированная сталь	intermediate-alloy steel	середньолегирована сталь
среднемассовая энтальпия	bulk [mean] enthalpy	середньомасова ентальпія
среднеплавкий припой	braze [brazing] solder	середньоплавкий припій
среднесортный прокат	medium section	середньосортний прокат
среднесуточный расход	daily flow	середньодобова витрата
среднетемпературное газовое цианирование	medium-temperature carbonitriding	середньотемпературне газове ціанування
среднетемпературное цианирование	medium-temperature cyaniding	середньотемпературне ціанування
средний	average, mean, medium	середній
средний объем выборки	average sample number	середній об'єм вибірки
средний шаг неровностей	average pitch of roughness	середній крок нерівностей
средняя атомная масса	mean atomic weight	середня атомна маса
средняя величина	mean	середня величина
средняя длина дуги	normal arc length	середня довжина дуги
средняя долговечность	average life, mean life	середня довговічність
средняя зональная температура	zonally averaged temperature	середня зональна температура
средняя квадратическая погрешность	root-sum-square uncertainty	середня квадратична погрішність
средняя молекулярная масса	apparent molecular weight	середня молекулярна маса
средняя плотность	average density	середня густина
средняя разность температур	mean temperature difference	середня різниця температур
средняя скорость подачи (рабочего органа)	medium rate	середня швидкість подачі (робочого органу)
средняя температура	mean temperature	середня температура
средняя теплоемкость	mean specific heat	середня теплоємність
средства дегазации	degassing facility	засоби дегазації
средства измерения	measurement instrumentation, instrumentation	засоби вимірювання
сродство	affinity	спорідненість
срок	date, term, time	термін
срок амортизации	depreciation period	термін амортизації
срок годности	useful time	термін придатності
срок износа	life time	термін зносу
срок службы футеровки	lining campaign, lining life	термін служби футеровки
срыв плазмы	plasma disruption	зрив плазми
срыв пламени	flame blowoff, flame blowout, (в камере сгорания) blowout, flameout	зрив полум'я
срыв резьбы	stripping	зрив різьби
стабилизатор дуги	arc stabilizer	стабілізатор дуги
стабилизатор напряжения	constant-voltage unit, voltage regulator, automatic voltage regulator, constant-voltage regulator, voltage stabilizer	стабілізатор напруги

стабилизатор пламени	stabilizing baffle, flameholder, flame holder, flame stabilizer	стабілізатор полум'я
стабилизация дуги	arc stabilization	стабілізація дуги
стабилизация электродов	electrode maturing	стабілізація електродів
стабильное состояние	stable state	стабільний стан
стабильность	constancy, stability	стабільність
стабильность горения дуги	arc stability	стабільність горіння дуги
стабильность размеров	dimensional stability	стабільність розмірів
ставить	station	ставити
стадия испытаний	experimental stage, testing stage	стадія випробувань
стадия обработки	operating step	стадія обробки
стадия производственного процесса	production stage	стадія виробничого процесу
сталеалюминиевый провод	steel reinforced aluminum cable, ACSR conductor, steel-aluminum conductor, steel-aluminum wire	сталеалюмінєвий дріт
сталевар	first helper, helper, melter, smelter, steelmaker	сталевар
сталеварение	steelification	сталеваріння
сталевоз	teeming ladle car, casting-ladle transfercar	сталевоз
сталевыпускное отверстие	steel-tapping hole	сталевипускний отвір
сталелитейный завод	steel(-casting) foundry	сталеливарний завод
сталелитейный цех	steel(-casting) foundry	сталеливарний цех
сталелитейщик	iron founder, steel founder	сталеливарник
сталеплавильная печь	steel(-making) furnace	сталеплавильна піч
сталеплавильная электропечь	electric steel furnace	сталеплавильна електропіч
сталеплавильное производство	steelmaking	сталеплавильне виробництво
сталеплавильный агрегат	steelmaking unit	сталеплавильний агрегат
сталеплавильный завод	steel plant, steelplant	сталеплавильний завод
сталеплавильный кислородный конвертер	oxygen-blown steelmaking vessel	сталеплавильний кисневий конвертер
сталеплавильный цех	steel plant, steelplant	сталеплавильний цех
сталеплавильщик	steelmaker	сталеплавильник
сталеразливочный ковш	steel teeming ladle	сталерозливний ківш
сталистый чугун	steely iron, semisteel	сталистий чавун
сталкиватель слябов	slab pusher	зіштовхувач слябів
сталь	steel	сталь
сталь в рулоне	steel coil	сталь в рулоні
сталь в слитках	crude steel, ingot steel, raw steel	сталь в злитках
сталь вакуумного переплава	vacuum-remelted steel	сталь вакуумної переплавки
сталь вакуумной разливки	vacuum-cast steel	сталь вакуумного розливання
сталь Гадфильда	Hadfield steel	сталь Гадфільда
сталь для вытяжки	drawing quality steel	сталь для витягування
сталь для пресс-форм	mold steel	сталь для прес-форм
сталь для судостроения	hull plate	сталь для суднобудування
сталь индукционно-вакуумной выплавки	induction vacuum melted steel	сталь індукційно-вакуумної виплавки
сталь общего назначения	general-purpose steel	сталь загального призначення
сталь открытой выплавки	air-melted steel	сталь відкритої виплавки
сталь с дефектами	faulty steel, unsound steel	сталь з дефектами

сталь с добавкой	doped steel	сталь з добавкою
сталь сифонной разливки	bottom-run steel	сталь сифонового розливання
сталь сквозной прокаливаемости	through-hardening steel	сталь наскрізного прокалювання
сталь средней твердости	half-hard steel	сталь середньої твердості
сталь ядерного класса (устойчивая к воздействию облучения)	nuclear steel	сталь ядерного класу (стійка до дії опромінювання)
сталь-серебрянка	silver steel	сталь-сріблянка
стальная арматура	steel reinforcement	сталева арматура
стальная броня	iron armor, iron armoring	сталева броня
стальная буровая дробь	steel sphere	сталевий буровий дріб
стальная конструкция	steelwork	сталева конструкція
стальная лента	steel-cord belt	сталева стрічка
стальная отливка	cast steel	сталева виливка
стальная пластинчатая лента	steel slatted belt	сталева пластинчата стрічка
стальная поковка	blackwork, black work	сталева поковка
стальная стружка	steel cuttings, facing	сталева стружка
стальной лист	steel plate	сталевий лист
стан бесконечной прокатки	endless mill	стан нескінченного прокатування
стан бесслитковой прокатки	direct rolling mill	стан безвиливкого прокатування
стан вторичной прокатки (для производства особо тонкой жести)	double reduction mill	стан вторинного прокатування (для виробництва особливо тонкої жерсті)
стан высокой производительности	jumbo mill	стан високої продуктивності
стан горячей прокатки	hot-rolling mill	стан гарячого прокатування
стан контурной прокатки	contour rolling mill	стан контурного прокатування
стан многократного волочения	multiplex motobloc, multiblock machine	стан багатократного волочіння
стан многониточного волочения	multidraw bench	стан багатониткового волочіння
стан однократного волочения	bull block, monoblock machine, single-spindle motobloc	стан однократного волочіння
стан однониточного волочения (труб)	single-groove plug mill	стан однониткового волочіння (труб)
стан поперечной прокатки	cross-rolling mill	стан поперечного прокатування
стан холодной прокатки	cold-rolling mill	стан холодного прокатування
стандарт	written standard, standard	стандарт
стандарт качества	standard of quality	стандарт якості
стандартная температура	standard reference temperature, standard temperature	стандартна температура
стандартное оборудование	(поставляемое в основном комплекте) standard equipment, common hardware	стандартне устаткування
стандартный измерительный прибор	standard instrument	стандартний вимірювальний прилад
стандартный лист	on-gage plate	стандартний лист
стандартный образец	standard sample	стандартний зразок
станина	column , base, bed, bedding, body, base box, carcass, (	станина

	электрической машины) magnet frame, frame, housing, mounting, pillar, bed plate, (рабочей клети) shoe , (станка) foundation slab, stand, (магнита) yoke	
станина блюминга	blooming mill housing	станина блюмінга
станина машины	engine bed	станина машини
станина станка	machine bed, machine stand	станина верстата
станкостроение	machine tool building, machine tool industry	верстатобудування
станок	bench, frame, machine, mill, machine tool station, machining (work) station, tool, working machine	верстат
станок для волочения (проволоки)	coil winder	верстат для волочіння (дроту)
станок для перешлифовки	refacer	верстат для перешліфовування
станок с ЧПУ	conventional navvy, navvy, NC machine, NC unit, numerical control machine, NC machine tool, numerically controlled machine tool	верстат з ЧПУ
станок с электроприводом	electrically driven [electrically operated] machine	верстат з електроприводом
станок-автомат	auto, automated machine, automatic, fixed cycle machine, operator-independent machine, unattended machine tool, unmanned machine tool, totally automated machine, unattended machine, unmanned machine	верстат-автомат
станок-полуавтомат	semiautomated machine	верстат-напівавтомат
станочник	worker	верстатник
станочное оборудование	machining facilities	верстатне устаткування
станция катодной защиты	cathodic protection station	станція катодного захисту
старение	age, aging, (материала) deterioration, maturing, aging treatment	старіння
старение аустенита	ausaging	старіння аустеніту
старение мартенсита	maraging	старіння мартенситу
старение под нагрузкой	load aging	старіння під навантаженням
старение под напряжением	stress aging, stress-aging	старіння під напругою
старение после наклепа	overstrain aging	старіння після наклепа
стареть	age, deteriorate, mature	старіти
стареющая сталь	aging steel	старіюча сталь
стареющий сплав	aging alloy	старіючий сплав
статика	static	статика
статистика	sample statistics, statistics	статистика
статистическая полимеризация	random polymerization	статистична полімеризація
статистические данные	historical data	статистичні дані
статистический анализ	statistical analysis	статистичний аналіз
статистический прогноз	statistical forecast	статистичний прогноз

статическая нагрузка	dead load, dead-weight load, gradually applied load, static load	статичне навантаження
статическая упругость	static elasticity	статична пружність
статическая уравновешивающая нагрузка	static tipping load rating	статичне врівноважуюче навантаження
статическая устойчивость	static stability	статична стійкість
статическая характеристика	dc characteristic, static characteristic, steady-state characteristic	статична характеристика
статическая штамповка	conventional forming	статичне штампування
статические свойства	static behavior, static	статичні властивості
статический режим	static conditions, static mode	статичний режим
статическое равновесие	standing balance, static balance, static equilibrium	статична рівновага
стационарная дробилка	permanent crusher, stationary crusher	стаціонарна дробарка
стационарная мартеновская печь	fixed open-hearth furnace, stationary open-hearth furnace	стаціонарна мартенівська піч
стационарная модель	steady-state model	стаціонарна модель
стационарная печь	fixed furnace	стаціонарна піч
стационарная пресс-форма	fixed mold	стаціонарна прес-форма
стационарная сварочная машина	stationary welder	стаціонарна зварювальна машина
стационарный кислородный конвертер	stationary oxygen converter	стаціонарний кисневий конвертер
стационарный кристаллизатор	fixed-mold machine	стаціонарний кристалізатор
стационарный опрокидыватель слитков	tilting chair	стаціонарний перекидач зливків
стационарный под	fixed hearth	стаціонарний під
стационарный процесс	steady-flow process	стаціонарний процес
стационарный режим	stabilized [stable] condition , steady(-state) condition, stationary mode, stationary [steady] state	стаціонарний режим
стационарный рольганг-опрокидыватель (рулонов)	fixed tilling table	стаціонарний рольганг-перекидач (рулонів)
ствол газовой горелки	blowpipe handle, torch handle	стовбур газового пальника
ствол сварочной горелки	torch arm	стовбур зварювального пальника
стежковая сварка	stitching	стежкове зварювання
стекающий шлак	dripping slag	стікаючий шлак
стекло для пайки	seal(ing) glass, solder glass	скло для паяння
стекло для плавки	solder-glass	скло для плавки
стекловата	glass wool	скловата
стекловидный шлак	lustrous slag	склоподібний шлак
стекловолокнистый композиционный материал	glass fiber composit	скловолокнистий композиційний матеріал
стекловолокнистый материал	fiber glass material, glass-fiber material	скловолокнистий матеріал
стекловолокно	glass fiber, fiberglass, fiber [fibrous] glass, plain weave glass, woven glass, photofiber	скловолокно
стеклокерамика	glass ceramics, glass ceramic,	склокерамика

	ceramized glass, crystalline glass, glass-ceramics, glass-ceramic, vitroceramics, vitroceramic	
стеклокерамический спай	glass-to-ceramic seal	склокерамічний спай
стеклокристаллический материал	glass-ceramic material, vitrocrystalline material	склокристалічний матеріал
стеклопластик	glass-fiber material, glass-reinforced resin	склопластик
стеклоткань	glass(-fiber) cloth, glass fabric	склотканина
стеллаж	bearer, bed , (в теплице) bench, (в литейном произвоостве) batch bin, cabinet, rack, racking, shelf , shelving, rack stack, stack, stage, shelf stand, stillage, rack-type store, skid transfer	стелаж
стеллаж для заготовок	billet rack	стелаж для заготовок
стеллаж для инструментов	tool stand	стелаж для інструментів
стенд разливочного ковша	tapping-ladle cradle	стенд розливного ковша
стенка дислокаций	wall of dislocation	стінка дислокацій
стенка кристаллизатора	(МНЛЗ) mold wall	стінка кристалізатора
степенная зависимость	power depentanizer, power law depentanizer	ступенева залежність
степень автоматизации	degree of automation	ступінь автоматизації
степень восстановления	degree of reduction, reduction value	ступінь відновлення
степень измельчения	reduction range, reduction ratio	ступінь подрібнення
степень легирования	concentration level, doping level	ступінь легування
степень нагрева	heat	ступінь нагріву
степень насыщения	saturation rate	ступінь насичення
степень обжатия	reduction ratio , (при прокатке) shrinkage	ступінь обжимання
степень обогащения	concentration rate	ступінь збагачення
степень окисления	oxidation number, oxidation rate	ступінь окислення
степень очистки	purification efficiency, cutoff rating	ступінь очищення
степень свободы	degree of freedom , freedom	ступінь свободи
степень сжатия	compression, compression ratio, squeeze rate	ступінь стиснення
степень точности	degree of accuracy, accuracy grade, order of accuracy	ступінь точності
степень усадки	degree of shrinkage	ступінь усадки
степень усталости	fatigue capacity	ступінь утомленості
стержень	bolt, bar, core, rod, (полоска бумаги или материи для прикрепления вклеек) hinge, kernel , pin, (дверной петли) pintle, (напр. колонны) shaft, (изолятора) shank, spindle, stem, stick, stud, (	стрижень

	колонны) trunk, web	
стержневая система	framework , framed structure	стрижньова система
стержневая смесь	core sand mixture , core sand	стрижньова суміш
стержневой грохот	rod screen	стрижньовий грохот
стержневой ящик	core box	стрижньовий ящик
стехиометрические соотношения	stoichiometric relationships	стехіометричне співвідношення
стехиометрия	stoichiometry	стехіометрія
стоимость	cost, value, worth	вартість
стойка для заготовок (у станка)	workpiece storage pedestal	стійка для заготовок (у верстата)
стойкий дефект	permanent damage	стійкий дефект
стойкость	constancy, durability, endurance, fastness, hardness, life, persistence, proofness, resistance, stability, tolerance, withstandability	стійкість
стойкость к окислению	oxidation resistance, oxidation stability	стійкість до окислення
стойкость к травлению	etch resistance, stain resistance	стійкість до травлення
стойкость к усадке	shrink resistance	стійкість до усадки
стойкость огнеупора	refractory life	стійкість вогнетрива
стойкость при деформациях	flexing resistance	стійкість при деформаціях
стойкость режущего инструмента	cutting power	стійкість ріжучого інструменту
стойкость футеровки	lining life , lining performance	стійкість футеровки
стойкость футеровки ковша	ladle life	стійкість футеровки ковша
стойкость футеровки печи	furnace life	стійкість футеровки печі
стойкость шлифовального круга	wheel life	стійкість шліфувального круга
стойкость электрода	electrode life	стійкість електроду
стол для очистки (отливок)	fettling table	стіл для очищення (виливок)
стол для формовки	molder	стіл для формування
стол прокатного стана	rolling platform, mill table	стіл прокатного стану
столб шихтовых материалов	charge column, stock column, stock	стовп шихтових матеріалів
столбцовая диаграмма	bar chart, bar graph	стовпчикова діаграма
столбчатая структура	columnar structure	стовпчикова структура
столбчатая структура затвердевания	columnar freezing pattern	стовпчикова структура затвердіння
столбчатый дендрит	rodlike dendrite	стовпчатий дендрит
столбчатый кристалл	columnar grain	стовпчатий кристал
столярная плита	battenboard, composite board, strip board, coreboard, lumber core, laminboard	столярна плита
столярные работы	carpenter's finish, woodwork, cabinet work	столярні роботи
столярные тиски	holdfast	столярні лещата
столярный верстак	carpenter's bench	столярний верстак
столярный клей	joiner's glue	столярний клей
столярный молоток	carpenter's hammer, claw hammer, joiner's hammer, paring hammer, Warrington hammer	столярний молоток
столярный рубанок	bench plane, door plane	столярний рубанок
стоп-кран	emergency brake, emergency brake switch, conductor's	стоп-кран

	valve , guard's valve	
стопор	check, detent, lock, stop member, bushing protecting pin, retainer, limit stop, stop, stopper	стопор
стопор ковша	ladle stopper	стопор ковша
стопорить	fix, lock	стопорити
стопорный механизм	arrestment, locking mechanism, stop motion, stop-motion, stopper	стопорний механізм
стопорный механизм ковша	sliding bar	стопорний механізм ковша
стопорный рычаг	stop(per) rod, blocking lever, locking lever	стопорний важіль
стопорный стакан	stopper nozzle	стопорний стакан
сторона	(угла) arm , hand, (угла; равнобочной трапеции, равнобедренного треугольника) leg, (в переговорах) party, side	сторона
сторона завалки лома	scrap-charging side	сторона завалення лому
сторона разливочного пролета (плавки)	pitside	сторона розливного прольоту (плавки)
сторона скачивания шлака	slag-off side	сторона викачування шлаку
сточная канава	runoff ditch, sink	стічна канава
сточная система	deck drain system	стічна система
сточная труба	(здания) building drain, house drain, sink	стічна труба
сточные воды	sewage, sewerage, (преим. бытовые) sullage, aqueous waste, (промышленные и коммунальные) waste, wastewater, effluent water, foul water, gray water, residuary water, sewage water, waste water	стічні води
стояк	ascending pipe, (системы отопления с верхней разводкой) dropping pipe, (системы водоснабжения с нижней разводкой) lift pipe, riser pipe, rising pipe, stand pipe, riser, standpipe, tedge, upright	стояк
стоянка	park, parking, setup, stand	стоянка
стравливание	(жидкости, газа) bleeding, etch removal	стравлювання
стравливать	(жидкость, газ) bleed	стравлювати
стравливать давление	release pressure	стравлювати тиск
страгивание трещины	crack initiation	початок руху тріщини
страна	country	країна
стратегия	policy, strategy	стратегія
стрела	(напр. крана) boom, (крана) cantilever, (грузоподъемного крана) jib	стріла

стрела ковша (погрузчика)	bucket beam	стріла ковша (навантажувача)
стрела крана	arm of crane	стріла крана
стрела подъема свода	rise of vault, (печи) roof rise	стріла підйому склепіння
стрелка	arrow, (компаса) course, (прибора) finger, hand, (измерительного прибора) index, indicator, needle, point, pointer, switch , (весов) tongue	стрілка
стрелочный кран	switch laying crane	стрілочний кран
стриппер	stripper	стрипер
стрипперный кран	stripping crane, stripper	стриперний кран
строгальная многорезцовая машина (для зачистки поверхности блюмов и слябов)	planer-type machine	строгальна багаторізцева машина (для зачистки поверхні блюмів і слябів)
строгально-калевочный станок	molder, molding machine, planer-and-molder, throughfeed molding machine	стругально-кальовочний верстат
строгально-шпунтовальный станок	planer matcher	стругально-шпунтовальний верстат
строгальный верстак	planing bench	стругальний верстак
строгальный нож (фуговальный или рейсмусовый)	joiner blade	стругальний ніж (фугувальний або рейсмусовий)
строгальный резец	planer [planing] tool	строгальный різець
строгальный станок	(по дереву) dunter, facer, jacker, joiner, straightening machine	стругальний верстат
строгальный суппорт	planning head	стругальний супорт
строгание	chipping, dressing, jointing, planing	стругання
строгать	addice, chip, dress, dub, reduce, shave	стругати
строгать рубанком	plane	стругати рубанком
строгать стамеской	chisel	стругати стамескою
строгий контроль	stringent control	строгий контроль
строевой лес	high forest, timber, building wood	стройовий ліс
строение	building, constitution, construction, fabric, pattern, structure, texture	будова
строение атома	atomic structure	будова атома
строение грунта	texture of soil	будова грунту
строение молекулы	molecular composition	будова молекули
строение оболочки	shell structure	будова оболонки
строение ядра	nuclear constitution, nuclear structure	будова ядра
строжка	adzing , dubbing, (кислородная, воздушно-дуговая) gouging	строжка
строжка угольной дугой	carbon-arc gouging	строжка вугільною дугою
строительная конструкция	structural unit, building structure	будівельна конструкція
строительная техника	architectural engineering, structural engineering	будівельна техніка

строительное оборудование	construction equipment, building implements	будівельне устаткування
строительные изделия	building products	будівельні вироби
строительные материалы	materials of construction	будівельні матеріали
строительный камень	building stone	будівельний камінь
строительный кирпич	building brick, hard brick, stock brick, pavior	будівельна цеглина
строительный материал	fabric, building material, constructional material	будівельний матеріал
строительство	building, construction, development, civil engineering, construction engineering, engineering, erection, fabrication, building industry	будівництво
строить	build, construct, (дорогу, шоссе) drive, edify, erect, fabricate, rear	будувати
стройка	construction	будівництво
строп	bond, becket, (для выгрузки рыбы) brail, parbuckle, sling, strap, string, whip	строп
стропила	roof timbers	крокви
стропило	rafter	кроква
струбцина	screw clamp, clamp, G-cramp, cramp, claw flange, frame, holdfast, clamping screw, staple	струбцина
стружка	boring , chip, chipping, cossette , cut, cutting, fining, chip scrap, cutting waste	стружка
стружка надлома	discontinuous chip	стружка надлому
стружка от сверления	bore chips	стружка від свердлення
стружка-отходы	waste chips	стружка-відходи
стружка-путанка	tangled turnings, bushy turnings	стружка-путанка
стружки	shaving	стружки
стружколом	chip breaker, chipbreaker	стружколом
стружколомание	chip breaking	стружколамання
стружколоматель	swarf breaker, (рубанка) back iron, break iron	стружколамач
стружколомающий резец	crushing cutter	стружколамаючий різець
струиться	stream, trickle	струмувати
струйная воздуходувка	jet blower	струменева воздуходувка
струйная мельница	jet(-type) mill	струменевий млин
струйная очистка	blasting	струменеве очищення
струйная сушка	jet drying	струменева сушка
струйная техника	fluidics	струменева техніка
струйная форсунка	spray atomizer	струменева форсунка
струйное горение	spray combustion	струменеве горіння
струйное измельчение	jet grinding	струменеве подрібнення
струйное охлаждение	jet cooling	струменеве охолоджування
струйное перемешивание	gunning, jet mixing	струменеве перемішування
струйное перемешивающее	pulsating-jet mixing device	струменевий перемішуючий

устройство		пристрій
струйное смешивание	jet mixing	струменеве змішування
струйное течение	jet, jet stream	струменева течія
струйный перенос металла (через дугу)	fine spray metal transfer	струменеве перенесення металу (через дугу)
струйный питатель	flow feeder	струменевий живильник
струйный рекуператор	spray recuperator	струменевий рекуператор
струйный смеситель	jet agitator, jet mixer	струменевий змішувач
структура	architecture, structural arrangement, arrangement, composition, construction, fabric, morphology, organization , pattern, structure, texture	структура
структура деформированного металла	streaky structure, wrought structure	структура деформованого металу
структура металлизации	metallization	структура металізації
структура перестаренного металла	overaged structure	структура перестаренного металу
структура поверхности	surface texture	структура поверхні
структура решетки	lattice structure	структура гратки
структура с рельефом	patterned structure	структура з рельєфом
структура слитка	ingot pattern, ingot structure	структура зливка
структурирование	cross-linking, cure, patterning, structuring, structurization	структуризація
структурировать	structure	структурувати
структурная анизотропия	structural anisotropy	структурна анізотропія
структурная вязкость	apparent viscosity, structural viscosity	структурна в'язкість
структурная неоднородность	structure inhomogeneity	структурна неоднорідність
структурное превращение	structural change	структурне перетворення
структурный анализ	structural analysis	структурний аналіз
структурный дефект	structural damage, structural defect	структурний дефект
структурный фактор	geometrical structure factor, structure factor	структурний чинник
структурообразование	(в дисперсной системе) cross-linking, structure formation, structurization	структуроутворення
струя	blast, (жидкости) flush, jet, plume, spout, squirt, moving stream, stream	струмінь
струя воздуха	puff	струмінь повітря
струя газа	fluid jet	струмінь газу
струя острого дутья	overfire jet	струмінь гострого дуття
струя сжатого воздуха	air blast	струмінь стислого повітря
струя смеси	combined jet	струмінь суміші
стул наковальни	anvil block, anvil pillar	стілець ковадла
ступенчатая закалка	broken hardening, graduated hardening	ступінчате гартування
ступенчатая калибровка	interval calibration, step calibration	ступінчате калібрування
ступенчатая колосниковая решетка	step(ped) grate	ступінчата колосникова гратка

ступенчатая коробка передач	step-by-step gearbox	ступінчата коробка передач
ступенчатая неоднородность	step discontinuity	ступінчата неоднорідність
ступенчатое зубчатое колесо	stepped gear	ступінчате зубчасте колесо
ступенчатое сжатие	stage compression	ступінчате стиснення
ступенчатый вал	multidiameter shaft, stepped [step-shaped] shaft	ступінчатий вал
ступенчатый волочильный барабан	stepped drawing cone	ступінчатий волочильний барабан
ступенчатый стержень (дозирующего клапана)	step-up rod	ступінчатий стрижень (дозуючого клапана)
ступенька дислокации	dislocation jog, jog, shelf	сходинка дислокації
ступица конической шестерни	bevel pinion hub	маточина конічної шестерні
стык	butt, conjunction, interface, jump joint, joint, jointing, junction, juncture, seam, splice	стик
стыковая сварка оплавлением	flash(-butt) welding	стикове зварювання оплавленням
стыковая сварка сопротивлением	butt welding	стикове зварювання опором
стыковое заклепочное соединение (с накладками)	butt riveted joint	стикове заклепувальне з'єднання (з накладками)
стыковое сварное соединение	butt-welded joint, butt weld	стикове зварне з'єднання
стыковой зазор	gap clearance	стиковий зазор
стыковой сварной шов	butt weld	стиковий зварний шов
стыкуемые кромки	abutting edges	кромки, що стикаються
стылая плавка	sticker	плавка, що застигла
стягиваемая дуга	subtended arc	стягувана дуга
сублимация	sublimation	сублімація
субмикроскопическая трещина	submicroscopic crack	субмікроскопічна тріщина
субструктура	subgrain structure, substructure	субструктура
сужать сечение	restrict	звужувати перетин
сужение полосы	bandwidth reduction	звуження смуги
сужение сечения	restriction	звуження перетину
сульфат железа	ferric sulfate	сульфат заліза
сульфидирование	sulfidizing	сульфідування
сульфидное покрытие	sulfide coating	сульфідне покриття
суммарная погрешность	composite accuracy, overall precision, combined uncertainty, overall uncertainty, total uncertainty	сумарна погрішність
суммарная реакция	overall reaction	сумарна реакція
суммарное воздействие	net effect	сумарна дія
суммарное время резания	cumulative cutting time	сумарний час різання
суммарное выгорание	cumulative burnup	сумарне вигоряння
суммарный запас устойчивости	overall stability	сумарний запас стійкості
суммарный износ	total wear	сумарний знос
суперфинишный станок	superfinisher	суперфінішний верстат
суппорт	sliding carriage, carriage , tool box, (ленточной сновальной машины) heck, sliding member, rest, saddle, slide, support, toolbox	супорт
суппорт токарного станка	lathe carriage, turning saddle	супорт токарного верстата
сурьма	antimony, stibium	сурма

сусальное золото	gold leaf	сусальне золото
суточная добыча	daily output	добовий видобуток
сухая закалка (напр., в штампе)	dry quenching	сухе гартування (напр., в штампі)
сухая обработка	dry treatment	суха обробка
сухое волочение проволоки	dry wiredrawing	сухе волочіння дроту
сухое грохочение	dry screening	сухе грохочення
сухое измельчение	dry grinding	сухе подрібнення
сухое обогащение	dry cleaning, dry concentration, dry preparation, dry separation, dry treatment, (мелкой руды) dry vanning	сухе збагачення
сухое осаждение	dry deposition	сухе осадження
сухое травление	dry (process) etching	сухе травлення
сухое цинкование	dry galvanizing	сухе цинкування
сухое эмалирование	dry enameling, dry process	сухе емалювання
сухой	dry	сухий
сухой воздух	dry air	сухе повітря
сухой пар	dry steam	суха пара
сушилка	dehydrator , drier, drying machine, drying vessel	сушарка
сушилка барабанного типа	drum-type drier	сушарка барабанного типу
сушило для стержней	core(-baking) oven	сушило для стрижнів
сушильная печь	kiln drier, oven drier, drier , dry kiln, drying oven, oven, stove	сушильна піч
сушильный шкаф	drying box, drying cabinet, drying chamber, drying cupboard, desiccator, cabinet drier, air oven, drying oven, oven	сушильна шафа
сушить	bake, cure, dehumidify, desiccate, dry	сушити
сушка	bake, baking, cure, curing, dehumidification, dehydration, drying	сушка
сушка в печи	stoving	сушка в печі
сушка в потоке	continuous(-flow) drying	сушка в потоці
сушка после травления (для удаления водорода)	flash baking	сушка після травлення (для видалення водню)
сушка сжатым воздухом	air drying	сушка стислим повітрям
сушка сжиганием кокса (печей)	coke-fire drying	сушка спалюванням коксу (печей)
сушка стержней	core baking	сушка стрижнів
существующая погрешность	available accuracy	існуюча погрішність
сферическая головка (заклепки)	bulb	сферична головка (заклепки)
сферическая неоднородность	spheric(al) obstacle	сферична неоднорідність
сферическая фреза	ball mill	сферична фреза
сферический калибр-пробка	ball plug gage	сферичний калібр-пробка
сферический порошок	shot	сферичний порошок
сферический роликовый подшипник	barrel roller bearing	сферичний роликовий підшипник
сферический свод	spherical vault	сферичне склепіння
схватываемость	bondability	схоплюваність, тужавність

		(бетону)
схватывание	gripping, pickup, (напр., при трении, холодной сварке) seizure, set, setting, (напр. бетона) stiffening	схоплювання (схватування)
схватывание при нагреве	heat setting	схоплювання при нагріві
схватывание при трении	frictional seizure	схоплювання при терті
схватывать	(напр. при трении, холодной сварке) seize, set	схоплювати
схема восстановления	regenerator, restorer	схема відновлення
схема загрузки	loading pattern	схема завантаження
схема замещения	equivalent circuit, equivalent, equivalent network	схема заміщення
схема нагружения	loading condition , loading diagram, load distribution	схема навантаження
схема обжатий (на прокатном стане)	drafting pattern	схема обжимань (на прокатному стані)
схема обогащения	processing flowsheet	схема збагачення
схема организации производства	flowchart, flowsheet	схема організації виробництва
схема производственного процесса	plant flow diagram	схема виробничого процесу
схема прокатки	rolling pattern	схема прокатування
схема размещения	layout	схема розміщення
схема расположения	(узлов, деталей) mounting arrangement, arrangement, array, layout chart, (напр. механических элементов) hookup, layout	схема розташування
схема сборки	erection diagram	схема зборки
схема технологического процесса	process flow diagram	схема технологічного процесу
схема управления	control circuit, drive circuit	схема управління
схема установки оборудования	installation diagram	схема установки устаткування
схема флотации	flotation circuit, flotation flowsheet	схема флотації
сход стружки	chip flow	схід стружки
счетчик загрязнений	contamination counter	лічильник забруднень
съем материала	material removal	знімання (зняття) матеріалу
съем поверхностного слоя (металла на заготовке)	skinning	знімання (зняття) поверхневого шару (металу на заготовці)
съем припуска (при резании)	metal transition	зняття припуска (при різанні)
съемная деталь	removable part	знімна деталь
съемная опока	pop-off flask	знімна опока
съемные тиски	removable vise	знімні лещата
съемный	demountable, plug-in	знімний
сыпучая стружка	hand-shovel turning	сипуча стружка
сыпучая шихта	loose batch	сипуча шихта
сыпучесть	(порошкообразных материалов) flowability, looseness	сипучість
сыпучий материал	bulk, bulk material, discrete material, granular material, loose material, noncoherent material	сипкий (сипучий) матеріал

сырой медный штейн	red metal	сирий мідний штейн
сырой уголь	raw coal	сире вугілля
сырой штейн	green matte	сирий штейн
сырой электрод	unbaked electrode	сирий електрод
сырье	crude, raw stock, rough stock, stuff	сировина
сырье и материалы	store	сировина і матеріали
сырьевые ресурсы	raw material resources	сировинні ресурси

Т

таблетка	preform, pellet, pill, tablet	таблетка
таблетка оксида алюминия (носитель катализатора)	alumina pellet	таблетка оксиду алюмінію (носій каталізатора)
таблеточный пресс	tableting press	прес таблеток
таблица	array, chart, tabular form, list, map, sheet, table, tabulation	таблиця
таблица данных	data chart	таблиця даних
таблица коррозионной стойкости	corrosion table	таблиця корозійної стійкості
табличка	placard, plate	табличка
табличка технических данных	data plate	табличка технічних даних
табличные данные	tabular data, tabulated data, tabulation	табличні дані
табло	board	табло
табло световой сигнализации	annunciator panel	табло світлової сигналізації
тавро	burn, (на шкуре) brand mark	тавро
таймер	timer circuit, timing circuit, time clock, clock register, time register, timing device, timing unit	таймер
такелаж	rigging, rope	такелаж
такелажное оборудование	rigging arrangement	такелажне устаткування
таль	chain block, extension hand-wheel block, pulley block, sheave block, block-and-tackle, chain fall, chain hoist, assembly pulley, pulley, hoisting tacking, tacking	таль
тальк	talcum, talc	тальк
тампон	plug, (для посева бактерий) swab, (вид печатной формы) rubber transcriber, wad	тампон
тангенс	tangent	тангенс
тангенциальная горелка	tangential burner	тангенціальний пальник
тангенциальная наклонная горелка	corner-fired tangential tilting burner	тангенціальне похилий пальник
тангенциальная насадка	eccentric spray nozzle	тангенціальна насадка
тангенциальная подача	tangential infeed	тангенціальна подача
тандем	tandem	тандем
тандем-прокатка	(двух слитков с одновременным манипулированием) tandem rolling	тандем-прокатування
танк	tank	танк
тантал	tantalum	тантал
тара	container	тара
тарелка	(клапана) button, cap, (клапана, буфера) dish, pan, (ректификационной колонны) plate, poppet, (пружины) retainer , stage, (колонны) tray	тарілка

тарельчатая пружина	Bellevibic spring, disk spring, convex washer, cup washer, plate washer, spring washer	тарільчата пружина
тарельчатая сушилка	plate drier	тарільчата сушарка
тарельчатый абсорбер	plate absorber	тарільчатий абсорбер
тарельчатый гранулятор	dish nodulizer	тарільчатий гранулятор
тариф	charge, rate, tariff	тариф
тарификация	rate-setting , rating	тарифікація
тачка	barrow, drag, wheelbarrow	тачка
тащить	drag, (напр. канат) heave, lug	тягнути
твердая изоляция	solid insulation	тверда ізоляція
твердая огнеупорная шина	dunstone	тверда вогнетривка шина
твердая порода	hard rock	тверда порода
твердая среда	solid medium	тверде середовище
твердая фаза	hard phase, solid phase	тверда фаза
твердая фаза раствора	solid	тверда фаза розчину
твердая частица	solid particle	тверда частинка
твердение	curing, freezing, hardening, solidification	тверднення
твердение при отпуске	temper hardening	тверднення при відпустці
твердение при старении	age hardening	тверднення при старінні
твердеть	harden, solidify	тверднути
твердое включение(в горной породе, чугунных и стальных отливках)	hard spot	тверде включення(у гірській породі, чавунних і сталевих виливках)
твердое состояние	solid stage, solid state	твердий стан
твердое тело	rigid body, solid body, solid	тверде тіло
твердое хромовое покрытие	hard chromium	тверде хромове покриття
твердое шлакоудаление	bottom-ash removal, dry-ash removal	тверде шлаковидаленння
твердомер	durometer, hardness gage, hardness measuring [hardness testing] instrument, hardness meter	твердомір
твердомер Шора	Shore hardness testing machine	твердомір Шора
твердопенистый материал	solid-foamed material	твердопінний матеріал
твердосплавная буровая коронка	hard-alloy crown bit	твердосплавна бурова коронка
твердосплавная волока	sintered-carbide die	твердосплавна волока
твердосплавная вставка резца	cutting tool cartridge	твердосплавна вставка різця
твердосплавная пластина, твердосплавный инструмент	carbide	твердосплавна пластина, твердосплавний інструмент
твердосплавная режущая пластина	carbide blade, carbide cutting insert, hard metal tip	твердосплавна ріжуча пластина
твердосплавное буровое долото	hard-alloy drill bit	твердосплавне бурове долото
твердосплавный материал	high-alloy material	твердосплавний матеріал
твердосплавный элемент (скважинного инструмента)	hard-alloy insert	твердосплавний елемент (інструменту свердловини)
твердость	firmness, hardness, hardness index	твердість
твердость древесины	wood hardness	твердість деревини
твердость по Бринеллю	Brinell hardness	твердість за Брінеллем
твердость по Виккерсу	diamond(-pyramid) hardness,	твердість за Віккерсом

	Vickers hardness	
твердость по Роквеллу	Rockwell hardness	твердість за Роквеллом
твердость после отпуска	tempering hardness, (стали) temper, temperature	твердість після відпустку
твердость при шлифовке	grinding hardness, lapping hardness	твердість при шліфуванні
твердотельная структура	solid(-state) structure	твердотільна структура
твердотельный	solid	твердотільний
твердотельный отжиг	solid state anneal	твердотільний відпал
твердотельный фильтр	solid-state filter	твердотільний фільтр
твердофазное выращивание (кристаллов)	solid-solid growth	твердофазное вирощування (кристалів)
твердофазное спекание	dry sintering, solid-phase sintering	твердофазне спікання
твердофазный электролиз	solid-state electrolysis	твердофазний електроліз
твердые включения	shot	тверді включення
твердые отложения	(на поверхности нагрева) hard deposits, stubborn deposits	тверді відкладення
твердые отходы	hard waste, solid waste	тверді відходи
твердый	fast, solid	твердий
твердый компонент	solid ingredient	твердий компонент
твердый материал	hard material	твердий матеріал
твердый минерал	hard mineral	твердий мінерал
твердый оловянный баббит	hardhead	твердий олов'яний бабіт
твердый остаток	fixed residue	твердий залишок
твердый пек	residual pitch	твердий пек
твердый пенопласт	solid-foamed material	твердий пінопласт
твердый передельный чугун	cold pig iron	твердий передільний чавун
твердый припой	brazing (metal)alloy, brazing (filler) metal, braze [brazing] solder, hard solder, high-melting-point solder, high-temperature solder	твердий припой
твердый раствор	solid solution	твердий розчин
твердый раствор внедрения	interstitial solid solution	твердий розчин втілення
твердый раствор замещения	substitutional solid solution	твердий розчин заміщення
твердый сверхпроводящий сплав	hard-superconducting alloy	твердий надпровідний сплав
твердый смазочный материал	solid lubricant	твердий змащувальний матеріал
твердый сплав	hard metal	твердий сплав
твердый углерод	solid carbon	твердий вуглець
твердый шихтовый материал	cold-charged material	твердий шихтовый матеріал
твердый шлифовальный круг	hard grade grinding wheel	твердий шліфувальний круг
твердый электрод	solid electrode	твердий електрод
твердый электролит	solid(-state) electrolyte	твердий електроліт
текст	document, draft, text	текст
текстолит	cloth laminate, fabric-filled molding material, textolite	текстоліт
текстура	grain	текстура
текстура древесины	figure, wood grain	текстура деревини
текстура отжига	annealing texture	текстура відпалу
текстура прокатки	rolling texture	текстура прокатування
текстура рекристаллизации	recrystallization texture	текстура рекристалізації

текстурированная поверхность	texturized surface	текстурована поверхня
текстурированный сплав	preferred-orientation alloy, textured alloy	текстурований сплав
текстурованная сталь	oriented steel	текстурована сталь
текучая консистентная смазка	fluid grease, liquid grease, runny grease	текуче консистентне мастило
текучесть	afterflow , flow characteristics, (льда) creep, cold flow, yielding flow, flow, flowability, fluidity, flow property, (порошка) flow rate , reciprocal viscosity, yield, yielding	текучість
текучий	fluid	текучий
текущая добыча	current production	поточний видобуток
текущая задача	active task, current task, processor-active task	поточна задача
текущее состояние	current status	поточний стан
текущие данные	current data	поточні дані
текущие расходы	carrying charges	поточні витрати
текущий контроль	monitoring	поточний контроль
текущий ремонт	routine maintenance, operating repair, running repair, servicing	поточний ремонт
телевизионное оборудование	television equipment, television facilities	телевізійне устаткування
телевизионный	video	телевізійний
тележечный конвейер	trailer conveyor	візковий конвейєр
тележка	carriage, (кабельного крана) carrier, cart, barrow, bogie, buggy, car, (мостового крана) crab, dilly, dolly, larry, lorry, (подъемного крана) monkey, tram, trolley, (вагона, локомотива) truck, trundle, tub	візок
тележка волочильного стана	wagon of drawbench, draw carriage	візок волочильного стану
тележка для изложниц	ingot (casting) car, mold car, mold trolley	візок для виливниць
тележка-опрокидыватель	tilting pot buggy, tilting car	візок-перекидач
тележка-опрокидыватель слитков	ingot buggy	візок-перекидач зливків
телескопический конвейер	telescopic conveyor	телескопічний конвейєр
теллур	tellurium	теллур
тело	body , (напр. болта, заклепки) shank, (гаечного ключа) stock	тіло
тело валка	roll core, roll heart	тіло валу
тело с надрезом	notched body	тіло з надрізом
тело слитка (часть слитка ниже прибыли)	chill	тіло зливка (частина зливка нижче прибутку)
тема	liquid-liquid system	тема
темно-серый чугун	black iron	темно-сірий чавун
темнота, темный	dark	темнота, темний

темный бурый уголь	jet	темне буре вугілля
темп	jerk, pace, time	темп
температура	temperature	температура
температура белого каления	white heat	температура білого каління
температура быстрого охлаждения	quencning temperature, quencn temperature	температура швидкого охолоджування
температура в ковше (металла)	ladle temperature	температура в ковші (металу)
температура в контакте	contact temperature	температура в контакті
температура вишнево-красного каления	cherry-red heat	температура вишнево-червоного каління
температура включения	cut-in temperature	температура включення
температура внешней поверхности	exterior wall temperature	температура зовнішньої поверхні
температура внутренней поверхности	interior wall temperature	температура внутрішньої поверхні
температура воздуха	air temperature, atmospheric temperature	температура повітря
температура воспламенения	ignition temperature, burning point, fire point, flare point, flash point, ignition point	температура запалювання
температура выдержки	cure temperature, curing temperature	температура витримки
температура выпуска плавки	tapping temperature	температура випуску плавки
температура газовыделения	outgassing temperature	температура газовиділення
температура горения	combustion temperature, firing temperature	температура горіння
температура горячего пятна (на поверхности нагрева)	hot spot temperature	температура гарячої плями (на поверхні нагріву)
температура доводки плавки	finishing temperature	температура доведення плавки
температура жидкофазного спекания	vitrifying point, vitrification temperature	температура рідкофазного спікання
температура задира	scoring temperature	температура задиру
температура заедания	scuffing temperature	температура заїдання
температура закалки	hardening temperature, quencning temperature, quencn temperature	температура гартування
температура застывания	chilling temperature, congelation temperature, chilling point, congelation point, (масла) pour point	температура застигання
температура затвердевания	cure temperature, curing temperature, freezing temperature, freezing point, setting point, solidification point	температура затвердіння
температура испарения	vaporization temperature	температура випаровування
температура истирания	scuffing temperature	температура стирання
температура каления	heat	температура каління
температура кипения	boiling point	температура кипіння
температура коксования	carbonization temperature	температура коксування
температура контакта	contact temperature	температура контакту
температура конца прокатки	finishing temperature	температура кінця прокатування
температура кристаллизации	crystallization temperature,	температура кристалізації

	freezing temperature, freezing point	
температура на входе (в печь)	inlet temperature	температура на вході (у піч)
температура насыщения	saturation point, saturation temperature	температура насичення
температура начала кипения	overpoint, boiling point, bubble point	температура початку кипіння
температура начала кристаллизации	chilling temperature, chilling point	температура початку кристалізації
температура начала плавления	thaw point	температура початку плавлення
температура начала расплавления	initial melting temperature	температура початку розплавлення
температура обжига	firing temperature	температура випалення
температура обработки	treatment temperature	температура обробки
температура окружающего воздуха	ambient temperature	температура навколишнього повітря
температура окружающей среды	ambient temperature, environment temperature	температура навколишнього середовища
температура оплавления	fritting heat	температура оплавлення
температура остановки трещины	crack arrest temperature	температура зупинки тріщини
температура отверждения	cure temperature, curing temperature, hardening temperature	температура тверднення (цементації)
температура отжига	annealing temperature	температура відпалу
температура охлаждения	refrigerating temperature	температура охолоджування
температура пайки	soldering temperature	температура паяння
температура перегрева	superheat temperature	температура перегріву
температура плавления	fusion temperature, melting temperature, fusing point, melting point	температура плавлення
температура плавления золы	ash-fusion temperature	температура плавлення золи
температура пламени	flame temperature	температура полум'я
температура предварительного охлаждения	precooling temperature	температура попереднього охолоджування
температура прокатки	rolling temperature	температура прокатування
температура разделения	separation temperature	температура розділення
температура разливки (металла)	pour point	температура розливання (металу)
температура распределения	distribution temperature	температура розподілу
температура расслаивания	demixing point	температура розшарування
температура расслоения (жидких смесей)	separation temperature	температура розшарування (рідких сумішей)
температура растворения	solution temperature, (избыточной фазы) solvus temperature	температура розчинення
температура реакции	reaction temperature	температура реакції
температура резания	cutting temperature	температура різання
температура релаксационного перехода	relaxation temperature	температура переходу релаксації
температура роста (кристалла)	growth temperature	температура зростання (кристала)
температура самовоспламенения	autoignition temperature, self-ignition temperature, spontaneous ignition	температура самозаймання

	temperature	
температура самоокисления	autooxidation temperature	температура самоокислювання
температура сгорания	burnout temperature	температура згоряння
температура синтеза	fusing point	температура синтезу
температура спекания	densification temperature , fritting heat, sintering point, sintering temperature	температура спікання
температура твердненння	hardening temperature	температура твердненння
температура текучести	flow point	температура текучості
температура трения	friction temperature	температура тертя
температура усадки	shrinkage temperature	температура усадки
температура фазового перехода	transformation point, transition point	температура фазового переходу
температура фазового превращения	phase transformation temperature, transformation temperature	температура фазового перетворення
температура Фаренгейта	Fahrenheit temperature	температура Фаренгейта
температура Цельсия	centigrade temperature	температура Цельсія
температура электроосаждения	plating temperature	температура електроосадження
температурная граница	temperature	температурна межа
температурная деформация	temperature deformation, thermal deformation, thermal displacement, thermal distortion, temperature strain, thermal strain	температурна деформація
температурная ползучесть	thermal creep	температурна повзучість
температурная трещина	(при сжатии) contraction crack , (при расширении) expansion crack	температурна тріщина
температурная шкала Фаренгейта	Fahrenheit scale	температурна шкала Фаренгейта
температурно-усадочный шов	contraction joint	температурно-усадковий шов
температурное напряжение	heat stress, temperature stress	температурна напруга
температурное равновесие	temperature equilibrium	температурна рівновага
температурное уширение	temperature [thermal] broadening	температурне розширення
температурные деформации	thermal movement	температурні деформації
температурные условия	temperature conditions	температурні умови
температурный график	temperature chart	температурний графік
температурный интервал	temperature interval	температурний інтервал
температурный интервал закалки	hardening range, Hardening (temperature) region	температурний інтервал гартування
температурный интервал затвердевания (кристаллизации)	freezing range	температурний інтервал затвердіння (кристалізації)
температурный интервал кипения	boiling range	температурний інтервал кипіння
температурный интервал обжига	firing range	температурний інтервал випалення
температурный интервал отжига	annealing range	температурний інтервал відпалу
температурный интервал охлаждения	cooling range, refrigeration range	температурний інтервал охолоджування
температурный интервал плавления	fusion range, melting range	температурний інтервал плавлення

температурный интервал прокатки	rolling temperature region	температурний інтервал прокатування
температурный интервал синеломкости	blue brittle (temperature) range	температурний інтервал синьоламкості
температурный интервал спекания	sintering range	температурний інтервал спікання
температурный интервал текучести	flow temperature range	температурний інтервал текучості
температурный коэффициент	temperature coefficient	температурний коефіцієнт
температурный коэффициент напряжения	voltage temperature coefficient	температурний коефіцієнт напруги
температурный режим	thermal behavior, temperature conditions	температурний режим
температурный фронт	thermal front	температурний фронт
температуропроводность	thermal diffusivity, diffusivity	температуропровідність
тенденция	habit, tendency	тенденція
тензодатчик	strain(gage) indicator, strain sensor	тензодатчик
теорема	law, theorem	теорема
теория	analysis, science, theory	теорія
теплая обработка	hot-cold work	тепла обробка
тепло	heat, warm	тепло
тепло- и массообмен	heat-and-mass transfer	тепло- і масообмін
теплоаккумулирующая способность	heat storage capacity, thermal storage capacity	теплоакумулююча здатність
теплоаккумулятор	thermal receiver	теплоакумулятор
тепловая диффузия	thermal diffusion	теплова дифузія
тепловая защита	thermal protection, thermal shutdown	тепловий захист
тепловая изоляция	thermal insulation, building insulation, heat insulation	теплова ізоляція
тепловая мощность	heat power, (энергосистемы) thermal power, heat rate	теплова потужність
тепловая нагрузка	heat load, temperature load, thermal load, heat sink	теплове навантаження
тепловая релаксация	thermal relaxation	теплова релаксація
тепловая сеть	heat network	теплова сіть
тепловое воздействие	thermal action	теплова дія
тепловое движение	heat motion, temperature motion, thermal motion, thermal movement	тепловий рух
тепловое излучение	incandescence, thermal radiation	теплове випромінювання
тепловое испытание	heat run	теплове випробування
тепловое поле	thermal field	теплове поле
тепловое рассеяние	thermal scattering	теплове розсіяння
тепловое расширение	heat expansion, thermal expansion	теплове розширення
тепловое сопротивление	heat-resistance, heat resistance, heat-transfer resistance	тепловий опір
тепловое старение	heat aging, oven aging, temperature [thermal] aging	теплове старіння
тепловоз	diesel locomotive	тепловоз

тепловой барьер	temperature [thermal] barrier, heat dam	тепловий бар'єр
тепловой зазор (допуск на расширение)	expansion clearance	тепловий зазор (допуск на розширення)
тепловой кпд	heat efficiency	тепловий ккд
тепловой пограничный слой	thermal boundary layer	тепловий приграничний шар
тепловой поток	heat current, thermal current, heat flow	тепловий потік
тепловой расчет	thermal design	тепловий розрахунок
тепловой режим	thermal conditions, heating rate	тепловий режим
тепловой эквивалент	heat equivalent	тепловий еквівалент
тепловыделение	heat generation	тепловиділення
тепловыделение при резке	shearing heat	тепловиділення при різанні
тепловыделяющая поверхность	heat-emitting surface	тепловиділяюча поверхня
тепловыделяющий элемент	fuel element	тепловиділяючий елемент
тепловые граничные условия	thermal boundary conditions	теплові граничні умови
тепловые потери	heat loss, heat waste	теплові втрати
тепловые свойства	thermal properties	теплові властивості
теплогенерирующая поверхность	heat-generating surface	теплогенеруюча поверхня
теплоемкость	heat capacity, heating capacity, thermal capacity, specific heat	теплоємність
теплозащитная плитка	insulating tile, thermal-insulation tile, tile	теплозахисна плитка
теплозащитный экран	heat shield, thermal shield	теплозахисний екран
теплозащитный элемент	heat-protection element	теплозахисний елемент
теплоизолирующая обшивка	insulating lining	теплоізоляційна обшивка
теплоизолирующая прокладка	heat insulation gasket	теплоізоляційна прокладка
теплоизоляционная обшивка	heat-retention lagging	теплоізоляційна обшивка
теплоизоляционная футеровка	heat-insulating lining	теплоізоляційна футеровка
теплоизоляционный огнеупор	heat-insulating refractory	теплоізоляційний вогнетрив
теплоизоляционный слой	heat-insulating layer	шар теплоізоляції
теплоизоляция	lagging, (напр. зданий) thermal protection	теплоізоляція
теплоизоляция из легковеса	lightweight insulation	легковагова теплоізоляція
теплоноситель	heat-carrying [heat-transfer] agent, heat carrier, thermal liquid, heat-transfer material, heat medium, heat-carrying medium, heat-conducting medium, heating medium, heat-transfer medium, Thermofor	теплоносій
теплообмен	heat interchange, heat transfer	теплообмін
теплообмен при заливе	reflood heat transfer	теплообмін при заливанні
теплообменная поверхность раздела	heat-exchange interface	теплообмінна поверхня розділу
теплообменная способность	heat exchange capacity	теплообмінна здатність
теплообменник	heat-transfer apparatus, cooler, heat exchanger, exchanger, heat-transfer device	теплообмінник
теплообменное оборудование	heat-exchange equipment	теплообмінне устаткування
теплообразование	heat buildup	теплоутворення

теплоотвод	heat-sink cooling, (напр. транзистора) heatsink, heat radiator, heat sink, sink	тепловідвід
теплоотдача	heat dissipation, heat transfer	тепловіддача
теплопередача	heat-transfer process, heat transfer, heat transmission, thermal transmission, heat transport, thermal transport	теплопередача
теплопередающая поверхность	heat-exchange surface	теплопередаюча поверхня
теплопередающая способность	heat transport ability	здатність теплопередачі
теплопередающая среда	heat-transfer material	теплопередаюче середовище
теплоперепад	heat drop	теплоперепад
теплопоглощательная способность	heat absorption capacity	теплопоглинаюча здатність
теплопоглощающая поверхность	heat-absorbing surface	теплопоглинаюча поверхня
теплопоглощение	heat absorption, thermal absorption	теплопоглинання
теплопроводность	thermal conductance, conductance, heat conduction, thermal conduction, conduction	теплопровідність
теплопроводность изоляции	insulation thermal conductivity	теплопровідність ізоляції
теплопроводящая способность	heat-conducting ability	здатність теплопровідності
теплораспределение	heat distribution	теплорозподіл
теплорассеивающая поверхность	heat-dissipated surface	поверхня теплорозсіву
теплосодержание	heat content, sensible heat, total heat	тепломісткість
теплостойкая изоляция	high-temperature insulation	теплостійка ізоляція
теплостойкий термопласт	heat-resistant thermoplastic	теплостійкий термопласт
теплостойкость	antiheat, heat [thermal] endurance, heat-resistance	теплостійкість
теплота	heat	теплота
теплота адгезии	adhesion heat	теплота адгезії
теплота адсорбции	adsorption heat	теплота адсорбції
теплота горна	hearth heat	теплота горна
теплота коагуляции	coagulation heat	теплота коагуляції
теплота кристаллизации	crystallization heat	теплота кристалізації
теплота плавления	fusion heat	теплота плавлення
теплота сгорания	combustion heat, (топлива) combustion value, energy value, heat(ing) value	теплота згорання
теплотехника	combustion engineering, heat engineering, heat technology	теплотехніка
теплоустойчивость	heat stability, thermal stability	теплостійкість
теплофизические свойства	heat-transfer properties, thermophysical properties	теплофізичні властивості
теплофикация	district heating cogeneration, cogeneration-based district heating	теплофікація
теплоцентраль	heating plant	теплоцентраль
теплоэнергетика	heat-power engineering	теплоенергетика
теплый	warm	теплий
термаллой(железоникелевый	thermalloy	термалой(залізонікелевий

термомагнитный сплав)		термомагнітний сплав)
термит для сварки	welding thermit	терміт для зварювання
термитная реакция	thermit reaction	термітна реакція
термитная сварка	aluminothermic welding, thermit welding	термітне зварювання
термическая адгезия	thermal adhesion	термічна адгезія
термическая активация	thermal activation	термічна активація
термическая газификация	thermal gasification	термічна газифікація
термическая дегазация	thermal degasification	термічна дегазація
термическая конверсия	thermal conversion	термічна конверсія
термическая модель	thermal model	термічна модель
термическая обработка	heating , heat treatment, thermal treatment	термічна обробка
термическая окислительная установка	thermal oxidation system	термічна окислювальна установка
термическая печь-ванна	liquid-ball furnace	термічна піч-ванна
термическая сушка	(лакокрасочного покрытия)flash drying, thermal drying	термічна сушка
термическая усадка	heat setting, thermal shrinkage, (огнеупора) thermosetting	термічна усадка
термическая усталость	thermal fatigue	термічна втомленість
термически необрабатываемый сплав	nonheat-treatable alloy	термічно необроблюваний сплав
термически необработанная отливка	green casting	термічно необроблений виливок
термически необработанная сталь	crude steel, raw steel	термічно необроблена сталь
термически необработанный металл	raw metal	термічно необроблений метал
термические испытания	thermal test, temperature test	термічні випробування
термический анализ	thermal analysis	термічний аналіз
термический бур	thermal drill	термічний бур
термический износ	thermal wear	термічний знос
термический коэффициент	thermal coefficient, thermal factor	термічний коефіцієнт
термический кпд	coefficient of thermal efficiency, cycle efficiency, fuel efficiency, thermal efficiency	термічний ккд
термический отжиг	thermal annealing	термічний відпал
термический распад	thermal decomposition	термічний розпад
термический цех	hardening plant	термічний цех
термическое дробление	thermal fragmentation	термічне дроблення
термическое напыление	thermal spraying	термічне напилення
термическое осаждение	thermal precipitation	термічне осадження
термическое равновесие	heat equilibrium, thermal equilibrium	термічна рівновага
термическое разложение	thermal decomposition	термічне розкладання
термическое растворение	thermal dissolution	термічне розчинення
термическое растрескивание	heat checking, thermal checking, thermal spalling	термічне розтріскування
термическое твердение (раствора)	thermosetting	термічне твердение (розчину)

термическое травление	thermal etching	термічне травлення
термическое удельное сопротивление	thermal resistivity	термічний питомий опір
термическое улучшение (напр. закалка с высоким отпуском)	heat refining, toughening	термічне поліпшення (напр., гартування з високим відпуском)
термовакуумная дегазация	thermal vacuum degassing	термовакуумна дегазація
термовакуумная металлизация	metal evaporation	термовакуумна металізація
термогальваническая коррозия	thermogalvanic corrosion	термогальванічна корозія
термогальванический элемент	thermogalvanic cell	термогальванічний елемент
термограмма	thermogram	термограма
термодатчик	heat-sensing device, thermode	термодатчик
термодесорбция	thermal desorption	термодесорбція
термодинамика	thermodynamics	термодинаміка
термодинамика неравновесных процессов	nonequilibrium thermodynamics	термодинаміка нерівноважних процесів
термодинамическая диаграмма	thermodynamic chart, adiabatic diagram, thermodynamic diagram	термодинамічна діаграма
термодинамическая константа	thermodynamic constant	термодинамічна константа
термодинамические свойства	thermodynamic properties	термодинамічні властивості
термодинамический коэффициент	thermodynamic coefficient, thermodynamic factor	термодинамічний коефіцієнт
термодинамический кпд	thermodynamic efficiency	термодинамічний ккд
термодинамический потенциал	thermodynamic potential	термодинамічний потенціал
термодинамический цикл	heat cycle, thermal cycle, thermodynamic cycle	термодинамічний цикл
термодинамическое равновесие	thermodynamic equilibrium	термодинамічна рівновага
термодинамическое состояние	thermodynamic condition	термодинамічний стан
термодиффузионное хромирование	thermodiffusion chromizing	термодифузійне хромування
термозонд	hot probe	термозонд
термоизоляционная панель	insulating panel	термоізоляційна панель
термоимпульсная сварка	thermal-pulse bonding, thermal impulse welding	термоімпульсне зварювання
термокатод	hot cathode	термокатод
термоклей	hot adhesive, hot-melt glue, hot melt	термоклей
термомагнитный материал	thermomagnetic material	термомагнітний матеріал
термомагнитный сплав	thermomagnetic alloy	термомагнітний сплав
термометр	temperature gage, temperature indicator, thermometer	термометр
термометр Цельсия	centigrade thermometer	термометр Цельсія
термомеханическая деформация	thermo-mechanical deformation	термомеханічна деформація
термомеханическая обработка	thermomechanical treatment	термомеханічна обробка
термомеханические свойства	thermomechanical behavior	термомеханічні властивості
термообрабатываемый сплав	heat-treatable alloy	термооброблюваний сплав
термообработанная сталь	treated steel	термооброблена сталь
термообработка	curing , prebaking, thermal processing	термообробка
термоотверждающееся покрытие	thermosetting coating	термотвердіюче покриття
термоотверждающийся полимер	thermoset polymer	термотвердіючий полімер
термоотверждение	cure	термотвердднення

термопара	thermal converter, thermocouple converter, thermal [thermoelectric] couple, couple, thermocouple probe, thermocouple, thermoelement	термопара
термопара погружения	dip-type thermocouple, immersion(-type) thermocouple	термопара занурення
термоплавкий герметик	hot melt sealant	термоплавкий герметик
термоплавкое покрытие	heat-seal coating	термоплавке покриття
термопластическое прессование	thermoplastic pressing	термопластичне пресування
термопластическое формование	thermoplastic shaping	термопластичне формування
термопластичная экструзия	thermoplastic extrusion	термопластична екструзія
термопластичность	thermoplasticity	термопластичність
термопластичный материал	heat-softenable material, thermosetting material, thermost material	термопластичний матеріал
терморастрескивание	thermocracking	терморозтріскування
термореактивная смола	thermosetting resin	термореактивна смола
термореактивные пластмассы	thermosetting plastics	термореактивні пластмаси
термореактивный лак	thermosetting lacquer, thermosetting varnish	термореактивний лак
термореактивный материал	thermosetting material, thermost material	термореактивний матеріал
терморегулятор	heating controller, heat controller, temperature regulator, heat regulator, thermostatic control	терморегулятор
терморезистор	heat-variable resistor, temperature-sensitive resistor, thermal(ly sensitive) resistor, thermistor	терморезистор
термосваривание	heat sealing	термозварювання
термосварка проволочным электродом	hot-wire sealing	термозварювання дротяним електродом
термостабилизация	cure, curing, heatset, heat setting	термостабілізація
термостат	bath, (в хроматографии) furnace, incubator, thermostatic oven, oven, temperature regulator, thermostatic regulator, thermostat	термостат
термостенд	hot bench	термостенд
термостойкая керамика	spalling-resistant ceramics, spalling-resistant ceramic	термостійка кераміка
термостойкий кирпич	nonspalling brick, spalling-resistant brick	термостійка цегла
термостойкий клей	high-temperature adhesive	термостійкий клей
термостойкий материал	heat-resistant material, heat-resisting material, spalling-resistant material	термостійкий матеріал
термостойкость	spalling behavior , heat	термостійкість

	resistance, spalling resistance, temperature resistance, thermal resistance, thermal shock [thermal-spalling] resistance, heat stability, thermal stability	
термоупрочненная сталь	thermostrengthened steel	термозміцнена сталь
термоупругая деформация	thermoelastic deformation	термопружна деформація
термоусталостная трещина	thermal fatigue crack	термовтомлювана тріщина
термоусталостные свойства	thermal fatigue properties	термовтомлювані властивості
термоусталостный цикл	thermal fatigue cycle	цикл термовтоми
термоформование	hot shaping	термоформование
термохимия	thermochemistry	термохімія
термоциклирование	heat cycling, temperature cycling	термоциклування
термоциклическая долговечность	thermal-fatigue life	термоциклічна довговічність
термоциркуляция	thermocirculation	термоциркуляція
термочувствительность	heat sensitivity, temperature sensitivity	термочутливість
термочувствительный материал	temperature sensitive material	термочутливий матеріал
термоэлектрическая батарея	thermoelectric battery, thermobattery	термоелектрична батарея
термоэлектрические явления	thermoelectric phenomena	термоелектричні явища
термоэлектрический пирометр	thermocouple [thermoelectric] pyrometer	термоелектричний пірометр
термоэлектрический ток	thermocurrent	термоелектричний струм
термоэлектричество	thermal electricity, thermoelectricity	термоелектрика
термоэлектродвижущая сила	thermal electromotive force, thermoelectromotive force, Thomson electromotive force, thermoelectric power, thermopower, thermoelectric voltage	термоелектрорушійна сила
термоэлектронная эмиссия	Edison effect, Richardson effect, filament emission, thermal electron [thermionic] emission	термоелектронна емісія
термоэлемент	thermal converter, thermocouple converter, thermal [thermoelectric] couple, couple, thermal element, thermally sensitive element, thermoelectric element, thermostatic element, thermocell, thermocouple, thermoelectric device, thermoelement	термоелемент
терочная дробилка	attrition grinder	теркова дробарка
терочная машина	grater	теркова машина
терраса	bench, dais, terrace	тераса
терять	congest, lose	втрачати
терять активность	age	втрачати активність
терять устойчивость	buckle , collapse	втрачати стійкість

тесание	cutting	тесання
тесаный камень	common ashlar, cut stone, dressed stone, square stone	тесаний камінь
тесать	addice, adze, adz, chip, cut, dub , hack, hew, (камни) peck	тесати
тест	test	тест
тестирование	testing	тестування
тестовый шаблон	test pattern	тестовий шаблон
тетрагональная структура	tetragonal structure	тетрагональна структура
тетраэдр	tetrahedron	тетраедр
тефлон	teflon	тефлон
техник по ремонту	repairman	технік з ремонту
техника	engineering, technique, technology	техніка
техника безопасности	safety engineering, safety methods	техніка безпеки
техника сварки	welding manner, welding practice	техніка зварювання
техническая вода	industrial water, manufacturing water, process water, service water	технічна вода
техническая деталь	technical, technic, technicality	технічна деталь
техническая документация	engineering data, paperwork	технічна документація
техническая кислота	commercial(-grade) acid	технічна кислота
техническая разработка	engineering development	технічна розробка
техническая характеристика	feature	технічна характеристика
техническая целлюлоза	pulp	технічна целюлоза
технически чистая медь	tough-pitch copper	технічно чиста мідь
технически чистое железо	commercially pure iron, ingot iron	технічно чисте залізо
технически чистое олово	standard tin	технічно чисте олово
технические данные	characteristic , engineering data, performance data, technical information	технічні дані
технические измерения	technical metrology	технічні вимірювання
технические испытания	engineering test	технічні випробування
технические исследования	engineering research	технічні дослідження
технические нормативы	standard specifications	технічні нормативи
технические ограничения	engineering constraints	технічні обмеження
технические параметры	engineering data, engineering factors	технічні параметри
технические расчеты	engineering design	технічні розрахунки
технические решения	technology	технічні рішення
технические средства	technique	технічні засоби
технические требования	technical requirements, standard	технічні вимоги
технические условия	code, technical conditions, performance specification , specification, spec, standard	технічні умови
технические характеристики	performance specification , specification, spec	технічні характеристики
технические характеристики станка	machine signatures	технічні характеристики верстата

технический алмаз	carbon	технічний алмаз
технический анализ	proximate analysis	технічний аналіз
технический кислород	bulk oxygen, tonnage oxygen	технічний кисень
технический осмотр	checkup	технічний огляд
технический отдел	engineering department	технічний відділ
технический парк	service yard	технічний парк
технический паспорт (автомобиля)	log book	технічний паспорт (автомобіля)
технический персонал	operating personnel, technical personnel, technical staff	технічний персонал
технический прием	trick	технічний прийом
технический растворитель	commercial solvent	технічний розчинник
технический стандарт	engineering standard	технічний стандарт
технический термин	technical, technic, technicality	технічний термін
технический фарфор	technical porcelain	технічний фарфор
техническое железо	iron	технічне залізо
техническое задание	objective, performance specification	технічне завдання
техническое изменение	engineering change	технічна зміна
техническое измерение	industrial gaging	технічне вимірювання
техническое качество	technical quality	технічна якість
техническое обслуживание	servicing	технічне обслуговування
техническое проектирование	advance planning	технічне проектування
техническое решение	engineering solution, technology	технічне рішення
техническое стекло	commercial glass, technical glass	технічне скло
техническое требование	objective	технічна вимога
техническое усовершенствование	engineering development	технічне удосконалення
технолог	process man, machine-shop manager, production manager, technologist	технолог
технолог по вакууму	vacuum engineer	технолог з вакууму
технолог-разработчик	white-collared planner	технолог-розробник
технологическая добавка	processing aid	технологічна добавка
технологическая карта	flow chart, process chart, chart, checklist, hard copy, (обработки детали на станке) tool layout, manufacturing plan, flow sheet, planning sheet	технологічна карта
технологическая линия	processing line, production line, (промысловой подготовки нефти или газа) processing train	технологічна лінія
технологическая линия покрытий	plating line	технологічна лінія покриттів
технологическая операция	job, working operation, operation, process(ing) step	технологічна операція
технологическая оснастка	production accessories, machining attachments, (к станкам) jigging, tooling	технологічне оснащення
технологическая подготовка производства	process design, work preparation, staging	технологічна підготовка виробництва
технологическая примесь	attached foreign material	технологічна домішка

технологическая разработка процесса	process engineering	технологічна розробка процесу
технологическая схема	process flowsheet	технологічна схема
технологическая установка	fabrication system, process installation, processing plant, processing system, processor	технологічна установка
технологические данные	machining information	технологічні дані
технологические свойства	handling ability, processing behavior, processing characteristics	технологічні властивості
технологические характеристики	processing characteristics	технологічні характеристики
технологический контроль	in-process measurement	технологічний контроль
технологический маршрут	process flow, flow, road, route, routing, schedule, operation-routing sequence, throughput sequence	технологічний маршрут
технологический отдел	process(ing) department	технологічний відділ
технологический параметр	process variable	технологічний параметр
технологический переход	machining [manufacturing] step, operating step	технологічний перехід
технологический прием	process, technique	технологічний прийом
технологический прилив	alignment boss	технологічний прилив
технологический промежуточный отжиг	process annealing	технологічний проміжний відпал
технологический процесс	process, processing	технологічний процес
технологическое оборудование	process environment, processing equipment, fabrication system	технологічне устаткування
технологичность (при изготовлении деталей или конструкций)	fabricability, processability index, manufacturability, processibility	технологічність (при виготовленні деталей або конструкцій)
технология	approach, art, engineering, method, (технического обслуживания) procedure, practice, process, processing, technique, technology	технологія
технология выплавки стали	steelmaking practice	технологія виплавки сталі
технология горных работ	mining technology	технологія гірських робіт
технология дуговой плавки	arc-melting technique	технологія дугової плавки
технология жидкого травления	wet etch(ing) technique	технологія рідкого травлення
технология изготовления	fabrication technique, manufacturing technique, processing technique, production technique	технологія виготовлення
технология каучука	rubber technology	технологія каучуку
технология мартеновской плавки	open-hearth practice	технологія мартенівської плавки
технология машиностроения	manufacturing [mechanical] engineering	технологія машинобудування
технология металлизации	metallization technology	технологія металізації
технология металлов	process metallurgy	технологія металів
технология монтажа	assembly technique, mounting technique	технологія монтажу
технология напыления	sputtering technique	технологія напилення

технология охлаждения	refrigeration technique	технологія охолоджування
технология переработки лома	scrap-processing practice	технологія переробки лому
технология плавки	melting practice, smelting practice, melting process	технологія плавки
технология производства	process engineering, production engineering, fabrication technique, manufacturing technique, processing technique, production technique	технологія виробництва
технология прокатки	rolling technology	технологія прокатування
технология распыления	sputtering technique	технологія розпилення
технология резины	rubber technology	технологія гуми
технология сборки	assembly technique	технологія зборки
технология скачивания шлака	slag(ging) practice	технологія викачування шлаку
технология стекла	glass processing	технологія скла
технология травления	etch(ing) technique, subtractive technology	технологія травлення
течение	course, current, flow, flowing, flux, fluxion, moving stream, stream, streaming, yielding	течія
течь	escape, flow, leak, leakage, run, stream, weep	текти
тигель	bowl, capsule , crucible, cupel, firepot, platen, pot, sagger, trough	тигель
тигель с гарнисажем	skull crucible	тигель з гарнісажем
тигельная печь	crucible furnace, crucible oven	тигельна піч
тигельная печь сопротивления	resistance-heated pot-type furnace	тигельна піч опору
тигельная плавильная печь	crucible melting furnace	тигельна плавильна піч
тигельная плавка	crucible fusion, crucible melting	тигельна плавка
тигельная сталь	pot steel	тигельна сталь
тимол	thymol	тимол
тип	exponent, make, mode, style, type	тип
тип данных	data type	тип даних
тип детали	part type	тип деталі
типичный отказ	common failure	типова відмова
типовая деталь	master part	типова деталь
типовой проект	type design	типовий проект
типовой расчет	routine calculation	типовий розрахунок
типографский сплав	type(-metal) alloy	друкарський сплав
тиристор	triple diode, p-n-p-n switch, solid-state thyratron, thyristor	тиристор
тиски	clamp, jaw, nip , nippers, nipper, jaw vise, vise, vise unit	лещата
тисненая алюминиевая фольга	embossed aluminum foil	витиснена алюмінієва фольга
тисненый рисунок	embossing	витиснений малюнок
титан	titanium	титан
титанирование	titanizing	титанування
титанистая сталь	titanium steel	титанова сталь
титр	caption, titer, title	титр

титрование	titration	титрування
титрованный раствор	volumetric solution	титруючий розчин
ткань	cloth, fabric, material, tissue, web	тканина
тлеющий разряд	glow discharge, subnormal discharge, glow	тліючий розряд
товарный каучук	commercial rubber	товарний каучук
товарный лом	merchantable scrap, resalable scrap	товарний лом
товарный сорт	commercial grade, market(able) grade, commercial variety	товарний сорт
товарный уголь	clean coal, saleable coal	товарне вугілля
товарный чугун	commercial iron	товарний чавун
товары	goods	товари
ток в земле	earth current , ground current, ground-return current	струм в землі
ток в контуре	loop current	струм в контурі
ток в нагрузке	load current output	струм в навантаженні
ток ветви	branch current	струм гілки
ток включения	making current	струм включення
ток возбуждения	excitation [exciting] current, field current, drive current	струм збудження
ток вторичной обмотки (трансформатора)	secondary current	струм вторинної обмотки (трансформатора)
ток высокой частоты	high-frequency current, RF current	струм високої частоти
ток зажигания разряда	firing current	струм запалення розряду
ток заряда (аккумуляторной батареи)	charging rate	струм заряду (акумуляторної батареї)
ток короткого замыкания	short-circuit current	струм короткого замикання
ток молнии	lightning current, stroke current	струм блискавки
ток на выходе	current output	струм на виході
ток нагрузки	load current	струм навантаження
ток накала	filament current, heater current	струм напруження
ток первичной обмотки (трансформатора), ток первичной сети (системы зажигания)	primary current	струм первинної обмотки (трансформатора), струм первинної сіті (системи запалення)
ток перегрузки	fold back current, overload current, overcurrent	струм перевантаження
ток питания	supply current	струм живлення
ток плавления (предохранителя)	blowing current	струм плавлення (запобіжника)
ток полной нагрузки	full-load current	струм повного навантаження
ток помехи	interference current	струм перешкоди
ток потерь	leakage current, loss current, stray current	струм втрат
ток проводимости	conduction current	струм провідності
ток промышленной частоты	power current	струм промислової частоти
ток холостого хода (трансформатора)	xcitation [exciting] current, no-load current, open-circuit current, standby current	струм холостого ходу (трансформатора)

ток шунта	bypass current	струм шунта
токарная обработка	turning	токарна обробка
токарная стружка	turning	токарна стружка
токарно-винторезный станок	screw(-cutting) lathe	токарно-гвинторізний верстат
токарно-карусельный станок	boring lathe, turning-and-boring lathe, boring mill	токарно-карусельний верстат
токарно-отрезной станок	trimming lathe	токарно-відрізний верстат
токарно-расточный станок	boring lathe	токарно-розточувальний верстат
токарно-револьверный станок	turret lathe, turrent, turret machine	токарно-револьверний верстат
токарно-шлифовальный станок	grinding lathe	токарно-шліфувальний верстат
токарный автомат	auto, automatic, auto(matic) lathe	токарний автомат
токарный многоцелевой станок	turning center	токарний багатоцільовий верстат
токарный патрон	lathe chuck	токарний патрон
токарный поводок (хомутик)	lathe dog	токарний поводок (хомутик)
токарный резец	lathe tool, turning tool	токарний різець
токарный станок	turning lathe, lathe, turning machine, turner	токарний верстат
токовая защита	current protection	струмовий захист
токовая характеристика	characteristic current curve	характеристика струму
токовая цепь	current circuit, (измерительного прибора) main circuit	ланцюг струму
токонесущий провод	current-carrying wire	струмонесучий дріт (що несе струм)
токопровод	current distributor, electrical pathway, wireway	струмопровід
токосниматель	collector, current-collector, plow	струмознімач
токсическое действие	poisonous action	токсична дія
токсичное вещество	toxic agent, noxious substance, toxic substance	токсична речовина
токсичность	toxicity	токсичність
толкание	push, pushing	штовхання
толкатель	push bar, pusher bar, push rod, follower , (напр. кулирных платин котонной машины) jack, (клапана двс) lifter, mule , pusher, (печи) ram, tappet, thruster	штовхач
толкатель слябов	slab pusher	штовхач слябів
толкательная печь	pusher(-type) furnace	штовхальна піч
толкать	jog, joggle, kick, push, throw, thrust	штовхати
толкающая сила	propulsive force	штовхаюча сила
толочь	bruise, pound, tamp	товкти
толстая окалина	heavy scale	товста окалина
толстая пленка	thick film	товста плівка
толстолистовая сталь	heavy plate, steel plate, thick(-gage) plate, plate, plate steel	товстолистова сталь
толстолистовой стан	plate mill	товстолистовий стан

толстослойная адсорбция	thicklayer adsorption	товстошарова адсорбція
толстослойная смазка	thick-film lubrication	товстошарове мастило
толстослойное покрытие	heavy coating	товстошарове покриття
толстостенная труба	heavy-wall pipe, heavy-walled tube	товстостінна труба
толстостенный кристаллизатор	thick-walled mold	товстостінний кристалізатор
толчок	beat, blow, brunt, bump, bumping, impulse, jar, jerk, jog, joggle, kick, knock, push, shock, surge, throw, thrust	поштовх
толщина	(пласта; облачности) depth, (бумаги, картона) caliper, (листового металла) gage, thickness, (сварного шва) throat	товщина
толщина изоляции	insulation thickness	товщина ізоляції
толщина конвективного слоя	convection depth	товщина конвективного шару
толщина крепи	lining thickness	товщина кріплення
толщина обрабатываемых материалов	sewing capacity	товщина оброблюваних матеріалів
толщина покрытия	coating thickness	товщина покриття
толщина полосы	strip gage	товщина смуги
толщина режущей кромки	blade width	товщина ріжучої кромки
толщина шлакового слоя	slag depth	товщина шлакового шару
толщиномер	calibrator, outside caliper, caliper, feeler gage, thickness gage, thickness indicator	товщиномір
толщиномер для покрытий	layer thickness meter	товщиномір для покриттів
толь	pitch(ed) paper	толь
томасовская сталь	basic converter steel, Thomas steel	томасовська сталь
томасовский конвертер	basic Bessemer converter, basic Bessemer vessel	томасовський конвертер
томасовский процесс	basic Bessemer process, Thomas process	томасовський процес
томасовский чугун	basic (Bessemer)pig iron, phosphoric iron, Thomas (pig) iron	томасовський чавун
томасовский шлак	Thomas slag	томасовський шлак
томленая цементованная сталь	blister steel	томлена цементована сталь
томление (слитков)	soaking	томлення (зливків)
томление в опоке (отливки)	flask annealing	томлення в опоці (виливках)
тон	color, tone	тон
тональность	chromaticity , tonality, tone value	тональність
тонкая абразивная шкурка	crocus cloth	тонка абразивна шкурка
тонкая алюминиевая стружка	spinning	тонка алюмінієва стружка
тонкая грануляция	fine granulation	тонка грануляція
тонкая доска (напр. для настила крыши)	sarking, slat	тонка дошка (напр., для настилу даху)
тонкая жесть	light plate	тонка жерсть
тонкая настройка	fine adjustment	тонка настройка
тонкая обработка (полировка)	fine finishing	тонка обробка (поліровка)
тонкая очистка	polishing	тонке очищення

тонкая пластина	lamel, lamella, lamina	тонка пластина
тонкая пластинка	leaf	тонка пластинка
тонкая пленка	thin film	тонка плівка
тонкая структура	fine structure	тонка структура
тонкая фильтрация	fine filtration, precise filtration	тонка фільтрація
тонкий абразив	fine abradant, fine abrasive	тонкий абразив
тонкий абразивный круг	saucer	тонкий абразивний круг
тонкий вал	slender shaft	тонкий вал
тонкий диск	wafer	тонкий диск
тонкий диффузионный слой	shallow diffused layer	тонкий дифузійний шар
тонкий лист	light(-gage) sheet, sheet	тонкий лист
тонкий лист металла	web	тонкий лист металу
тонкий наждачный круг	emery cutter	тонкий наждачний круг
тонкий налет	tarnish	тонкий наліт
тонкий освинцованный лист	terned sheet	тонкий освинцьований лист
тонкий отжиг	fine annealing	тонкий відпал
тонкий помол	fine grinding	тонкий помел
тонкий порошок (мельче 44 мкм)	subsieve powder	тонкий порошок (дрібніше 44 мкм)
тонкий рассев	fine screening	тонке розсівання
тонкий слой	skim, flash, lamina, (металла, краски) wash	тонкий шар
тонко измельчать	atomize	тонко подрібнювати
тонкодисперсная пыль	fine dust	тонкодисперсна пил
тонкодисперсные включения	fine particles	тонкодисперсні включення
тонкое волочение	fine drawing	тонке волочіння
тонкое измельчение	atomization, atomizing, fine grinding	тонке подрібнення
тонкое распыление	fog spray	тонка розпиленість
тонкое растачивание	fine boring	тонке розточування
тонкое шлифование	fine grinding	тонке шліфування
тонкозернистая кремнистая порода	flint	тонкозерниста крем'яниста порода
тонкоизмельченный продукт	fines	тонкоподрібнений продукт
тонколистовая сталь	light plate, thin(-gage) plate, sheet, light-gage steel, sheet steel	тонколистова сталь
тонколистовое железо	sheet iron	тонколистове залізо
тонколистовой материал	web material	тонколистовий матеріал
тонколистовой металл (толщиной до трех мм)	sheet metal, thin(-gage) plate	тонколистовий метал (завтовшки до трьох мм)
тонколистовой стан	thin-sheet mill	тонколистовий стан
тонколистовые ножницы	sheet-mill shears	тонколистові ножиці
тонкослойное покрытие	thin-coat finish	тонкошарове покриття
тонкослойный электролиз	thin-layer electrolysis	тонкошаровий електроліз
тонкостенная конструкция	thin-slab structure	тонкостінна конструкція
тонкостенная оболочка	thin shell	тонкостінна оболонка
тонкостенная отливка рамы	frame thin casting	тонкостінна виливка рами
тонкостенное покрытие	thin shell	тонкостінне покриття
тонкостенный кристаллизатор	thin-walled mold	тонкостінний кристалізатор
тонкостенный стержень	thin-walled bar	тонкостінний стрижень
тонкость	(диспергирования) degree of fineness, (линий,	тонкість

	очертаний) sharpness	
тонна	ton, tonne	тона
тоннаж	(напр. мартеновской печи) size, tonnage	тонаж
тоннель	heading	тунель
топка	(картушки компаса) cup, (в жаротрубных котлах) firebox, (процесс) firing	топка
топливная батарея	fuel cell	паливна батарея
топливная коррозия	fuel corrosion	паливна корозія
топливная смесь	blended fuel, composite fuel	паливна суміш
топливная форсунка	fuel injection [fuel spray] nozzle	паливна форсунка
топливный бак	fuel tank	паливний бак
топливный газ	fuel gas, power gas	паливний газ
топливный насос	petrolift, fuel pump, fuel-oil pump, injection pump, oil fuel pump	паливний насос
топливный склад	fuel store	паливний склад
топливный фильтр	fuel filter	паливний фільтр
топливо	fuel, fuel material	паливо
топография	topography	топографія
топография поверхности	surface topography	топографія поверхні
топология	configuration, symbolic layout, layout , topology	топологія
топор	ax, axe, hatchet	сокира
топорик	hatchet	топірець
топорик с гвоздодером	claw hatchet	топірець з обценьками
топочное пространство	combustian space	топковий простір
топочный газ	flue gas, fuel gas, furnace gas, kiln gases, stack gas	топковий газ
топочный мазут	fuel oil, reduced fuel oil, residual fuel oil	топковий мазут
топочный шлак	furnace ash, boiler slag, furnace slag	топковий шлак
тор	tore, torus	тор
торговая марка	trade mark	торгова марка
торговая унция	ounce	торгова унція
торговля	commerce, market, trade, traffic	торгівля
торговый	commercial	торговий
торец	wood block, butt, flank, end surface, (ВПП) threshold	торець
торец шпинделя	spindle nose	торець шпінделя
торкретирование	filling, guniting , gunning, shooting, Gunite work	торкретування
торкретирование огнеупорной массой	refractory gunning	торкретування вогнетривкою масою
торкретированная футеровка	gunned lining	торкретована футеровка
торкретированные огнеупорные материалы	sprayed refractories	торкретовані вогнетривкі матеріали
торкретированный желоб	gunned trough	торкретований жолоб
торкретированный ковш	gunned ladle	торкретований ковш
торкретировать	gunite, shotcrete	торкретувати

торможение	braking, deceleration, brush drag, (среды) drag, inhibition, braking operation, pulling, restraining, retard, retardation, slowdown, (потока) stagnation, stop	гальмування
торможение ползучести	creep inhibition	гальмування повзучості
тормозить	decelerate, drag, inhibit, retard, stop	гальмувати
тормозить реакцию	short-stop	гальмувати реакцію
тормозная жидкость	brake fluid	гальмівна рідина
тормозная колодка	brake block, brake pad, brake shoe, slipper	гальмівна колодка
тормозная педаль	brake pedal, footbrake pedal	гальмівна педаль
тормозная система	brake system	гальмівна система
тормозной цилиндр	brake cylinder	гальмівний циліндр
тормозной шланг	brake hose	гальмівний шланг
тормозящая сила	retarding effort, retarding force	гальмуюча сила
тормозящее действие	retarding action, braking effect	гальмуюча дія
тороид	doughnut, toroid	тороід
торр (внесистемная единица давления)	torr	торр (позасистемна одиниця тиску)
торсионная подвеска	torsion(al) suspension	торсіонна підвіска
торсионный вал	torsion bar , torsion shaft	торсіонний вал
торф	divot, peat, turf	торф
торфяной	peat	торф'яний
торцевать (доски)	trim	торцювати (дошки)
торцевая закалка	end quenching	торцеве гартування
торцевая нагрузка	end load	торцеве навантаження
торцевая поверхность	face, faceplate, end surface	торцева поверхня
торцевая фреза	face-milling cutter, end mill	торцева фреза
торцевое биение	face runout	торцеве биття
торцевое уплотнение	end seal, face seal, mechanical seal	торцеве ущільнення
торцевое шлифование	face grinding	торцеве шліфування
торцевой сварной шов	edge weld	торцевий зварний шов
торцекруглошлифовальный станок	angled wheelhead grinder	торцекруглошліфувальний верстат
торцешлифовальный станок	end-finishing machine, face grinding machine, face grinder	торцешліфувальний верстат
торцешлифовальный шпиндель	surfacing wheel spindle	торцешліфувальний шпіндель
торцовая трещина	end check	торцева тріщина
торцовая фреза	face mill	торцева фреза
торцовочная пила	trimming saw	торцева пила
точение	turning	точіння
точение конических поверхностей	taper turning	точіння конічних поверхонь
точение по копиру	copy turning	точіння за копиром
точечная диаграмма	dot chart	точкова діаграма
точечная ликвация	dot segregation	точкова ліквація
точечная пайка	spot soldering	точкове паяння
точечная сварка	dot sealing, spot welding	точкове зварювання
точечная склейка	tipping	точкове склеювання

точечная структура	dot pattern , dotted structure	точкова структура
точечная эрозия	pitting erosion	точкова ерозія
точечный источник	point source	точкове джерело
точечный контакт	pinpoint contact, point contact	точковий контакт
точечный сварной шов	spot weld	точковий зварний шов
точило	grindstone, whetstone	точило
точильный брусок	strickle, striker	точильний брусок
точильный камень	grinder, grindstone, whetstone	точильний камінь
точильный круг	grinder	точильний круг
точить	sharpen, turn, whet	точити
точка	dot, point, period , full point , site, spot, (знак препинания) full stop	крапка (точка)
точка абсолютного нуля	point of absolute zero	точка абсолютного нуля
точка агломерации	sintering point	точка агломерації
точка агрегатного перехода	aggregative transition point	точка агрегатного переходу
точка закрепления (дислокаций)	pinning point	точка закріплення (дислокацій)
точка излома	kink	точка зламу
точка измерения	measure(ment) [measuring] point	точка вимірювання
точка касания	(при посадке) touchdown point, point of tangency, contact point, tangent point	точка дотику
точка контакта	point of engagement, contact point	точка контакту
точка Кюри	Curie peak, Curie point	точка Кюрі
точка линии зацепления	point of engagement	точка лінії зачеплення
точка максимальной кривизны (характеристики)	flexion point	точка максимальної кривизни (характеристики)
точка максимума	point of maximum, (характеристики туннельного диода) peak point	точка максимуму
точка минимума	point of minimum	точка мінімуму
точка опоры	(рычага) fulcrum, point of support, support point	точка опори
точка перегиба	point of inflection	точка перегину
точка пика	peak point	точка піку
точка поворота	turning point, pivot, pivot(al) point	точка повороту
точка порообразования (при вулканизации)	blow point	точка пороутворення (при вулканізації)
точка равновесия	balance point, equilibrium point	точка рівноваги
точка разрыва	point of discontinuity, breaking point	точка розриву
точка разрыва пламени	flame break point	точка розриву полум'я
точка расслоения (эмульсии)	breaking point	точка розшарування (емульсії)
точка росы	dew-point temperature, condensation point, dew point	точка роси
точка сопряжения	junction point	точка сполучення
точка устойчивого равновесия	stable point	точка стійкої рівноваги
точка экстремума	bend point, position of extremum	точка екстремуму

точная калибровка	accurate calibration	точне калібрування
точная коррекция	correct compensation	точна корекція
точная настройка	fine adjustment, fine control, fine tuning	точна настройка
точная обработка	(напр. командных сигналов пилотажным прибором) close tracking	точна обробка
точная объемная штамповка	precision forging	точне об'ємне штампування
точная размерная обработка	sizing	точна розмірна обробка
точная регулировка	fine control, fine regulation, precise regulation	точне регулювання
точная шкала	precision scale	точна шкала
точное измерение	precise determination, accurate measurement, precision measurement	точне вимірювання
точное измерение давления	pressure calibration	точне вимірювання тиску
точное измерение длины	length calibration	точне вимірювання довжини
точное литье	precision molding	точне литво
точное определение	precise determination	точне визначення
точное определение массы	mass calibration	точне визначення маси
точное регулирование	fine regulation, precise regulation	точне регулювання
точное соответствие	one-to-one correspondence	точна відповідність
точное шлифование	accurate grinding	точне шліфування
точность	accuracy, (воспроизведения) fidelity, (настройки) fineness , precision, (прибора) sensibility, sharpness, true, truth	точність
точность градуировки	calibration accuracy	точність градуювання
точность данных	data precision	точність даних
точность измерений	precision of measurements	точність вимірювань
точность измерения	measurement [metering] accuracy	точність вимірювання
точность калибровки	calibration accuracy	точність калібрування
точность обработки	runout accuracy, (деталей) working accuracy	точність обробки
точность установки	set-on accuracy	точність установки
точность формы	form accuracy	точність форми
точность чистовой обработки	finish accuracy	точність чистової обробки
точность эксперимента	experimental accuracy	точність експерименту
точный	accurate, true	точний
тощая глина	mild clay, sandy clay	тоща глина
тощая смесь	hungry mix, lean mix, starved mix, lean mixture , poor mixture	тоща суміш
тощий	lean	тощий
траверса	boom, cross bar, tie bar, spreader beam, beam, bracket, cross-arm, cross-beam, cross-member, cross-rail, crossbar, crosshead, crosspiece, interphase connecting rod , frame, cross head, mainslide,	траверса

	cross member, (опоры) pole-arm, saddle, separator , main slide, strongback , tie, traverse, yoke	
травильная ванна	pickle bath, sink	травильна ванна
травильная кислота	etching acid	травильна кислота
травильная трещина (разрыв, выявленный травлением)	pickling cracks	травильна тріщина (розрив, виявлений травленням)
травильная установка	pickler, pickling unit	травильна установка
травильная хрупкость	pickle embrittlement	травильна крихкість
травильный раствор	dip, etch, etchant, pickle liquor, pickle, pickler	травильний розчин
травитель	etch, etchant	травитель
травить	bite, etch, kill, (канат, трос) pay, pickle, (канат или якорную цепь) slip, (канат) uncoil, (канат с барабана) unwind	травити
травленая латунь	dipped brass	травлена латунь
травление	bite , etch, etching, killing, pickling, etching process, staining	травлення
травление погружением	dip etching	травлення зануренням
травление распылением	sputter etching	травлення розпиленням
траектория деформации	strain path	траєкторія деформації
траектория перемещения (напр., детали)	movement pattern	траєкторія переміщення (напр., деталі)
траектория перемещения инструмента	tool motion	траєкторія переміщення інструменту
трак (траковой цепи)	link, track	трак (траковой ланцюги)
тракт	bed, chain, channel, circuit, duct , path, (передачи информации) route, track	тракт
трактор	tractor	трактор
трактор сельскохозяйственного применения	agricultural application tractor	трактор сільськогосподарського застосування
трактор-тягач	hauling tractor	трактор-тягач
тракторный бульдозер	tractor dozer	тракторний бульдозер
тракторный скрепер	tractor-drawn scraper	тракторний скрепер
трал	creep, creeper, trawl net, trawl	трал
траление	creeping, sweep	тралення
тралить	sweep	тралити
трамбование	ram molding, tamping	трамбування
трамбовать	beetle, pommel, pound , ram, tamp	трамбувати
трамбовка	tamping bar, tamping beam, beating, paving beetle, beetle, (для погружения свай) spudding bit, commander, compactor, driver , tamping pick, ram, rammer, ramming, tamper	трамбівка
трамбовочная масса	(огнеупорная) ramming material, tamping material,	маса трамбівки

	tamping mixture	
трамбовочная формовочная машина	rammer	трамбувальна формувальна машина
трамвай	street car, street railway, tram, trolley	трамвай
транзистор	crystal triode, semiconductor triode	транзистор
транзисторное реле	transistor relay	транзисторне реле
транзит	transit	транзит
транзитные перевозки	transit traffic	транзитні перевезення
транзитный	transit	транзитний
транзитный лом	direct-delivery scrap	транзитний лом
транслятор	compiler, compiler [compiling] program, conversion program, translating [translator] program	транслятор
трансляция	assembly , relay, relaying, transfer, (программы) translation	трансляція
трансмиссия	transmission line, power train, transmission	трансмісія
транспарант	transmission-type indicator, transparency	транспарант
транспорт	haul, haulage, hauling, traffic, transportation	транспорт
транспорт пород (на открытых горных разработках)	earthmoving	транспорт порід (на відкритих гірських розробках)
транспортер	carrier, conveyor, track, transfer, transporter, traverser	транспортер
транспортер карусельного типа	carousel conveyor	транспортер карусельного типу
транспортир	protractor	транспортир
транспортирование	conveyance	транспортування
транспортировать	carry, buck, convey, handle, haul, transport	транспортувати
транспортировка	(конфискатов, отходов) blowing-up, conveyance, handling, haul, haulage, hauling, transport	транспортування
транспортировка груза	freight hauling	транспортування вантажу
транспортировка на конвейере (напр., деталей)	controlled conveyor feed	транспортування на конвейєрі (напр., деталей)
транспортировка по трубопроводу	pipelining, piping	транспортування по трубопроводу
транспортировка слитка	ingot handling	транспортування зливка
транспортировка сырца	green handling	транспортування сирцю
транспортировка шихты	batch handling	транспортування шихти
транспортировочный контейнер	transport basket	контейнер транспортування
транспортирующий газ	carrier gas, lift gas	транспортуючий газ
транспортирующий желоб	conveying chute	транспортуючий жолоб
транспортирующий канал	feeder [feeding] canal	транспортуючий канал
транспортная магистраль	main traffic artery	транспортна магістраль
транспортное предприятие	hauler	транспортне підприємство
транспортное средство	carrier, conveyance, hauler, (	транспортний засіб

	автомобиль, ЛА, вагон, тележка) vehicle	
транспортные средства	transportation	транспортні засоби
транспортный контейнер	shipping cask, shipper [shipping] container	транспортний контейнер
транспортный поток	traffic	транспортний потік
транспортный рольганг	carry-over table, (промежуточный между черновой и чистовой группами клетей) transfer rolled table	транспортний рольганг
транспортный стеллаж	pallet	транспортний стелаж
транспортный цех	shipping department	транспортний цех
трансформатор	transformer	трансформатор
трансформатор напряжения	voltage transformer, potential transformer, shunt transformer	трансформатор напруги
трансформатор тока	current transformer	трансформатор струму
трансформатор-стабилизатор напряжения	constant-potential [constant-voltage] transformer	трансформатор-стабілізатор напруги
трансформаторная сталь	transformer steel	трансформаторна сталь
трансформаторный лист	magnetic sheet	трансформаторний лист
трансформация	transform, transformation, transition, translation, transposition	трансформація
трансформировать	(напряжение) step, transform, translate, transpose	трансформувати
трансформируемость	flexibility	здатність трансформуватися (трансформуємість)
траншейный экскаватор	ditcher, ditching machine, trench excavator, trenching plow, trencher, trenching machine	траншейний екскаватор
траншея	cut, ditch, trench, trough	траншея
трап	access board, bridging board, (для работы на наклонной плоскости) duckboard, interceptor, ladder , ramp , stair	трап
трапецеидальная резьба	acme thread, trapezoidal thread	трапецеїдальне різьблення
трапеция	trapezium	трапеція
трасса	channel, (полета) lane, propagation path, path, (трубопровода, линии электропередачи) right-of-way, route, routing, run, trace , track	траса
трафарет	artwork, stencil mask, mask, pattern, reticulation, sheet , stencil, template	трафарет
требование	demand, request, requirement	вимога
требования к качеству	quality specifications	вимоги до якості
требования к технологии	process specifications	вимоги до технології
требования к характеристикам	performance requirements	вимоги до характеристик

требования контракта	contractual requirements	вимоги контракту
требовать	demand	вимагати
требуемая мощность	objective power	необхідна потужність
требуемая точность	adequate accuracy	необхідна точність
требуемые рабочие характеристики	performance objectives	необхідні робочі характеристики
трейлер	trailer	трейлер
трейлерный тягач	trailing unit	трейлерний тягач
трек (частицы)	track	трек (частинки)
трек ионизации (напр., в камере Вильсона)	ionization path	трек іонізації (напр., в камері Вільсона)
трелевка	driving-out, skidding, hauling	трельовка
трелевочная оснастка	skidding accessories	трельовочне оснащення
трелевочный механизм	skidder	трельовочний механізм
трелевочный прицеп	cart	трельовочний причіп
трелевочный трактор	skidder, dragging tractor, logging vehicle	трельовочний трактор
трение	(резца об изделие) dragging, friction, rub, rubbing	тертя
трение металлических поверхностей	metallic friction	тертя металевих поверхонь
трение полимерных поверхностей	polymer friction	тертя полімерних поверхонь
трение при вращении	pivoting friction	тертя при обертанні
трение при резании	cutting drag	тертя при різанні
трение при ударе	impact friction	тертя при ударі
трение твердых тел	friction of solids, solid friction	тертя твердих тіл
трение холостого хода	no-load friction	тертя холостого ходу
треск	bang , click, crash	тріск
трескать	chap	тріскати
трескаться	crack, seam	тріскатися
третичная структура	tertiary structure	третинна структура
третья смена (при работе в режиме безлюдной технологии)	darkened-shop operation shift	третя зміна (при роботі в режимі безлюдної технології)
третья стадия дробления	tertiary crushing	третя стадія дроблення
третья стадия ползучести	tertiary creep	третя стадія повзучості
треугольная резьба	triangular thread	трикутна різьба
треугольник	delta, triangle	трикутник
треугольное зубило	burr	трикутне зубило
треугольный паз (для соединения деревянных элементов)	bird's-mouth	трикутний паз (для з'єднання дерев'яних елементів)
трефовый шпиндель (прокатного стана)	wobbler spindle	трефовий шпіндель (прокатного стану)
трехвалентное железо	ferric iron	тривалентне залізо
трехвалковая черновая клеть	three-high rougher	тривалкова чорнова кліть
трехгранник	trihedron	тригранник
трехгранное долото	veiner	тригранне долото
трехгранный напильник	angular file, triangular file	тригранний напилок
трехгранный шабер	three cornered scraper	тригранний шабер
трехзаходный шнек	triple spiral vane drum	тризаходний шнек
трехкамерная печь	three-cell furnace	трикамерна піч
трехмерная решетка	space lattice, three-dimensional lattice	тривимірна гратка

трехмерная структура	three-dimensional structure	тривимірна структура
трехмерный	three-dimensional, solid	тривимірний
трехмерный концентратор	three-dimensional concentrator	тривимірний концентратор
трехмерный тепловой поток	three-dimensional flow	тривимірний тепловий потік
трехмерный теплообмен	3-D heat transfer, three-dimensional heat transfer	тривимірний теплообмін
трехниточный трубоволочильный стан	triple-tube drawbench	трьохнитковий трубоволочильний стан
трехниточный трубопровод	triple pipeline	трьохнитковий трубопровід
трехосное сжатие	triaxial compression	тривісне стиснення
трехпозиционное реле	three-position [three-step] relay	трьохпозиційне реле
трехроликовая правильная машина	three-roll unbender	трьохроликова правильна машина
трехслойная структура	sandwich	тришарова структура
трехслойная фанера	three-ply	тришарова фанера
трехслойный композитный материал	sandwich	тришаровий композитний матеріал
трехслойный материал	triple laminate	тришаровий матеріал
трехфазная сеть	three-phase network	трифазна сіть
трехфазная цепь	three-phase circuit	трифазний ланцюг
трехфазная электропередача	three-phase transmission	трифазна електропередача
трехфазный ток	polyphase current, three-phase current	трифазний струм
трехфазный трансформатор	three-phase transformer	трифазний трансформатор
трехшарошечное буровое долото (с коническими шарошками)	tricone drill bit	тришарошечне бурове долото (з конічними шарошками)
трехъярусная печь	three-storied furnace	триярусна піч
трещать	crash	тріщати
трещина	break, breaking, chap, check, cleft, (в охлажденной отливке) clink, crack, cranny, crevice, fissure, flaw, fraction, fracture, rupture, seam, shake, split	тріщина
трещина в надрезе	notch crack	тріщина в надрізі
трещина зависания слитка	hanger crack	тріщина зависання зливка
трещина комбинированного типа	combined mode crack	тріщина комбінованого типу
трещина конечных размеров	finite crack	тріщина кінцевих розмірів
трещина на ленте (тянутого стекла)	snake	тріщина на стрічці (тягнутого скла)
трещина от нагрева	fire check	тріщина від нагріву
трещина от нагревания	fire crack	тріщина від нагрівання
трещина отрыва	bond-failure crack, clevage crack, tensile crack	тріщина відриву
трещина ползучести	creep crack	тріщина повзучості
трещина разгара(по дну калибра)	heat checking	тріщина розпалу(по дну калібру)
трещина скола	clevage crack	тріщина скола
трещина среза	shear crack	тріщина зрізу
трещиноватость	fissuring	тріщиноватість
трещиноватость слитка	ingot cracking	тріщиноватість злитка
трещинообразование	flaw formation , fracturing	тріщиноутворення
трещины зависания (слитка)	head pulls	тріщини зависання (зливка)

трибологические свойства	tribological behavior	трибологічні властивості
трибологические характеристики	tribological characteristic s	трибологічні характеристики
трибология	tribology	трибологія
тригональная структура	trigonal structure	тригональна структура
тригональная фаза (кристалла)	trigonal phase	тригональна фаза (кристала)
тригонометрия	trigonometry	тригонометрія
триод	triode	тріод
триоксид	trioxide	триоксид
триплекс	laminated glass, glass sandwich, triplex	триплекс
тройка (структура из трех элементов)	triplet	трійка (структура з трьох елементів)
тройная диффузия	triple diffusion	потрійна дифузія
тройник	T-(tee-)bend, T- branch, branch, (фитинг трубопровода) breeching, tween elbow, breech(ing) fitting, tee fitting, (с острым углом) wye [Y] fitting, (фитинг) pipe lateral, (фитинг под углом 45°) 45° pipe lateral, branch pipe, T-pipe, tee branch pipe, T-socket, tee, wye, (фитин трубопровода) yoke	трійник
тройниковая муфта	branch box	трійникова муфта
троллейбус	trolley bus, trolley coach, electrobus, trolley, trolleybus	тролейбус
троллейбус-автобус	all-service vehicle	тролейбус-автобус
троостит	fine pearlite, troostite	троостит
трос	cable, rope, wire	трос
троостит отпуска	secondary [temper] troostite	троостит відпустку
труба	conduit, duct, pipe, tube	труба
труба крекинг-печи	cracking tube	труба крекінг-печі
труба обогрева	defrosting pipe	труба обігріву
труба охлаждения	cooling pipe	труба охолоджування
труба под давлением	internally pressurized tube	труба під тиском
труба рециркуляции воды	return water pipe	труба рециркуляції води
труба-сушилка	drying column, tube drier	труба-сушарка
трубка	lance, pipe	трубка
трубка указателя уровня	liquid stand pipe	трубка покажчика рівня
трубная заготовка	tubular billet, pipe shell, tube shell, shell, tube stock	трубна заготовка
трубная резьба	pipe thread	трубна різьба
трубная решетка	tube plate	трубна гратка
трубная сталь	pipe steel	трубна сталь
трубный пресс	pipe press	трубний прес
трубоволочильный барабан	tube block	трубоволочильний барабан
трубоволочильный пресс	tube draw press	трубоволочильний прес
трубоволочильный стан	tube-drawing bench, tube-drawing machine	трубоволочильний стан
трубогибочная машина	pipe-bending machine	машина для згину труб
трубопровод	conduit, pipe duct, duct, ducting, pipe installation, line,	трубопровід

	pipe, pipeline, pipework, run, tubing	
трубопровод-коллектор	collecting pipe	трубопровід-колектор
трубопрокатка	tube rolling	трубопрокатування
трубопрокатное оборудование	pipe-mill machinery	трубопрокатне устаткування
трубопрокатный завод	tube-rolling mill	трубопрокатний завод
трубопрокатный стан	pipe(-and-tubc) mill, tube mill, tube-rolling mill	трубопрокатний стан
трубосварочная машина	pipe-welding machine, pipe welder	трубозварювальна машина
трубосварочный стан	tube-welding mill	трубозварювальний стан
трубоукладчик	pipe-laying machine, pipelayer, power pipe racker, sideboom	трубоукладач
трубчатая печь	pipe furnace, tube furnace, pipe heater, tube kiln	трубчаста піч
трубчатая печь сопротивления	resistance tube furnace	трубчаста піч опору
трубчатый конвейер	tubular belt conveyor	трубчастий конвейєр
трубчатый нагреватель	tube heater, tubular heater	трубчастий нагрівач
трубы в бухтах	coiled tubes	труби в бухтах
трубы квадратного сечения	square tubing	труби квадратного перетину
трудновскрываемая летка	hard tap, hard taphole	льотка, що важко вскривається
труднообрабатываемый материал	difficult-to-cut material, hard-to-machine material	матеріал, що важко обробляється
труднопрессуемый	difficalt-to-extrude alloy	важкопресуємий
трудносгораемый материал	nonflammable material	важкоспалимий матеріал
трудноспекаемый доломит	high-sintering dolomite	доломіт, що важко спікається
трудовые ресурсы	human resources	трудові ресурси
трудозатраты	effort	трудовитрати
трущийся элемент	rubbing element	елемент, що треться
тряска	shake apparatus	тряска
трясти	jog, joggle, shake	трясти
тугоплавкая фаза	refractory phase	тугоплавка фаза
тугоплавкий материал	heat-resistant material, heat-resisting material, refractory material	тугоплавкий матеріал
тугоплавкий металл	refractory metal	тугоплавкий метал
тугоплавкий оксид	refrectory oxide	тугоплавкий оксид
тугоплавкий сплав	refractory alloy	тугоплавкий сплав
тугоплавкий шлак	refractory slag	тугоплавкий шлак
тугоплавкое стекло	hard glass, high-melting glass, refractory glass	тугоплавке скло
тугоплавкость	refractoriness	тугоплавкість
туман	fog, mist	туман
туманообразователь (для борьбы с рудничной пылью)	fogger	туманоутворювач (для боротьби з рудниковим пилом)
тумба с ящиками (стола)	drawer pedestal	тумба з ящиками (столу)
тумблер	(пневмоклапана или электровыключателя) toggle lever, bat-handle switch, toggle switch, tumbler switch, toggle, tumbler	тумблер
туннель	drive, gallery, tube, tunnel	тунель
туннельная печь	tunnel kiln, tunnel oven,	тунельна піч

	tunnel	
туннельная сушилка	canal drier, kiln drier, tunnel drier, conveyor baking oven	тунельна сушарка
туннельная сушильная печь	tunnel drying oven	тунельна сушильна піч
тупик	blind alley, close, dead-end, dead end , (нож для сгонки навала со шкуры) blunt knife, lay-by, (трубопровода) dead leg, lock-up , blind passage, siding	тупик
тупиковый упор	fixed buffer , bumping post	тупиковий упор
тупой конец	(напр. сваи) blunt end, (двойной спирали ДНК) blunt [flush] terminus	тупий кінець
тупой надрез	blunt notch	тупий надріз
тупой угол	obtuse angle	тупий кут
тупоносый напильник	blunt file	тупоносий напилок
турбина	driven torus, turbine	турбіна
турбинная мешалка	turbine-type [turbo-type] agitator, turbine mixer	турбінна мішалка
турбинный агрегат	turbine(-generator) [turboalternator] set	турбінний агрегат
турбоагрегат	turboset	турбоагрегат
турбогенератор	generating unit, turbine(-driven) [turbine-type] generator, turboalteroator, turbogenerator	турбогенератор
турбонасос	turbine pump, pump-turbine	турбонасос
турбосушилка	turbine drier	турбосушарка
турбулентная вязкость	eddy viscosity, turbulent viscosity	турбулентна в'язкість
турбулентная струя	turbulent jet, turbulent stream	турбулентний струмінь
турбулентное течение	turbulent flow, turbulent motion, turbulent stream	турбулентна течія
турбулентность	turbulence, vorticity	турбулентність
турбулентность потока	flow turbulence, stream turbulence	турбулентність потоку
турбулентный перенос	eddy transfer, turbulent transfer, eddy transport	турбулентне перенесення
турбулентный пограничный слой	turbulent boundary layer	турбулентний приграничний шар
турбулентный поток	turbulent flow, turbulent stream	турбулентний потік
турбулентный режим	turbulent conditions	турбулентний режим
турбулизация	turbulization	турбулізація
тушение	quench, quenching, (кокса) slaking	гасіння
тушение кокса	coke quenching	гасіння коксу
тыльный	rear	тильний
тяга	(воздуха, топочных газов) draft, dragging, draw, drawbar, rod, haul, haulage , hauling, shaft, pull stud, traction	тяга
тяга механизма подачи	feed rod	тяга механізму подачі

тягач	carrier, heavy hauler, (для междугородных перевозок) hauler, mover, (автомобиль или трактор) rig, tractor	тягач
тягач с полуприцепом	articulated vehicle	тягач з напівпричепом
тягач с трейлером	rig	тягач з трейлером
тяговая сила	pulling power	тягова сила
тяговая способность	hauling ability, pulling ability, tractive ability, (шины) tractile efficiency	тягова здатність
тяговая характеристика	towing [traction] performance	тягова характеристика
тяговое усилие	(транспортного средства) tractive effort, draft force, drag force, driving force, motive [moving] force, pulling force, towing force, tractive force, pulling power, propulsion, pull, (станка, пресса) tonnage	тягове зусилля
тяговое усилие трения	friction drawbar pull	тягове зусилля тертя
тяговые характеристики	propulsion performance characteristics	тягові характеристики
тяговый двигатель	propulsion engine	тяговий двигун
тяговый подвижной состав	traction electrical equipment, motive power	тяговий пересувний склад
тяговый транспортер	towline	тяговий транспортер
тяжелая промышленность	basic industry, heavy industry	важка промисловість
тяжело нагруженный подшипник	heavily loaded bearing	важко навантажений підшипник
тяжеловесный лом	capital scrap	важковаговий лом
тяжеловесный негабаритный лом	heavy breakable scrap	негабаритний важковаговий лом
тяжелый металл	heavy metal, high-density metal	важкий метал
тяжелый молот	mall	важкий молот
тяжелый режим	heavy duty	важкий режим
тяжелый сплав	high-density alloy	важкий сплав
тяжелый токарный станок	heavy-duty [high-power] lathe	важкий токарний верстат
тяжесть	heaviness	тяжкість
тянутая сталь	drawn steel	тягнута сталь
тянутый лист	drawn sheet	тягнутий лист
тянуть	heave, lug	тягнути
тянуть в нить	spin	тягнути в нитку
тянущая клеть (МНЛЗ)	withdrawal-roll set	тягнуча кліть (МБЛЗ)
тянущее усилие	drag force, tug	тягнуче зусилля
тянущее устройство (в МНЛЗ)	withdrawal-roll facility	тягнучий пристрій (в МБЛЗ)
тянущие валки	withdrawal rolls	тягнучі валки
тянущий валик	draw roll , pull-in roller	тягнучий вал
тянущий зубчатый барабан	advance sprocket, advancing sprocket, drives, driving sprocket	тягнучий зубчастий барабан

У

уайт-спирит	lacquer petroleum, mineral spirit, petroleum spirit, white spirit	уайт-спірит
убежище	blockhouse, cover	притулок
убирать мусор	scavenge	прибирати сміття
уборщик породы	cleaner	прибиральник породи
убывание	decrease	убування
убывать	decrease	убувати
увеличение	accretion, augment, augmentation, buildup, enhancement, enlargement, enlarging, magnifying force , gain, growth, increase, increment, magnification, magnifying	збільшення
увеличение быстродействия	speedup	збільшення швидкодії
увеличение в объеме, увеличение мощности (предприятия)	expansion	збільшення в об'ємі, збільшення потужності (підприємства)
увеличение объема (вещества при растворении, песка при увлажнении, вынутого грунта по сравнению с объемом котлована)	bulking	збільшення об'єму (речовини при розчиненні, піску при зволоженні, вийнятого грунту в порівнянні з об'ємом котловану)
увеличивать	augment, enhance, force, gain, increase, increment, magnify	збільшувати
увеличивать концентрацию (раствора)	fortify	збільшувати концентрацію (розчину)
увлажнение	dampening, damping, humidification, (матричного картона) seasoning, sprinkling, (напр. грунта) watering	зволоження
увлажнение с перемешиванием	tempering	зволоження з перемішуванням
увлажненная шихта	wetted batch	зволожена шихта
увлажнитель	damper, (для осаждения пыли из газа) fogger , humidifier, wetting reagent, temper	зволожувач
увлажнять	(табачный лист) case, damp, (порошковую шихту) lubricate, moisten, (матричный картон) season, (грунт) water, wet	зволожувати
увлажняющая камера	humidity cabinet	зволожуюча камера
увлечение	drag, entrainment	захоплення
увлечение пузырьков воздуха (жидкостью)	air entrainment	захоплення пухирців повітря (рідиною)
угар	burn-off [burn-out] loss, металла) loss	чад, вигар (металу), угар
угар при плавке (металла)	melting loss	вигар при плавці (металу)

углеводородная шихта (для полимеризации)	hydrocarbon charge	вуглеводнева шихта (для полімеризації)
углеводородный	hydrocarbon	вуглеводневий
углеводороды ацетиленового ряда	acetylenics	вуглеводні ацетиленового ряду
угледробилка	coal breaker, coal crusher	вугледробарка
углекислый газ	carbonic acid	вуглекислий газ
углемазутное топливо	coal-in-oil fuel	вуглемазутне паливо
углеразмольная мельница	coal-pulverizing mill, pulverizing mill	вуглерозмельний млин
углерод	carbon	вуглець
углерод отжига	temper carbon	вуглець відпалу
углеродистая инструментальная сталь	carbon tool steel	вуглецева інструментальна сталь
углеродистая сталь	carbon steel	вуглецева сталь
углеродистый (углеродний)	carbonic	вуглецевий
углеродистый лом	alloy-free scrap	вуглецевий лом
углеродная пленка-подложка	carbon support	вуглецева плівка-підкладка
углеродная реплика	carbon replica	вуглецева репліка
углеродный композиционный материал	all-carbon composite	вуглецевий композиційний матеріал
угловая горелка	corner burner	кутовий пальник
угловая скорость	pulsatance, rate of angular motion, angular rate, phase rate, angular speed, angular velocity	кутова швидкість
угловая трещина	crotchcorner crack	кутова тріщина
угловая фреза	angle-milling cutter	кутова фреза
угловой сварной шов	fillet weld	кутовий зварний шов
угломер	angular gage, angle meter, bevel square	кутомір
углубление	deepening, dimple, immersion, indent, indentation, moat, pocket, recess, sinking, (в шве) low spot , trench, trough, valley, well	поглиблення
угол	angle, corner	кут
угол атаки	angle of attack , angle of incidence, attack angle, impinging angle , incidence	кут атаки
угол внедрения (ковша экскаватора)	angle of dig	кут втілення (ковша екскаватора)
угол вращения	angle of rotation, rotation angle	кут обертання
угол деления	interslot angle	кут розподілу
угол дифракции	diffraction angle	кут дифракції
угол захвата вальцов (вальцового станка)	angle of hip	кут захоплення вальців (вальцьового верстата)
угол зацепления	angle of action , pressure angle	кут зачеплення
угол наклона	tilt angle, angle of slope, (относительно линии горизонта) canting angle, (шахты доменной печи) batter, dip, inclination,	кут нахилу

	obliquity, pitch, rake, tilt	
угол наклона заплечиков	bosh angle	кут нахилу заплечиків
угол наклона сита	screen angle, sieve angle	кут нахилу сита
угол наклона струи	jet angle	кут нахилу струменя
угол наклона трещины	crack angle	кут нахилу тріщини
угол относительного расположения	phase angle	кут відносного розташування
угол падения	(пласта) angle of dip, angle of incidence , dip angle, reference angle , geological dip, (пласта, залежи) dip, incidence	кут падіння
угол поворота	slewing angle, steering angle, (напр. бабки станка) swivel angle, angle of rotation, rotation angle, (напр. сечения) angular deflection, rotation, rotational travel	кут повороту
угол развальцовки	flare angle	кут розвальцьовування
угол разориентировки зерен (в физике твердого тела)	grain-boundary angle	кут разорієтації зерен (у фізиці твердого тіла)
угол распыла (топлива, жидких удобрений)	spray angle	кут распилу (палива, рідких добрив)
угол рассеяния	diffusion angle, scattering angle	кут розсіяння
угол резания	cutting angle, shearing angle	кут різання
угол резца	tool angle, cutting angle	кут різця
угол сдвига	angle of shear, shearing angle	кут зсуву
угол скалывания (при резании)	shearing angle	кут сколювання (при різанні)
угол сканирования	angle of scan, scan(ning) angle	кут сканування
угол среза	angle of cut, cut angle, shearing angle	кут зрізу
угол трения	angle of friction, angle of repose, (грунта) friction slope	кут тертя
уголковое долото (с двумя рабочими концами)	corner chisel	кутове долото (з двома робочими кінцями)
уголок	(металлический профиль) angle, angle bar, L-bar, (переплетной крышки) corner, galley	кут, кутник
уголь	char, charcoal, coal	вугілля
угольная зола	coal ash	вугільна зола
угольная футеровка	carbon lining	вугільна футеровка
угольная шахта	colliery, coal mine	вугільна шахта
угольная щетка	carbon(-baked) brush , motor carbon	вугільна щітка
угольный	carbonic	вугільний
угольный бункер	coal bunker	вугільний бункер
угольный горн	coal forge	вугільна сурма
угольный кокс	coal coke	вугільний кокс
угольный склад	coal storage, coal-storage yard	вугільний склад
угольный шлам	slurry coal, coal slack	вугільний шлам
угольный электрод	carbon, carbon rod, carbon	вугільний електрод

	electrode	
угольный элемент	carbon cell	вугільний елемент
удаление	deletion, disposal, (напр. модели из литейной формы) drawing, elimination, ejection, (чего-л. из сосуда, аппарата) evacuation, (напр. газа) expulsion, removal, stripping, venting, withdrawal	видалення
удаление влаги	moisture removal	видалення вологи
удаление воды	water extraction	видалення води
удаление вскрыши	overburden removal	видалення вскриші (розкриву)
удаление газа	outgassing	видалення газу
удаление газа проветриванием	dashing	видалення газу провітрюванням
удаление загрязнений	decontamination	видалення забруднень
удаление заклепок	derivetting	видалення заклепок
удаление заусенцев	deburring	видалення заусенців (надлишкового металу)
удаление макрочастиц	particulate-matter removal	видалення макрочасток
удаление материала (для посадки детали)	easing	видалення матеріалу (для посадки деталі)
удаление меди	decoppering	видалення міді
удаление металлолома	scrap-metal disposal	видалення металолому
удаление накипи	descaling	видалення накипу
удаление облоя (обрезков)	waste removal	видалення облою (обрізків)
удаление окалины	descaling	видалення окалини
удаление олова	detinning	видалення олова
удаление олова выплавкой	meltout detinning	видалення олова виплавкою
удаление осадка	sludge removal	видалення осаду
удаление отходов	refuse disposal, waste disposal	видалення відходів
удаление поверхностного слоя	scalping	видалення поверхневого шару
удаление примесей	scavenging	видалення домішок
удаление стружки	chip clearance, swarf removal	видалення стружки
удаление углерода	carbon elimination	видалення вуглецю
удаление шлака	drossing	видалення шлаку
удаление шлама	cuttings removal	видалення шламу
удаляемый металл заготовки	chip	метал заготовки, що видаляється
удалять	cut , delete, dispose, (программу из памяти) drop, eliminate, (что-л. из сосуда, аппарата) evacuate, strip, vent, wipe	видаляти
удалять гальваническое покрытие	strip	видаляти гальванічне покриття
удалять окалину	descale	видаляти окалину
удалять примеси	scavenge	видаляти домішки
удалять смазку	degrease	видаляти мастило
удар	bang, beat, blow, brunt, bump, hit, impact, kick, knock, shock, strike, stroke, thrust	удар
ударная вибрация	bump vibration	ударна вібрація
ударная вязкость	impact elasticity, impact resistance, impact strength, impact toughness, toughness	ударна в'язкість

ударная дробилка	impact breaker, impact crusher	ударна дробарка
ударная клепальная машина	percussion riveting machine, percussion riveter	ударна клепаюча машина
ударная коррозия (коррозия под воздействием турбулентного потока жидкости)	impingement corrosion	ударна корозія (корозія під впливом турбулентного потоку рідини)
ударная мельница	impact mill	ударний млин
ударная нагрузка	load impact, impact, buff load, impact load, impuls(iv)e load, shock load, buffing loading , shock	ударне навантаження
ударная прочность	shock strength	ударна міцність
ударная сила	impact	ударна сила
ударная хрупкость	impact brittleness, notch brittleness	ударна крихкість
ударник	(вырубочного пресса) beam , (для очистки сит) bumper, (буровой забойный двигатель) hammer	ударник
ударное воздействие	impingement attack, applied shock, shock	ударна дія
ударное нагружение	ramp loading	ударне навантаження
ударное прессование	impact molding	ударне пресування
ударное растяжение	tensile impact	ударне розтягування
ударное усилие	buffing force	ударне зусилля
ударный грохот	impact screen	ударний грохот
ударный нагрев	shock heating	ударний нагрів
ударный нож (маятникового копра)	breaking knife	ударний ніж (маятникового копра)
ударный разрыв	impact rupture	ударний розрив
ударопрочность	impact resistance, shock resistance	удароміцність
ударопрочный полистирол	high-impact polystyrene	удароміцний полістирол
ударять	beat, hit, kick, knock, strike, stroke	ударяти
ударяться (о препятствие)	foul	ударятися (об перешкоду)
удельная величина	specific figure, specific value	питома величина
удельная влажность	specific humidity, humidity ratio	питома вогкість
удельная емкость	specific capacity, (конденсатора) volume(tric) efficiency	питома місткість
удельная мощность	power density , specific output, specific power, unit power	питома потужність
удельная нагрузка	specific load, unit load, (давление на номинальной площади контакта) nominal pressure	питоме навантаження
удельная площадь покрытия	coverage	питома площа покриття
удельная поверхность	specific surface area, specific surface	питома поверхня
удельная поверхность катализатора	catalyst surface area	питома поверхня каталізатора

удельная проводимость	specific conductivity, conductivity	питома провідність
удельная прочность (материала)	strength-to-weigth ratio	питома міцність (матеріалу)
удельная сила резания	specific cutting force	питома сила різання
удельная сила трения	specific friction force	питома сила тертя
удельная сила шлифования	grinding pressure	питома сила шліфування
удельная скорость изнашивания	specific wear rate	питома швидкість зношування
удельная теплоемкость	specific heat capacity, specific heat	питома теплоємність
удельная теплопроводность	heat conductivity, specific conductivity, thermal conductivity, thermoconductivity	питома теплопровідність
удельная теплота плавления	specific heat of fusion	питома теплота плавлення
удельная электропроводность	specific conductance, electric conductivity, conductivity	питома електропровідність
удельная энергия (химического источника тока)	energy density	питома енергія (хімічного джерела струму)
удельная энтальпия	specific enthalpy	питома ентальпія
удельная энтропия	specific entropy	питома ентропія
удельное давление	specific pressure, unit pressure	питомий тиск
удельное напряжение	unit stress	питома напруга
удельное сопротивление	resistivity constant, specific resistance	питомий опір
удельное удлинение	specific elongation, unit elongation	питоме подовження
удельный вес	relative density	питома вага
удельный линейный износ	specific linear wear	питомий лінійний знос
удельный массовый расход	mass flow rate	питома масова витрата
удельный объем	specific volume	питомий об'єм
удельный объемный износ	specific volume(tric) wear	питомий об'ємний знос
удельный расход	unit discharge , discharge intensity	питома витрата
удельный расход валков	unit roll consumption	питоме розходження валків
удельный тепловой поток	heat flux, specific heat flow rate	питомий тепловий потік
удельный теплообмен	specific heat exchange	питомий теплообмін
удержание	confinement, detention, holdback, holding, holdup, keeping, restraint, retention	утримання
удерживать	contain, dam, hold	утримувати
удерживающая сила	restraining force	утримуюча сила
удлинение	rolling-out	подовження
удлиненная раковина	elongated cavity	подовжена раковина
удлиненный разливочный стакан	extended nozzle	подовжений розливний стакан
удлинитель	(циркуля) lengthening bar, extender, extension, extension lead, lengthener, stretcher	подовжувач
удлинять	extend	подовжувати
удобрение	fertilizer, manure	добриво
удовлетворительная погрешность	fair accuracy	задовільна погрішність
удовлетворительная точность	fair accuracy, reasonable	задовільна точність

	accuracy	
удовлетворять	meet, (условию уравнения) obey	задовольняти
ужимина	scab	ужимина, скоба
ужимины	(дефект отливок) mapping, (дефект литья) veining	ужимини, скоби
ужимы	pincher	ужими
узел	assemblage, assembly unit, block, center, component, construction unit, (на чертеже) detail, element, hitch , (напр. электрической цепи) junction, knot, knurl, module, node, pack, package, part, (кристаллической решетки) site, tangle, unit, vertex	вузол
узел крепления	attachment fitting, attachment point	вузол кріплення
узел решетки	lattice point, lattice site	вузол гратки
узел трения	tribology application, friction assembly, friction unit, tribotechnical system	вузол тертя
узел трения качения	rolling friction unit	вузол тертя кочення
узел трения скольжения	sliding friction unit	вузол тертя ковзання
узкая зона	narrow band	вузька зона
узкая остаточная фракция	short residuum	вузька залишкова фракція
узкая фракция	clean cut, narrow cut, close-cut fraction	вузька фракція
узкая холоднокатаная полоса	flat cold-rolled bar	вузька холоднокатана смуга
узкий шов	hairline joint, pass	вузький шов
узкоколейная железная дорога	narrow-gage railroad	вузькоколійна залізниця
узловая сборка	subassembly	вузлова збірка
указание	directive, indication, prompt, prompting	вказівка
указатель	access address, arrow, cursor , designator, finger, (напр. библиографический) selection guide, index, indicator, link, needle, (прибора) pointer, reference	покажчик
указатель давления дутья	blast indicator	покажчик тиску дуття
указатель команд	command pointer	покажчик команд
указатель охрупчивания	embrittlement detector	покажчик окрихчування
указатель равновесия	balance indicator	покажчик рівноваги
указатель температуры	temperature gage	покажчик температури
указывать	indicate, point	указувати
укатка, укатывание	rolling	укочування, коткування
укладка	(слогов текста диалога при дубляже кинофильма) detection, (кирпичей, камней, плиток, рельсов, бетона, асфальта) laying, placing, stowage, stowing	укладання
укладчик	fillerman, (перфокарт)	укладальник

	stacker	
укладчик отбракованных листов	reject piler	укладальник відбраковоних листів
укладывать (кирпичи, камни, плитку, рельсы, бетон, асфальт)	lay, place, stow	укладати (цеглу, каміння, плитку, рейки, бетон, асфальт)
уклон	inclination	ухил
укомплектованный	complete	укомплектований
укорачивать	abridge, stub, truncate	укорочувати
укороченная деталь	stub	укорочена деталь
укос	cutting	укіс
укрепление	consolidation, (грунта, плывуна) stabilization	укріплення, зміцнення
укреплять	fix, (грунт, плывун) stabilize	укріплювати
укреплять поверхность	revet	укріплювати поверхню
укрупнение	agglomeration	укрупнення
укрупнять	aggregate	укрупнювати
уксус	vinegar	оцет
уксусная кислота	acetic acid, ethanoic acid	оцетова кислота
укупоривание	closure, (бутылок) closing, seal, sealing	укупорювання
укупоривать	seal	укупорювати
улавливание	collecting, collection, (жидкости) deentrainment, entrapment, recovery, trapping	уловлювання
улавливание пыли	dust arrest	уловлювання пилу
улавливать	collect, entrap, recover, trap	уловлювати
улавливающее приспособление	catcher	уловлююче пристосування
улавливающий слой	trapping layer	уловлюючий шар
улетучивание (газа)	escape, volatilization	випаровування (газу)
улетучиваться (о газе)	escape, volatilize	випаровуватися (про газ)
улитка (в токарном патроне)	scroll	завиток (в токарному патроні)
улитковый питатель	spiral feeder	завитоковий живильник
уловленная пыль	collected dust	уловлений пил
улучшать	mend, refine	покращувати
улучшение	betterment, improvement, refinement, refining	поліпшення
улучшение технических характеристик	pertormance buildup, uprating	поліпшення технічних характеристик
ультразвук	ultra(-audible) [ultrasonic] sound, ultrasound	ультразвук
ультразвуковая дефектоскопия	ultrasonic flaw detection, supersonic inspection, ultrasonic inspection	ультразвукова дефектоскопія
ультразвуковая обработка	ultrasonic machining	ультразвукова обробка
ультразвуковая очистительная машина	ultrasonic cleaner	ультразвукова очисна машина
ультразвуковая очистка	ultrasonic cleaning	ультразвукове очищення
ультразвуковая пайка	ultrasonic brazing, ultrasonic soldering	ультразвукове паяння
ультразвуковая распылительная сушка	sonic spray drying	ультразвукова розпилювальна сушка
ультразвуковая резка	ultrasonic cutting	ультразвукове різання
ультразвуковая сварка	ultrasonic bonding	ультразвукове зварювання
ультразвуковая спектроскопия	ultrasonic spectroscopy	ультразвукова спектроскопія

ультразвуковая частота	ultrasonic frequency, supersonic	ультразвукова частота
ультразвуковое осаждение	ultrasonic precipitation	ультразвукове осадження
ультразвуковой	supersonic	ультразвуковий
ультразвуковой дефектоскоп	ultrasonic flaw detector, ultrasonic instrument	ультразвуковий дефектоскоп
ультразвуковой зонд	ultrasonic probe	ультразвуковий зонд
ультрафиолетовая микроскопия	ultraviolet microscopy	ультрафіолетова мікроскопія
ультрафиолетовый	ultraviolet	ультрафіолетовий
уменьшаемое	minuend	зменшуване
уменьшать	decline, decrease, deplete, (давление, натяжение, скорость) ease, (о массе, нагрузке) lighten, reduce, relax	зменшувати
уменьшение	decline, decrease, (напр. изображения) demagnification, depletion, reducing, reduction	зменшення
уменьшение вязкости	thinning	зменшення в'язкості
уменьшение габаритов	downsizing	зменшення габаритів
уменьшение длины	shortening	зменшення довжини
уменьшение зернистости	reducing of graininess	зменшення зернистості
уменьшение ограничений	facilitation	зменшення обмежень
уменьшение поперечного сечения	draft, (отливки) sag	зменшення поперечного перетину
уменьшение срока службы	operating life reduction	зменшення терміну служби
уменьшенный расход	reduced flow	зменшена витрата
умеренный износ	moderate wear	помірний знос
умножать	multiply	умножати
умножение	multiplication	множення
умножитель	multiplier , multiplier unit	помножувач
унесенная влага	entrained moisture	винесена волога
унесенная фаза	entrained phase	винесена фаза
универсальная аппаратура	general-purpose hardware	універсальна апаратура
универсальная головка	(записи - воспроизведения) combination [combined] head, read-write head	універсальна головка
универсальная горелка	universal burner	універсальний пальник
универсальная оправа	universal mount	універсальна оправа
универсальная сталь (прокатываемая на универсальных станах)	universal shape	універсальна сталь (прокочувана на універсальних станах)
универсальная фрезерная головка	universal milling head	універсальна фрезерна головка
универсальное оборудование	general-purpose equipment	універсальне устаткування
универсальность	generality, versatility	універсальність
универсальные механические ножницы	multipurpose shearing machine	універсальні механічні ножиці
универсальный измерительный прибор	all-purpose meter, multiple purpose meter, multimeter, multipurpose tester, unimeter	універсальний вимірювальний прилад
универсальный инструмент	multipurpose tool	універсальний інструмент
универсальный клей	all-purpose adhesive,	універсальний клей

	multifunctional adhesive, multipurpose adhesive	
универсальный ковш	general purpose bucket	універсальний ківш
универсальный образец	match-all pattern	універсальний зразок
универсальный питатель	general purpose feeder	універсальний живильник
универсальный слябинг	universal slabbing mill	універсальний слябінг
универсальный станок	versatile machine tool	універсальний верстат
универсальный шарнир	cardan, gimbal, cardan joint, Hooke's joint, universal joint	універсальний шарнір
унификация	unification	уніфікація
унифицированные детали	common parts	уніфіковані деталі
унифицированный	vanilla	уніфікований
унифицированный узел	unified [unit] assembly	уніфікований вузол
уничтожать	cancel, delete	знищувати
уничтожение	cancel, cancellation, collapse, deletion	знищення
уничтожение дислокаций	elimination of dislocations	знищення дислокацій
унос	carry-over, (напр. электролита из ванны) drag-out, (напр. жидкости, холодильного агента) entrainment	винесення, віднесення
унос пыли	dust loss	винесення (віднесення) пилу
упаковка	arrangement, (тара с упакованным в ней продуктом) pack, (средство для защиты продукта от повреждений и потерь) package, packaging, packing, packaging process, wrap, wrapper	упаковка
упаковка атомов	atomic packing	упаковка атомів
упаковочная единица	pack unit	пакувальна одиниця
упаковочная линия	filling line, packaging line	пакувальна лінія
упаковочная машина	compactor, packager, packer, packing machine, wrapper, wrapping machine	пакувальна машина
упаковочная проволока	baling wire	пакувальний дріт
упаковочный конвейер	packet conveyor	пакувальний конвейєр
упаковочный материал	packaging material, packing material, pack, interior packing, packing	пакувальний матеріал
упаковочный пресс	packing press	пакувальний прес
упаковочный стол	bundling table	пакувальний стіл
упаковщик	bagger, bundler, fillerman, finisher , packager, packer, wrapper	пакувальник
упаковывание	package, packaging, packing, wrapping	упаковка
упаковывать	pack, package, wrap	упаковувати
упирать	abut	упирати
упираться	thrust	упиратися
уплотнение	(каналов) combining , compacting, compaction,	ущільнення

	compression, consolidation, crowding, densification, filler, (консистенции продукта) firming, (описания программы путем замены его заголовками) folding, gasket, gland, lute, (сигналов, каналов) multiplex, multiplexing, (данных) pack, packing, ramming, sealing, sealing-in, (формовочной смеси) squeezing, tamping, thickening, tightening	
уплотнение в валках (порошков)	roll compacting	ущільнення у валках (порошків)
уплотнение в оправе	captive seal	ущільнення в оправі
уплотнение вала	shaft seal	ущільнення валу
уплотнение подшипника	bearing packing, bearing seal	ущільнення підшипника
уплотнение прокаткой (порошков)	roll compacting	ущільнення прокатуванням (порошків)
уплотнение соединения	joint packing	ущільнення з'єднання
уплотненное соединение	gasket-sealed joint	ущільнене з'єднання
уплотненность	compactness	ущільнена
уплотненный	compact	ущільнений
уплотнитель	compactor, (отходов) concentrator, (информации) compressor , consolidator, (вещество) densifier, gasket, gland, weather strip	ущільнювач
уплотнительная прокладка	sealing disk, sealing gasket, packing washer	ущільнююча прокладка
уплотняемая поверхность	sealing surface	ущільнювана поверхня
уплотнять	compact, gasket, (сигналы, каналы) multiplex, (данные) pack, squeeze , tighten	ущільнювати
уплотняющая деталь	sealing part	ущільнююча деталь
уплотняющая поверхность	seal face	ущільнююча поверхня
уплотняющее кольцо	grommet	ущільнююче кільце
уплотняющий сварной шов (не несущий нагрузки)	caulk(ing) weld, sealing weld	ущільнюючий зварний шов (що не несе навантаження)
уплотняющий состав	caulk	ущільнюючий склад
уплотняющий хомут	packing clamp	ущільнюючий хомут
уплотняющий элемент	sealing element	ущільнюючий елемент
упор	rest	упор
упорная поверхность	thrust face	упорна поверхня
упорная цапфа	thrust journal	упорна цапфа
упорная шайба	thrust collar, thrust washer	упорна шайба
упорное кольцо	thrust collar, thrust ring, thrust washer	упорне кільце
упорный башмак	seat	упорний черевик
упорный подшипник	axial bearing, end thrust bearing, thrust bearing, thrust block, thrust washer	упорний підшипник
упорядочение	collating, collation, ordering, ranking, sort , sorting	впорядкування

упорядочение доменов	domain alignment	впорядкування доменів
упорядоченная конвекция	organized convection	впорядкована конвекція
упорядоченная среда	clustered environment	впорядковане середовище
упорядоченная структура (кристаллической решетки)	ordered structure	впорядкована структура (кристалічної гратки)
упорядоченное размещение	ordered arrangement	впорядковане розміщення
упорядоченность	order	впорядкованість
упорядоченный сплав	ordered alloy	впорядкований сплав
упорядочивать	collate, order, sequence, streamline	упорядковувати
управление	administration, control, (автомобилем или поездом) drive, (автомобилем, поездом) driving, guidance, handling, management, manipulation, office, operation, steering	управління
управление качеством (продукции)	quality management	управління якістю (продукції)
управление лучом	beam handling	управління променем
управление перемещением стола (станка)	table control	управління переміщенням столу (верстата)
управление пограничным слоем	boundary layer control	управління пригранічним шаром
управление потоком	flow control	управління потоком
управление производством	job control, production control	управління виробництвом
управление процессом	process control	управління процесом
управление ресурсами	resource management	управління ресурсами
управление рудником	mine management	управління рудником
управление сменой инструмента	tool management	управління зміною інструменту
управление технологическим процессом	industrial process control	управління технологічним процесом
управление технологическими процессами	production control	управління технологічними процесами
управление удалением стружки	flow-through chip management	управління видаленням стружки
управление фазой	phase steering	управління фазою
управление шахтой	mine management	управління шахтою
управление шлифованием	grinding control	управління шліфуванням
управляемое легирование	control(led) doping	кероване легування
управляемость	controllability, (судна) course-keeping qualities, (автомобиля) roadability, steerability	керованість
управляемый	dirigible	керований
управляемый процесс	controlled process	керований процес
управлять	command, control, drive, govern, handle, manipulate, operate, steer, stick	управляти
управлять циклом	sequence	управляти циклом
управляющее воздействие	control action, stimulus	управляюча дія
управляющее устройство	governor	управляючий пристрій
управляющий	executive, administrative manager, manager,	управляючий керівник

	superintendent	
управляющий производством	production manager	керівник виробництвом
упреждать	advance	попереджувати
упреждение	advance, lead, look-ahead	попередження
упрочнение	strengthening	зміцнення
упрочнение границ зерен	grain boundary hardening	зміцнення границь зерен
упрочнение дисперсными частицами	dispersion hardening, precipitation hardening	зміцнення дисперсними частинками
упрочнение кластерами	cluster hardening	зміцнення кластерами
упрочнение при растяжении	tensile hardening	зміцнення при розтягуванні
упрочнение при сжатии	compressive hardening	зміцнення при стисненні
упрочнение при старении	age-hardening, age hardening	зміцнення при старінні
упрочнение при упорядочении (твердого раствора)	order hardening	зміцнення при впорядкуванні (твердого розчину)
упрочнение элементами внедрения	interstitial hardening	зміцнення елементами втілення
упрочнение элементами замещения	substitutional solution hardening	зміцнення елементами заміщення
упрочненное стекло	hardened glass	зміцнене скло
упрочненные обжигом окатыши	heat-strengthened pellets	зміцнені випаленням обкатиші
упрочненный поверхностный слой (металла)	case	зміцнений поверхневий шар (металу)
упрочненный слой	hardened case	зміцнений шар
упрочнять	harden, strengthen	зміцнювати
упрочняющий наполнитель	reinforcing agent	зміцнюючий наповнювач
упрочняющий элемент	hardening element, hardener	зміцнюючий елемент
упрощать	reduce	спрощувати
упрощение	reduction	спрощення
упругая деформация	compliance, deflection, elastic deformation, Hookean deformation, reversible deformation, elastic strain	пружна деформація
упругая область	elastic domain	пружна область
упругая реакция	elastic reaction	пружна реакція
упругая сплошная среда	elastic continuum	пружне суцільне середовище
упругая среда	elastic medium	пружне середовище
упругие свойства	elastic characteristics, elastic properties	пружні властивості
упругий контакт	elastic contact, resilient contact, spring contact	пружний контакт
упругий материал	elastic material	пружний матеріал
упругий удар	elastic impact	пружний удар
упругий элемент (подвески)	springing element, resilient member	пружний елемент (підвіски)
упругое взаимодействие	elastic interaction	пружна взаємодія
упругое восстановление	elastic recovery , (формы) elastic restitution	пружне відновлення
упругое динамическое разрушение	elastodynamic fracture	пружне динамічне руйнування
упругое звено (механизма)	elastic linkage	пружна ланка (механізму)
упругое равновесие	elastic equilibrium	пружна рівновага
упругое разрушение	elastic fracture	пружне руйнування
упругое сжатие	cushioning	пружне стиснення
упругое сопротивление	elastic resistance	пружний опір

упругое столкновение	elastic event	пружне зіткнення
упругое твердое тело	elastic solid	пружне тверде тіло
упругое тело	elastic body	пружне тіло
упругое удлинение	elastic extension	пружне подовження
упругопластическая деформация	elasto-plastic deformation, plastoelastic deformation, elastoplastic strain	упругопластична деформація
упругость	body, elasticity, flexibility, spring power, resilience, spring, springing, (пара) tension	пружність
упругость диссоциации	dissociation tension	пружність дисоціації
упругость по отскоку	rebound	пружність по відскоку
уравнение	equation, formula	рівняння
уравнение баланса	balance equation	рівняння балансу
уравнение граничного слоя	boundary layer equation	рівняння граничного шару
уравнение диффузии	diffusion equation	рівняння дифузії
уравнение изнашивания	wear equation	рівняння зношування
уравнение конвективной диффузии	diffusion-convection equation	рівняння конвективної дифузії
уравнение теплообмена	heat transfer equation	рівняння теплообміну
уравнение теплопроводности	heat conduction equation, thermal conductivity equation	рівняння теплопровідності
уравнивание	(химического уравнения) balancing, compensation, equalization, equation, match , matching	урівнювання
уравнивать	compensate, equalize, equate, match	урівнювати
уравнитель	balancer	урівнювач
уравновешенный слиток (без усадочной раковины)	balanced ingot	урівноважений зливок (без усадкової раковини)
уравновешивание	balance, balancing, offsetting, poise, trim, trimming	урівноваження
уравновешивать	balance, counteract, counterbalance, counterpoise, trim	врівноважувати
уравновешивающая масса	balance mass	врівноважуюча маса
уравновешивающая нагрузка	balancing load	врівноважуюче навантаження
уравновешивающая пружина	relief spring	врівноважуюча пружина
уравновешивающая сила	counterpoise, equilibrant, balance [balancing] force	врівноважуюча сила
уран	uranium	уран
уровень	column, (напр. точности) echelon, grade, (иерархической структуры) layer , (прибор) builder's level, carpenter's level, mechanic's level, level, (напр. подземных вод) table, surface	рівень
уровень браковки	reject limit	рівень бракування
уровень вибраций	vibration level	рівень вібрацій
уровень достоверности	confidence level	рівень достовірності

уровень загрязнения	contamination level, pollution level, pollution bench mark	рівень забруднення
уровень засыпи шихты	stockline	рівень засипу шихти
уровень засыпки	burden level	рівень засипки
уровень легирования	doping level	рівень легування
уровень мениска (при непрерывной разливке стали)	meniscus level	рівень меніска (при безперервному розливанні сталі)
уровень металла	hot metal line	рівень металу
уровень надежности	reliability level	рівень надійності
уровень перегрузки	overload level	рівень перевантаження
уровень точности (соответствующий данному разряду средств измерений)	echelon of accuracy	рівень точності (відповідний даному розряду засобів вимірювань)
уровень чувствительности	susceptibility level	рівень чутливості
уровень шихты	charge level	рівень шихти
уровень шлака	slag level	рівень шлаку
усадка	(ткани) cockle, contraction, shrinkage loss, shrink, shrinkage, (футеровки) slump	усадка
усадка породы	rock contraction	усадка породи
усадка после формования	postmold shrinkage	усадка після формування
усадка при высыхании	dry(ing) shrinkage	усадка при висиханні
усадка при застывании	fluid contraction	усадка при застиганні
усадка при затвердевании	solidification contraction, solidification shrinkage	усадка при затвердінні
усадка при охлаждении	cooling contraction	усадка при охолоджуванні
усадка при формовании	molding shrinkage	усадка при формуванні
усадочная деформация	shrinking deformation, shrinkage strain	усадкова деформація
усадочная пора	contraction cavity, pipe cavity, shrinkage cavity	усадкова пора
усадочная пористость	shrinkage porosity	усадкова пористість
усадочная раковина	bubble, contraction cavity, pipe cavity, shrinkage cavity, pipe defect, drawhole, pipe fault, shrink(age) hole, sink hole, casting pipe, (в отливке, слитке) pipe, (в стереотипе) sink, shrinkage void	усадкова раковина
усадочная трещина	contraction crack , shrinkage crack, solidification crack, pull tear, shrinkage tear	усадкова тріщина
усадочное напряжение	shrinkage stress	усадкова напруга
усадочные трещины (на поверхности отливки)	pull	усадкові тріщини (на поверхні виливка)
усадочный шов	shrinkage joint	усадковий шов
усвоение (легирующей добавки)	recovery	засвоєння (легуючої добавки)
усекать	abridge, truncate	усікати
усечение	(поверхности разрушения) cutoff , truncation	усікання
усеченный конус	truncated cone, frustum of cone	усічений конус
усиление	amplification, boost,	посилення

	enhancement, gain, (изображения) intensification, magnification, magnifying, multiplication, reinforcement, (чулка или носка) splicing selection, shoring, strengthening	
усиление давления	pressure amplification	посилення тиску
усиление каучука	reinforcement of rubber	посилення каучуку
усиление мощности	power amplification	посилення потужності
усиление напряжения	voltage amplification	посилення напруги
усиливать	boost, bar, enhance, force, gain, intensify, magnify, multiply, reinforce, stiffen, strengthen	усилювати
усиливать ребрами	rib	усилювати ребрами
усиливающее действие	energizing action	усилююча дія
усилие	effort, exertion, force, forcing, load, loading, stress	зусилля
усилие внедрения	sump force	зусилля втілення (впровадження)
усилие вытягивания	drawing force , pulling force	зусилля витягання
усилие зажима	clamping force, gripping power	зусилля затиску
усилие захватывания	gripping force	зусилля захоплення
усилие прижима (при листовой штамповке)	die hold-down pressure	зусилля притиску (при листовому штампуванні)
усилитель	amplifier, booster, enhancer, intensifier, magnifier	підсилювач
усилитель мощности	power amplifier, power driver	підсилювач потужності
усилитель напряжения	voltage amplifier	підсилювач напруги
усилитель тока	current amplifier	підсилювач струму
ускорение	acceleration, speedup	прискорення
ускоренная вулканизация	accelerated cure	прискорена вулканізація
ускоренная диффузия	enhanced diffusion	прискорена дифузія
ускоренное движение	accelerated motion, increasing motion	прискорений рух
ускоренное старение	accelerated aging, quick aging	прискорене старіння
ускоренный рост зерен (в кристаллах)	exaggerated grain growth	прискорене зростання зерен (в кристалах)
ускоритель	accelerant, accelerator, acceleration installation	прискорювач
ускоритель воспламенения	(дизельного топлива) ignition accelerator, (присадка к дизельному топливу) ignition dope	прискорювач запалювання
ускоритель вулканизации	(каучука) vulcanization accelerator, booster	прискорювач вулканізації
ускоритель вулканизации каучука	rubber accelerator	прискорювач вулканізації каучуку
ускоритель пленкообразования (лакокрасочных покрытий)	hardener	прискорювач плівкоутворення (лакофарбних покриттів)
ускоритель регенерации	reclaiming agent	прискорювач регенерації
ускорять	force, promote	прискорювати

условие	clause, condition, criterion	умова
условие прочности	strength condition	умова міцності
условие равновесия	equilibrium condition	умова рівноваги
условия (напр., контракта)	term	умови (напр., контракту)
условия остановки разрушения	fracture arrest conditions	умови зупинки руйнування
условия остановки трещины	crack arrest conditions	умови зупинки тріщини
условия отказа	fault conditions	умови відмови
условия охлаждения	refrigerating conditions	умови охолоджування
условия перегрева	overheating conditions	умови перегріву
условия плоской деформации	plane-strain condition	умови плоскої деформації
условия разрушения	fracture conditions	умови руйнування
условия распространения трещины	crack extension [crack propagation] conditions	умови розповсюдження тріщини
условия реакции	reaction conditions	умови реакції
условия статического равновесия	static equilibrium conditions	умови статичної рівноваги
условная вероятность	conditional probability	умовна вірогідність
условная шкала	conventional scale	умовна шкала
условный предел выносливости	conventional endurance limit	умовна межа витривалості
условный предел текучести	conventional yield strength, offset yield strength, proof strength, proof stress	умовна межа текучості
условный экстремум	conditional extremum	умовний екстремум
усложнение	meshing	ускладнення
усовершенствованная технология	advanced technology	вдосконалена технологія
усовершенствовать	refine, update, upgrade	удосконалити
успешно проходить испытание	pass atest	успішно проходити випробування
успокоение	damping, (ванны) quieting	заспокоєння
успокоение плавки	dead melting	заспокоєння плавки
успокоенная плавка	killed heat	заспокоєна плавка
успокоенный слиток (механически закупоренный)	capped ingot	заспокоєний зливок (механічно закупорений)
усреднение	averaging, blending , neutralization	усереднювання
усреднение руды	reclaiming	усереднювання руди
усредненная проба	composited sample, proportionated sample	усереднена проба
усредненная шихта	blended charge, blended feed	усереднена шихта
усредненный продукт	blend	усереднений продукт
усреднять	average, blend, neutralize	усереднювати
усреднять руду	reclaim	усереднювати руду
устав	manual	статут
усталостная деформация	fatigue deformation	втомна деформація
усталостная долговечность	endurance life, fatigue life, life	втомна довговічність
усталостная коррозия	fatigue corrosion	втомна корозія
усталостная прочность	endurance, fatigue resistance, endurance [fatigue] strength	втомна міцність
усталостная теория изнашивания	fatigue theory of wear	втомна теорія зношування
усталостная трещина	fatigue crack	втомна тріщина
усталостное воздействие	fetigue action	втомна дія
усталостное нагружение	fatigueing, fatigue loading	втомне навантаження

усталостное повреждение	fatigue damage	втомне пошкодження
усталостное разрушение	fatigue breakdown, endurance failure, fatigue failure	втомне руйнування
усталостное растрескивание	fatigue cracking	втомне розтріскування
усталостное явление	fatigue effect	явище втоми
усталостные свойства	fatigue properties	втомні властивості
усталостный излом	fatigue fracture	втомний злам
усталостный износ	fatigue wear	втомний знос
усталостный отказ	endurance failure, fatigue failure	втомна відмова
усталость	fatigue	утомленість, втома
усталость металла	fatigue of metal	утомленість (втома) металу
усталость при изгибе	bending fatigue, flexural fatigue	утомленість (втома) при вигині
усталость при истирании	wear fatigue	утомленість (втома) при стиранні
усталость при качении	contact fatigue, pure subsurface fatigue	утомленість (втома) при качении
усталость при кручении	torsional fatigue	утомленість (втома) при крученні
усталость при растяжении	tensile fatigue	утомленість (втома) при розтягуванні
усталость при сдвиге	shear fatigue	утомленість (втома) при зсуві
усталость при сжатии	compressive fatigue	утомленість (втома) при стисненні
устанавливать	adjust, arrange, assign, erect, fit, (компоненты) insert, (оборудование) install, locate, mount, place, rate, rig, set, settle, station	встановлювати
устанавливать инструмент (на станок)	tool	встановлювати інструмент (на верстат)
устанавливать предел	limit, tether	встановлювати межу
устанавливать размеры	dimension	встановлювати розміри
установившееся давление	steady-state pressure, steady pressure	сталий тиск
установившееся движение	steady(-state) flow, steady motion	сталий рух
установившееся значение	conservative value, steady-state value	стале значення
установившееся пламя	steady-state flame	стале полум'я
установившееся течение	constant flow	стала течія
установившиеся колебания	steady-state vibration	сталі коливання
установившийся	steady	сталий
установившийся износ	steady-state wear	сталий знос
установка	erecting [erection] work	установка
установка вакуумирования	deairing equipment	установка вакуумування
установка вакуумного напыления	vacuum coater	установка вакуумного напилення
установка валков	roll (gap) setting, roll setup	установка валків
установка вальцов (на тонкость измельчения)	roll adjustment	установка вальців (на тонкість подрібнення)
установка выращивания кристаллов	crystal growing system, grower	установка вирощування кристалів

установка горячего лужения	hot dip tinning unit	установка гарячого лудіння
установка детали	part positioning, (в заданное положение перед обработкой) component setting	установка деталі
установка для вакуумирования	degassing unit, degassing facility, vacuum-treating installation	установка для вакуумування
установка для выщелачивания	leaching installation	установка для вилуговування
установка для газоочистки	fume-cleaning plant, gas-cleaning plant	установка для газоочистки
установка для испытаний	tester, testing machine	установка для випробувань
установка для напыления	spraying machine	установка для напилення
установка для обезжиривания	degreaser, (полисы) vapor degreasing unit	установка для обезжирення
установка для обработки	treater	установка для обробки
установка для отстаивания	sedimentation plant	установка для відстоювання
установка для очистки	refiner	установка для очищення
установка для промывки	rinser, (напр. обработанных деталей) washing station	установка для промивки
установка для просушки (деталей после промывки)	dry station	установка для просушування (деталей після промивки)
установка для регенерации (катализатора, адсорбента)	reactivator	установка для регенерації (каталізатора, адсорбенту)
установка для резки	cutting installation	установка для різання
установка для травления	etching system	установка для травлення
установка для цианирования	cyanidation mill	установка для ціанування
установка для цинкования	galvanizing plant, galvanizing rig	установка для цинкування
установка для электролиза	cell plant	установка для електролізу
установка изложниц	mold setting	установка виливниць
установка изложницы	mold location	установка виливниці
установка легирования	doper	установка легування
установка нанесения флюса (для пайки)	fluxer	установка нанесення флюсу (для паяння)
установка напыления	evaporation system	установка напилення
установка непрерывного коксования	continuous carbonizer	установка безперервного коксування
установка окисления (оксидирования)	oxidizer	установка окислення (оксидування)
установка плазменного травления	plasma-etch machine	установка плазмового травлення
установка подготовки рулона	coil preparation unit	установка підготовки рулону
установка прибыльных надставок	hot topping	установка прибуткових надставок
установка распыления	sputterer	установка розпилення
установка сухого обеспыливания (угля)	dry-dedusting unit	установка сухого знепилювання (вугільлля)
установка утилизации отходов	disposal unit	установка утилізації відходів
установка электрошлакового переплава	electroslag installation	установка електрошлакової переплавки
установление	assignment	встановлення
установление допусков	tolerancing	встановлення допусків
установленный предел отклонений	specific tolerance	встановлена межа відхилень

установленный срок службы	target life	встановлений термін служби
установочная деталь	locator, location part	настановна деталь
установочная поверхность	mounting face	настановна поверхня
устойчивая дуга	stationary arc	стійка дуга
устойчивая плазма	stable plasma	стійка плазма
устойчивая характеристика	stable response	стійка характеристика
устойчивое горение	steady-state combustion	стійке горіння
устойчивое решение	stable solution	стійке рішення
устойчивое состояние	stabilized [stable] condition, steady(-state) condition, stable state	стійкий стан
устойчивое трение	steady-state friction	стійке тертя
устойчивость	(породы) competence, robustness, fastness, firmness, resistance, (конструкции) rigidity, stability, stiffness, (к какому-л. воздействию) tolerance, withstandability	стійкість
устойчивость к неисправностям	fault withstandability	стійкість до несправностей
устойчивость к растворению	solvent stability	стійкість до розчинення
устойчивость к рекристаллизации	grain-size stability	стійкість до рекристалізації
устойчивость к слипанию	block resistance, blocking resistance	стійкість до злипання
устойчивость к щелочи	alkali stability	стійкість до лугу
устойчивость против растрескивания	spalling resistance	стійкість проти розтріскування
устойчивость против старения	aging stability	стійкість проти старіння
устойчивый	steady	стійкий
устраивать заграждение	wall	влаштовувати загороду
устраивать основание	bed, (сооружения) ground	влаштовувати основу
устраивать отвал	pile	влаштовувати відвал
устраивать фундамент	found	влаштовувати фундамент
устранение	(дефекта, повреждения) clearing, disposal, elimination, removal	усунення
устранение искажений	distortion elimination	усунення спотворень
устранение повреждения	fault clearing	усунення пошкодження
устранение усадочной раковины	pipe elimination	усунення усадкової раковини
устранять	(дефект, повреждение) clear, dispose, eliminate	усувати
устранять неисправности	default	усувати несправності
устройство	technology	пристрій
устройство выдачи заготовок (УНРС)	disposal unit	пристрій видачі заготовок (УНРС)
устройство для извлечения	pile extractor	пристрій для витягання
устройство для обработки	processing device	пристрій для обробки
устройство для правки	(инструмента) trueing attachment, (шлифовального инструмента) dresser	пристрій для правки
устройство для резки	cutting device	пристрій для різання
устройство для соединения (проводников)	splicer	пристрій для з'єднання (провідників)
устройство для формовки	former	пристрій для формування

устройство для хонингования	honing device	пристрій для хонінгування
устройство загрузки-разгрузки деталей	workpiece handler	пристрій завантаження-розвантаження деталей
устройство зажима инструмента (в шпинделе станка)	tool gripper	пристрій затиску інструменту (в шпінделі верстата)
устройство идентификации деталей	workpiece identification apparatus	пристрій ідентифікації деталей
устройство контроля	certifier, control device, test unit	пристрій контролю
устройство моделирования	modeller	пристрій моделювання
устройство обработки	handler	пристрій обробки
устройство обработки данных	data handling [data processing] unit, processing unit	пристрій обробки даних
устройство отбора мощности	power takeoff device	пристрій відбору потужності
устройство охлаждения валка	roll cooling unit	пристрій охолоджування валу
устройство правки	(шлифовального круга) dresser unit, conditioning element, (абразивного инструмента) truer	пристрій правки
устройство сортировки	sorter	пристрій сортування
устройство удаления стружки	chip disposal unit	пристрій видалення стружки
устройство фиксации заготовок (на станке)	work-holding system	пристрій фіксації заготовок (на верстаті)
уступ	altar, (стены) batter, banquette, echelon, highwall , (на стенке ствола скважины) keyseat, kink, ledge, (стойки воротника) nose , shoulder, step, terrace, (водосливной плотины) drop wall	уступ
устье	(ствола, шахты) collar, (реки) influx, bell mouth, (реки, выработки, скважины) mouth, neck, (горловины конвертора) opening, orifice, (притока) outfall, portal	гирло
устье трещины	mouth of crack	гирло тріщини
усы скола	(удлиненные нитевидные фрагменты по ширине скола) cleavage whiskers	вуса скола
утепленная надставка (изложницы)	dozzle, hot top	утеплена надставка (виливниці)
утеплитель	warmth-keeping jacket, (напр. труб) lagging	утеплювач
утечка	(жидкости) bleeding, blowing, drain, efflux, escape, leak(age) flow, leak, leakage, leaking, (при транспортировке или хранении жидкостей или газов) outage, release, spillage	витік
утечка раствора	solution leakage	витік розчину
утилизационная установка	disposal plant, incinerator	установка утилізації

	plant, rendering plant	
утилизация	reclaiming, reclamation, recovery, utilization	утилізація
утилизация металлоотходов	scrap-metal disposal	утилізація металовідходів
утилизация отходов	waste reclamation, waste recovery, salvage	утилізація відходів
утилизация отходящего тепла	waste-heat recovery	утилізація тепла, що відходить
утилизация твердых отходов	refuse reclamation, waste utilization	утилізація твердих відходів
утилизировать	reclaim, reclamate, recover	утилізувати
утилизируемые отходы	junk, utilizable waste	утилізовані відходи
утиль	reclaimable junk, salvage	утиль
утильсырье	utilizable waste	утильсировина
утолщаться	bulge	товщати
утолщение	boss, bulb, bulge, lug, node, (пласта, жилы) swell, thickening	потовщення
утомление	fatigue	стомлення
утонение	(при листовой вытяжке) necking, (на клин или конус) tapering, thinning	стоншування
утонение кромки	edge drop	стоншування кромки
утончение	thinning	потоншення
уточнение	alignment, amendment, (в языке Ада) constraint, elaboration, qualification , refinement	уточнення
уточнение состояния	sensing	уточнення стану
уточненное значение	adjusted value, improved value, refined value, revised value	уточнене значення
уточненные данные	refined data	уточнені дані
уточненный прогноз	adjusted forecast, amended forecast	уточнений прогноз
уточнять состояние	sense	уточнювати стан
утраивать	treble	потроювати
утрачивать (свойство, качество)	lose	втрачати (властивість, якість)
утюг	flatiron, press iron, iron	праска
ухват	(разливочного ковша) bow, (напр. водосточной трубы) holderbat	ухват, рогач
ухватный литейный ковш	bull ladle	ухватний ливарний ківш
уход напряжения	voltage drift	відхід напруги
ухудшать	impair	погіршувати
ухудшаться	deteriorate	погіршуватися
ухудшение	degradation, (состояния или качества) deterioration, impairment	погіршення
ухудшение теплоотдачи	heat-transfer drop	погіршення тепловіддачі
ухудшение характеристик	performance degradation	погіршення характеристик
участок	(цепи) arm, department, district , (напр. трубопровода) division, (кирпичной стены между проемами или углами	ділянка

	здания) field, floor, ground, island, land, (маршрута полета) leg, length, place, plot, (реки, канала) reach, section, segment, site, slot, spacing, span, spot, stretch, territory, zone	
участок горловины (конвертера)	nose area	ділянка горловини (конвертера)
участок захвата (напр., детали)	grip portion	ділянка захвату (захоплення) (напр., деталі)
участок зачистки	(блюмов, заготовок) conditioning site, (напр. слитков) conditioning yard, dressing yard	ділянка зачистки
участок зачистки слябов	slab conditioning yard	ділянка зачистки слябів
участок кислородно-газовой резки (заготовок непрерывной разливки стали)	oxy-gas cutoff station	ділянка киснево-газового різання (заготовок безперервного розливання сталі)
участок контроля качества	quality(-control) area	ділянка контролю якості
участок мойки	rinsing zone	ділянка миття
участок моталки (рулонной полосы)	windup station	ділянка моталки (рулонної смуги)
участок наладки	setting-up area	ділянка наладки
участок осмотра (напр., слитков)	inspecting yard	ділянка огляду (напр., зливків)
участок отбора образцов	sample station	ділянка відбору зразків
участок отгрузки (готовой продукции)	shipping yard	ділянка відвантаження (готової продукції)
участок отделки (напр., проката)	finishing floor	ділянка обробки (напр., прокату)
участок очистки (деталей, напр. после обработки)	cleaning department	ділянка очищення (деталей, напр., після обробки)
участок подготовки изложниц	mold conditioning area	ділянка підготовки виливниць
участок подготовки поддонов	stool conditioning area	ділянка підготовки піддонів
участок подготовки шихты	charge-makeup area	ділянка підготовки шихти
участок прерывистого шва	increment	ділянка переривистого шва
участок раздевания слитков	ingot-stripping area	ділянка роздягання зливків
участок разматывателя (рулонной полосы)	payoff station	ділянка розмотувача (рулонної смуги)
участок разметки (проката)	marking-out section	ділянка розмітки (прокату)
участок складирования	storage area	ділянка складування
участок сопряжения (напр., входной части трубчатого водовыпуска)	transition tube	ділянка сполучення (напр., вхідної частини трубчастого водовипуску)
участок сортировки лома	scrap-grading area	ділянка сортування лому
участок стыка (футеровки цилиндрической части и днища конвертера)	knuckle area	ділянка стику (футеровки циліндрової частини і днища конвертера)
участок цинкования	galvanizing plant	ділянка цинкування
учет листов (перед отправкой)	reckoning	облік листів (перед відправкою)
ушедшая плавка	off-heat	плавка, що витікла
уширение	broadening, spread, spreading, widening	розширення
уширение вследствие насыщения	saturation broadening	розширення внаслідок насичення
уширять	spread	розширювати

ушко	ear, eye, lug, staple, tab	вушко
ушко иглы	needle eye	вушко голки
ушковая игла	guide	вушкова голка
ущерб	damage, injury, loss, nuisance	збиток
уязвимость	(сети передачи данных) brittleness , vulnerability	уразливість
уязвимый участок (в отношении коррозии)	vulnerable area	уразлива ділянка (відносно корозії)

Ф

фабрика	factory, mill, plant, work	фабрика
фаза	(колебаний) electric(al) angle, phase angle, angle, (многофазной цепи) branch , phase, stage	фаза
фаза в сплаве	alloy phase	фаза в сплаві
фаза внедрения	interstitial alloy, interstitial	фаза втілення
фаза выделения	precipitate compound	фаза виділення
фаза кристаллизации	crystallization phase	фаза кристалізації
фаза нагрева	heating phase	фаза нагріву
фаза охлаждения	cooling phase	фаза охолоджування
фаза сплава	constituent	фаза сплаву
фаза функции состояния	phase of state	фаза функції стану
фазное напряжение	phase voltage, phase-to-ground voltage, star voltage, Y-voltage	фазна напруга
фазовая дифракционная решетка	phased array, phase(d) grating	фазова дифракційна гратка
фазовая когерентность	phase coherence	фазова когерентність
фазовая плоскость	phase plane	фазова площина
фазовое превращение	phase transformation	фазове перетворення
фазовое равновесие	phase equilibrium	фазова рівновага
фазовое состояние	phase state	фазовий стан
фазовый наклеп	phase hardening	фазовий наклеп
фазовый переход	phase transfer, phase transformation, transformation	фазовий перехід
фазометр	phase indicator, phasemeter	фазометр
фазопреобразователь	phase changer	фазоперетворювач
файл исходных данных	input file	файл початкових даних
факел	flame body, flame, flare, plume, torch	факел
факел выбросов	plume of pollution, emission plume	факел викидів
факел дуги	arc flame	факел дуги
факел распыла	spray	факел розпилу
факел фиксированной длины	fixed design flame length	факел фіксованої довжини
факельная горелка	jumbo burner	факельний пальник
факельное пламя	brush flame	факельне полум'я
факт	finding	факт
фактическая емкость	actual capacitance	фактична місткість
фактическая масса	actual mass	фактична маса
фактическая нагрузка	actual load	фактичне навантаження
фактическая погрешность	true accuracy	фактична погрішність
фактическая производительность	effective output	фактична продуктивність
фактический контакт	actual contact, intimate contact, real contact	фактичний контакт
фактический параметр	actual argument	фактичний параметр
фактическое время	actual time	фактичний час
фактическое значение	actual value, real value, true value	фактичне значення
фактическое отклонение	actual deviation	фактичне відхилення

фактическое перемещение (рабочего органа)	actual distance	фактичне переміщення (робочого органу)
фактор	coefficient, factor	чинник (фактор)
фактор износа	wear factor	фактор зносу
факторный анализ	factor analysis	факторний аналіз
фал	halyard	фал
фальцевальная машина	folding machine	фальцююча машина
фальцевальный валик	folding roller	фальцюючий вал
фальцевальный цилиндр	folding cylinder	фальцюючий циліндр
фальцевание	plow grooving	фальцювання
фальцевать	crease, fold, horn	фальцювати
фанера	plywood, veneer	фанера
фара	headlamp, headlight, light	фара
фара автомобиля	automotive head lamp	фара автомобіля
фартук	drop apron, (трала) belly, splash block, (обычно деревянный) chantlate, (молотилки) check, drip, skirting, flash , flashing	фартух
фарфор	china, porcelain	фарфор
фасад	(на чертеже) elevation, (здания) facade, front, pane	фасад
фасетка	facet	фасет
фаска	bevel, cant, chamfer, edge, face, flat	фаска
фасование	prepackaging	фасування
фасонная вакуумная отливка	vacuum-cast shape	фасонна вакуумна виливка
фасонная деталь	formed component	фасонна деталь
фасонная заготовка	shaped blank	фасонна заготівка
фасонная наковальня	die block	фасонна ковадло
фасонная поверхность	formed surface, profiled surface	фасонна поверхня
фасонная правка	forming	фасонна правка
фасонная сталь	shape	фасонна сталь
фасонная фреза	form-milling cutter, shaping cutter	фасонна фреза
фасонно-токарный станок	profile turning lathe	фасонно-токарний верстат
фасонно-фрезерный станок	molder, router	фасонно-фрезерний верстат
фасонно-шлифовальный станок	profile grinding machine	фасонно-шліфувальний верстат
фасонное литье	mold castings, shaped castings	фасонне литво
фасонные огнеупорные изделия	shaped refractories	вогнетривкі фасонні вироби
фасонные отливки	mold castings, shaped castings	фасонні виливки
фасонный калибр	section(al) groove, forming pass	фасоний калібр
фасонный кирпич	shaped brick	фасонна цегла
фасонный огнеупорный кирпич	quarl	фасонна вогнетривка цегла
фасонный резец	form-milling cutter, former	фасоний різець
фасонный слиток	shaped ingot	фасоний зливок
фасонный шаблон	curve gage	фасоний шаблон
фасонный штамп	forming die	фасоний штамп
фаянс	earthenware, faience	фаянс
фенол	phenol	фенол
феноло-альдегидный полимер	phenolic resin	феноло-альдегідний полімер
феноло-фурфурольный полимер	phenol-furfural resin	феноло-фурфурольний полімер

фенолоальдегидный клей	phenol-aldehyde adhesive	фенолоальдегідний клей
фенолоформальдегидный лак	phenol-formaldehyde varnish	фенолоформальдегідний лак
фенолоформальдегидный полимер	phenol-formaldehyde resin	фенолоформальдегідний полімер
фенолсульфокислота	phenolsulfonic acid	фенолсульфокислота
ферма	frame, lattice girder, open-web girder, trellis girder, truss	ферма
феррит	ferrite, ferrite magnet	ферит
феррит-шпинель	spinel(-type) ferrite, ferrospinel	ферит-шпинель
ферритизирующий отжиг	ferritizing annealing, (ковкого чугуна) ferritizing	феритизуючий відпал
ферритная микроструктура	ferrite microstructure	феритна мікроструктура
ферритная область (диаграммы)	ferritic range	феритна область (діаграми)
ферритная основа	ferritic matrix	феритна основа
ферритная сталь	ferritic steel	феритна сталь
ферритно-перлитная основа	ferrite-pearlite matrix	феритно-перлитна основа
ферритное зерно	ferritic grain	феритне зерно
ферритные полосы (на поверхности листа)	ferrite ghost	феритні смуги (на поверхні листа)
ферритный ковкий чугун	ferritic malleable iron	феритний ковкий чавун
ферритовая подложка	ferrite former	феритова підкладка
ферритовый сердечник	ferrite core, oxide core, ferrite frame	феритовий сердечник
ферробор	ferroboron	феробор
феррованадий	ferrovanadium	феровanадій
ферромагнетизм	ferromagnetism	феромагнетизм
ферромагнетик	ferromagnetic, ferromagnet	феромагнетик
ферромагнитный материал	ferromagnetic material, ferromagnetic substance	феромагнітний матеріал
ферромагнитный металл	ferromagnetic metal	феромагнітний метал
ферромагнитный сердечник	ferromagnetic core	феромагнітний сердечник
ферромагнитный сердечник	ferromagnetic core	феромагнітний сердечник
ферромагнитный сплав	ferromagnetic alloy	феромагнітний сплав
ферромагнитный элемент	magnetic element	феромагнітний елемент
ферромарганец	ferromanganese	феромарганець
ферромартенсит	ferrous martensite	феромартенсит
ферромолибден	ferromolybdenum	феромолібден
ферроникель	iron nickel	феронікель
ферросиликохром	ferrochrome silicon	феросилікохром
ферросилиций	ferrosilicon	феросиліцій
ферросплавная печь	ferroalloy furnace	феросплавна піч
ферросплавная промышленность	ferroalloy industry	феросплавна промисловість
ферростатический напор (жидкой стали)	ferrostatic head	феростатичний натиск (рідкої сталі)
феррохром	ferrochrome	ферохром
ферроцерий	ferrocerium	фероцерій
ферроцирконий	ferrozirconium	фероцирконій
фетр	(технический) batting, felted cloth, felt, felting	фетр
фибра	vulcanized fiber, fiber, hard fiberboard	фібра
фигура	figure	фігура

фигура травления	etch figure, etch pattern	фігура травлення
фигурные вальцы	shaped roll	фігурні вальці
физика	physics	фізика
физика твердого тела	solid-state physics, solid state science	фізика твердого тіла
физическая величина	physical magnitude, physical quantity, quantity	фізична величина
физическая химия	physical chemistry	фізична хімія
физические измерения	physical measurements	фізичні вимірювання
физические основы	basic physics	фізичні основи
физический дефект	physical imperfection	фізичний дефект
физический контакт	physical contact	фізичний контакт
физическое значение	physical value	фізичне значення
физическое моделирование	physical simulation	фізичне моделювання
физическое состояние	physical state	фізичний стан
фиксаж	fixage, fixer	фіксаж
фиксатор	(скоросшивателя) compressor bar, catch, clamp, clip, detent, fixative, holder, stop inserter, interlock, latch, holding lock, lock, retention pin, restrainer, retainer, (маски кинескопа) stud	фіксатор
фиксатор положения	indexing mechanism	фіксатор положення
фиксация	fixing, fixturing, hold, holding, (состояния) latching, latchup, lock, locking, (красителя, нити) set, setting, workholding	фіксування
фиксирование	detention, fixation , fixing	фіксація
фиксированная фокусировка	fixed focus	фіксоване фокусування
фиксированная частота	fixed frequency, spot frequency	фіксована частота
фиксированное распределение	reservation	фіксований розподіл
фиксировать	clamp, clip, fix, hold, latch, lock, (краситель, нить) set, snapshot	фіксувати
фиксировать в кондукторе	jig	фіксувати в кондукторі
фиксировать посадку детали	contract	фіксувати посадку деталі
фиксирующий	fixative, fixing	фіксуючий
фиксирующий раствор	fixer, fixing solution	фіксуючий розчин
фиктивный	dummy	фіктивний
филенка	door panel, panel	фільонка
фильера	(для нанесения проявителя.) applicator, drain bushing, forming bushing, bushing, die, filament extrusion device, die hole, drawing nozzle, extrusion nozzle, spinning nozzle, nozzle , draw ring, spinneret	фільєра
фильера для волочения	wire die	фільєра для волочіння
фильерная вытяжка	jet draft, spinning draft, drawdown , jet-stretching	філ’єрна витяжка

фильерный комплект	spinneret assembly, spin pack, spinneret unit	філ’єрний комплект
фильтр	arrester, (для жидкого металла) packed bed, canister, cleaner, filter	фільтр
фильтрат	colature, service effluent, effluent, filtrate, infiltrate, infiltration, filter liquor	фільтрат
фильтрация	cleaning, filtering, filtration, percolation, seepage, weepage	фільтрація
фильтрация под вакуумом	antigravity filtration	фільтрація під вакуумом
фильтрование	filtration, straining	фільтрування
фильтровать	filter, filtrate, infiltrate, strain	фільтрувати
фильтруемость	filterability	фільтруємість
фильтрующая ванна	bath filter	фільтруюча ванна
фирма-изготовитель	maker, manufacturer	фірма-виготовлювач
фирма-поставщик	vendor	фірма-постачальник
фирменный знак	trade mark	фірмовий знак
фирменный штемпель	nameplate	фірмовий штемпель
фитиль	wick	гніт
фитильная смазка	waste pack lubrication	мастило для гньоту
фитинг	coupler, pipe fitting, plumbing fitting	фитинг
флаг	flag, indicator, tab	прапор
фланель	fustian	фланель
фланец	collet, flange, lip, pad, rib, ring, (ламповой панели) saddle, shoulder	фланець
фланцевое соединение	flange(d) connection, flange coupling, flange (butt)joint, flanged joint, flange union	фланцеве з'єднання
фланцевое уплотнение	flange gasket, flange seal	фланцеве ущільнення
флоат-ванна	float bath , molten metal bath, float-tank	флоат-ванна
флоат-процесс	float process	флоат-процес
флокен	snowflake, lemon spot, silver spot	флокен
флокены	snow flakes, (в стали) flake	флокены
флотационная камера	flotation cell	флотаційна камера
флотационная колонка	flotation column	флотаційна колонка
флотационная машина	flotator , flotation plant	флотаційна машина
флотационная фабрика	flotation mill, flotation plant	флотаційна фабрика
флотационное сушильное устройство	floatation drier	флотаційний сушильний пристрій
флотационный реагент	activator , flotation reagent	флотаційний реагент
флотация	flotation	флотація
флотация с кипячением	boiling process	флотація з кип'яченням
флотация шламов	slime flotation	флотація шламів
флотировать	float	флотувати
флотируемость	floatability	здатність до флотації
флуктуации	fluctuation, jitter	флуктуації
флуктуации концентрации примесей	doping fluctuation	флуктуації концентрації домішок
флуктуации напряжений	stress alternation , stress	флуктуації напруг

	fluctuation	
флуктуации напряжения	voltage fluctuation	флуктуації напруги
флуктуации фазы	phase jitter	флуктуації фази
флуоресцентная микроскопия	fluorescence microscopy	флуоресцентна мікроскопія
флуоресцентная спектроскопия	fluorescence spectroscopy	флуоресцентна спектроскопія
флуоресценция	fluorescence	флуоресценція
флюс	fluxing agent, fusing agent, flux, fusible matter, (для автоматической сварки) melt	флюс
флюс для пайки	(твердым припоем) brazing flux, (мягким припоем) soldering flux, brazing mixture	флюс для паяння
флюс для сварки	welding compound	флюс для зварювання
флюсование	fluxing	флюсування
флюсовый доломит	flux dolomite	флюсовий доломіт
флюсоподающее устройство	melt distributing assembly	пристрій, що подає флюс
флюсующий	fluxing	флюсуючий
флюсующий материал	fluxing material	флюсуючий матеріал
фляга	churn, flask	фляга
фокус	focus	фокус
фокусировка	focus, focusing	фокусування
фокусировка луча	beam focusing	фокусування променя
фокусирующее напряжение	focus(ing) voltage	фокусуюча напруга
фокусирующий ток	bucking current	фокусуючий струм
фольга	foil, leaf, foil paper, metal paper, silver paper	фольга
фольгопрокатный стан	foil (rolling) mill	фольгопрокатний стан
фон	background, floor, (от сети переменного тока) hum, (единица уровня громкости) phon	фон
фон излучения	radiation background	фон випромінювання
фонарь	(над лестницей) bulkhead, (кабины экипажа) canopy , (кабины) hood, lamp, light, luminaire	ліхтар
фонарь кабины	cockpit enclosure	ліхтар кабіни
фоновая активность	background activity	фонова активність
фоновая запыленность (чистого помещения)	no activity cleanliness level	фонова запорошеність (запиленість) (чистого приміщення)
фоновая концентрация примеси	background impurity concentration	фонова концентрація домішки
фоновая помеха	hum distortion, background interference	фонова перешкода
фоновое загрязнение	background pollution	фонове забруднення
фоновое легирование	background doping	фонове легування
фоновое освещение	background light	фонове освітлення
фоновый	background	фоновий
фонтанирование	flow , flowing	фонтанування
фонтанировать	flow	фонтанувати
фонтанная арматура	Christmas tree , production tree	фонтанна арматура

форвакуум	forevacuum	форвакуум
форма	configuration, form, format, geometry, make, matrix, model, mold, pan , pattern , retainer, shape, structure, tin	форма
форма в сборе	mold assembly	форма в зборі
форма надреза	notch geometry	форма надрізу
форма распыла	spray pattern	форма распилу
форма трещины	flaw shape	форма тріщини
формальдегид	formaldehyde	формальдегід
формат	form , format, size, (факсимильной копии) frame, geometry, layout	формат
формат ввода	input format	формат введення
формат вывода	output format	формат виводу
форматирование	formatting, (магнитного диска) sectoring	форматування
форматировать	(внешний носитель данных) format, (магнитный диск) sector	форматувати
формирование	creation, (рисунка) definition, formation, forming, generation, shaping	формування
формирование заготовки	preshaping	формування заготовки
формирование процесса	process creation	формування процесу
формирование слоя оксида	oxide formation	формування шару оксиду
формирование соединений	wiring	формування з'єднань
формирование спаев	sealing	формування спаїв
формирование структуры	structure formation	формування структури
формирование субзерен	subgrain formation	формування субзерен
формирование шлака	slag formation	формування шлаку
формировать	generate, shape	формувати
формировать соединения	wire	формувати з'єднання
формование	extrusion, formation, forming, modeling, molding, shaping, (волокна) spinning	формування
формование из раствора	solution spinning	формування з розчину
формование металлического порошка	metal-powder forming	формування металевого порошку
формование отливкой	casting	формування виливком
формование пенопластов	foam molding	формування пенопластов
формование с нагревом	hot molding	формування з нагрівом
формованное изделие	mold, molding	формований виріб
формованный кокс	formed coke	формований кокс
формовать	form, found, model, mold, (напр. сгиб на изделии) nip, shape, (волокно) spin, squeeze	формувати
формовая вулканизация	mold cure	формова вулканізація
формовка	formation, forming, molding, (выводов) reforming , shaping	формування
формовка в опоках	flask molding	формування в опоках
формовка в стержнях	core molding	формування в стрижнях

формовка по моделям	pattern molding	формування за моделями
формовка с перекидкой	turnover molding	формування з перекиданням
формовка фасонных изделий	shape molding	формування фасонних виробів
формовое изделие	molded article, mold , molding	формовий виріб
формовочная ванна	forming bath	формувальна ванна
формовочная глина	modeling [molding] clay, clay loam, molding loam	формувальна глина
формовочная машина	former , forming machine, molder, molding machine, shaper	формувальна машина
формовочная смесь	sand blend, sand	формувальна суміш
формовочная смола	mold(ing) resin	формувальна смола
формовочно-сварной стан	welding-and-forming mill	формувально-зварний стан
формовочное отделение	forming room	формувальне відділення
формовочное устройство	former	формувальний пристрій
формовочные валки (формовочного стана в трубосварочном агрегате)	cage roll	формувальні валки (формувального стану в трубозварювальному агрегаті)
формовочный	forming, molding	формувальний
формовочный калибр	forming pass	формувальний калібр
формовочный материал	molding material	формувальний матеріал
формовочный пескомет	sandrammer	формувальний піскомет
формовочный песок	molding sand	формувальний пісок
формовочный пресс	forming press , mold(ing) press	формувальний прес
формовочный ролик	coiler roll	формувальний ролик
формовочный ручей	forming impression	формувальний струмок
формовочный электролит (для формовки конденсаторной фольги)	forming electrolyte	формувальний електроліт (для формування конденсаторної фольги)
формоизменение	forming	зміна форми
формоизменяющие штампы	shaping dies	штампи для зміни форми
формообразование	shaping	формоутворення
формуемость	formability, moldability	формуємість
формула	law, theorem	формула
формула обработки наблюдений	sight-reduction formula	формула обробки спостережень
формула погрешности	error equation	формула погрішності
формула превращения	transformation formula	формула перетворення
формулирование технико-экономических показателей (нового изделия, новой продукции)	product definition	формулювання техніко-економічних показників (нового виробу, нової продукції)
формулировать	enunciate , formulate, state	формулювати
формулировка	enunciation , formulation	формулювання
формулировка задания	job definition	формулювання завдання
формуляр	log book, form, logbook	формуляр
формующая машина	former, forming machine	формуюча машина
формующая оправка	building band	формуюча оправка
формующая плита	forming anvil , mold shoe	формуюча плита
формующее напряжение	formation voltage	формуюча напруга
формующие органы	shaping means	формуючі органи
формующие ролики	forming rollers	формуючі ролики
формующий	molding	формуючий
формующий канал	molding channel	формуючий канал

форсаж (за счет дожигания топлива)	afterburning	форсаж (за рахунок допалювання палива)
форсирование	forcing, speedup	форсування
форсированный нагрев	boost heating	форсований нагрів
форсированный факел	fast mixing flame	форсований факел
форсировать	boost, force	форсувати
форсировка	forcing	форсування
форсунка	atomizer, atomizer [atomizing] burner, spray burner, burner, gun, injector, discharge jet, spray jet, jet, atomizing nozzle, burner nozzle, discharge nozzle, jet nozzle, nozzle, spray, sprayer, thrower	форсунка
форсуночное вторичное охлаждение (при непрерывной разливке стали)	jet-type secondary cooling	форсункове вторинне охолоджування (при безперервному розливанні сталі)
фосфат	phosphate	фосфат
фосфид (соединение фосфора с металлами и неметаллами)	phosphide	фосфід (з'єднання фосфору з металами і неметалами)
фосфит (соль или эфир фосфористой кислоты)	phosphite	фосфіт (сіль або ефір фосфорної кислоти)
фосфор	phosphorus	фосфор
фосфорилирование	phosphorylation	фосфорилування
фосфористая бронза	deoxidized bronze, phosphor bronze	фосфорна бронза
фотографирование	photographing, still photography, photography, photographic work	фотографування
фотографировать	lens, shoot, take	фотографувати
фотографическая техника	photographic engineering, photographic technique	фотографічна техніка
фотография	photo, photograph, (область науки и техники) photography	фотографія
фотосъемка	exposure, photographing, still photography, photography, photographic work	фотографування
фотоэлектрический пирометр	pnotoelectric pyrometer	фотоелектричний пірометр
фотоэлектрический прибор	photoelectric device, photovoltaic device	фотоелектричний прилад
фотоэлектрический процесс	photoelectric process, photovoltaic process	фотоелектричний процес
фрагмент	fragment	фрагмент
фрагментация	fragmentation	фрагментація
фракционирование	rectification	фракціонування
фракционированная кристаллизация	fractional crystallization	фракціонована кристалізація
фракционированный песок	graded sand	фракціонований пісок
фракционировать	rectify	фракціонувати
фракционный состав	breakup	фракційний склад
фракция	cut , distillate, (в производстве спирта) draw, cut fraction, fraction, grade,	фракція

	particle, run, running	
фракция гранулометрического состава	grading fraction, size fraction	фракція гранулометричного складу
фракция заданной крупности	mesh fraction	фракція заданої величини
фракция по плотности	density fraction	фракція за густиною
фреза	milling cutter, cutter, mill, miller, milling tool	фреза
фреза-развертка	hole-boring cutter	фреза-розгортка
фрезерная головка	milling attachment, cutter block, cutterhead, milling head, molder head	фрезерна головка
фрезерная оправка	milling arbor, cutter bar	фрезерна оправка
фрезерно-брусующий станок	chipper-canter	фрезерно-брусующий верстат
фрезерно-копировальный станок	copy-mill	фрезерно-копіювальний верстат
фрезерно-обрезной станок	chipper-edger	фрезерно-обрізний верстат
фрезерно-пильный станок	chipper edger	фрезерно-пильний верстат
фрезерно-сверлильно-расточный шпиндель	milling-drilling and boring spindle	фрезерно-свердлувально-розточувальний шпіндель
фрезерный станок	continuous milling machine, mill, miller, milling machine	фрезерний верстат
фрезерный стружечный станок	milling chipper	фрезерний стружковий верстат
фрезерный шпиндель	cutter spindle, mill spindle	фрезерний шпіндель
фрезерование	milling, mill operation, milling work	фрезерування
фрезеровать	mill, (нижнюю плиту головки цилиндров) shave	фрезерувати
фреон	Freon, Isceon	фреон
фреоновая система	freon system	фреонова система
фреоновая холодильная машина	freon refrigerating unit	фреонова холодильна машина
фреоновая холодильная установка	freon refrigerating system	фреонова холодильна установка
фреттинг-усталость	fretting fatigue	фретинг-утомленість
фрикции	abrasion marks	фрикції
фрикцион	package drive roll вол.	фрикціон
фрикционная отливка	friction casting	фрикційна виливка
фрикционная передача	friction drive, friction gear, friction gearing, friction transmission	фрикційна передача
фрикционная связь	frictional bond	фрикційний зв'язок
фрикционная термостойкость	friction heat resistance	фрикційна термостійкість
фрикционная усталость	frictional fatigue	фрикційна утомленість
фрикционное взаимодействие	friction engagement	фрикційна взаємодія
фрикционное сцепление	frictional adhesion, friction clutch, friction engagement	фрикційне зчеплення
фрикционное торможение	friction(al) braking	фрикційне гальмування
фрикционный контакт	frictional contact	фрикційний контакт
фрикционный механизм	friction mechanism	фрикційний механізм
фрикционный перенос	friction transfer	фрикційне перенесення
фрикционный пресс	friction press	фрикційний прес
фрикционный тормоз	friction brake	фрикційне гальмо
фрикционный элемент	friction element	фрикційний елемент
фрикция (отношение окружных скоростей валков каландра)	friction ratio	фрикція (відношення окружних швидкостей валів каландра)
фронт	front edge, leading edge,	фронт

	(импульса) edge, front , rise, transition	
фронт конденсации	condensation front	фронт конденсації
фронт кристаллизации	solid-melt interface	фронт кристалізації
фронт охлаждения	quench front	фронт охолоджування
фронт паронасыщения	steam front	фронт паронасичення
фронт подвижной фазы	front of mobile phase	фронт рухомої фази
фронт трещины	crack front	фронт тріщини
фронт ударной волны	shock front	фронт ударної хвилі
фронтальный	front	фронтальний
фтор	fluorine	фтор
фторид	fluoride	фторид
фторидное стекло	fluoride glass	фторидне скло
фторирование (введение атома фтора в органическое соединение в результате реакций замещения или присоединения)	fluorination	фторування (введення атома фтору в органічну сполуку в результаті реакцій заміщення або приєднання)
фтористый водород	anhydrous hydrogen fluoride	фтористий водень
фторкаучук	fluoroelastomer, fluorine rubber	фторкаучук
фторопластовая изоляция	fluoroplastic insulation	фторопластова ізоляція
фторсиликат	fluosilicate	фторсилікат
фторсиликатное стекло	fluorine-doped silica glass	фторсилікатне скло
фуганок	jointer, jack plane, smooth(ing) plane	фуганок
фуговальный станок	facer , jointer, bench-type planer, straightening machine	фугувальний верстат
фугование	jointing	фугування
фундамент	basis, base, basement, bed, bottom, footing, foundation, sole, substructure, understructure	фундамент
функциональная взаимозаменяемость	functional interchangeability	функціональна взаємозамінність
функциональная зависимость	function, functional relation	функціональна залежність
функциональная модель	functional model, functional simulator	функціональна модель
функциональная надежность	functional reliability	функціональна надійність
функциональная связь	functional binding	функціональний зв'язок
функциональная структура	functional design, functional structure	функціональна структура
функциональная схема	functional arrangement, function(al) chart, symbolic circuit, functional design, complete circuit diagram, functional diagram, functional scheme	функціональна схема
функциональное устройство	functional unit	функціональний пристрій
функциональность	functionality	функціональність
функционирование	functioning, operation, performance, run, running, service, work, working	функціонування
функционировать	function, work	функціонувати

функционирующий	operative	функціонуючий
функция	function, functionality	функція
фунт	British absolute system of units, imperial system, pound	фунт
фунт-сила	pound	фунт-сила
фуран	furan	фуран
фурма	jet, (конвертера) lance	фурма
фурма конвертера (донной продувки)	tuyere plug	фурма конвертера (донного продування)
фурменная гляделка	tuyere glass	фурмене віконце
фурменная зона	tuyere area	зона фурми
фурменное отверстие	air hole	отвір фурми
фурменный очаг	combustion zone	вогнище фурми
фурменный пояс	tuyere belt, (доменной печи) tuyere ring	фурменный пояс
фурменный прибор	tuyere apparatus, tuyere stock	прилад фурми
фурменный рукав	gooseneck	рукав фурми
фурмовщик	puncher	фурмовщик (формувальник)
фут	British absolute system of units, British engineering [British gravitational] system of units, (единица длины) foot, imperial system	фут
футерованная кирпичом заслонка (рабочих окон)	brick-lined furnace door	футерована цеглою заслінка (робочих вікон)
футеровать	line	футерувати
футеровка	cladding , fettling, inwall, line	футеровка
футеровка высокоплотным кирпичом	high-density lining	футеровка високощільною цеглою
футеровка дымовой трубы	stack lining	футеровка димової труби
футеровка дымохода	chimney lining, flue lining	футеровка димаря
футеровка желоба	runner lining	футеровка жолоба
футеровка задней стенки	back lining	футеровка задньої стінки
футеровка канала	duct lining	футеровка каналу
футеровка ковша	ladle lining	футеровка ковша
футеровка конвертера	vessel lining	футеровка конвертера
футеровка обжиговой печи	kiln liner	футеровка обпалювальної печі
футеровка печи	furnace lining, kiln lining	футеровка печі
футеровка пода	bottom lining	футеровка пода
футеровка прибыльной подставки	hot-top lining	футеровка прибуткової підставки
футеровка сталеплавильного агрегата	vessel lining	футеровка сталеплавильного агрегату
футеровка трубы (камеры циркуляционного вакуумирования)	snorkel line	футеровка труби (камери циркуляційного вакуумування)
футеровка шахты (печи)	stack lining	футеровка шахти (печі)
футеровочная плита	lining plate, lining tile	футеровоча плита
футеровочные плиты колошника	stockline armor	футеровочні плити колошника
футеровочный материал	lining mass, covering material, lining material	футеровочний матеріал
футляр	case , (напр. приемника) container, cover, encasement, housing, tube	футляр

фюзеляж	body , fuselage, hull	фюзеляж

Х

халат	warehouse coat	халат
характер	character , mode, nature	характер
характер излома	fracture pattern	характер зламу
характер изменения	behavior	характер зміни
характер износа	pattern of wear, wear pattern	характер зносу
характер кипения (стали)	rimming property	характер кипіння (сталі)
характер нагружения	loading condition	характер навантаження
характер поведения	habit	характер поведінки
характер развития микротрещины	microcracking geometry	характер розвитку мікротріщини
характер разрушения	mode of failure, fracture mode, fracture pattern	характер руйнування
характер разрыва	character of discontinuity	характер розриву
характер расположения дендритов	dendrite (arm) spacing	характер розташування дендритів
характер распространения трещин	fracture radiation pattern	характер розповсюдження тріщин
характеризовать	label	характеризувати
характеристика	attribute, behavior, characteristic, description, performance diagram, parameter, pattern, property, quality, rating, response, (объекта) signature	характеристика
характеристика восстановления	recovery characteristic	характеристика відновлення
характеристика вязкости разрушения	toughness characteristic	характеристика в'язкості руйнування
характеристика горения	burning quality	характеристика горіння
характеристика деформационного упрочнения	strain-hardening characteristic, work-hardening characteristic	характеристика деформаційного зміцнення
характеристика износа	wear property	характеристика зносу
характеристика короткого замыкания	short-circuit characteristic, short-circuit curve	характеристика короткого замикання
характеристика коррозии	corrosion performance	характеристика корозії
характеристика надежности	reliability characteristic	характеристика надійності
характеристика насыщения	saturation characteristic	характеристика насичення
характеристика обжимаемости	cogging performance	характеристика обжимання
характеристика плавкости	fusibility characteristic	характеристика плавкості
характеристика ползучести	creep characteristic, creep property	характеристика повзучості
характеристика пятнистой ликвации	freckle pattern	характеристика плямистої ліквації
характеристика разрушения	fracture response	характеристика руйнування
характеристика распространения трещины	crack propagation characteristic	характеристика розповсюдження тріщини
характеристика распыла форсункой (топлива)	nozzle spray characteristic	характеристика розпилу форсункою (палива)
характеристика рассеяния	scattering signature	характеристика розсіяння
характеристика упрочнения (материала)	hardening response	характеристика зміцнення (матеріалу)
характеристика усталости	fatigue response	характеристика утомленості

характеристика устойчивости	stability quality	характеристика стійкості
характеристика хрупкого разрушения	brittle-fracture characteristic	характеристика крихкого руйнування
характеристики	adjectives, capability	характеристики
характеристики износа	(инструмента) wear behavior, wear characteristics	характеристики зносу
характеристики износостойкости	wear characteristics	характеристики зносостійкості
характеристики станка	machine characteristics	характеристики верстата
характеристики старения	aging characteristics	характеристики старіння
характеристическая температура Дебая	Debye characteristic temperature	характеристична температура Дебая
характерная особенность	accent, character, property	характерна особливість
характерная точка	(изображения) characteristic point, (объекта) distinguished point	характерна точка (крапка)
характерная форма кристаллизации	habit	характерна форма кристалізації
характерный признак	signature	характерна ознака
хвост	(поезда) rear end, (турбинной лопатки) neck, (наковальни) tag, tail, (напр. напильника) tongue, (напр. сообщения) trailer	хвіст
хвостовая часть конвейера	conveyor tail	хвостова частина конвейєра
хвостовик	(инструмента) shank end, (электрического соединителя) termination point, shank portion, (лопатки турбины) root, shank, stem, tail , tang	хвостовик
хвостовик оправки	adapter spindle	хвостовик оправки
хвостовик сверла	drill shank	хвостовик свердла
хвостовой конвейер	discharge boom	хвостовий конвейєр
хвостовой отвал	tailing dam	хвостовий відвал
хвосты(обогащения)	reject material, reject	хвости(збагачення)
хвосты флотации	slime	хвости флотації
хемосорбционная связь	chemisorptive bond	хемосорбційний зв'язок
хемосорбционный слой	chemisorption layer	хемосорбційний шар
хемосорбция	chemical adsorption	хемосорбція
химик	chemist	хімік
химик-технолог	chemical engineer	хімік-технолог
химико-механическое полирование	mechanochemical polishing	хіміко-механічне полірування
химическая зачистка заусенцев	chemical deburring	хімічна зачистка заусенців
химическая кинетика	chemical kinetics	хімічна кінетика
химическая константа	chemical constant	хімічна константа
химическая коррозия	chemical corrosion	хімічна корозія
химическая лаборатория	chemical-analysis laboratory	хімічна лабораторія
химическая модификация поверхности	chemical surface modification	хімічна модифікація поверхні
химическая обработка	chemical treatment	хімічна обробка
химическая очистка	(растворителями) chemical cleaning, chemical purification, chemical	хімічне очищення

	treatment	
химическая присадка	chemical addition agent	хімічна присадка
химическая связь	link, linkage	хімічний зв'язок
химическая стойкость	chemical durability, chemical stability	хімічна стійкість
химическая технология	applied chemistry	хімічна технологія
химическая формула	formula, chemical formula	хімічна формула
химическая энергия	chemical energy, chemical power	хімічна енергія
химически активное вещество	active material, chemically active substance	хімічно активна речовина
химически активный газ	reaction gas, reactive gas	хімічно активний газ
химически активный металл	reactive metal	хімічно активний метал
химически инертное вещество	chemically inert substance	хімічно інертна речовина
химически инертный газ	reactionless gas	хімічно інертний газ
химически нейтральный	neutral	хімічно нейтральний
химически нестойкое вещество	chemically unstable substance	хімічно нестійка речовина
химически стойкое вещество	chemically stable substance	хімічно стійка речовина
химически чистое вещество	chemically pure substance	хімічно чиста речовина
химические обозначения	chemical notation	хімічні позначення
химические символы	chemical notation	хімічні символи
химический анализ	chemical analysis	хімічний аналіз
химический анализ шлака	slag analysis	хімічний аналіз шлаку
химический восстановитель	reductant	хімічний відновник
химический износ	chemical wear	хімічний знос
химический источник тока	chemical current source	хімічне джерело струму
химический источник электроэнергии	chemical source of electric energy	хімічне джерело електроенергії
химический послойный анализ	chemical sectioning	хімічний пошаровий аналіз
химический потенциал	chemical potential	хімічний потенціал
химический элемент	chemical element, element	хімічний елемент
химическое воздействие	chemical action	хімічна дія
химическое обогащение	chemical (exchange) enrichment, (руд) chemical processing	хімічне збагачення
химическое осаждение	chemical deposition, electroless deposition, chemical precipitation	хімічне осадження
химическое повреждение	chemical injury	хімічне пошкодження
химическое полирование	chemical polishing	хімічне полірування
химическое превращение	conversion	хімічне перетворення
химическое равновесие	chemical equilibrium	хімічна рівновага
химическое разделение	chemical separation	хімічне розділення
химическое разложение	chemolysis, chemical decomposition	хімічне розкладання
химическое строение	chemical structure	хімічна будова
химическое травление	chemical etch, chemical milling	хімічне травлення
химическое удобрение	chemical manure	хімічне добриво
химия	chemistry	хімія
хладноломкий	cold-short	холодноламкий
хладноломкий чугун	cold-short iron	холодноламкий чавун
хладноломкость	cold brittleness	холодноламкість
хладостойкость	cold resisting property, cold	холодостійкість

	resistance	
хлопок	cotton, pop	бавовна
хлопьевидная частица	flake	пластівцеподібна частинка
хлор	chlorine	хлор
хлорирование	chlorination	хлорування
хлорировать	chlorate	хлорувати
хлорит натрия	sodium chlorite	хлорит натрію
хлорная известь	bleach, chloride [chlorinated] lime, bleaching powder	хлорне вапно
хобот	cantilevered arm, (завалочной машины, контактной сварочной машины, станка) arm, (контактной сварочной машины) horn, (станка) overarm, (завалочной машины) ram, (консольно-фрезерного станка) overarm support	хобот
хобот завалочной машины	charging bar	хобот завалочної машини
ход	course, (доменной печи) drive, driving, excursion, computation line , line, (механизма) move, movement, (шагающих балок) pitch , process, route, run, running, stroke, (напр. поршня) throw, trace, tracing, traverse, way	хід
ход плавки	melting operation	хід плавки
ход электрода	electrode travel	хід електроду
ходовая часть	(крана, экскаватора) bogie, (вагона) running gear, (транспортного средства) undercarriage	ходова частина
ходовые испытания	ride test, performance trials, running trials, sea trials , underway trials	ходові випробування
ходовые качества	riding qualities	ходові якості
хозяйство	farm, husbandry	господарство
холмик травления	etch hillock	горбик травлення
холод	cold	холод
холодильная техника	refrigerating engineering	холодильна техніка
холодильная установка	cooling installation, cooling plant, refrigerating plant, refrigerating system, refrigerating unit	холодильна установка
холодильное оборудование	chilling equipment, refrigerating [refrigeration] equipment	холодильне устаткування
холодная воздушная масса	cold air mass	холодна повітряна маса
холодная обработка	cold work, cold working	холодна обробка
холодная обработка давлением (напр. гибка, формовка)	fabrication	холодна обробка тиском (напр., гнучка, формування)
холодная плазма	cold plasma	холодна плазма

холодная прокатка	cold rolling	холодне прокатування
холодная сварка	cold welding	холодне зварювання
холодная сварка давлением	press cold welding	холодне зварювання тиском
холодная сушка	cold drying	холодна сушка
холодная штамповка	cold forming, cold pressing	холодне штампування
холодная экструзия	cold extrusion	холодна екструзія
холодная эмаль	cold enamel	холодна емаль
холодно-высадочный пресс	cold-forming [cold-heading] press	холодно-висадковий прес
холодновысадочный станок	cold heading machine	холодно- висадковий верстат
холоднодеформированный сплав	cold-worked alloy	холоднодеформований сплав
холодное пламя	cold flame	холодне полум'я
холодное покрытие	frosting coating	холодне покриття
холодное прессование	cold compacting, cold expression, cold extrusion, cold molding, cold pressing	холодне пресування
холодное распыление	cold spraying	холодне розпилення
холодное схватывание	cold seizure	холодне схоплювання
холоднокатаная медь	tough copper	холоднокатана мідь
холоднокатаная полоса	cold strip	холоднокатана смуга
холоднокатаная полосовая сталь	cold-strip steel, cold-rolled steel strip	холоднокатана смугова сталь
холоднокатаная сталь	cold-rolled steel	холоднокатана сталь
холоднокатаная черная жесть	flat cold-rolled black plate	холоднокатана чорна жерсть
холоднокатаный	cold-rolled	холоднокатаний
холоднокатаный прокат	cold-rolled mill products	холоднокатаний прокат
холоднокатный лист	cold-rolled sheet	холоднокатный лист
холодносварное соединение	cold weld	холоднозварне з'єднання
холодносварной корпус	cold-weld sealed holder	холоднозварний корпус
холоднотянутая проволока	cold-drawn wire, drawn wire	холоднотягнутий дріт
холоднотянутая сталь	cold-drawn steel	холоднотягнута сталь
холоднотянутая труба	cold-drawn pipe	холоднотягнута труба
холоднотянутый	cold-drawn	холоднотягнутий
холодный	cold, cool	холодний
холодный спай (термопары)	cold end, cold shut	холодний спай (термопари)
холодный шлак	black slag	холодний шлак
холодоноситель	cooling agent, cooling medium, heat-absorbing medium, refrigerating medium	холодоносій
холодостойкость	anticoldness, cold endurance	холодостійкість
холостая завалка	bed charge	холоста завалка
холостая завалка кокса	bed coke	холоста завалка коксу
холостая колоша	bed charge	холоста колоша
холостая колоша кокса	bed coke	холоста колоша коксу
холостой опыт	blank experiment	холостий дослід
холостой ход	quiescent condition, (каретки) empty course , idle, idling, lost motion, wasted motion, free movement, (рабочего органа) noncutting, no-load operation, flitting run, free running, idle running, no-load running, slow running, idle	холостий хід

	stroke	
холостой ход стана	idle running time	холостий хід стану
хомут	stirrup bolt, bridge, buckle, clamp, clevis, clip, cramp, (для врезки в трубопровод) crow, fixture, hanger, hook, hoop, (в кладке) hoop iron, erection loop, loop, ring, shackle, (поперечная арматура) stirrup, loose strap, strap, yoke	хомут
хомутик	buckle, dog	хомутик
хонингование	honed finishing, honing	хонінгування
хонинговать	hone	хонінгувати
хорошо обожженный кирпич	body brick	добре обпалена цеглина
хорошо отработанная технология	well-proven technology	добре відпрацьована технологія
хранение	(информации) hold, holding, maintenance, storage, storing	зберігання
хранилище	depository, repository, reservoir, storage, store, vault, warehouse	сховище
хранилище для сырья	crude storage	сховище для сировини
хранить	(информацию) hold, store	берегти
храповик	click	храповик
храповой механизм	ratchet gear, ratched-and-pawl gear, ratchet, ratchet-and-pawl	храповий механізм
хром	chrome, chromium	хром
хромалитирование	chrome aluminizing	хромоалітування
хромалюминирование	chrome aluminizing	хромалюмінування
хромансиль (хромоникелемарганцево-кремнистая сталь)	chromansil	хромансиль (хромонікелемарганцево-крем'яниста сталь)
хроматограф	chromatograph	хроматограф
хромель (хромоникелевый сплав)	chromel	хромель (хромонікелевий сплав)
хромель-алюмелевая термопара	chromel-alumel thermocouple	хромель-алюмелева термопара
хромирование	chromium coating	хромування
хромированная сталь	chrome-plated steel	хромована сталь
хромистая бронза	chromium copper	хромова бронза
хромистая нержавеющая сталь	iron-chromium stainless steel	хромова неіржавіюча сталь
хромистая сталь	chromium steel	хромова сталь
хромистое покрытие	chromium coating	хромове покриття
хромит	chromite	хромит
хромитовый огнеупор	chrome ore [chromite] refractory	хромитовий вогнетрив
хромоалюминиевое покрытие	chromium-aluminum coating	хромоалюміневе покриття
хромовое покрытие	chromium	хромове покриття
хромовольфрамовая инструментальная сталь	tungsten-chromium tool steel	хромовольфрамова інструментальна сталь
хромовые кислоты	chromic acids	хромові кислоти
хромомагнезитовый кирпич	chrome-magnesite brick	хромомагнезитова цегла
хромомагнезитовый огнеупор	chrome-magnesite refractory	хромомагнезитовий вогнеторив
хромоникелевая сталь	chromium-nickel steel	хромонікелева сталь

хромоникелевомолибденовая сталь	chromium-nickel-molybdenum steel	хромонікелевомолібденова сталь
хромоникелевый сплав	nickel-chromium alloy	хромонікелевий сплав
хронометр	chronometer, timer	хронометр
хронометраж	rating, timing	хронометраж
хронометрировать	clock, time	хронометрувати
хрупкая отливка	frail casting	крихка виливка
хрупкая сернистая эвтектика	brittle sulfur(ous) eutectic	крихка сірчиста евтектика
хрупкий	crisp, friable	крихкий
хрупкий излом	brittle fracture	крихкий злам
хрупкий материал	brittle material	крихкий матеріал
хрупкий скол	cleavage	крихкий скол
хрупкое разрушение	brittle failure, fracture failure, brittle fracture	крихке руйнування
хрупкое твердое тело	brittle solid	крихке тверде тіло
хрупкость	brittleness, embrittlement, fragility, frangibility, friability, (металла) shortness	крихкість
хрупкость в надрезе	notch brittleness	крихкість в надрізі
художественное литье	art castings	художнє литво

Ц

цанга	collet, grip, collet sleeve	цанга
цанговый зажим	split terminal	цанговий затиск
цанговый патрон	collet chuck attachment, collet chuck, collet, collet sleeve	цанговий патрон
цапфа	pivot bolt, neck bush, (для крепления цилиндра) joint eye, gudgeon, journal, knuckle, wrist pin, pin, pintle, pivot, center shaft, spindle, stud, (гидро- или пневмоцилиндра) tongue, trunnion	цапфа
цапфа конвертера	converter trunnion	цапфа конвертера
царапание	scratching	дряпання
царапина	(дислокация от царапины) scratch dislocation, furrow, (дефект слитка непрерывной разливки) guide mark, nick, (от напильника) notch, score, scratch, scuff	подряпина
царская водка	chloroazotic acid, chloronitric acid, nitrohydrochloric [nitromuriatic] acid, aqua regia	царська горілка
цвет	bloom, color, dye	колір
цветная металлургия	nonferrous metallurgy	кольорова металургія
цветное литье	nonferrous castings	кольорове литво
цветное стекло	colored glass, pigmented glass, stained glass	кольорове скло
цветной лак	pigmented lacquer	кольоровий лак
цветной металл	nonferrous metal	кольоровий метал
цветной фон	color background	кольоровий фон
цветные материалы	color shot	кольорові матеріали
цветоанализатор	color analyzer	аналізатор кольору
цветовая ось	chrominance axis , color axis	колірна вісь (вісь кольору)
цветовой баланс	color balance	колірний баланс
цветовой дисбаланс	color unbalance	колірний дисбаланс
цветовой код	code color	колірний код
цветовой пирометр	color pyrometer	колірний пірометр
цветокорректирование	color correction	корегування кольору
цезий	cesium	цезій
целая величина	integer quantity	ціла величина
целая переменная	integer variable	ціла змінна
целая степень	integral power	цілий ступінь
целая функция	entire function, integral function	ціла функція
целая часть	entier, integral part	ціла частина
целевой	target	цільовий
целесообразное поведение	rational behavior	доцільна поведінка
целина	virgin land	цілина
целлофан	cellophane	целофан
целлюлоза	cellulose	целюлоза

целлюлозная вата	cellocotton	целюлозна вата
целлюлозно-бумажная промышленность	pulp-and-paper industry	целюлозно-паперова промисловість
целлюлозно-бумажный завод	pulp-and-paper mill	целюлозно-паперовий завод
целлюлозный завод	pulp mill	целюлозний завод
целое	integer	ціле
целостность	consistency, continuity, integrity	цілісність
цель	goal, mission, object, objective, radar target, target	мета
цельная конструкция	one-piece construction	цільна конструкція
цельная отливка	one-piece casting	цільна виливка
цельная фреза	solid (milling) cutter, solid mill	цільна фреза
цельное волокно (без соединений)	single continuous fiber	цільне волокно (без з'єднань)
цельнокатаное колесо	solid-rolled wheel	цільнокатане колесо
цельнокатаное стальное колесо	rolled-steel wheel, wrought steel wheel	цільнокатане сталеве колесо
цельнокованый ротор	solid-forged rotor	цільнокований ротор
цельнолитая рама	one-piece underframe	суцільнолита рама
цельнолитое колесо	solid wheel	суцільнолите колесо
цельнолитой блок	one-piece casting block	суцільнолитий блок
цельнолитой гребной винт	solid propeller	суцільнолитий весельний гвинт
цельнометаллическая конструкция	all-metal structure	суцільнометалева конструкція
цельнометаллическая сварная рама	all-steel welded underframe	суцільнометалева зварна рама
цельноосновная футеровка	all-basic lining	цільноосновна футеровка
цельносварная рама	all-welded frame, all-welded underframe	суцільнозварна рама
цемент	cement	цемент
цементация	carbonization, carburizing, cementation, (грунта) cement(-mix) grouting, pressure grouting, (горных пород) grouting, case hardening, cementation process , cement stabilization	цементування (цементація)
цементация в пульпе	cementation-in-pulp process	цементація в пульпі
цементация в ящиках	box hardening	цементація в ящиках
цементирование	cementation, cementing , cementing process	цементування
цементированное зубчатое колесо	carburized gear	цементоване зубчасте колесо
цементированное изделие	carbonized work	цементований виріб
цементированный гвоздь	cement-coated nail	цементований цвях
цементированный карбид	cemented carbide	цементований карбід
цементировать	cement, grout	цементувати
цементировочная линия	cementing line	лінія цементації
цементировочный агрегат	comenting unit , cementing outfit, cementing truck	цементувальний агрегат
цементирующая среда	cement	цементуюче середовище
цементирующее вещество	grouting agent	цементуюча речовина

цементирующий	binding	цементуючий
цементовоз	cement carrier	цементовоз
цена	cost, worth	ціна
цена деления шкалы	scale interval, graduating mark, graduation mark, scale-division value	ціна розподілу шкали
ценность	value, worth	цінність
центнер	centner, hundredweight	центнер
центр	center, site	центр
центр адсорбции	adsorption site	центр адсорбції
центр воспламенения	nucleus of flame	центр запалювання
центр вращения	center of gyration, center of rotation	центр обертання
центр деформации	strain center	центр деформації
центр задней бабки	back center, tail(stock) center	центр задньої бабки
центр зародышеобразования (в физике твердого тела)	nucleating [nucleation] center, nucleation site	центр зародкоутворення (у фізиці твердого тіла)
центр колебания	center of oscillation, center of vibration	центр коливання
центр кристаллизации	solidification center, crystallization grain, nucleus of crystallization, crystallizing nucleus, nucleus	центр кристалізації
центр передней бабки	headstock center	центр передньої бабки
центр равновесия	center of equilibrium	центр рівноваги
центр сорбции	sorption site	центр сорбції
центр тяжести	center of gravity	центр тяжкості
центр удара	center of percussion	центр удару
центр управления	control center	центр управління
централизация	centralization, interlocking	централізація
централизованная работа	centralized operation	централізована робота
централизованная смазка	central lubrication, servolubrication	централізоване мастило
центральная лаборатория	main laboratory	центральна лабораторія
центральная пористость (слитка)	center porosity	центральна пористість (зливка)
центральная прибыль	center riser	центральний прибуток
центральная разгрузка	center discharge	центральне розвантаження
центральная рыхлота	centerline weakness	центральна рихлість
центральная трещина	central crack	центральна тріщина
центральная усадочная раковина	central pipe	центральна усадкова раковина
центральная химическая лаборатория	unit chemical control room	центральна хімічна лабораторія
центральная часть слитка	ingot core	центральна частина зливка
центральный канал	(фильтра) central gullet, (горелки) center air tube	центральний канал
центральный литник	central gate, center riser, (литьевой формы) stalk	центральний літник
центральный питатель	center riser, center runner, main runner	центральний живильник
центральный склад	central storage system	центральний склад
центральный удар	central impact	центральний удар
центральный ходовой литник	center runner, main runner	центральний ходовий літник
центрирование	alignment, centering, positioning, reframing	центрування

центрирование оси	axle centering	центрування осі
центрировать	align, (детали) axise, center, true	центрувати
центрирующая бабка	tailstock	центруюча бабка
центрифуга	centrifugal, centrifugal machine, centrifuge, concentrator, separator, spinner, whirler, whizzer	центрифуга
центрифугирование	centrifugation, extraction, centrifugal separation, spin, spinning	центрифугування
центрифугировать	centrifugate, centrifuge, spin, whiz	центрифугувати
центробежная воздуходувка	centrifugal blower	відцентрова повітредувка
центробежная дробилка	centrifugal crusher	відцентрова дробарка
центробежная заливка	spinning	відцентрова заливка
центробежная формовка	rotational molding	відцентрове формування
центробежная форсунка	centrifugal burner, swirler	відцентрова форсунка
центробежное литье	centrifugal casting, liquid forging, rotational molding	відцентрове литво
центробежный	centrifugal	відцентровий
центробежный насос	impeller, centrifugal pump, impeller pump, rotodynamic pump, volute pump	відцентровий насос
центробежный шлакоуловитель	spinner gate, spinner runner	відцентровий шлаковловлювач
центрование	centering, (отверстия центровочным сверлом) spotting	центрування
центровая изложница (для сифонной разливки)	riser	центрова виливниця (для сифонового розливу)
центровая линия	center line	центрова лінія
центровая линия ручья (калибра)	pitch line of groove	центрова лінія струмка (калібру)
центровка	alignment, positioning, trueing	центровка
центровой литник	fountain brick , (при сифонной разливке) fountain	центровий літник
центровой стержень (пресс-формы)	core rod	центровий стрижень (прес-форми)
центровой шаблон	center gage	центровий шаблон
центровый литник	(при сифонной разливке) trumpet	центровий літник
цепная заклепка	chain rivet	ланцюгова заклепка
цепная колосниковая решетка	chain grate	ланцюгова колосникова гратка
цепная передача	link belt, chain drive, chain gear	ланцюгова передача
цепная структура	linked structure	ланцюгова структура
цепной волочильный стан	chain drawbench, pull-type drawbench	ланцюговий волочильний стан
цепной грохот	chain grizzly	ланцюговий грохот
цепной колосниковый грохот	chain grate	ланцюговий колосниковий грохот
цепной конвейер	carrier chain, chain conveyor, creeper	ланцюговий конвейєр
цепной крюк	chain hook	ланцюговий крюк

цепной механизм	chain	ланцюговий механізм
цепной питатель	chain feeder	ланцюговий живильник
цепной полиспаст	chain block, chain fall, chain hoist	ланцюговий поліспаст
цепной транспортер	feed chain	ланцюговий транспортер
цепочка	array, chain	ланцюжок
цепь	chain, catena, circuit, linkwork, network, (в вентильной матрице) path, (кинематическая) sequence, (ДНК) strand	ланцюг
цех	department, (завода) floor, house, plant, production unit, room, shop, shopfloor, workshop	цех
цех вулканизации	curing room	цех вулканізації
цех единичного производства	job(bing) shop	цех одиничного виробництва
цех заточки инструментов	tool grinding department	цех заточування інструментів
цех конвертеров ЛД	LD plant	цех конвертерів ЛД
цех мелкосерийного производства	jobbing plant	цех дрібносерійного виробництва
цех обжига	burning department, kiln department, firing house, kiln house	цех випалення
цех покрытий	finishing plant	цех покриттів
цех рафинирования олова	tin-refining plant	цех рафінування олова
цех утилизации металлоотходов	metals-recovery plant	цех утилізації металовідходів
цех формовочный	molding shop	цех формувальний
цех холодной прокатки	cold rolling department	цех холодного прокатування
цех шликерного литья	casting plant	цех шлікерного литва
цех электролиза	cell plant, cell room, tank room	цех електролізу
цеховой	shopfloor	цеховий
цеховые испытания	shop test	цехові випробування
цианид	cyanide	ціанид
цианид кальция	calcium cyanide	ціанид кальцію
цианид натрия	sodium cyanide	ціанид натрію
цианирование	cyanide carburizing, cyanidation, cyaniding, case hardening, cyanide (case) hardening, cyanide leaching	ціанування
цианистый калий	potassium cyanide	ціаністий калій
цикл	run	цикл
цикл грохочения	screening circuit	цикл грохочення
цикл деформации	strain cycle	цикл деформації
цикл доизмельчения	regrinding circuit	цикл доподрібнення
цикл дробления	crushing circuit	цикл дроблення
цикл загрузки	loading period	цикл завантаження
цикл измельчения	grinding circuit	цикл подрібнення
цикл нагрева	heating cycle	цикл нагріву
цикл нагружения	loading cycle	цикл навантаження
цикл намагничивания	magnetic [magnetization] cycle	цикл намагнічення
цикл обжига	burning cycle	цикл випалення

цикл обновления	regeneration cycle	цикл оновлення
цикл обогащения	cleaning circuit	цикл збагачення
цикл обработки	machining cycle, operating cycle, (данных) processing cycle, machining operation, process(ing) sequence, (задания) turnaround	цикл обробки
цикл обработки резанием	cutting operation, cutting sequence	цикл обробки різанням
цикл охлаждения	refrigerating period	цикл охолоджування
цикл очистки детали (после обработки)	component drain cycle	цикл очищення деталі (після обробки)
цикл переработки	processing cycle	цикл переробки
цикл переточки (инструмента)	regrind cycle	цикл переточування (інструменту)
цикл регенерации	regeneration cycle	цикл регенерації
цикл регенерации тепла	heat reclaim cycle	цикл регенерації тепла
цикл смены инструментов	tool changing sequence	цикл зміни інструментів
цикл усталости	fatigue cycle	цикл втоми
циклическая деформация	cyclic deformation, repeated deformation, repeated strain	циклічна деформація
циклическая ползучесть	cyclic creep	циклічна повзучість
циклические напряжения	cyclic stresses	циклічні напруги
циклический процесс	cyclic process	циклічний процес
циклическое деформирование	strain cycling	циклічна деформація
циклическое нагружение	repeated loading	циклічне навантаження
циклическое повторение, цикличность	cycling	циклічне повторення, циклічність
циклическое прессование	cyclic compacting	циклічне пресування
циклическое старение	cyclic aging	циклічне старіння
циклограмма (выполняемых действий)	actigram	циклограма (виконуваних дій)
циклограмма работы (станка)	diagrammatic work	циклограма роботи (верстата)
циклонная печь	cyclone furnace	циклонна піч
циклонный пылеуловитель	cyclone dust separator	циклонний пиловловлювач
циклонный сепаратор	cyclone air classifier, cyclone separator, cyclonic separator	циклонний сепаратор
циклотрон	cyclotron	циклотрон
цилиндр	(скважинного насоса) barrel, (каландра) bowl, cup, cylinder, drum, muff, (гасителя колебаний) pressure tube	циліндр
цилиндрическая зона волоки (калибрующая)	die parallel	циліндрова зона волоки (калібруюча)
цилиндрическая оправка	parallel plug, straight plug	циліндрова оправка
цилиндрическая пила	cylinder saw	циліндрова пила
цилиндрическая поверхность	cylindric(al) surface, radial surface	циліндрова поверхня
цилиндрическая пружина	coil(ed) spring, helical spring	циліндрова пружина
цилиндрическая резьба	straight thread	циліндрова різьба
цилиндрическая трещина	cylindrical crack	циліндрова тріщина
цилиндрическая фреза	circular cutter, plain (milling) cutter	циліндрова фреза

цилиндрическая цапфа	cylindrical journal	циліндрова цапфа
цилиндрический конвертер	barrel converter	циліндровий конвертер
цилиндрический метчик	cylindrical tap	циліндровий мітчик
цилиндрический образец (для испытаний на трение и изнашивание)	pin	циліндровий зразок (для випробувань на тертя і зношування)
цилиндрическое фрезерование	peripheral milling	циліндрове фрезерування
цилиндроконическая зубчатая передача	face gear	циліндроконічна зубчаста передача
цинк	zinc	цинк
цинковальная ванна	galvanizing pot	цинковальна ванна (ванна для цинкування)
цинкование	galvanization, galvanizing, zincing	цинкування
цинковое покрытие	zinc coating	цинкове покриття
цирконий	zirconium	цирконій
циркулирующий ток	circulating current	циркулюючий струм
циркуль	compass, pair of compasses	циркуль
циркуляционная мойка	circulation cleaning	циркуляційне миття
циркуляционное вакуумирование	circulation degassing	циркуляційне вакуумування
циркуляционное движение жидкости	rotational fluid motion	циркуляційний рух рідини
циркуляционный канал (на входе насоса)	recirculated line	циркуляційний канал (на вході насоса)
циркуляционный контур	flow circuit	циркуляційний контур
циркуляционный насос	circulator, circulating [circulation] pump, recycling pump	циркуляційний насос
циркуляционный подогреватель	circulation heater	циркуляційний підігрівач
циркуляционный поток	rotating flow	циркуляційний потік
циркуляция	circulation, (судна) turn	циркуляція
циркуляция охлаждающей жидкости	coolant circulation	циркуляція охолоджуючої рідини
цистерна	barrel , cistern, tank, tanker, vessel	цистерна
циферблат	dial, (часов) face	циферблат
цифра	numeric character, digit, figure, number	цифра
цифровая величина	digital quantity	цифрова величина
цифровая индикация	digital (data) display, digital indication	цифрова індикація
цифровая обработка изображений	digital image processing	цифрова обробка зображень
цифровая обработка сигналов	digital signal processing	цифрова обробка сигналів
цифровая техника	digital technology	цифрова техніка
цифровая электронная аппаратура	digital electronics	цифрова електронна апаратура
цифровое вычисление	digital computation	цифрове обчислення
цифровое моделирование	digital simulation	цифрове моделювання
цифровое оборудование	digital equipment	цифрове устаткування
цифровой индикатор	all-digital display, digital (data) display, numeric display, digital indicator,	цифровий індикатор

	numeric(al) indicator	
цифровой преобразователь	digitizer, digital transducer	цифровий перетворювач
цифровой элемент	digital element	цифровий елемент
цоколь	(электровакуумного прибора, лампы) base, (электролампы) cap, easing, footstall, pedestal, plinth, socle, trim	цоколь
цоколь дымовой трубы	chimney base	цоколь димаря

Ч

чайниковый ковш	lip-pour ladle, syphon-pour ladle	чайниковий ківш
чан	pan , tank, trough, tub, (для пива) tun, vat	чан
чан для выщелачивания	leaching tub, leaching vat	чан для вилуговування
чан-смеситель	mixing pan, blend(ing) tank	чан-змішувач
чановое выщелачивание	agitation leaching, vat leaching	чанове вилуговування
час	hour	час, година
часовая мощность	one-hour rating	годинна потужність
частица	bit, particle	частинка
частица вещества	material particle	частинка речовини
частица изнашивания	debris , wear fragment	частинка зношування
частица примеси	foreign particle	частинка домішки
частица эрозионного изнашивания	erosive wear debris	частинка ерозійного зношування
частицы продуктов износа	wear [worn] particles	частинки продуктів зносу
частицы упрочняющей фазы	precipitate particles	частинки зміцнюючої фази
частичная дислокация (с вектором Бюргерса, не кратным параметру решетки)	imperfect dislocation, partial dislocation, partial	часткова дислокація (з вектором Бюргерса, не кратним параметру гратки)
частичная дислокация Шокли	Shockley dislocation, Schockley partial	часткова дислокація Шоклі
частичная очистка	intermediate treatment	часткове очищення
частичная реакция	partial response	часткова реакція
частичное аустенитное превращение	split austenite transformation	часткове аустенітне перетворення
частичное извлечение	partial extraction	часткове витягання
частичное оседание	partial subsidence	часткове осідання
частичное разупорядочение (сплавов)	partial disorder	часткове розупорядкування (сплавів)
частичные потери	component loss	часткові втрати
частичный отказ	partial failure	часткова відмова
частичный перенос	partial carry	часткове перенесення
частная петля гистерезиса	minor hysteresis loop, magnetic subloop	частинна петля гістерезису
частная производная	partial derivative	частинна похідна
частное	quotient, ratio	частка
частное распределение	marginal distribution	частковий (окремий) розподіл
частное решение	partial [particular] solution	часткове (окреме) рішення
частные технические условия	detail(ed) specifications	часткові (окремі) технічні умови
частота	frequency, rate	частота
частота вибрации	vibration(al) frequency	частота вібрації
частота вращения	rotation(al) frequency, speed of rotation, operating speed , rotary [rotational] speed, turning speed, speed, rotary [rotational] velocity	частота обертання
частота вращения вала	shaft speed	частота обертання валу
частота вращения двигателя	engine speed, motor speed	частота обертання двигуна
частота вращения ротора	rotor speed	частота обертання ротора
частота градуировки	calibrating [calibration]	частота градуювання

	frequency	
частота измерения	test frequency	частота вимірювання
частота импульсов	impulse frequency	частота імпульсів
частота качания	sweep frequency, wobble frequency, sweep rate	частота гойдання
частота колебаний	vibration(al) frequency	частота коливань
частота отказов	failure rate, fault rate	частота відмов
часть	(конструкции) detail, fraction, island, part, portion, proportion, quantity	частина
часть молекулы(полимера)	unit	частина молекули(полімеру)
часы	clock, timer, watch	годинник
чаша	bowl, cup, (крючковой иглы) eye , pan , (пресса) pot	чаша
чаша большого конуса	large-bell cup	чаша великого конуса
чаша конуса	bell hopper	чаша конуса
чаша питателя	feeder bowl	чаша живильника
чашеобразная ванна (электропечи)	cup-shaped hearth	чашоподібна ванна (електропечі)
чашка	bowl, cup, dish	чашка
чашка клапана	valve cup	чашка клапана
чеканка	dressing, hammering, impression, stamping	чеканка, карбування
чеканочный пресс	coining mill, embossing press, striking press	чеканочний (карбувальний) прес
чеканочный фрикционный пресс	percussion press	чеканочний (карбувальний) фрикційний прес
чеканочный штамп	embossing die, stamping die, embosser	чеканочний (карбувальний) штамп
челнок	hook , shuttle	човник
челночное движение	shuttle working	човниковий рух
человеко-смена	manshift	людина-зміна
человеко-час (единица трудозатрат)	man-hour	людино-година (одиниця трудовитрат)
челюстной пресс	open press	щелепний прес
червяк	round end, endless screw, worm screw, screw, worm	черв'як
червячная зуборезная фреза	worm(wheel) hob	черв'ячна зуборізна фреза
червячная пара	worm-and-worm pair	черв'ячна пара
червячная фреза	hobbing cutter, hob	черв'ячна фреза
червячное колесо	worm gear, worm wheel	черв'ячне колесо
червячный вал	worm shaft	черв'ячний вал
червячный редуктор	worm-and-wheel [worm reduction] gearbox	черв'ячний редуктор
чередование	alternation, cycling, interlace, interlacing, interleave, interleaving	чергування
чередовать	interlace, interleave	чергувати
чередоваться (чередующийся)	alternate	чергувати (чергуючий)
черная жесть	black sheet iron, sheet iron, black plate, black sheet, iron black sheet	чорна жерсть
черная металлургия	ferrous metallurgy	чорна металургія
черная оксидная пленка (на	black oxide	чорна оксидна плівка (на сталі

стали для защиты от коррозии)		для захисту від корозії)
черная царапина (дефект листовой стали)	black scratch	чорна подряпина (дефект листової сталі)
чернение	browning, darkening	чорніння
чернить	brown	чорнити
черно-белые материалы	black-and-white shot	чорно-білі матеріали
черновая заготовка (под штамповку)	dummy	чорнова заготовка (під штампування)
черновая клеть	rougher	чорнова кліть
черновая клеть кварто	four-high rougher	чорнова кліть кварто
черновая медь	blister copper	чорнова мідь
черновая обработка	roughing, rough(ing) work	чорнова обробка
черновая обточка	rough turning	чорнове обточування
черновая прокатка	breaking-down, roughing	чорнове прокатування
черновая профилирующая клеть	shaping stand	чорнова профілююча кліть
черновая форма	blank, parison form, blank mold, initial shaping mold, parison mold, preliminary mold, parison	чорнова форма
черновое травление	black pickling	чорнове травлення
черновое шлифование	coarse grinding, preparatory grinding, rough grinding	чорнове шліфування
черновой валок	roughing roll	чорновий вал
черновой инструмент	roughing tool	чорновий інструмент
черновой металл (поступающий на электролитическое рафинирование)	crude metal	чорновий метал (що поступає на електролітичне рафінування)
черновой припуск	rough stock	чорновий припуск
черновой резец	rougher, roughing tool	чорновий різець
черновой ручей (штампа)	blocker	чорновий струмок (штампу)
черновые листовые заготовки	breakdown	чорнові листові заготовки
черный излом (включения свободного графита в стали)	black fracture	чорний злам (включення вільного графіту в сталі)
черный металл	ferrous material, ferrous metal	чорний метал
черный отжиг	black annealing	чорний відпал
черный шлак	black slag	чорний шлак
черный ящик	blackbox	чорний ящик
черпаковая проба	grab sample	черпакова проба
черпать	bail, ladle	черпати
чертеж	design, diagram, draft, drawing, figure, layout, plan	креслення
чертежник	delineator, draftsman, drawer	кресляр
черчение	drawing, (тушью) inking, plotting	креслення
четверть	quarter bat, rebate, rabbet	чверть
четкость	(изображения) acutance, (звучания речи, изображения) crispness, definition, fineness, resolution, sharpness	чіткість
четырехвальцовый станок	double-roller mill	чотирьохвальцовий верстат
четырехгранник	tetrahedron	чотиригранник
четырехкамерный нагревательный колодец	four cell soaking pit	чотирикамерний нагрівальний колодязь

четырехколенный коленчатый вал	four-throw crankshaft	чотирьохколінний колінчастий вал
четырехкомпонентный сплав	four-component alloy	чотирьохкомпонентний сплав
четырехходовой абсорбер	four-pass absorber	чотириходовий абсорбер
чечевицеобразный мартенсит	lenticular martensite	чечевицеподібний мартенсіт
чешуйка	flake, lamella, (на поверхности сварного шва) ripple, scale, shell	луска, пластівець
чешуйка графита	flake graphite form	луска графіту
чешуйки (дефекты проката)	sand buckle	луски (дефекти прокату)
чешуйчатая окалина	fish scale	лускова окалина
чешуйчатая поверхность (напр., сварного шва)	rippled surface	лускова поверхня (напр., зварного шва)
чешуйчатая структура	flaky structure, lamellar structure	лускова структура
чешуйчатое олово	flake tin	лускове олово
чешуйчатость	(сварного шва) ripple, (отслоения, разрывы) scaling	лускатість, (вкритий брижами)
чешуйчатый графит	flaked graphite	лусковий графіт
чешуйчатый излом	fish-scale [flaky] fracture	лусковий злам
чешуйчатый сварной шов	ripple weld	лусковий зварний шов
чешуя	scale	луска, окалина
численная оценка	numeric(al) evaluation	чисельна оцінка
численное значение	figure, numerical value	чисельне значення
численное моделирование	numerical simulation	чисельне моделювання
численное соотношение	numerical relation	чисельне співвідношення
численность пузырьков (пара)	bubble population	чисельність пухирців (пара)
численные данные	numeric(al) data	чисельні дані
численные расчеты	numeric(al) calculations	чисельні розрахунки
численный анализ	numerical analysis, numerical calculus	чисельний аналіз
численный метод	numerical method	чисельний метод
численный расчет	numeric(al) computation	чисельний розрахунок
число	count, figure, number, numeral	число
число Био	Biot number	число Біо
число Вебера	Weber number	число Вебера
число Грасгофа	Grashof number	число Грасгофа
число Дарси	Darcy number	число Дарсі
число дутьевых фурм (на одной доменной печи)	tuyering	число фурм дуття (на одній доменній печі)
число Кнудсена	Knudsen number	число Кнудсена
число Маха	Mach number	число Маху
число Нуссельта	Nusselt number, Sherwood number	число Нуссельта
число оборотов	number of revolutions, speed of rotation, rotary [rotational] speed	число оборотів
число Пекле	Peclet number	число Пеклі
число Прандтля	Prandtl number	число Прандтля
число Рейнольдса	Reynolds number	число Рейнольдса
число степеней свободы	number of degrees of freedom	число ступенів свободи
число твердости	hardness number	число твердості
число Фурье	Fourier number	число Фур’є
числовая константа	numerical literal	числова константа

числовой	numeral	числовий
числовой коэффициент	numeric(al) coefficient	числовий коефіцієнт
чистая медь	pure copper	чиста мідь
чистая руда	heading	чиста руда
чистая фаза	pure phase	чиста фаза
чистая чугунная стружка	chemical borings	чиста чавунна стружка
чистить	scrape, scrub	чистити
чистить щеткой	brush	чистити щіткою
чистовая клеть	finishing mill, finishing stand	чистова кліть
чистовая обработка	finish, smoothing , finishing work	чистова обробка
чистовая обточка	finish turning, precision turning	чистове обточування
чистовая подача	fine feed	чистова подача
чистовая прокатка	finishing, finish rolling	чистове прокатування
чистовая стружка	finishing chips	чистова стружка
чистовая форма	final blow mold, finish(ing) mold, second mold	чистова форма
чистовое точение	finish turning, precision turning	чистове точіння
чистовое шлифование	finish grinding, smooth grinding, super finish grinding	чистове шліфування
чистовой валок	finishing roll	чистовий вал
чистовой ручей (штампа)	finishing die	чистовий струмок (штампу)
чистовой стан	finishing mill	чистовий стан
чистовой штамп	finishing die	чистовий штамп
чистота	(отсутствие грязи или дефектов на поверхности) cleanliness, cleanness, purity degree , fineness, purity	чистота
чистота по оксидам (стали)	oxidic cleanness	чистота за оксидами (сталі)
чистота поверхности	surface condition, surface smoothness	чистота поверхні
чистота после вакуумирования (металла)	degassed cleanness	чистота після вакуумування (металу)
чистохрупкий излом (без губ среза)	square-break fracture	чистокрихкий злам (без губ зрізу)
чистый	clean, clear	чистий
чистый изгиб	pure bending	чистий вигин
чистый сдвиг	pure shear, simple shear	чистий зсув
чрезмерная нагрузка	excess(ive) load	надмірне навантаження
чрезмерное обжатие	overdraft	надмірне обжимання
чрезмерный износ	excessive wear	надмірний знос
чувствительность	(в децибелах) response level, response, responsivity, sensibility, sensitivity, susceptibility	чутливість
чувствительность измерительного прибора	instrument sensitivity	чутливість вимірювального приладу
чувствительность к надрезу	notch sensitivity	чутливість до надрізу
чувствительность по напряжению	voltage sensitivity	чутливість по напрузі
чугун	iron	чавун
чугунная колоша	iron charge	чавунна колоша

чугунная летка	iron notch	чавунна льотка
чугунная станина	iron stand	чавунна станина
чугунная труба	cast-iron pipe	чавунна труба
чугунные отливки	foundry goods	чавунні виливки
чугунные отходы	waste iron	чавунні відходи
чугунный лом	scrap iron, waste iron	чавунний лом
чугунный мост	cast iron bridge	чавунний міст
чугуновоз	hot-metal transfercar	чавуновоз
чугуновоз миксерного типа	hot-metal mixer car	чавуновоз миксерного типу
чугуновозный ковш	hot-metal ladle car, ladle car, ladle pot	чавуновозний ківш
чугунолитейная промышленность	cast iron industry	чавуноливарна промисловість
чугунолитейный цех	iron foundry	чавуноливарний цех
чугунолитейщик	iron founder	чавуноливарник
чугуноплавильная печь	iron-melting furnace	чавуноплавильна піч
чугуноплавильный завод	ironwork	чавуноплавильний завод
чугунщик	pig caster	чавунник
чушка	ingot bar, ingot, pig	чушка
чушка меди	copper ingot	чушка міді
чушка свинца	lead ingot	чушка свинцю
чушковыбиватель	pig extractor	чушковибивач
чушковый передельный чугун	cold pig iron	чушковий передільний чавун
чушковый свинец	pig	чушковий свинець
чушковый цинк	zinc pig	чушковий цинк
чушковый чугун	pig iron, pig	чушковий чавун

Ш

шабер	doctor, scraper, scraping tool	шабер
шаберный валик	roll doctor, doctor roll	шаберний вал
шаблон	preparation attachment, guide block, (для обмотки) bobbin, (в системах подготовки текстов) boilerplate , cam, copy, master form, profile form, former, profile gage, template [templet] gage, gage, jig, (для трафаретной печати) stencil mask, mask , matrix, model , mold, pattern, picture, formed plate, master plate, profile, sample, shape, stencil, strickle, striker, sweep, template	шаблон
шаблонное литье	template casting	шаблонне литво
шабот	anvil block, anvil stand	шабот
шаг валков	roll pitch	крок валів
шаг заклепок	rivet center, rivet pitch, rivet spacing	крок заклепок
шаг затухания	attenuation discrete	крок загасання
шаг звездочки	sprocket pitch	крок зірочки
шаг зубьев	teeth pitch, (пилы) tooth spacing	крок зубів
шаг подачи	feed pitch	крок подачі
шаг решетки	array spacing, grid spacing, lattice spacing	крок гратки
шаг роликов	roll pitch, (рольганга) roll(er) spacing	крок роликів
шаг траковой цепи	track pitch	крок тракового ланцюга
шагающий под (печи)	walking beam	крокуючий під (печі)
шагающий экскаватор	walking excavator	крокуючий екскаватор
шаговый транспортер	indexing conveyor	кроковий транспортер
шайба	(выпрямителя) cell , clout, collar, hollow disk, disk, ring plate, plate, plain washer, washer	шайба
шамот	chamotte, fireclay	шамот
шамот высокой огнеупорности	high-duty fireclay	шамот високої вогнетривкості
шамот высшей огнеупорности	super-duty fireclay	шамот найвищої вогнетривкості
шамот низкой огнеупорности	low-duty fireclay	шамот низької вогнетривкості
шамотированный фаянс	chamotte earthenware, chamotte faience	шамотований фаянс
шамотная глина	chamotte	шамотна глина
шамотная керамика	fireclay body	шамотна кераміка
шамотная теплоизоляция	fireclay insulation	шамотна теплоізоляція
шамотная футеровка	fireclay lining	шамотна футеровка
шамотный бой	broken fireclay brick, grog	шамотний бій
шамотный брус	fireclay bar	шамотний брус
шамотный кирпич	chamotte brick, fire-clay brick,	шамотна цеглина

	grog brick, firebrick	
шамотный легковес	lightweight firebrick, chamotte lightweight, fireclay lightweight	шамотний легковаг
шамотный материал	fireclay material	шамотний матеріал
шамотный мертель	ground fireclay mortar	шамотний мертель
шамотный низкоогнеупорный кирпич	low-duty fireclay brick	шамотна низьковогнетривка цеглина
шамотный огнеупор	chamotte refractory, fireclay refractory	шамотний вогнетрив
шамотный огнеупорный кирпич	high-duty fireclay brick	шамотна вогнетривка цеглина
шар	ball, round, sphere	куля
шарик	bead, (маятника) bob, (термометра) bulb, pellet, sphere	кулька
шарнир	pin hinge, hinge, joint, knuckle, link, hinge pivot, pivot	шарнір
шарнирное крепление свода (печи)	roof hinging	шарнірне кріплення склепіння (печі)
шарнирное соединение	articulation, hinged connection, pivot connection, flexible coupling, articulated joint, eye joint, hinged joint, pin joint, pivot joint, revolute joint, rotary [rotating] joint, socket joint, articulated [articulating] link, swivel	шарнірне з'єднання
шарнирное устройство	swiveling device	шарнірний пристрій
шарнирный кронштейн	hinge bracket	шарнірний кронштейн
шаровая барабанная мельница	ball-tube mill, tube mill	кульовий барабанний млин
шаровая мельница	ball crusher, ball drum, ball mill, bead mill	кульовий млин
шаровидное шлаковое включение	slag nodule	кулясте шлакове включення
шаровидный графит	globular graphite	кулястий графіт
шаровой шарнир	ball-and-socket hinge	кульовий шарнір
шарообразная деталь	bulb	куляста деталь
шарообразный выпор	ball gate	кулястий випор
шаропрокатный стан	ball-rolling mill	кулькопрокатний стан
шарошка	(для правки шлифовальных кругов) crusher, milling cutter, roller [rolling] cutter, cutter , (для насечки дефибрерных камней) bush roll	шарошка
шатун	connecting rod, link	шатун
шахта	(шахтной зерносушилки) column, delft, delf, hole, underground mine, pit, (напр. лифта) shaft, (печи) stack, trunk , well , wellhole	шахта
шахта вагранки	cupola stack	шахта вагранки
шахта печи	furnace stack	шахта печі

шахтная коксовая печь	shaft coker	шахтна коксівна піч
шахтная обжиговая печь	vertical calciner	шахтна обпалювальна піч
шахтная печь	blast furnace, pit(-type) furnace, shaft furnace, elevator kiln, shaft kiln	шахтна піч
шахтная плавка	blast smelting	шахтна плавка
шахтная сушилка	column-type drier, shaft drier, tower(-type) drier, vertical drier	шахтна сушарка
шахтная сушильная печь	shaft kiln	шахтна сушильна піч
шахтная электропечь	electric pit-type heating furnace	шахтна електропіч
шахтный бункер	shaft bin	шахтний бункер
шахтный конвейер	underground conveyor	шахтний конвейєр
шахтный копер	shaft headgear, headgear, headstock	шахтний копер
шахтный ствол	pit, shaft	шахтний стовбур
швеллер	channel bar, channel , box iron	швелер
швеллерная балка	channel beam	швелерна балка
шевер	shaving cutter, shaver	шевер
шевингование	gear shaving, shaving	шевінгування
шевинговать	shave	шевінгувати
шейка	(ствола) collar, gudgeon, journal, neck, nick, pin, (вала) center shaft, (рельса) web	шийка
шейка прибыли	riser neck	шийка прибутку
шелушение	(блестящего лакокрасочного покрытия) cissing, (лакокрасочного покрытия) crocking, decortication, dehulling, eggshelling, (напр. футеровки; краски) flaking, hulling, peeling, (зерна) rubbing, shelling, slabbing	лущення
шелушение поверхности проволоки	spilliness	лущення поверхні дроту
шелушить	peel, scour, shell	лущити
шелушиться	flake	лущитися
шероховатая поверхность	rough surface, roughened surface	шорстка поверхня
шероховатость поверхности	as-turned finish, surface roughness	шорсткість поверхні
шестеренный насос	gear-type pump, wheel pump	шестерінчастий насос
шестерня	pinion gear, pinion	шестерня
шестигранная головка	hex(agon) head	шестигранна головка
шестигранник	hexahedron, hexagonal shank	шестигранник
шестиугольник	hexagon	шестикутник
шибер	choke, gate, (ниткошвейной машины) looper , register, shutter, (печи) target, sleeve valve, slide valve, gate valve	шибер
шибер дутья	waste gate	шибер дуття
шиберная задвижка	sliding shutter	шиберная засувка
шина	(люка) batten , bar, bus , bus-	шина

	line, bus rod , bus lead , line, (цепной пилы) guide plate, conductor run, run, strap, strip, tire, trunk, busbar wire, wire	
шипение дуги	arc hissing	шипіння дуги
ширина	breadth, width	ширина
ширина захвата (рабочего органа орудия)	coverage	ширина захоплення (робочого органу знаряддя)
ширина резания	width of cut	ширина різання
ширина спектральной линии	line width, spectrum line width	ширина спектральної лінії
ширина среза	width of cut	ширина зрізу
ширина стана (длина валков листовых станов)	mill width	ширина стану (довжина валів листових станів)
широкий	broad	широкий
широкополосный горячекатаный штрипс	broad hot strip	широкосмуговий гарячекатаний штрипс
широкополосный стан	broad-strip mill, wide-strip rolling mill	широкосмуговий стан
шифер	asbestos sheeting	шифер
шиферная структура	woody structure	шиферна структура
шиферный излом	slaty fracture, woody fracture	шиферний злам
шихта	batch, blend, burden, charge , furnace feed, working mass, mix, batch mixture, charge mixture, fusion mixture, working mixture, mixture, stock	шихта
шихта высокой спекаемости	high-caking charge	шихта високої спікаємості
шихтная пыль	batch dust	шихтовий пил
шихтный цех	compound department	шихтовий цех
шихтование	batching, reclaiming	шихтовка
шихтованная магнитная система	laminatedcore	шихтована магнітна система
шихтованный корпус	laminated frame	шихтований корпус
шихтованный магнит	layer magnet	шихтований магніт
шихтовать	burden, reclaim	шихтувати
шихтовка	interleaving	шихтовка
шихтовое отделение	charge preparation plant	шихтовое відділення
шихтовочная машина	reclaimer	шихтовочна машина
шихтовые весы	charging scales	шихтові терези
шихтовый бункер	mixture bin, raw-material hopper	шихтовий бункер
шихтовый двор	scrap stockyard, stockyard	шихтовий двір
шихтовый материал	burden material, charge material	шихтовий матеріал
шихтовый продукт	remelting product	шихтовий продукт
шихтовый пролет	raw-material bay, stockyard bay	шихтовий проліт
шкала	bar, (прибора) face, scale, (устойчивости окраски) step	шкала
шкала атомных масс	atomic weight scale	шкала атомних мас
шкала времени	time scale	шкала часу
шкала интенсивности	intensity scale	шкала інтенсивності
шкала твердости	hardness scale	шкала твердості
шкала физической величины	scale of physical quantity	шкала фізичної величини

шкала яркостей	brightness scale	шкала яскравостей
шкаф	box, cabinet, cabinet unit, case, (напр. для медикаментов и инструментария) chest, compartment, cubicle, cupboard	шафа
шкворень	pivot bolt, bolt, center pin, pin, pintle, (тележки) center pivot , hinge pivot, pivot	шворінь
шкив	block, pulley, sheave, sheave wheel	шків
шлак	ash, chark, cinder, dross, skim, skimming, recrement, scoria, sinter, slag	шлак
шлак на желобе	spout slag	шлак на жолобі
шлак твердой консистенции	dry slag	шлак твердої консистенції
шлакобетон	(на котельном шлаке) breeze concrete, cinder concrete, (на доменном шлаке) slag concrete	шлакобетон
шлакобетонный блок	breeze block, cinder block, clinker block, slag (concrete) block	шлакобетоновий блок
шлаковата	slag wool	шлаковата
шлаковать	scorify	шлакувати
шлаковая ванна	flux bath	шлакова ванна
шлаковая защита (сварочной ванны)	slag coverage	шлаковий захист (зварювальної ванни)
шлаковая корка	slag coverage	шлакова кірка
шлаковая летка	scum hole, monkey, cinder notch, slag notch	шлакова льотка
шлаковая пленка	dross	шлакова плівка
шлаковая раковина	slag blowhole	шлакова раковина
шлаковая чаша	slag pan, slag pot	шлакова чаша
шлаковая яма	hunch pit, slag pit	шлакова яма
шлаковик	(фурмы для термитной сварки) slag basin, dust catcher , slag chamber, crossgate, slag pocket, scum [slag] riser	шлаковик
шлаковое включение	slag enclosure, dross inclusion, slag inclusion	шлакове включення
шлаковое отверстие	floss hole	шлаковий отвір
шлаковоз	slag carriage, slag-pot carriage, dump-cinder car, slag-ladle transfercar	шлаковоз
шлаковые включения	slag shot	шлакові включення
шлаковый	cindery	шлаковий
шлаковый балласт	slag ballast	шлаковий баласт
шлаковый гарнисаж	slag skull	шлаковий гарнісаж
шлаковый двор	cinder yard, slag yard	шлаковий двір
шлаковый желоб	slag launder	шлаковий жолоб
шлаковый кирпич	slag brick	шлакова цеглина

шлаковый ковш	slag ladle, slag pot	шлаковий ківш
шлаковый отвал	cinder dump, slag dump, cinder yard	шлаковий відвал
шлаковый слой	flux bath, slag blanket	шлаковий шар
шлакообразование	scorification	шлакоутворення
шлакообразующая добавка	slag-making addition	шлакоутворююча добавка
шлакообразующая составляющая	slag-forming ingredient	шлакоутворююча складова
шлакообразующее покрытие	flux coating	шлакоутворююче покриття
шлакообразующее электродное покрытие	electrode flux	шлакоутворююче електродне покриття
шлакообразующий материал	slagging material	шлакоутворюючий матеріал
шлакоотделитель	skimming chamber, skimmer, (при разливке) stern mooring , slag separator	шлаковіддільник
шлакостойкость	slag resistance	шлакостійкість
шлакоудаление	slag disposal, slag removal	шлаковидалення
шлакоуловитель	slag catcher, crossgate, skimmer gate, scum [slag] riser, whining runner, runner	шлаковловлювач
шлам	dirt, mud, pulp, residue, residuum, slime, sludge, slurry	шлам
шламистая пульпа	slime pulp	шламистая пульпа
шламовое отверстие	dust outlet	шламовий отвір
шламовый желоб	trunk	шламовий жолоб
шламовый канал	(для смыва окалины) water channel, trunk sewer , (для окалины) trench	шламовий канал
шламовый осадок	sludge underflow	шламовий осад
шлейф	(в телефонии) circuit, loop circuit , (тетради) lap , loop line, daisy-chain loop, line loop, loop, plume, stub, (сигнала) tail	шлейф
шлиф	lap, microsection, ream, metallographic sample, metallographic section, section	шліф
шлифовальная головка	grinding head, pencil (grinding) wheel	шліфувальна головка
шлифовальная машина	(для крупы) glazing machine, (для риса) debranning mill, polisher , polishing machine, rubbing machine, whitener	шліфувальна машина
шлифовальник	nog plate	шліфувальник
шлифовально-полировальный станок	abrasive machine, grinding-and-polishing machine	шліфувально-полірувальний верстат
шлифовальный инструмент	sander, polishing tool	шліфувальний інструмент
шлифовальный круг	abrasive disk, sand disk, glazer, grinder, grindstone, abrasive wheel, grinding wheel, wheel	шліфувальний круг
шлифовальный песок	grinding sand	шліфувальний пісок
шлифовальный порошок	grinding dust, emery powder	шліфувальний порошок

шлифование	abrasion, burnishing, smooth finish, finish, glazing, grind, grinding, (шоколадной массы) mastication, polish, polishing, smoothing, grinding work	шліфування
шлифовать	burnish, finish, furbish, glaze, grind, polish, (крупу) round, (крупку) scratch, slick, smooth	шліфувати
шлифовка	(кристалла) lap, polish, polishing	шліфовка
шлифовочная трещина	alligator crack, grinding crack	шліфувальна тріщина
шлифовщик	grinder, polisher, sanderman	шліфувальник
шлифуемость	grindability	шліфуємість
шлиц	nick, slot, spline	шліц
шлюз	lock, strake	шлюз
шлюз для изложниц	mold lock	шлюз для виливниць
шлюз для присадок	additions lock	шлюз для присадок
шлюз для слитка	ingot lock	шлюз для злитка
шлюзование	airlocking , lockage, locking	шлюзування
шлямбур	plugging chisel, drift, jumper	шлямбур
шнек	auger, endless screw, screw, worm	шнек
шнек литьевой машины	injection screw	шнек ливарої машини
шнековая сушилка	screw-conveyor drier	шнекова сушарка
шнековый кристаллизатор-теплообменник	scraped-surface exchanger	шнековий кристалізатор-теплообмінник
шнековый питатель	screw feeder, worm feeder, auger feeder	шнековий живильник
шнековый пресс	expeller	шнековий прес
шнековый смеситель	screw mixer	шнековий змішувач
шнур	braid, flexible conductor, cord, lace, line	шнур
шов	joint, jointing, juncture, seal , seam	шов
шов валиком	fillet	шов валиком
шов встык	butt(ed) seam	шов встик
шов высокой прочности	generous seam	шов високої міцності
шпаклевание	filling	шпаклювання
шпаклевать	glaze	шпаклювати
шпаклевка	crack filler, filler	шпаклівка
шпала	crosstie, pale, sleeper, tie	шпала
шпатель	filling knife, hacking knife, putty knife, spatula, trowel	шпатель
шпатлевание	filling	шпатлювання
шпиль	broach , epi, (для буровых свай) niggerhead, (сооружения) spire	шпиль
шпилька	surveyor's [taping] arrow , bolt, (для прикалывания простынь и салфеток к мясным тутам) skewer, gib, pin, (для прокола отдушин в	шпилька

	литейных формах) pricker, stud	
шпиндель	arbor, main drive shaft, spindle shaft, shaft, spindle	шпіндель
шпиндель прокатного стана	mill spindle	шпіндель прокатного стану
шпиндель станка	main spindle, work spindle	шпіндель верстата
шпинель	spinel	шпінель
шпинельный огнеупор	spinel refractory	шпінельний вогнетрив
шплинт	split [spring] cotter, cotter, key, catch pin, cotter pin, lock pin, splint pin, split pin, pin, splint	шплінт
шпон	interline , rule, slug, veneer	шпона
шпона (опоки)	crossbar	шпона (опоки)
шпонка	(в соединениях деревянных элементов) connector, dowel, feather, key, seal, spline, water stop, keeper strip, tab, tooth, tongue	шпонка
шприц	compressor gun, pressure gun, squirt gun, gun, injector, inker, squirt, syringe	шприц
шприц для смазки	doper	шприц для мастила
шприц-масленка	lubricating syringe	шприц-масельничка
шприцевание	extrusion, forcing, extrusion molding, (колбасных изделий) stuffing	шприцювання
шприцевать	spew, squirt, (колбасные изделия) stuff	шприцювати
шприцевая смазка	oil-gun lubrication, shot lubrication	шприцеве мастило
шпунт	(для бочек) bung, (бочки) barrel drainage, fillister, joggle, match, grooved pile, sheet pile, rebate, rabbet, tongue	шпунт
шпунтование	(бочек) bunging, notching	шпунтування
шпунтованная доска	matchboard	шпунтована дошка
шпунтовать	match	шпунтувати
шрифт	alphabet, type face, character font, type font, font, type, typeface	шрифт
штабелер	magazine piler, stacker	штабелер
штабелирование	laying-up, piling, stockpiling	штабелювання
штабелирование слябов	slab piling	штабелювання слябів
штабелированная продукция	palletized load	штабельована продукція
штабелировать	deck, stockpile	штабелювати
штабель	bank, deck, pile, stack, stockpile	штабель
штакетина	picket	штакетина
штакетник	fencing wood	штакетник
штамм	strain	штам
штамп	die block, die, mark, print , punch, stamp	штамп

штамп последовательного действия	follow die, progressive die	штамп послідовної дії
штамп с замком	lock die	штамп із замком
штамп электроковочной машины	electroforging die	штамп електрокувальної машини
штамп-машина	cutting-and-molding machine , docker	штамп-машина
штампование	impression, pressing	штампування
штампованная деталь	pressed part	штампована деталь
штампованная заготовка	stamped blank	штампована заготовка
штампованная поковка	closed die forging, die forging, forging	штампована поковка
штампованное изделие	pressing, stamping	штампований виріб
штампованные листы (стали)	stamping	штамповані листи (сталі)
штампованный элемент	cutout	штампований елемент
штамповать	(листовой материал) blank, (в горячем состоянии) forge, (с целью получения рельефной поверхности) emboss, impress, press, punch, stamp	штампувати
штамповая сталь	die steel	штампова сталь
штамповка	(листового материала) blanking , closed die forging, die forming, press forming, forming, impact molding, pressing, punching	штампування
штамповка взрывом	explosive fabrication	штампування вибухом
штамповка осадкой	upset forging	штампування осіданням
штамповка с вытяжкой	stretch pressing	штампування з витяжкою
штамповка ударным выдавливанием (полых изделий)	impact extrusion	штампування ударним видавлюванням (порожнистих виробів)
штамповка-высадка	upset forging	штампування-висадка
штамповочно укупорочный автомат	automatic stamping-and-capping machine	штампувальний укупорочний автомат
штамповочный молот	die hammer, die-forging hammer, stamping hammer	штампувальний молот
штамповочный пресс	forge, forging press, forming press, stamping press, stamping machine	штампувальний прес
штамповочный цех	plating [press] department, pressroom, stamping shop	штампувальний цех
штамповщик	pressman, puncher	штампувач
штамподержатель	shoe	штампотримач
штанга	boom, bar, (гидрометрической вертушки) measuring rod, wading rod, rod, jib-stick, pillar, spar, stem, stick	штанга
штанга толкателя	pusher bar, (механизма газораспределения двс) push rod, pusher ram	штанга штовхача
штангенциркуль	caliper, beam compass, slide	штангенциркуль

	gage	
штангенциркуль с нониусом	vernier caliper, vernier-caliper gage	штангенциркуль з ноніусом
штапик	glazing bead, draft fillet, glazing fillet, molding fillet, fillet, glazing molding, glass [glazing] stop	штапик
штатив	bay, (репродукционного аппарата) bed, holder, mount, mounting, mount pillar, rack, stand, support , tripod	штатив
штейн (промежуточный продукт для получения цветных металлов из их сульфидов)	matte, regulus	штейн (проміжний продукт для отримання кольорових металів із їх сульфідів)
штекер	plug	штекер
штемпелевание	stamping	штемпелювання
штемпелевать	impress, letter, mark, stamp	штемпелювати
штемпелирование	marking	штемпелювання
штемпель	impress, mark, stamp	штемпель
штепсель	plug adapter, peg, switch plug, plug	штепсель
штепсельное соединение	plug-and-socket connection, bullet connection, plug and socket joint, plug junction	штепсельне з'єднання
штифт	brad, button, dowel, finger, (обычно деревянный) peg, pin, stud, tappet	штифт
шток	rod, pillar, plunger, shaft, staff, stem, stick, stock	шток
штольня	adit, drift, gallery , (при проходке туннеля) raise, tunnel	штольня
шторка	blind, (затвора) curtain , shutter	шторка
штраф	fee	штраф
штрек	bord , drift, entry, gallery, gate, gateroad, gateway, head, heading, road, mine roadway, roadway, gate way	штрек
штрековый ленточный конвейер	gate belt	штрековий стрічковий конвейєр
штрипс	candy , strip	штрипс
штрипс для труб	tube strip	штрипс для труб
штрипсовая заготовка	skelp feed	штрипсова заготовка
штрипсовая пила	string saw	штрипсова пила
штрипсовая сталь	skelp steel	штрипсова сталь
штрипсовый стан	hoop mill, skelp mill	штрипсовий стан
штрих	(в качестве индекса) accent, crease , dash, (дифракционной решетки) finger, groove, hachure, hatch, line, line mark, (шкалы) mark, streak , stroke	штрих
штрих дифракционной решетки	grating groove	штрих дифракційної гратки
штрих шкалы	scale line, scale mark	штрих шкали

штрих-пунктирная линия	chain line	штрих-пунктирна лінія
штриховать	dash, hachure, hatch, line, shade	штрихувати
штриховка	creasing , hatching, ruling, shade, shading, streaking	штрихування
штука	piece	штука
штукатурить	plaster, (снаружи) stucco	штукатурити
штукатурка	plaster, plasterwork	штукатурка
штуцер	bean, choke , connection, fitting, nipple, sleeve, union	штуцер
штуцерный патрубок	choke bean sleeve	штуцерний патрубок
штучное время (обработки детали)	floor-to-floor time	штучний час (обробки деталі)
штучное производство	limited production	штучне виробництво
штыб	chip , gum, smalls	штиб
штык	pig, (глубина слоя земли при копке лопатой) spit	багнет
штыкование	(бетонной смеси) rodding, pinning, poking, spading	штикування
штыковать	rod, (бетонную смесь) poke, (бетонную смесь или раствор) puddle	штикувати
штыковая медь	bar copper, cake copper, pig copper	штикова мідь
штыковка (прут для штыкования бетонной смеси)	tamping rod	штиковка (прут для штикування бетонної суміші)
штыковое крепление	bayonet lock	штикове кріплення
штыковое соединение	bayonet connection, bayonet joint	штикове з'єднання
штырь	dowel bar, finger contact, dowel, finger, pillar, pin, wall plug, plug, (в волноводе) post, probe, prong , (антенны) spike, stub, stud	штир
штырьковое соединение	pin connection	штирькове з'єднання
штырьковый контакт	pin contact	штирьковий контакт
шум	bang, noise	шум
шум окружающей среды	ambient noise, environmental noise	шум навколишнього середовища
шумность	noisiness	галасливість
шумовая характеристика	noise characteristic, noise performance	шумова характеристика
шумоизоляция	noise insulation	шумоізоляція
шумы	noise	шуми
шунт	bridge, branch(ed) circuit, bridged circuit, derived circuit, shunt circuit, bypass resistor, parallel resistor, shunt(ing) resistor	шунт
шунтирование	bridging	шунтування
шунтированный	across-the-line	шунтований
шунтировать	bridge, parallel	шунтувати
шунтирующая емкость	shunt capacitance	шунтуюча місткість
шунтирующая катушка	bridging coil, bypass coil,	шунтуюча катушка

	shunt coil	
шунтирующая цепь	shunt(ing) path	шунтуючий ланцюг
шуровать (топливо)	poke	шурувати (паливо)
шуровка (топлива)	poking	шуровка (палива)
шуровой лом	poker	шуровий лом
шуровочное отверстие	stirring hole	шуровочний отвір
шуруп	screw nail, wood screw, screw	шуруп
шуруповерт	fastener driving machine, screwdriver	шуруповерт
шурф	hole, bore pit, dug pit, pit, trench	шурф

Щ

щавелевая кислота	oxalic acid	щавлева кислота
щебень	chip, crushed rock, (однородного гранулометрического состава) macadam, road metal, metal, broken stone	щебінь
щебнедробилка	ballast crusher	щебнедробарка
щека	cheek, (барабана, катушки) flange, (тисков, схвата робота) jaw, (кривошипа) web	щока
щека дробилки	crushing jaw	щока дробарки
щековая дробилка	jaw breaker, jaw crusher	щічна дробарка
щеколда	locking bar, (двери или окна) button, latch, pawl	клямка
щелевая горелка	slot burner	щілистий пальник
щелевая диафрагма	slit diaphragm	щілиста діафрагма
щелевая коррозия	crevice corrosion	щілиста корозія
щелевая экструзионная головка	flat die	щілиста екструзійна головка
щелевая экструзия (пленки, листа)	slot extrusion	щілиста екструзія (плівки, листа)
щелевидная трещина	slit crack	щілевидна тріщина
щелевой грохот	wedge wire screen	щілистий грохот
щелевой затвор	slit shutter	щілистий затвор
щелевой износ	slotted wear	щілистий знос
щелевой литник	knife gate	щілистий літник
щелевой фильтр	aperture filter	щілистий фільтр
щелок	alkali liquor	луг
щелочестойкий сплав	alkali-resistant alloy	лугостійкий сплав
щелочестойкость	alkali resistance	лужностійкість
щелочная ванна	alkaline bath	лужна ванна
щелочная коррозия	alkaline attack, alkaline corrosion, caustic corrosion	лужна корозія
щелочная очистка	alkali treatment	лужне очищення
щелочная порода	alkaline rock	лужна порода
щелочная промывка	neutralizing	лужна промивка
щелочная регенерация	(резины) alkali reclaiming process, (анионита) alkali regeneration	лужна регенерація
щелочная среда	alkaline medium	лужне середовище
щелочная хрупкость	caustic embrittlement	лужна крихкість
щелочное выщелачивание	alkaline leaching	лужне вилуговування
щелочное меднение	alkaline copper plating	лужне міднення
щелочное стекло	alkali glass	лужне скло
щелочное травление	caustic etch	лужне травлення
щелочноземельные металлы	alkaline-earth metals, earth metal	лужноземельні метали
щелочной	neutralizing	лужний
щелочной раствор	alkaline solution, basic solution	лужний розчин
щелочной травильный раствор	alkali dip	лужний травильний розчин

щелочной травитель	caustic etch, alkaline etchant	лужний травитель
щелочной электролит	alkaline electrolyte, alkaline solution	лужний електроліт
щелочность	alkalinity	лужність
щелочные металлы	alkali(ne) metals	лужні метали
щелочь	alkali, base	луг
щель	chap, crevice, gap, slit, slot, split	щілина
щетка	comb, broom, brush, scrub, swab	щітка
щетка для очистки (конвейерной ленты)	brush cleaner	щітка для очищення (конвейєрної стрічки)
щеткодержатель	brush arm , brush-holder, brush holder	щіткотримач
щеточная моечная машина	brush washer	щіткова мийна машина
щеточная очистка	brushing	щіткове очищення
щеточная чистильная машина	brushing machine	щіткова чистильная машина
щеточное устройство (электрической машины)	brush gear	щітковий пристрій (електричної машини)
щеточный контакт	brush collector, brush contact	щітковий контакт
щипцы	bender, forceps, pincers, pincher, tongs	щипці
щит	baffle, baffler, board, desk, baffle plate, shield	щит
щит управления	control board, panel board, control desk	щит управління
щиток	apron, blind , protective cover, faceplate, (посадочный) plain flap, wing flap, flap, shield, tab	щиток
щуп	feeler, (в резервуаре) bayonet gage , stylus instrument, gage probe, probe, prod, stylus, tester, wand	щуп
щуп-индикатор	detecting head	щуп-індикатор

Э

эбонит	ebonite, hard rubber, vulcanite	ебоніт
эвакуация	evacuation	евакуація
эвакуировать	evacuate	евакуювати
эвольвента	involute	евольвента
эвольвентный зуб	involute tooth	евольвентний зуб
эвольвентный червяк	involute worm	евольвентний черв'як
эволюта	evolute	еволюта
эволюция	evolution	еволюція
эвтектика	eutectic	евтектика
эвтектическая кристаллизация	eutectic crystallization	евтектична кристалізація
эвтектическая смесь	eutectic mixture	евтектична суміш
эвтектическая температура	eutectic temperature	евтектична температура
эвтектическая точка	eutectic point	евтектична точка
эвтектический	eutectic	евтектичний
эвтектический припой	eutectic solder	евтектичний припой
эвтектический расплав	eutectic melt	евтектичний розплав
эвтектический состав	eutectic composition	евтектичний склад
эвтектический сплав	entectic alloy	евтектичний сплав
эвтектический чугун	eutectic cast iron	евтектичний чавун
эвтектическое состояние	eutectic state	евтектичний стан
эвтектоид	eutectoid	евтектоід
эвтектоидный	eutectoid	евтектоідний
эвтектоидный состав	eutectoid composition	евтектоідний склад
эвтектоидный сплав	eutectoid alloy	евтектоідний сплав
эдс гальванического элемента	electric cell voltage, primary voltage	ерс гальванічного елемента
эдс генератора	generator voltage, internal voltage, speed(-induced) voltage	ерс генератора
эдс самоиндукции	Faraday voltage, inductance voltage, self-induction voltage	ерс самоіндукції
эдс термопары	thermocouple voltage	ерс термопари
эжектор	ejector, ejector pump, jet pump	ежектор
эжекция	ejection	ежекція
экватор	equator, line	екватор
эквивалент	dummy, (антенны) eliminator, equivalent	еквівалент
эквивалент элемента	dummy element	еквівалент елемента
эквивалентная доза	equivalent dose	еквівалентна доза
эквивалентная нагрузка	equivalent load	еквівалентне навантаження
эквивалентная сила	equivalent force	еквівалентна сила
эквивалентная схема	analog(ous) circuit, equivalent circuit, equivalent, equivalent network, circuit representation	еквівалентна схема
эквивалентная температура	equivalent temperature	еквівалентна температура
эквивалентная температура излучения	radiant [radiation] temperature	еквівалентна температура випромінювання
эквивалентное поглощение	equivalent absorption	еквівалентне поглинання
эквивалентное сопротивление	effective resistance, equivalent resistance	еквівалентний опір
эквивалентность	equivalence	еквівалентність

эквивалентный	equivalent	еквівалентний
эквивалентный диаметр	equivalent diameter	еквівалентний діаметр
эквивалентный параметр	equivalent parameter	еквівалентний параметр
эквивалентный уклон	equivalent grade	еквівалентний ухил
эквипотенциальная линия	equipotential contour, potential contour, equipotential line	еквіпотенціальна лінія
эквипотенциальная поверхность	plane of equal potential, equal energy surface, equipotential surface	еквіпотенціальна поверхня
эквифазная поверхность	equiphase surface	еквіфазна поверхня
экземпляр	copy, instance, instantiation, number, occurrence, specimen	екземпляр
экзотермическая вставка прибыли	exothermic riser sleeve	екзотермічна вставка прибутку
экзотермическая реакция	exoergic reaction, exothermal reaction, exothermic reaction, heat-producing reaction	екзотермічна реакція
экзотермический процесс	exoergic [exothermic] process, exothermic process	екзотермічний процес
экзотермичность	exothermicity	екзотермічність
эколог	ecologist	еколог
экологическая безопасность	environmental safety	екологічна безпека
экологическая зона	ecological zone	екологічна зона
экологическая катастрофа	ecological catastrophe	екологічна катастрофа
экологическая эффективность	ecological efficiency	екологічна ефективність
экологически грязная технология	faulty technology	екологічно брудна технологія
экологически чистая технология	appropriate technology, environmentally appropriate technology	екологічно чиста технологія
экологически чистая энергия	clean energy	екологічно чиста енергія
экологически чистое топливо	pollution-free fuel	екологічно чисте паливо
экологически чистый двигатель	pollution-free engine, Stirling engine	екологічно чистий двигун
экологические нормы	ecostandard	екологічні норми
экологические последствия	environmental consequences, ecological implications	екологічні наслідки
экологический кризис	ecological crisis	екологічна криза
экологический подход	umbrella approach	екологічний підхід
экологический ущерб	ecological damage	екологічний збиток
экологический фактор	ecological factor	екологічний чинник
экологическое бедствие	ecological [environmental] disaster	екологічна біда
экологическое воздействие	ecological effect	екологічна дія
экологическое равновесие	ecological balance	екологічна рівновага
экология	bionomics, ecology	екологія
экономайзер	feed-water economizer, economizer, saver	економайзер
экономический анализ	economic analysis	економічний аналіз
экономичность	efficiency	економічність
экономия	(область знаний) economy, saving	економія
экономия ресурсов	resources saving	економія ресурсів
экономия топлива	fuel saving	економія палива

экономия электроэнергии	energy saving	економія електроенергії
экономия энергии	energy conservation	економія енергії
экран	baffle, baffler, barrier, blind, (парового котла) dasher, (плотины) diaphragm, easel , excluder, face, (ЭЛТ) faceplate, gobo, facing membrane, membrane, face panel, baffle plate, screen, shade, curtain wall, (в пламенном пространстве печи) shadow wall, wall	екран
экранирование	shielding action, baffling , screening, shading, shadowing, shielding	екранування
экранированная топка	water-cooled furnace, water-walled furnace	екранована топка
экранировать	shade, shadow, shield	екранувати
эксикатор	drying bottle, desiccator	ексикатор
экскаватор	digger, digging machine, excavating machine, excavator	екскаватор
экскаваторное оборудование	excavating equipment	екскаваторне устаткування
экскаваторщик	shovelman	екскаваторник
экспедиция	dispatch, (помещение) mailroom, (на околоземной космической станции) occupier, dispatch room	експедиція
эксперимент	experiment, experimentation, tentative	експеримент
экспериментальная аппаратура	experimental gear	експериментальна апаратура
экспериментальная модель	experimental model, pilot model, preproduction model, prototype model, research model, test model	експериментальна модель
экспериментальная разработка	exploratory development	експериментальна розробка
экспериментальная установка	experimental assembly, experimental setup	експериментальна установка
экспериментальное значение	experimental value	експериментальне значення
экспериментальное определение	experimental determination	експериментальне визначення
экспериментальные данные	test data, experimental evidence	експериментальні дані
экспериментальный	tentative	експериментальний
экспериментирование	experimentation	експериментування
экспериментировать	experiment	експериментувати
эксперт	evaluator, hacker	експерт
экспертиза	review	експертиза
экспертная система	expert system, consulting model, consulting program	експертна система
эксплуатационная доводка	field development, operational development	експлуатаційне доведення
эксплуатационная долговечность	active life, in-use life, operating [operational] life, useful life, load-life	експлуатаційна довговічність
эксплуатационная надежность	maintainability, field	експлуатаційна надійність

	reliability, service reliability	
эксплуатационная наработка	operating [operational] life, service life	експлуатаційне напрацювання
эксплуатационная характеристика	merit	експлуатаційна характеристика
эксплуатационное загрязнение	consumption pollution	експлуатаційне забруднення
эксплуатационное оборудование	production equipment	експлуатаційне устаткування
эксплуатационные данные	field data, operational data, performance data, service data, performance	експлуатаційні дані
эксплуатационные измерения	field measurement	експлуатаційні вимірювання
эксплуатационные испытания	actual test, beta test, commissioning test, driving test , field test, operational test, performance test, real-life test, service test, operational trials, use test	експлуатаційні випробування
эксплуатационные качества	service performance, performance	експлуатаційні якості
эксплуатационные параметры	performance	експлуатаційні параметри
эксплуатационные показатели	operating [operational] characteristics	експлуатаційні показники
эксплуатационные расходы	carrying charges, maintenance charges, running charges	експлуатаційні витрати
эксплуатационные свойства	running ability	експлуатаційні властивості
эксплуатационные условия	field environment	експлуатаційні умови
эксплуатационные характеристики	operating [operational] characteristics, performance figures, service performance	експлуатаційні характеристики
эксплуатационный отказ	field failure, in-service failure, operational failure	експлуатаційна відмова
эксплуатационный параметр	operating [operational] parameter, performance parameter, working parameter	експлуатаційний параметр
эксплуатационный режим	operating condition , operation(al) conditions, running conditions, working condition	експлуатаційний режим
эксплуатационный резерв	operating reserve	експлуатаційний резерв
эксплуатационный ресурс	active life, in-use life, operating [operational] life, service life, load-life	експлуатаційний ресурс
эксплуатация	(ресурсов) exploitation, operation, (оборудования) run, running, service	експлуатація
эксплуатировать	operate, (оборудование) run	експлуатувати
экспозиция	exposure, lumination	експозиція
экспонента	exponent	експонента
экспонирование	exposure, (резиста) writing	експонування
экспонировать	expose, (резист) write	експонувати
экспонометр	exposure-meter, exposure meter, light meter	експонометр
экспорт, экспортировать	export	експорт, експортувати
экспорт энергии	power export	експорт енергії

экспресс анализ	proximate analysis, rapid analysis	експрес аналіз
экспресс метод	rapid method	експрес метод
экспресс-анализ(по ходу плавки)	snap	експрес-аналіз (по ходу плавки)
экспресс-испытания	quick test	експрес-випробування
экспресс-лаборатория	express laboratory	експрес-лабораторія
экстенсивное свойство (зависящее от количества вещества)	extensive property	екстенсивна властивість (залежно від кількості речовини)
экстрагирование	extraction	екстрагування
экстрагировать	draw	екстрагувати
экстрагирующая способность	extractive power	екстрагуюча здатність
экстракт	draw	екстракт
экстрактивность	body, (кофе, чая и т.п.) extract content	екстрактивність
экстрактор	puller	екстрактор
экстракционная установка	extraction plant	установка екстракції
экстракционное разделение	extraction separation	екстракційне розділення
экстракция	extraction	екстракція
экстраполирование	extrapolation	екстраполювання
экстраполированное значение	extrapolated value	екстрапольоване значення
экстраполировать	extrapolate	екстраполювати
экстраполяция	extrapolation	екстраполяція
экстремальная задача	extremal problem	екстремальна задача
экстремальная ситуация	extreme case	екстремальна ситуація
экстремальное свойство	extremal property	екстремальна властивість
экстремальные значения температуры	temperature extremes	екстремальні значення температури
экстренная остановка	immediate halt	екстрена зупинка
экстренное сообщение	news flash, spot	екстрене повідомлення
экстренный пуск	emergency starting	екстрений пуск
экструдер	extruder , extrusion machine, tuber, tubmg machine	екструдер
экструдер с подогревом	hot-type extruder	екструдер з підігрівом
экструзионная головка	extruder die, extrusion die, die head, extruder [extrusion] head, head	екструзійна головка
экструзия	extrusion, forcing, extrusion molding	екструзия
эксцентрик	cam, eccentric, sheave, tappet, eccentric workpiece	ексцентрик
эксцентриковый	eccentric	ексцентриковий
эксцентриковый зажим	cam clamp	ексцентриковий затиск
эксцентриковый пресс	accentric press	ексцентриковий прес
эксцентриситет	eccentricity	ексцентриситет
эксцентриситет валка	roll eccentricity	ексцентриситет валу
эксцентрический	eccentric	ексцентричний
эластичная крыша (резервуара)	expansion roof	еластичний дах (резервуару)
эластичная нить	elastic yarn, stretch yarn	еластична нитка
эластичная прокладка	elastic packing	еластична прокладка
эластичная траковая лента	flexible track	еластична тракова стрічка
эластичная фаза	rubber phase	еластична фаза
эластичное крепление (на упругих подушках)	resilient mounting	еластичне кріплення (на пружних подушках)

эластичность	elasticity, spring power, resilience, spring, springing, stretch, stretchability	еластичність
эластичность по отскоку	ball drop [ball rebound] resilience	еластичність за відскоком
эластичный листовой материал	flexible sheeting	еластичний листовий матеріал
эластомер	elastomer, rubber, elasticity tester	еластомір
элеватор	elevator, upright storage	елеватор
электризатор	electrizer	електризатор
электризация	electrification, electrization, excitation	електризація
электрификация (предприятий)	motorization	електрифікація (підприємств)
электрифицировать	electrify, electrize	електрифікувати
электрическая величина	electrical quantity	електрична величина
электрическая дуга	voltaic arc, arc	електрична дуга
электрическая единица	electrical unit	електрична одиниця
электрическая емкость	capacitance, capacity, permittance	електрична ємність
электрическая защита	shutdown	електричний захист
электрическая изоляция	electrical insulation	електрична ізоляція
электрическая искра	electric spark	електрична іскра
электрическая машина	electrical machine	електрична машина
электрическая печь	electric fire, electric [electrically heated] furnace, electric stove	електрична піч
электрическая разводка	interconnection	електрична розводка
электрическая сварочная машина	electrical welding machine, electric welder	електрична зварювальна машина
электрическая свеча	electrical candle	електрична свічка
электрическая сепарация	electric separation	електрична сепарація
электрическая сеть	power grid, grid, electric mains, main , network system	електрична сіть
электрическая станция	electric power plant, generating plant, power plant, plant, powerplant, power station	електрична станція
электрическая таль	electric hoist	електрична таль
электрическая установка	electrical facility, electric installation	електрична установка
электрическая цепь	electric circuit, current line, line, electrical network	електричний ланцюг
электрическая шина	bus, busbar, bus line	електрична шина
электрическая энергия	electric energy, electric(al) power	електрична енергія
электрические генераторы	generating machinery	електричні генератори
электрические измерения	electrical measurements, electricity metering, electrical metrology	електричні вимірювання
электрические испытания	electric(al) testing, voltage test	електричні випробування
электрические колебания	electric oscillation	електричні коливання
электрические помехи	electrical noise	електричні перешкоди
электрические потери	electric loss	електричні втрати
электрические явления	electricity, electric phenomena	електричні явища

электрический	electric, electrical	електричний
электрический аппарат	electric apparatus	електричний апарат
электрический ввод	power point	електричний ввід
электрический вход	electric port	електричний вхід
электрический выключатель	cutout, electric switch	електричний вимикач
электрический выход	electric port	електричний вихід
электрический генератор	electric generator	електричний генератор
электрический мостовой кран	electric bridge crane	електричний мостовий кран
электрический обогрев	resistance heating	електричний обігрів
электрический одноковшовый экскаватор	electric shovel	електричний одноковшовий екскаватор
электрический отбойный молоток	electric hammer, electric pick	електричний відбійний молоток
электрический параметр	electrical parameter, electrical quantity	електричний параметр
электрический паяльник	electric soldering iron	електричний паяльник
электрический потенциал	electric potential, potential	електричний потенціал
электрический прибор	electric apparatus	електричний прилад
электрический привод	electric actuator, electric drive, motorized drive	електричний привід
электрический разряд	electric(al) discharge	електричний розряд
электрический свет	electric light	електричне світло
электрический счетчик	electrical counter, active energy meter	електричний лічильник
электрический ток	electric current, current, current [dynamic] electricity, current flow, juice	електричний струм
электрический толкатель	electric mule	електричний штовхач
электрический утюг	electric flatiron, electric iron	електрична праска
электрическое воздействие	electrical action	електрична дія
электрическое зажигание	electric ignition	електричне запалення
электрическое замыкание	electric locking	електричне замикання
электрическое напряжение	electric tension, tension	електрична напруга
электрическое освещение	electrical illumination, electric light, electric lighting	електричне освітлення
электрическое поле	electric field, electrostatic field	електричне поле
электрическое удельное сопротивление	electrical resistivity, resistivity	електричний питомий опір
электричество	electricity	електрика
электроавтоматика (напр., станка)	relay ladder logic system	електроавтоматика (напр., верстата)
электроанализ	electroanalysis	електроаналіз
электробур	electric drill, electrodrill	електробур
электровоз	electric, electric locomotive	електровоз
электровоз коксотушильного вагона	quench-car engine	електровоз коксотушильного вагону
электровоспламенитель	electric spark igniter, (для пороховых зарядов) squib, igniting wire	електрозапальник
электрогидравлический привод	hydroelectric drive	електрогідравлічний привід
электрогидроавтоматика	electrohydraulics	електрогідроавтоматика
электрод	(каротажного микрозонда) button, electrode, electrical probe, (картонажного	електрод

	микрозонда) probe	
электрод-зажигатель	ignitor rod	електрод-запалювач
электрод-затравка	electrode seed	електрод-приманка
электрод для сварки	welding die	електрод для зварювання
электрод для электролиза	electrolysis electrode	електрод для електролізу
электрод дуговой печи	furnace electrode	електрод дугової печі
электродвигатель	electromotor, electric motor, motor	електродвигун
электродвигатель для станка	machine-tool motor	електродвигун для верстата
электродвижущая сила	electromotive [electromoving] force, electromotive intensity, pressure, generated voltage, voltage	електрорушійна сила
электродинамика	electrodynamics	електродинаміка
электродинамический вибратор	electrodynamic vibration generator, electrodynamic shaker	електродинамічний вібратор
электродная паста	electroding ink	електродна паста
электродная проволока	continuous electrode, core wire, electrode wire, welding wire	електродний дріт
электродный	electrode	електродний
электродный материал	electrode material	електродний матеріал
электродный металл	electrode metal	електродний метал
электродный потенциал	electrode potential, electrolytic potential, electropolarization potential	електродний потенціал
электрододержатель	(машины для точечной сварки) electrode adapter, electrode arm, electrode carrier, electrode holder, holder, electrode jib	електротримач
электрододержатель клещевого типа	tongs-type holder	електротримач кліщового типу
электрододержатель подвесного типа	suspension-type electrode holder	електротримач підвісного типу
электрододержатель цепного типа	chain-type electrode holder	електротримач ланцюгового типу
электродоменный завод	electric pig-iron plant	електродоменний завод
электродоменный цех	electric pig-iron plant	електродоменний цех
электродообмазочный пресс	extruding machine , carbon extrusion press	електродообмазочний прес
электродуговая металлизация	arc spraying	металізація електродуги
электродуговая плазменная установка	arcjet	плазмова установка електродуги
электродуговая резка	arc cutting	електродугове різання
электродуговое осаждение	electric arc deposition	електродугове осадження
электродуговой нагрев	arc heating	електродуговий нагрів
электрозаклепка	plug lap joint	електрозаклепка
электроизоляционный материал	electric insulating material	електроізоляційний матеріал
электроимпульсная штамповка	spark-discharge forming	електроімпульсне штампування
электроискровая резка	spark cutting	електроіскрове різання
электрокалорический эффект	electrocaloric effect	електрокалоричний ефект
электрокар	electric cart, accumulator car,	електрокар

	car, mule	
электрокаталитическая система	electrocatalytic system	електрокаталітична система
электрокаталитический процесс	electrocatalytic process	електрокаталітичний процес
электрокаталитическое покрытие	electrocatalytic coating	електрокаталітичне покриття
электрокерамика	electroceramics, electroceramic	електрокераміка
электрокинетика	electrokinetics	електрокінетика
электроклепка	electric riveting	електроклепка
электроконтактная обработка	electroarc process	електроконтакта обробка
электрокоррозия	electrocorrosion	електрокорозія
электролиз	electrolysis	електроліз
электролиз воды	water electrolysis	електроліз води
электролиз переменным током	ac electrolysis, indirect electrolysis	електроліз змінним струмом
электролиз постоянным током	dc electrolysis, direct electrolysis	електроліз постійним струмом
электролиз расплавов	fused electrolysis	електроліз розплавів
электролизер	electrolytic cell, electrolytic section, bath tank, electrolytic tank	електролізер
электролизер для расплава	fused cell	електролізер для розплаву
электролизер для рафинирования (металлов)	purification cell	електролізер для рафінування (металів)
электролит	electrolyte, ionogen, solution, electrolytic solution	електроліт
электролит для анодирования	anodizing electrolyte, anodizing solution	електроліт для анодування
электролит для никелирования	nickel solution	електроліт для нікелювання
электролит для свинцевания	lead solution	електроліт для свинцювання
электролит для хлорирования	chlorination electrolyte	електроліт для хлорування
электролит для цинкования	zinc solution	електроліт для цинкування
электролитическая ванна	electrolytic bath, plating bath, cell, electrolyte pot	електролітична ванна
электролитическая диссоциация	electrolytic dissociation, electrolytic ionization	електролітична дисоціація
электролитическая медь	electrolytic copper	електролітична мідь
электролитическая очистка	electrochemical [electrolytic] cleaning	електролітичне очищення
электролитическая печь	electrolytic furnace	електролітична піч
электролитический нагрев	electrolytic heating	електролітичний нагрів
электролитический способ	electroplating technique	електролітичний спосіб
электролитическое восстановление	electroreduction, electrolytic reduction, electrolytic regeneration	електролітичне відновлення
электролитическое железо	electrolytic iron	електролітичне залізо
электролитическое извлечение	electrolytic extraction	електролітичне витягання
электролитическое лужение	electrotinning	електролітичне лудіння
электролитическое наводороживание	electrolytic hydrogenation	електролітичне насичення воднем
электролитическое осаждение	electrolytic deposition	електролітичне осадження
электролитическое покрытие	electrodeposited coating, electrolyte [electrolytic] coating, electroplated coating	електролітичне покриття

электролитическое рафинирование	electrolytic refining	електролітичне рафінування
электролитическое травление	electroetching, anode etching, electrolytic etching	електролітичне травлення
электролитическое формование	electroforming	електролітичне формування
электролитическое хонингование	electrolytic honing	електролітичне хонінгування
электролитическое цинкование	cold galvanizing	електролітичне цинкування
электролитическое цинковое покрытие	electrozinc finish	електролітичне цинкове покриття
электролитный электрод	electrolytic electrode	електролітний електрод
электромагнетизм	electromagnetics, electromagnetism	електромагнетизм
электромагнит	electromagnet, temporary magnet, magnet	електромагніт
электромагнит переменного тока	ac electromagnet, ac magnet	електромагніт змінного струму
электромагнит постоянного тока	dc magnet	електромагніт постійного струму
электромагнитное реле	relay magnet	електромагнітне реле
электромагнитная волна	electromagnetic mode, electromagnetic wave	електромагнітна хвиля
электромагнитное взаимодействие	electromagnetic coupling	електромагнітна взаємодія
электромагнитное поле	electromagnetic field	електромагнітне поле
электромашиностроение	electric machine industry	електромашинобудування
электрометаллизация (нанесение металлического осадка на непроводящую поверхность)	electrometallization	електрометалізація (нанесення металевого осаду на непровідну поверхню)
электрометаллургия	electrometallurgy	електрометалургія
электрон	beta, electron, negatron, beta particle	електрон
электрон Оже	Auger electron	електрон Оже
электрон проводимости	conduction [conductivity] electron	електрон провідності
электронагрев	electrical warming	електронагрів
электронагреватель	electric heating unit, heater	електронагрівач
электронагревательное оборудование	electroheat equipment	електронагрівальне устаткування
электронагревательный прибор	electric(al) heater	електронагрівальний прилад
электронагревательный элемент	electric heating element	електронагрівальний елемент
электронасос	electric pump, motor pump	електронасос
электроника	electronics	електроніка
электронная печь	electronic oven	електронна піч
электронная техника	electronic engineering, electronic technology	електронна техніка
электронная часть системы	electronics	електронна частина системи
электронно-ионная плазма	electron-ion plasma	електронно-іонна плазма
электронно-лучевая закалка	electron-beam hardening	електронно-променеве гартування
электронно-лучевая зонная плавка	electron-beam zone refining	електронно-променева зонна плавка
электронно-лучевая литейная	EB casting installation	електронно-променева ливарна

установка		установка
электронно-лучевая печь	cathode-ray furnace, EB furnace, electron beam furnace	електронно-променева піч
электронно-лучевая плавильная установка	EBM installation, EBM plant	електронно-променева плавильна установка
электронно-лучевая плавка	electron-beam melting	електронно-променева плавка
электронно-лучевая резка	electron-beam cutting	електронно-променеве різання
электронно-лучевая сварка	electron-beam bonding, electron-beam welding	електронно-променеве зварювання
электронно-лучевая сушка	electron beam curing	електронно-променева сушка
электронно-лучевая установка напыления	electron-beam evaporator	електронно-променева установка напилення
электронно-лучевое напыление	electron-beam deposition, electron-beam evaporation	електронно-променеве напилення
электронно-лучевое осаждение	electron-beam deposition	електронно-променеве осадження
электронно-лучевой	cathode-ray	електронно-променевий
электронно-лучевой нагрев	electron-beam heating	електронно-променевий нагрів
электронно-лучевой отжиг	electron-beam annealing	електронно-променевий відпал
электронно-лучевой переплав	electron-beam remelting	електронно-променева переплавка
электронное облако	electron cloud	електронна хмара
электронное оборудование	electronic equipment, electronic installation	електронне устаткування
электроннозондовый микроанализ	electron microprobe analysis	електроннозондовий мікроаналіз
электроннолучевая литейная установка	electron-beam casting installation	електроннопроменева ливарна установка
электроннолучевая плавильная установка	electron-beam melting installation, electron-beam-melting plant	електроннопроменева плавильна установка
электроннолучевая технология	electron-beam technology	електроннопроменева технологія
электронные схемы	electronics	електронні схеми
электронный	electron	електронний
электронный дефект	electronic imperfection	електронний дефект
электронный калькулятор	electronic calculator	електронний калькулятор
электронный луч	cathode ray	електронний промінь
электронный микроскоп	electron microscope	електронний мікроскоп
электронный прибор	electronic device, electronic valve, valve	електронний прилад
электронный спектр	electron(ic) spectrum	електронний спектр
электронограмма	electron-diffraction pattern	електронограма
электронограмма на просвет	electron transmission diffraction pattern	електронограма на просвіт
электронография	electron diffraction investigation	електронографія
электрооборудование	electric installation	електроустаткування
электрооптика	electrooptics	електрооптика
электроосадитель	electric precipitator	електроосаджувач
электроосаждение	plating, electric precipitation, electrostatic precipitation	електроосадження
электроосаждение металла	metal plating	електроосадження металу
электроотрицательный металл	electronegative metal	електронегативний метал

электропайка	electric(al) brazing, electric soldering	електропаяння
электропередача переменного тока	ac power transmission	електропередача змінного струму
электропередача постоянного тока	dc power transmission	електропередача постійного струму
электропередача трехфазным током	three-phase transmission	електропередача трифазним струмом
электропечной трансформатор	furnace transformer	електропічний трансформатор
электропила	electric saw	електропила
электропитание	infeed, powering, current supply, electric supply, electric power supply, energy supply, power supply, supply	електроживлення
электроплавленый литой огнеупор	electrocast refractory	електроплавлений литий вогнетрив
электропогрузчик	electric loader, electric lift truck	електронавантажувач
электрополирование	electrobrightening, electropolishing	електрополірування
электроположительный металл	electropositive metal	електропозитивний метал
электропривод переменного тока	alternating-current drive	електропривод змінного струму
электропривод постоянного тока	direct-current drive	електропривод постійного струму
электропроводка	wiring	електропроводка
электропроводность	electrical conduction, (цепи) continuity, fixity	електропровідність
электропроводность породы	rock conductivity	електропровідність породи
электропрогрев	electric curing	електропрогрівання
электропсевдоожиженный слой (при наложении электрического поля)	electrofluidized bed	електропсевдозріджений шар (при накладенні електричного поля)
электропульпа	electroslurry	електропульпа
электропылесос	vacuum sweeper	електропилосос
электрорадиография	ionography	електрорадіографія
электросварка	electric welding	електрозварювання
электросварная труба	electric-welded pipe	труба, зварена електрозварюванням
электросварочный аппарат (для трубопроводов большого диаметра)	welding bug	апарат електрозварювання (для трубопроводів великого діаметра)
электросварочный стабилизатор	stabilizing reactor	електрозварювальний стабілізатор
электросварщик	arc welder, electric welder	електрозварник
электросвязь	telecommunications	електрозв'язок
электросиловое оборудование	electric power installation	електросилове устаткування
электроснабжение	electric supply, electric power supply, energy supply, power supply, supply	електропостачання
электросталеплавильное производство	electric furnace steelmaking	електросталеплавильне виробництво
электросталеплавильный цех	arc-furnace plant, arc-furnace (melting) shop	електросталеплавильний цех

электросталь	electric(al) steel	електросталь
электростанция	power facility, power house, electric (power) station, generating station	електростанція
электростатическая адгезия	electrostatic adhesion	електростатична адгезія
электростатическая сепарация	electrostatic separation	електростатична сепарація
электростатические весы	attracted-disk electrometer	електростатичні терези
электростатический сепаратор	electrostatic separator	електростатичний сепаратор
электростатическое взаимодействие	electrostatic coupling, Coulomb interaction, electrostatic interaction	електростатична взаємодія
электростатическое напыление	electrostatic spraying, ionic spraying	електростатичне напилення
электростатическое окрашивание	cathodic painting	електростатичне фарбування
электростатическое покрытие	electrostatic coating	електростатичне покриття
электростатическое поле	electric field, electrostatic field	електростатичне поле
электростатическое распыление	electrostatic spraying, ionic spraying	електростатична розпиленість
электросушилка	electric drier, electrical drying machine	електросушарка
электроталь	telpher	електроталь
электротермический кпд	electrothermal efficiency	електротермічний ккд
электротермия	electrothermics	електротермія
электротехника	electrical engineering, electrical technology	електротехніка
электротехническая медь	electrical copper	електротехнічна мідь
электротехническая продукция	electrical products	електротехнічна продукція
электротехническая промышленность	electrical (manufacturing) industry	електротехнічна промисловість
электротехническая сталь	electric(al) steel	електротехнічна сталь
электротехническая технология	electrical technology	електротехнічна технологія
электротехнический материал	electrotechnical material	електротехнічний матеріал
электротехнический фарфор	electrical (insulator) porcelain, insulation porcelain	електротехнічний фарфор
электротехническое устройство	electrical device, electric device	електротехнічний пристрій
электротехнология	electrotechnics	електротехнологія
электротрубосварочный стан	electric-weld pipe mill	електротрубозварювальний стан
электрофоретическое покрытие	electrophoretic coating	електрофоретичне покриття
электрохимическая абсорбция	electrochemical absorption	електрохімічна абсорбція
электрохимическая десорбция	electrochemical desorption	електрохімічна десорбція
электрохимическая закалка	electrochemical hardening	електрохімічне гартування
электрохимическая коррозия	electrochemical corrosion, galvanic corrosion	електрохімічна корозія
электрохимическая кристаллизация	electrochemical crystallization	електрохімічна кристалізація
электрохимическая модификация поверхности	electrochemical surface modification	електрохімічна модифікація поверхні
электрохимическая обработка	electromachining, electrochemical back machining, electrochemical working	електрохімічна обробка
электрохимическая очистка	electrocleaning,	електрохімічне очищення

	electrochemical purification	
электрохимическая прошивка отверстий	electrochemical hole cutting	електрохімічна прошивка отворів
электрохимическая реакция	electrochemical change	електрохімічна реакція
электрохимическая система	electrochemical system	електрохімічна система
электрохимический потенциал	diffusion potential, electrochemical potential	електрохімічний потенціал
электрохимический процесс	electrochemical change	електрохімічний процес
электрохимическое восстановление	electrochemical reduction	електрохімічне відновлення
электрохимическое обезжиривание	electrochemical degreasing	електрохімічне обезжирення
электрохимическое обогащение	electrochemical concentration, electrochemical enrichment	електрохімічне збагачення
электрохимическое осаждение	electrochemical deposition	електрохімічне осадження
электрохимическое разделение	electrochemical separation	електрохімічне розділення
электрохимическое разложение	electrochemical decomposition	електрохімічне розкладання
электрохимическое разрушение	electrochemical destruction	електрохімічне руйнування
электрохимическое распыление	electrochemical spraying	електрохімічна розпиленість
электрохимическое растворение	electrochemical [electrolytic] stripping	електрохімічне розчинення
электрохимическое упрочнение (покрытий)	electrochemical hardening	електрохімічне зміцнення (покриттів)
электрохимическое формование	electrochemical [electrolytic] formation	електрохімічне формування
электрохимическое формообразование	electrochemical shaping	електрохімічне формоутворення
электрохимическое шлифование	electrochemical grinding	електрохімічне шліфування
электрохимия	electrochemistry	електрохімія
электрохимия расплавов	electrochemistry of melts, fused electrochemistry	електрохімія розплавів
электрохромный материал	electrochromic material	електрохромний матеріал
электрочугун	electrical pig iron	електрочавун
электрошлаковая сварка	slag welding	електрошлакове зварювання
электрошлаковый металл	electrofluxed metal	електрошлаковий метал
электрошлаковый переплав	electroslag refining, electroslag remelting	електрошлаковий переплав
электрошлаковый слиток	electroflux ingot	електрошлаковий зливок
электрошлифование	electrolytic grinding	електрошліфування
электроэнергетическая промышленность	electric-power industry, power industry	електроенергетична промисловість
электроэрозионная обработка	electric erosion machining, electroerosion machining, spark erosion machining	електроерозійна обробка
электроэрозионная резка	electroerosion cutting	електроерозійне різання
электроэрозионный износ	electroerosive wear	електроерозійний знос (знашування)
элемент	cell, detail, device, (конструкции, машины, схемы) element, elementary unit, entry, (изображения, геометрической фигуры, топологии) feature, (данных) item , (конструкции,	елемент

	машины, схемы, множества, массива) member, (расчетной схемы) node, organ, part, term, unit	
элемент внедрения	interstitial element	елемент втілення
элемент с агломератом	agglomerate cell	елемент з агломератом
элемент соединения	joint member	елемент з'єднання
элемент сортировки	sorting item	елемент сортування
элемент структуры	component of structure	елемент структури
элементарное звено	elementary unit	елементарна ланка
элементарное перемещение	infinitesimal displacement	елементарне переміщення
элементарный сигнал	signal element	елементарний сигнал
эллипс	ellipse	еліпс
эллипсоид	ellipsoid	еліпсоїд
эмалеварочная печь	smelter	емалеварочна піч
эмалевая изоляция	enamel insulation	емалева ізоляція
эмалевое покрытие	enamel coating, enamel covering	емалеве покриття
эмалевый лак	enamel lacquer	емалевий лак
эмалирование	enamel coating, coating, enamel covering, porcelain enameling, vitreous enameling, enameling, enamel finish, glass lining	емалювання
эмалированная сталь	glass-lined steel, porcelain-enameled steel	емальована сталь
эмаль	porcelain enamel	емаль
эмаль высокотемпературной сушки	high-bake enamel	емаль високотемпературної сушки
эмаль по стали	sheet-steel enamel	емаль по сталі
эмаль по чугуну	cast-iron enamel	емаль по чавуну
эмиссионная микроскопия	emission microscopy, field-emission microscopy	емісійна мікроскопія
эмиссионная спектроскопия	emission spectroscopy	емісійна спектроскопія
эмиссионная спектроскопия	emission spectroscopy	емісійна спектроскопія
эмиссионный анализ	emission analysis	емісійний аналіз
эмиссия	emission	емісія
эмиссия катода	cathode emission	емісія катода
эмпирическая зависимость	empirical dependence	емпірична залежність
эмпирическая константа	empirical constant	емпірична константа
эмпирическая формула	empirical formula	емпірична формула
эмульгирование	emulsification	емульгування (утворення емульсії)
эмульсия	emulsion, dispersoid solution	емульсія
эндотермическая реакция	endoergic reaction, endothermal reaction, endothermic reaction, heat-absorbing reaction	ендотермічна реакція
эндотермический процесс	endothermic process	ендотермічний процес
энергетика	energetics, power engineering	енергетика
энергетическая установка	electric power installation, power installation, electric power plant, power plant, powerplant	енергетична установка

энергетические машины	energy-converting machinery	енергетичні машини
энергетические ресурсы	energy resources	енергетичні ресурси
энергетический цикл	power (generation) cycle	енергетичний цикл
энергетическое оборудование	power equipment	енергетичне устаткування
энергия	energy, power	енергія
энергия адгезионного взаимодействия	adhesive binding energy	енергія адгезійної взаємодії
энергия активации	activation energy	енергія активації
энергия взаимодействия	interaction energy	енергія взаємодії
энергия возбуждения	excitation energy	енергія збудження
энергия вязкого разрушения	ductile fracture energy	енергія в'язкого руйнування
энергия граничного слоя	boundary energy	енергія граничного шару
энергия давления	pressure energy	енергія тиску
энергия дефекта упаковки (кристаллической решетки)	stacking fault energy	енергія дефекту упаковки (кристалічних грат)
энергия диссоциации	dissociation energy	енергія дисоціації
энергия закрытия трещины	crack closure energy	енергія закриття тріщини
энергия заряда	charge energy	енергія заряду
энергия излучения	radiant energy	енергія випромінювання
энергия ионизации	band-gap energy, gap energy, ionization [ionizing] energy	енергія іонізації
энергия когезионного взаимодействия	cohesive binding energy	енергія когезійної взаємодії
энергия когезионной связи	cohesive bonding energy	енергія когезійного зв'язку
энергия кристаллической решетки	lattice energy	енергія кристалічної гратки
энергия межфазного взаимодействия	interface [interfacial] energy	енергія міжфазної взаємодії
энергия охрупчивания	embrittling energy	енергія окрихчування
энергия пластической деформации	plastic (strain) energy	енергія пластичної деформації
энергия поверхностного натяжения	capillary energy	енергія поверхневого натягнення
энергия поступательного движения	translational energy	енергія поступального руху
энергия потока	stream energy	енергія потоку
энергия разделения	separation energy	енергія розділення
энергия разряда	discharge energy	енергія розряду
энергия распада	(ядра) break-up energy, decay energy, disintegration energy, decay power	енергія розпаду
энергия связи	binding energy, bond(ing) energy, cohesive energy, bond(ing) strength	енергія зв'язку
энергия торможения	braking energy	енергія гальмування
энергия трения	frictional energy	енергія тертя
энергия трещины	crack energy	енергія тріщини
энергия упругой деформации	elastic (strain) energy	енергія пружної деформації
энергия упругости	resilience energy	енергія пружності
энергия электролитической диссоциации	electrolytic dissociation energy	енергія електролітичної дисоціації
энергоемкость	energy intensity, energy output	енергоємність
энергозависимость	volatility	енергозалежність
энергоноситель	energy carrier, energy vector	енергоносій

энергоотдача	energy-conversion efficiency	енерговіддача
энергосистема	power network, network	енергосистема
энергоснабжение	power delivery, powering, power service, service, power supply	енергопостачання
энтальпийная диаграмма	enthalpy diagram	ентальпійна діаграма
энтальпия	heat content, enthalpy, sensible heat, total heat	ентальпія
энтальпия фазового превращения	enthalpy of transition	ентальпія фазового перетворення
энтропийная диаграмма	temperature-entropy diagram	ентропійна діаграма
энтропийный процесс	entropy process	ентропійний процес
энтропия	entropy	ентропія
энтропия растворения	entropy of solution	ентропія розчинення
энтропия смешения	entropy of mixing	ентропія змішування
энтропия фазового превращения	entropy of transition	ентропія фазового перетворення
эпидиаскоп	epidiascope	епідіаскоп
эпизод	scene	епізод
эпицентр	focus	епіцентр
эпоксидная смола	epoxy, epoxide [epoxy] resin	епоксидна смола
эпоксидное покрытие	epoxy coating	епоксидне покриття
эпоксидный клей	epoxy adhesive	епоксидний клей
эпоксидный лак	epoxy varnish	епоксидний лак
эпоксидный полимер	oxirane polymer, epoxide [epoxy] resin	епоксидний полімер
эпюра	distribution diagram, diagram	епюра
эпюра деформации	strain diagram	епюра деформації
эпюра моментов	bending moment diagram	епюра моментів
эпюра нагрузок	load diagram	епюра навантажень
эпюра напряжений	stress (distribution) diagram, stress-strain diagram	епюра напруг
эпюра силы	pressure profile	епюра сили
эрг	erg	ерг
эрозионная кавитация	erosion cavitation	ерозійна кавітація
эрозионная коррозия	erosion corrosion	ерозійна корозія
эрозионная среда	erosive environment	ерозійне середовище
эрозионное изнашивание	erosion	ерозійне зношування
эрозионный износ	erosive wear	ерозійний знос
эрозия	erosion, fret, (контактов) pitting, wash	ерозія
эрозия шва	joint erosion	ерозія шва
эрстед	oersted	ерстед
эскалатор	escalator, moving ramp	ескалатор
эскиз	cartoon, draft, rough drawing, sketch, esquisse	ескіз
эскизирование	sketching	ескізування (виготовлення ескізу)
эстакада	trestle bridge, bridge, (между лесопилкой и складом лесоматериалов) dock, (между лесопилкой и складом пиломатериалов) dollyway, gantry, pier, ramp, trestle, trestlework	естакада

эстакада ленточного конвейера	belt-conveyor trestle	естакада стрічкового конвейєра
эстакадный бункер (доменного цеха)	stockhouse bin	естакадний бункер (доменного цеху)
эстакадный копер	trestle-type drop hammer	естакадний копер
эталон	master form, gage, master, master plate, reference, standard sample, standard, template	еталон
эталонная деталь	facsimile part, master part, sample part, sample piece	еталонна деталь
эталонная дифракционная решетка	reference grating	еталонна дифракційна гратка
эталонная заготовка	dummy blank	еталонна заготовка
эталонная смесь	master blend	еталонна суміш
эталонная шкала	standard scale	еталонна шкала
эталонное вещество	reference substance	еталонна речовина
эталонное значение (регулируемой или измеряемой величины)	calibrated value	еталонне значення (регульованої або вимірюваної величини)
эталонное сопротивление	standard resistance	еталонний опір
эталонные данные	master data	еталонні дані
эталонный прибор	known-good device	еталонний прилад
эталонный тест	benchmark test	еталонний тест
эталонный штамп	master die	еталонний штамп
этан	ethane	етан
этап	phase, stage, step	етап
этап процесса	grade	етап процесу
этап травления	bite	етап травлення
этил	ethyl	етил
этилен	ethylene, olefiant gas	етилен
этиленпропиленовый каучук	ethylene-propylene rubber	етиленпропиленовий каучук
эфир (гипотетическая среда)	ether	ефір (гіпотетичне середовище)
эффект	effect, phenomenon	ефект
эффект активации	activation effect	ефект активації
эффект взаимосвязи	coupling effect	ефект взаємозв'язку
эффект Оже	Auger effect	ефект Оже
эффект поглощения	sink effect	ефект поглинання
эффект флотации	Coanda effect	ефект флотації
эффект Шотки	Schottky effect	ефект Шотки
эффективная магнитная проницаемость	apparent permeability	ефективна магнітна проникність
эффективная масса	effective mass	ефективна маса
эффективная мощность	effective capacity, actual power, (двс) brake power, effective power	ефективна потужність
эффективная площадь	effective area	ефективна площа
эффективная площадь отражения	echoing cross-section, effective cross-section, scattering cross-section, cross-section , cross section	ефективна площа віддзеркалення
эффективная площадь поглощения	absorption area	ефективна площа поглинання
эффективная площадь рассеяния	absolute cross-section (scattering cross-section)	ефективна площа розсіяння

эффективная пористость	effective porosity, flow porosity	ефективна пористість
эффективная скорость	stacking velocity	ефективна швидкість
эффективная температура	effective temperature, internal equivalent temperature , virtual temperature	ефективна температура
эффективная энергия	active energy	ефективна енергія
эффективное время жизни	effective lifetime	ефективний час життя
эффективное давление	effective pressure	ефективний тиск
эффективное значение	effective value, rms [root-mean-square] value, virtual value	ефективне значення
эффективное напряжение	effective stress	ефективна напруга
эффективность	effectiveness, efficiency, efficiency factor, performance index, performance, utility	ефективність
эффективность испарения	vaporization efficiency	ефективність випаровування
эффективность очистки	purification efficiency	ефективність очищення
эффективность поверхности (по теплоотдаче)	surface efficiency	ефективність поверхні (за тепловіддачею)
эффективность эксплуатации	operating efficiency, operational efficiency	ефективність експлуатації
эффективный диаметр	effective diameter	ефективний діаметр
эффективный диапазон	effective range	ефективний діапазон
эффективный кпд	effective efficiency	ефективний ккд
эхо	echo	луна
эхозонд	echosonde	ехозонд

Ю

юбка	(газогенератора) fuel feeding bell, cup , skirt, (изолятора) petticoat	кожух, гільза, каркас, зовнішня частина машини, каркас, оболонка
юбка изолятора	shed, insulator shell, shell	кожух (каркас) ізолятора
юбка поршня	piston skirt	юбка поршня
юнит	(единица измерения короткомерного баланса, равная 5,66 складочных кубических метра) unit	юніт
юстировать	adjust, align, set	юстирувати
юстировка	adjustment, alignment, positioning, set, setting	юстирування
юстировочный инструмент	calibrator	інструмент для юстирування

Я

явление	effect, event, phenomenon	явище
явление микропроскальзывания (при качении)	stick-slip phenomenon	явище мікропрослизання (при коченні)
явления	phenomena	явища
явная ошибка	appreciable error	явна помилка
ядерная промышленность	nuclear industry	ядерна промисловість
ядерная реакция	nuclear reaction, reaction	ядерна реакція
ядерная техника	nuclear engineering, nuclear energy technology	ядерна техніка
ядерная энергия	nuclear energy	ядерна енергія
ядерное излучение	nuclear radiation	ядерне випромінювання
ядерные сырьевые материалы	feed material	ядерні сировинні матеріали
ядерный	nucleate	ядерний
ядерный взрыв	nuclear blast	ядерний вибух
ядерный распад	nuclear disintegration	ядерний розпад
ядерный реактор	atomic pile, nuclear pile, pile, nuclear reactor, reactor	ядерний реактор
ядерный состав	nuclear composition	ядерний склад
ядра	nuclei	ядра
ядро	core	ядро
ядро дислокации	dislocation core, dislocation nucleus	ядро дислокації
ядро дислокаций	dislocation center	ядро дислокацій
ядро зародыша	germ nucleus	ядро зародка
ядро плазмы	plasma core	ядро плазми
язык моделирования	simulation language	мова моделювання
язык пламени	flame tip	язик полум'я
язык программы	program language	мова програми
язык проектирования	design language	мова проектування
язык скола (на поверхности разрушения)	cleavage tongue	язик скола (на поверхні руйнування)
язычок	ear, (лучковой столярной пилы) gag, latch, lug , (замка застежки-молнии) pull, pull-tab, reed, tongue	язичок
якорь	anchor , (электромагнита) armature, (постоянного магнита) keeper, (лифтовой колонны) anchor latch, (реле) tongue	якір
яма	pot-hole, pit	яма
яма для опоры	pole pit	яма для опори
яма-отстойник (для окалины)	settling pit	яма-відстійник (для окалини)
ямка	dimple, pit	ямка
ямка износа	wear pit	ямка зносу
ямка травления	etch(ing) pit, pit	ямка травлення
ярд (единица длины)	yard	ярд (одиниця довжини)
яркий блеск	glint, glitter	яскравий блиск
яркий свет	glare	яскраве світло
яркий факел	bushy flame	яскравий факел
яркость	brightness, brilliance,	яскравість

	intensity, luma, luminance, luminosity	
яркость изображения	display brightness, image brightness, image intensity, image luminance	яскравість зображення
ярлык	decal, docket, label, marker , tag, tally, ticket	ярлик
ярмо статора	frame yoke	ярмо статора
ярмо электромагнита	electromagnet core	ярмо електромагніту
ярус	(напр. печи, сушилки) deck, (орудие лова рыбы) line, (орудие лова) longline, (антенны) stack, stage, story, stratum, tier	ярус
ярусная колосниковая решетка	story grate	ярусна колосникова гратка
ярусная сушилка	tier drier	ярусна сушарка
ячеистая керамика	cellular ceramics, cellular ceramic	комірчаста кераміка
ячеистая структура	cellular structure, honeycomb structure, mesh structure	комірчаста структура
ячеистое строение	cellular texture	комірчаста будова
ячеистость	sponginess	комірчатість
ячеистый	honeycomb	комірчастий
ячеистый высевающий аппарат	cell-scellular martensiteeed distributor	комірчастий висіваючий апарат
ячеистый мартенсит	cellular martensite	комірчастий мартенсіт
ячеистый рост (кристаллов)	cellular growth	комірчасте зростання (кристалів)
ячейка	диска триера) alveola, (для размещения аппаратуры) bay, (области) box , cell, (распределительного устройства) compartment, (памяти) location, (индивидуальное отделение в холодильной камере общего назначения) locker, (сетки, решетки) loop, mesh, nest, (в гелях) slot, spot, unit, well	комірка, ячейка, осередок
ячейка конвекции	convection cell	ячейка конвекції
ячейка матрицы	matrix point	ячейка матриці
ячейка насадки (регенератора)	checker opening	ячейка насадки (регенератора)
ячейка памяти	memory cell, storage cell, cell, memory location, storage location, memory unit	ячейка (елемент) пам'яті
ячейка сетчатого фильтра	screen opening	ячейка сітчастого фільтру
ячейка стеллажа	storage location	ячейка стелажу
ячейка таблицы	cell of table	елемент таблиці
ячейка Холла	Hall cell	ячейка Холу
ящик	box, case, lug, lug-box, (судна) trunk	ящик
ящик для инструмента	tool cabinet	ящик для інструменту
ящик для мусора (в вагоне)	litter bin	ящик для сміття (у вагоні)

ящик для отжига	annealing pot, (отливок) sagger	ящик для відпалу
ящик для томления	soaking pot	ящик для томління
ящик для цементации	carburizing box	ящик для цементації
ящичный поддон	pallet bin, pallet box, box pallet	піддон ящика